

Las Sagradas Escrituras

en el idioma

Maijuna

(Orejón)



**Las Sagradas Escrituras
en el idioma Maijuna
(Orejón)**

© 2010 Wycliffe Bible Translators

Las ilustraciones cortesía de
© 1978 David C. Cook Publishing Co.
www.ScriptureEarth.com

Licencia Creative Commons

Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las condiciones siguientes:

Reconocimiento. Debe reconocer los créditos de la Liga Bíblica (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra).

No comercial. No puede utilizar esta obra para fines comerciales.

Sin obras derivadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

- Al reutilizar o distribuir la obra, tiene que dejar bien claro los términos de la licencia de esta obra.
- Alguna de estas condiciones puede no aplicarse si se obtiene el permiso del titular de los derechos de autor
- Nada en esta licencia menoscaba o restringe los derechos morales del autor.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

Contenido

Nuevo Testamento

	Página
San Marcos	1
San Juan	88
Hechos	217
Gálatas	379
Efesios	401
1 Timoteo	427
2 Timoteo	447
Santiago	463
1 Pedro	482
2 Pedro	504
1 Juan	517

Antiguo Testamento

Porciones de Génesis y Éxodo	535
Mapa	588

Evangelio de San Marcos

Juan Dios masechiqui yose ja.

¹Jesucristo Dios mamaqui ai. J̄inota ñi deo
quiidea quiasenu ja. ²Dios j̄icasede quiaquibi
doe toyaguí Isaías.

Asama, iqui. Yide quiajaicaiquide
masesaosibayi. M̄i ma necaijaguí ai,
iqui. ³Ue besi dadi nui j̄icaji.
Da bequi baqui debi ma quiucaima.
Tiña ma biacaima deida dai iaguí.

Ca ise toyaguí.

⁴Ue besi dadi cama baqui Juan. Maide doaquí ai.
Misa junade quiaqui doayi, iqui. Bieguiaquide
yeque basajide ua īi yoji baise nejacaiji Dios.
Nejacaiquide doayi, iqui j̄icaguí. ⁵Judea baise
juna ñide nanisaobi. Jerusalén quido baise juna tea
nanisaobi. Iti juna ua īi yoji baisede quiasaojide
asade Jordán ya doajeaguí. ⁶Camello naña neseto
juqui. Bai ani toto jai toto cuca toto juqui. Oa
acueguí. Macatiti īaco baiconade aguí. Cama yoqui
baqui. ⁷Iti junade j̄icaguí. Yequí ita daiji. Ñi
nui basaquí ai. Yi dei nui basajamaquibi josemayi

2

Marcos 1

ñi iojo, iqui. ⁸Yi misa junade oco doayi. Ñi jete nani Dios batide ichiquide bayo misa juna.

Jesúsude iaya doasenu ja.

⁹Ñi cama itinu quiaqui baiquide daqui Jesús.

Nazaret Jesúsude base dadi tea dadi Galilea dadi ja.

Jordán ya daquide doagu Juan ñide. ¹⁰Iaya

baichiqua mani nacaquide ami mati jojoguide Dios

bati ajede tuago ñide. Becotu iaco ajede tuagode

ñiagu. ¹¹ami mati jicaquide asabi. Mi yi mamaqui

ja. Yi oiquidebi ja. Nui chibayi mide jana, iqui.

Jesús mai besi dadi baisenu ja.

¹²Jicatuquide Dios bati mai besi dadi masesaogu

Jesúsude. ¹³Cuarenta diadea caiqui baiquide bechi

jicaj. Yide asama, ij ñide. Mai cucu iquina bai

dadi bequide ami bej quina aiquina ñiacaj Jesúsude.

Ñi quia se ja.

¹⁴Juande tudibi dibojodede Jesús Galilea dadi

daqui. Dios deo jiqui quia yi iqui daqui. ¹⁵Doe

baisenu manituquide Dios da baqui debi ñiacajainu

ia yigo ja jana. Ua ai yoj baise basajide

Marcos 1

3

bieguiaquide yeque basama. Dios deo jiqui asama, iqui. Jesús cama quiaqui.

Ni janu da daosibachiquina yojí baise ja.

¹⁶Galilea cochada unu saiqui ñiaquide Simón matedi bai eoguí. Andrés ñi majayi janu tea eoguí. Yadibaide eoguina ja. ¹⁷Iti junade ñiade jicaguí. Yi janu saima, iqui. Mésa jana bai daquina ja. Jete daojí ani maide jiade yide dayo, iqui. ¹⁸Jicatuquide matedi jeode ñi janu saji. ¹⁹Chia dei so saimaqui Zebedeo mamaquinade ñiaqui. Satiago ai. Juan ai. Matedima titajeaguide you bejí ñijebeí. ²⁰Iti junade ñiade tea jicaguí. Yi janu saima, iqui agaguí. Asade biaquide ñi janu yoquina janu you baijide jeo saji. Jesús janu saji.

Cafarnaúm dadi Dios jiqui quia ue baisenu ja.

²¹Cafarnaúm dadi tiñabi. Tiñade bequi quiaqui. Sabado iti juna yabinu ñataguide Judio quia ue cacade quiaqui. ²²Quiaquide iti juna asabi. Judio da toyají quiaquina deida quiamabi. Ni mano nui basaquibí deida quiajé ijé ñia besí ñicade ñicajé ñiabi.

Marcos 1

5

²³Yequá tea baquá aico acode juiquá baiquábi nui jácaguá. ²⁴¿Yiquáide iye neyi iquá yoquá? ¿Yiquáide manisaojeayi iquá yoquá? Má yiquá ñiachiquá ja. Jesús Nazaret bachiquá ja. Má Dios monachiquá ja. Cama iquá. ²⁵Jesús aicode tiñaguá. ¿Iye neco jácaco? Cueyoma. Iquáide jeosaima, iquá. ²⁶Cama jácaquáide asade ñide nui quiqui oñoco. Nui agajode jeo sanijogo. ²⁷Iti juna bija jácabi. ¿Iyede ñi mama quáquá jana? Aiconade nui basaquá jácaquáide asajá etayi, ija. ²⁸Iti juna ñi yose jácasaojaide Galilea baiquána asasaobi.

Pedro baode ne basosenu ja.

²⁹Judio quáa ue bachiquá etade Jesús Simón ue cacaguá Santiago janu. Andres tea ue baquá. Iti ue Juan tea cacaguá. ³⁰Jesús cacaguáide quáabi. Simón bao juico buonanu uico. Ñiode dabáguáajá, ija quáabi. ³¹Asade ñio bai dadi sani jati neade báaguá. Báaguáide dabáguáaquá baise eta janijoguáide ao aogo iti junade.

Yabinu naiquáide jaye ne basosenu ja.

³²Naiquá mai tomequáide juiquáide ñide dasaobi.

6

Marcos 1

Aico acode juiquinade tea dabi. ³³Iti dadi jato-
sado dadi jai juna nani mini nicajeabi. ³⁴Jaye
jui baquinade ne basocaqui. Aicon tea jicaquide
asade sanijeabi. Iti juna nide niaconade jica
oñomaquide nea eta sanijeabi.

Cafarnaúm dadi bequi nea eta saisenu ja.

³⁵Cama yotini cani chia dei ñatamaquide títade
mai besi dadi sani Dioside jicaguí Jesús.

³⁶Simón iti juna janu nide sani jiaguí. ³⁷Jiade
jicaguí. Yeque juna tea cueyi mide, iquí. ³⁸Jesús
iti junade jicaguí. Ma sayo. Yequina ídidea bai
dadima sayo. Yeque junade tea quíayi iquí dají. Ca
dadi cama iquí jeo dají, iquí. ³⁹Jicatiní Galilea
saquí. Judio quía uema cacaquí ñi jiqui quiasaoguí.
Aico acode juiquinade ñi basaquide bajíbi.

Nui día baquide ne basosenu ja.

⁴⁰Nui día baquí nide nani jicaguí. Jebi tego
jadude ñuiquí jicaguí. Má yide basocachi iquí oiquí
ani ne basoma, iquí. ⁴¹Jesús ñi cama jicaquide
asade oiquí ñiade jade jicaguí. Oiyi. Deo jaima má
día, iquí. ⁴²Cama jicaguide día baise beo bese

Marcos 1

7

eta janijoguáde bajáguá. ⁴³⁻⁴⁴Jesús ñide deida quáasaoguá. Yequínade quáabaima íta. Dios ue da quáaquáde ñiojaima, iquá. Moisés jácasede má da bajáchiquábá ichima, iquá. Ichiquáde ñiajé ani besámayo iti juna. Saima, iquá. ⁴⁵Ñide jeo sani ñi quáabaima iquá jácasede asamaquá ñi yoquá bajáse quáasaoguá. Cama sani quáasaoguáde iti juna basajé baiyi iquá joda ñiomaguá Jesús. Mai besá dadi baiquáde yequedo baichiquána nanisaobá.

Marcos 2

Jebá badijamaquáde ne basose ja.

¹Doecu mani ñiade monáguá Cafarnaúm dadi. Jácájéde asabá. Ñi ue baijé, ijé. ²Mai jai juna nani minijobá ñi ue. Jatosado dadi tea jaye mini nácajobá. Yequána nani náca jai dadi beoguá. Ñi jácacuáde asabá iti juna. ³Jebá janu jítápede badijamaquáde ajijé dabi. ⁴Jai juna mini nácajodede ádádea tiñamabá Jesús bai dadi. Tiñamade ue ámá jai mini yetobá. Oje yetode asobá juiquáde. Ñi tocá uiquáde ajijé asobá. ⁵Iti juna basajé yoyi iquá ñiade juiquáde jácaguá. Má, má ua íi yoquá baise

Marcos 2

9

nejacajá, iquá. ⁶Toyajá quiaquina tea baijá ibá basabá. ⁷¿Iye neyi iquá jácaquí? Ñi soquí jácajá, ijá. ¿Iye aá ñi maide nejacachi iquá jácaquí? Dios tei nejacaijá, ijá. ⁸Iti juna abá basi Jesús besámaquí basaguá. ¿Misa abá iyede basa ani jácaye? ⁹¿Juiquíde quetada ñide jácajaye?, iquá. Má ua íi yoquí baise nejacajá iquá jácayi. Míni nácama toca má uica saquí saima iquá jácayi, iquá. ¹⁰Da mai mamaquí debá yija bese nui basaquá ua íi yojá baise nejacaijá. Misa juna asama iquá jácayi - juiquíde jácaguá Jesús. ¹¹Máde jácayi. Míni nácama. Má uica saquí saima máue, iquá. ¹²Ñi cama jácaquíde asade míni nácaguá. Míni nácade ñi uica saquí eta saquí. Iti juna ñiasajáde eta saquí. Ñia nácade nácajá ñiade Dios ñiaquí nui basaquá aá, cama basajá chibabá. Doe iti cama yose ñiamabá, ijá.

Leví yoi ja. Asaquínade tiñose ja.

¹³Jete Jesús etade na saquí jai cochada unu. Jai juna na ñi bai dadí sanisaodede quíaguá. ¹⁴Quíatíni sa tayoquí Levíde ñiaguá. Alfeo mamaquí aá. Ne mai sa i cuchiqui ñuiquíde ñiaguá.

Yi janu saima, iqui. Ñide jicacuide asade mini nácade saquí Jesús janu.

¹⁵Jesús ñi baquí quíaquina janu ao aquí Levi ue. Ne mai sa i cuchiqui chiaquina tea dadi bají. Ua íi yojí baichiquina tea bají. Jai juna ñi janu tea saiquina bají. ¹⁶Iti juna Jesús janu bejí anisaojide da toyají quíaquina fariseo juna ñiabi. Ñiade ñi baquí quíaquinade asají jicabi. ¿Ñi iye nequí aquí cuchiqui chiaquina janu? ¿Ua íi yojí baichiquina janu iye nequí iti juna janu tea aquí?

¹⁷Iti asade jicaguí Jesús. Bajíquina doctorode oimayi. Juquinabí oiyi. Yi nani deida yojí baiquinade jicamayi. Ua íi yojí baiquinade jicayi, iqui. ¹⁸Juan baquí quíaquina doecu basají ao aimabi. Fariseo juna tea jaye aimabi. Yequina ñide nani jicabi. ¿Juan baquí quíaquina iye nejí doecu basají ao aimaye? ¿Fariseo janu iye nejí tea aimaye? ¿Mí baquí quíaquina iye nejí aiye tea jaye yomaye?

¹⁹Jesús iti junade jicaguí. ¿Ñíjo bayi iquí yoquí baiquide ñi janu baiquina doecu basají ao aimaye? Ñi baiquide aiyi, iqui. ²⁰Ñi yequenu iti junade jeo saquide ao aimayo, iqui. ²¹Tego yimase ca

12

Marcos 2

nájemayi ai tobi. Iti ca níjetu tego ñinijode ai tobi mano yetojojá. ²²Vino naña mama ne naña bai ani nájese jo aibaguá jo dobemayi. Dobetu yetejoguide jañejeajá. Jañejose daca ua daca ja. Iti jo ua jo ja. Vino naña mama ne naña mama jo dobe aguá, iquá.

Yabínu ñi baquá quáaquina yosede jácaaijá.

²³Iti juna yabínu trigo io Jesús tayoquide ñi baquá quáaquina tea saijá tátebá iti a.

²⁴Fariseo juna ñiade jácabi ñide. Ñiama. ¿Yiquá yabínu yojamanu iti juna iye nejá yoye?, iquá.

²⁵Fariseo junade tiñoguá. ¿Misa juna toyase chia jácamade? David ao besá bequide aoguáaguá. Ñi janu daoquide tea aoguáaguá. ²⁶Abiatar da mano quáaquá

bainu David Dios ue cacade aguá pan. Dios ña dadi pan táose aguá. Aiquá ichiquide ñi janu saiquina tea ajá. Iti pan Dios ue da quáaquina aiyi.

Yequina aimayi, iquá. ²⁷Mai yabíjái baijainu Dios necani ichiguide bayi. Yabínu maide bamajá.

Maitada bajuna a itinu. ²⁸Da mai mamaquá debi mai yabíjái baijainu tea bajá, iquá.

Yabinu jítá badijama jítá baquáde ne basose ja.

¹Na yequenu Judio quía ue cacaguí Jesús. Jítá badijama jítá baquá tea baquí. ²Yabinu ñide ne basoquáde ñiayo ijá ñiajé nicabí. Ñi da yoquí aí ijá quiayo ijá ñiabí iti juna. ³Jesús jítá badijama jítá baquáde jácaguí. Míni nicade ño daima, iquí. ⁴Asade míni nicade daquí. Jesús jácaguí da níca ñia junade. ¿Yabinu iyede yoye? ¿Deida yoye? ¿Ua íi yoye? ¿Deoguí bají aí ijá basaye? ¿Manijo aí ijá basaye?, iquáde tiñomabí. ⁵Iti juna jája abí bajáde besígua meajoquí oquí ñiaguí. Ñide jácaguí. Jítá mioma. Asade ñi jítá miade na jaye deo jítá baguí. ⁶Fariseo juna ñiade bese etade sani Herodede oiquína janu ini jácabí. Quima nede ñide neade manijoyo ijá jácabí. ⁷Jesús ñi baquí quíaquina janu jai cochada unu saquí. Jai juna ñi bai dadi dajá. Galilea baichiquínabí Ñide dajá. Judea baichiquínabí tea nanisaobí. ⁸Jerusalén baiquina ja. Idumea baiquina ja. Jordán baiti queti baiquina ja. Tiro tea ídidea baiquina ja. Sidón tea ídidea baiquina ja. Ñi

14

Marcos 3

yoquá baise asachiquánabi nanisaobi. ⁹Jai juna
 ñide ñini ñicade quío iojo cadaqui jicaguá ñi baquá
 quíaquánade. You jia tacaima, iquá. ¹⁰Jai junade
 ne basoquide ñiade juibaquina ñide jayo ijá quío
 iojojáde cama iquá biquá jicaguá. ¹¹Aico
 aichiquána tea bajá. Aico ñide ñiade tata ámejeade
 uico nui agago. Mí Dios mamaquá aá, ico. ¹²Iti
 junade jicaguá. Yi aá ijá quíabaima áta, iquá.

Docedea aquínade ñi jiasenu ja.

¹³Jesús quiatini ámi titá maquá. Mani jicaguá.
 Ñi janu dao a iquá oiquánade jicaguáde asade dajá.
¹⁴⁻¹⁵Docedea aquínade jiaquá. Ñi janu dao a
 iquá jiaquá. Yi janu manisábama jete Dios jáqui
 quíajá daoma iquá jicaguá. ¹⁶Docedea aquína ñi
 janu bajá. Simón baichiquáde Pedróde beoguá.
¹⁷Zebedeo mamaquina ja. Santiago da basá bachiquá
 aá. Juan jete bachiquá aá. Iti juna mami yeque
 beoguá. Boanergesnade beoguá. Itia ása i ja.
 Míja bati mamaquina ise ja. ¹⁸Yequina ja.
 Andrés aá. Felipe aá. Bartolomé aá. Mateo aá.
 Tomas aá. Santiago Alfeo mamaquá aá. Tadeo aá.

Marcos 3

15

Simón Partidadio aĩ. ¹⁹Judas Iscariote da ñide
ichijojaguĩ aĩ.

Jesús yoi machi jĩcajĩ jĩca anise ja.

²⁰Imi tĩtĩ baise juna ñi ue monĩbĩ. Monĩdede
 mai juna na ñini ñicajodede ao aimabi iti juna.
²¹Ñi doiquĩna asade ñi besiquĩ machi yo aniquide
 neade sayo ijĩ saji. ²²Da toyajĩ quĩaquĩna
 Jerusalén daichiquĩna jĩcabĩ. Jesús Beelcebulde
 bajĩ, ijĩ. Aiconade da baquĩ debide baquĩbĩ
 basaquĩ jĩca etojĩ ijĩ jĩcabĩ.

Jesús da toyajĩ quĩaquĩnade quĩase ja.

²³Cama jĩcajĩde asade jĩcadaogũ iti junade.
 Ñi quĩayi iquĩ jĩasede quĩagũ. ¿Bechi ñi iquĩ
 quimane de jeoyi? iquĩ jĩcaguĩ Jesús. ²⁴Mai nui
 bai dadi iti juna ñame uetu chibajĩ baimayi.
 Yequede sanijeayi, iquĩ. ²⁵Tea ue baiquĩna ñame
 uetu tea jaye sanijeayi. Iti ue baimayi, iquĩ.
²⁶Bechi ñi iquĩ otu ñi basaquĩ baise saojojĩ,
iquĩ. ²⁷Mai nui ayoquĩ bai ue cacade ñi ue tĩte-
 jeamayi. Mai nui ayoquĩde mejode ñi ue baise

16

Marcos 3

titesaoyi, iquá. ²⁸Iti deade jácayi. Mai ua ái
 yojá baise nejacanisaoj_á. Dios ñide soj_á jácasede
 nejasaoj_á tea. ²⁹Ni batide soj_á jácaquánade
 nejacaimaj_á. Da jácachiquá bachi, iquá. ³⁰Iti
 juna Beelcebulde baj_á íj_á quíadede Jesús cama
 quíaguá.

Jesús doiquá debina ja.

³¹Ni bíaco daco. Ni doiquána tea daj_á. Nani
 bese nácade quíajaima íj_á jácabi. ³²Ni bai dadi
 ñuiquána ñide quíabi. Míaco mí doiquána janu m_áde
 cueco nani beco íteco, íj_á quíabi. ³³¿Yi jaco
 iyo ao? ¿Yi doiquána iyena ae?, iquá jácaguá.
³⁴Ni bai dadi ñuiquánade dei ñiasaode jácaguá.
 Yi jaco ídadi baico. Yi doiquána tea dadi baiyi.
³⁵Dios oiquá jáqui yoquána yi doiquána ja. Yi
 doicona ja. Yi jaco ao, iquá jácaguá.

Marcos 4

Ne ga maña bo oechiquáde quíase ja.

¹Yequenu jai cochada unu na sani quíaguá. Jai
 juna nani nácaj_odede you cocha taiquáde m_áni jaduguá.

Iti juna cochada unu jadubá. ²Iti junade jaye quíagui Jesús. Ñi quíase yequede quíaguá. Isama jícaqui quíagui. ³Asama. Iti ga maña boqui sani bo oegui. ⁴Ma unu bo tiñajeaguide miña nani acuejeago. ⁵Yeque ga íno nui ui dadi tome ímegui. Iti dadi yao díi uimaguí. Cama dei díi uimaquide iti ga eja jojogui. ⁶Jojode mai nui ísíquide sanu me jujumade ísí u jujugui. ⁷Yeque ga mio meje naca dadi tomede etagui. Etaquide mio bi meajeaguide iti ga químagui. ⁸Yeque ga maña yao jají dadi tomede jojode dei etade quíguí. Yeque ñia 30 dea ga quíguí. Yeque ñia 60 dea ga quíguí. Yeque ñia 100 dea ga quíguí, iquí. ⁹Ajodo baquina asa a, iquí. ¹⁰Jai juna moníjodede ía soaquina chia bají. Iti juna ñi doce dea aquina janu ¿Má quíase iyede quíaquí?, ijí asabí ñide. ¹¹Dios da baquí debí quimane ñiacaiquí dei íamaca quíayi mísa junade. Yeque junade yi quíayi iquí jíasede quíayi, iquí. ¹²Cama quíaquide iti juna ñia ñiayi machi ñia aniyi. Asachiquina asají ani machi asa aniyi. Besíjé yetemade doe basajé baise

18

Marcos 4

jeamayo. Nejacaimayi, iqui. ¹³¿Misa juna iti quíase asamaye? ¿Yeque quíase quimane asasaoyo?, iqui. ¹⁴Da bo oequi ai. Yeque tea jaye yoqui baiji. Dios jaqui mai abi quíaquí bo tateji. ¹⁵Ma unu tomes ga maña ja. Mai tea jaye Dios jaqui iamaca asaquina ye. Iti juna asaji baise bechi eja nani tatejeaji. ¹⁶Tea jaye ja. Ino nui ui dadima tomes ga maña yosema tea jaye Dios jaqui asaquina asayi iji chiba niabi. ¹⁷Iti juna cha dei asamade iti juna abi nui basamabi. Iti juna asase dee bamabi. Nami dea yo anitu Dios jaqui baise jeabi. Dios jaqui asajide yequina jayede yojide Dios jaqui jeabi. Na basamabi. ¹⁸Yeque ga maña mio meje nica dadi tomede etase ga maña yosema ja. Cama baiquinabi Dios jaqui asayi iji jica aniquana ja. ¹⁹Jana nui basa aniji quiqui- jeade baiyi. Cuchiquire nui bayo iji oni aniji baiyi. Ne nui bayo iji basa aniji baiyi. Cama basa aniji basa biyojeabi iti juna abi. Dios jaqui basamaji jeabi. Iti juna asayi iji machi jica anise juna ja. ²⁰Tea jaye ga maña yao jaji dadi tomede

Marcos 4

19

dei etade quisema ja. Yeque ñia 30 dea ga quiguí. Yeque ñia 60 dea ga quiguí. Yeque ñia 100 dea ga quiguí. Cama quiquí baisema tea jaye Dios jiqui asade baquina chibají asade baiyi, iquí.

Lapadi ogude quiase ja.

²¹¿Misa juna lapadi ogu iye ne yojí baye?, iquí. ¿Suode cuacodo chio ñoyo ijí baye? ¿Yadio uibi suo ñoyo ijí baye? ¿Iti ogu joda suo tioyo ijí bamaye?, iquí. ²²Catijose jete jiajaye ja. Yabejese nea bamayi. Yequína jete jiade ñiayi, iquí. ²³Ajodo baquina asa a, iquí jicaguí. ²⁴Yequede quiaguí. Asaquina deida asama, iquí. Mi ñiaquí cuecue ichisema mide teasoa na cuecue ichiyo. Jete mano jayecu ichiyo, iquí. ²⁵Nui baquide ñiaj^í ichiyi. Ijamaca baquide ñiaj^í ichimayi. Titejeayi, iquí.

Iti ga etaguide quiase ja.

²⁶Dios da baquí debi ñiacaiquí bají. Dios yosema iti ga maña otechiquí teade yoguí. Ni io sani oteguí. ²⁷Trigo ga otetani cani titaquí bequí cani anijí. Ni otese basamaquí machi mani aniquide jojode etaguide ñiaguí. ²⁸Yao dadi etasebi ao

20

Marcos 4

quáji. Ja jojo ñimaca etade jabo ga maña eta nani-
sábaguá. Jete ití gádea eta nani jujuguá. 29

Jujude doe soaguáde quiudá yiye títede ioyi, iquá.

Mostaza ga quiase ja.

30 Jesus na yeque quíaguá. ¿Dios da ñiacaiguá
yoquá baise iyede na jaye ne ñioquá quiayi? ¿Yequede
quáaquá tea jaye ñi quiayi?, iquá. 31 Mostaza ga
yosema quíayi. Iti ga da mano ajadea gaca ití bese
baichica ja, iquá. 32 Iti ga taquíde jai ñi etaji.
Iti ñi da mano jai ñi baiji. Yeque ga aja jai ñia
etaji. Mostaza ñi etade ití cama doa cama etaguá.
Iti cama ísájama dadi iado suaco miña, iquá. 33
Cama jácaji baisesa jaye quíaguá. Iti juna asasao-
jududea quíatáqui. 34 Iti junade ñi quiayi iquá
jiasede quíaguá. Ñi baquá quíaquínade ñi quíase mai
besá dadi jete sade deida quía asoguá.

Tutu cueyo oñose ja.

35 Itinu ñi quíaquá bequá naisenu ití junade
jácaguá. Ma queti jeyo, iquá. 36 Jai junade joo
sanijode Jesús you ñuiquá quíachiquáde sabá. Yequina
yo yeque mía tujá. 37 Saijide tutu nui jao daojode

Marcos 4

21

you ocodaca toa biyojoguí. ³⁸Yototo Jesús chiobi
uitego uiquí caiquide títobi. Yiquide baquí quíaquí
 ¿Mai nuni junijo cadamaquí yoquí?, ijí jícabi.
³⁹Títade tutude nui jícagui. Cochada tea jícagui.
Toabaima. Cueyoma iquí jícaquide asade tutu cueyo-
saojoguí. Toamaguí tea. ⁴⁰¿Iye neyo ijí quíquí
aniye? ¿Chia yide asamají baiye?, iquí jícagui iti
junade. ⁴¹Iti juna cama jícaquide cueyoguide ñiade
nui quíquíjode ibi jícabi. ¿Iye mai jícaquide tutu
asade cueyoguí? ¿Jai cochada tea cueyoguí?, ijí
jícabi.

Marcos 5

Aico aichiquide ne basose ja.

¹Queti jeni tiñabi. Geraseno juna bai dadi
tiñabi. ²⁻⁴Tiñade maiquide aico ani besí
oñojochiquí daiquí jua daquí. Aico masecode mai
uitaco baichiquí etade daiquí jua daquí. Doenu ñide
meho ñiabi. Quiugo jaye me ñiabi. Ñide jíjamaguí.
Nai tátejeaguí. Ñi jebí deconade jísojea ñiabi.
Tíca táyijeaguí ñionade. Mede yeyayo ijí yo ñiabi.
⁵Mai uitaco bequí nai jiaquí baquí. Imí títí dadi

22

Marcos 5

tea baquá. Machi buode aga aniquá baquá. Ñi anibá
 ánode tãca sedesaojeaguá. ⁶⁻⁷Jesúsude so ñiade
 bábi nani tego jadude ñuiquá nui agaquá jácaguá.
 Jesús má da Dios ámi aquá mamaquá á. ¿Iye nequá
 yide yo aniquá? Dios masequáde jácayi. Maiteabaima
 yide, iquá. ⁸Jesús asaquá jácaguá. Má aico áquáde
 jeo saima, iquá. ⁹Jesús ñide asaguá. ¿Má iye
 mami á? Jesúsude tiñoguá. Yi mami jai juna ja.
 Jai juna baiyi íjé cama beyi, iquá. ¹⁰Iti junade
 yequedo masesaojeabaima iquá nui oiquá jácaguá.
¹¹Iti dadi cuchi tea bají. Imá tátá jai juna ai
 bejé ao ajé. ¹²Jesúsude nui oico jácago aiconá.
 Cuchi juna baido jácasaoma yiquá junade. Sani
 cacayo, ico. ¹³Deojé. Saima iquá jácaguáde asade
 jeo sajá. Cuchina abí sani cacabí. Cuchina dos mil
 dea aguána bají. Sani cacagode cochada unu bata
 nunijose dadi bábi ajejeade tome dutujé juje juju-
 jeabí. Ñio caca meajeacode yobí. ¹⁴Cuchide
 bachiquána cuchi juna tome dutude jujujeajéde ñiade
 bábi jeajé saijé quíajé sajá. Mai nui bai dadi sani
 quíabí. Iti unuma tea quíasaobí. Iti juna asade
 nanisaode ñiabí iti yoquáde iti junade quíase.

¹⁵Jesús bai dadi nani ñiabi. Aico aichiqui bajide baiquide ñiabi. Bajide to juiqui Jesús janu ñuiquide ñia quiquajobi. ¹⁶Aico aichiquide yose ñiachiquinabi quinabi. Cuchina yosede tea quinabi. ¹⁷Quiajide asade Jesúsude jicabi. Idadi yiqui bai dadi jeo saima, iji jicabi. ¹⁸Jesús you maiquide aico acodo juiqui baichiquabi jicaguí. Mí janu bachi iqui oiyi, iqui jicaguí. ¹⁹Jesús ñide yi janu baibaima iqui jicaguí. Mí bai dadi baiquinade monide quíama. Da bequi baquí debí jaji abí baquíbi deida basaquí mide nesaojeacaquí iqui quíama, iqui jicaguí. ²⁰Asade sani bequi quíaguí. Diez dea dadima ue bai dadima baquí. Iti dadima Jesús ñide yoquí necaisede daoquí quíaquide asade ¿Quima nede ne basoguí?, iji basabi.

Jairo mamaco junijochico na bajise ja.

²¹Jesús you mání na queti jeni tiñade maquide jai mai juna na nani nicajobi jai cochada unu. ²²Dios jiqui quía ue bequi ñiacaiquí tea daquí. Jairo baquí ñi mami. Nani ñiaquí jeca chica tani jaduguí Jesús íopí dadi. ²³Ñuiquí bi aniquí

24

Marcos 5

jácaguá. Yi mamaco doe nui juico tání sanijoco. Mí
ñiode sani ja ñiacaima. Ñiode jaquide bajide bai

iago, iquá báaquí. ²⁴Asade ñi janu saquá. Jai
juna saijí ñide jiojí tícají sají. ²⁵Maide yoco
nui daiquide 12 años juico baicobá tea saco. ²⁶

Doctorona nemedio uca basoyo ijí yo ani ñiajide mano
nui tato yoco. Iti junade ñio ne baise ichisaojeago.

Mano nui juco. ²⁷Jesús yoi quáajide asade jai juna
sai dudu jetetada dudu saico Jesús tobá jago. ²⁸

Yi ñi tobá jaco ani bajíyi ico basaco jago. ²⁹
Jacode ñio nui daiquá baise cneyoguá. Ñio juico
baise bajide ico basaco asago. ³⁰Jesús ñi basaquá

baise saiquide asaguá ñiode bajíjaye. Asade moná
nácade jácaguá iti junade. ¿Nebá yi tobá jade?,

iquá jácaguá. ³¹Ñi baquá quáaquina ñide tiñobá.

Jai juna saijí tícayí míde. ¿Ñiamaquí asa aniquá?,

ijí. ³²Iti junade deida ñiasaoguá. ¿Nebá yide
jade? basaquá ñiaguá. ³³Ñio yosede basaco

quáquájode cуетeco nani tego tani jadugo Jesús bai
dadi. Iti dea quáasaogo ñide. ³⁴Ñiode jácaguá.

Mí yide basaco baicobá bajíbí. Mí juico baise

juimaco bachi. Deida sani baima, iqui. ³⁵Chia
ta ñide baquá jácaquide Dios jáqui quía ue bequá
 ñiacaiquá ue baise juna nani quíabí. Mí mamaco doe
 junijogo. ¿Iye neyi iqui cueyomaquá bi aniqui da
 quíaquide?, iji. ³⁶Jesús asade ñide jácaguá. Asa
 quíquibaima. Nui basaquá deida basama, iqui. ³⁷
 Tuibaima iqui jácaguá yequinade. Pedro aí.
 Santiago aí. Juan Santiago doiquá aí. Cainade tuima
iqui jácaguá. ³⁸Ue tiñade ñiaquide bie oi juna
 chia bese náca eta daijé ojé. Nui onisaojeajé ojé.
³⁹Jesús cacade jácaguá iti junade. ¿Iye neyo iji
 bichidea nui yojé oiye? Ñi mamaco junijomago. Buo
 caico iqui jácaguá. ⁴⁰Iti juna ñide sojé ajide
 bese mase etojeaguá. Biaquide bíaco janu juico uido
 saguá. Ñi janu saichiquinade tea saguá. ⁴¹Ñio
játi neade tadita cumi iqui jácaguá. Isa ija iti
máde mini nicama iyi, iqui jácaguá. ⁴²Jácaquide
 asade mini nicade daocode ñia nicade nicajé ñiabi
iti juna. Ñio 12 años bago. ⁴³Ñide ao aoma,
iqui. Yequinade quíabaima misa ñiase. Cama iqui
iti junade.

26

Marcos 6

Jesús Nazaret baisenu ja.

¹Iti dadi baichiqui ñi baido moniquide ñi baqui quiaquina tea monibi. ²Monide iti juna yabánu tinaguide Judio juna Dios jiqui quia uede cacade quiagui. Ñi quiaquide asaji ñia nácade nácaji jicabi iti juna. ¿Cado ede asade baqui? ¿Ñide ne quiade? ¿Quia nede maide besi idea yo ñioqui?, iji. ³¿Ñi ue ñui pedema nequi baimaqui? ¿María mamaqui baimaqui? ¿Ñi yojina idadi baimaye? Santiago ai. José ai. Simón ai. Ñi yojeona tea baiyi idadi, iji. Besiguiaquide asaji aseja jicabi. ⁴Jesús jicagu iti junade. Dios basasede quiaquinade machi jica animabi yeque dadi baiquina. Iti juna bai dadi baiquina machi jica anibi iti junade. Iti juna bai juna aquina tea machi jica anibi, iqui. Iti juna doiquina tea machi jica anibi, iqui. ⁵Iti dadi bequi maide besi ide yo ñiomagu. Ia soa aquinade jaje basogu. ⁶Ñi iqui basagu. ¿Iye neyo iji yi jiqui asamaye? ¿Iti juna dei basamaye? Cama basagu.

Ñi masesaoguide yojaye ja

Ñi bai dadi jeo saqui. Yeque uema ididea bai
 dadima sani quiagui. ⁷Ñi docedea aquina ñi baqui
quiaquinade na jicadaode mina dadima masesaojeagu
 tepe aquinadea. Iti junade ñi basagu baise
ichiguide aiconade masesaojeaj daobi. ⁸⁻⁹Dei
jica quiasaogu. Misa juna neto sabaima. Misa jai
cucato cuchiqui betoto sabaima. Ao tea sabaima.
Petoma sayabaima. Iye sabaima ma saij ani. Misa
ajodea sayade juij saima. Masoyodea aji saima,
iqui. ¹⁰Yequedo saij ani misade cacama ijide ñi
 ue cacade bej caij daoj quiama. Iti dadi quiatani
iti ue baichiquina eta saima, iqui. ¹¹Jete yeque
 dadi saijide misa jiqui asamaj misade cacabaima,
itu mi ajojo e yao tito bo nicode monima. Iti juna
cama niade basaj bai ia ij yo ñioyi, iqui. Doce-
 dea aquina ñi baqui quiaquina asade sani daoj
quiabi. Misa ua di yoj baise jeaj dei basaj
baima, ij quiabi. ¹³Aiconade tea masesaojeabi
iti juna. Juiquinade biya quidi basobi.

Herodes Jesús yose basa anise ja.

¹⁴Herodes da bequi baqui debi iti yoj baise

28

Marcos 6

asaguí. Jai juna asasaobí Jesús yose. Herodes jácaguí. Ni Juan da daoquí oco doaquí aí. Junijode na bajíchiquí nui basaquí baijé iquí jácaguí. ¹⁵ Ni Elía aí, ijé yequína. Dios basasede quíaquí doe baisesa quíaquí baiquí aí, ijé yequína. ¹⁶ Iti juna jácajé asade jácaguí Herodes. Juan yi masequí chiobí táto tiyo to oñojochiquí junijode na bajíchiquí aí, iquí. ¹⁷ Nide chia manijojamanu soldadode masequíde neade mejode dade díbojóbí. Herodes yojide baguí. Felipe aí. Ni níjo baguí. ñio Herodia baco. Herodes ñi yoji níjode tíade baguí. ¹⁸ Herodesde jácaguí Juan. ¿Iye nequí má yoji níjode baquí? Cama yotu deomajé, iquí. ¹⁹ Juan jéqui o íi asago Herodia. Nide maseco mani oñojoyi íco oni ñiago. Nide ísequí Herodes ñi níjo mani oñocadaquí bíquí basa díbo oñojoguí. ²⁰ Herodes machi jáca animaguí Juande. Deida yoquí baiquí ua íi yoquí baijeamaquí aí iquí basaguí. Dios monachiquí aí iquí basaquí ñide ñiacaquí. Ni jéqui asade quima nequí bachi iquí basaquí asaguí. Chia íta dei asayi iquí basaquí asaguí. ²¹ Itinu yide basenu.

basayo iquá ao masequá ne oñoguá Herodes. Iti dadi ñiaquána dajá. Soldadode baquána tea dajá. Galilea ñiacaiquána tea dajá. Herodiade itinu ñio doe basaco baise jana deo bese baquá. ²²Herodia mamaco cacade oteco chiba oñogo iti juna baijáde. Herodes chibaquá jácaguá ñiode. Má oi jácama ichiyi, iquá. ²³Itideade jácayi. Má na jácatu ichiyi. Yi bai joda jududea ichiyi iquá jácaguá. ²⁴Nio biacode sani jácago. ¿yede jácagode ichiyi yide?, ico. Biaco ñiode jácago. Juan da daoquá oco daoquá chiobáde jácama tiyo ichi á ico jácago. ²⁵Asade eja monáde ñide sani jácago. Juan chiobá jana tiyode nedeo aya ichima ico jácago da bequá baquá deháde. ²⁶Ni nui asa onijoguá. Yi ichiyi iquá jácasede ichiyi iquá basaguá. Ni jáca daochiquána baijáde áse ñio cadaquá jácaguá ñiode. ²⁷Jácacode asade guardiade masesaoguá Juan chiobá tiyo jani dama iquá jácaguá. Asade sani dábojochiquáde cacade tiyode daguá. ²⁸Juan chiobá nedeo ayade dade ñiode ichiguá. Nio biacode ichigo. ²⁹Juan baquá quiaquána ñide manijodede asade nani ñi ája deadea sabá. Inode táose oje sa

30

Marcos 6

ayajobí.

Ñi masesaochiquina monisenu ja. Ñi pan mia
ja tãyesãbaquã baisenu ja.

³⁰Jesús masesaochiquina ñi baido monide iti
juna yose quãabí. Iti juna quãají daose tea quãabí
ñide. ³¹Mai jai juna Jesús bai dadi nani na caca
anijí eta anijí yojíde ao aimabí iti juna. Cama
iquã jãcagui. Yequé dadi mai besí dadi sani yabiyo
iquã jãcagui. ³²Iti juna sani you maní mai besí
dadi saji. ³³Saijide yequé dadima juna Jesúsude
doe ñiase junabá ñiade bíbí tiñasãbabá. ³⁴Jesús
tiñade maiquã ñiaguã jai juna ai ñide ñiade bíbí
tiñase junade. Ñiaquãde besãguãaquãde asaquã
basaguã. Carneronade ñiacaiquã beoquãde baiconá
janu aquãnabá yoyi, iquã. Cama baiquãnabá yoyi iquã
ñiade basaguã jaye quãaguã. ³⁵Naiquãde ñiajã
jãcabí ñi baquã quãaquina. Iti dadi besí dadi ja,
ijí. ³⁶Naijã iti junade jãca monama ue bai dadima
saijã ao chia ai a ijí jãcabí ñide. ³⁷Misa ao
coma, iquã Jesús. ¿Que iti 200 denarios* bají iti
*La monera denario tenía el valor de un día de trabajo.

yiquá ao chia jani aoyo iti junade?, ijá. ³⁸¿Pan
 mia quesoamia baye? Niajaima, iquá. Asade sani
 ñiade jacabá. Cincodeamia ja. Yadibai siyochicona
 tepe acona tea baiyi, ijá iti juna ñide. ³⁹Jesús
jacaguá jai juna aide. Tayabá jaduma. Mina junama
 ini jaduma, iquá. ⁴⁰Cien dea aquina jadubá dadima.
 Cincuentadea aquinabá yequé dadima tea jadubá.
⁴¹Jesús iti pan mia iquá. Yadibai tea iquá. Ini
imá bía ñaiquá chibaquá jacaguá. Jicatiní táye
ichiguáde ñi baquá quiaquina yequé junamade aosaobá.
⁴²⁻⁴³Iti juna anitátede ao jocase iode 12 dea
doduma aya biyojeabá. ⁴⁴Ao aise juna 5 mil dea
aquina bajá ájina. (Nomio junade cuecuemabá.)
Jesús jai cochada oco daca imájai daosenu ja.

⁴⁵Cuecuetátede ñi baquá quiaquinade you máima,
iquá jacaguá. Mítede queti Betsaida baiti masesao-
sibaguá Jesús. Jete jai mai junade mase monaguá.
⁴⁶Jacasaotini imá tátá mani Dioside jacaguá.
⁴⁷Naijoguáde you jai cochada joda dadi ñi baquá
quiaquina taijáde Jesús unu tei nácaquá ñiaguá.
⁴⁸Tutu dai dudu nui doajá yabájojáde ñiaguá.

Natataiquáde oco daca imájai daiquá da tayoyi iquá
 yo ñiaguá iti junade. ⁴⁹⁻⁵⁰ Ni oco daca imájai
 daoquáde ñiajái aico daico ijái basajái ñia quáquá
 junijojái agabá. Iti junade jácaguá ñi. Bibaima.
 Jájai basama. Yi ja, iquá. ⁵¹ Cama jácaguá you
 miquáde tutu ceyoguá. Ceyoguáde nui ñia jadu~~je~~ade
 ñuijái ñiabá. ⁵² Iti juna jája abá baquána ñi pan
 yosema ñiajái yetemachiquánabá basamabá.

Jesús Genesaret balsenu ja.

⁵³ Queti jeni tiñade Genesaret dadi tabá.
⁵⁴ Maijáide ñide ñiachiquánabá ñiabá. ⁵⁵ Ñiade
bibájái quábái iti dadi bai junade. Asachiquánabái
juiquána iti juna uiceña uijáide neade ajijái dasaobái
 Jesús sani tiñade bai dadima. ⁵⁶ Yeque dadima ñi
 sachi iquá jácaguáde asase junabái bai ichi dadima
 sa oesaobái juiquánade. Mai nui baijama dadima ja.
 Mai jaicu juna bai dadima ja. Mai jai juna bai
 dadima tea da oesaobái. Da oechiquánabái Jesúsude
 bibái. Má tobái unumaca ja oño ñiana ijái bibái. Asade
 ja oñoquáde ja bajíbái.

34

Marcos 7

Judio da quiaquina yojá baise ja.

¹Fariseo juna nani nícabá Jesús bai dadi.

Yequina da toyajá quiaquina Jerusalén baichiquina tea dajá. ²Jesús baquá quiaquina ao ayo ijá

debamase jítima bajá aijáde nani bejé ñiabi. Iti juna jítima chia deida doamase jítima bajá aijáde

ñiabi. ³Fariseo juna doe aquá yojá baisede basajá yoyi. Yequina Judio mai tea jaye yoyi. Jítima dei

doamajá ani aimayi. ⁴Iti juna mai ñini daotaco

baichiquina monáde jítá dei doa

tojeayi. Yeque ne tea jaye dei doa

tojeayi. Yadi toto deo maña ja.

Cuaconoa ja. Quionoa ja.

⁵Fariseo juna yequina da toyajá quiaquina janu Jesúsude asabá.

¿Má baquá quiaquina doe aquina yojá

baisema iye neyo ijá cama yojá

baimaye? ¿Iti juna ao ayo ijá

debamase jítima iye neyo ijá jítima

dei doamajá aiye?, ájá. ⁶Jesús

tiñoguá. Isaiás Dios basasede misa

Judio quiaquí ai.



Marcos 7

35

babinade dei quiasaoquí toyaguí. I juna yide machi jácamayi ijí jáca aniyi. I juna ama yequede basayi. ⁷Yide machi jácajé dei jácacaiyi ijí jáca aniyi. I juna basajé yojé baide itidea ja ijé quáyai. Cama toyaguí. ⁸Mása juna Dios jácase basamayi. Doe aquána yojé baisema teade yo aniyi, ijé. ⁹Mása Dios jácase basamajé mása yojé baide deida basayi. ¹⁰Moisés jácaguá. Míaquide dei jácacaima. Miacode tea dei jácacaima. Bíaquide bíaco janu ua íi jácajéde asase ani mase mani oñojeyi éta, iquí. ¹¹Mása jácayi. Yequá ní bíaquide bíaco janu jácatu yi yoquá chi mide ichidase corbán ja. Dioside ichibí iquí jéqui ja. ¹²Cama jácatu míaquide necaibaima. Miacode tea necaibaima, iyi. ¹³Mása cama jácaguá ani Dios jácase basamayi. Yeque junade quáyai mása juna yojé baide. Yeque tea jaye quáyai, iquí Jesús.

Ao deida anisao i ja iquá jácasenu ja.

¹⁴Jete jai junade jáca daquide nani nicadede jácaguá, Yide asajé yetema, iquá. ¹⁵Ao machi ani aniquá ani ani ua íi yojami ja. Mai abi sanu basi

36

Marcos 7

cata ua ái basa oñi ja. ¹⁶Ajodo asaguina asama, iquí. ¹⁷Jai mai junade jeo sani ue cacaguide ñi baquí quíaguina ñi quíayi iquí jiasede quíase ñide na asabí. ¹⁸⁻¹⁹ Iti junade tiñogui. ¿Mása tea jaye chia asamají jíca aniye?, iquí. Ao machi ani aniquí ani ani ua ái yojami ja. ¿Iti basamaye? Ao mai abí quido cacamají. Iti táo cacade yeque dudu tomejeají. Cama jícaquí dei quíaguí. Ao deida machi anisaoyi. ²⁰ Ñi abí sanu basi cata ua ái basa oñi ja, iquí. ²¹ Mai abí basa oñoquíde ua ái yosaojé baiyi. Ua ái basi ja. Íjina chia nájo bamajé machi bejé yani anijé yojé baise ja. Nomi tea jaye yoyi. Íjide chia bamajé machi bejé yani anijé yojé baise ja. Ñajé baise ja. Mai manijeajé baise ja. ²² Yequina ñájonade bejé yani anijé yojé baise ja. Yecona íjinade tea bejé yani anijé baise ja. Yequina baide ñiajé oijé baisema ja. Ua ái yo anijé baise ja. Babejé baise ja. Deida yojé bai asamajé machi yo anijé baise ja. Bajáta ísejé baisema ja. Yequinade machi jíca anijé baise ja. Mano deoquina íjé jíca anijé baise ja. Jaye jíca

Marcos 7

37

anijí bejí deida basamají baise ja. ²³Mai abí
basa oñoquide ua í yosaojí baise ja íti.

Aco canea baico ao.

²⁴Íti dadi quiatíni Tiro mami be dadi saquí.
Tiñachiquí ue cacade baiquide ñide mai basabai ia
íquí basa ñiaguí. Íti juna besimabí. Basabí ñide.

²⁵Ñio mamaco í aico anijogode juicode dago.
Jesúsude asade ñi bai dadi nani jebí tego jadugo.

²⁶Ñio yeque meo baco. Sirofenicia bai juna aco
ao. Ñio ñuico bi anico. Yi mamaco juico aico ani-
jogode ñiode basasaojeacaima, ico. ²⁷Ñio jicaguí.
Í junata ao anití a, íquí. Íti juna ai dadoma
tátede joya jea aotu deomají, íquí. ²⁸Yide bequí
baquí itideade jicayi mí. Í juna bída to sadumaña
cane aita aiyi joya, ico. ²⁹Mí cama jicacode aico
eta sacode mí mamaco bajígo. Monide ñiama, íquí
Jesús. ³⁰Ñio asade ue monide tiñade ñiacode aico
eta sacode ñio mamaco bajide buonanu uico.

Galilea saiquí ñi saiquí ñiase dadima ja.

³¹Ñio monigode Tiro dadi baichiquibí Galilea

38

Marcos 7

jai cochada unu saquí. Sidón dadi tayoguá. Decápolis dadi tea tayode saquí. ³²Ajodo asamaquá baquí. Yobí tea jícamaquá baiquáde sabí Jesús bai dadi. Ñide mǎ jítí ja basoma ijí bi anibí. ³³Jesús ñide mai besí dadi saguá. Sade Jesús ñi mǎoyo sasusibade ñi ajodo ñi nemetoyo chisoco neseguí. ³⁴Nesede imí bía ñiaquá nui yie mǎode jícaguá. Epheta, iquí. Ajo oje jíjase oje bachi iquí iye ne jícase. ³⁵Cama jícataquáde ajodo jíjaguá. Ñi nemetoyo jajitoyo neguáde dei jícaguá. ³⁶Iti junade jícaguá Jesús. Yequínade quábaima ita iquí ñi jícasede asajíta nui quía anibí. ³⁷Ñia ñicade ñica ñiajé jícabí iti juna ñiajé baise. Nui deida ne basosaguí, ijí. Ajodo asamaquínade deida asa oñoguá. Jícamaquínade deida jíca oñoguá, ijí iti juna.

Marcos 8

Ñi pan mǎ na tǎye ichiquí baisenu ja.

¹Na yequenu ñi janu mai juna baisenu iti juna ao bamabí. Ñi agadaode jícaguá ñi baquí quíaquínade. ²Ca jai mai juna yí janu doe bababí cajé ao besí juna ja iquí oiyi, iquí. ³Yi iti junade ue saima

40

Marcos 8

iqui masesaotu aoguiaquide saiju ao bebejeamaye?
 Yequina so baiquina ja, iqui. ⁴¿U dadi ue besi
 dadi pan besi dadi quia nede aoyo iti junade?, iju
 ñi baqui quiaquina. ⁵¿Quesoa mia baye misa pan?
iqui asagui. Siete dea mia ja, iju iti juna. ⁶
 Jesús jucagui mai junade. Yija jaduma, iqui. Pan
 mia ini Dioside chibaqui jucade taye ichigui ñi baqui
 quiaquinade. Iti junade ao a iqui ichigui. Asade
aobi. ⁷Yadibai jujaco ina jusoa aco inade bajide
 ini Dioside chibaqui jucade tea ao a iqui ichigui ñi
 baqui quiaquinade. ⁸Deida anitatede 7 doduma chia
 biyojebi iti juna jocase dadoma. ⁹Cuatro mildea
 aquina baji. Iti junade jucasaogui.

Fariseo juna mai ñiajami yo ñioma isenu ja.

¹⁰Cama jucasaode you miqui ñi baqui quiaquina
 janu. Delmanuta dadi saqui. ¹¹Fariseo juna ñi
 bai dadi ñi tiñede quiaquide asayo iju nani jucabi.
Imi mati Dios basaquide mai ñiajami yo ñioma ñiade
 basayo. Ñi ai, iyo. Cama juca asayo iju jucabi.
¹²Nui yie mioqui basaqui jucagui. ¿Iye neyo iju
 juca anie yo ñioma iju? Iti juna bainu aquinade

yo ñiomase bachi, iqui. ¹³Iti junade jeo saiqui
na you mani queti jequi.

Fariseo pan bogo agui iqui saso saima ja.

¹⁴Pan basamaji damabi ñi baqui quiaquina.
Teumaca baqui you. ¹⁵Fariseo pan bogo agui iji
saso saima deida ñia daoma. Herodes ba sai deida
ñiama, iqui Jesús iti junade. ¹⁶Pan besi juna ja
iqui basaquí jicaguí iji jicabi iti juna ibi.
¹⁷Iti juna jicajide asade jicaguí Jesús. ¿Iye
neyo iji pan beoji iji jicaye? ¿Misa juna basamaye?
¿Asamaye? ¿Jaja abi baquina mani ñiayede? ¹⁸
¿Ñacoa baquina mani ñiayi ñiamaye? ¿Ajodo baquina
mani ñiayi asamaye? ¿Basamaye yi yoqui baise? Cinco
dea mía pan mía yi táyequi baisenu 5 mil dea aquina
ai a iqui quesoa doduma chia biyode ani jocase
dadoma? ¹⁹Iti juna tiñobi. Doce dea doduma chia
biyobi. ²⁰Yequenu yi 7 dea mía táyequi baisenu 4
mil dea aquina ai a iqui. ¿Quesoa doduma chia
biyode iti juna ani jocase dadoma?, iqui. Siete dea
doduma chia biyobi, iji iti juna. ²¹¿Misa juna
chia asamaye?, iqui.

42

Marcos 8

Ñaco ñiajamaquide ne basosenu ja.

²²Betsaida dadi tiñade bejñ ñaco ñiamaquñ bai-
quide Jesús bai dadi dade ja ñiama, ijñ bibñ. ²³

Cama jñcajuide asade ñaco besñ jñtñ neade ue besñ unu
saguñ. Sade ñi ñaco chisoco nesechiquibñ ñi jñtñ
jade jñcaguñ. ¿Ñiaquñ? ²⁴Ñi ñiaquñ jñcaguñ. Yi

mai ñia ñiayi. Ñina suqui ñi ñaquina daojñ ñiayi.

²⁵Jesús ñi jñtñ jete na jaguñ ñaco ñiamaquñ baichi-
quñ ñaco. Jaquide ñia bajñ. Deida ñiasaojñ.

²⁶Bajñ masesaoquñ jñcaguñ. Jai juna bai dadi
cacabaima. Mñ ue canu tiña saima, iquñ.

Cesárea dadi Pedro jñcase ja.

²⁷Cesárea-Filipo mami be dadi bai dadima saiñ
Jesús ñi baquñ quñ janu. Cado saquñ asaguñ.
¿Yequñ yide nebi ñi añ ijñ jñcaye?, iquñ. ²⁸Ñide
tiñobñ iti juna. Yequñ mide Juan oco doaquñ bai-
chiquñ añ ijñ jñcayi. Yequñ Elías añ ijñ jñcayi.
Yequñ Dios basasede quñ juna bai juna aquñ añ
ijñ jñcayi, ijñ. ²⁹¿Mñsa juna yide nebi ñi añ ijñ
basaye?, iquñ. Mñ Cristo ja, iquñ jñcaguñ Pedro.

³⁰Yequñnade cañ ijñ quñ abaima, iquñ Jesús.

Ñi ja quiasibasenu ñide yojaye ja.

³¹ Ñide yo manijojayede ja quiasibagui. Da mai mamaqui debi jaye tato yo aniyi. Iti juna ñide oija-
maqui bachi. Aibaguina ja. Dios ue quiaquina ñi
debina ja. Da toyaji quiaquina ja. Ñide manijodede
bababi caiqui na bajiyi iqui deida quiasaobi. ³²
Pedro ñi cama jicaquide asade mai besi unu sade
jacagui Jesúsude. Cama bai jica anibaima, iqui.
³³ Ñi monide ñi baqui quiaquinade ñiaqui jacagui
Pedrode. Mi bechi ja. Yide jeo saima. Mi Dios
jaquide basamayi. Mai jaquide basayi, iqui.

Jesús baqui quiaquina ñi quiaquide asade yojaye ja.

³⁴ Jai mai junade ñi baqui quiaquina janu jica-
daode jacagui ñi bai dadi. Yi janu daoyi iqui oiqui
ani ñi abi basi yomayi iqui basagui bai iagui. Ñi
ne sagu maide jejo sio jai sagu saqui yi janu daoqui
bai iagui. ³⁵ Yi abi basi juimayi iqui basaguina
da baimajaguina ja. Yi mami basaji deo jiqui basaji
juichiquina da baijaguina ja, iqui. ³⁶ ¿Iti bese
manisao i yoqui chiade baqui junijode na bajimaqui
ani iye baqui ñi?, iqui. ³⁷ ¿Mai junijomaji bayo

44

Marcos 8

ijá oijá ani iyede ichiye?, iquí. ³⁸Iti bai juna ua ái yojá bai juna Dioside basamayi yequide jiayo ijá basa juna ja. Iti juna janu baichiquana yide biquana yi jiáqui quáa cajá biquana ani yi tea biyi iti junade da mai mamaquí debá daijainu. Yi biaquí basaquí mia oñoquide Dios quáajaiquana janu yi daijainu ja.

Marcos 9

Ñi tigaquí nesenu ja.

¹Jesús jiáquí iti junade. Itideade jiáquí. Jana baiquina yequina chia jumayo. Chia ita Dios nui basaquí ñiacaiquíde ñiayo, iquí. ²Jete na yeque jitá teyo caquí. Pedro ái. Santiago ái. Juan ái. Casoa aquínade sagui. Imi títá mai besá dadi sade tigaquí neguíde ñiabi. ³Nui bo jaitota bodi ito juiquíde ñiabi. Nomi ábese baiconá isa jaye bo jaito doamayi. ⁴Elías ái. Moisés ái. Cainabi Jesúsude jiáquíde ñiabi. ⁵Pedro jiáquí Jesúsude. Yiquide quáquí mai ádadi jana deida baiyi. Ue teña baba teña necachi. Yeque tete má ue tete ja. Moisés ue tete ja. Elías ue tete ja,

iqui. ⁶ Cama j̄icaqūi biqūi basamaqūi machi j̄ica anigūi. Jesús janu sai juna nui bibi. ⁷Bico canijogui it̄i juna im̄ajei. Bico joda j̄icaqūide asabi. Iqūi yi mamaqūi yi oiqūi debi āi. Nide asama, iqūi. ⁸Cama asajī chia bese ñiasaoj̄ide ñide daij̄i jua dachiquina beo dadi nebi. Jesús tei beqūi ñi janu saichiquina janu baqūi. ⁹Im̄i t̄at̄i baise juna ajebi. Jesús ajeqūi j̄icagui. Misa ñiase quiabaima yequinade. Chia it̄a da mai mamaqūi debi junijode bajijainu quiama, iqūi. ¹⁰Ñi j̄icase quiamaj̄i asaj̄i ibi babi. ¿Iyede j̄icaqūi yi junijode na baji agūi iqūi j̄icagui?, ij̄i basabi. ¹¹It̄i juna ñide j̄icabi. ¿Iye neyo ij̄i da toyaj̄i quaaquina j̄icaye? ¿Elías nanisibayi ite?, ij̄i. ¹²Ñi tiñogūi. Elías nanisibade na mama nejagūi āi. ¿Quia j̄icaj̄i toyachiqui āi ñi Dios j̄iqui da mamaqūi debi jaye yoidea yo oñoj̄i soj̄i yo aniyo?, iqūi. ¹³Misade j̄icayi. Elías doe daqui. It̄i juna ñide yoyo ij̄i basi yosaobi. Nide j̄icaj̄i toyasema cama yobi, iqūi.

Jesús bebe dabi baqūide ne basose ja.

¹⁴Im̄i t̄iti baise juna aje tiñaj̄i ñiabi ñi baqūi

46

Marcos 9

quiaquina bai dadi jai juna nani mini nacajodede.
 Da toyajú quiaquina ñi baquá quiaquinade mina jaca
 anijú ojude ñiabi. ¹⁵Jai mai juna cama jacajude
 asajú nacajú ñia quiquijobú Jesúsude. Ñide ñiade
 bibú saijú jcabi. ¹⁶Iti junade asaguá. ¿Iyede
 jaca aniye iti junade? iquí. ¹⁷Jai juna daijude
 daichiquá tiñoguá. Da quiaquá yi mamaquá aico ani
 besú oñojogode yobú jcacajamaquá dabi mude. ¹⁸
 Machi ti dadima daoquá bebe dabi sia daiquá tani
 ámede chidimaguma yojú. Uji nui cucu bichi oñojejú.
 Jajaquá ñi teajojú. Má baquá quiaquinade aicode
 masesaojema iquá jaca ñiabi. Iti juna bajú oñoyo
 ijú yo ani ñiabi, iquí. ¹⁹Jesús jcaguá. Abi,
 iquí. ¿Iye jana bai juna chia asajamaquina misa juna
 janu queyigo bequá jayaquá manitáchi yi? Yi bai dadi
 dama ñide, iquí. ²⁰Ñide dabi Jesús bai dadi.
 Aico ñide ñiacode na bebe dabi sia daquá na tani
 ámede adaquá chidimaguma yoquá uquí. ²¹Biaquáde
 asaguá Jesús. ¿Queyigo doe jui quiaquá ñi iye jui?
 Ñide tiñoguá. Ñi ja. Nitu ñi bainu bai ja. ²²
 Jaye sia tañujeaguá ñide toa dadi. Ujunijjo aguá

iquí yo ñiaguí. Iaya jaye tata dutujeaguí. Nuni
junijo aguí iquí yo ñiaguí. Mí ne basoyi iquí
 basaquí ani yiquíde oi i basama. Ne basocaima, iquí.

²³Mí ¿Iye neyi iquí basaquí asaquí? ¿Mí ne basoyi
iquí basaquí? Diosíde asaquínade nesaojítá, iquí.

²⁴Cama jícaquíde asade nui jícaguí. Asayi. Nui
 basa oñocaima. Chia deida basamayi, iquí. ²⁵Jesús
 mai jai juna nani minijojíde ñiade aicode jícaguí.

Mí aico mai beco ajodo dei asa oñojamaco mai beco
 yobí jíca oñojamaco yi míde masesaoyi. Níde eta
 saima. Na moníde cacabaima, iquí. ²⁶Asade nui

agaco nui quiqui tau oñojode etagode junijochiquí
íaguí uiquíde ñiajé junijoguí ijé jícabí yequína.

²⁷Jesús ñi jítí neade biacaiquíde nicaguí. ²⁸

Yequína beo ue cacade ñi baquí quíaquina jícabí ñíde.

¿Mai quia aicode mase etomade?, ijé. ²⁹Iti junade

ñi tiñoguí. Aiconá ísama baconade masesaomayi

Diosíde jícamajé ani, iquí.

Jesús ñi junijojaye na quíase ja.

³⁰Iti juna ca dadi baise juna sani Galilea dadi
daobí. Yi ídadi baijé ijé basabai ia iquí oiquí

48

Marcos 9

basaguí Jesús. ³¹Ñi baquí quíaquínade quíaquí daoguí. Da mai mamaquíde debíde neade ichijojaye yequínade. Ñide manijoyo. Manijochiquíbi bababí caiquí bajíyi íquí quíaguí. ³²Iti juna asa yetomabí ñi jácase. Ñide na jácaca asamabí bijí.

¿Ne mano ñi debína bayo? íse ja.

³³Cafarnaum dadi tiñade ue cacade jácaca asaguí ñi baquí quíaquínade. ¿Mísa ma daijé iyede jácacade?, íquí. ³⁴Iti juna cama asaquíde tiñomabí. Ma daijé ¿Ne mano ñi debína bayo? íjé jácacade tiñomabí.

³⁵Ñi jadude 12 dea aquína ñi baquí quíaquínade ñi ñui dadi jácadaode jácaguí. Yequí da joda aquí bachi íquí jácaguí ani unu bai ia. Ñi mai yocanisao aguí, íquí. ³⁶Ñi ñitu ñide neade da nicoguí iti juna

bai dadi joda. Ñide jete coade jácaguí iti junade.

³⁷Yi mami basajé ñitude ñiacajé ani yide tea ñiacaiyo, íquí. Mai yide bajé ani yide mase daochiquíde tea bayí, íquí.

Jesús mami jácaguí yose ja.

³⁸Juan jácaguí ñide. Yiquíde quíaquí má mamide

Marcos 9

49

basakuí aicode masesaojeaquíde ñiabi. Yiquí cama
yoquíde ñiade jicabí. Mí yiquí bai juna janu aquí
baijamaquí aicode masesaobaima, iji yiquí ñide.

³⁹Ca jica anibaima ñide. Yi mamíde basakuí yo
ñioquí ani jete yide ua íi jicamayi, iquí Jesús.

⁴⁰Maide ñame uejamaquí ani janu baiquí íi.

Ñi baquí quíaquínade oise ja.

⁴¹Yequína mîsa juna Cristo baquí quíaquínade ne
ogu oco daca ucase ani tea ichijaguína bayo íta,
iquí. ⁴²Chia ñitu íaquí baiquí yi jáqui asaquí
baiquíde yequí tea nani tiñede quía besí oñojotu jai
áno aide síade iaya jeo diojotu mano deodaguí, iquí.

⁴³Mí basaquíde mí jítí mîde ua íi yo oñoyi iquí
eja ini oñotu tiyoma mí jítí. Cama tiyojode jítí
te jítí baquí saítu mai deida bai dadí mano deoyi
mîde. Tepe jítíma baquí saítu jai toa yayamaquí ui
quido deomayi mîde, iquí. ⁴⁴Íti dadí deco yochi-
quina juimají bai dadí ja. Toa yayamaquí ui quido
ja, iquí. ⁴⁵Mí basaquíde mí ío mîde ua íi yo oñoyi
iquí eja dao oñotu tiyoma mí ío. Cama tiyojode íopí
tepi baquí saítu mai deida bai dadí mano deoyi mîde.

50

Marcos 9

Tepe ñoma baquá toa quido saitu deomayi máde, iquá.

⁴⁶Iti dadi deco yochiquína juimajá bai dadi ja.

Toa yayamaquá ui quido ja, iquá. ⁴⁷Má basaquide má ñaco máde ua ái yo oñoyi iquá basaquá eja ñia oñotu te ñaco utajoma. Cama utajode te ñaco baquá saitu Dios ñiacaiquá dadi mano deoyi máde. Tepe

ñacoma ñiaquá saitu toa quido deomayi máde, iquá.

⁴⁸Iti dadi deco yochiquína juimajá bai dadi ja.

Toa yayamaquá uiquido ja, iquá. ⁴⁹Chia bese bai juna toa achi ui ne ñiayi iquá yosaojaguína bayo, iquá. ⁵⁰Cachi deida mani ñiajá. Iti cachi deo yiquá baise tayojotu ¿Quia nede na neyi deo yi? Ao cachi diodede deo yima cama mása yequinade deida onisaojá baima. Omajá baima, iquá.

Marcos 10

Ma Judea quido ui ma ja.

¹Cafarnaum dadi baise juna Judea dadi saijá ñiade tayode Perea dadi tiñabi. Jesús saiquide mai jai juna nani ñini ñicajodede ñi quiaquá daoquí baide na quiaquí íta Jesús.

Nájo yojí jei ja.

²Fariseo juna ní bai dadi itidea ani tiñoquide asayo ijí nani asabí ñide. ¿Nájo ba ñiachiquí nájo jeotu deoquí joe?, ijí. ³Jesús cama jacajide asaquí tiñoquí. ¿Mísade Moisés quia quíaguí?, iquí. ⁴Nájo jeoyi iquide toyase jao ñiode ichidede jeotu deojí iquí Moisés, ijí iti juna. ⁵Jesús jacaguí. Mísa abí jíji basaquina baiyi iquí Moisés basi toyase baquí, iquí. ⁶Dios iti bese ja nequí bainu nese ja. Ejide nequí nomio janu neguí, iquí. ⁷Cama iquí íji nájo jiachiquí ani baquí bai dadi baimají, iquí. ⁸Iti juna te baima nede bayo. Iti juna tepe aquína baimayi te ái. ⁹Dios iode ichichiquína nájo ba baiquinade yequina jeo oñobai ia, iquí. ¹⁰Ñi baquí quiaquina ue na cacade asabí ñide nade. ¹¹Iti junade jacaguí. Nájo ba ñiachiquína jease ani na yecode bají ani ní nájo manisábachicode ua íi yoquí yojí. ¹²Nomiona íjinade ba ñide jeachicona na yequide baco ani ñio íjí manisábachiquide ua íi yoco yoco, iquí.

Jesús ní junade ñiacaiquí dei bai ia, ise ja.

52

Marcos 10

¹³Yequina tea ñina mamaquinade dabi ñi bai dadi. Ja ñia agui ij de ñi baqui quiaquina dabaima ij cabi. ¹⁴Jesús cama jacajade asade oqui jacagui. Jaca nicobaima. Ñi ita dai a. Ñi baima tea jaye baiquina Dios nani bequi ñiacaitu iti juna tea bayo, iqui. ¹⁵Itideade jacayi. Ñituna asima tea cama asamaji ani Dios nani bequi ñiacaitu iti juna janu baimayo, iqui. ¹⁶Ñitunade ñi isotada coa tode ñi jati jade jacagui. Ma yi ñiacaiquide dei bachi iqui jacagui.

Ne nui baquina ua ai yoji baise ja.

¹⁷Jesús yequedo sachi iqui eta nacaquide yequi yequedo baichiqui bibi nani jebi tego jadude jacagui. Da deida jaqui quiaqui deida yoqui baiqui ¿Quia nede yi doe baijaye bayi?, iqui. ¹⁸Jesús tiñogui ñide. ¿Iye neyi iqui deida yoqui baiqui ai iqui yide? Deida yoji baiquina baimayi. Dios tei deida yoqui baiqui ai, iqui. ¹⁹Dios jacasede doe asayi mi. Mai manijeabaima. Najo baji ani yeconade yo anibaima. Ñabaima. Yequina cama yojide ñiabi iqui babequi quiabaima. Yequina ne babeji jacajai

chia sajeabaima. Miaquide asama machi jica anibaima. Miacode tea asama machi jica anibaima, iqui. ²⁰Da quiaquí yi mosi bainu asade baquí bai ja, iqui Jesúsude. ²¹Jesús ñide dei ñiaquí oi ñiaquí jicaguí. Mí yojaye te chia baijí. Ne mí baquí baise ichisaojeaquí mí chiase cuchiqui besinade ichijea-chiquí ani ímí matíbí mí ne tea bayi. Ichijade daima. Yi janu saima, iqui. ²²Ñi cama jicaquíde asade besí íaquí ne nícaguíde ñiaquí. Ne jaye baquíbí besíi asaquí moníguí. ²³Yoquina tea dadi nícaguírade dei ñiasaode jicaguí ñi baquí quíaquina-de. Dios nani bequí ñiacaitu ne nui baquina dei eja bai ía oñomayi Dios janu. ²⁴Ñi cama jicaquíde asa besíjeade nícají ñiabí ñi baquí quíaquina. Josús na jicaguí iti junade. Dios nani bequí ñiacaitu dei eja bai ía oñomayi ñi janu. ²⁵Camello mio ñaca ojemaca mano eja caca etajaico. Dios nani bequí ñiacaitu ne nui baquina cama eja asade baimayo ñi janu, iqui. ²⁶Ñi cama jicaquíde asa quíquíjeají jicabí iti juna. ¿Nebí na bajídede Dios ñiacaijaguí-na bayo íta?. íjí. ²⁷Jesús iti junade ñiaquí



Camello ao.

jícagui. Mai yomaji
 besi Dios besimaji.
 Yosaoji, iqui.
 Ne jeasaoji baise ja.

²⁸Pedro ñide jícasibagui. Asama. Yiqui juna ne baise ma janu daoyo iji jea nanijeaji baise juna ja, iqui.

²⁹Jesús na jícagui. Itideade jícayi. Yi janu daoyo iji deo jiqui asayo iji jeasaochiquina ja. Uema ja. Doiquina ja. Doicono ja. Biaquina ja. Biacono ja. Mamaquina ja. Ioma ja. ³⁰Jeasaochiquina ani ne 100 dea e bayo. Uema ja. Doiquina ja. Doicono ja. Biaquina ja. Biacono ja. Mamaquina ja. Ioma ja. Jana ca chiasaojide ñamedea so i jicajide asaji ita bayo tea. Jete yeque bese baijanu mai jumaji doe baijaye bayo, iqui. ³¹Jaye da joda baiquina unu bayo. Unu baichiquina joda bayo, iqui.

Jesús ñi junijojaye na quise ja.

³²Jerusalén quido ma saijde Jesús juqu saqu.
 Ni baqu quaquina jete dudu jayedea basaj quiquide
 saj. Monide 12 dea aquina ñi baqu quaquinade unu
 na sade quagu ñide yojaye. ³³Asama, iqu.
 Jerusalén quido sayo. Ca dadi satede da mai mamaquide
 debde nea ichijoyo Dios ue quaqu ñi debinade da
 toyaj quaquina janu. Iti juna yide jicayo. Mí
 manijojag ja ij jicade nea ichijoyo aquinade,
iqu. ³⁴Yide soj yode chisoco nese chisejeaj
 yoyo. Vaca anime baij yode jete manijodede bababí
 caiqu na bajiyi, iqu.

Zebedeo mamaquina ñide asase ja.

³⁵Zebedeo mamaquina ja. Santiago aí. Juan aí.
 Ñi bai dadi sani jicabí. Yiqude quaqu yiqu míde
 jiqui necaima ij oiyi, ij. ³⁶¿Iyede necaima ij
 oiye?, iqu Jesús. ³⁷Iti juna ñide tiñobí. Mí
 nani bequ ñiacaiqu ani íjati ñuima ima. Cuacoti
 ñuima ima. Yiqu tepe aquina catima ñuiyo, iyi.
³⁸Mísa yide jica ani basamayi misa, iqu Jesús.
 ¿Yi ne ugu ucujayema misa cama ucuyo joe? ¿Yide oco
 doajayema mísade cama doayo joe?, iqu. ¿Mísa yide

56

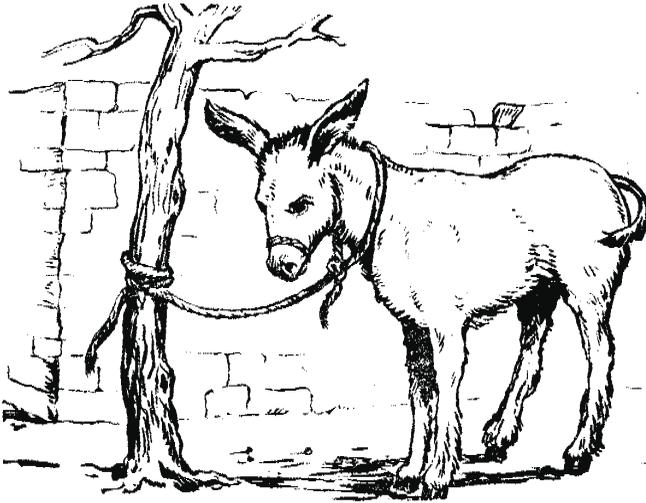
Marcos 10

jaye yo jayema yotu joe jayayo tea?, iqui. ³⁹Yiqui yoyi ita, iji iti juna. Yi ne ogu ucujayema misa ucuyo. Yide oco doajayema misade doayo. Yide jaye yo jaye yotu jayayo misa, iqui. ⁴⁰Mi yi ajati nuima. Mi yi cuacoti nuima, iqui quiamayi. Besiyi. Yequina nui a iqui doe jiasetima ja, iqui. ⁴¹
Santiago ai. Juan ai. Caina cama jicajide yequina diez dea aquina asade name uebi. ⁴²Iti junade ni bai dadi jicadaode jicagui Jesús. Misa besimayi. Aquide baquina jaye maseji yo oñoquina ja. Aqui yequina mano nui basaquina ia iji basaquinade mase aniquina ja, iqui. ⁴³Misa junadea cama yo ani baibaima. Da mano nui basaqui bachi iqui ani misade yocaiqui bai iagui ita. ⁴⁴Da joda bachi iqui ani mai dei yocanisaoqui bai ia ita, iqui. ⁴⁵Da mai mamaqui debi yocaiquinade bayi iqui daimagui. Ni yequinade yocachi iqui daqui. Jai mai junade junijo-cachi iqui daquide iti juna ñide asajide nejacachi iqui daqui iti juna ua ii yoji baise, iqui.

Bartimeo ñaco beside ne basose ja.

⁴⁶Jesús ni baqui quiaquina janu Jerico quido

tiñade bequá na yequedo saiquédo jai mai juna tea
 saiyi. Ñaco besá ma ñuiquá cuchiqui bi aniguá. Ñi
 Bartimeo aá. Timeo mamaquá aá. ⁴⁷Jesús Nazaret
 bachiquá aá ijáde asade nui jácaguá. Má Jesús, David
 mamaquána bainu baichiquá ja. Má abá jají abá bama
áta oi ái basama yide, iquá. ⁴⁸Jai juna maiteajá
jácabá. Cueyoma ijáde asaquáta mano nui jácaguá.
 David mamaquána bainu baichiquá má abá jají abá bama
áta. Oi ái basama yide, iquá. ⁴⁹Jesús saiquá cueyo
 nácade jácaguá. Níde quáa daoma, iquá. Yequána
 ñaco besáde jácabá. Nui basama. Míni nácade
 saima. Níbá múde quáadaoma ijá áta, ijá. ⁵⁰Ñi
 asade toca ñi tuiquá ñuiseca oajode nui míni
 nácade Jesús naca dadi daquá. ⁵¹Jesús jácaguá.
 ¿Iyede necái aguá oiquá?, iquá. Ñaco besá níde jáca-
guá. Má yi ñaco mia oñocaima, iquá. ⁵²Jesús jáca-
guá. Saima. Má ñiaquá yide asaquíbá bajáyi. Ñi
 cama jácaquéde ñi ñaco mia ñaco neguáde Jesús janu
 daoguá.



Burro ago.

Ñide ma deo ma necatede ñi Jerusalén cacase ja.

¹Jerusalén tiñatiijide Jesús Betania dadi olivo ñi nica tãtã dajebi nicaqui jãcasaoguã ñi baqui quiaquina tepe aquinade. Betfagé dadi tea ãdãdea baqui. ²Da tiñasibajai dadi sani cacade ñiama burro chia ñitu sia niochico naicode. Mai chia tuimabi ñiode. Josede dama ñiode. ³Yequina ¿Iye neye? ijã jãcatu da bequi baqui debi ñiode tuiqui daoyi iqui oijã ima. Cama jãcaquãde ichidaoyo, iqui.

⁴Asade saijá ñiabi jatosado dadi ma unu siachico nãicode. Tiñade josebi ñiode. ⁵Iti dadi nãicaquina jãcabi. ¿Iye neyo ijá joseye ñiode? ⁶Da ñiode josechiquinabi Jesús quãasaose jãcajãde ichidaobi. ⁷Jesús bai dadi ñiode sade iti juna ñio ãmãjai toma ute tuñedede Jesús tuiquã saquã. ⁸Yequina iti juna tocaña ma oebi. Yequina jañama tãye oebi. ⁹Da ju dudu saiquina nui agajã sajã. Jete dudu daiquina tea nui agajã dajã. Hosana. Ñi da bequã baquã debã mami basaquã daijã. Ñiga monachiquã debã aã ijã agajã sajã. ¹⁰Monasenu David yiquã beguã baichiquã bequã ñiacaiquã baisenu e na daijã. Hosana i a ãmã matã tea, ijã. ¹¹Jesús Jerusalén tiñade Dios ue da jai udea cacade iti ue baise deida ñiasaoguã. Naiquãde Betania dadi monãguã ¹²dea aquina janu.

Higuera ñi maiteajosenu ja.

¹²Betania dadi cani tãtade saiquãde aoguãaguã. ¹³Higuera ñi deo ñi nãicaquãde so ñiade saquã. Acue quãguã iquã basaquã sani ñiaguã. Ñãdeã tiñade ñiaquãde acue beoguã. Jañadeã baquã. itinu acue

60

Marcos 11



Higuera acue ja.

qui jamanu baqui. ¹⁴Acue ñide jicaguá Jesús. Mi yequinade qui acomayi jana iqui asabi ñi baqui quiaquina.

Ne ichiquínade mase etojease ja.

¹⁵Jerusalén tiñade Dios ue da jai uedeá cacade ñiade maiteaguá mase etojeaguá ne chiaquinade ne ichiquína janu. Cuchiqui cambiaquina mesatoto jio tau oajoguá. Tea jaye becotu ichiquína ñuipedema jio tañujeaguá. ¹⁶Ne aji saquina Dios ue sanu tayobaima, iqui. ¹⁷Iti junade jicaguá. Yi ue mai iti bese manisaoquina Dioside jica ue bachi. ¿Cama

j̄icaqūi toyamagūi?, iqūi. M̄isa juna īti ue ñaqūina
 catide bai dadi yoima yob̄i, iqūi. ¹⁸Dios ue qūia-
 qūi ñi deb̄ina da toyaj̄i qūiaqūina janu cama
 j̄icaqūide asade ¿Qūia ne jiade manijoyo? īj̄i yo
 ñiabi. Jai juna ñi qūi qūiaqūide asa ñicade
 ñicaj̄i asaj̄ide ñide bij̄i cama yo ñiabi. ¹⁹
 Naijoqūide Jesús eta saqūi īti dadi baichiqūi.

Higuera ñi junijose ja.

²⁰Ja ñetaqūide tajoj̄i ñiabi higuera ñi. Īti
 seu junijode cuene ñicajoḡūide ñiabi. ²¹Pedro īti
 ñi ñiade ñi j̄icasede basaqūi j̄icagūi. Yiqūide qūia-
 qūi ñiama. M̄a maiteaqūi j̄icachi ñi junijogūi, iqūi.
²²Cama j̄icaqūide asade Jesús j̄icagūi ñide. Dios̄ide
 basama, iqūi. ²³Itideade j̄icayi. M̄a ñi t̄it̄ide
 j̄icatu ñidadi saima. Cochada j̄eo d̄iojose bai iagūi
 itu m̄a ab̄i itidea ja iqūi basatu m̄a īti j̄icase cama
 yoyi iqūi basatu m̄ide tea jaye yo ñioyi, iqūi.
²⁴Cama iqūi j̄icayi. Dios̄ide j̄icaqūi ani yi j̄ica-
 sede ichigūi iqūi basaqūide ñi m̄ide ichiyi, iqūi.
²⁵M̄a Dios̄ide j̄icaqūi ani yeqūi m̄ide ua ñi yose
 basaqūi ñide ueqūi basabaima. M̄a ñame ue basamagūide

62

Marcos 11

mai bíaquá imá matá aquá má ua íi yoquá baise tea nejacachi múde, iquá. ²⁶Mísade ua íi yose jeomajá bajá otu mísica bíaquá imá matá aquá tea nejacaimayi mísade.

Jesús basaquá baisedede asase ja.

²⁷Jerusalén na monáde Dios ue da jái ue cacade daoquáde ñi bai dadi dajá yeque juna. Dios ue quáa-
quána ñi debína ja. Da toyajá quáaquána ja. Ai-
baguána ja. ²⁸Iti juna ñide jácabá. ¿Nebá mase-
júde yoquá má? ¿Iyede baquibá basaquá yoquá má?,
ijá. ²⁹Jesús tiñoguá iti junade. Yi tea mísade
asaquáde tiñojúde nebí masejúde yoyi iquá quáyai,
iquá. ³⁰Juan oco doaquá baise ¿Dios masede yoquá?
¿Mai masede yoguá? Quáama yide, iquá. ³¹Iti juna
ibá mina jáca anijá obá. Dios masechiquá baquá ijá
jácatu ¿Ñide iye neyo ijá asamaye? ichi maide ñi,
ijá. ³²Mai masesede yoguá ijá jácamayo, ijá. Mai
jai juna Juan Dios basasede debá aá ijá
basasaoquánade bijá jácamabá. ³³Besáyi áta ijá
iti juna Jesúsude. Yi tea quámamayi. Ne masejúde
yoyi, iquá Jesús.

Acue io baquí yosedede quiase ja.

¹Jesús ñi quíayi iquí jiasede quiaguí. Acue tatese iode tatetini deo tudi nico eto janijoguí iti io unu, iquí. Acue soaguíde tate ayade nagu besode sudiyi iquí uquí oje. Ue tetemaca imi jududea jaguí. Yequína bejí ñiacatede ichiyi iquí jicade saquí yequedo, iquí. ²Da io aquí so sani bequí acue soaguí iquí basaquí masesaoguí jicaguí ñi baquí maseguíde. Yi io ñiacaiquina bai dadi sani asade dama iti juna yide ichijaye acue. ³Tiñaguíde iti juna neade mani beu ñide jinidaobi. ⁴Jete na yequíde masesaoguíde maiteaji ñi chiobi tica sedajeadaobi. ⁵Jete na yequíde masesaoguíde manijobi. Na jai junade masesaoguíde yequinade basa manidaoji yequinade manijeaji yobi. ⁶Tei chia baquí. Ñi mamaquí ñi oiquí debí baichiquíde masesaoguí. Ñide jai sojí yoyo iquí basaquí masesaoguí. ⁷Ñi io ñiacaiquina ibi jicabi. Maita manijoyo ñi mamaquíde. Bíaguí junijotu da iti io bajaguí a ñi. Manijode iti io mai bayo iji jicabi. ⁸Cama jicase junabi ñide neade manijode io unu oajaji. ⁹Da io aquí quia neyido? Da io aquí nani

64

Marcos 12

da iti io ñiacayo ijí jícachiquínade manijeade
 yequinade iti io ñiacaima ichi, iquí. ¹⁰¿Misa doe
 toya baise chia ñiamaye? Ue nequina ue nejá ino
 uaco ago ijí jeachico da ino debo baijago baco. Ue
 unu dado da deoco sanu oasibajago ago. ¹¹Da bequí
 baquí debí basaquíde deoco negode yiquí juna ñia
 ñicade nicají ñiabí. ¿Iti jícají toyase chia
 ñiamayo misa?, iquí Jesús. ¹²Ñi cama jícase iti
 junade basaquí jícagui ijí nea oñoyi ijí dají. Jai
 juna ai mai baijide bijí neamabí. Ñide jeo sají.

Cesade cuchiqui ichijaye ja.

¹³Fariseo juna Herodes baquina janu masedaochi-
 quina Jesús bai dadi dají. Ñi tiñade jícaquíde
 asayo ijí nani ñiabí. ¹⁴Nani jícabí. Da mai
 quíaquí mí itideade jícaquí baquí ja ijí basabí.
 Mai bijamaquí ja mí. Joda baiquinade jíquima unu
 aquínade tea jaye jícasaoyi mí. Dios mai cama yojí
 baima iquí oisede itideade quíayi mí. ¿César soldadu
bíaquíde mai ne dasede ichiquíde deoquí joe cama
 yotu? ¿Ichibaima iquí basaquí?, ijí. ¹⁵Iti juna
 ua íi basaquína babequina ja iquí besímaquí basaquíbí



Iye doe e ja cuchiqui.

jicagui. ¿Misa yide iye neyo
 iji asaye tiñede tiñoquide
 asayo iji?, iqui. Cuchiqui
 biti dama ñiayi, iqui. 16
 Iti juna iti biti dadede
 jicagui. ¿Ne iade nese ae?

¿Ne mamide toyase ae?, iqui.

César ia ja. César mami ja,

iji iti juna. 17 Jesús jicagui. César ne ja Césade
 ichima. Dios ne ja Dioside ichima iqui jicaquide
 asade nacade nacaji ñiabi.

Junijode na bajajayede asase ja.

18 Saduceo juna jujujease ani na bajimayi ise
 juna asayo iji daji Jesúsude. 19 Da mai quiaqui
 Moisés yiqui junade isama jicaqui toyase ja. Najo
 baqui ñi besi bequi junijode jeotu doiquibi ñi najo
 bachicode baqui ñi mamaquide bacai iagu iqui, iji.
 20 Yeque jiti tepe aquina baji iti juna doiquinadea.
 Tei najo baqui ñi besi bequi junijogu. 21 Jete
 yequi naode baqui ñi besi bequi tea junijogu.
 Yequi tea jaye na baqui ñi besi tea junijogu.

66

Marcos 12

²²Yequina tea jaye ñiode bachiquina ñi bamajá bejá jujujeabi. Ñio baichico tea jaye junijogo. ²³

Jujujeachiquina na bajájainu bajáse ani iti juna doiquina yeque játá tepe aquina baise juna caquáta da ñiode bajaguá debá baijaguá iti juna nájo baco?, ijá. ²⁴Cama ijáde Jesús asade asaguá. ¿Misa Dios jáqui basajamaquánabá Dios nui basaguá aá ijá basajamaquánabá cama basamajá tiñede basajá bejá jáca-maye?, iquá. ²⁵Mai jujujeachiquina na bajánu bajáse ani nájo bayo ijá basamayo. Ijá bayo ijá tea basamayo nomi. Imá bejá quá daiquina baima bayo, iquá. ²⁶Jujujeachiquina na bajájaye ja. ¿Moisés toyasepá baucoco yosede ñi toyase dadi jao ñiamade misa? Dios ásama iquá ñide. Yi Abraham Diosá ja. Yi Isaac Diosá ja. Yi Jacob Diosá ja iquáde toyaguá. ²⁷Jujujeachiquina Diosá aá ijá tiñede basa aniyi misa. Iti juna chia baiquina Diosá aá, iquá.

Da asasábajaye ja.

²⁸Da toyajá quá juna aquá tei nanisábade iti juna Jesúsude mina jáca anijá ojáde asaguá. Jesús itideade tiñoquáde asade ñide asaguá. ¿Dios jácaquá

Marcos 12

67

baise queta da mano mai yosibajaye?, iqui. ²⁹
 Jesús tiñogui. Dios jicaqui baise iyeta mano iti a.
 Israel aquina asama. Da bequi baqui debi mai Diosi
 ai. Da bequi baqui debi tei ai ñi. ³⁰ Da bequi
 baqui debide onisaoma mi Diosi ai. Mi abi basi oni-
 saoma. Mi bati tea oi ago. Nui basaqui onisaoma,
iqui. ³¹ Ni yeque jicaqui baise ja iye. Miqui
 besiguiquide oi asima mi bai dadi aquinade cama
 onisaoma tea jaye. Ca iti ja, iqui. ³² Da toyaqui
 quiaquabi jicagui. Iti ja. Yiquide quiaqui mi iti-
 deade quiabi. Dios tei ai. Yequi beoji. ³³ Dioside
 mai abi basi basaji onisaoji ani ñide nui basaji oni-
 saoji ani maibi besiguiquide oi asima mai bai dadi
 aquinade tea jaye cama onisaoji ani mano deoyi.
 Dioside ne jaye iojeade ñide ichisaoji baisema yotu
 Dioside joyonade manijeade ñide ichisaoji baisema
 yotu deomaji, iqui. ³⁴ Ni cama besijamaqui tiño-
 quide Jesús asade jicagui. Mi Dios bequi ñiacai doe
 asatiiyi, iqui. Ni cama jicaquide yequina asaji ita
 ñide asayo iji basamabi biji.

Cristo ne bachiqui ai.

68

Marcos 12

³⁵Jesús Dios da jai ue bequá quíaguá. ¿Químa ijá ca da toyajá quíaquina Cristo David mamaquá aá ite?, iquá. ³⁶Dios bati Davide jácá oñogo. Dios yide da bequá baquá debíde jácaguá. Má yi ájati jaduma. Máde bao iquínade yita cado oñocachi iquá Dios, iquá. ³⁷David ñide da bequá baquá debí aá iquá jácatu ¿Quía neca ñi mamaquá bachi?, iquá. Jai mai juna ñi cama quíaquíde chibajá asabá. ³⁸Jesús iye ñi tea quíaguá. Da toyajá quíaquínade dei ñiajá daoma. Iti juna doato juijá ani chibajá daoquina ja. Ao chia dadi daojide iti junade deida jácájide chibajá asayi, iquá. ³⁹Iti juna Dios jáqui quía ue mano nui deo pedema ñuyo ijá oiquína ja. Mai quíade ao aotu da joda dadi ñuyo ijá oiquína ja, iquá. ⁴⁰Ijá baichiquá junijoguáde baiconá ñiona ne baise sasaojeajá yoquána ja iti juna. Diosíde jácájá ani iti juna doe jácayi. Yequína itideade jácayi ijá asa a ijá jácayi. Ñina Dios mano nui maiteajaguína bayo, iquá.

Ijá baichiquá junijoguáde baico ichise ja.

⁴¹Cuchiquí aya ogu dadi idídea ñuíquá ñiaguá

70

Marcos 12

Jesús cuchiqui baquina ayajide. Cuchiqui nui baquina jaye ayabi. ⁴²Iji baichiqui junijoguade baico cuchiqui beso nani tepemiñama ayago. Nio tepemiña ichise un real bati baisoa ja. ⁴³Jesús ñi baqui quiaquinade aga daode jicagui. Itideade quiyi. Nio cuchiqui beso ñi mano nui ichigo. Yequina nui ichisaomabi. ⁴⁴Yequina mano jaye baquinabi joquide ichibi. Nio ñiaco beo ita ñio baco ao chia atidasede ichisaojeago, iqui.

Marcos 13

Dioside jica ue de de ue jai ue ja.

¹Dioside jica ue jai ue baichiqui bese etaquide jicagui ñi baqui quiaqui. Yiquide quiaqui iti ue nui de ue ñiama. Ino de o na ñiama, iqui. ²Jesús ñide jicagui. ¿Mi iti ue ñiaqui jai ue? Iti ue inode nese ue jio tau tayejea jai ue ja. Iti ue tani budujose ani inona yeona imi jai tuimayo, iqui.

Iti bese saojaye asase ja.

³Imi titi olivo ñi titi sani jai ue ñiti queti ñiaqui iti juna janu. Pedro ai. Santiago ai. Juan

ai. Andrés ai. ⁴Yiquide quíama. ¿Queyigo bequí
quía yo ñioquide ñiade basayo iti ue taijaye?
ijí iti juna.

Quíquide yosenu ja.

⁵Jesús na quíaguí iti junade. Dei ñiajé baima.
Yequina babetu asabaima, iquí. ⁶Jai juna dayo.
Yi da misa itejé baiquí ja ijé jicayo. Jai junade
babejéde asa besíjeayo. ⁷So aquina baiyi ijéde
asajé ani quíquibaima misa. Idédea aquina baiyi
ijéde asajé ani quíquibaima. Itidea bachi. Chia
manitáijamanu ja, iquí. ⁸Mai junamadea bayo.
Soldadu biaquinadea bayo, iquí. Mina dadima ñuque-
saoyi. Ao besínu bequí aoguíayi. Ja yonu ca da iti
yosábajaye ja, iquí.

Dios jíqui quíi asajéde ñame uesenu ja.

⁹Misa juna dei basajé ñiajé daoma. Misa junade
neade sa ichiyo mai diboquinade. Dios jíqui quía ue
misa junade bayo. Da mai basoquina bai dadi sani
ñacajé yide oijé quíacaiyo itideade. Da mai ñiacai-
quina bai dadi tea jaye dei quíacaiyo. ¹⁰Itidea
deo jíqui quíi quíasaoyo mai junamade. ¹¹Misade

72

Marcos 13

neade asayo ijá satu quima tiñojaguá ai ijá basabai-
ma. Tiñase ani másade jácama ijá quíasede jácayo.
Misa jácamayo. Dios bati basacaiquide jácayo. ¹²
Doiquínade sa ichi mani oñojeayo. Biaquina mamaqui-
nade sa ichi mani oñojeayo. Mamaquina biaquinade tea
sa ichi mani oñojeayo, iquí. ¹³Misa yi mani basajá
yojá baijide ñame uesayo yeque juna. Ñame uejide
asajáta jayajá mani anijá ani da baijaguá debána ja.
iqué.

Judea dadi nani ua ái yojái dadi ja.

¹⁴Da toyase jácaquina dei ñiade basama. Mai ua
ái yoquí quícojeaquá ñi baima aguá ijá basa dadide
ñi ua áidea yoquí baitu Judea baiquina ñiade eta
a ámi títi, iquí. ¹⁵Ue ámajai toto baichiquina
asade aje etajá ani na ue cacade ne chiayo ijá
yobai ia, iquí. ¹⁶Io baichiquina etajá ani dii
toma monide chiayo ijá yobai ia, iquí. ¹⁷Abi.
Ñiíta sícona ja. Ni chia ájaquí ñinade bacona
quiane etayo, iquí. ¹⁸Dioside jácama. Oco oñobai
aguá. Cuedaca mini oñobai aguá mai etanu, iquí.

Da mano tato yo aniji**̃** baijainu ja.

¹⁹Dios iti bese ja nequi**̃** bainu dei tato yo animaj**̃**. Jana tea chia tato yo animaj**̃** baiyi. Na yequenu mai tato yo aniji**̃** mano baijainu bachi. Canu baise tayogu**̃**de jete cama tea tato yo animaj**̃** bayo. ²⁰Iti daijainu Dios iasoanu caima imatu iti juna jayade baimadabi**̃**. Ni jiachiquinade oiqu**̃** iasoanu caima iqu**̃** ji**̃**cayi. ²¹Misade ji**̃**catu ñiama. Cristo ño baij**̃**. Yequina cato baij**̃**, ij**̃**. Cama ji**̃**catu asabaima, iqu**̃**. ²²Cristo ja yiqu**̃** ij**̃** machi ji**̃**caquina bayo. Dios basasede quiaquina ja yiqu**̃** ij**̃** machi ji**̃**caquina bayo. Iti juna maide quiasaoj**̃** deida yo ñioyo. Cama yo ñioj**̃** babeyo ij**̃** yo ñiayo Dios jiachiquinade. ²³Dei basaj**̃** ñiaj**̃** baima yi misade qui asachiqu**̃** a doe, iqu**̃**.

Da mai mamaqui**̃** debi**̃** daijainu ja.

²⁴Itinu tato yo aniji**̃** baisenu tayogu**̃**de mai isimayi. Mai ñami aqu**̃** tea miamayi. ²⁵Tucuna imi aquina baichiquina tea tomejeayo. Da imi mati e basaqu**̃** sini oñoqui**̃** baise nui basaqu**̃** sini oñomayi

74

Marcos 13

iti dadima na jaye. ²⁶Mai mamaquá debí nui basa-
quibí miaquá imí bico joda daiquáde ñiayo, iquí.

²⁷Ñi imí matí quía daiquinade masedaoguáde
iosaoyo yeque dadima baiquina ñi jiachiquínade.
Yao bese manitíni dadoma matíbí manitíi dadoma
baiquina ñi jiachiquínade iosayo, iquí.

Higuera ñi yose quíase ja.

²⁸Asa yetema higuera ñi yose quíasema. Iti ñi
jaña etaquáde ñiade basama isíjainu doe tiña mani-
tíijí íjí basama. ²⁹Como yoguáde ñiade basayo.
Ñi doe tiña daiquáde yojí basayo. ³⁰Mísa junade
jícayi itidea ja, iyi. Mai bainu aquina chia
juimajáde yoyi iti yi quíase. ³¹Iti bese
sajoquáde matíbí tea sajoquáde yi quíi saomayi.

Iti bese yoquí saojojaye iquí jícase ja.

³²Iti yi quíaquí baise quía bainu yo ñioyi mai
basamayo. Mai queyigo sáiquáde iti yo ñioyi íjí tea
basamayo. Imí matí quía daiquina basamayi. Da ma-
maquí debí tea basamají. Da bíaquí debí tei basají.
³³Mísa juna dei basají ñiajé baima. Itinu daijainu

Marcos 13

75

besayi misa, iqui. ³⁴Da ue aqui yequedo saitu
 ñide beji yocaiquinade misa yoi yoji beji dei ñiacai-
ma iqui jacaji. Jatosado ñiaquide jacaji. Caimaqui
itema yide. ³⁵Da ue aqui neato dachi. Nami judu
dachi. Ja ñataquide dachi ni. Queyigo judu ni dachi
basamayi misa juna. Dei ñiaji beji itema, iqui.
³⁶Buo caijiade ni eja daiqui jua daicadaji caimaji
beji ñiam, iqui. ³⁷Misa junade yi jacase yeque
junade tea jaye quiasaoyi. Dei ñiaji beji itema
iqui jacayi, iqui.

Marcos 14

Judio juna ¿Quima babeji neayo? iji jacase ja.

¹Pascua tepe caiqui bachi. Itinu pan bogomase
ma aisenu bachi. Dios ue da quiaquina ni debina da
toyaji quiaquina janu quima babe ja jiade Jesúsude
neade mani oñojoyo iji oiyi. ²Pascuanu chia nea-
mayo mai. Ñide neatu maide baiyi iti dadi bai juna.
Cama iji ni debina.

Betania dadi biya daca ñide quidaisenu ja.

³Jesús Betania dadi baqui. Simón nui dia baqui

76

Marcos 14

baichiqui ue baqui. Ao aiqui ñuiquide daco. Maña tada nardo daca bai tada daco daco. Alabastro tada ñode nese tada jaye jica daca iti tada baqui. Iti tada dedo tiyode jañu doago ñi chiob. ⁴Yequina beji ñiade oji jicabi. ¿Iye neyi ico machi yo anico jañejeaco?, iji. ⁵Iti daca ichico 300 denario* ñana chiade cuchiqui besinade ichimaco yoco. Cama jicabi ñiade oji. ⁶¿Iyede jica aniye? Ñiade jicabaima, iqui Jesús. Yide deida yocaco. ⁷Cuchiqui besina misa janu mani aniyo. Iti junade ichiyo iji ani ichitu ai, iqui. Yi misa janu man animajaguá ja. ⁸Ñio base ichisaoco yocaco. Yi junijode tajayede chia bajiqui baiquide quadasabaco yogo, iqui. ⁹Itideade jicayi misa junade. Chia bese dadima deo jiqui quí quíasaoji ani ñio ico basaco yoco baise tea quíayo, iqui.

Judas ñide ichiyi iquá jicasenu ja.

¹⁰Docedea aquina Jesús baqui quíaquina Judas Iscariote iti juna baichiqui ai. Ñi Dios ue quíana ñi debina bai dadi saqui. Yi quíaquide misa

*La moneda denario tenía el valor de un día de trabajo.

Marcos 14

77

Jesúsude nea oñoma, quíayi iquí saquí. ¹¹Iti juna asade chibabí. Cuchiqui ichiyo ijí jícabí. ¿Quia bainu deida baiquíde ichiyo?, iquí basaguí.

Iti juna ao nede ñi janu anitíi baisenú ja.

¹²Pan bogomasemía anisíbanu Carnero mamaquíde baisenú itínu ñi baquí quíaquína ñide jícaquí. ¿Cado sani necayo míde ao Pascuanu baise mí basaquí ai? ¹³Tepe aquína ñi baquí quíaquínade masesaoguí.

Da mai baido saima. Nenode oco eade chiobí tui saiquíde juajani tuima ñide, iquí. ¹⁴Ñi sani cacaguíde asema da ue aquíde. Da quíaquí debí jícaquíde quíayi. ¿Cado baiquí tudi yi baquí quíaquína janu Pascuanu basaquí ao ai jai tudi? Cama ima, iquí.

¹⁵Cama jícajíde jai tudi ñioyi ímí tudi. Iti tudi ne manisaojí. Yiquí junade mísa ne aojaye, iquí.

¹⁶Iti juna ñi abe jícase sani juajani Pascuanu ai jaye necají.

Ñide yoquí ichijojaguíde quíasenu ja.

¹⁷⁻¹⁸Ja nea bese nequíde Jesús ñi docedea aquína janu nani jadude aíquí jícaquí. Mísade iti-

78

Marcos 14

deade jicayi. Yi janu aiquina tei baiji. Da yide ichijagui. ¹⁹Iti juna asa besijoji teinadea. ¿Yi da ñi ae?, iji jacasaobi. ²⁰Docedea aquina yi baquina missa bai juna aqui tei baiji pan yi nedeo coqui de tea deo coqui. Ñi a ca, iqui. ²¹Mai da mamaqui debi cama jicaji doe toyachiquibi junijoyi. Abi. Da ñide ichijojaguide bamatu deodagu, iqui.
Ñide yoji manijojainu basaqu aiqu baise ja.

²²Iti juna ao aiji ñuiji Jesús panbi ini chiba-
qui jicade dedo tiye ichigui. Ima iye yi ja, iqui.
²³Ne ogu ini chibaqui jicade ichigu. Iti juna
tate ucusaobi. ²⁴Iti daca yi majaye daca ja, iqui.
Doe yi yocachi iqui basasede yi majaye ichicachi jai
junade, iqui. Yide manijojide nanijeajaye ja, iqui.
²⁵Itideade jicayi. Acue daca na ucumayi. Yequenu
Dios bequi ñiacanisaonu mama dacade ucuyi, iqui.
Besideade vojaye quiase ja.

²⁶Uja nanitini etade olivo ñi ñica tati saji.
²⁷Iti junade jicagu Jesús. Misa juna yide ñiajita
jeo etajoyo. Cama toyasema carnerode ñiacaguide yi

manijoyi iquá yoquide carnerona chia bese bo sani-
 jeayo. ²⁸Yi junijoguide ne basoguide Galilea dadi
 yi sanisibayi. ²⁹Pedro jicagui. Yequina ñiajita
 jeo etasaotu yi etamayi. ³⁰Jesús ñide jicagui.
 Itideade jicayi. Jana ñami cuda chia tepe yimaquide
 m̄i babab̄i jicayi. Ñide ñiamayi ichi m̄i, iquí. ³¹
 M̄i junijotu m̄i janu junijoyi. Ñiamayi iquí jicamayi
 ita, iquí Pedro. Yequina tea jaye jicab̄i.

Getsemani dadi ñi ñuise dadi ja.

³²Yeque dadi Getsemani dadi sani Jesús ñi janu
 daoquánade jicagui. Idadi jaduma. Yita Dioside
 jicayi, iquí. ³³Baba aquínade sagui. Pedro āi.
 Santiago āi. Juan āi. Basaquide biguíasibagui.
 Tea basaquide besiguájogui. ³⁴Iti junade jicagui.
 Yi ab̄i nui bes̄i meajo áidea baj̄i. M̄isa ñño bej̄i
 átej̄i caibaima, iquí. ³⁵Jesús áyigo saiquí yija
 ámede Dioside jicagui. Iye itinu tayobai iaguí yide
 iquí jicagui. ³⁶Abba jaquí m̄ide besiguámaj̄i.
 Deida nesaocaiyi. Yequina nedeo ucumayi iji jicaj̄ide
 sajeima iye yide bequí bes̄i cama sajocaima. Yi cama
 oiquí basase balma agui. M̄i oiquí baside bai iaguí,

80

Marcos 14

iquí. ³⁷Ñi monáqui jua daqui iti juna buo caijéde. Pedrode jicaguí. ¿Simón buo caiquí? ¿Caiquí maqui teisa bequi átemaguí? ³⁸Caibaima Diosáde jícama. Ua ái yoyi iquá basa ñiatu ua ái yomayi. M^a abí nui basaj^á. M^a nui basamayi, iquí. ³⁹Na dadi sani nade jicaguí Diosáde. ⁴⁰Na monáqui ñiaquáde iti juna buo caijé ñuiyi. Títade buoguá meajea-quáde besíjeade quia tiñooyo ijé basabá. ⁴¹Bababá monáqui jicaguí. Caima. Yabáma. Ca yigo manitáichi. Itinu doe tiñaguí. Mai da mamaqui debí ichijochiquí bachi ua ái yoquinade. ⁴²Títama. Ma sayo. Da yáde ichijojaguí. Doe tiñatáij^á, iquí.

Jesúsude neajosenu ja.

⁴³Ñi cama jica aniquáde Judas daqui. Ñi doce-dea aquí juna baichiquíbí. Jai juna ñi janu daichi-quina quiuná daj^á daj^á. Masoñoa tea daj^á daj^á. Ai baguina mase daochiquina daj^á. Da toyaj^á quiaquina mase daochiquina tea daj^á. ⁴⁴Da ichi aguá debí jicaguí yequinade. Misa junade yo ñioyi. Ñi bayobá chibaquáde ñi á ijé ñlama. Ñiaj^á nani neade dei ñiaj^á sama. ⁴⁵Judas nani Jesús ádede tiñade

jicaguá. Da bequá baquá debí iquí. Cama da jicaguá chibaguá ñi bayobá. ⁴⁶Iti juna neade jicabá Jesúsude. Masejide mide sayo, ijá daise juna ja yiquá. Mí sachi, ijá. ⁴⁷Jesús janu baichiquá quiudá utade Dios ue da quíaquá debí yocaiquá ajodo tító tñajoguá. ⁴⁸Iti junade jicaguá Jesús. ¿Quía neyo ijá quiunáa dajá date masoñoa janu? ¿Yi ñaquá aá ijá basajá ñaquánade yoima yojá neaye? ¿Mísa cama yojá neade asayo ijá yoye yide?, iquí. ⁴⁹Míside yi abe ñeta yigoma daoquá Dios ue quiá ñiachiquá a. Canu neamase junabá jana cama yojá neayi yide. Cama jicajá doe toyasede yose bai iaguá. ⁵⁰Ñi baquá quíachiquína jeo etasaojeabá. ⁵¹Mai tei jete dudu toca anede tuiquide neabá. ⁵²Neajide toca jeo etajoguá beu.

Jesús da ñiacaiquina bai dadí baisenu ja.

⁵³Dios ue da quíaquá ñi debí bai dadí Jesúsude sa ichidede Dios ue da quíaquá debína yijá. Ai baquina tea yijá. Da toyajá quíaquína tea yijá. Ñinisaobá. ⁵⁴Pedro jete dudu socu saquá iti junade. Da quíaquá ñi debí ue yocaiquina janu toa

82

Marcos 14

cuenequi ñuqui. ⁵⁵Da quiaquá debána da ñiacai.
 juna janu Jesús iquá aá, ijá. Nebá ñiade ñi ua ii
 yose quíama. Asade maní oñoyo, ijá cuejá jácabi.
Jiamabi. ⁵⁶Jai juna Jesúsude babejá machi jácabi.
 Mina saso jáca anibá. ⁵⁷Yequína tea baichiquína
 mání nicade machi jácabi. ⁵⁸Yiquá asabá ñi jáca-
quáde. Diosáde jáca ue da jai ue mai jéttá nese ue
 yi tátejode na bababá caiquá basa basaquá ne ñoyi.
 Yi jéttá nemayi, iquá. Cama jácaquáde asabá, ijá
jácabi. ⁵⁹Ñiajá iti juna cama ijá jáca ani ñiabi.
 Chia teade quíamabi. ⁶⁰Da ñi debá iti juna joda
 mání nicade jácabi Jesúsude. ¿Má tiñomaquá? ¿Iti
 juna máde jéqui iye ae?, iquá. ⁶¹Jesús asaquáta
tiñomaquá nicaguá. Da ñi debá na asaguá. ¿Má
Cristo aá? ¿Da mai basaquá debá mamaquá aá?, iquá.
⁶²Jesús tiñogui. Yi ja, iquá. Da mai mamaquá
 debá da nui basaquá debá ájati ñuiquáde ñiayo mása
 juna. Imá bico joda nicaguá daiquáde ñiayo, iquá.
⁶³Ñi debá asade tobá naá yetojoquá oquá jácaguá.
 ¿Iye neyo ijá jáca aniyo na yequáde quáaguá?, iquá.
⁶⁴Mása juna asabá ñi soquí jéqui. ¿Químa basaye?,

iqui. Ñide mani oñojoyoda ijá jácasaobá iti juna.

⁶⁵Yequina Jesúsude chisoco nese chisejeajá yobá.

Ñi yia ja tatajode minana tícajá jácabá ñide. Basaquá jácama. ¿Nebá mide tátode?, ijá. Dios ue yocaiquina ñide mano nui bajá.

Pedro ñide ñiamabá iqui babequá baisenu ja.

⁶⁶Pedro bese ñuiquide ñi debide beco yocaico

daco. ⁶⁷Ñi toa cuenequá ñuiquide nani dei ñia

yetode jácago. Má tea jaye Jesús Nazaret bachiquá

janu baichiquá ai, ico. ⁶⁸Ñi tiñoguá. Ñi baimayi.

Ñiamayi ñide. Má jáqui asamayi, iqui. Cama tiñode

yeque dadi ñacasaquide cuda yiquá. ⁶⁹Ñio ñide na

dei ñiade quágo iti dadi bai junade. Ñi ai, Jesús

bai juna baichiquá ai, ico. ⁷⁰Pedro ti ja iqui.

Na jete íayigo mani ñiade jácabá iti dadi bai juna.

Má ñi ja, ijá. Má Jesús bai juna baichiquá Galilea

baichiquá ja, ijá. ⁷¹Ñi soquá jáca aniguá iti

junade. Dios da yide ñiaquá quíacaijaguá. Mísa

jácaquide yia ñiamayi, iqui. ⁷²Ñi cama jácatañi

cueyoguide cuda na yiquide basaguá Jesús jácase.

Cuda chia tepe yimaquide má yide bababá babeyi, iquá

84

Marcos 14

ñi jca basaquí bie nui oquí.

Marcos 15

Jesúsde Pilato bai dadi baisenu ja.

¹Ja ñataquíde ñinisaobí da jca dadi. Dios ue da quíaquí ñi deba na ja. Da toyaj quíaquí na ja. Ai baguna ja. Da ñiacai juna ja. Caina cama jca-tini Jesúsde mejode sabi Pilato bai dadi.

²Pilato asagu Jesúsde. ¿Mí da Judio juna bequí ñiacaiquí debí aí?, iquí. Mí jquí iti ja. Yi ñi ja, iquí Jesús. ³Ñi deba na Jesús jaye ua ái yo-quí baichiquí aí, ij quí abí babej.

⁴Pilato na asagu. ¿Iti juna míde ca jaye jcajde asaquíta tiñomaquí? ⁵Cama jcaquíde asaquíta tiñomaquíde ¿Iye neyi iquí tiñomaquí?, iquí basagu Pilato.

⁶Pascua bainu mai dbojochiquína teinade etogu. Yequína jcajde etogu. Itinu ñi basagu yoquí baise ja. ⁷Soldado bíaquíde tea cacade bayo ij oij baisenu baichiquína dbojeachiquína baj.

Barrabas baquí iti juna janu. ⁸Jai juna Pilato bai dadi nani jcabí. Mí basagu yoquí baima na

yoma, ijí. ⁹¿Misa juna oiye? ¿Judio juna da be-
qui ñiacaiqui debíde etocachi?, iquí Pilato.

¹⁰Iti juna tejuna ñi debina bayo ijí ichijobi
Jesúsude. Pilato cama basaquí jácaguí. ¹¹Ñi
debina jícabí jai junade. Barrabasde etocaima iyo,
ijí. ¹²Na jácaguí iti junade. ¿Misa Judio junade
da bequí baquí debí a ijí misa jácaquíde quia neyi?
iquí. ¹³Iti juna ñide nui jícabí. Ñide ne sagu
jejo nácojoma, ijí. ¹⁴Pilato jácaguí. ¿Ñi iyede
ua íi yoguíde jácaye? Cama jácaquíde asají mano
nui jícabí. Ñide ne sagu jejo nácojoma, ijí.

¹⁵Jai juna chiba a iquí Barrabasde etocaguí Pilato.
Jesúsude vaca ani anese me masequí mani oñosábade
jete ne sagu jejo nácojo a iquí ichiguí.

Ñide vaca anibí manitani jete yojí baise ja.

¹⁶Soldaduna Jesúsude sa ñobí Pretorio ue soldadu
báaquí ue. Sa ñode jácadaodede nani ñinisaobí
soldadu juna. ¹⁷Toca ía íquí majaiquí neaca tíobí
ñi tatatu. Mio mado quícochitode ñide chíobí.

¹⁸Iti juna jícabí ñide. Judio juna da bequí ñia-
caiquí debí doe baima, ijí. ¹⁹Yocobí ini tácabí ñi

86

Marcos 15

chiobi. Nide nese chisejeaji yobi. Nide jebi tego
jadu nuiji jicabi. Dei jicayi iji machi jica anibi.

²⁰Cama soji yotani iti juna sayase to utade ni
tocadea sayacani bese etobi.

Nide ne sagu jejo nicojojaye ja.

Ne sagu jejo nicojoyo iji sabi. ²¹Simón Cirene
aquí baquí yeque dadi baichiquí daiquí niaguí. Ni
Alejandro bíaquí baquí. Rufo tea baquí. Da tayo-
quide neade ne sagu cuani oñobi. ²²Jesúsude sabi
Golgota dadi. Iti mami ísama beguí chio ugu ja.

²³Nide vino mirra sasose daca ucayo iji yo niabi.

Ni ucumagui. ²⁴Nide ne sagu jejo nicojode ni toma
mina dadima chia oade jicabi. Maita anonade bo ojeji
ne bai dadi ada sachi iji yoji chiabi ni to baise.

²⁵Mai joda tinatiquide jejo nicobi. ²⁶Ni yoqui
baisede toyabi. Judio juna da bequi niacaiqui debi
ai. Cama jicaji toyabi. ²⁷Naji baichiquina tepe

aquinade tea jejo siode nicojobi. Yequi ni ajati
nicagui. Yequi ni cuacoti nicagui. ²⁸Ua ai yo-

quina naca dadi nicaji iji nide tea ua ai yoqui ai,
iji. Doe cama jicaji toyaji baisede jana doe yogui.

Marcos 15

88

²⁹Yequina machi da tayoquina ñide chiobá suguijá
 sojá jácabá. Ase. Má aá ca. Da jai ue tátejode
 bababá caiquá basaquá ne nió ichiquá aá. ³⁰Jui-
 baima. Máde jejo siojose máiquá basaquá utede ajema,
ijá. ³¹Dios ue quiaquina ñi debána da toyajá
quiaquina janu ití junadea tea sojá jácabá. Ñi
 yequinade ne basoguá. Ñi jana áquá basaquá ne bají-
mayi, ijá. ³²Cristo Israel dadi da bequá baquá
debá ne sagu sáichiquá aje aguá, ijá. Yiquá ñiade
Cristo aá basayo, ijá. Jesús janu sáiquána tea nui
sobá ñide. ³³Mai jodadea mini tiñaguáde chia bese
naisaojoguá. Na neato judu nequáde mia bese neguá.
³⁴Neato judu Jesús nui jácaguá. Eloy. Eloy lama
sabachtani, iquá jácaguá. Yi Dios, Yi Dios ¿Iye
neyi iquá jeo etaquá yide?, iquá jáqui ja.
³⁵Yequina tea dadi baiquána asajá jácabá. Asama.
Eliade agajá, ijá. ³⁶Yequá bibáde ijaquá vinagre
daca. Bogo niño nea yode ucase niñode daquá. Dade
yocobá jua jáode iti niño Jesúsude ucayi iquá yoquá
jácaguá. Itayo. Elías nani ñide utaquáde ñiayo,
iquá.

Marcos 15

89

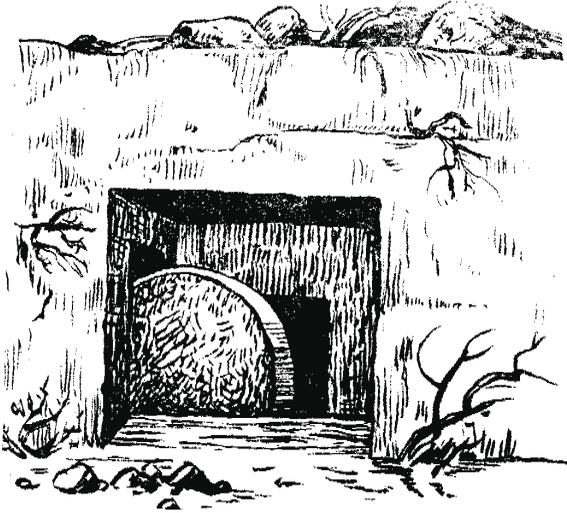
Jesús junijosenu ja.

³⁷Jesús nui agajode junijogui. ³⁸Toca

Dioside jica ue da jai ue deca imi dudu yete ajegui yija dudu. ³⁹Soldadu juna baqui Jesús cotibati nicaqui ñlagui. Ni yoqui junijoqueide basaque ñiade jicagui. Iqui ñi Dios mamaqui debi baqui iqui jicagui. ⁴⁰Nomiona tea so nicají ñiabí. Iti juna janu María Magdalena baco. José ai. Santiago jete aquí ai. Ca juna bíaco María tea baco. Salomé tea baco. ⁴¹Jesús Galilea ñi bainu da ñiacaichicono ñi janu baichicono ja. Yecona ñi Jerusalén daiquide ñide daiji daji baichicono tea baji.

Jesúsude ayajose oje ja.

⁴²Neato ja Judio yabinu chia tiñamagui. Isa bainu so chia nesenu baqui. ⁴³José Arimatea baichiquí ai. Mai ñiacai juna bai juna aquí baqui ñi tea. Ñi tea jaye mai oiquí baqui. Ni Dios queyigo bequí nani ñiacachi iquí itequí baqui. Ni ñiaquí bimaquí deida basaquebí cama jicayi iquí basaque cacagui. Jesús junijochiquide asade ichi iquí



Jesúsude tase dadi ja.

cacaguí Pilato bai dadi. ⁴⁴Pilato basaguí. ¿Nui eja junijoguide jicaye? iquí basaguí asaguí.

Soldadu juna baquide jicadaoguí. Asayi, iquí. Ni daquide asaguí. Janí doe junijoguí ñi. Cama asaguí.

⁴⁵Itidea ja iquí asade sama iquí jicaguí Joséde.

⁴⁶José toca ini ne sagu siiquí junijochiquide asode deade sade tajoguí mai tatejeayo iji uise oje. Tajode jai íno beodeo bacode ado daode dabo tatajobi. ⁴⁷María Magdalena ñi ago Jesúsude tajose

dadi. José bíaco María tea ñi ago.

Marcos 16

91

Ñide ayajose oje beo oje baise ja.

1-2 Iti juna yabínu tayode ja ñatade mai mi-
quáde maña sídaca ijajá. Junijojú baichiquáde
quádjayo, ijá itijuna. María Magdalena ao. Santi-
ago bíaco María ao. Salomé ao. Ñide tajojá baise
dadi sajá nomiona. 3 Iti juna ibá jácajá sajá.
¿Ino aide nebí adosaode bíacayo maide?, ijá.
4 Cama jácajá saijá ñiabi inode ti dadi adosao
oadede. 5 Ñide tajose oje cacajá ñiabi mosí bojaito
juiquá ájati ñuiquáde. Ñia quíquiba. 6 Ni iti
junade jácaguá. Bibaima. Jesús Nazaret baído bachi-
quí ne sagu jejo saijojá baichiquáde cueyi misa,
iquá. Ñiama ñide oase dadi. Beojá. Na bajáguá,
iquá. 7 Ni baquí quíaquinade sani quíama. Pedrode
tea quíama. Ni Galilea sanisábade baíquáde ñiayo
ima, iquá. 8 Ñide tajose oje cacase juna asade
etabá. Quíquájode cuetejé etabá. Cama nui quíquí-
jode etajá quíamasaobá yequínade.

María Magdalenade ñi bajáde ñiosenu ja.

9 Semana ja manisábanu Jesús junijochiquá bajá-

92

Marcos 16

quide ñias**ab**ago María Magdalena. Ni doe aicona
siete aconade jeacaiqui baichico baco. ¹⁰Ni baqui
quiaquina besiguide asaji oiji baijide sani
quiago ñio. ¹¹Ñio Jesús bajiguide ñiab*i* ico
quiacode asajita asamabi.

Ñi baqui quiaquinade ñiosenu ja.

¹²Jete tepe aquina ue bese judu saijide Jesús
tiguiaqui nede jua daqui. ¹³Iti juna cama ñiade
monide quiajide asajita asamabi ñi baqui quiaquina.

Oncedea aquinade ñiosenu ja.

¹⁴Jete na ñi baqui quiaquina once dea aquinabi
ao aiji ñuijide jua daqui Jesús. ¿Nui jija abi
baquina mani ñiade asamade iti juna ñi junijochiqui
bajiguide ñiab*i* iji quia anijide asamade? iqui ogui
iti junade. ¹⁵Chia bese sanisaoma. Deo jiqui

daoji quiasaoma chia bese manisaoquinade, iqui.
¹⁶Iti jiqui asaquinade oco daca doachiquinade ñi
basaquide junijochiquina bajayo. Iti jiqui asaja-
maquinade ñi maiteajaguina bayo, iqui. ¹⁷Da iti
asaquinade isama yo ñioyi. Yi mamide jicaji
aiconade

mase etojeayo. Yeque jiquide jicayo, iqui.

¹⁸Añade jita ijide cuimaji. Juinaña ucutu iti juna juimayo. Iti juna jítima jajejde bajayo jui-
quina.

Deo jiqui qui quiasaose ja.

¹⁹Da bequi baqui debi Jesús iti junade jica-
saotani imi manijogu. Dios ajati jadugu.

²⁰Ñi baqui quiquina iti juna dao dadima quiasao-
jde niacaqui da bequi baqui debi. Ñi jicaqui
baise yojde Dios yo ñio aniquide itidea ja iji
niabi. Casoa ja.

Evangelio de San Juan

1

San Juan 1

Jesucristo Dios agu iqu Juan quase ja iy.

¹ Iti bese chia beoquide iti da jiquide jicaqu debi doe baqu. Ni Dios janu baqu. Niha Dios agu. ² Iti bese chia beoquideta niha Dios janu baiquita baqu. ³ Ni da nesaochiqu agu ibese manisaohi. im bese ja. Yija bese ja. Ca ni nesaomatu beodagu. ⁴ Que nea bese baiquide bayidicode sode nui miaquide deida ni asao hima ni teajaye cama niagu nui basagu baiquibi deida ni asao qu baij. Ni da maide baima iqu basagu maniho noqu agu. Niha maide tea da deida baside basaho nosaoqu agu. ⁵ Cama ij jana uah yoj baichiquina iti juna uah yoj baise basa jiaj jeayi. Ni da mano nui deida basagu baiquidebi baside bechi uah basagu baiquibi tamaj. ⁶ Yequ mai tei baqu Dios jiade mase daochiquiha. Niha Juan baqu. ⁷ Ni baqu, da mano nui deida basagu baiqui debi yoqu baide quay iqu. Ni iti qu aguide maide asao ha iqu baqu. ⁸ Juan da mano nui basagu baiqui debi baimagu. Niha Dios masechiqui baqu. Ni da mano nui basagu baiqui debi jiqui qu ahagu iqu masechiqui baqu.

San Juan 1

2

⁹Itinu da mano nui basaquí baiquí debí maide deida
 baside basahoñosaoí íbese doe tiña daquí. ¹⁰Ñi
 da itidea jícaquí debí íbese tiñade baiquíta
 baquí. Ñi da iti bese nesaochiquí mani ñiaquídeta
 ñi aguí íjí basamabí itidadi baise junaha. ¹¹Mai
 ñi nechiquína bai dadi nani ñiaquídeta ñi jíqui
 itidea ja íjí basají asamabí. ¹²Yequínaha yiquí
 juna janu nani baima íjí chibají jícabí. Cama
 jícají ñi jíqui tea deida basají asadede caínade
 Dios ñi mamaquina baiha íquí jícaguí. ¹³Itijunaha
 mai ñini baima bachiquína baimayi jana. Dios
 basaquí neguíde jana cama íjí ñi mamaquina ja.
¹⁴Iti da jíquidea jícaquí debí ñiha maf anibí
 baquí yiquí juna janu mani ñiaquí doe. Ñi mai
 oíquí deida yoguíde ñiabí yiquíha. Ñi tea
 itideade deida jícaquíde asabí. Níde cama ñiají
 mai bíaquí mamaquí debí aguí íjí basabí. Ñi
 bíaquí basi teajaye bají íjí basabí. ¹⁵Juan da
 ñi daijaye quíachiquíbí ísama jícaquí. Caí da ñi
 yí jícachiquí aguí. Yi ídadi doe baiquídeta yí
 jete dudu daijaguíta mano nui basaquí aguí. Yi
 chia baijamanu ñi da manisíbachiquí aguí íquí
 Juan da mai oco doacaichiquí cama íquí. ¹⁶Dios
 ñi ñiaquí maide nui oíquí debí deida ñiacanisaóquí
 maníhanijí. Mai juna jana ñi jíqui asají baijíde
 itijuna uahí yojí baisede nejeacají. ¹⁷Dios ñi

3

San Juan 1

iye mai yoha iqu masequide Moisés asade toyasede
 doe jana bajdeida basajyoyi mai. Jana jnota
 Jesucristo maide nui oiqu**ibi** itidea jcasede jana
 doe bayihta mai. ¹⁸ Dioside ñiachiquna beoyi.
 Dios ñi mamaqutei ñi baichiquda ñi baqu
idea baiqu**ibi** Dios isama yoqubaij iqu
 quaquide asayi mai.

Iye Juan da mai oco doacaichiqu da quiasibase ja.

¹⁹ Jana yequJuan yose quayi. Ñiha Zacarías
 mamaqubaqu. Itinuha Jerusalén baiquna
 judionade ñiacaiqudebina judio Diosde quia ue
 quaqunade itijunade yocaiquna janu Juan beququi
 quado masesaobasajaiha ij. Itijuna sani
 asabasabi. ¿Mda Cristo agu? ¿Mda yiqude Dios
 mase daoyi ichiqu agu? ²⁰ Juan, itijuna ñide
 cama asajde asaqutiñoqu. Yiha Cristo baimayi
iqu quagu deida. ²¹ ¿Iye aguca m? ¿Mda
 Elfas Dios jqui quaqu baichiquagu doe ij
 asabna? Juan yiha ti ja iqu. Jete na asabasabi.
 ¿Mda Dios jqui nani quahagu ij baichiquagu
 agu? Cama ijde asaqutiñoqu yiha ti ja iqu.
²² Cama iqude asajjcab na. ¿Iye aguca m?
 Quamata. Asade sani quayo yiqude
 masedaochiqunade. ¿Iyede yoquiti m?

San Juan 1

4

²³ Cama ijide asaquí ñi tiñoguí. Yiha mai besi dadi bequí nui jícaquí ja. Mísa juna uahíi baside jeade mísa juna ama deida basají baima. Maide baquí debí nani quíaquide eja asaha iquí quíaquí ja yiha. Ca iti tea doe bainu Isafas jícaquí baise ja. ²⁴ Juan ñi cama jícatiquíde na yequína fariseona masesaochiquína tea asabí ñide. ²⁵ ¿Mí Cristo baimayi iquíta, Elias baimayi iquíta, mí da Dios jíqui nani quíahaguí ijí baichiquí baimayi iquí ani mí quía neyi iquí oco doacaiquí ca maf? ²⁶ Juan cama ijide tiñoguí. Yiha ñiaquí basa oco doacaiyihíta! Yequí mísa juna janu baiquídeta mísa ñiajamaquí chi baijí. ²⁷ Niha jete dachi. Niha mano nui basaquí aguí. Yi dei nui basajamaquíbí ñi yide ñi íojó stachime josema iquí masetu yi ñiaquí nui basajamaquíta chibaquí josedabí iquí Juan. ²⁸ Ca ñi jícaseha Betábara quido bequí jícase ja tea. Itiha Jordánya queti baquí. Itidadi tea maf bequí oco doacaquí Juan.

Iye Juan ñi jete na quíase ja.

²⁹ Cama ñataguíde Juan Jesús ñi baidadi daiquíde ñiaquí jícaquí. Níama. Ni caquíha da Dios monachiquí aguí. Caquí da mai uahíi yojí baise junijocani bajíde nejeacaijaguí aguí.

5

San Juan 1

Judiona oveja deocode monade manijodede Dios
itijuna uah*i* yoji baise nejeacaihagu iji
 monachico baima baiqui agui niha. ³⁰Cai da ni yi
 jicaqui baichiqui agui. Yi isama iji. Yi idadi
 doe baiquideta yi jete dudu daijaguita mano nui
 basaqui agui. Yi chia baijamanu ni da Dios mai
 biaqui debi janu doe manisibachiqui agui. ³¹Yi
 tea nide chia niamachiquita maf oco doacaiqui
 daobi misa Israel aguina ni daitu nide besimaji
niaha iqui. ³²Yi itinu nide chia Dios mamaqui
 agui iqui basajamanu canu Dios bati becotu iaco
 ajede nide tuagode niabi. ³³Cama niade jinota
ni agui basabi. Dios yide maf oco doacaima iqui
 mase daochiqui isama quiagui yide. Yi bati maf
 teide ajede tuagode niachiqui ani cai da ni maf
 yi batide baha iqui masejagui agui. ³⁴Ni cama
 quiaguide asachiquibi jana cama niade caqui niha
 Dios mamaqui debi agui iqui basaqui quiayi.

Jesús n*i* baqu*i* qu*i*ajaguinade jiasibasenu ja.

³⁵⁻³⁶Yeque na nataguide Juan na itidadi ni
 janu daoquina janu bequi Jesús tayoquide niaqui
 jicagui. Niama. Ni caquiha da Dios cordero agui.
 Ca itiha isama iyo iji jicase baqui. Dios da mai
 uah*i* yoji baise nejeacaihagu iqui mase

San Juan 1

6

daochiqui aguí ise ja. ³⁷ Cama quiaquide asade
 ñiaji Jesusude tují Juan janu daoji baichiquina
 tepehaquina. ³⁸ Cama ñide tuijide Jesús ñi
 jetedudu moní ñiaquí jicaguí. ¿Iye ijí yide
 tuiye? Cama iquide itijuna tiñobí. ¿Yiquide
 baquí mí cado baiquí? ³⁹ Jesús itijunade tiñoguí.
 Daima yi janu. Nani yi baidadi ñiama. Cama
iquide asade sani ñiabí. Itidadi sani baijide
 naiguí. ⁴⁰ Yequí tea Jesúsude tuichiquiha Andrés
 baquí. Niha Simón Pedro yoji baquí. ⁴¹ Niha
 Simón ñi majayide eja quíayi iquí saquí. Cama
 sani tiñade quíaguí. Yiquiha Mesfade doe jiabií.
 Mesfas Cristo aguí ichiquí aguí. Niha Dios monade
 judionade ñiacaijaguí aguí ichiquí aguí. ⁴² Cama
 quíade Andrés Simónde saguí Jesús baidadi. Cama
 saguide Jesús ñide ñiaquí jicaguí. Mí da Simón
 aguí. Jonás mamaquí aguí. Mí mamiha Cefas bachi
iquí Jesús. Cefas ise tea Pedro aguí i ja. Iti
 mai jiqui ino ago i ja tea. Ca itiha nui jiji
 basaquí aguí ise ja. ⁴³ Cama ñataguide Jesús
 Galilea quido sachi iquí basaquí bequí ñiaquí
 jicaguí Felipe daiquide. Yi janu saima iquí.
⁴⁴ Felipeha Betsaidahaquí baquí. Andrés Pedro
 janu teado baiquí baquí. ⁴⁵ Cama iquide
 asachiquíí Natanaelde ijachi iquí saichiquíí
 juajani quíaguí. Yiquiha Cristode ñiabí. Moisés

7

San Juan 1

Dios qu^uaquide toyaqu^u baichiquide ñiab^u. Yequina tea doe Dios qu^uaquide toyaj^u baichiquide ñiab^u. Niha Jesús José mamaqu^u agu^u. Niha Nazarehaqu^u agu^u. ⁴⁶Cama qu^uaquide asaqu^u j^ucagu^u Natanael. ¿Nazarehaquina uah^ui yoj^u baidohaquina deida yoqu^u baiqu^u joe baiqu^u? Felipe tiñogu^u. Nia daima ñide. ⁴⁷Natanael cama asade daqu^ude ñiaqu^u j^ucagu^u Jesús. Idadi daqu^u Israelito deb^u. Niha da judio deb^u agu^u. Niha babemaqu^u baiqu^u deb^u agu^u. ⁴⁸Natanael ñi cama iquide asade asaqu^u. ¿M^u quia ñiaqu^u j^ucagu^u yide? Jesús tiñogu^u ñi cama iquide asaqu^u. Yi da m^uide ñias^ubab^u Felipe m^uide chia qu^uay^u iqu^u saimanu higuera ñi uib^u ñuiqu^ude. ⁴⁹Natanael cama iquide asaqu^u j^ucagu^u. Yide baqu^u m^u da Dios mamaqu^u agu^u. M^u da judionade bequ^u ñiacaijagu^u deb^u agu^u. ⁵⁰Jesús na j^ucagu^u ñide. ¿Yi m^u higuera ñi uib^u ñuiqu^ude ñiab^u iquide asachiqu^ub^u m^u yide Dios mamaqu^u agu^u iqu^u basaqu^u? Jete na yequenu mano mai ñiajamide yo ñioj^ude ñiay^u m^uha. ⁵¹Iye da itideade qu^uay^u misajunade yiha. Mat^ub^u biaguide ñiayo Dios im^u baqu^u masequ^ude qu^ua daiquinab^u yi da maf mamaqu^u deb^u baidadi ajej^u m^uij^u yoj^ude.

San Juan 2

Jesús mai ñiajamide yo ñiose ja.

¹Jesús ñi cama j̣icaṭiquide na bababị caij̣ide Yeqụ ñi n̄jo bayi iqụ yoqụ ono nede mai jaye nani ucuha iqụ qụagụ. Iti Caná dadiha Galilea dadi uqụ. Jesús b̄aco tea b̄ochicobị saco itijuna yisedadi. ²Jesús tea b̄ochiquib̄i saqụ. Yiqụijuna ñi baqụ qụaqụna tea b̄ochiqụnabị sajị. ³Itijuna cama yisejunabị bej̄i vino ono ucusaojode de Jesús b̄aco j̣cago Jesusude. Vino doe ucusaojob̄i, ico. ⁴⁻⁵Jesús cama icode asaqụ j̣cagụ. ¿Jaco iye neyi ico yide qūaco ca? Yi chia mai ñiajami yo ñiomajainu ja iqụide asachicota da iti ucaqụnade qūago. Ni yi mamaqụ masetu asade yoma ico. ⁶Itidadi tea neno ñnode nechicona yeque j̄t̄haco teo baco. Ñionaha jaib̄acona ai baj̄i. Ñiona teonade veinte y cinco galodea oco ea biyocona baj̄i. Itinaña itijuna j̄t̄i doade ayo ij̄i eañocona baj̄i. ⁷Jesús j̄cagụ iti da ucajunade. Ca nenonade oco ea biyoma iqụide asade sani ea biyosaobị ñionade. ⁸Cama ea biyot̄tede j̄cagụ Jesús. fajaidaca eade sa ichi ucuqụh̄ita biyo asahagụ da m̄sade ucama iqụi

masequí. ⁹Itijuna cama iquide eade sa ichidede ucu asade iti vino cado daca e ae iquí basaguí. Iti da ucaquinaha besimabí. Ocodaca vino neguí ijí basabí iti da easejunabí. Da nájō bayi iquí yoquide yocaiquí cama ucu asade da nájō bayi iquí yoquide jícadaoguí. ¹⁰Cama jícaguide daquide jícaguí. Yequina ca mai biose ani que mano deoyi naña ucajide ucu bitede jete dei deoyijamanaña ucayi. Jana ca mī quia nechiquí bī jīnota chia deoyinaña baquí ichiquí mī iquí. Itijuna cama chia deoyí naña bají ucaujide chibají ucutí jī. ¹¹Jesús Caná quido Galilea dadi da nī ja yo nīosibase ja mai nīajami. Nī cama yo nīoquide nīade yiquí nī baquí quíaquina nī nīaquí Dios monade masechiquí debí aguí ijí basabí. ¹²Cama fiesta bequí nīatīnī capernaum quido saquí nī bīaco janu. Nī doiquina sají. Yiquí nī baquí quíaquina tea sají. Itido tiñade íasoa caijī mani nīabí.

Judio Dioside quia ue bejí joyonade
ichiquínade mase etojease ja.

¹³Jesús judio pascuanu tiña daitíjajai judu basaquí saquí Jerusalén quido. Iti pascuanu judiona Egipto dadi bejí ovejanade manijeají yojí

San Juan 2

10

baisenu ede doe na basajɛ yoyi. ¹⁴Jesús cama yiquɛ juna sani judfo Diosɛde jɛca ue jai ue cacade ñiaquɛ vacanade ichiquɛnade ovejanade tea becotunade. Yequɛna cuchiqui cambiajɛ mesatoto dadi ñuijɛde tea ñiaquɛ. ¹⁵Cama ñiaquɛ oquɛ cabo neide quɛcode mani etojeaguɛ itijuna joyonade ichiquɛnade. Cuchiqui cambiaquɛnade itijuna cambia mɛña tea tɛca bojeaguɛ. Itijuna mesatoña tea jɛo tañujeaguɛ. ¹⁶Ñi jete becotunade ichiquɛnade jɛcaquɛ. Caonade bese sama. Yi jaquɛ ue caonade ichijɛ chiabaima. ɛ ueha Diosɛde chibajɛ jɛca ue jahɛta. ¹⁷Ñi cama iquɛde asajɛ basa jɛabɛ yiquɛ ñi baquɛ quɛaquɛna ɛti Dios jɛiqui doe abe jɛcajɛ toyajɛ baisede yoquɛde ñiajɛ. Iyeha ɛti da doe jɛcaquɛde toyase ja. Yi ɛti mɛ ue cama uahɛi yohanijɛde ñiaquɛ nui oquɛ chia jeacaiyi iquɛ baise ja ɛti. ¹⁸Cama yotɛquɛde ñiade judiona ñi debɛna ñide asabɛ. ¿Iyede mɛ yiquɛde mai ñiajamɛ yo ñioquɛde ñiade ai Dios masechiquɛbɛ yojɛ ijɛ basayo? ¹⁹Jesús cama ijɛde asaquɛ tiñoguɛ. ɛ ue tɛtejomahɛta. Yi jete bababɛ caiquɛ na ne nɛoyi. ²⁰Cama iquɛde asajɛ judiona na jɛcabɛ. ¿Iti ue cuarenta y seis añodea bejɛ yojɛ nesaose ue baimaquɛ ɛti? ¿Mi quia neca eja bababɛ caiquɛ nesaoyi iquɛ jɛcaquɛ ca? ²¹Ca ue ñi jɛcaseha ñide manijotu bababɛ caiquɛ na

11

San Juan 2,3

bajjagu# ja #qu# basagu# j#case baqu#. ²²Jete
 Jesús junijochiqu# bajigu#de ñiaj# basa j#ab#
 yiqu# ñi baqu# qu#agu#na ñi doe j#caqu#de asaj#
 baisejunab#. Ñi j#caseha itidea ja ij# basab#.
 Yequé Dios j#caqu#de asaj# toyaj# baisedede itidea
 ja ij# basab# tea.

Yequ#na Jesús yogu#de ñiade ñi qui asaj# baise ja.

²³⁻²⁴Iti pascuanu Jesús Jerusalén bequ# mai
 ñiajami yo ñioqu# bequ# tayohoñogu#. Cama ñiaj#
 jaijuna j#cab#. Maita ñi j#qui asaj# bayo ij#de
 asaqu#ta itidea ja iqu# basamagu# ñi ñiaqu#
 itijuna ab# baside bes#maqu# ñiaqu#b#. ²⁵Niha
 cama bes#maqu# ñiaqu#b# yequ#na qu#aha iqu#
 basamagu# itijuna baside.

San Juan 3

Nicodemo Jesúsude j#case ja.

¹Itinu Nicodemo baqu#. Niha fariseona qui
 asaqu# deb# baqu#. Niha judiojunade ñiacaiqu#
 deb# baqu#. ²Ñi Nicodemoha naiqu#de Jesúsude
 ñiayi iqu# saní j#cagu#. Yiqu#de baqu# yi m#de
 yiqu#de qu#ahagu# iqu# Dios masedaogu# iqu#

basayí. Mí mai ñiajami yo ñiohi Dios basacaiquide
 yojí iquí basayí. Yequina ibí basají yo ñiomayi
ca iti mí yo ñiohima. ³Jesús ñi cama jícaquide
 asaquí jícaguí. Itideade quíayí. Jete na
 bamachiquina ani Dios nani bequí ñiacaitu ñi janu
 baimayo, iquí. ⁴Nicodemo ñide na asaguí. ¿Quia
 ne ñio doe bagode aina nese ani bíacode na
 cacadede bayo? iquí. ⁵Cama iquide asaquí Jesús
 na jícaguí. Itideade quíayí. Que oco
 doacaimachiquí Dios batide bajamaquíbí Dios nani
 bequí ñiacaitu ñi janu baimayihíta. ⁶Mai
 mamaquide base aniha mai aguíhíta. Dios ñi
 batide mai abí mase daoquide nani baicode Dios
 mamaquina bayohíta; ⁷Ca iti iye mide jícatu jete
 na basaha iquí jícatu mí quia nede na bajaguina
 ae iquí basahanibaima. ⁸Tutuha iti machi tídudu
 tutuquide asa ñiayí. Na yeque tutuquí ani que
 dudu dachi ijí basamayí. Iti tea que dudu sachi
ijí basamayí. Cama ijí tea Dios jíqui asaquínade
 ñi batide mase daoquide ítijuna ama beco
 basacaicode yeque deida yojí baiyí. Ca da iti
 jete na bayí i ja. Ñi bati baicode ñi mamaquina
ja. ⁹Nicodemo ñide na asaguí. ¿Quia i ae iti
ca? Yi asa yetomayi iquí. ¹⁰Cama iquide asaquí
 Jesús na jícaguí. ¿Mí da Israel aquínade baquí
 quíaquí debíta chia asa yetomaquí iye iti?

13

San Juan 3

¹¹Itideade quíahaniñiayi. Yi baside quíayi.
 Yiquí ñiasede tea quíajíde asajíta asamayi mîsa
 judiohaquínade baquí quíaquí debína. ¹²¿Iye yí
 íbese yojí bai quíaquide asamají ani quía ne asayo
 ca yí Dios ímí yoide quíatu? ¹³Mai ímí mîni ñiade
 ajede quíaquína beoyi. Yi tei da ítido bequí
 daichiquíbí tea da mai mamaquí debí ja. ¹⁴Doenu
 Moisés aña íaquide nede masoyo síode ini mîosema
 yí mai mamaquí debíde cama síode bía nîcoyo.
¹⁵Íti yide cama yotítede yí jíqui asají baiquína
 Dios janu doe bayo. ¹⁶Dios mai íbese manisaoquí-
 nade ñiaquí mano nui oiquíbí ñi mamaquí tei ñide
 baquíta íbese mase daoguí. Cama mase daoguide
 ñi jíqui asají baiquína ñi janu doe baiha íquí
 daquí. Cama íquí ítijuna ñi baidadi baijide
 jeomayihíta. ¹⁷Dios ñi mamaquíde íbese mase
 daoquí mai íbese baiquínade maiteaquí yoma íquí
 jícamaguí. Ni mano ítijuna uahíi yojí baisede
 nejeacaima íquí mase daoguí. ¹⁸Dios mamaquí debí
 jíqui asají baiquínade Dios maiteaquí yomayihíta.
 Ni Dios mamaquí tei ñi baiquí debí jíqui ñamejí
 asajamaquínata caínata ñi maiteaquí oquí yojaguína
 jahíta. ¹⁹Caína íti uahíi yojí manihaniquínabí
 itideade quíaquí debí nani bequí quíahaninu
 ñamejí asajaimabí ítijuna uahíi yojí bai
 jeocadají. Cama íquí ñi maiteaquí yojaguína ja

San Juan 3

14

itijunaha. ²⁰Uahíi yojé baiquínaha iti deida
quíajé bai ñamejé asamayi yequína itijuna uahíi
yojé baiquina ja ijé asacadajé. ²¹Deida yojé
baiquínaha itideade quíaqué debé jéqui asahanijé
baiyi. Iti junaha Dios basacaiqué de deida yojé
baiquina ja ijé yequína ñiaha ijé deida yojé
baiyi.

Juan mai oco doacaiqué na quíase ja iye.

²²Jesús cama jécatíni ñataguéde yiqué ñi
baqué quíaquína janu saqué Judea dadi. Cama sani
tiñade ía yigo bequé mai ñi jéqui asajé yojé bayo
ijéde doacaijé bajé yiquíha. ²³Juan tea itinu
yequedo Enón quido yiaya baiquéde yequína ñi bai
dadi daiquínade bequé oco doacaiqué baqué. Iti
dadiha tea Salím quido ídídea baqué. Iti dadiha
yiaya deoya baqué. ²⁴Ca itíha Juande chia
díabomajéde yose baqué. ²⁵Juan bequé oco
doacaiquéde ñiajé yequína judiona ñi baqué
quíaquínade nui jécahanibé mísajunade baqué machi
yohaniqué oco doacaijé ijé. ²⁶Cama ijéde asase
junabé Juande sani jécabé. Yiquéde baqué basama.
Jordánaya queti mé janu baichiqué mé yiquéde Dios
ñi monachiqué agué iqué quíachiqué caé jana mai
bequé ñi baquínade masequé oco doacanihoñojé. Ní

15

San Juan 3

masequí oco doahoñochiquínaha jana ñi janu daoyi.

²⁷ Cama ijide asaquí Juan itijunade jicaguí.

Deojítade. Dios basacaitu deida yoyihíta.

²⁸ Misajuna doe deida asabí iti yi Cristo baimayi

iquí quiase. Yiha da ñi Cristo chia daijamanu

Dios yide ñi yojaye quíahaguí iquí mase daoguíde

nanisibachiquí ja. ²⁹ Níjo ichidede chibaquí

jicaquíde asají yequína tea chibají asima yi tea

jana cama Cristode jaijuna ai tuiyi ijí quíajide

chibaquí asayi. ³⁰ Niha da mano nui basaquí aguí

ijí basajayo mai jaijuna ai. Yide dei nui

basajamaquí aguí ijí basayoda, iquí Juan. ³¹ Juan ñi

jicaseha itidea ja. ímí baiquíde Dios mase

daochiquí mano nui basaquí aguí. Ñi ímí yoquí

bai deida basaquí quíasaoquí aguí. Yija baiquína

dei nui basajamaquína ímí yoquí bai íaso basají

jicayi. ³² Cristo da ímí baiquíbí nani Dios

yoquíde ñiasede quíaquíde asamayi yequína. Tea

Dios jicaquíde asasede quíaquíde asamayi. ³³ Ni

quíaquíde asaquína bimají ca itidea ja iyi.

³⁴ Dios mase daochiquíha Dios jíquide jicajíhíta.

Dios ísemaquí ñi batide mase daoguíde baquíbí ñi

jíquide jicajíhíta. ³⁵ Dios ñi mamaquíde oíquíbí

ca iti íbese manisaohi ñiacaihaguí iquí jicaguí.

³⁶ Cama ijí ñi mamaquí jíquí asaquína junijode

na bajíse ani ñi janu doe bayo. Ñi jíquí ñamejé

San Juan 3,4

16

asajamaquínaha ñi janu doe baimayo. Cama iquí
Dios itijunade nui oquí maiteaquí yoyihta.

San Juan 4

Jesús Galilea dadi saijaye ja.

¹Fariseonaha ísama jícajíde asabí. Jesús
mano jaye bají ñi janu daoquínade. Juan dei jaye
bamají. Jesús mano mai jaye doacaijí. Juan dei
jaye doacaimají íjí jícajíde asabí. ²Jesús oco
doacaimañiaguí. Yiquí ñi baquí quíaquínabí
doacají mai. ³Jesús ñi cama yojí íjí Fariseonade
quíajíde asachiquíbí Judea baichiquí Galilea
quido saquí Fariseona ñide ñame uejíde.

Jesús Samaritanahacode juajaise ja.

⁴⁻⁵Cama saiquí Samaria ma tuiquí Sicar quido
tiñaguí. Itidadiha Jacobo ñi mamaquí Joséde
ichise dadi ídidea uquí. ⁶Itidadiha Jacobo uise
oje oco ea oje baquí tea. Jesús cama saiquí
yabíchiquíbí íti oco ea oje dadi jadudé yabíguí
mai joda dadi tiñatíiquíde. ⁷⁻⁸Jesús cama
jaduguíde yiquí ñi baquí quíaquína ao chiayo íjí
sají. Jesús cama ñuiquí yabíquí ñiaquíde

17

San Juan 4

Samariahaco oco eayi ico daco iti oco ea oje.
 Cama dacode jicaguí Jesús. Oco eade ichima.
Ucuyi. ⁹ Nioha ñi cama iquíde tiñogo. ¿Mí judiota
 yide Samariahacode oco ucama iquí jicahaniquí?
 Judiona Samariahaquínade deida oijí jicajamaquína
ja ico basaco asago ñide. ¹⁰ Jesús ñio cama icode
asaquí jicaguí. Míde Dios deida yocachi iquí
baside mico besímaco basatu tea mí yi Dios
 monachiquíbí míde oco ucama iquí jicají ico
basachico ani mí yide tea yeque mano deo ocodaca
ucama itu míde ucadabí yi. Iti yi oco ucajayeha
doe baima iquí basaquí manihoñohi ja iquí. ¹¹ Nio
 ñi cama jicaguíde asaco na jicago. Iti oco ea
 oje dái oje ai ja. Mí iti da oco ea ogu bamayi.
 ¿Mí cado ede yeque mano deo ocodaca ea ucayi yide?
¹² Jacobo maí ueguí baichiquí iti oje nede baquí
 ñi joyonade oco eade ucaguí. Ñi tea ucuguí ñi
 mamaquína janu. Ñi cama ucu ñiade jeo sanijoquí
baise ojede bají ucuita yiquíjuna. ¿Mí joe da
 mano nui basaquíbí mano deo ocodaca jiade ucayi
iquí jicaguí? ico. ¹³ Jesús ñiode na jicaguí.
Iti oje oco eade ucuguínaha jete na
ocoguáyidahíta. ¹⁴ Iye yi ucaquíde ucuchiquína
 na ocoguámayihíta. Iti yi ucajaidaca
ucuchiquína ani itijuna ama que maineno oje oco
 eta nanihaniquí uima cama eta dachi. Itijuna yi

San Juan 4

18

oco ucaquide ucuchiquina jete junijode bajise ani
 na juimaj doe bayo yi janu, iqui ñiode. Ca ñiha
 ñi batide mase daoguide mai ab nani bachio iqui
basagu jicase baqu. ¹⁵ Ni cama iquide ñio ñiaco
 dei asa yetomaco jicago. Yide baqu ca m ucayi
iqui jicadaca ucama yide. Itidaca ucujode na
 ocogu~~amaquide~~ oco eahanimayi. ¹⁶ Cama icode
 Jesús jicagu. M ijide ijaima. ¹⁷ Nio cama
iquide asaco jicago. Yiha ij beso ja icode
asagu jicagu Jesús. M jiqui ca itidea ja.
¹⁸ Jana ca m baqu m ij debi baimaj m doe doe
ijnade te jitideaguinade bachicode. ¹⁹ Nio cama
iquide asaco na jicago. Yi jnota Dios mide jiade
 masedaochiqu agu ico basa jiabi. ²⁰ Samaritanaha-
 quina yiqu ueguina baichiquina titit nani Dioside
 chibaj jicabi. Misajuna judiona Jerusalén dadi
 da Dioside jicadadi ja iquina ja. ²¹ Nio cama
icode asagu Jesús na jicagu. M yi jiqui deida
 asama. Misajuna jete daohanimaj bej Dioside
 chibaj jicahaniyo. titit tea nani Dioside
jicahanimayo. Jerusalén quido tea sani
jicahanimayo. ²² Misajuna Samaritanana Dios jiqui
 dei asamaj ñide machi chibaj jicahaniyi.
 Yiqujuna judiona ñiaj Dios jiqui asaguinabi
 deida chibaj jicahaniyi ñide. Mai uah i yoj
 baise nani nejeacaijaguha judio agu. ²³ Jana



San Juan 4

20

doe itinuha Dioside deida itideade chibaj¿
jicajainu ja. Tea ñide itijuna ama nui
 chibah¿idea asaj¿ jicajainu ja. Dios ñina ama
 cama chibah¿idea asaj¿ jicahaniquinade chibaqu¿
 asaj¿. ²⁴Dios¿ha mai anib¿ bamaquide ñiamaj¿ta
 mai ~~ama~~ nui chibah¿idea asaj¿ jicahaniyoda ñide.
 Ñi jiqui itidea ja ij¿ asaj¿ chibaj¿ jicahani-
 quinade chibaqu¿ asaj¿h¿ta. ²⁵Jesús cama iquide
 asaco ñio na jicago. Cristo Dios monachiqu¿b¿
 mai uah¿i yoju¿ baise nejeacachi iqu¿ dachi ij¿
 asab¿. Ca¿ daichiqu¿ anita yiquide deida
 qu¿asaoyi. ²⁶Cama icode jicagu¿ ñi ñiode. Yi da
ñi Cristob¿ jiquitade mide iqu¿. ²⁷Jesús cama
jicaqu¿ ñuiquide yiqu¿ ñi baqu¿ qu¿aqu¿na ao
 chiayo ij¿ saichiqu¿na daj¿. Cama daij¿ ñiab¿
 nomio teode baqu¿ jicaquide. Cama ñiaj¿ ib¿
 basahanib¿. Judio ñi deb¿na nomiode joda baj¿
jicamay¿. Ca ñica qu¿ia neyi iqu¿ nomiode joda
 baqu¿ jicaqu¿ ij¿ basab¿. Iyede jicaqu¿ do ñi
ñiode ij¿ basab¿ tea. Cama basahanij¿ta ñide
 bij¿ asayo ij¿ jicamab¿. ²⁸Cama yiqu¿ tiña datede
ñiade ñioha ñio nenode jeo sanijode qu¿ayi ico
 monigo ñio beco daise dadihaquinade. ²⁹Cama
 monide ¿sama qu¿ago. Ñia daima ¿qu¿ ñi yide yi
 yosaoco bai ¿qu¿ basasaqu¿ qu¿agu¿. ¿Ñiha da
 Cristo Dios mase daoyi ichiqu¿ baimaqu¿? ³⁰Cama

quĩacode asasejunabĩ ñiayo ijĩ saji Jesús baidadi.

³¹Itijuna chia tiña daimajide yiquĩ ñi baquina jicabĩ ñide. Yiquide baquĩ ao aima. ³²Ni cama ijide asaquĩ tiñoguĩ. Yi ao bayi yi aijaye iti mĩsa ñiajamita. ³³Yiquĩ ñi ba junadea yiquĩbĩ

jicabĩ yequina ao daimade iti ñi aihaguĩ ijĩ.

³⁴Itijuna cama ijide asaquĩ Jesús tiñoguĩ. Yide ñiajĩ yequina ao dacaimaseta yide mase daoquĩ yoma iquĩ baside yochiquĩ ani que nui ao ani deida asima yi tea cama asayi. Ñi yide yoma iquĩ masi yosaoyi iquĩ basayi. ³⁵Mĩsajunaha mĩsa yio adosa otese ani cuatro meses chiamajĩ yiquĩ adosa

soaquide tĩajaye ijĩ jicahaniyi. Yiha mĩsajunade quĩayi. Jana yeque yoi baijĩ. Doe bejĩ ĩtemayi. Eja quĩama yi jĩqui. Ñiama que ñio daquinade.

Maiha doe ĩtehanimayoda que yequina ao otede bejĩ soaquide tĩayo ijĩ ĩtehanima. Jana canu eja quĩayo. Itijuna asaha yi jĩqui iyi. ³⁶Iti yi

jĩqui asajĩ ani junijode na bajide doe bayo. Dios jĩquide quĩajĩ asahoñoquinade Dios chibaquĩ ñiacaijĩ. Ca iti da quĩajĩ asahoñosibachiquina yi jĩqui asajĩ baijide asajĩ chibayo. Jete yequina yi jĩqui tea quĩajaguina itijuna quĩase yi jĩqui mano nui asajĩ baijide asajĩ chibayo teajaye. ³⁷Jana iti jatade doe jĩcajĩ baise.

Yequina otecatete yequina tĩayi ijĩ. ³⁸Yequina

ñiají yi jíqui quíasíbañiaseta jana mísajunade masesaoyi na dei quíaha iqui. Cama yi jíqui dei quíajíde asade yi jíqui asají baiha iqui. Mísa yojayeha que ao tatemachiquínata yequína ao neima cama tea yi quíi yequína quíasíbají baisede mísa jete quíaquína tea quíajaye ja ise ja ca iti. Cama jícatíquí Jesús ñi baquí quíaquínade. ³⁹Ñio Samariahaco sani Jesús yi yosaoco baise iquí basasaoquí quíaguí ico quíacode asade Jesús ñi da Dios monachiquí aguí ijí basabí. ⁴⁰Cama ijí basají nani jícabí Jesúsude. Yiquí baidadi sani baima. Itijuna cama ijíde asade saichiquíta dei doe baimaquí tepe caní saquí yiquí juna janu. ⁴¹Ñi cama sani itijuna janu bequí quíaquíde asají ñi jíqui jaijuna itidea ja ijí asají bají. ⁴²Cama ñi jíqui asade asají jícabí ñiode. Mí quíase asasejunata jana yiquíbí tea asade jícayí. Tea itidea ja iyi. Niha Cristo aguí. Mai uahíi yojí baise nejeacajaguí debí aguí iyi, ijí. ⁴³Cama tepe caiquí Samaria maniñiade moníquí Galilea quido. ⁴⁴Jesús ñi tea iti dadihaquíbí Dios jíqui ñi quíatu ñamejí asamayo iquí jíca ñiachiquíta moníquí Galilea dadi. ⁴⁵Jesús iti dadi tiñade bequí quíaquíde itijuna deida chibají asabí ñi pascuanu Jerusalén dadi sani bequí mai ñiajami yoquíde ñiachiquínabí.

Jesús Galilea dadi bequí yoi ja iyeha.

⁴⁶Jesús na saquí Caná quido. Canáha Galilea dadi baquí tea. Cadadi ñi basaquí ocodaca vino nehoñose dadi baquí. Itinuha reyde yocaiquí Capernaúhaquí ñi mamaquí juiquíde baquí. ⁴⁷Jesús Judea baichiquí Galilea dadi tiñaguí ijí quíajíde asade daquí. Cama nani Jesúsude tiñade jícahani-guí yi ue sani yi mamaquí ñi ñiaquí doe junijotíiquíde bajíhoñoma iquí. ⁴⁸Ñi cama iquíde asaquí tiñoguí Jesús. Misajuna yi jíqui asamayi yi mai ñiajami yo ñiomatu. ⁴⁹Ñi cama iquíde asaquíta na jícaquí Jesúsude. Yide baquí eja daima yi janu. Yi mamaquí chia junijomaquíde sayo. ⁵⁰Jesús ñide jícaquí. Moníma mí ue. Mí mamaquíha doe bajíguí. Ñi cama iquíde ñi jíqui itidea ja iquí asade basaquí moníguí. ⁵¹Ñi cama moníquí íayigo tiñatíiquíde ñi baquí masequina ñide jua jani quíabí mí mamaquí doe bajíguí ijí. ⁵²Cama ijíde asaquí asaguí itijunade ¿Ñi mai queyigo síiquíde etajaquí ñide juihíase? Máí ja ñioquíde etajaquí ñide juihíase ijí quíabí. ⁵³Ñi cama ijíde asaquí basa jiaguí. Jesús ñide baquí jícase yigode bajídaquí iquí basaguí. Cama ijí ñi mamaquina itijuna bíaco janu tea Jesús jíqui itidea ja ijí asasaobí. Dios monade mase daoichiquí

San Juan 4,5

24

debi agu⁵⁴ ij basabi. ⁵⁴Jesús cama Judea baichiqui Galilea dadi mon^{de} bequ^{de} juiquide baj^{ho}nose ca ñi jnota tepe yo ñioqu^{mai} ñiajami itidadi.

San Juan 5

Jesús na yequ^{de} juiquide baj^{ho}nose ja.

¹Jesús Galilea dadi cama bequ^{de} yotⁱⁿⁱ judiona Jerusalén dadi fiesta yoj^{de} ñiayi iqu^{de} saqu^{de} yiqu^{de} juna janu. ²Itidadi yiada uqu^{de} abiyo ij^{de} nechita. Itida dadiha ovejana cueyomaj^{de} tayo sado jatosado baqu^{de}. Itida judio j^{de}quiha Betesda ja ij^{de}. Itidadi tea ue teña te j^{de}t^{de}dea teña maña niqu^{de}. ³Itida unu juiqu^{na} uij^{de} ^{de}tebi iti oco toaqu^{de} ñiade nuni baj^{de}yo ij^{de} basaj^{de}. Ninaha ñaco ñiajamaqu^{na} baj^{de}. Yequ^{na} o boteje^{de}achiqu^{na} baj^{de}. Yequ^{na} jeb^{de} badijamaqu^{na} baj^{de}. Yequ^{na} tea machi yequ^{de} jui^{de} nui juiqu^{na} baj^{de}. ⁴Dios im^{de} baqu^{de} masequ^{de} qu^{de} daiqu^{de} nani itida yoqu^{de} toahoñoqu^{de} da nunis^{de}bachiqu^{na} baj^{de}yo ij^{de} basaj^{de} uj^{de} itida unu. ⁵Itidadi yequ^{de} tea baqu^{de} treinta y ocho añodea juiqu^{de} baiqu^{de}. ⁶Jesús ñide doe juiqu^{de} uiqu^{de} agu^{de} iqu^{de} ñiade asagu^{de}. ¿Baj^{de}yo iqu^{de} oiqu^{de} m^{de}? ⁷Cama iqu^{de} asaqu^{de} juiqu^{de} ñide j^{de}cagu^{de}. Yide baqu^{de} deb^{de} yide itida toaqu^{de} eja

sade díojaguina beoyihta. Itida toaquide yi nunisbayi iqu basaquide yequina da nunisbayi.
⁸Jesús cama iquuide asaqu jcaguí. Mni ncade mí uica yiode saqu saima. ⁹Jesús cama jcatiquuide asachiquib bajide mni ncade ni uica yiochiquib itidadi bequ daogu. Itinu judio yabinu baqu. ¹⁰Cama daoquuide niají judiona jcabaí ñide. Jana yojamanu ja. ¿Iye neyi iqu mí neca behaniquí? Ca iti yojami ja. ¹¹Cama ijeuide asaqu jcaguí juichiquí. Da yide bajíhoochiquíha mí neca yiode saima iqu.
¹²Judiona na asabí. ¿Iyibí ni mide neca yiode saima iqu jcaguí? ¹³Ni juichiquíha ñide iyibí bajíhoogu iqu basamaguí mai jaijuna baijide ñide dei ñiamachiquib. Tea Jesús ñide abe cama bajíhoode eta saquuide na ñiamaquib besigu.
¹⁴Jesús ñide na jete Judio Dioside quia ue cacade juajani jcaguí ñide. Mí jana doe bajíchiquib na uahí yohanimaqu baima. Mí na uahí yohaniquí baiqu ani mano nui juchi. ¹⁵Jesús cama jcaquide asachiquib yide bajíhoochiquí Jesúsu aguí iqu basaquí sani quagu Judio ni debinade. ¹⁶Cama quiaquide asachiquinabí Jesúsude manijoyo ije jca ñiab ni judio itijuna yabinu juiquuide bajíhoogu ije ojí. ¹⁷Jesús cama itijuna ñide ñame ueyi iqu basaquí jcaguí. Yí jaquí Dios

San Juan 5

26

deida yohaniqui**ñ** baisema yoyi. ¹⁸Ni cama iquide mano nui oji**ñ** manijoyo ij**ñ** j**ñ**ca ñiab**ñ**. Itijuna yab**ñ**nu juiquide baj**ñ**ho**ñ**ogu**ñ** ij**ñ** oji**ñ**. Ni teajaye Dios y**í** b**ñ**agu**ñ** agu**ñ** iqu**ñ** j**ñ**caqu**ñ** ñi teajaye Dios**ñ** ja iqu**ñ** basaj**ñ** ij**ñ** oji**ñ**.

Dios yohaniqui**ñ** baisema ñi mamaqu**ñ**
teajaye yoji**ñ** ise ja.

¹⁹Jesús na j**ñ**caqu**ñ** itijunade. Itideade qu**ñ**ayi. Yiha yiqu**ñ** basaqu**ñ** yomayi. Dios y**í** jaqu**ñ** yoqu**ñ**de ñiachiqu**ñ**b**ñ** yoyi. Dios yohaniqui**ñ** baisema y**í** ñi mamaqu**ñ**b**ñ** teade yoyi. ²⁰Yi b**ñ**agu**ñ** yide oiqu**ñ**b**ñ** ñi yoide yo ñioj**ñ**. Mano yequ**ñ** ti**ñ**ede yo ñioqu**ñ**de ñiade y**í** teade yoqu**ñ**de ñia ñicade ñicaj**ñ** ñiayo m**ñ**sajuna. ²¹Yi jaqu**ñ** j**ñ**juj**ñ**eachiqu**ñ**nade oiqu**ñ** baj**ñ**ho**ñ**ima y**í** tea yequ**ñ**nade cama oiqu**ñ**b**ñ** baj**ñ**ho**ñ**oyi. ²²Yi jaqu**ñ**ha neb**ñ** uah**ñ**i yochiqu**ñ**na ae iqu**ñ** asamaj**ñ**. Ni yide mase daogu**ñ** y**í** ñiaqu**ñ** bes**ñ**maqu**ñ** basaqu**ñ**b**ñ** cainab**ñ** uah**ñ**i yob**ñ** iqu**ñ** ñiade qu**ñ**ahagu**ñ** iqu**ñ**. ²³Cama iqu**ñ** ñiha yide mase daogu**ñ** y**í** j**ñ**qui teajaye ñamemaj**ñ** asaha iqu**ñ**. Y**í** j**ñ**qui ñamej**ñ** asajamaqu**ñ**na ñi yide mase daochiqu**ñ** j**ñ**qui teajaye ñamej**ñ** asamayo. ²⁴Itideade qu**ñ**ayi. Y**í** j**ñ**qui asaj**ñ** baiqu**ñ**na yide mase daochiqu**ñ** j**ñ**qui tea asaj**ñ** baiqu**ñ**nab**ñ** j**ñ**juj**ñ**eade baj**ñ**se ani na

27

San Juan 5

juimaj bayo. Dios itijuna uah*i* yoj baise
nejeacani maiteaqu*u* masesaomayi toa uido.

²⁵Itideade qu*u*ayi iye tea na. Jana da doe itinu
uah*i* yoj baiqu*u*na yi jcaqude asajainu ja. Yi
jqui asaj*u* baiqu*u*nade itijuna uah*i* yoj baise
nejeacaqu*u*de Dios ni batide mase daogu*u*de baj
bayo, iyi. ²⁶Dios yi jaqu da mano nui basaqu*u*
deb*u* baima iqu basacaiqu*u*de baiyi. Yi teajaye
cama baiha iqu basacaiqu*u*de baiha iqu mase
daogu*u* yide. ²⁷Dios ubese yi niaqu mai anib*u*
baqu*u*de mase daogu*u* yi cainab uah*i* yob iqu
niade qu*u*ahagu*u* iqu. ²⁸Iti ca yi jcaseha asade
bibaima. Jete jujujeachiquna yi jcaqude asade
itijunade tatej*u*ase dadi uichiqunab*u* asade bajde
eta dayo. ²⁹Iti bajchiquna que deida yoj
baichiqu*u*na na juimaj doe bayo. Yequ*u*na uah*i*
yoj baichiqu*u*na Dios maiteaqu*u* toa uiqu t*u*t*u*do
masesaojeajagu*u*na ja. ³⁰Yi yiqu basaqu*u* yomayi.
Yi yoyi yide yoma iqu masesede. Cama iqu yi
yoiha deida ja. Dios yi jaqu yide mase daochiqu*u*
oide yoyi. Iti yiqu basaqu*u* yomayi.

Baqu yoide quase ja.

³¹Yiha yide Dios mase daochiqu*u* ja iqu
jcatu m*u*sa itidea ja ij asamayo. ³²Yequ*u* baij*u*

yide ñiachiquí. Ni caí yi da ñi mase daochiquí aguí iquí quíatu misa asayoda. Yi ñi quíiha itidea ja iquí basayihta. ³³ Doe yequenu misa Juande asajaima ijí masesaodede sani asajde quíaguí yi Jesús Dios monachiquí aguí iquí. Ni quíiha itidea ja. ³⁴ Yiha yequínade jamayi yi iti da jíquideade jícaquí aguí ijí quíaha iquí. Iye yi misade quíayi iti yi jíqui asajde baijde misajuna uahíi yojde baise nejeacachi iquí.

³⁵ Juan ñi iayigo bequí quíahaniquíde misa asajde chibajde mani ñiabí. Que toa tayigo bequí miaquíde misa ñima cama baiquí baquí ñiha. ³⁶ Juan yi yojaye quíaquí baiseha íahdequí deida baquí. Iye yi jana yi jaquí yi yohaquí iquí mase daoguíde yi yoiha mano deida ja. Yi cama yoquíde ñiajde ai yi jaquí mase daoguíde yojde ijí basayo. ³⁷ Misajuna Dios yi bíaquíde ñiamachiquínata ñi jícaquíde tea asamachiquínata ñi jíquíha baijde. Yequína yide ñi mase daochiquí aguí ijí basaha iquí basacaiquíde toyabí doe bainu. ³⁸ Misajuna yi jíqui ñamejde asajamaquíñabí cama teajaye yide mase daochiquí jíqui ñamejde asamajde baiyi.

³⁹⁻⁴⁰ Misajuna Dios jíqui toyasepí jícahanijde yetede jete ñi janu doe bayo ijí basajde jícahaniyi. Ca iti toyaseha yi Dios mase

daochiqui agu iseta yi jiqui ñameji asamayi.

Cama ij msa Dios janu jete doe baimayo.

⁴¹Ñiaji msa yi jiqui ñameji asamajideta yi iti jiquideade quiaquide Dios yi jaqui chibahi asayi.

⁴²Yi basayi msajuna Dioside oijamaquina ja iqu.

⁴³Yi yi jaqui maseguide daichiquideta yi jiqui ñameji asamayi msa. Yequi ñi iqu basaquí nani quíatu ca ñi quíide asayo. ⁴⁴Misaha mainabi

yide jodahaqui baihaguí iha ij basayi. Misaha Dios yide jodahaqui baihaguí ihaguí ij

basahanimayi. Cama ij basajamaquinabi yi jiqui ñameji asamayi. ⁴⁵Misa yi jaquide msajuna uahi

yochiquina ja iqu yi quíahaguí ij basahanibaima. Moisés toyaseta msa uahi yochiquina ja ij

basaha iqu quíiha msa ñiaji ñi toyase doe

ñiachiquinabi iti ja ij basama. ⁴⁶Moisés yi Dios

monachiquí agu iqu quíi deida asa yetochiquina ani jana yi ca agu ij basadabi. ⁴⁷¿Ni toyase

cama deida asa yetomase ani jana yi quíi quia ne deida asayo ca? iqu Jesús.

San Juan 6

Jesús ñi pamia cincodeamia baisede
jaye nede aose ja.

¹Jesús ñi cama Jerusalén bequí judiona ñi debínade jicatiní sani jai cochada Galileada queti jequí yiquí janu. Itida tea Tiberia ja ijí. ²Ñi saiquíde mai jaye tují mai juiquinade ne basoquíde ñiachiquínabí. ³⁻⁴Itidadi tiñade Jesús ímí títí míní yabíyi iquí jaduguí yiquí ñi baquina janu Pascuanu Judiona ovejanade ainu íayigo doe tiñatíiquíde. ⁵Cama ñuiquí ñiaquí ñi daise dudu mai jaijuna ai tuijide. Cama ñiaquí Felipe de jicaguí. ¿Ao cado ede chiade aoyo itijunade máí? ⁶Jesús ñi yojaye basa ñiaquíta ñiaquí asaguí Felipe ñi quia tiñoyi iquí basaguí. ⁷Felipe tiñoguí ñide. Máí ñiajé dos mil soles de pan chia ñiaseta ñiaquí chia cadayida iquí. ⁸Cama iquíde asaguí Andrés, Simón Pedro yoji jicaguí. Ñi tea Jesús baquí baquí. ⁹Ñño baijé tei ñitu pamia te jítideamia dachiquí. Itimía cebada nesemia ja. Yadibai tea tepehaconade daguí. Ca ñi daseha ñiaquí chia cadajéta ía jaijuna ai iti cadamai. ¹⁰Itijuna cama jicajide asa ñiade Jesús jicaguí. Ca iti daichiquínade quíamahíta jaduha iquí.

31

San Juan 6

Itidadiha deo dadi baquí. Cama ijíde asade jadubí. Cinco mildeahaquina bají íjina. Nomiona tea jaye bají. ¹¹Itijuna cama jadudede Jesús íti pamía ini Dioside chibaquí jícade yiquí ñi baquinade mañe ichiguí itijunade aoha iquí. Cama mañe ichiguíde ísemají deida aosaobí ití ñuiquinade. Yadibainade teajaye yode ichiguíde aobí. ¹²Jesús itijuna nui deida anitítede ñiaquí jícaquí yiquí ñi baquinade. Itijuna jocase dadoma jeobaiha iquí chiama iquí jícaquí. ¹³Cama iquíde asade sani docedea doduma chia biyojeabí itijuna jocase dadoma itijuna pamía cincodeamía baixede itijuna aose. ¹⁴Iti daichiquina Jesús cama tiñede yo ñioquíde ñiade itijunadea jícabí. Niha Dios jícaquíde asaquí quíaquí debí aguí. Niha da mai ímí bequí daijaguí aguí ijí mai ítejé baiquí debí aguí, ijí. ¹⁵Jesúsuha tea ñide itijuna rey baihaguí ijí basayí iquí basaquí ñiade itijunade itidadi jeo sani tei saquí na ímí títí ñide jiade rey baihaguí ícadaquí.

Jesús Capernaúm dadi na moníse ja.

¹⁶Naiquíde yiquíha Jesús bajuna jai cochada coti ajebí. ¹⁷Cama ajede you mñi queti Capernaúm dadi tiñayo ijí jejíde Jesús ñiaquí cama

San Juan 6

32

naiquideta chia monimaguí. ¹⁸Cama yiquí junadea
 saijide tutuquí nui toaguí. ¹⁹Cama tutuquí nui
 toaquide yiquí doe cinco kilometros její nui
 yabíjojí ñiajide Jesús cochada basa nicaquí
 daiquide ñiají bihi ñiabí. ²⁰Cama ñiají biyi
 iquí basaquí jcaguí yi ja bibaima iquí. ²¹Cama
 iquide asade chibají ñide you mima ijí jcajide
 Jesús míni yiquí basade saidadi ñi basacaiquide te
 basají eja tiñabí.

Itidadi chiajuna baijide jeo daichiquinabí
Jesúsude cuejé jiase ja.

²²Iti dadí bejé ñatachiquinabí Jesús cado
 saquí ijí basabí ñi baquinadea you teu maca
 baichibí jejide ñiachiquinabí. ²³Cama
 basahanijide Tiberiahaquina yoma dajé Jesús
 itijunade baquí Dioside chibaquí jcade pan aose
 dadí. ²⁴Cama daichiquinabí Jesúsude jua daimade
 ñi baquinade tea jua daimade na yoma míni queti
 Capernaúm dadí jiayo ijí jejé. Yequina itidadi
 baijide jeo saichiquina tea míni sají itijuna
 janu.

Jesús yequ pade quiase ja.

²⁵ Cama jeni tiñade ñide juajani asabi.
 ¿Yiquide baqui ñño quia bainu tiña daqui? ²⁶ Jesús
 iti juna cama asajide tiñogu. ¿Iye neyo ij
 asayo ij jcahaniye? Iye yiha itideade quiyi
 misade. Misaha yi ao nui aoguide ani minijea
 ñiachiquñab yide tuiyi iqu basayi yiha. Misa
 yi mai ñiajami yo ñioquide ñia ñiachiquñata yi
 jqui asamayi chia. ²⁷ Misajuna ao doe baijamide
 nede ayo ij yohaniyi. Teajaye yi jqui
 basahani j baima. Yi mai anib baquide bachiqu
 jqui asaj ani junijode bajise ani doe bayo.
 Dios yi biqu yequinade doe baima iqu basaqu
 manihonohagu iqu mase daogu yide. ²⁸ Itijuna
 na asab Jesúsude. ¿Yiqui quia yoj bajide ñi
 Dios yiquide chibaqu ñiayi? ²⁹ Jesús tiñogu
 itijunade. Misajuna yi ñi mase daochiqu jqui
 asaj baitu chibaj ñi. ³⁰ Itijuna na asab
 Jesúsude. ¿M yiquide mai ñiajamide quia yo
 ñioquide ñiade m jqui asaj bayo? ³¹ Mai ueguina
 baichiquina mai baijama dadi saijide Dios
 basacaiquide ao neguide aj. Iti Dios jqui abe
 cama quia j toyase baqui. Dios itijunade m ede
 ao aia iqu ichiyida ij toyase baqu ij
 Jesúsude. ³² Jesús cama ijde asaqu tiñogu.

San Juan 6

34

Misade itideade quia ñiayi. Ca itijuna aiseha Moisés aose baimagu. Yi biaqui aose baqui. Janata ñi misade im ede da aodeade ojoyeha.
³³Iti ñi aoqui aijayeha iti aise aniha junijode na bajise ani doe bayo. Jesús ñi jiqui asaji baiquinade ñi batide mase daoguide nani baicode baquinabi junijose ani na bajide baiha iqui basagu jicase baqui. ³⁴Itijuna ñi cama iqui jicasete baiquide dei asa yetomaji jicabi.
 Yiquide baqui ca iti m quai yiquide cueyomaqui aohanima. ³⁵Jesús na quagu itijunade. Yiha da doe baima iqui basagu manihoñogu ja. Yi jiqui asaji beji junijode bajise ani doe bayo. Yi jiqui asaji baitu besigumamaquide asaji chibaji bayo. Que aogumamaquide asaji chibaji baiquina baima teajaye ocogumamaquide asaji chibaji baiquina baima cama chibaji bayo. ³⁶Misa yi mai ñiajami yo ñioquide ñia ñiachiquinata yi jiqui asamaji baiyi. ³⁷Dios yi jaqui jiachiquinabi yi jiqui asaji baiyi. Cama asaji baijide yequedo masaeojeamayi. ³⁸Dios yi im baiquide mase daogu ñi yoma iqui oide yohagu iqui. Yiha yiqui baside yoyi iqui daimabi ibese. Ñi basacaiquide yoyihita. ³⁹Dios yi jaqui yi jiqui asaji baiha iqui jiachiquinabi jujujatu yi jete daijainu cainade yi na bajihonosaohagu iqui oiqui

mase daoguñ. ⁴⁰Iye itiha da yide mase daochiquñ oi ja. Yide Dios mamaquñ aguñ ijñ basaquñna yi jñqui tea asajñ baiquñnabñ junijose ani na bajñde baiha iquñ oijñ. Yi da itijunade na bajñhoñojaguñ ja yi jete nani bequñ ñiacaiquñ ani. ⁴¹Judiona itidadihaquñna yi da imñ bequñ daichiquñ ja iquñ jñcaquñde asade oñ itijunadea machi jñcahanibñ Jesúsude. ⁴²Ñi Jesúsu aguñ. José mamaquñ aguñ. Ñi biacode tea ñiayi mái. ¿Quia neca ñi imñ bequñ daichiquñ ja iquñ jñcahaniquñ? ⁴³Cama ijñde asade Jesús jñcaguñ. Cueyoma. Ca ñamidea jñcahanibaimahñta yide. ⁴⁴Misaha misabñ basa jiade yi jñqui asamayo. Dios basacaiquñde jñnota basa jiade yi jñqui asajñ bayo misa. Yi jete nani bequñ ñiacaitu iti yi jñqui asajñ beññ jujujeachiquñnade bajñhoñoñi. ⁴⁵Doe bainu Dios jñcaquñde asajñ toyajñ baise isa ijñ. Dios jete da quiasaojaguñ aguñ ijñ toyase ja. Cama ijñ yi jaquñ jñqui asajñ yetechiquñna ani yi jñqui tea asayo. ⁴⁶Mai ñiajñ Dios yi jaquñde ñiamabñ. Yi ñiaquñ ñi janu bequñ daichiquñ ñiayi. ⁴⁷Itideade quñahani ñiayi. Yi jñqui asajñ beññ jujujeachiquñna na bajñse ani doe bayo. ⁴⁸Jana yí da iti pan ja Dios ichi. Yi da mai baima iquñ basaquñ manihoñoquñ ja. ⁴⁹Misajuna ueguñna baichiquñna maí baijama dadí saijñde Dios

San Juan 6

36

basacaiquide ao nequide ani ñiachiquinata jete
 jujujeasaobi. ⁵⁰ Jana Dios imi e da yeque
 aodeade aoji. Iti ñi aoguide aise aniha junijode
 bajise ani doe bayo. ⁵¹ Ca iti pa yi aohaniha yi
 anibi ja. Yi imi bequi daichiqui jiqui asaji baiji
 ani junijode na bajise ani chibaji doe bayo. Yequina
 uahi yoji baise botajeacachi iqui yiqui basaquí
 yi anibi ichiguide que yide oijamaquina manijodede
 cama iji jana yi jiqui asaji baiquina iti juna
 uahi yoji baise nejeacachi iji basaji chibayo
 jete yi janu tea doe bayo iji. ⁵² Judiona
 itidadihaquina ibi jicahanibi. ¿Ni quia nede ñi
 anibide oyi iqui jicahaniqui? ⁵³ Jesús itijuna
 cama ijide asaquí na jicaguí. Itideade quia ñiayi
 misade. Iti yide yequina yoji manijojayede
 basamaji ani doe baimayo yi janu. Yi majaye yoqui
 daojeajayede tea basamaji ani doe baimayo yi janu.
⁵⁴ Ca iti yi anibi yojayede basaquinaha yi janu doe
 bayo. Teajaye yi majaye yojayede basaquinaha yi
 janu doe bayo. Caina jujujeadede yi na nani bequi
 ñiacaijainu cainade na bajihonoyi. ⁵⁵ Yi anibaha
 que deo ao baima baihani ja. Yi majayeha teajaye
 que deo ono baima bai ja. ⁵⁶ Iti yi anibi yequina
 yide yojayede basaji baiquinaha yi janu beji
 chibaji bayo. Tea yi majaye yojayede basaji
 baiquinaha yi janu beji chibaji bayo tea. Yi

37

San Juan 6

teajaye itijuna janu bequ[†] chibaqu[†] bachi.

⁵⁷Jaqu[†] yide mase daochiqu[†] abe doe baiqu[†] agu[†].

Cama iqu[†] yi tea doe bachi. Yi j[†]qui asaj[†]
baiqu[†]naha yi basacaiqu[†]de doe bayo yi janu.

⁵⁸M[†]sajuna uegu[†]na baichiqu[†]na Dios basacaiqu[†]de
ao nequ[†]de ani ñiachiqu[†]nata jete jujujeasaobi.

Yi tea im[†] bequ[†] daichiqu[†] j[†]qui asaj[†] bej[†]
jujujeañiachiqu[†]nata yi basacaiqu[†]de na baj[†]de
doe bayo iqu[†]. ⁵⁹Jesús Capernaum dadi Judio Dios
j[†]qui qu[†]a ue cacade qu[†]ase ja ca.

Iye Jesús ñi baqu[†]nade qu[†]ase ja.

⁶⁰Jesús ñi cama cade qu[†]ahaniqu[†]de asade
ñide tuichiqu[†]na itijunadea j[†]cabi. Ca ñi qu[†]iha
bes[†]h[†]i ja. ¿Qu[†]a ne asa yetoyo ca iti? ⁶¹Jesús
cama itijuna ñamej[†] asamaj[†] j[†]cahaniyi iqu[†]
basaqu[†] ñiade asagu[†] itijunade. ¿Yi qu[†]ase
ñamej[†] asamaj[†] j[†]cahaniye? ⁶²¿Yi mai anibi
baqu[†]bi im[†] bequ[†] daichiqu[†]bi yi nado im[†]
m[†]iqu[†]de ñiaj[†] ani qu[†]a basayo m[†]isa? ⁶³Dios bati
da maide baima ico basaco manihoñoco ago. Mai
anib[†]ha baima iqu[†] basaqu[†] manihoñomaj[†]. M[†]isa
ama yi j[†]qui deida basaj[†] baitu m[†]isa jujujease
ani Dios bati basacaicode na baj[†]de doe bayo yi
janu. ⁶⁴M[†]sajuna janu baiqu[†]na yequ[†]na yi j[†]qui

tea chia asamajɛ baiyi iyi. Ca ni niaquɛ doe doe niaquɛ baiquɛbɛ ni jɛqui asajɛta namejɛ asamajɛ baiyi iquɛ basaquɛ jɛcaguɛ. ni tea basaguɛ cabɛ yide quɛaquɛ neahoñojoyi iquɛ. ⁶⁵Jesús tea quɛaguɛ. Jana ɔama iquɛ doe quɛta niabi.

Yequinaha ibɛ basa jiade yí jɛqui asamayo. Dios yí bɛaquɛ basacaiquɛde jɛnota basa jiade yí jɛqui asajɛ bayo. ⁶⁶Yequina Jesusude tuichiquina ni cama iquɛde asade namejɛ jeode monɛbɛ. ⁶⁷Cama jeode monɛjɛde niaquɛ asaguɛ docedeahaquina yiquɛ ni baquina. ¿Misa yide joe tea jeo etajoyo?

⁶⁸Simón Pedro nide tiñoguɛ. ¿Yiquɛde baquɛ, yiquɛjuna mɛde jeo saise ani nede jiade bajɛ quɛtayo yiquɛde? Mɛ da tei ni debɛ ja. Yequi beojɛ. Mɛ jɛqui asajɛ baijɛ ani doe bayo.

⁶⁹Yiquɛha mɛ jɛqui doe asaquina ja. Mɛ da Dios monade mase daochiquɛ debɛ ja ijɛ basaquina ja.

⁷⁰Cama iquɛde asaquɛ jɛcaguɛ Jesús. Yíha misa docedeahaquinade doe jiabɛhɛta. Ca yequi misajuna janu baiquɛha bechi basacaiquɛde yojaguɛ aguɛ. ⁷¹Jesús iye ni jɛcaseha Judas Iscariote nide yojayede basaquɛ jɛcaguɛ. Judas Simón mamaquɛ yiquɛ ni baquina janu baiquɛta nide quɛaquɛ neahoñojaguɛ aguɛ iquɛ basaquɛ jɛcaguɛ.

San Juan 7

Jesús Galilea mani ñiade Jerusalén saise ja.

¹Jesús cama bequí quíahani ñiade Galilea dadi bequí daoguí. Judea dadi bachi iquí basamaguí iti dadi Judiona ñide manijoyo ijí jícayi iquí ñamequí. ²Itinuha Judiona ueteña maña nede baisenu ede basají Fiesta yonu doe tiña daiquíde ñi doiquína Jesusude jícabí. ³Idadi baibaima. Judea dadi eja saima. Ita mí sani mai ñiajami yo ñioquíde ñiaha tea mí baquína. ⁴Mai jodahaquína bayo ijí ani mai jaijuna ñiajide deida yoi yo ñioyoda. Mí tea jana cama mai jaijuna ñiajide mai ñiajami yo ñioma. ⁵Ñi doiquína ca ñide jícabí tea ñi jíqui ñamejí asajamaquí nabí. ⁶Jesús ñi doiquínade jícaguí. Yi chia sachi iquí basa yigo baimají. Mí sajunaha ñiají machi yequenu eja saijí ani saita. ⁷Mí sajunade yequína ñame uemayihíta. Yide ñame ueyihíta yi itijuna uahíi yojí bai ui ja iquí quíahaniquíde. ⁸Mísa saima iti da fiesta yodo. Yi chia saimayi iti da yi sachi iquí basa yigo chia tiña daimají. ⁹Cama jícade ñi chia saimaguí. Galilea chi baquí. ¹⁰Ñi doiquína cama sanijeade ñi jete mani ñiade deima quíamaguí machi nea saquí. ¹¹Judiona ñi

San Juan 7

40

debina Fiesta daichiquinabi cuej_i j_icabi. ¿Ni Jesús caqu_i agu_i i_ji? ¹²Yequina tea daichiquina ib_i j_icabi. Ni Jesús deida yoqu_i baiqu_i agu_i i_ji j_icahanibi. Yequina ñi deida yomaqu_i baiqu_i agu_i, babequ_i agu_i i_ji j_icahanibi. ¹³Ca iti j_icaquina iti dei joda j_ica asomabi Jesusude cuequina asacadaj_i bij_i judiona ñi debinade.

Iye Jesús cacade qu_iajaye ja.

¹⁴Iti Fiestaha ocho diadea caij_i ucut_iijaye baqu_i. Cama itijuna doe cuatro diadea caij_i ucuj_i baij_ide Jesús j_inota tiñade Judio Dios j_ica ue cacade qu_iagu_i itijuna fiesta daise junade.

¹⁵Cama qu_iaquide asaj_i ñi debina j_icabi. ¿Quia ne ñi bes_imaqu_i qu_iagu_i ca iti deida j_iquidea mai toya qu_ia ue que cacade yetechiqu_ibi? ¹⁶Itijuna cama i_ji de asade tiñogu_i Jesús. Ca yi qu_iaseha yiqu_i basaqu_i qu_iajami ja. Yide mase daochiqu_i basacaiqu_ide qu_ii ja. ¹⁷Yequina Dios yoma iqu_i oide yoyo i_ji basaquina Dios basacaiqu_ide bes_imaj_i basayo yi Dios basacaiqu_ide qu_iaj_i i_ji. Yi qu_iaseha yiqu_i basaqu_i qu_iajami ja i_ji basayo tea.

¹⁸Que yequ_iha iqu_i basaqu_i qu_iahaniqu_iha yequina ñide mano ñideb_i agu_i i_ji basaha iqu_i qu_iahaniqu_i agu_i. Yequ_iha tea baij_i. Ñide mase daochiqu_ide

ñidebɨ aguɨ ijɨ basaha iquɨ itidea deida
 quɨahaniquɨ debɨ aguɨ. Ñiha babejamaquɨ aguɨhɨta.
 Yi quɨiha itidea jahɨta. Yi mɨsa yi jaquɨ yide
 mase daochiquɨde chibajɨ jɨcahanimahɨta iquɨ oiya.
¹⁹¿Mɨsa Moises maɨ manijeabaima iquɨ doe quɨaquɨ
 baise asaɨiachiquɨnata jana ca iye neyo ijɨ yide
 manijoyo ijɨ jɨcahaniye? ²⁰Cama iquɨde asajɨ
jɨcabɨ da ñide manijoyo iquɨna. Nebɨ iti mɨde
 bayo ijɨde asaquɨ jɨcahaniquɨ mɨ? Miha bechi
 basacaiquɨde jɨcahaniyi ca ijɨ. ²¹Jesús cama
ijɨde asaquɨ itijunade na jɨcaguɨ. Mɨsa yi judio
 yabɨnu juiquɨde bajɨhoɨoguɨde ñiade ñame uehaniyi
 yide. ²²Maɨ ueguɨna baichiquɨna itijuna mamaquɨna
 noe ani tɨyejɨ baiseta Moisés tea tɨyema iquɨ
 quɨaguɨ. Mɨsa ñi cama quɨaquɨde asajɨ
 baichiquɨnabɨ jana ñiajɨ mɨsa yabɨnuta mɨsa
 mamaquɨnade tɨyehaniyi mɨsa itinu yobaima iquɨnata.
²³Iti cama mɨsa Moisés quɨase asajɨ yosaoyo ijɨ
 yohaniquɨnata jana ¿iye neyo ijɨ yi mɨsa yabɨnu
juiquɨde bajɨhoɨoguɨde ñame uehaniyi yide? ²⁴Maɨ
 cama yojɨde ñiajɨ ani uide yohaniyi ijɨ
jɨcahanibaimahɨta. Ñinade deida asasɨbade jɨcama.

Iye Cristo cado bequ# daichiqu#
agu# ij# qu#ajaye ja.

²⁵Jesús cama qu#aqu#de asaj# yequ#na
 Jerusalén baichiqu#na j#cab#. ¿Cai# ñi baimaqu#
 da ñide manijoyo ij# cuehaniqu#? ²⁶Ñiama. ¿Caqu#
 que ñib# joda dadí n#caqu# qu#amaqu#? Jana ca
 Judio ñi deb#na neamayi ñide. ¿Itijuna ñide joe
 Cristo agu# ij# basaj# neamaye? ²⁷Yiqu#juna
 basayi ñi cado bequ# daichiqu# agu# ij#. Cristo
 ñi deb# daitu basamayo ñi cado bequ# daichiqu#
 agu# ij#. Cama ij# Cristo baimaj#h#ta. ²⁸Cama
 ij#de Jesús iti ue abe qu#aqu# baiqu#b# bequ#
 asade nui j#cagu#. M#sajunaha yide doe ñiayi ij#
 j#cahaniyi. Yi cado bequ# daichiqu# agu# ij#
 basayi ij# j#cahaniyi. Yiha yiqu# basade
 daimachiqu# ja. Que da itideade j#caqu# deb# yide
 mase daogu#de daichiqu# ja. M#sa ñide ñiamayi.
²⁹Yiha ñide ñiayi ñiaqu# da ñi baido baiqu#de
 mase daochiqu#b#. ³⁰Itijuna judiona ñi deb#na ñi
 cama iqu#de asade neade d#bojoyo ij# basa ñiab#.
 Ñide neayo ij# basasenu chia tiña daimaj# ij#
 neamab#. ³¹Yequ#na jaijuna baj# tea ñiha Cristo
 agu# ij# basaqu#na. Ca#nab# j#cab#. ¿Yequ#
 daichiqu# ani joe mano tiñede mai ñiajami yo
 ñioyi ñi?

Jesúsde neade dibojoyo ijí basa ñiase ja.

³² Cama ijíde asade Fariseona Judío ñi debina janu Jesúsde neade dibojoma ijí mase daobí itijuna guardianade. ³³ Ñiají guardianade cama masesao ñiadedeta Jesús ñiaquita quíaguí. Yiha mísajuna janu dei doe baimaguí moníyi yide mase daoquíguí baido. ³⁴ Mísajuna yide cuejí ani jiamayo yi baido ñiají tiña jaijamaquínabí. ³⁵ Ni cama iguíde asade Judiona itijunadea jícabí. ¿Ni cado saiquí jícaquí ñi mai ñide cuejí ani jiamayo iguí? ¿Ni joe mai januhaquínade yequedo griego baido baiquínade sani bequí griegonade quíayi joe? ³⁶ ¿Quía iguí jícaguí ñi ca iti mísa yide cuejí ani jiamayo yi baido ñiají tiña jaijamaquínabí? ijí itijunaha.

Dios bati yoide quíase ja.

³⁷ Iti fiesta ucutíjainu mai jaijuna ai mano deida vojainu ja ijí basají nui yijí yobí. Iti canú Jesús míni nicade nui jícaguí itidadi yisejunade. Mísa abí besíhíi asahanijí ani daima. Yi baidadi datede yi ne botajeacachi mísa besíhíi asahanijí bai. Que ocoguíaquíde asaquíde ucadede deida chibaquí asima cama chibají bayo mísa

San Juan 7

44

teajaye. ³⁸Dios jiqui tea isama iqui ise ja. Yi jiqui asaji baiqunaha ñina ama deida chibahi asahanij baiha saojomayi que maineno oje oco nui daiqu ani saojomaima. ³⁹Ca ñi Jesús jcaseha Jesús ñi jiqui asaji baiqunade Dios bati ñinade dacode baji bayo iqui basaqu jcase ja. Dios ñi batide chia mase daomagu ño, Jesús ñi chia junijode bajide m saimaguide.

Jesusude machi ca agu iji jicahanise ja.

⁴⁰Jesús cama quiaguide asade jicabi yequina itidadi baiquna. Ñiha que da Dios ñi jiqui quiaagu iqui mase daochiqu agu iji basayi iji. ⁴¹Yequina ca ñiha da Cristo agu iji jicabi. Yequina ¿quia nede ñi Cristo bachi Galileaagu iji jicabi. ⁴²Dios jiqui doe isama jicaji toyabi. Cristoha rey David naji bachi. Ñiha Belén quido Davide basedadi beji bachiqui bachi iji jicabi teajaye. Itijunaha Jesús Galilea agu agu iji basabi. Ñi David naji Belén quido bachiqui agu iji basamabi. ⁴³Cama iji itidadi yisejunaha yequina Jesusude Cristo agu iji basasaomabi. ⁴⁴Yequina ñide neade dibojoyo iji basahani ñiaqunata neamabi ñide. ⁴⁵Iti guardiana Jesusude neaha iji mase daochiquina ñide neade

45

San Juan 7

samajide ñiade asabí da mase saochiquina. ¿Misa
 iye neyo ijí neade damade ñide? ⁴⁶ Cama ijide
 asade guardianana tiñobí. Ñi ñiaquí deida jícaquide
 asají neamabí. Yequina cama ñi jíquima deida
jícamayi. ⁴⁷ Cama jícajide asade Fariseona na
 asabí. ¿Misajuna ca ñi babehani tea asaye?
⁴⁸ Maide ñiacaiquina ñi jíqui asají baimayi. Yiquí
 Fariseona teajaye ñi jíqui asají baimayihíta.
 ¿Chia asamade ca iti misa? ⁴⁹ Que iti ñi jíqui
 asaquinaha Moisés yoma iquí quíaquí toyase
 basamayi itijuna. Cama iquí itijunade Dios
 maitequí yoyi ijí Fariseona. ⁵⁰ Nicodemo tea
 Fariseota Jesusude doe ñami sani asachiquíbí
jícaguí yequina Fariseonade. ⁵¹ Yiquí yojí baiha
 chia uahí yoguide dei asamase ani ñide maiteají
 neade díbojomayihíta. ⁵² Ñi cama jícaquide asají
jícabí Fariseona ñide. ¿Mí tea iti Galileahaquíbí
jícaquí? Mí teajaye Dios jíqui doe toyají baise
 deida ñiaquí yetechiquí ani Dios jíqui quíaquinaha
 Galileahaquina daimabí iquí basayi. Ca itijuna
 besíjí jícabí. ⁵³ Cama jícatíni itijuna ñina uema
 moníbí.

San Juan 8

46

San Juan 8

Iyeha nomio que ñio ñjide bacota yequide
beco ñanihanico baisede quajaye ja.

¹Jesusaha itijuna cama saijide ñiade imá títí olivo ñi nica títí saquí. ²Cama saichiquibi ja ñataguide Judiona Moises toyase quia ue monide cacaguide yequina tea cacachiquinabi ñi ididea datede ñiade jadude ñuiquí quáguí. ³Ñi cama ñuiquí quiaquide tea Moisés toyase quiaquí debínaha tea fariseonaha cainabi nomiode dabi. ñjide bacota yequide beco ñanihanicode juajaichiquinabi ñiode neade joda dadi da nicobi Jesús ñuiquí quia dadi. ⁴Cama ñiode da nicode Jesusude jicabi yiquide baquidebi ñioha ñjide bacota yequide yaicode jua jani neade dayi ijí. ⁵Moisés toyaseha yiquide cama yoconade inonade jeameajeama ijí. ¿Má quia yoma iquí basaquí ñiode? ijí. ⁶Ca itijuna Jesús ñi tiñede tiñoquide asade ñide maiteají diboja ijí basají jicase baquí. Jesús itijuna cama ijide asade yija ñimede yao toyagui ñi mioyo. ⁷Itijuna ñide cama cueyomají asajide mñi nicade jicagui Jesús ca msa juna daichiquina que uahí yomají baichiquinabi ñiode inode jeosibaha iquí. ⁸Cama jicade na ñimede toyagui yao. ⁹Itijuna

ñi cama iquide asade itijuna ama ibí basají tea
 uahíi yochiquina ja ijí bijí teinadea mone etajeabí.
 Ñiode dachiquina ai baguina da eta sibachiquina
 ja. Cama mone etajeade de Jesús tei baquí itijuna
 dachico teo tea dadi ñicacode. ¹⁰ Jesús ñiquí
 toyachiquibí na mání ñicade ñiaquí. Itijuna cama
 beojide ñiaquí jícaguí nomio itijuna dachicode.
 ¿Caquína ae iti mide ojí dade quíaquina? ¿Itijuna
 mide maiteají manijo dachiquina beoye? ¹¹ Cama
iquide ñioha tiñogo. Yi baquí debí yide
 manijodachiquina beoyi doe monejeabí ico. Jesús
 na jícaguí ñiode. Yi teajaye mide ñnode
 jeameajoma imayí. Jana moníma. Na uahíi
 yohanimaco baimahíta iquí. ¹² Ñio monigode Jesús
 na jícaguí yiquí juna iti dadi tea baichiquinade.
 Nui miatu nea daohanimayí. Que nea ñio tada nui
 miaquíde ñiají daohima yiha tea cama baiquí ja.
 Yi da mai baima iquí basaquí manihónoquí ja. Yi
 tea da mai itidea jíquí basama iquí basaquí
 basahónoquí ja. Ibese baiquína yi jíquí asají
 bejí na uahíi yohanimají bayo. Jete jujujease
 ani na bajíde bayo. ¹³ Cama iquide asají jícabí
 Pariseona. Ca iti míquí yoide basaquí quíatu
 deomají ijí. ¹⁴ Jesús cama ijide asaquí tiñoguí.
 Yi quíiha deida ja. Yi ñiaquí yiquí basaquí quíaha-
 nita iti ñiaquí mano nui itidea ja. Yi basayí

San Juan 8

48

cado bequ[†] daichiqu[†] ja yi tea cado sachi iqu[†]
 misajunaha ñiaj[†] yi cado bequ[†] daqu[†] ij[†] basamayi.
 Yi cado sachi ij[†] basamayi tea. ¹⁵Misa yi cama
 yoqu[†]de ñiaj[†] misab[†] baside j[†]cahaniyi yi uah[†]i
 yoj[†] ij[†]. Yiha yequ[†]nade misa uah[†]i yoyi iqu[†] j[†]ca-
 hanimayi. ¹⁶Yi yequ[†] uah[†]i yoj[†] iqu[†] ani
 yequ[†] tea deida yoj[†] iqu[†] ani yiqu[†] baside
 j[†]camayi. Yi jaqu[†] yide mase daochiqu[†]
 basacaiqu[†]de j[†]cayi ca iti. ¹⁷Misaha Moisés
 toyaqu[†] baise doe basaj[†] yoj[†] baiyi iyeha.
 Tepehaqu[†]na iti teade ñiade qu[†]atu itideaaja ij[†]
 asama. ¹⁸Yi cama iqu[†] Dios mamaqu[†] ja iqu[†]
 qu[†]atu yi jaqu[†] yi ñi mamaqu[†] agu[†] iqu[†] qu[†]atu
 ca iti yiqu[†] qu[†]i asamah[†]ta. ¹⁹Cama iqu[†]de asaj[†]
 ñide ñame uequ[†]na oj[†] na asab[†]. ¿M[†] biaqu[†] cado
 baiqu[†] ñi? ij[†]. Cama ij[†]de asaqu[†] Jesús tiñoqu[†].
 Misa yide ñiaj[†]ta yi qu[†]i asamayi. Cama asajama-
 qu[†]nab[†] yi jaqu[†] cado baij[†] iqu[†] qu[†]atu tea
 asamayoda. Yi j[†]qui asaj[†] ani yi jaqu[†] j[†]qui tea
 asayoda, iqu[†]. ²⁰Jesús ca ñi qu[†]aseha Judío
 Moisés toyasede qu[†]a uede bequ[†] qu[†]agu[†]. Ni
 bequ[†] qu[†]a dadiha cuchiqui aya oguma ñui dadi
 id[†]idea ñuiqu[†] qu[†]agu[†]. Ni cama ñuiqu[†] qu[†]agu[†]de
 ñiaj[†]ta ñide ñame uequ[†]na neamab[†] Dios chia ñide
 manijobaiha iqu[†] basacaiqu[†]de. ²¹Jesús yequ[†] tea
 isama qu[†]agu[†]. Yi yequedo saitu misa yide cuej[†]
 ani yi baidadi tiñamaj[†] ñiamayo misa uah[†]i yoj[†]

baiquínade Dios mísade maiteaquí tido masesaojea-
 guíde. ²² Cama íquide asajé jécabé na. ¿Ñi íquí
 quiudé tota juniyoyi íquí jécaquí? ¿Quía íquíca
 ñi saidadi tiñade ñiamayo íquí jécaquí? ²³ Jesús
 itijuna cama asajéde na quiaguí. Mísaha ñiajé
 íbesehaquína bachiquína ja. Yi ñiaquí Dios
 mamaquíbí jécayihíta. ²⁴ Mísa cama yojé uahíi yojé
 baiquínade Dios maiteaquí yojeayihíta. Mísa yide
 Dios monade mase daochiquí aguí íjé basatu Dios
 mísa uahíi yojé baise botajeacani maiteaquí
 yomayi. ²⁵ Cama íquide na asabé itijunaha. ¿Iyibé
 iti mé jécaquí? Cama íjéde Jesús tiñoguí. Yi
 doe quíahaniñiabé caé ja íquí jamaca quíaquí ñi
 ae. ²⁶ Yi yeque deida quíi jaye bañiayi. Mísa júna
 uahíi yojé baise quíaquí ani tea jaye quía ñiayi
 jana quíamayihíta. Yide mase daochiquíta da
 itideade jécaquí baiquí yide quíaquíde asaquí
 quíayihíta mísa júnade jana. ²⁷ Jesús itijunade ñi
 bíaquíde quíi dei asa yetomayi íquí basaquí na
 ísama quíaguí. ²⁸ Yide nesagu jejo síojódede
 síquí juníjoquíde ñiajé ani jénota basa jíayo ai
 Dios yide monade mase daochiquí aguí íjé basayo
 jénota. Yi ñi quíasede quíaguí íjé basayo tea.
²⁹ Yide mase daochiquíha ídadi yi janu baijé tea.
 Niha yi ñi yoma íquí oide yohaníquí baiquíde
 ñiaquí chibaquí jeo saimajé yide. ³⁰ Jesús ñi ca

San Juan 8

50

cama iquide asajé ni quái itidea ja ijé asabé
jaijuna ai. ³¹Jesús itijuna ni jéqui itidea ja
ijé asachiquínade jécagué. Iti yi jéqui jeomajé
itidea ja ijé asajé yojé baitu yi baqué debina
bayo. ³²Cama yi jéqui jeomajé baitu mísade bajé
masequínade tíayi. ³³Jesús cama iquide asajé
jécabé. Yiquíha Abram najina jahéta. Yiquide
bajé masequínade bamabé. ¿Míca quia iqué yiquide
baquínade tíayi iqué jécagué? ³⁴Jesús itijuna
cama ijéde asaqué na jécagué. Itideade quia niayi.
Uahéi yojé baiquéna itijuna uahéi yohéi asi
jeohéi ásamayi. Niajé jeoyo ijé basa niaquínata
jeomajé yoyi. Que ñide baqué masequide baquébi
ñide jeoyi iqué basahaniñiaquéta jeomaqué baqué
yocaima cama yojé baiyi uahéi yoquína. ³⁵Judiona
bajé masequínaha ñina bajé masequínaha doe
manijomabé itijunade baquéna ue. Itijunade
baquéna mamaquínata doe baiquénaha itijuna
béaquéna ue. ³⁶Mísaha yi jéqui itidea ja ijé
asajé baitu yi mísa bechi baqué baichiquínade
tíade deida ñiacachi. Tea yi basacaiquide uahéi
yoguámaquide asajé bejé doe bayo yi janu Dios ni
mamaqué debinabé. ³⁷Mísa yi jéqui ñamejé
asajamaquénabé yide manijoyo ijé jécahaniyi que
ñiajé Abram najina iquénata. ³⁸Dios yi jaqué
quáma iqué oide quíayi yiha. Mísaha mísa

bñaquina yoma ij maside yoyi. ³⁹ Itijuna ñi cama iquide asaj jicab. Abram yiqui uegu debi aguñita. Jesús cama ijde asaqu tiñogu. ¿Abram naji debina ani ca ñi deida yoqu bai sema teajaye deida yoj baimaye ca? ⁴⁰ Jana Dios yide itideade qui quase quaquide asajta yide manijoyo ij jicahaniyi. Abram cama manijoyi iqui jicahanimagu. ⁴¹ Misa que machi yequina mamaquina yoj baima yoj baiquina ja. Jesús cama iquide asaj oj tiñob. Yiquha machi yequina yatede bachiquina baimayi. Yiqui bñaqu debide teide bayi. Niha Dios agu. ⁴² Cama ijde asaqu na jicagu Jesús. ¿Dios misa bñaqu debi agu ij ani ca yide oimaye ca? Yi ñno yiqui dachi iqui basa jiade daimabi yiha. Dios misa ibese baiquinade oiquibi yide quama iqui mase daochiquibi quaquideta ñameji asamayi misa. ⁴³ ¿Misa quia ij yi qui ñameji asamaye? Iti asade deida yoj baide yocadaj ñameji asamayi. ⁴⁴ Misa bñaqu debiha bechi agu. Misa ñi yoma iqui oide chibaj yoyo ij basaquina ja. Dios ibese nequi bainu bechi abe mai manijeayi iqui basasibachiquibi jana cama basasibachiquibi ñi chia jeomaj iti jana. Niha yequina deida jiquidede jicaj baitu asaqu ñame uequi agu. Niha deida jiquideade jicagu baijamaqu agu.

San Juan 8

52

Niha da babequ# deb#b# ñi uah#i baside basaqu#
 babehanij#. Teajaye yequ#nade basaqu# babehon#j#.
⁴⁵Misaha ñi baqu#na ja. Cama yoj# yi itidea
 qui# asamayi. ⁴⁶Yequ#na yi uah#i yoqu#de ñiamab#.
 ¿Yi da uah#i yomaqu# baiqu# deb#b# itideade qui#
 ca iye neyo ij# ñamej# asamaye misa? ⁴⁷Dios baqu#
 deb#naha ñi j#qui asaj# baiyi. Misaha ñi
 bajamaqu# deb#nab# ñi j#qui ñamej# asamayih#ta.
⁴⁸Iti judio ñi deb#na cama iqu#de asaj# tiñob#.
 Jana j#nota deida doe asa yetoyi. M# ca# agu#.
 M# judio deb# baimayi. Samaditanohaqu# ja. Bechi
 masequ#de j#caqu# agu# ij# basayi. ⁴⁹Jesús cama
 ij#de asaqu# na j#caqu#. Yiha bechi masequ#de
 asaqu# j#camayi. Yiha Dios yi jaqu# chibah#i
 aside j#cay#i. Ñi qu#tama iqu# oide qu#taqu#de
 asaj#ta ñame uej# soj# j#cay#, iyi. ⁵⁰Yiha yi
 yoi deida yoi ja iqu# j#camayi. Dios#ta da yi yoi
 ñiaqu# chibaqu#ha. Ñita da maiteaqu# yojagu#ha
 yi qui# ñame asajamaqu#nade. ⁵¹Yi qui# asaj#
 baiqu#na junijomayo, iqu# Jesús. ⁵²Jesús ñi qui#
 asaj# bej# jujujea ñiachiqu#nata jete na baj#de
 doe manijoyo ñi janu iqu# basaqu# j#caqu#. Jesús
 cama iqu#de asaj# na j#cab#. Jana na doe deida
 asayi ai bechi masequ#de j#caj# ij#. ¿Abram
 yiqu# uegu# baichiqu# qu#ta neca juqu#? Yequ#na
 Dios ñi j#qui qu#taha iqu# mase daoqu# baichiqu#na

quia neca jujujeade? ¿M⁵³ ca jana quia neje
juimaha iqu⁵³ j⁵³cahaniqu⁵³? ¿M⁵³ da iti mano nui
 basaqu⁵³ib⁵³ doe baiha iqu⁵³ basaqu⁵³ manihoñoyi iqu⁵³
j⁵³cahaniqu⁵³? ¿M⁵⁴ iti iyi agu⁵⁴? ⁵⁴Jesús cama
ij⁵⁴de asaqu⁵⁴ tiñogu⁵⁴. Yi ñi deb⁵⁴ ja iqu⁵⁴ yiqu⁵⁴
j⁵⁴catu deomaj⁵⁴. Dios yi jaqu⁵⁴ yide ñi deb⁵⁴ agu⁵⁴
iqu⁵⁴ j⁵⁴catu deoj⁵⁴ta. M⁵⁴isa babej⁵⁴ Dios misade
 baqu⁵⁴ deb⁵⁴ agu⁵⁴ ij⁵⁴ j⁵⁴cahaniyi. ⁵⁵M⁵⁵isaha ñiaj⁵⁵
 Dios⁵⁵de ñiamayi. Yi tei deida ñiayi ñide. Yi
 ñide ñiamayi iqu⁵⁵ j⁵⁵caqu⁵⁵ ani que m⁵⁵isa babehanima
 babedab⁵⁵. Yi ñiaqu⁵⁵ ñide ñiaqu⁵⁵ib⁵⁵ ñi yide yoma
iqu⁵⁵ maside asaqu⁵⁵ yoyi. ⁵⁶Abram m⁵⁶isa uegu⁵⁶ yi
 mai anib⁵⁶ baqu⁵⁶ ibese nani bachi iqu⁵⁶ basaqu⁵⁶
chibagu⁵⁶. ⁵⁷Itijuna ñi cama iqu⁵⁷de asaj⁵⁷ ñide
 ñiachiqu⁵⁷ib⁵⁷ j⁵⁷caj⁵⁷ ij⁵⁷ asaj⁵⁷ isama j⁵⁷cab⁵⁷. ¿M⁵⁷
 quesa aib⁵⁷ ca ñide ñiade ca iti basaqu⁵⁷ j⁵⁷caqu⁵⁷?
⁵⁸Jesús cama ij⁵⁸de asaqu⁵⁸ tiñogu⁵⁸. Yiha Abramde
 chia bamaj⁵⁸ bainu yi ñiaqu⁵⁸ Dios⁵⁸ib⁵⁸ tea baj⁵⁸h⁵⁸ta
itinu. ⁵⁹Itijuna ñi cama iqu⁵⁹de asaj⁵⁹ oj⁵⁹ ñide
 manijoyo ij⁵⁹ inonade chiaj⁵⁹de ñiade yequinade
 catide etagu⁵⁹ iti ue baichiqu⁵⁹ib⁵⁹.

San Juan 9

Iye Jesús ñaco ñiamaguide ñi basacaiquide
deojani ñiase ja.

¹Yeque judio yabinu Jesús Jerusalén quido bequ¹ daoqu¹ juajaqu¹ ñaco ñiamagu¹ baiqu¹ide.
²Yiqu¹ Jesús ñi baqu¹ quiaquinabi¹ asabi¹. Yiqu¹ide baqu¹ quiaqu¹, ¿Ca ñi quia ne iqu¹ ñaco beside bago? ¿Biaqu¹ nui uah¹i yoqu¹ baisede basaqu¹ yogu¹ ca? ¿Que ñi b¹aco nui uah¹i yosedo basaqu¹ yogu¹ tea? ¿Ai ñi iqu¹ uah¹i yosedo basaqu¹ yogu¹? ³Yiqu¹ cama ij¹de asaqu¹ tiñogu¹. Tiñe ja ca m¹sa basahaniha. Ca ñi ñaco bes¹ baiha. Dios ñide ne basogu¹ide ñiade yequina Dios ai nui basaqu¹ agu¹ ij¹ ñiade basaj¹ baiha iqu¹ yogu¹.
⁴Jana yí chia baj¹iqu¹ bequ¹ Dios yide yoma iqu¹ oide yoyih¹ta. Jete yide manijotu na yomayi.
⁵Yi i¹bese chia baiqu¹ ani yequinade quiaquide asaj¹ basayo iti quide quiaquide. Iti tea deida yoidea ja. ⁶Cama j¹catini yija n¹mede yao chisoco nesede metade ñaco ñiamaguide quidi¹gu¹ ñi ñaco.
⁷Cama ñi ñaco quidi¹de j¹cagu¹. Siloe dadi abida uij¹ sani doama m¹ ñaco, iqu¹ Jesús Siloe iha itijuna j¹qui isa i ja. Masechiqu¹ saise dadi ja ija. Jesús cama iqu¹ide asade saqu¹ ñaco bes¹

baichiquí. Cama sani tiñade ñi ñaco doade moníquí ñaco deojaquí. ⁸Ñi cama ñaco deida ñiaquí daiquíde ñi bai dadahaquí nabí ñiajé jécabé que yequína ñide tea ñiachiquína janu. ¿Ca ñi ma ñuíquí cuchiquí bihaníquí baichiquí baimaquí? ⁹Yequínaha ñi aguí, ijé. Yequínaha ti aguí ijé. Que ía équí ñi íaquí mani ñiajé, ijé. Cama ijéde asaquí jécaguí. Yi da ñaco besé baichiquí jahéta. ¹⁰Cama iquéde asade jécabé. ¿Mí quia nequí deojani mí ñaco ñiaquí? ¹¹Ñi tiñoguí cama ijé asaquí. Que Jesús u aguí iquíbé yi ñaco yao quídéde abé dadi Siloé dadi masequíde sani doajani jana doe deida ñiajihéta, iqué. ¹²Ñi cama iquéde asajé itijuna ñide asabé. ¿Caquí aguí ñi jana? Ñiha tiñoguí. Ñiamayahéta. Beséyi. ¹³⁻¹⁴Itinu Jesús ñaco ñiamaquí baichiquéde yao nede quídéde deojaisenuha judio na yabínu baquí. Cama ijé ñaco ñiamaquí baichiquéde yequína neade sabé fariseona baidadi ñi yoquí deojaise quíaquéde asaha ijé. ¹⁵Cama sani tiñaguéde asabé fariseona. ¿Mí quia nequí deojani mí ñaco deida ñiaquí jana? Ñi tiñoguí Jesús yi ñaco yao metade quídiguéde oco daca doade ñiayi. ¹⁶Yequína ñi cama quíaquéde asade jécabé. Ca ñi míde necaichiquíha Dios monade mase daochiquí baimajé ñi yiquí yojamanu yohaníquibé. Yequína tea éssama jécabé. Ñiha

San Juan 9

56

uahíi yoquá baimajá. Ni ñiaquá Dios mase daochiquíbi basacaiquide ñi ñaco ñiaquá ijá basayi.

¹⁷Itijuna cama teajaye iti ja ijá basajamaquínabi na jícabi ñaco ñiamaquá baichiquide. ¿Má ñide iyi aguá basaquá ñi mide ñaco ñiahoñochochiquide?

Ni tiñoguá. Yiha Dios ñi jáqui quíahaguá iquá mase daochiquá aguá iquá basayi. ¹⁸Judio ñi

debina ñi cama iquide asade ñiha ñaco besá baimachiquá aguá ijá basajá yequínade mase

saodede ijajá ñi bíaquínade. ¹⁹Cama ijatede

itijuna datede asabá. ¿Janá ca mísa mamaquá ñaco ñiamaquide bachiquá aguá?

¿Jana ca ñi quia nede ñiaquá?

²⁰Ni bíaquá tiñoguá. Ni aguá. Ca yiquá mamaquá debí ñaco ñiamaquide bachiquá aguá.

²¹Jana ñide nebá necatede ñiaquá ñi ñaco yiquíha besíyi. Asamahíta ñide. Niha ñitu baimajá. Ni

iquá quíahaguá ñi yoquá deojaise, ijá. ²²⁻²³Ni bíaquínaha judio ñi debina itijuna yí dadí yitede maitea etocadajá bijá jícase baquá. Judio ñi

debina Jesús Dios monade mase daochiquá debí aguá ijá basaquínade itijuna yí dadí yitu maitea etoquína ja.

²⁴Ca ñina itijunadea ibá jícade ñaco ñiamaquá baichiquide na aga daode jícabi. Dioside chibaquá jícama má ñaco jana doe deida ñiaquá. Jesusude chibaquá jícabaima. Niha uahíi yoquá baiquá aguá ijá basayi yiquá.

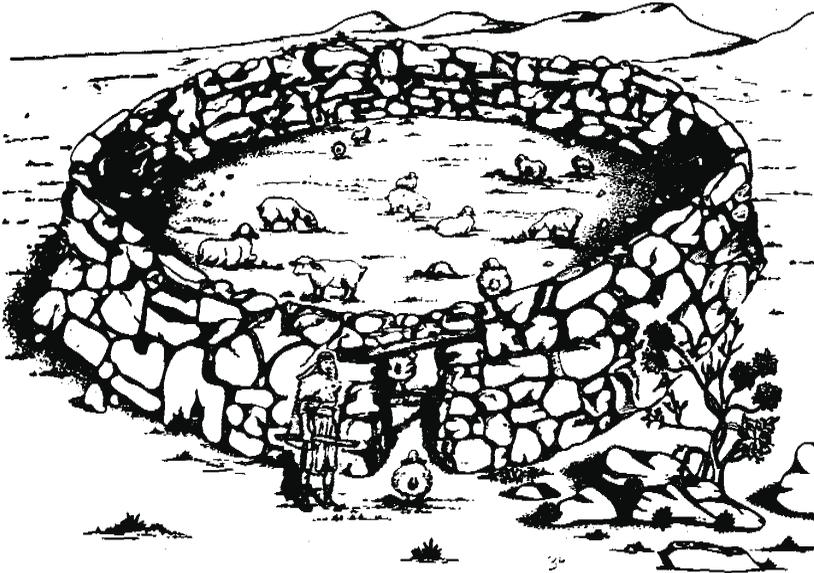
²⁵Ni cama

ijde asaquí jcaguí. Yiha besíyi Jesús uahí
 yoquí baiquí baimaquí asa. Iyeta yi basiha ñaco
 ñiamaquíde bají baichiquí jana doe deida ñiayihíta
iquí basayi. ²⁶Cama iquíde asají na asabí. ¿Quia
 neguíde mí deojani mí ñaco deida ñiaquí jana?
²⁷Ñi cama asajíde tiñoguí. Yi doe quíahani
 ñiaquídeta mísa asamayi yi quíí. Mísa yi dei
 quíaquíde asade tea ñi baquína bayo ij jca-
 haniyi. ²⁸Itijuna cama iquíde asade ojí jcabí.
 Mí tea ca ñi uahí yoquí baiquí jiqui asaquí aguí.
 Yiquíha Moisés quíaquí toyaquí baisede asaquína
 ja. ²⁹Yiquíha basayi Dios doe bainu Moisésede
jcaquíde asaquí toyaguí ij. ¿Caí ñi jiqui mí
 asaquíha ñi cadohaquí aguí ñi? Yiquíha
 besíyihíta. ³⁰Ñi cama ijde asade na jcaguí.
 Ase, mísa ñi cadohaquí aguí ij basamayi yi ñaco
 ñiamaquí baichiquíde ñi basacaiquíde deida
 ñiaquídeta. ³¹Mísaha tea basa ñiayi Dios uahí
 yojí baiquínade mai ñiajami yo ñioma iqu
 basacaimají. Ñi jiqui asaquínabí ñi yoma iqu
 oide yoquínade tea cama basacaiquíde yo ñioyihíta.
³²Doe ñiají iti asamabí cama ñaco ñiamaquíde
 bachiquíde ñi basacaiquíde deida ñiaquíde. ³³Ca
 ñi Dios mase daoíchiquíbí yi ñaco ñiamaquí
 baichiquíde jana ñi basacaiquíde deo jani deida
 ñiayi iquí basayihíta. ³⁴Ñi cama iquíde asade

oj̄ī j̄cabī. M̄ī ca uah̄ī yoqū baiqūide ñaco
 ñiamaqūide bachiqūita ¿m̄ī quia neyi iqū yiqūide
 quiayi iqū j̄cahaniqūi? Cama j̄cat̄ini itijuna
 yise dadi baichiqūide bese mase etoj̄ob̄i. ³⁵ Ñaco
 bes̄i baichiqūide bese mase etoj̄ob̄i ij̄ī quīaj̄ide
 asade ñide j̄iayi iqū daqū Jesús. Cama j̄iayi
 iqū daichiqūib̄i ñide jua nani j̄cagū. ¿M̄ī Dios
 ñi mamaqū deb̄ide ñño mase daochiqūi j̄iqui asaqūi
 joe? ³⁶ Cama iqūide asaqū tiñogū ñaco bes̄i
 baichiqūi. ¿Ñi caqū agū ñi? Ñi j̄iqui asaqūi
 ani asita. ³⁷ Cama iqūide asade Jesús na j̄cagū.
 M̄ī ñide doe ñiayih̄ta. Yi ñib̄i m̄ide j̄iquitade.
³⁸ Cama iqūide asade ñaco ñiamaqūi baichiqūi ñi
 jecachica tego jadude ñuiqūi j̄cagū. Yide baqūi
 deb̄i, Yiha m̄ī j̄iqui asayih̄ta. ³⁹ Jesús na
 j̄cagū ñide. Yiha ñbese daj̄ī iti que deida
 asajamaqūnade deida qūta asoyi iqū. Iti dei
 asayi ij̄ī j̄caqūinaha que ñiaj̄ī ai dei asajama-
 qūna ja ij̄ī basa j̄iaha iqū daj̄ī. ⁴⁰ Fariseo
 yeqūna tea bej̄ī asaj̄ī j̄cabī Jesúsude. ¿M̄ī
 yiqū Dios j̄iqui dei asa yetomayi iqū basaqūi
 j̄cahaniqūi? ⁴¹ Jesús cama ij̄īde asade j̄cagū.
 M̄isa ñiaj̄ī Dios j̄iqui dei asa yetoyi ij̄ī
 j̄caqūinata yi j̄iqui ñamej̄ī asa yetomatu Dios
 misade maiteaqūi yoyih̄ta. M̄isa Dios j̄iqui
 itidea ja ij̄ī asatu Dios misade maiteaqūi
 yomadagū.

San Juan 10

¹Jesús yeque na isama quagu. Yide deida asamahta yi deida quideade qui. Judiona bai dadi ovejanade baquha naitu itijuna tudibí oajhta. Iti tudibí jatosado dadi da ñionade ñiacaiquí baijí. Yequna nani tidadi cacayo ijí yojde asaquí ani ñaquinabí yoyi iquí asade sani yo etojí da ñiacaiquíha. ²⁻³Chia nea da joyahaquí debí daitu da ñionade ñiacaiquí da joyahaquí debí aguí iquí ñiade jatosado jajucaquide cacají. Ñi cama cacade ñiona mami agaquide asade bimají



datede deo pasto jiade aoyi iquí saji. ⁴Ni juquí saji. Niona ñide bimaji tuiyi ñiaji ñi jiqui asaconabi. ⁵Yequí nani agatu daimayi ñi jiqui asajamaconabi. Cama asajamaconabi ñiona bijí tido etayi. ⁶Jesús ñi ñaquí cama quía ñiaquídetá dei asa yetomabi. Niha que da joyahaquí baima baiquí aguí. Ni jiqui asaji baiquíñaha que ovejana baima baiquíña ja. ⁷⁻⁹Cama dei asa yetomajide na quíaguí Jesús. Que yequíña Dios mase daochiquíña ja ijí nani bejí itijuna ibí baside quíají baichiquíñaha babehaniquíña ja. Nina que ñaquíña baima baiquíña ja. Dios jiqui deida asaji baiquíñaha ca ñina babejí nani quíi asamabi. Yiha que da ovejana tudibí jatosado baima baiquí ja. Yi jiqui asaji baiquíñaha yi baquíña ja. Nina yi bai dadí datede deida ñiacaiquí sayi yi janu chibají baiha iquí. ¹⁰Naquíña daijí ani basa ñayi. Nina tea manijeayihíta. Machí uahíi yosaoquíña ja. Bechí tea cama yoquí aguí. Niha tea mai ñi baquíñade mase saojí Dios jiqui itídea haimají ijí quíaha iquí. Yiha cama iquí íbese dají itídeade quíayi iquí. Yi cama quíaquíde asaji itídea ja ijí basají asadede itijuna uahíi yojí baise yi botajeacaquíde chibají bayo yi janu. Bechí ñi baquíñade mase daoguíde nani babeyo ijí jícatu yi ñiacachí yi jiqui asaji baiquíñade.

61

San Juan 10

¹¹Ovejanade baqu# deb#ha ñionade deida oiqu#
 ñiacaiqu# baima yi teajaye cama deida oiqu#b#
 ñiacachi yi j#qui asaj# baiqu#nade. Itijunade
 deida oiqu# deb#b# nani junijocachi iqu# daj#. 12-13
 Da joyahaqu# deb#ha ñionade mano nui oij#. Nionade
 baqu# ñiacaiqu#ha dei nui oimaj#. Niha
 basa cuchiqui yoqu# chiayi iqu# yohaniqu# agu#. Ni
 cama da joyahaqu# deb# baijamaqu#b# dei
 oijamaqu#b# yai daitu biqu# ñionade jea
 etajeagu#de anijeagu#de yecona chia baicono tido
 eta bes#jeayi. ¹⁴Yiha cama yojamaqu# ja. Yi
 j#qui asaqu#nade deida oiqu# ñiacaiyi. Yi
 baqu#naha doe basayi itijunade yi oij# ij#. Cama
 ij# itijuna yide oiyi teajaye. ¹⁵Yi jaqu# Dios
 tea yi ñide oij# iqu# basaj#. Yi teajaye basayi
 ñi yide oij# iqu#. Cama iqu# yi j#qui asaj#
 baiqu#nade oiqu#b# junijocachi jete. ¹⁶Misa
 judiona yi j#qui asaj# baiqu#naha yequ#na judio
 baijamaqu#na tea yi j#qui asaj# baijagu#nab# jete
 misa juna janu ñini bayo yi bai dadi. ¹⁷Yiha que
 ñiaqu# yiqu# oiqu#b# uah#i yoj# baiqu#nade
 nejeacachi iqu# junijocachi. Cama iqu# Dios yi
 b#aqu# oiqu# basacaiqu#de na baj#yi. ¹⁸Yiha
 yiqu# junijoyi iqu# oiqu# basacaiqu#de manijoyo.
 Ib# basaj# manijomayo. Cama manijodede yiqu#
 basaqu# na baj#hagu# iqu# j#case ja yi jaqu#.

San Juan 10

62

¹⁹Jesús cama iquide asade judio ñi debina ibi jicahanibi. ²⁰Ca ñiha bechi basacaiquide machi jicají. Ni jiqui asabaima. ²¹Yequina isama jicabi. Ñiha ñiaquí deida quíajíhíta. ¿Bechi basacaitu ca ñica jai deida quíaquí? Ñiha bechi basacaiquide yomají. Ni ñiaquí nui oiquíbi ñaco besi baichiquide ñaco ñiahagui iquí basacaiquide ñiaquíhíta, ijí itijuna.

Iye Jesúsude manijoyo iquina jiqui ja.

²²Jete yeque na sísínu Judiona yijí Jerusalén dadi itijuna Dioside quía ue jai ue yojí nesaosenude basayo ijí. ²³Jesús itínu iti ue ñi dadi bequí daoquí ñiaquí Salomón ñi debí baichiquí masequí nehoñoquí baise ue unu. ³⁴Judiona jai juna ai ñide ñini ñicade jicabi ¿Iyi aguí iti mí? Dei da quíamahíta, yiquíta asayo. Chia dei asamayi yiquíha. Mí Dios monade mase daochiquí da Cristo debí ani yiquide dei quíamahíta mí caí ja iquí. ²⁵Yiha doe doe quía ñiabí yi caí ja iquí. Yi ca itideade quía ñiaquídeta misa asamayi yi quíi. Yi Dios basacaiquide mai ñiajami yo ñioquide ñiají misa yi ai Cristo debí aguí ijí basadabíhíta. ²⁶Cama ñiajíta basamayi misa ñiají yi bajamaquínabí. ²⁷Ovejanaha da

joyahaqu^z deb^z j^zcatu asayi. Teajaye yi baqu^z
 deb^zna yi j^zqui deida asaj^z yoj^z baiyi. Cama yoj^z
 baij^zde ñiaqu^z ani yi baqu^z deb^zna ja iqu^z basayi.
²⁸Cama ij^z itijuna yi basacaiqu^zde yi janu doe
 bayo. Dios itijunade yequedo maiteaqu^z mase
 saojeamayⁱ. Yequ^zna t^zamayih^zta yi baqu^znade yi
 deida ñiacaiqu^zde. ²⁹Dios yi b^zaqu^z j^zcagu^z
 ñinade yi bahagu^z iqu^z. Yi b^zaqu^z mano nui
 basaqu^zb^z batu tea t^zamayⁱ ñi baqu^znade. ³⁰Yi
 jaqu^z basajaye yi teajaye basaqu^z ja. ³¹Jesús
 cama iqu^zde asade ñide manijoyo iqu^zñab^z oji na
 ñnonade chiab^z ñide jea meajoyo ij^z. ³²Jesús
 itijuna ñnonade cama chiaj^zde ñiaqu^zta bimaqu^z
 j^zcagu^z. Yi jaqu^z basacaiqu^zde yi deida yoqui bai
 jaye yo ñioqu^zde ñia ñiab^z. ¿Yi deida yoide yo
 ñioqu^zde ñiase junab^z yide bayo ij^z j^zcahaniye
 m^zsa? ³³Itijuna ñi cama iqu^zde asaj^z tiñob^z. M^z
 deida yoqu^zde ñiase junab^z bayo ij^z j^zcamayi m^zde.
 M^z maita ¿quia neyi iqu^z Dios basajaye teajaye
 basayi iqu^z j^zcahaniqu^z? Cama ij^z m^zde manijoyo
 ij^z j^zcayⁱ yiqu^zha. ³⁴Jesús cama ij^zde asaqu^zta
 qu^zagu^z. Doe Dios j^zqui toyaj^z baise isa ij^z.
 M^zsade tea que dios baima baiqu^zna ja ij^z j^zcaj^z
 toyab^z. ³⁵Ca ñi j^zcaseha ñi j^zqui asaj^z baiqu^znade
 j^zcase baqu^z. Ca iti Dios masequ^zde toyaj^z
 baisedede babe ja ij^z j^zcahanimayoda. ³⁶Yi ñiaqu^z

Dios monade ibese mase daochiqu**ib**† yi ñiaqu† tea
 ñi mamaqu**†** deb**†** ja iqu† j**†**catu yi soqu**†** j**†**caj**†**
ij† j**†**cabaimah**†**ta. ³⁷Yi jaqu**†** yoma iqu† oide
 yomaqu**†**de ñiaj**†** ani yi j**†**qui asabaima. ³⁸Misaha
 ñiaj**†** yi j**†**qui asajamaqu**†**nata yi Dios basacaiqu**†**de
 deida yoide ñiaj**†** ca iti yi yoi Dios yide yoma
iqu† oide yoi ja ij† basama. Jana deida basa
jiama yiha yi jaqu**†** basajaye yi teajaye basaqu**†**
 agu**†** ij†. Yi jaqu**†** yoh**†**i asiha ca tea yi yoh**†**i
 asi ja ij† basama. ³⁹Jesús cama iqu†de asaj**†** mano
 nui oj† ñide neade sade d**†**bojoyo ij† j**†**caj**†**de
 asade yequedo eta saqu**†**. ⁴⁰Yiqu**†** ñi baqu**†**na ñi
 janu saij† jord**†**nya queti jeni baj**†** Juan Dios
 j**†**qui asaqu**†**nade bequ**†** oco doacaiqu**†** baise dadi.
⁴¹⁻⁴²Jesús cama ca dadi bequ**†** qu**†**aqu**†**de asade
 daj**†** na mai jai juna ai. Cama datede ñi qu**†**aqu**†**de
 asaj**†** itidea ja ij† basaj**†** asade j**†**cab**†**
itijunadea. Juan mai oco doacaiqu**†** baichiqu**†**ha
 mai ñiajami yo ñiomagu**†**deta maide ñi Jesusude
 qu**†**agu**†** baise jana j**†**nota ñide ñiaj**†** itidea ja
ij† basayi jana. Ca† ñi Jesús da Dios monade
 mase daochiqu**†** deb**†** agu**†** ij† itijunaha.

San Juan 11

Iyeha Jesús Lázaro junijocu baichiquide
ne basosede quíi ja.

¹Iti canu Lázaro nui juiqu baqu. Niha Jesús nui oiqu deb baqu. Niha Betania dadí baqu ni majayona janu. Nioha María ago. Yecoha Marta baco. ²Nio cao Maríaha yequenu Jesús opíma maña daca jañe tñode nio naña quidí cuenachico baco. ³Ni doiconaha Lázaro juiquide niade yequínade mase saob Jesúsude quíajaiha ijí. Cama asade sani tiñade quíabí. Lázaro mí jai nui oiqu debí juijñhíta. Sa niájaimahíta ñide. ⁴Jesús cama quíajíde asaquí jícaguí. Ca ni juiha íquí sa juihaguí jete Dios basacaiquide bajíguide niade Diosíde chibají jícayo. Cama niade juijí ani bimají junijoha íquí yoi jahíta. Yi Dios mamaquíbí tea cama yo nioquide niade tea chibají jícayo. ⁵⁻⁶Jesús ni cama íquide asade moníbí ñide quíayo ijí saise junaha. Jesús niaquí ni Lázarode nui oni niaquíta ni doiconade tea oni niaquíta ni eja sachi íquí basamaguí itijuna quíajíde. ⁷Jete na tepe caiquí mani niade jícaguí yiquide. Ma judea dadí na sayo Lázaro bai dadí. ⁸Ni cama íquide asají jícabí. Yiquide baquí ¿Iti

San Juan 11

66

dadihaguina judio ñi debina mide itijuna ñonade
 jea meajoyo iji yoi ñiamade mí na itido moníyi
 iquí jícahaniquí? Cama iquí itido na moníbaima-
 híta. ⁹Cama ijide asade quíaguí. Yiha itijuna
 yide chia manijomajainu ja iquí basaguí bimaguí
 saiyi Dios yide yoma iquí oide yoyi iquí. Mianu
 chia deida ñiají yoyihíta. ¹⁰Nami deida ñiají
 yomayihíta. Machi nea saiji tota taiyi. Junijose
 ani tea yomayihíta. Cama iji chia bejí bimají
 nui yoyoda. ¹¹Lázaro mai nui oiquí debí doe buo
 caiquíde títoyí iquí saiyi. ¹²Yiquíha ñi cama
 iquíde asají jícabí. Yiquíde baquí ñi cama buo
 caiquí aniha ñi doe bajíquí yojí dá. ¹³Yiquí
 ñiají cama basahanijídeta Jesúsuha ñi doe
 junijoguí iquí basaguí. ¹⁴Cama iquí Jesús na
 deida quíaguí yiquíde, Lázaro doe junijoguí iquí.
¹⁵Yiha jana chibayihíta yi jai basaguíbí ití dadi
 baimade iquí. Niha ñiaquí cama junijo-
 ñiachiquídeta jana deojíhíta mísade. Jana yi
 mísade yo ñiogíde ñiade yi jíqui mano nui itidea
 ja iji basají bayo. Ma maita ñi bequí junijose
 dadi sayo. ¹⁶Jesús cama iquíde asaquí Tomás ñi
 saiquíde manijoyo iquí basaguí jícaguí. Mai tea
 sayo íta Jesúsde baijí manijoha maide tea iquí.
¹⁷Cama jícatíni yiquíha Betania dadi sají. Cama
 sani tiñadede yiquíde quíabí Lázaro junijoguíde

67

San Juan 11

tajoseha doe moñoadea cají ijí. ¹⁸ Iti Betania
 dadiha Jersusalen quido dos kilometros y medio
 baquí. ¹⁹ Jersusalen cama dei so baimaquide Judio
 ñi debína dají Lázaro doicona bai dadi. Nona
 besiguíaquide asají baijíde dei jíca basoyo ijí
 dají. ²⁰ Yiquíha chia Lázaro doicona ue tiñamají
 íahíquí ídídea judu yabíjíde Marta asade daco
 Jesusude ñiyi ico. Maríha daimago. ²¹ Marta
 cama asade nani jícago. Yi baquí debí mí ídadi
 baitu yi doiquí junijomadaguí. ²² Jana ñi ñiaquí
 cama junijo ñiachíquideta mí ñi bajíhaguí iquí
 basaquí Diosíde jícacaitu Dios bajíhoñoyida ico.
²³ Jesusus cama icode asaquí jícaguí. Mí doiquíha
 na bajíyihíta. ²⁴ Noha ñi cama iquíde asaco
 jícago ca mí jíquiha itidea jahíta. Yiha basayi
 Dios jujujeachíquínade na bajíhoñojainu ñi tea
 na bajíyihíta ico. ²⁵ No cama icode asaquí
 jícaguí Jesusus. Yiha da jujujeachíquínade basaquí
 bajíhoñoquí jahíta. Tea da doe baima iquí
 basaquí manihoñoquí ja. Cama ijí yi jíqui asají
 baiquína jujujease anita jete na bajíyohíta.
²⁶ Yi jíqui asají baiquína na bajítu Dios itijunade
 maiteaquí yojeamayi. Na junijomayo ¿Mí ca
itidea ja ico asaco? ²⁷ No ñi cama iquíde asaco
 tiñogo. Yide baquí debí, mí yide quí itidea ja
ico basayi. Mí da ñi Dios mamaquí debí aguí ico

San Juan 11

68

basayi. M̄ da ñi Dios monade mase daoyi iqū
j̄cachiqū deb̄ agū ico basayi tea. ²⁸ Ñio cama
icode asat̄ni j̄cagū Jesús. Marfa m̄ayode quia
jaima daihago ɛdadi. Cama iqūde asade sani ñio
ue tiñade cacade ɛjamaca qūago ñio majayode.
Maide baqū deb̄ doe daqū. Ca dadi beqū j̄caj̄
m̄ide ñia jaima iqū ñi bai dadi. ²⁹ Ñio cama
qūacode asade dei doe asamaco eja m̄ni sacco.
³⁰ Jesús chi baqū ñi baiqūde Marta j̄ca daise
dadi. ³¹ Judio ñi deb̄na iti ue ñiode j̄ca basoyo
ij̄ nani baichiqūna María ñio ue baichico eja
m̄ni saicode ñiaj̄ basab̄. Ñio doiqū baichiqū
tai dadi sani ochi ico saico ij̄ basaj̄ tuj̄
ñiode. ³² Ñio Jesús bai dadi tiñade ñio jecachica
j̄be jadude ñuico j̄cago. Yide baqū deb̄, m̄
ɛdadi baitu yi doiqū junijomadagū. ³³ María iti
cama qūaco oicode ñiode tuichiqūna tea ñiaj̄
bes̄h̄i asaj̄de ñiaqū Jesús tea bieh̄i asagū ñi
ab̄. ³⁴ ¿Ñide cado tajode? Cama iqūde asade
tiñogo. Yide baqū deb̄, ma ñiajayo ñide tase
dadi. ³⁵ Cama ñiajayo ico sacode Jesús saiqū
bes̄h̄aqūde asaqū oqū. ³⁶ Ñi cama
oiqūde ñiaj̄ j̄cab̄ judio ñi deb̄na. Ase ñide
ai nui oqūdade, ij̄. ³⁷ Judio yeqūna ɛsama
j̄cab̄. Ñi ca ñaco ñiamaqūde basaqū
ñiahoñochiqūta ¿Jana ca quia neyi iqū Lázaro



San Juan 11

70

junijobaihaguí iquí basacaimaguí? ijí.

³⁸Lázarode tase oje jai inode dibo tatabi. Jesús cama tiñade ñiaquí na besihí asaquí jicaguí.

³⁹Nio inode ti dadi bidi oama. Marta ñi cama iquíde asaco jicago. inode bidíma ibaima. Nide tajose doe mioñoadea cají. ¿Ñi doe cochijoquí bíomaquí? ⁴⁰Jesús ñio cama icode asaquí jicaguí.

Ca basahanibaima. Yi doe míde quí asachiquiha yi jiqui itidea ja ico asaco debo ani Dios ñi iquí basaquí yo ñoquíde ñiaco chibayi mí ñide.

⁴¹⁻⁴²Ñi cama jicatiquíde inode tido bidi oajíde ñiade Jesús imí matí ñiaquí jicaguí Diosíde. Yi jaquí míde chibaquí jicayi mí da yi jicatu asade yocaiquí debi ja iquí. Jana míde jicayi. Lázaro junijochiquíde bajíhoñomahita. Iye ñicaquína mí cama basaquí bajíhoñoquíde ñiade yi ai mí monade masedaochiquí debi aguí ijí basaha iyi míde.

⁴³Cama ñi bíaquíde jicatini junijochiquíde nui agaguí. Lázaro, míni eta daima ño. ⁴⁴Lázaro ñi cama agaquíde asade bajíde míni eta daquí.

Ñiha tocaña ñide abe deajose cama baquí eta daquí. Judiona abe cama deajeade tatese ja. Ñi yiaha toca eo tatajobi. Ñi cama deajochiquí eta daquíde ñiaquí jicaguí Jesús yiquí junade. Josema ñide dease iquí jicaquíde asade josebi. ⁴⁵Jesús

Lázarode cama bajíhoñoquíde ñiade Judio ñi debína

Jerusalén bejí daichiquna ñiají basabí Jesúsuha
 ai da Dios monade mase daochiquí debí aguí ijí.
⁴⁶Judio ñi debína yequna tea ñiachiquinabí ojí
 quíayo ijí moníbí Jerusalén quido Fariseo Moises
 toyase quíaquinade ca iti Jesús yose. ⁴⁷Cama
 moníde quíajíde asade Judio ñi debína ñinisaode
 jícabí. ¿Quía neyo iti mí ñi Jesúsude? Ñi cama
 mai ñiajami yo ñioquíde ñiají ñi jíqui asají
 jaijuna ai ñi baquna bayo ijí yoyihta. ⁴⁸Ca ñi
 yoi mai ñide yobaima imatu ñi mano nui yequede yo
 ñioquíde ñiají judio juna jai juna ai ñi jíqui
 asayo. Cama asaquinabí itijuna rey baihaquí ijí
 basayo. ¿Itijuna cama yojíde rey Romano asaquí
 oquí ani ñi soldadonade mase daoguíde maide
 manijeamaye? ¿Mai Diosíde jíca ue tea jea
 títejomaye? ⁴⁹Caifás Dios ue quíaquí ñi debí
 cama ijíde asaquí jícaguí. Mísaha tiñede
 basahanií jícayí. ⁵⁰Asama iye yí quíi. Ca ñide
 teide manijotu da deojta. Ca ñi teide manijojí
 ani maide manisaojeamaita. ⁵¹Caifás itinu, Dios
 ue quíaquí ñi debí baichiquíbí ñi íquí baside
 jícamaguí. Ca ñi jícaseha Dios basacaiquíde
 jícase baquí. Jesúsude manijotu judiona ñi jíqui
 asají baiquinade maiteaquí yojeamayi íquí basaquí
 jícase ja. ⁵²Teajaye Jesúsude manijotu judio
 baijamaquna junama ñi jíqui asají baiquinade

maiteaquí yojeamaquide ñini te dadi que
 doiquinadea baima chibají bayo judiona janu. Ca
 tea ñi basaquí jicase ja. ⁵³Yequina judio ñi
 debina Caifás cama iquide asade jicabí Jesúsude
 maita masejí manihonoyoyo ijí. ⁵⁴Cama jicayi ijí
 Jesúsude quíajíde asade Jesús joda dao ñiomaguí.
 Unuma catiquí daoguí itidadi bequí. Jete na yeque
 dadi saquí Efrain dadi yiquí ñi baquí quíaquina
 janu.

Iyeha Pascuanu tiñatíquide Jesús

Jerusalén saise ja.

⁵⁵Judiona Jerusalén quido sají abe ine quí
 juduma Pascuanu bejí tayohonoyoyo ijí. Doehaquina
 judio ueguina ovejanade maníejají ñiona majaye
 itijuna jato sadoma quídí sísojide itijunade Dios
 ñiaquí tíaquí baisenu ja que judio bajamaquina
 itijunade bají masejí meajeajíde. Cama ijí
 itijuna cade basayo ijí Pascuanu chia tiña
 daimaquide tiñají yobí Jerusalén dadi. Cama
 tiñase junabí abíjeabí doquí besina Dios ue
 cacayo ijí. ⁵⁶⁻⁵⁷Yeque dadima bejí daichiquina
 cama tiñade bejí asabí judio ñi debina Jesúsude
 neade masejí manihonoyoyo ijí jicajíde. Judio
 ñi debina yequinade jicabí Jesús tiña daquide

73

San Juan 11,12

ñaijí ani yiquíde quíama ijí. Cama ijíde asade yequína ibí jícabí. ¿Jesús joe dachi jana? ijí. Jai dachi ijí yequínaha.

San Juan 12

María Jesús íopí maña daca quidíse ja.

¹Iti pascuanu seis día chiamaquíde Jesús Betania quido na saquí yiquí ñi baquína janu ñi Lázaro junijochiquíde bajíhoñose dadi. ²Iti dadi tiñadíde ao nebí Lázaro junijochiquíde Jesús bajíhoñosedíde basají chibají ayo ijí. Cama aijí Lázaro tea aquí Jesús ñui dadi ñuiquí. Marta Lázaro majayo yiquíde da ao aochico ago. ³Cama aijí ñuijíde María tea Lázaro doico maña daca nardo nese dacade dade quídígo Jesús chiobí ñi íopíma tea. Iti daca cuchiqui jaye ichico ise daca baquí. Cama ico ñio maña quídí cuenacode maña síidea ue yo nícajoguí. ⁴⁻⁵Cama maña síidea bíoquide yiequí jícaguí Judís Iscariote, Simón mamaquí. ¿Iye neyi ico ñio maña jaye yojeaco? ¿Iye neyi ico ñio ití daca ichico cuchiqui jaye chiade yequína ne besínade ichimago? iquí jícaguí. Ñi tea ñiaquí Jesús baquíta ñi ñiaquí tiñede basaquí jícahaniguí. Ñi caí da

San Juan 12

74

Jesúsude masequ⁺ neahoñojojagu⁺ baqu⁺. ⁶ Niha tea da yiqu⁺ cuchiqui baqu⁺ ñiacaiqu⁺ baqu⁺. Itinu yiqu⁺ cuchiqui tea ñajeachiqu⁺ baqu⁺. Ni cama ñaj⁺ ij⁺ basamab⁺ yiqu⁺ha. ¿Cama ñaqu⁺ta ñi quia neca yequ⁺nade ichidab⁺ iqu⁺ j⁺cahaniqu⁺ María ñio maña daca ichico chiatu? ⁷ Ni Mariade cama machi j⁺cahaniqu⁺de Jesús asaqu⁺ j⁺cagu⁺ ñide. Cueyoma ñiota ita quid⁺thago. Ñio da maña acahacob⁺ yide oico quid⁺yi ico yocode j⁺cahaniqu⁺? Ca ñio yide yosema yequ⁺na jujueachiqu⁺nade cama deida quid⁺caiyi. Jana ca ñio yide chia baj⁺qu⁺ baiqu⁺de quid⁺caco. ⁸ Ne bes⁺na m⁺isa janu baij⁺de jete ichiyoda ne. Yideha doe bamayo ñño m⁺isa. Jana cama ij⁺ yide chibaj⁺ yocaij⁺ baimah⁺ta iqu⁺ Jesús. ⁹ Yiqu⁺ cama Betania baiyi ij⁺ qu⁺aj⁺de asade jaijuna ai eja na daj⁺ Jerusalén baiqu⁺na Jesúsude ñiayo ij⁺. Lázaro ñi baj⁺hoñochiqu⁺de tea ñiayo ij⁺ daj⁺. ¹⁰⁻¹¹ Judio ñi deb⁺na itijuna qu⁺i asaj⁺ baichiqu⁺nab⁺ jana Jesús Lázarode baj⁺hoñogu⁺de ñiade Jesús j⁺qui asaj⁺ yoyi ij⁺ qu⁺aj⁺de asade oj⁺ Lázarode tea manijoyo ij⁺ j⁺ca ñiab⁺. ¹²⁻¹³ Na yeque ñataqu⁺de pascuanu bej⁺ tayohoñoyo ij⁺ Jerusalén daichiqu⁺naha Jesús doe tiña daij⁺ ij⁺ qu⁺aj⁺de asade m⁺i caña j⁺yede ajij⁺ saj⁺ Jesúsude jua jani ñide chibaj⁺ juguj⁺ yoyo ij⁺. Cama sani



San Juan 12

76

ñide jua jani ñiajé chibajé nui agabé. Máí uahéí
 yojé baise nejeacajagué debé agué. Mé ñiaqué da
 Dios monade mase daochiqué debéde chibayi. Mé tea
 da judiona Israelaquénade ñiacajé debé bachi ijé
 chibayi. ¹⁴Jesús burro mai chia tuimachicode
 tuiqué nani cacagué Jerusalén. Mai ueguéna
 baichiquéna Dios cama iquéde asajé isama toyajé
 baise baqué. ¹⁵Mésa juna Sión Jerusalén baiquéna,
 bibaima. Ñiama. Rey mésade ñiacajagué debé
 burro mai chia tuimachicode tuiqué daijéhéta ijé.
¹⁶Yiqué ñiajé Jesús baquénata iti ñiajé basamabé.
 Jana Jesús émé minijoguéde ñiade jénota basa jiabé
iti cama jécajé toyajé baise. ¹⁷⁻¹⁸Jesús itijuna
 rey baihagué ijé tuiquénaha ñi Lázaroé
 bajéhoñoquéde ñiachiquéna bajé. Yequéna tea iti
 Lázaro bajése quéajéde asachiquénabé tujé.
¹⁹Fariseona Moises toyase quéaquénabé Jesúsude
 mai jaijuna ai tuijéde ñiajé jécabé. Sa ñiama
 que Jesúsude mai jai juna ai tui. ¿Jana ca iti
 máí quia neyo? Máí quéí ñamejé asamajé yoyihéta.
²⁰Itinu Jerusalén Dioséde chibajé jécayo ijé
 daisenu judio baijamaquéna griegona tea bajé.
²¹Iti caénabé Felipe Besaidahaqué Jesús baquéde
édédea nani jécabé. Mé, yiqué baidadi baichiqué
 yiquéde Jesús bai dadí sama. Nide jécayo ijé
 oié. Ca iti jécachiquénaha Galileahaquéna bajé.

77

San Juan 12

²²Felipe cama ijde asade Andresde jcaguñ.
ñjuna Jesúsde ñiayo ijñ oiyi iquñ. Cama iqude
asade ñi Felipe janu itijunade Jesús bai dadi
sade jcabñ. ñjuna mñ quiñi tea asayo ijñ oiyi,
ijñ. ²³Jesús cama ijde asaquñ jcaguñ. Yide
manijojainu doe tiñaguñ. Cama manijodede jete
na bajde ñmñ mñchi Dios baidadi. ²⁴Trigo tayo
ijñ basaquñnaha trigo tateyoda. Iti ñiajñ ñasoa
tatechiquñnata jaye tayoda. Yi ñiaquñ cama tei
ñideta yi junijogude tajoseta jete na bajde
baiqude jaijuna ai yi jiqui asajñ baijde
itijuna uahñi yojñ baise nejeacachi. ²⁵Yequñna
itijuna ibñ baside basajñ yohaniquñnade itijuna
uahñi yojñ baise nejeacaijaguñna baimayo.
Yequñna itijuna ibñ baside yomajñ baiquñnaha
itijuna uahñi yojñ baise nejeacaichiquñnabñ doe
manijoyo. ²⁶Cama ijñ yi jiqui asajñ bayo ijñ
oiquñnaha ñño nani baima yi bai dadi. Yi
baquñnaha yi bai dadi bayoda. Yi baquñ deñnade
yi jaquñ deida chibaquñ ñiacaiqude bayohñta.
²⁷Jana yi abñ doe besññi asayi. ¿Quia ichi yi
jaqude iquñ basayi? Yiha yi jaqude yide
manijobaiha iquñ ñiacaiahaguñ iquñ jcamayi iquñ
basayi. ñiha ñdadi yide doe mase daoguñ yide
manijodede na bajde yequñna uahñi yojñ baise
nejeacaihaguñ iquñ. ²⁸Jaquñ, mñ yide yoma iquñ

oi basacaima yita yosaoyí. Yí cama yosaoguide
 ñiade mñide chibají jícaha. Ñi cama jícaticuide
 Dios imí tiñoquide asabí yi doe yoquí baise doe
 ñiade chibají jícabíhíta. Jana tea yi cama
 yoquide ñiade chibayohíta jai juna ai. ²⁹Yequína
 tea ití dadi baichiquína ñi cama iquide asají
 jícabí ca itiha mñja bichijí ijí. Yequína ísama
 jícabí. Dios baquí masequide quíta daiquíbí ñide
 jícají ijí. ³⁰Jesús itijuna cama ijíde asade
 jícaguí. Ca ñi Dios jícaseha mñsa asade yi jíquí
 itídea ja ijí deida asají baiha iquí jícase baquí.
 Ca ití yide jícase baimaguí. ³¹Jana doe íayigo
 ja Dios ñi uahíi yojí baichiquínade maiteaguí
 yojeajainu. Jana yí tea ñiaquí mano nui basaquíbí
 bechí ñi íbese bequí mai uahíi yoma iquí masequí
 baiquíbí basaquí baide tea tñajoyí. ³²Yí ne sagu
 síquí junijoguide ñiachiquínabí yequínade
 quíajíde asade yi jíquí itídea ja ijí basayo
 yequenoa manisaoquína. ³³Itijuna ñi cama iquide
 asade ñi cama síquí junijojaguí aguí ijí basa
 jiabí. ³⁴Cama basa jiade jícabí. Dios jíquí doe
 toyají baise ñiaquína ísa ijíde asabí Cristoha
 abe doe manijojaguí aguí ijí. ¿Míca jana quíá
 neyi iquí junijoyí iquí jícahaniquí? ¿Mí da
 Cristo Dios monade mase daochiquí debí baimaguí?
³⁵Jesús cama ijíde asaquí tiñoquí. Yiha da deida

quíidea quíaquí debí íbese jana íayigo manitíchi-
 híta. Asama ca yi quía ani. Yi quíi ñamejí
 asajamaquínaha machi tiñede basahanijí bayo. Que
 nea bese daoquína machi daohanima cama baiquína
 ja. ³⁶ Cama íjí yi jíqui asamahíta ya baquína bayo
 íjí. Cama jícatíni Jesús itijunade quíamaquí
 machi nea deima saquí yeque dadi. ³⁷ Jesús ñiaquí
 cama mai ñiajami jaye yo ñioquíde ñia ñiachiquí-
 nata ñi jíqui íti dea ja íjí basají asamabí.
³⁸ Jana ca ítiha Isafas doe bainu quíaquí toyaquí
 baise jana doe yoyihíta. Yiquíde baquí debí
 itijuna yiquí quía ani asamayi. Mí basaquí yo
 ñioquíde ñia ñiajíta asamayi. ³⁹ Isafas ñi doe
 abe cama jícaquí toyaquí baisedede jana Jesús jíqui
 ñamejí doe asamaita íti. Isafas yeque tea ísama
 toyaguí Dios jíqui asajamaquína tea bayo íquí.
⁴⁰ Dios ísama basaguí. Itijuna ama ñamejí jíji
 nede ñi jíqui asahanijamaquína bayo. Ñaco bají
 ñiaquínata ñamejí asamají bayo. Ajodo asaquínata
 ñamejí asamají bayo. Cama asamají itijuna uahíi
 yojí baise jeamadede Dios nejeacaimayi. ⁴¹ Isafas
 ñiaquí doehaquíta Dios basacaiquíde toyaguí ca
 íti. Ñi tea Dios basacaiquíde basaguí Jesús
 íbese daquíde manijodede jete na bajíde bachi.
⁴² Yequína ñiají ñi jíqui asamajídetá yequína ñi
 jíqui asajaguína jai juna bají. Yequína ñi

San Juan 12

80

debina ñi jiqui tea asabi itidea ja ij. Niaji
 cama itidea ja ij basaquinata yequinade quiamabi
 Fariseona yise dadi baijde asade oje itijunade
 bese maitea etocadaji. ⁴³Ca itijuna yoseha
 yequina itijunade ñi debina ja ij chibaji jcaha
 ij basaji yose ja. Itijunade Dios chibaqu
 ñiacalhagu ij basamabi. ⁴⁴Jesús sama jcaqui
 nui jcagu itijuna bai dadi chia saimaqui bequi.
 Yi jiqui asaji baiji ani yi jaqui jiqui tea asaji
 baiyihita. Yi jaqui jiquiha yi jiquiha teade
 jiqui ja. ⁴⁵Yide ñiaquinaha tea que yi jaquide
 ñiayi yide mase daochiquide. ⁴⁶Yiha da Dios
 jiqui quia asoqui debi ja. Yi cama quia asomatu
 asamaji ani machi uahii yoji batidabi. ⁴⁷Yi
 jiqui asajita ñameji asajamaquinade maiteaqui
 yojeama iqui masemayihita. Yiha ñño mai masequi
 maiteaqui yohoñojeayi iqui daimabi. Yiha basa
 mai uahii yoji baise nejeacachi iqui daichiqui
 ja. ⁴⁸Jete anita ñi Dios maiteaqui yoyida yi
 jiqui asa ñiachiquinata ñameji asamachiquinade.
 Itijuna cama yoquide ñiaji anita yi jiqui itidea
 baqui ij basayo. ⁴⁹Yiha yiqui baside
 quahanimayi. Yi jaqui yide mase daochiqui cade
 quama iqui masequide asaqui quayahita. ⁵⁰Yi
 jaqui jiqui asaquinaha ñi janu doe bayo.
 Itijunade maiteaqui yojeamayi iqui basayi. Cama

81

San Juan 12,13

iquí ñi yide cade quíama iquí masequíde asaquí
quíaquide asamahíta. Jesús cama quíaguí ñi chia
saimaquí bequí.

San Juan 13

Iye Jesús ñide doe eja manijotíiyi iquí quíase ja.

¹Pascuanu tiña daijaye chia teyo caijayeha
 Jesús yiquí ñi baquína janu ao achi iquí yiquí.
 Jesús basaguí ñide doe eja manijotíiyi iquí. Iye
 tea basaguí manijode na bajíde Dios ñi bíaquí
 bai dadi saiquí ñi baquí baichíquínade jea
sanijeayi iquí. Niha itijunade nui oiquíbí ñi
 ñiaquí ca jayede nui oiquí yohaniquí baíquide
 ñiajíta yequína ñide manijoyo ijí basabí. ²Iti
canu Jesús ñi baquína janu ñini bequí ao aíquide
bechi basacaiquíde Judas Iscariote, Simón mamaquí
basaguí Jesúsude nea ichiyi yequína manijoha
iquí. ³Jesús cama bequí ao aíquí basaguí tea.
 Dios bai dadi bequí daichíquí ja, doe nado moníyi
iquí basa jiaguí. Ñide tea cama nui basaguí
 ñiacanisaquí baihaguí iquí jíca daoguí Dios iquí
basaguí. ⁴Ñi ñiaquí nui basaguí ja iquí basa
 ñiaquíta que mai bají masequína yocaima cama yocaguí.
 Abe cama ñuquí ao aichíquíbí máni nicade ñi tobí
uta tíode toca ini ñi soquíta eode totodeo jiaguí.

⁵Cama jiade ocodaca dode yiqu⁺ ñi baqu⁺na +op⁺ma doacani jete toca ñi eoseca quid⁺ cuenagu⁺. ⁶Cama doaqu⁺ saiqu⁺ Simón Pedro +op⁺ma doayi iqu⁺ yoqu⁺de jicagu⁺. ¿M⁺ yide baqu⁺ deb⁺ baimagu⁺? ¿M⁺ quia ney⁺ iqu⁺ yi +op⁺ma doayi iqu⁺ jicahaniqu⁺? Yi anita m⁺ +op⁺ doacatidabise. ⁷Jesús cama iqu⁺de asagu⁺ jicagu⁺. Jana m⁺ha bes⁺yi. Yi cama iqu⁺ doacaij⁺ iqu⁺ basamayi jeteta d⁺ m⁺ basajayeha. ⁸Pedro ñiaqu⁺ ñi cama iqu⁺de asaqu⁺ta yi +op⁺ doabaima iqu⁺ jicagu⁺. Jesús ñi cama iqu⁺de asagu⁺ na jicagu⁺. Yi m⁺de doacaimatu m⁺ yi janu saní baimay⁺. ⁹Cama iqu⁺de asagu⁺ Simón Pedro



jicaguí. Yide baquí debí quia neca íopimadea
 doacachi. Jítima tea doacaima. Chiobí tea
 doacaima. ¹⁰Jesús cama iquide asaquí quiaguí.
 Que chia ja abíde daichiquínade íjadea doasaomayí.
íopimadea doayí yao daijé nausede. Misa yí
 baquina que ja abíchiquína baima baiquina ja.
 Misaha que misa uahí basajé baise jeachiquína ja.
 Jana ídadi tei chia baijé chia uahí basaquí
 baiquí, iquí jicaguí Jesús. ¹¹Ni caha jicaseha
 yiquí juna janu baiquíbi tei ñide masequí
 neahoñojoyí iquí basaquí jicase baquí. ¹²Cama
 doaquí jicatíni ñi tobí na sayade jaduguí ñi
 ñuiquí aise dadi. Cama jadude ñuiquí jicaguí.
 ¿Ca ití yí yoseha joe basaye misa? ¹³Misaha yide,
 yí misade baquí debí aguí ijé jicaseha itídea mani
 ñiajéta. ¹⁴Yiha ñiaquí misade baquí debíta que
 mai bajé masequina yocaima yí tea misa íopimadea
 cama doacajé. Misa jana tea cama ijé deoquina ja
ijé basahanimajé yequínade machi yocaima.
¹⁵Misaha jana doe ñiabí yí misade yocaise. Jana
 cama ijé misajunadea machi yocanisaojé baimahéta.
¹⁶Que ñi baquíde yocaiquíha yí mano deoquí ja
iquí basabaihaguí. Yide baquíha dei deoquí
 baimajé iquí basabaihaguí. Tea que ñi masequíde
 daichiquíha tea mano nui basaquí ja iquí
 basabaihaguí. Yide masequíha dei nui basaquí

San Juan 13

84

baimajŕ basabŕihaguŕ. ¹⁷Cama ijŕ misa ca iti yi quŕase asade bajŕ yojŕ baijŕ ani mano nui deida chibajŕ bayo. ¹⁸Yiha basayi yi jiachiquŕnaha yi quŕase yojŕ bayo iquŕ. Ca misa janu baiquŕ tei baijŕ iti asaquŕ yoquŕ baimajaguŕ iquŕ basayi. Iti doe quŕajŕ toyajŕ baise jana doe jŕnota yoyoda. Iti ŕsama toyabŕ. Que mŕ janu aiquŕha caŕ da mide ŕname uequŕ masequŕ neahoŕojaguŕ aguŕ ijŕ. ¹⁹Cama iquŕ yi misade quŕayi ca iti. Ni yide masequŕ neahoŕojuquŕde ŕiajŕ basa jiayo jŕnota yi quŕase ai itidea baquŕ ijŕ. Misa yi da Dios monade mase daochiquŕ debi aguŕ ijŕ basayo tea. ²⁰Iye yi quŕajayeha itidea ja. Que yi masesaochiquŕna quŕajŕde itijuna quŕi itidea ja ijŕ asachiquŕnaha tea yi quŕi itidea ja ijŕ asajaguŕna ja. Yi quŕi asachiquŕnaha Dios yi jaquŕ yide mase daochiquŕ jŕqui tea itidea ja ijŕ asajaguŕna ja. ²¹Ca iti cama quŕatŕni ŕni abŕ besŕhŕŕi asaquŕ jŕcaguŕ. Ca misa janu baiquŕ tei yide masequŕ neahoŕojuŕ yide manijoyo iquŕnade. ²²Ni cama iquŕde asajŕ yiquŕ ŕni baquŕna yiquŕbŕ basabŕ ŕni do nede jŕcaguŕ ijŕ. ²³Yiha ŕnide da nui oiquŕbŕ ŕni ŕdŕdea ŕnujŕ iti ŕni ŕnuiquŕ ao ai dadi. ²⁴Pedro yide jŕtŕ badi ŕnioguŕ ŕni nede basaquŕ jŕcaguŕ iquŕ asahaguŕ iquŕ. ²⁵Yiha cama badi ŕnioguŕde ŕniaquŕ asabŕ. ŕYide baquŕ neta da mide masejŕ neahoŕojaye? ²⁶Jesŕs yi cama iquŕde asaquŕ tiŕoguŕ. Que yi pan dado

baidaca code aoquide ñiaqu^z ani ca ñi agu^z iqu^z
 basama. Cama jicade code oogu^z Judas Iscariote
 Simón mamaquide. ²⁷Cama aoquide ini aiquide
 bechi ñi basi basacaiquide ñi ab^z s^za daquide
 basagu^z Judas Jesúsude ñi yojaye. Jesús ñi cama
 yoyi iqu^z basaj^z iqu^z basagu^z jicagu^z. Ca iti
 m^z yide yoyi iqu^z basi eja da yomah^zta. Judas
 ñi cama iquide asade eta saqu^z bese. ²⁸Yiqu^zha
 ñi Judas^zde cama iquideta asaj^zta ca iye neyi
iqu^z jicagu^z ij^z asa yetomabi. ²⁹Judas da yiqu^z
 cuchiqui bacaiquib^z pan chia jaihaqu^z iqu^z mase
 saogu^z ij^z basabi yiqu^zha. Que ne bes^znade
 cuchiqui ichi jaihaqu^z iqu^z mase saogu^z ij^z basabi
 tea. ³⁰Ca iti Judas bese eta saise judu doe
 ñami baqu^z. ³¹⁻³²Jesús ñi cama eta saquide qu^zagu^z
 yiquide. Yi Dios monade mase daochiqu^z deb^zde ai
 da mano nui basagu^z deb^z agu^z ij^z basayo jana iqu^z.
 Yide mase daochiqu^z da mano nui basagu^z deb^z agu^z
 basayo tea. Yi ñi mase daochiquide manijodede ñi
 basacaiquide baj^zguide ñiaj^z ai Dios mano nui
 basagu^z deb^z agu^z ij^z basayo eja. ³³M^zsa, yi
 oiqu^z baqu^z deb^znade qu^zayi jana. Yiha m^zsa janu
 dei doe baimayi. ^za yigo manit^zchi. Cama yi jeo
 sanijotu m^zsa yide cuej^z ani jiamayo. Que Judio
 ñi deb^znade yi jicasema nade jicayi m^zsade. M^zsa
 yi saidoha teado saimayo, iqu^z. ³⁴Jana yi iyeha

San Juan 13,14

86

mama quide quiaiyi misa asade yoj̄ baiha iqū.
 Misa junadea bej̄ misa junade yi onihanisaohima
 cama deida onihanisaoj̄ baimah̄ta. ³⁵Misa cama
 onihanisaoj̄ baij̄de yequina ñiaj̄ ani ai yi baqū
 deb̄na ja ij̄ basayo. ³⁶Jesús cama iqūde asade
 Simón Pedro j̄cagū. Yide baqū deb̄, ¿cado
 saiqū j̄caqū iti m̄? Ñi cama iqūde asaqū
 tiñogū. Yiha yequedo saiyih̄ta. M̄ha ca iti
 yi saido jana chia saimayi. Jete anita m̄ saiqū
 jua jachí yide. ³⁷Pedro ñi cama iqūde asaqū
 j̄cagū. Yide baqū deb̄, ¿Yi quia neyi iqū m̄
 janu saimayi jana? Yiha m̄ janu sachih̄ta m̄de
 manijoyo ij̄ yoj̄de yi m̄de jiyocachi iqū
 yoqūde t̄ta tea manijoyode. ³⁸Ñi cama iqūde
 asaqū tiñogū Jesús. ¿M̄ yide ai junijocachi
 iqū basaqū j̄caqū joe? M̄ ca itiha machi
 j̄cahaniyi. Iyeta m̄ j̄cajayeha cura chia ja
 ñataqūde ȳi judu m̄ ȳi bajamaqū ja ichih̄ta.
 Ca iti m̄. babab̄ j̄cayih̄ta, iqū Jesús.

San Juan 14

Iyeha Jesús ñi b̄taqūde yoj̄
tiñajayede qūi ja.

¹Jesús tea s̄sama quiaqū. Misaha misa ama
 besih̄i asahanimaj̄ baimah̄ta. Jana doe Dios

jiqui asaju baiquinabi jana yi jiqui tea asaju
 baima. ²Yi jaquu bai dadiha jai dadi ja misa sani
 baijai dadi. Yi cama jai dadi baimatu doe
 quadabi misade. Cama iqui iti dadi sani neyi
 iquu saitade yi. ³Cama sani iti dadi nesaotini
 na monide i dachi misade tea iti dadi yi janu
 sani baiha iquu. ⁴Misa doe basayi yi cado saiju
 iju. Misa tea doe basayi ca ma saiju yi bai dadi
 tiñajaiyo iju. ⁵Tomás ni cama iquide asaquu
 jicagu. Yiquuha mi cado saiju iju basajamaquu-
 nabi cama yoju iti ma besiyi. ⁶Ni cama iquide
 asaquu jicagu Jesús. Yi da misade iti ma
niojagu debu ja. Yi tea da iti deida jiquide
 quiaqu debu ja. Yi teajaye da doe baima iquu
 basaquu manihoquu debu ja. Yi jiqui asaju
 beju yi janu saiju yi jaquu Dios bai dadi
 tiñajayo. ⁷Misaha yide doe dei niaquinabi cama
 yide dei niaquinabi yi jaquu teajaye cama deida
 oiquu yoquu aguu iju basayoda. ⁸Felipe ni cama
 iquide asaquu jicagu yiquide niomahta mai
 biaquide. Nide nia bajyo iju oiyi. ⁹Jesús ni
 cama jicagude asaquu tinoquu. Felipe ¿m yi
 janu doe doe baiquita mi yide chia niamaquu
 jicahaniqu mai biaquide nioma iquu jicagu?
 Yide niaquna mai biaquide tea niayi. ¹⁰¿Chia
 basamaquu jicahaniqu mi? Mai biaqu yi abi
 baiju. Yi tea ni abi quido baiyi. Iye yi

jicase yiqui machi basaquí jiqui baimají, iquí.
 Máí bíaquí yi abí bequí basacaiquíde jicayi. Ni
 yide yoma iquí baside yoyi tea. ¹¹Iye iti deida
 asa yetoma. Máí bíaquí yi abí baijí. Yi tea ñi
 abí quido baiyi. Yi jiqui ñamejí asamají ani
 iye yi yoquí baide ñiaquí nabí yi Dios basacaiquíde
 yojí ijí basama. ¹²Ca iti yi jiqui itideade
 jicayihíta. Misa yi jiqui asaquína tea yi yosema
 cama yojí bayohíta. Jete yi jaquí bai dadi
 saquíde misa yequé mano nui deida yojí bayo.
¹³Misa yi jiqui asají baiquí nabí yide basají
 jicatu ichiyi misa yide jiqui. Yequína yi cama
 yocaiquíde ñiají máí bíaquíde deida chibají
 jicayo. ¹⁴Misa yide basají cade oiyi ijí jicatu
 asade yocanisaoyi. ¹⁵Misa yi jiqui asají baiquí
 debina ani yi jiqui asají yojí baiyi. ¹⁶⁻¹⁷Misa
 cama yojí baitu máí bíaquíde jicacachi yi ñi
 misa abí ñi batide mase daohagú, iquí, Nio
 misa janu beco ñiacacho. Nio misade jéo saimayo.
 Nio cama beco misa besihíi así ne botajeacacho.
 Tea misa bimají baiha ico basacaico. Nio
 basacaicode yi jiqui itidea ja ijí basayo misaha.
 Yi jiqui asajamaquína Dios batide ñiamayi. Cama
 ñiamaquí nabí itijuna yi jiqui ñamejí asamajíde
 ñio daimagode bamayí itijuna abí. Jana Dios bati
 misa juna janu baicode doe basayi. Jete misa abí
 baicode bayo. ¹⁸Yi ñiaquí cama saíquíta misade

jeo sanijomayi. Yi bati jete nani beco bayo
 misade. ¹⁹Yi jana doe ta yigo mani ñiade
 sanijoguide yi jiqui ñamejé asajamaquña ñiamayo.
 Misaha yide na ñiayohíta. Misa yi doe manijo-
 quide misa tea doe manijoyohíta yi janu. ²⁰Dios
 ñi batide misade mase daojainu ñio basacaicode
 basayo iti yiha yi jaqué janu ñini baijé ijé.
 Misa yi janu ñini baiyi. Yi tea misa janu ñini
 baijé ijé basa jiayo. ²¹Yi jiqui asajé baiquínaha
 yi masi asajé yojé baiquína aniha ca ai yide
 oiqué debínabé yoyi iqué basaqué nui oiyihíta.
 Cama yojé baijéde ñiaqué ani yi jaqué tea nui
 oiqué ñiayihíta. Dios bati beco basacaicode basa
 jiayo yi teajaye itijuna janu nani ñini baijé
 ijé. ²²Yeque Judas itidadi tea baqué. Niha
 Iscariote baimagué. Caíbé Jesús cama iquide
 asaqué jécagué. Yiquide baqué debé mē yiqué
 juna janu nani ñini baitu ¿Mē jiqui ñamejé
 asajamaquña quia neje ñiamayohíta mēde? ²³Jesús
 ñi cama iquide tiñogué. Yide oiqué debínaha yi
 jiqui asajé yohanijé bayo. Cama iqué yi jaqué
 itijunade nui oiquébé baijé. Yi tea yi jaqué
 janu itijuna janu bayo. Itijunade jeo
 sanijomayohíta. Yi jiqui asajamaquña janu
 baimaita yiquéha. Cama yojé itijuna yiquide
 ñiamayo. ²⁴Yide oijamaquínaha yi jiqui asajé
 yomayihíta. Yi quéiha yiqué basaqué quéi baimajé.

San Juan 14

90

Yi jaqu[†] qu[†]ama iqu[†] basacaiqu[†]de qu[†]i jah[†]ta.
 Cama i[†]j[†] yi j[†]qui deida jaijuna ai asaj[†] yohanij[†]
 bayoda. ²⁵Jana yi n[†]iaqu[†] cama m[†]isa juna janu
 bequ[†] qu[†]ahani n[†]iaqu[†]ideta yi qu[†]i dei asa yetomayi.
²⁶Jete yi m[†]sade jea sanijotu Dios yi jaqu[†] n[†]i
 batide mase daogu[†]de m[†]isa ama nani beco yi yoqu[†]
 baisema na jaye yocacho. Nio cama nani beco
 basacaicode yi qu[†]i basa j[†]iayo. Tea dei asaj[†]
 yetoyoh[†]ta. M[†]isa ama bes[†]h[†]i asaj[†] manihanij[†]de
 n[†]io basacaicode bes[†]igu[†]amaqu[†]de asaj[†] bimaj[†]
 chibaj[†] bayo. Nioha da m[†]sade deida n[†]iacaico
 debo ago. ²⁷M[†]isa junade yi n[†]iaqu[†] cama jeo
 sanijoqu[†]ta m[†]isa ama deida chibah[†]i asaj[†] baima
 iqu[†] basacachi tea. Yequina yi j[†]qui n[†]amej[†]
 asajamaqu[†]na itijuna chibah[†]i asaj[†] baiha dei
 doe baj[†] chibah[†]i asaj[†] baijami ja. Iye yi
 basacaiqu[†]de baj[†] chibah[†]i asaj[†] baiha cata da
 mano doe baijayeha. Yi cama basacaiqu[†]de bes[†]h[†]i
 asaj[†] bij[†] baibaima. ²⁸M[†]isa doe asabi yi jaqu[†]
 baido sachi iqu[†] qu[†]i. Jete na mon[†]de m[†]sajuna
 janu n[†]ini bachi iqu[†] j[†]cabi. Ni yi jaqu[†] da
 mano nui basaqu[†] deb[†]de yi saitu m[†]isa da yide
 nui oiqu[†] deb[†]na ani chibaj[†] bayoda. ²⁹Ca iti yi
 qu[†]ase yoqu[†]de n[†]iaj[†] ani itidea ja i[†]j[†] basaqu[†]nabi
 bes[†]h[†]i asamaj[†] bimaj[†] bayo. ³⁰Jana yi m[†]sade
 j[†]cat[†]i[†]jainu doe fa yigo ja. Bechi yi j[†]qui

91

San Juan 14,15

asajamaquínade baqu# masequ#b# jana doe yequínade basacaiqu#de jana yide doe neajoyo ij# yoyi. Yi ñiaqu# da mano nui basa ñiaqu#ta yiqu# ib# manijoha iqu# basacaiqu#de manijoha. ^{3I}Ca da ñi yi jaqu# cama yohaqu# iqu# mase daose ja. Yi cama yogu#de yequína ñiaj# aniha yi ai yi jaqu#de oiqu# debib# ñi masesede yoi ja ij# basayo. Deoj# jana máide idadi. Máita yequedo sayo, iqu# Jesús.

San Juan 15

Iyeha yiqu#de Jesús yeque dadi chia
tiñajaimaqu# bequ# qu#ase ja.

¹Yiha que uva ñi baima baiqu# ja. Dios, yi jaqu#ha que iti ñima baj# ñiacaiqu#na baima baiqu# agu#. ²Que iti uva caña acue qu#matu t#yede jeayi ua cañade. Yeque caña deo caña debacaiyi na deo caña etade acue mano nui qu#hagu# ij#. M#sa yi j#qui asaqu#naha que deo cáma baima baiqu#na ja. Cama ij# yi basacaiqu#de deida yoj# baij#de ñiaqu# chibayi yi jaqu#. Ñi yoma iqu# oide yoj# baitu ñi ñiacaiqu# baj# mano nui deida yoj# baiha iqu#. Yequ#na yi j#qui asajamaqu#naha que acue qu#jamacama baima baiqu#na ja.



Cama ij itijuna yi bajamaqunab yi basacaima-
qude uahi yoj baijde niaqu chibamayi Dios yi
jaqu. Cama iqu ni maiteaqu tido mase saojeayi.
³Misa doe jana yi jiqui asaj yoj baijde misa

uahñi yojñ**̄** baisede doe botajeacaichiquina ja.
 4-5 Jana cama ijñ**̄** yi jñ**̄**qui deida asajñ**̄** yohanijñ**̄**
 baima. Yi basacaiquide Dios ñi yoma iquñ**̄** oide
 mano nui deida yojñ**̄** baijñ**̄**de chibayi ñi. Misa yi
 jñ**̄**qui asajñ**̄** yohanijñ**̄** baimajñ**̄**de yi basacaimatu
 misa cama deida yojñ**̄** baimayo. Que cabi jiyi
 tomejoseca cuenejode na acue quimajñ**̄** iti chia ca
 ñimaquñ**̄**. Tea cama yi jñ**̄**qui asa ñiajñ**̄** baichiquina
 jeojñ**̄** ani na jaye deida yojñ**̄** baimayohñ**̄**ta.
 6 Que acue quijamacaña tiyejeade yio oadede
 cueneguide toa sño ñojoyi. Yi jñ**̄**qui ñamejñ**̄**
 asajamaquñ**̄**naha iti ca acue quijamacañama baima
 baiquina ja. Dios cama iquñ**̄** que toa yayamaquñ**̄**
 ui dadi maiteaquñ**̄** mase saojeayi. 7 Yide jeomajñ**̄**
 basajñ**̄** bejñ**̄** yi jñ**̄**qui asajñ**̄** yohanijñ**̄** baitu misa
 yide cade oiyi ijñ**̄** jicajñ**̄**de asade ichiyi. Yeque
 misa jñ**̄**qui tea asade yocachi. 8 Misa teinadea
 bejñ**̄** deida oijñ**̄** yohanijñ**̄** baijñ**̄**de yequina ñiade
 ai yi baquñ**̄** debina ja ijñ**̄** basajñ**̄** Dioside chibajñ**̄**
 jñ**̄**cayo. Dios yi jaquñ**̄** tea ñiaquñ**̄** chibayi.
 9-10 Dios yi jaquñ**̄** yide oima yi tea misajunade
 tea cama oiyihñ**̄**ta. Cama ijñ**̄** yi quñ**̄**ase jeomajñ**̄** dñ**̄**da
 basahaniñ**̄** yojñ**̄** baimahñ**̄**ta. Cama dñ**̄**da basahaniñ**̄**
 baijñ**̄**de oiquñ**̄** dñ**̄**da ñiahanicachi. Yiha yi jaquñ**̄**
 yide masesaohi asaquñ**̄** yohanisaoquñ**̄** aguñ**̄** iquñ**̄**
 onihaniñ**̄** yide. 11 Ca iti yi quñ**̄**iha misa asajñ**̄**

San Juan 15

94

chibah*ñi* asaha iqui qui ja. Yi ab chibah*ñi* asima misa ama tea cama chibah*ñi* asama iqui oiyi.
¹²Yeha yi misade masi ja. Misajuna teinadea deida onihani*ñi* baima yi misajunade oima. ¹³Máide da mano nui oiqui debiha yi ñinade yiqui oiqui jiyocachi iqui yoqui de ibi sa manijoha iqui basaji. Yi tea cama oiyi misajunade. ¹⁴Misa yi jiqui asaji yoji baiquina ani yide oiqui debiha ja. ¹⁵Que mai baji masequinaha itijuna yoyo iji basi dei quisasaomayi itijuna baquinade. Caina itijuna baquinade dei qu^ñajamima yiha cama yojamaqui ja. Yi da misade oiqui baqui deida quisasaochiqui ja yi jaqui quama iqui mase daose.
¹⁶Yi misade baqui quiaqui baihagu iji misabi jiamabi yide yita da misade jiachiquiha. Cama iqui yi maseyi Dios yoma iqui oide yoji baiha iqui. Cama yoji baiji ani babeji yoi baimayi. Misa yequinade deida oiji qu^ñajaji yoji baitu misa mai bi^ñaquide cade oiyi iji jicajide asade ichi yoi. Yeque misa jiqui tea asade yocachi misa yi jiqui asaji yohaniñi baijide. ¹⁷Cama iqui na qu^ñayi misade. Misajuna teinadea beji deida oiji baima.
¹⁸Dios jiqui ñameji asaji baijamaquina misade ñame uetu basama yide doe ñame ueji baichiquinabi ñame ueyi iji. ¹⁹Misa Dios jiqui asamaji baiquina ani que Dios jiqui asamaji baiquina

misade otidabí. Misaha itijuna janu baijide yi
 doe jiachiquina ja iquí yi baquina ja jana. Cama
 ijí Dios jqui asamají baiquina misade ñame ueyi.
²⁰Doe yi doe quíase basama. Que ñi baquí masequide
 yocaiquíha mano ñi debí ja iquí basamayida. Yide
 ñame uejé manijoyo ijí jcaquina tea baiyi. Jana
 misade teajaye yojaguina tea bayo. Yi jqui
 ñamejé asajamaquina tea baiyi. Misa quí tea
 ñamejé asamajaguina tea bayo. ²¹Abe cama yojaye
 ja ca iti yi jqui asají baiquina yi jqui quíajé
 baijide. Iti juna yide Dios mase daochiquí aguí
 ijí basajamaquinabí. Cama yojé misade ñame ueyo
 tea. ²²Yi ñño yi jqui nani quíamatu ñame
 uemadabí yide. Misade tea ñame uemadabí. Cama
 iquí yi jaquí uahí yojé baijide maiteaqué yotu
 Dios jqui chia asamachiquina ja ijí jcahanibaima.
²³Yide ñame uequinaha Dios yi jaquide tea ñame
 ueyi. ²⁴Yequina beoyi Dios basacaiquide iye yi
 yo ñiosema cama tea yo ñiochiquina. Ñiajé yi cama
 yoquide ñia ñiachiquinata yide ñame ueyi. Yi
 jaquide tea ñame ueyi ca iti uahí yojé baiquinaha.
²⁵Iyeha doe iti Dios jcaquide toyase ja. Yi
 ñiaquí machí uahí yomaquídeta ñame uebí yide.
 Cama ijí yide ñame ueyi jana. Misade cama yojé
 ñame ueyo teajaye. ²⁶Yi jaquí baido sani baiquí
 ani jcacachí ñi batide ñño mase daoguide ñio nani

San Juan 15, 16

96

beco misa yi jiqui asaji baiquinade deida
ñiacaihago iqui. Ñio nani beco basacaicode
besihii asaji baisede jeade chibahii asaji bayo.
 Yi jiqui tea itidea ja ico basahoñoyo. ²⁷Misa da
 yi ja da quasibanu ñiaji yetechiquinabi yi jiqui
tea quayo. Yi yo ñioqui baise tea quayohita.

San Juan 16

¹Iyeta yi quiiha misade yequina misade ñame
uetu misa ama besihii asahaniji yi quase jeobaima
iyi. ²Yequinaha misajuna itijunama yi dadima
teajaye ytu oji misade maitea eto jeayo. Misade
manijeayo iji yotu ca da Dios yoma iqui oide yoyi
iji basayo. ³Ca iti cama yoquina Dios jiqui dei
asajamaquinabi yoyi. Yi tea ñi agu iji
basajamaquinabi yoyi. ⁴Ca iti misade yi doe
quaqu baisede yojide ñiaji ani ca itide doe
yoyi iji basayo. Yi ja quasibanu misade ca
quasaomabi misa janu chia bequ ñiacachi iqui
basaqu. ⁵Jana yide mase daochiqui baido ñiaqui
doe eja sanitiiyi iqui quiyai ca iti. ¿Misa ñiaji
yi cama quiquide asajita m cado saiqui iji asayo
iji basamayi? ⁶Yi misade cama yoyo iqui quiquide
asaji mano besihii idea asayi misaha. ⁷Ñiaji cama
besihii idea asajideta yi ñiaqui itideade quiyai. Ca

iti misade mano nui deida ja yi misade jeo sani-
jotu. Yi saimatu Dios bati misade nani beco
ñiacaimayo. Yi saichiquí ani ñiode mase daoguide
ño beco basacaicode jíji basají bayo misaha.

⁸ Ñio daichico ani mai chia baiquínade beco basacaicode itijuna uahíi yojé baiquína ja ijé basa jiayo jínota. Ñio basacaicode itijuna deida yohanijé baijaye tea basayo. Ñio beco basacaicode Dios uahíi yojé baiquínade maiteaquí yojeayi ijé basayo tea. ⁹ Yi jéqui asamaquínabé itijuna uahíi yoquina ja ijé basa jiayo ño basacaicode.

¹⁰ Itijuna deida yohanijé baijaye tea basa jiayo ño beco basacaicode. Yi mái béaquí debé baido saitu yi íbese baiquide misa yide ñiatíise yigota baijéhíta. ¹¹ Dios bechi íbese bequí uahíi masequí yohoñohaniquí baichiquide tea maiteaquí yoyi ijé basa jiayo que uahíi yojé baiquínaha. Nina tea Dios maiteaquí yoja- guína ja ijé basa jiayo Dios bati basacaicode.

¹² Chia jaye baijé yi misade quiayi iquí basa ñi. Misa yi iti quíatu asa yetosaomayo jana.

¹³ Da Dios bati debo daichico ani itideade quíasaoyo misajunade. Ñio éco baside quíamayo. Misade ño Dios jéqui asaco quíayo. Dios jete yojaye tea quíacode asayo misajuna. ¹⁴ Ñio tea yi Dios monade mase daochiquí aguí ico quíayo.

San Juan 16

98

Ñioha yi quiide quiayo misajunade. ¹⁵Mái biaqu^í
deb^í basi yi basi ja teajaye. Cama ij^í misa tea
 Dios bati yi baside quiagode asade basaj^í bayo
misa iti. ¹⁶Jana yi íayigo mani ñiade sanijotu
misa yide ñiamayo. Jete na daqu^íde ñiayo. Cama
ñiade ~~de~~ jete yi jaqu^í baido sachí na. ¹⁷⁻¹⁸Jesús
 cama iqu^íde asaj^í jicab^í yiqu^í ñi baqu^ínadea.
 Máí chia asa yetomayi ca iti ñi jíqui. ¿Quia ide
jícaqu^í ca ñi yi íayigo mani ñiade sanijotu
ñiamayo iqu^í? ¿Jete yi na daqu^íde ñiayo iqu^í?
 ¿Jete tea yi jaqu^í baido sachí iqu^í? ¿Ca iti quia
bainu yojaye ae ñi jíqui? ¹⁹Jesús yiqu^í cama bej^í
jícaj^íde ñi iqu^í basa jiade jícaqu^í. Ca iti yi
misade jícase misa asa yetomab^í iqu^í basayi.
²⁰Iye iti yi quiajayeha itidea ja. Yi jíqui
asajamaqu^ína yide manijoj^í chibayo nui. Misaha
basa ñiaj^í bie oyoh^íta. Ñiaj^í cama oni ñiachi-
quínata jete yi na baj^íde daqu^íde ñiaj^í nui
chibayo. ²¹Que nomio ñi bayi ico yocode badaqu^íde
asaco bico besíh^í asaco. Jete bachico ani na
bimaco mano nui chibaco baico ñio mamaqu^í janu.
²²Nio cama besíh^í asa ñiachicota jete na jeode
mano nui chibaco baima misajuna cama teajaye yi
jeo sanij^íqu^íde besíh^í asa ñiachiqu^ínata jete na
jeode mano nui chibaj^í bayoh^íta yi misade na nani
bequ^í batu. Ca iti misa ama chibahí asajaye

yequina masej_± jeohoñomayo. ²³Iti canu yide na ñiaj_± ani yi qu_±aqu_± baise ai itidea baqu_± ij_± basa j_±ayo. Cama basa j_±ade yide na asahanimayo. Iye yi qu_±ajaye itidea ja. Yi j_±qui asaj_± yohanij_± baiqu_±nab_± yi jaqu_±de j_±catu asade yocachih_±ta. ²⁴M_±sa ñiaj_± yi baqu_±nata Dios yi jaqu_±de cade ichima ij_± chia j_±camab_±. Jana yi qu_±asede basaj_± j_±cama ñide. Ni cama j_±caj_±de asade ichigu_±de m_±sa ama nui chibah_±i asaj_± bayo. ²⁵Doeha m_±sade qu_±ab_± yi m_±sa dei doe asa yeto-jamide. Jana j_±nota deida m_±sa asa yetoide qu_±aqu_± j_±cay_±i. Yi jaqu_± tea asayih_±ta m_±sa j_±qui. ²⁶Jete yi m_±sade jeo sanijotu yi cade oiyi ij_± j_±cacaima ij_± j_±cahanibaima yide. Yi jaqu_±de canu ñi deb_±de j_±cama yi qu_±asede basaj_±. Ni tea m_±sade oiqu_± agu_± ij_± basaj_± j_±cama. ²⁷M_±sa yide oiqu_±nab_± yi Dios baido bequ_± daichiqu_± agu_± ij_± basay_±i. Cama iqu_± ñi m_±sade tea oij_±. ²⁸Ca iti yi qu_±aseha ñiaqu_± ñi baido bequ_± daichiqu_±b_± qu_±ab_±. Jana cama iqu_± _±bese jeode monide ñi baido na sani bachi. ²⁹Yiqu_± ñi baquina ñi cama iqu_±de asaj_± j_±cab_±. Jana j_±nota deida asa yetob_± m_± yiqu_± deida asa yetoide qu_±aqu_±de. ³⁰Jana yiqu_±ha doe basay_±i. M_± yiqu_± m_±de asayo ij_± basase m_±qu_± doe basasaoqu_±de jana ai Dios monade mase daochiqu_± deb_± agu_± ij_± basay_±i.

San Juan 16, 17

100

31-32 Yiqu¹ cama ij¹de asaqu¹ j¹cagu¹ Jesús. Misa
 ñiaj¹ yi j¹qui asaj¹ baiqu¹ debina ja ij¹ j¹ca-
 qu¹nata yide ñiaj¹ minanoa jeo sanijoyo yequ¹nade
 bij¹. Ñiaj¹ cama jeo etajo ñiaj¹de yiqu¹ tei
 baimayi. Yi jaqu¹ yi janu baij¹h¹ta. Niha yide
jeo saimaj¹h¹ta. ³³Doe quia ñiab¹ m¹sade ca iti
 m¹isa yi qu¹ase basaj¹ bej¹ bibaima iqu¹. Misa
ibese Dios j¹qui asajamaqu¹na janu baij¹de m¹sade
 ñame u¹ej¹ soj¹ jayaj¹ j¹cahaniyo. Teajaye m¹sade
 babeyo ij¹ j¹cahani ñiayo. Itijuna ñiaj¹ cama
ij¹de asaj¹ta yi j¹qui jeomaj¹ mano deida chibaj¹
 baimah¹ta. Yi da mano nui basaqu¹ agu¹ ij¹ basa-
 mah¹ta. Bechi itijunade baqu¹ masequ¹ha dei nui
 basajamaqu¹ agu¹ ij¹.

Iyeha Jesús Dios ñi b¹iaqu¹de j¹qui ja.

¹Yiqu¹de cama j¹catini ñi yia im¹ b¹ade
 ñiaqu¹ j¹cagu¹. Jaqu¹ yide manijojainu doe tiña-
 gu¹. M¹ yide basacaiqu¹de jayaqu¹ yosaoyi m¹
 yide yoma iqu¹ mase daose. Yi cama yoqu¹de ñiade
 m¹ide chibaj¹ j¹cayo yequ¹na. ²M¹ yide monade mase
 daob¹ yi ibese baiqu¹nade ñiacanisaohagu¹ iqu¹.
 M¹ basacaiqu¹de yi j¹qui asaj¹ baiqu¹nade itijuna
 uah¹i yoj¹ baise nejeacaqu¹de itijuna m¹i janu doe
 manijoha iqu¹. ³M¹ tei da Dios deb¹ ja. Yequ¹

101

San Juan 17

beoj̄. Yi tei da Cristo m̄ ̄bese mase daochiqūb̄.
 Ca ̄itidea ja ̄ij̄ basaquinab̄ m̄ai janu tea doe
 manijoyoh̄ta. ⁴Yi ̄niaqū m̄ide oiqūb̄ yosaobi m̄
 yide ̄bese beqū yoma ̄iqū mase daose. Cama ̄ij̄
 m̄ide yeqūna tea chibayo. ⁵M̄ doe chia ̄bese
 nemaqū bainu yi m̄ janu beqū ̄niacaiqūde yeqūna
 m̄ide yocaiqūna yide chibab̄. Jana tea na jaye
 bahagū m̄ janu yi sani baiqūde. ⁶M̄ yi baqūna
 baiha ̄iqū m̄ basacaiqūde yide tuichiqūnade
 deida qūab̄ m̄ yiqū b̄iaqū m̄ yiqūde nui oiqū
 deb̄ agū ̄iqū. Itijuna jana m̄ j̄iqui asaqūna
 ja. ⁷Itijuna jana doe basayi yi m̄ basacaiqūde
 yi deida yocū baij̄ ̄ij̄ tea m̄ j̄iqui deida
 qūaqū baij̄ ̄ij̄. ⁸Ca ̄iti m̄ yide qūama ̄iqū
 mase daose doe qūa saogūde asaj̄ baiyi jana.
 Itijuna iye tea basayi yiha ai m̄ baido baichiqū
 deb̄ agū ̄ij̄. Yi tea m̄ ̄bese bahagū ̄iqū
 mase daochiqū deb̄ agū ̄ij̄ basayi tea. ⁹Yi
 j̄iqui asajamaqūnade ̄niaqū ̄niacaimaqūta que yi
 j̄iqui asaj̄ baiqūnade deida oiqū ̄niacaiqū
 bamah̄ta ̄iqū j̄cayi m̄ide. M̄ yide ̄ichichiqūnaha
 m̄ baqūna ja. ¹⁰M̄ baqūnaha tea yi baqūna ja.
 Cama ̄iqū ̄ninade deida ̄niacaiqū bayi. Cama ̄ij̄
̄itijuna yi j̄iqui asaj̄ yide chibaj̄ j̄cayi. Yi
 baqūnaha tea m̄ baqūna ja. ¹¹Yiha ̄bese dei doe
 baimayi jana. Eja sachi jana m̄ baido teadadi

San Juan 17

102

bachí iquí. Níaquí yí cama sanijoquídetá itijuna íbese chia baijíde mí itijunade deida basaquí ñiacaíquí bama itijunadea bejí deida oijí baiha iquí, itijuna teade basajunabí deida yojí baiha iquí que mái teade basaquínabí deida oijí yojí baima. ¹²Yiha mí yide ichichiquíñade yí chia íbese bequí deida ñiacaíquí quíabí. Cama ijí itijuna mí basacaiquíde jeomají baiyí yí quíase. Yequí tei baijí. Bechi basacaiquíde yí jíqui jeochiquíbí yide masequí neahoñojoyi iquí jícají. Doe ití abe cama yojaye ja ijí jícají toyají baisebí jana doe yojí. Níha yide cama yoquíde mí ñide maiteaquí yojoyi. ¹³Yiha doe mí bai dadi eja sachí. Yí jana chia ídadi bequí deida quíayi itijuna nui chibahanijí baiha iquí que yí nui chibahaniquí baima. ¹⁴Yiha itijunade doe mí jíqui quíaquíde asají yojí baijíde mí jíqui asajamaquínabí ñame uejí baiyí ñínade itijuna yoima teajaye uahí yomají baiyí ijí que yí uahí yomaquí baima tea cama uahí yomají baijíde. ¹⁵Yí ñíaquí mí baido eja saiquíta itijunade tea mí eja sama iquí jícamayi. Itijuna mí jíqui asajamaquína janu baiquíñade deida basacaima bechi basaquí babehoñooyi iquí jíca ani asamaha iquí. ¹⁶Itijuna yí baquí quíaquína míde chibahí aside yoyo ijí basaquína ja yí yoquí baima teajaye.

Que yequina mí jíqui asajamaquina uahí yohanijí baima itijuna tea cama uahí yohanijí baijamaquina ja. ¹⁷Mí jíqui itidea jahíta. Mí jíqui asají yojí baiquinade mí deida basacaima itijunata míde chibahí aside na uahí yohanimají baiha iquí. ¹⁸Mí yide ídadi nani bequí quíama iquí mase daosema yi teajaye cama mase saoyi itijunade que uahí yojí manihaniquinade mí jíqui quíaha iquí. ¹⁹Yiha míde chibahí aside yocanihaniyi iquí basabí. Cama ijí itijunaha yi jíquidea tea asají baiquí-nabí mí basacaiquíde míde chibahí aside yocanihaniyo ijí basají baiyi. ²⁰Cama iquí mí itijunade deida basaquí ñiacaiquí bamahíta. Iti cainabí mí jíqui yequinade quíajíde asají baijaguínade teajaye deida basaquí ñiacaiquí bamahíta iquí jícayi míde. ²¹Jaquí mí itijunade dei basacaimahíta íta itijunata teade basa junadea oijí ñini chibají baiha que doijunadea oijí ñini baima cama ñini baiha iquí. Que yi mí janu yi oiquí ñini baima itijuna tea cama ñini baiha. Itijuna cama oijí chibají baijíde ñiají yequina mí jíqui ñamejí asajamaquina basa jíaha yi ai mí monade mase doochiquí debí aguí ijí. ²²Ca iti yi jíqui asají baiquinade yi oiquí basacaiquíde teajuna oijí chibahí asají baima cama oijí chibahí asají baiyi yeque junamade que yi mí janu oiquí

San Juan 17

104

ñini chibah*í* asaqu*í* baima. ²³Cama oij*í* chibah*í* asaj*í* baij*í*de m*í* j*í*qui ñamej*í* asajamaqu*í*na ñiaj*í* basa j*í*ayo que m*í* j*í*qui asaj*í* baiqu*í*naha yi baqu*í* deb*í*na ja i*í*j*í*. Yi ai m*í* monade mase daochiqu*í* deb*í* agu*í* i*í*j*í* basa j*í*ayo tea itijuna. Que m*í* yide oiqu*í* baima m*í* teajaye yi baqu*í*nade cama oiqu*í* baij*í* i*í*j*í* basa j*í*ayo tea. ²⁴Jaqu*í* yi m*í*de j*í*cay*í*. Itijuna m*í* yide ichichiqu*í*na m*í*i janu baiha iqu*í* oiyi yi nui basaqu*í* ñiacanisaoqu*í* baij*í* i*í*j*í* ñiaha iqu*í* que m*í* doe chia *í*bese nemaqu*í* bequ*í* ñiacanisaoqu*í* baisema. ²⁵M*í* j*í*qui ñamej*í* asajamaqu*í*naha yi m*í* monade mase daochiqu*í* deb*í* agu*í* i*í*j*í* basamayi. Itijuna teajaye m*í* da deida basaqu*í* oiqu*í* yoqu*í* baiqu*í* deb*í* agu*í* i*í*j*í* basamayi tea. Yiha basayi ca it*í* ñiaqu*í* m*í* janu bequ*í* daichiqu*í*b*í*. Yi j*í*qui asaj*í* baiqu*í*naha m*í* itijunade oiqu*í* deb*í*b*í* yide monade mase daogu*í* i*í*j*í* basayi. ²⁶Niaqu*í* ca itijunade cama qu*í*a ñiachiqu*í*ta itijunade chia *í*ta qu*í*ay*í* m*í* itijunade jeomaqu*í* chia deida oiqu*í* baj*í* iqu*í* que m*í* yide jeomaqu*í* oiqu*í* baima. Yi teajaye itijunade nui oiqu*í* baiyi iqu*í* basahoñoyi.

Iye Jesúsude neajode bají yojayedede quií ja.

¹Jesús ñi b^áquide cama j^ícatini yiquí janu sani yiaya Cedrón queti jequí ñiaquí ñide yojaye basaquita. Yiquí cama jeni acue n^íca yio sani bej^í Dioside j^ícaj^í bej^í ñatayo i^íj^í saj^í ñi janu.

²Judas da Judio ñi deb^ínade quiayí iquí saichi-quíha basaguí Jesús yiquí ñi baquína janu ca dadi jaye yiquí yoquí Dioside j^ícaquide ñiaquí baichiquíbi.

³Cama ñiachiquíbi ca dadi baiyi iquí basaguí Jesúsude neajaguⁿnade qui^aquí sagu^í soldadonade. Judio ñi deb^ína Dioside j^íca ue ñiacaiquí deb^ína itijuna guardianade masesaob^í tea. Fariseona judio yoj^í baise qui^aquí deb^ína itijuna guardianade masesaob^í tea. Ca itijunabi laparin oaj^í sani tiñab^í. Bayidicode tea oaj^í. Uíñoa tea sab^í Jesúsude neade sayo i^íj^í.

⁴Jesús ñide cama yoyo iquí basa ñiaquíta itijuna dai dudu saiquí jua jaiquí j^ícaguí ¿nede iti m^ísa cuehaniye? iquí.

⁵Itijuna ñi cama iquide asade tiñob^í Jesús Nazaret aguide cueyi i^íj^í. Niha cama i^íj^íde asaguí j^ícaguí yiha ñi ja da m^ísajuna cuequí jatade iquí. Judas da itijunade masequí neahoñokuí Jesús bai dadi n^ícaguí itijuna yequide neacadaquí.

⁶Jesús yi ñi ja iquide asaj^í mon^í etaj^í tata ^ímej^ícabi.

⁷Itijuna jete na m^íni n^ícadede

San Juan 18

106

ñiaqu^í na j^ícagu^í Jesús ¿nede iti m^ísa cuehaniye?
iqu^í. Itijuna ñi cama iqu^íde asade tiñob^í Jesús
 Nazaret agu^íde cueyih^íta ij^í. ⁸Ñi cama ij^íde
 asagu^í j^ícagu^í yi da ñi jatade iqu^í. Yide cuej^í
 ani yide teide neade samah^íta. Ca yi baqu^ínade
 neabaimah^íta. Ita ib^í saihah^íta. ⁹Ca ñi j^ícaseha
 ñi baqu^ínade abe cama yoyo iqu^í ñi b^íagu^íde doe ñi
 j^ícasede jana doe yoyi. Ñi b^íagu^íde ñi doe abe
isama j^ícagu^í m^í yide ichichiqu^ínade m^í basacai-
 qu^íde neabaiha iqu^í. ¹⁰Simón Pedroha jai quiud^í
 ini nani Jesúsude jiyoyi iqu^í yoqu^í yequ^í ajodo
íjati ato títo t^íajogu^í ñide manijoyi iqu^í yoqu^í.
 Ñi ajodo títo t^íajochiqu^íha Malco baqu^í. Judio
 Díos ue ñiacaiqu^í ñi deb^ínade yocaiqu^í baqu^í.
¹¹Pedro cama yoqu^íde ñiaqu^í j^ícagu^í Jesús. Pedro
 m^í quiud^í nado sa sayajaima. Máí tea bayo ij^í
 yohanimayo. Ita ib^í manijoha. Yide yi jaqu^í abe
 cama yoma iqu^í mase daosedede yoyih^íta. ¹²Jesús
 ñi cama iqu^íde asade soldadonade baqu^í ñi deb^í
 yequ^ína que ñi janu daichiqu^ína janu Jesúsude
 neade ñi j^ít^í pedema mede Anás ue sab^í Anás ñide
 asahagu^í ij^í. ¹³Anásíha Judio ñi deb^í agu^í. Anás
 Caifás baqu^í agu^í. Iti canu caifás Judio j^ícaqu^í
 ue ñiacaiqu^ínade baqu^í deb^í baqu^í. ¹⁴Ñiha ca^íb^í
 doe isama j^ícagu^í. Ñi teide manijotu máide da
 deoj^íh^íta máí judionade manisaojeamaha iqu^í.

107

San Juan 18

¹⁵Yiquí Jesús baquína tepehaquina ñide sajide jete dudu saisejuna tiñade Jesúsude Anás ue taco unu nico eto daise dadí jatosado jajude sa oajodede jete yide teide sanu cacahoño da jatosado ñia-caico da yide ñiachicobí. ¹⁶Yi Pedróde cacahoño-macode ñiade sani jicabí caide tea oama iquí. Cama oama iquide asade oago. ¹⁷Ñi cama cacaquide ñio asago ñide. ¿Mí tea da Jesús baquí aguí? ico. Ñio cama icode asaquí tiñoquí yiha ti ja iquí. ¹⁸Jesúsude neade sasejunabí ñamibí sisiquide bese toa ñode nicají cuenejide Pedro tea unu sa nicade cueneguí. ¹⁹Jesúsude Anás bai dadí sa nicodede asaguí. ¿Iyina ae mí baquína? ¿Iyede quíaguí baquí mí ñinade? iquí. ²⁰Jesús ñi Anás cama iquide asaquí tiñoquí. Yiha yi baquínade jaijuna yiomabí. Misa yi baquínade doe ñiabí. Misa yi quíi tea asabí. Yiha que misa yijí quía dadima quíaquide asabí tea. ¿Cado yi deima yabequí quíade? ²¹¿Iye neyi iquí yide ca asaquí? Yi quíi iti baimají iquí basaquí ani que yequína yi quíaquide asachiquínade sa asama. ²²Ñi Jesús cama tiñoquide asade guardia oquí ñi Jesús bayobí títode jicaguí. ¿Mí ca ñi debide cama tiñohaniquí? iquí. ²³Jesús ñide jicaguí. Yi iyede uahíi jicade yi uahíi jicase ani da quíama. ¿Yi iti deida jicaguide asachiquíta iye neyi iquí

San Juan 18

108

manihaniqui yide? ²⁴Anás ñi cama jicaticuquide asade yequi ñi debi Caifás bai dadi masesaogu Jesúsi ñi jiti pedema mejode. ²⁵Anás ñi Jesúsi chia iti dadi baqui asaquide Pedro chia ita toa dadi nicaqui cuenequide asabi yequina. ¿Mi ca tea Jesúsi baqui baimaqui? Ti ja. Jesúsi baqui baimayihita iqui tiñogu Pedro. ²⁶Yequi ñi debinade yocaiqui que Pedro ajodo tito tñajochiqui ñi yeque doiqubibi asagu Pedrode. Yi mide ñiabi que Jesúsi neajose dadi ñi janu baiquide. ¿Iti baimaqui ca? iqui jicaquide asaqui tiñogu Pedro. ²⁷Tiñe jahita iqui jicaquide cuda tea da yiqui, (Jesúsi ñi Pedro abe cama yoyi iqui jicasede yoquide.) ²⁸Anás cama baqui asatini Caifás ue masesaoguide sani tiñadede ñi Caifás asagu Jesúsi. Cama baqui asaticuquide ñataguide Pilato Judionade baqui debi ue sabi Jesúsi. Yequina Judiona iti ue ñameji cacamade bese nicabi. Itijuna yoji baiha judio baijamaquina ue Pascuanu cacamabi. Judio baijamaquina ue cacaji ani iti Pascuanu ao nese aimabi. ²⁹Itijuna cama cacamaji bese nicajide Pilato bese eta nicade asagu itijunade. ¿Iqui ñi iyede uahi yoguide dade yi bai dadi? ³⁰Itijuna ñi cama asaquide tiñobi. Niha uahi yogu baiqui agu da cama iji dabi ñide mi dibojohagu iji. ¿Uahi yogu baimatuca dadade?

³¹Pilato itijuna cama ijide asaqu jicagu. ¿Misa
yoj bai baye joe? Baj ani msabi sade asade
dboma ni uahi yochiqu ani. Ni cama iquide
asaj jicabi. Niha uahi yoqu baiqu aguihta.
Cama ij ne sagu jejo sojoyo. Ita siqui juni
johaguhta. Misa yiqu judionade cama jejo
siomeajeama ij masejamaquna ja. Ca itijuna
jcaseha Jesús ni abe cama siqui junijoyi iqui
quiaqu baisede jana doe jicabi itijuna. ³³Iti
juna cama jicajide asade Pilato na sanu cacade
Jesúsude ni bai dadi aga daode asagu ¿M joe da
judiona rey deb agu? ³⁴Jesús ni cama iquide
asaqu jicagu. ¿Neb mide quiadede asade
jicagu? ¿Ai miqu basagu jicagu? ³⁵Pilato ni
cama iquide asaqu tiñogu. ¿Quia ne iti yiqu
basagu jicayi? Yiha judio baimayihta iti ca
basajaye. Judio m januhaquna ni debna cainabi
mide neade ichi daj yide m itijuna rey ja iqui
jicagu agu ij oj. ¿Iyede iti m yoqu
ohoñogu itijunade? ³⁶Jesús ni cama iquide asaqu
tiñogu. Yiha ibese bequ niacaimajagu ja chia.
Cama yoj yi baquna baimayi. Yiqu neama iqui
basaguide neajob Judiona. Pilato ni cama iquide
asaqu jicagu na. ¿Jana iti m rey agu iti?
Jesús tiñogu ni cama iquide. Ca iti m jqui
iti ja nade. Yi ni jatade. Dios yide monade mase

San Juan 18

110

daoguŕ ibese daquide bagode bequŕ jujude bequŕ
ibese ñiacaihaguŕ iquŕ tea yi jaquŕ Dios deida
 jiquidea quŕahaguŕ iquŕ. Deida yoju bayo iju
 basaquŕnaha yi quŕi asayi. ³⁸Pilato ñi cama
iquide asaquŕ jucaguŕ ¿Iye ae iti da deida juqui-
dea? iquŕ juca ñiade na bese etade jucaguŕ ñide
 neade sachiquŕnade. Yiha ñi uahi yomaguŕ iquŕ
 basayi. ³⁹Que abe pascua tiña dainu misa yide
 jucayi dibochiquide etoma iju jucaquŕna ja. Jana
 misa cama jucaquŕna ja iquŕ etoyi iquŕ basayi misa
 juna judiona reyde. ⁴⁰Cama iquide asaju itijuna
 oju agabu. Ñi caide etobaimahuta. Yequŕ Barrabu-
 side etomahuta iju. Barrabusuha ñayi iquŕ mai
 manijeaguŕ baquŕ.



111

San Juan 19

¹Itijuna cama Barrabáside etoma ij jicajde asade Pilato Jesúsude vaca anime masequ manihoñogu. ²Cama manitni jete soldadona mio mado quicode chiob ñide. Ñide tea ñi debina jui ato sayacaj ñide. ³Cama yotini ñide ididea tiña nani nícade ñide soj j cayi. Judionade da ñiacaiqu debi juimaqu doe baimah ta ij. Cama jicaj ñi bayobi j it t caj j cab. ⁴Cama yotitide ñiatni Pilato Judio juna yise dadí na bese sani nícade



San Juan 19

112

jcaguí. Asama. Yita msajunade quíayi. Ni msa
 dachiquíha niha uahí yomachiquí aguí iquí yi
 manijoma iquí masemayi. Cama iquí nide ijani bese
 dayi msajuna iti tea asasaoha iquí. ⁵Cama jca-
 guíde niajide Jesús mio mado chiquí eta daquí.
 Sanu baichiquíbí tobí nide sayacaise to tea juiquí
 eta daquí. Cama nani nícaquíde Pilato jcaguí.
Nide deida niamahíta! iquí da ni mai debí aguí
iquí Pilato itijunade. ⁶Judio quía ue quíaquína
ni debína bej niabí. Judio ni debína bají mase-
 quína tea bej niabí. Itijuna Jesúsude niaj nui
 agají jcabuí. Nide ne sagu jejo síojomahíta ijí.
 Cama jcajide asade Pilato tiñoguí. Ni uahí
 yoguí iquí basamaquí msade jejo síojoma iquí
 masemayi. Msabí nide ne sagu sade jejo síojomahíta
jejo síojoyo ijí ani, iquí. ⁷Cama iquíde
 asade itijuna tiñobí. Yiquíjuna yojí bai bayi
 yiquí. Cama ijí ni yiha Diosí mamaquí ja iquí
jcaguíde ojí manijoyoda nide, ijí. ⁸Itijuna cama
jcajide asade mano nui biguí, Pilato. ⁹Cama
 biquí bequí na moníde cacaguí ni Jesús baiquíde
ni ijaise ue. Cama na cacaguí Jesúsude tea oade
 asaguí. ¿Mí iti cado aguí aguí? iquí asaquíde
ni tiñomaguí. ¹⁰¿Mí yide iye neyi iquí tiñomaguí?
iquí Pilato. ¿Mí yide chia basamaquí? ¿Mí yi
 míde etoquí ani etojí iquí basamaquí? ¿Yí míde

jejo siojoma itu jejo siojoyi iquí basamaquí?
 11 Cama j̄caquide asade tiñoguí Jesús. Ca m̄ yide
 j̄case m̄ ñiaquí ñi debib̄ j̄cayí m̄ iti. M̄
 Dios̄ ñi debī baihaguí iquí necaimatu ñi debī
 baimadab̄. Itijuna yide m̄de nea ichichiquina
 mano nui uah̄i yojaguina jah̄ita, iquí Jesús.

12 Cama j̄cat̄quí Pilato Jesúsude jinisaoyi iquí
 basa ñiaquí. Judío juna asade mano nui agaj̄
 j̄cab̄. M̄ ñide jinisaotu m̄de oyi César da bequí
 baquí debī Romanona junade. Cā teajaye ñi rey
 debī bachi iquí j̄catu Césade ñame uequí bachi,
 ij̄. 13 Cama ij̄de asade Pilato Jesúsude ij̄aima
 iquí masesaoguí. Itijuna ñide dadede Pilato mai

diboj̄ ñui j̄ca seu jaduguí. Iti dadí ñnode deida
 oese dadí baquí. Iti dadiha hebrero mamiha gabata
 ja. 14 Itinu Pascuanu chia tiña daimaguí. Te chia
 caj̄. Iye iti ñi yosenu mai jodadea s̄iquide

yoguí. Pilato cama jadude j̄caguí Judío junade.
 Iquí da misajuna rey debī aguíh̄ita iquí. 15 Iti-
 juna ñi cama iquide asaj̄ oj̄ agab̄. Ñideha mani-
 joha. Ne sagu jejo siojomah̄ita ij̄de Pilato
 asaquí tiñoguí. ¿Quia nechiquib̄ yí jejo sioyi
 m̄sa juna rey debide? Ñi cama iquide asade Judío
 quia ue quiaquina ñi debina na agab̄. Niha yiquí
 juna rey debī baimaj̄h̄ita. Yiquí juna yequí ñi
 debide bamayí. César Romanona junade da bequí

San Juan 19

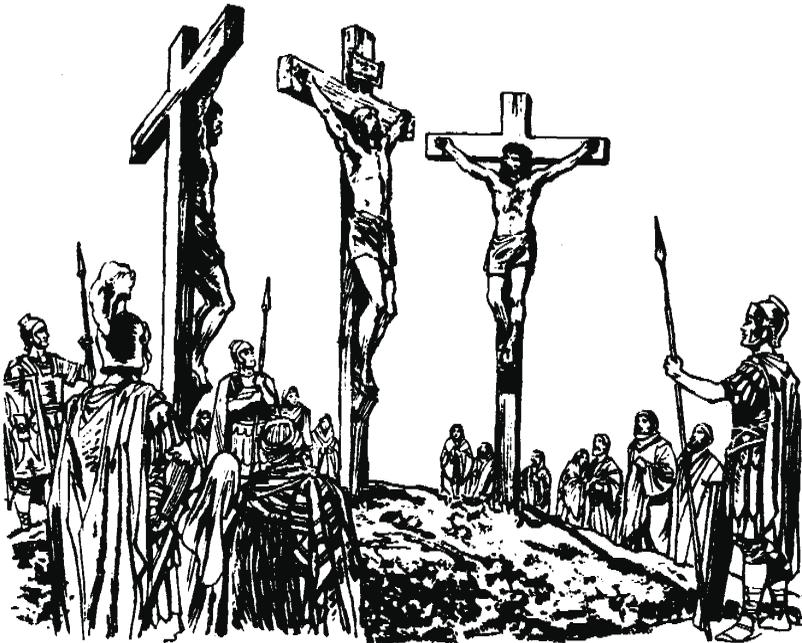
114

baqu⁺ debide ca⁺ teide bayi yiqu⁺ha ij⁺ agab⁺.

¹⁶Judiona cama agaj⁺de asade Pilato itijunade
Jesúsude sade jejo s⁺ojoha iqu⁺ ichigu⁺. Ichigu⁺de
itijuna saj⁺ob⁺.

Iye Jesúsude ne sagu jejo s⁺ojosedede qu⁺i ja.

¹⁷Saj⁺de Jesús ne sagu cuahiqu⁺ sagu⁺ itijuna
janu Calavera dadi. Hebreo iti dadi sama i ja
Gólgota. Iti dadi Jerusalén unu im⁺ tit⁺ ja.



115

San Juan 19

¹⁸Ca dadí Soldadona ñide sade ñi toma utejeade ne sagu imajai oade jejo siojobi ñi jítima ñi topi ja. Yequínade tepe aguínade tea sade jejo siojobi. Cama jejo sisojeade bia nicobi. Yequi cuacoti nicaguí. Yequi ajati nicaguí. Jesús da joda nicachiquí aguí. ¹⁹Pilato pedebí masequí toyahoñoguí ne sagu sioyi iquí. Iti pede isama jicají toyabi. Jesús Nasadé aguí Judio junade da bequí baquí debi aguí. Cama yequina ñiají ani ñi caí aguí ijí basaha ijí toyatini Jesús imí jei sioibi. ²⁰Iti dadí Jesúsude jejo siojose dadí Judiojuna bai dadí idídea baquíde cama yojí Judio juna jaijuna ñiabí iti toyase. Iti ca toyase hebreo jíquide toyabi. Griego jíquí tea toyabi. Latín jíquí tea toyabi. ²¹Judio quá ue quáquina ñi debína ca iti toyase ñiachiquínabi jicabi Pilatode. Judio junade da bequí baquí debi aguí ijí jicají toyamadabíhíta. Niha yiquí juna rey baimajíhíta. Ni yi Judio junade da bequí baquí debi ja iquí jicachiquí aguí ijí toyamahíta jana. ²²Cama jicajíde asaquí tiño- guí. Iti yi doe masequí toyahoñose ja iquí cama baihaquí iquí jicaguí. ²³Soldadona da Jesúsude jejo siojochiquína míoyodea aguína bají. Jete ñi to chiade itijuna mina toma basabi. Yequé to doato tea baquí. Iti to quícose to baquí. Imí jei dudu quícojé asobi yija dudu. Basa ñjemase

San Juan 19

116

to ja. ²⁴Soldadona itijunadea bejé jécabé. Iti
deo to ja máiha etomayo. Jete máita inode ado
saojé ñiajé ne bai dadi ada sacho ño. Nio mé bai
dadi ada saitu mé bayí iti to ijé jécajé yobé
itijunadea. Iti abe doe cama jécajé toyase baqué.
Yi to inode ado sao oejé chiade bayo ijé toyajé
baisede jana doe yobé iti soldadona. ²⁵Jesús ne
sagu séiqué néca dadi ñi béaco iti dadi nécaco
ñi ago. Nio doico tea baco. Yeco Cleofas néjo
María tea baco. Yeco María Magdalena tea baco.
²⁶Jesús ñi béaco néca dadi yi, Juan, ñi baqué
quiachiqué tea dadi nécaquéde ñiagué. Yiha da ñi
mano nui oiqué bachiqué bajé. Yi cama nécaquéde
ñiaqué jécagué. Jaco caé mé mamaqué agué jana.
Ñiha da méde ñiacaiqué bajagué bachí. ²⁷Jete tea
yide jécagué. Caoha méaco ago. Jana mé da ñiode
baqué ñiacaijagué ja. Cama jécaguéde asachiquébé
ñi béacode sade ñiacachí iqué sabé yi ue yi ñi
baqué quiachiquébé.

Iye Jesús yoqué junijosede quí ja.

²⁸Jete Jesús iye iti Dios ñide yoma iqué mase
daose doe yotéjé iqué basaqué jécagué. Ocoquéajé
yide. Iye iti ñi doe abe cama jécajé toyasede
jécagué. ²⁹Ni cama jécaguéde asade ne ogu bi ogu

baiquide ijaj vinagre bosa daca. Bogo nigo nea
 yode ucade masoyo hisapoyo juajode mïode ucab.
³⁰ Jesús iti daca ucutni jicagu. Doe yosaobî ca
soa ja iti. Cama jicatni ñi chiob nïmede ñi
iqu junijoyi iqu basagu junijogu. ³¹ Jesús ñi
junijosenuha Judio yabînu chia tiña daimagu.
 Chia te caj. Itinuha itijuna ao tea nesaobî.
Iti tea ñatajainu pascuanu bachi ij basaj que
jejo sisojeachiquna jujujeade sicadaj Pilatode
 asayo ij saj. Cama sani asabî. Soldadona mî
 baquinade mase saoma que jejo sisojeachiqunade
ita itijuna isotadama tica tiyejeadede jujujeadede
 jana ute sade tatejeayo ij. ³² Cama ijde asade
 Pilato ñi soldadonade masesaoguide sani tiñade que
 yequina Jesús nica dadi nicachiquna isotadama tica
tiyejeabî. ³³ Jesúsude ñi isotada tea tica tiyejeayo
ij sani ñiajîde ñi doe junijogude ñiade ñide
tica tiyemabî. ³⁴ Yequî soldado ai dei juqu iqu
 ñiayi iqu basagu ñi codiyo unu uitu tota yeto-
jogude oco naña janu tomequî majaye tomequîde
 ñiaquî ai junijogu iqu basagu. ³⁵ Ca ñiaquî yi
 da ñiachiquîbî toyabî yequina tea ñiajî itidea ja
ij basaha iqu iti Jesúsude baj yose. ³⁶ Jana
 ca doe yobî Dios abe cama yojaguî aguî iqu jica-
qude toyajî baise. Yequina ñide tica tiyekomayo
iqu jicaqude asajî toyabî. Jana ca ñide cama doe

San Juan 19

118

royaj_í baisede t_íca t_íyemab_í ñide. ³⁷ Doe tea
ísama toyab_í. Judiona ítijuna ñide mase jejo
s_íohoñojochiqu_ína ñide jejose oña jete tea ñiayo
íj_í qu_íaj_í toyab_í.

Iyeha Jesúsude tajose ja.

³⁸ Íti Jesúsude baj_í manijose dadi tea baqu_í
José Arimateahaqu_í. Ñiha tea Jesús qu_íi asaqu_íta
deíma bequ_í asaqu_í baqu_í Judio ñi deb_ína asaj_í
socadaqu_í. Ñiha ñiaqu_í cama bi ñiachiqu_íta Jesús
junijode s_íiqu_íde ñiade Pilatode Jesús junijode
s_íiqu_íde utade sade tayí íqu_í asayi íqu_í saqu_í.
Cama íqu_íde asaqu_í Pilatoha sama íqu_í. Cama
íqu_íde asade mon_íde utade sagu_í Nicodemo janu.
³⁹ Ni Nicodemoha Jesúsude j_ícayí íqu_í ñami sani
ñiajaichiqu_í baqu_í. Ñiha 30 Kilos mirra sa_í dagu_í.
Tea áloes sa_í sasose sa_í baqu_í. Íti sa_íha nui
deoyí sa_í baqu_í. ⁴⁰ Jesús ne sagu s_íichiqu_íde
utade tocaña ítijuna dase sa_í deida nui d_íi
qu_íd_íj_í deab_í ñi eja cochícadaj_í. Judiona abe doe
cama qu_íd_íj_í tatejeab_í. ⁴¹ Ni Jesúsude baj_í jejo
s_íojose dadiha yio olivo ñia acue qu_í n_íca yio
í d_ídea baqu_í. Íti ca yio dadi mai tayo íj_í uise
oje mama oje baqu_í. Íti oje chia mai tajama oje
baqu_í. ⁴² Íti ca oje tab_í ñi Jesúsude. Judiona
yab_ínu doe tiñat_ííj_í íj_í yoj_í so samab_í ñide.

San Juan 20

Iyeha Jesús junijochiqu# baj#sede qu#ajaye ja.

¹Jesúsude tajose tepe canit#tade Domingonu chia nea besemaca saco María Magdalena Jesúsude tajose dadi ñiaco b#e ochi ico. Cama sani tiñaco ñiacode Jesúsude tajose oje jai #no aide d#bo-chicode tido ini oadede beo oje uiqu#de ñiago.

²Cama ñiade Jesús beoj# ico basaco ñi baqu#



San Juan 20

120

quiachiquinade quiaiyi ico eja nui b**ib**ico monigo.
 Cama monide yi Sim**on** Pedro janu baiquide jua nani
 quiaigo yequina ma**i** baqu**e** deb**e** baichiquide doe
 utade yequedo sajob**i** iti ico. ³ Cama quia**code**
 asade yiqu**e** Pedro janu b**ib**ib**i** iti oje n**ia** jayo
ij**i**. ⁴ Cama b**ib**ichiquib**i** yi ti**nas**ibab**i** iti oje
 dadi. ⁵ Cama ti**nade** sanu dei n**ime** n**ia**quide n**ide**
 dease ca**ña** dea uiquide n**iab**i. ⁶ Pedro tea da ti**ña**
 nani iti oje cacade n**ia**gu**e** teajaye iti n**ide** dease
 ca**ñ**adea uiquide. ⁷ Ni ch**io**b**i** dease ca**ha** **h**ahiqu**e**
 ti dadi uqu**e**. ⁸⁻⁹ Yi tea cacab**i** Pedro cacaquide.
 Cama cacade dei n**ia**qu**e** ai Jes**us** ai baj**igu**e iqu
 basab**i**. Yiqu**e** n**iha** jun**ijoch**iqu**e** na baj**iyi** ij**i**
 j**icaj**i doe iti ca basamaj**ta** yiqu**e** n**i** na baj**igu**e
ij**i** basab**i**. ¹⁰ Cama n**ia**de mon**ib**e yiqu**e** bej**i** daise
 ue. ¹¹ Yiqu**e** cama mon**id**ede Mar**ia** na iti oje dadi
 sani ti**nade** n**icaco** oico jete da iti oje n**ime**
 n**ia**go. ¹² Nio cama dei n**ime** n**iacode** Dios baqu**e**
 masequide qu**a** daiqu**ina** tepehaqu**ina** bo jaito juij**i**
 n**uif**ide n**ia**go. Yequ**ha** Jes**us** n**i** ch**io**b**i** base dudu
 n**uqu**e. Yequ**ha** n**i** **op**e base dudu n**uqu**e. ¹³ Nio
 cama n**iacode** n**ia**aj**i** itijuna j**icab**e n**iode** **cm**e iye
 ney**i** ico onihanico? Cama ij**i**de asaco ti**no**go.
 Yide baqu**e** deb**e** baichiquide yequ**ina** utade n**ide**
 cado sa**jo**de ico basaco oiy**i**. ¹⁴ Cama qu**ia**co ochi-
 cob**i** que n**io** jetetadati sa mon**e** n**iacode** yequ**e** mai

n̄caqūde ñiago. Ñiha Jesús mani ñiagū. Ñioha
 Jesús u agū ico basamago. ¹⁵Ñio cama basamacode
 Jesús iqū j̄cagū ñiode. ¿M̄ iye neyi ico oni-
 hanico? ¿M̄ nede cuehanico? Ñio ñi cama asa-
 qūdeta ñi agū ico basamaco que iti yio ñiacai-
 qūb̄ ñi ñiode j̄caj̄ ico basaco j̄cago. ¿M̄
idadi tajochiqūde m̄ utade sachiqū ani qūama.
 ¿M̄ ñide cado sa oajogū? Da qūama yita asade
ijachi ñide ico. ¹⁶Jesús ñio cama icode asagū
j̄cagū. ¡María! iqūde asade sani ñide neade
j̄cago. ¡Raboni! Ca iti raboni iseha hebrero
j̄qui sa i ja yide baqū deb̄. ¹⁷Jesús ñide
 neagode j̄cagū. Yide neabaima. ¡Jima! Yide
semaco sani qūama yi baqū qūachiqūnade. Yi
 doe na baj̄de chia im̄ saimagude ñiab̄ ico qūama.
 Yi jete Dios m̄i b̄iaqū deb̄ baido sachi. Ñiha
 m̄sa juna b̄iaqū deb̄ agū teajaye. ¹⁸Ñio cama
iqūde asade mon̄de yiqū ñi baqū qūachiqūnade
 qūago. Yiha Jesús doe baj̄gūde ñiab̄ ico.
 Jesús ñiode qūase qūasaago. ¹⁹Itinu domingonu
 ñami yiqū Jesús baqū qūaqū baichiqūnab̄
 Judionade baqūna ñi deb̄nade yiqūde jiade
 manijeacadaj̄ bij̄ ñini tudib̄ cacade dei d̄bo
 tatajob̄. Yiqū juna cama cacade d̄bo tatade
 baij̄de Jesús yiqū juna joda ne n̄cade n̄caqū
j̄cagū. Bimaj̄ deida chibaj̄ baimah̄ta iqū.

San Juan 20

122

²⁰Cama jicatini ni jit niogu nide jejo sojojo ni baise. ni codiyo unu nide totese tea niogu. Cama nioquide niade ni agu ij chibabi. ²¹Jesus na jicagu ni. Misajuna bimajni deida chibajni baima. Yi jaqu yide nio nani bequ ni jiqu quahagu iqu mase daosema yi misajunade tea cama yi jiqu quaha iqu mase saoyi iqu. ²²Cama jicatini yiqu junade jujude jicagu ni. Jana Dios bati dacode ini bama. ²³Misajuna Dios batide baquinabi yequinade itijuna uahi yoj baise Dios nejeacai-hagu ij jicatu ni nejeacaiqu na basahanimayi. Yequinade itijuna uahi yoj baise Dios nejeacaimayi ij jicatu ni nejeacaimayi iqu jicagu Jesus yiqu junade. ²⁴Yequ yiqu juna janu baichiqu tei beogu ca iti Jesus yiquide nani quasenu. Niha Tomas baqu nide tea Gemelo agu ij. ²⁵Jesus cama bequ quide moniguide Tomas daqu jinota. Cama daquide yiqu Jesus maide baqu debi na bajiguide niab ij quajide asaqu tiogu ni. Yiha nide jeose ona yi moyo sasu niamaqu ani ni agu iqu basamayi. ni codiyo unu totese ona tea sasu niamaqu ani ni agu iqu basamayihta. Iti ca ona sasu niachiqu ani ai ni bajisedea ja iqu basayihta. ²⁶Cama jicase junab bej na yeque jit babanoa caij na jaye dei dibejeade bej jicajide na joda dadi ne nicade jicagu Jesus.

123

San Juan 20, 21

Bimajɛ deida chibajɛ baimahɛta. ²⁷ Cama jɛcaquɛ Tomɛsade ɲiaquɛ jɛcaquɛ. Tomɛs ɲo daima. Yide jejose oɲa da sasu asama. Yide totese oɲa tea sasu asama. Cama sasu asade yide ɲi debɛ aguɛ iquɛ basaquɛ debɛ baimahɛta. ²⁸ Cama jɛcatɛquide asaquɛ jɛcaquɛ. Mɛ yide baquɛ debɛ jahɛta. Mɛ tea yi Dios debɛ jahɛta, iquɛ. ²⁹ Jesus ɲi cama iquide asaquɛ na jɛcaquɛ. Tomɛs mɛ yide jana ɲiaquɛ mɛ yi na bajɛde baijɛ iquɛ basayi. Yide ɲiamajɛta yi na bajɛde baijɛ ijɛ basajɛ baiquɛnade cainade Dios mano nui chibaquɛ ɲiajɛ, iquɛ Jesus. ³⁰ ɲi Jesus yeque mai ɲiajami jaye yo ɲio ɲiaquɛ ɲi yiquɛ juna janu chia baiquɛ bainu. Ca ɲi yo ɲioquɛ baiseha yiha toyasaomayi. ³¹ Iye yi toyiha ɲiajɛ ɲide ɲiamachiquɛnata iti yi toyase ɲiajɛ ɲiha Dios monade mase daochiquɛ debɛ aguɛ ijɛ basaha iquɛ toyayi. ɲiha Dios mamaquɛ debɛ aguɛ ijɛ basaha tea. Cama ɲiajɛ ɲi jɛqui itidea ja ijɛ basajɛ baiquɛnade ɲi doe baima iquɛ basacaiquide doe bayo ɲi janu.

San Juan 21

¹ Yiquɛjuna Jerusalɛn dadi ɲini baijɛde Jesus jua nani quɛquide asase junabɛ manɛ ɲiade sajɛ Galilea cochada. Itidaha tea tiberia baquɛ. Jana

San Juan 21

124

iye yi quíajayeha Jesús yiquíde na jua daisede
 quiayi. ²Yiquíha itida unu sani ñini bají. Yi da
 yi doiquí Santiago janu sanisibachiquíbfí bají.
 Simón Pedro tea baquí. Tomás Gemelo aguí iquíha
 tea baquí. Natanael Canáhaquí Galilea dadí baquí
 baquí. Yequína Jesús baquína tepehaquína tea bají.
³Simón Pedroha yiquíde jícaguí. Yiha jai matedí
 bai eo jachí iquí. Cama iquíde asají jícabí.
 Yiquí tea sayo mí janu. Cama jícade saise junabí
 you míni eoyo íjí beocode yohanijí ñatajobí.



125

San Juan 21

⁴ Cama ja ñataquide Jesús cocha unu nani agaguñ yiquide. Ñi cama agaquide asajñta ñi aguñ ijñ basamabñ. ⁵ Isa iquñ ñiha yiquide. ¿Ijuna misa doe bai eode mái aijaye? Cama iquide asajñ tiñobñ yiquñha eomabñ beoco ijñ. ⁶ Ñiha cama ijñde asaquñ na jñcaguñ. Misa matedñ you ñjati unu dñoma. Cati dñose ani eoyohñta. Cama iquide asade ititi dñode yadibaide nui eojode bñdiyo ijñ yohani ñiabi bai nui beco dñquñcode. ⁷ Yi iti cama bai nui ecode ñiaquñ jñcabñ Pedrode. Ñi máide ca dadi dñode eoma iquñ jñcachiquñha Jesús mái baquñ debñ aguñhñta. Yi cama iquide Pedro tea ñi aguñ iquñ basa jiade ñi toma uta oase toma ini. sayade you baichiquñbñ nuni biyaguñ Jesúsude ñiayi iquñ. ⁸ Ca iti yiquñ bai eode bñdiyo ijñ yojñ taise dadiha 100 metros baquñ iti cocha unu. Yiquñ itidñ yiaya cama yadibaina chiona baijñde taiquide ñjamaca bñdñjñ sa tiñabñ aido unu. ⁹ You baise junabñ aido maijñ ñiajñde Jesús bai dadi toaba bai teo tuico sñyicode ñiabiñ. Pan tea tuquñ iti unu. ¹⁰ Cama tiñajñ ñiajñde Jesús jñcaguñ. Bai misa eochicode damahñta. Bo ayo. ¹¹ Pedro Jesús cama iquide asade sani you mñni matedñ neade aido mani bñdñ oaguñ. Itidñ ñiaquñ bai jaicono ai 153 deahacona mani ñiajñdeta itidñha oje yetemaguñ. ¹² Cama ñiona yiquñ utetñtede jñcaguñ Jesús. Eja daima.

San Juan 21

126

Máita ao ayo. Ní cama agaquide asade sani ncade nidea m̄ iti da Jesús deb̄ agū ij̄ asayo ij̄ basamab̄. Ní agū ij̄ basab̄ doe yadibai n̄i basacaiquide jaye eob̄ ij̄. ¹³Cama basaj̄ n̄icaj̄de Jesús paib̄ ini dedo t̄iyede aguḡ yiquide. Yadibaide tea t̄iyede aguḡde deida chibaj̄ aj̄. ¹⁴Ca itiha Jesús junijochiqū na baj̄de yiquide babab̄ n̄iose baqū. ¹⁵Cama anit̄tede Jesús Pedro bai dadi id̄dea sani asagū. Jesús n̄ide chia manijomaj̄ bainu n̄i baqū baimayi iqū j̄cachiqū agū iqū basagū asagū. ¿Simón, Jonás mamaqū, m̄ yide mano nui oiqū joe que caina yide oima? Yide baqū deb̄ yiha m̄ide oij̄ iqū basayi m̄ha doe, iqū tiñogū Pedro. Jesús n̄i cama iqūde asagū na j̄cagū Pedrode. Cama iqū ani yi j̄qui asaj̄ baiqūnade yi baqūnade deida n̄iacaiqū bamah̄ta. ¹⁶Jesús na asagū n̄ide. ¿Simón, Jonás mamaqū, m̄ yide ai nui oiqū joe? Pedro n̄i cama iqūde asagū tiñogū. Yide baqū deb̄ m̄ha doe basayi yi m̄ide oij̄ iqū. Cama iqū ani yi baqūnade deida n̄iacaiqū bamah̄ta, iqū Jesús. ¹⁷Jesús na asagū n̄ide. ¿Simón, Jonás mamaqū, m̄ yide joe ai oiqū deb̄ agū? Pedro n̄i cama babab̄ asaquide asagū basa jiagū. Ní n̄ide doe abe casoa babechiqū ja iqū. Cama iqū bes̄i asagū tiñogū. Yide baqū deb̄ m̄ da dei

127

San Juan 21

besímaquí basasaoquí debí**bí** yi míde oíquí debí
aguí iquí basayí. Cama iquíde asaquí Jesús na
jícaguí. Mí cama iquí ani yi jíquí asají bai-
quínade dei oíquí quíaquí ñiacaiquí bamahíta.

¹⁸Iye itidea tea quíayí míde. Mí chia mosí bainu
míquí yoyí iquí baside yohaniquí bají. Mí sachi
iquí basado tea daohaniquí bají. Jete míta mano
aibaguí nequíde yequína ñiaquí mí ñamequídetá
asajíta mí jítí pedema neade yequedo sade neade
itijuna yoyo ijí baside míde yoyo. ¹⁹Jesús ca iti
ñi jícaseha Pedro Jesús jíquí jeomaquí baiquíde
cama ñi jítí pedema neade manijojaguí aguí iquí
basaquí jícase baquí. Pedro cama Jesús jíquí
jeomaquí baquíde manijotu Dios mano nui chibayí.
Yeque tea ísama jícaguí Jesús Pedróde. Yi jíquí
jeomaquí deida basahaniquí baimahíta. ²⁰Ñi cama
iquíde asaquí Pedro jete tada dudu da moní ñiaquí
yi itijuna jete dudu saíquíde. Cama ñiaquí basa
jiaguí. Yi Jesús yequenu ao aíquí ñuíquíde yi
ídídea ñuíquí aíquí asaquí baisede ¿míde nebí
masejí neahoñojoyo? iquí baisede basa jiaguí
Pedro. ²¹Cama basa jiade asaguí Jesúsude. ¿Yide
baquí debí, ñi caídeca quía neyo? ¿Nide joe mani-
joyo tea? ²²Ñi cama iquíde asaquí Jesús tiñoguí.
Yi ñi doe baihaguí iquí basacaitu doe bachihíta.
Yi jete Dios baido sani ñiade na daijainu ñi chí

San Juan 21

128

bachihta. Mha ca basahanibaimahta. Yi jquide jeomaqudeida basahaniqude baimahta, iqude Jesus.
²³Jesus ni cama jcaquide asade jcab yequna yi, Juan, junijomajagude agude iqude jcaqu Jesus ijde. Jesusuha cama imagude iyeta ni jcaseha. Yi ni doe baihagude iqude basacaitu doe bachihta. Yi jete Dios baido sani niade na daijainu ni chi bachihta. Mha ca basahanibaimahta, iqude jcaqu Jesus Pedrode cata ni jcaseha.²⁴Yi da Jesus baqude quachiqui debde ni yoqude baise niachiqude toyabde ca. Cama ijde itidea ja ijde basajde baimahta.²⁵Jesus ni iqude basaqude yequde jaye yo nio niagude. Yi iti ca toyasaoqude ani toyapma jaye toya biyojeadabde. Jana tea chia toyasaomadabde. (Yi, Juan, casoa toyatde.)

Masechiquina yose ja
Hechos de los Apóstoles

Hechos 1

Da toyasíbase ja.

¹Teófilo míde yi jada toyasíbaquí baisepí ede toyayi iye jana míde tea. Itipí yi da ja toyasíbasepí Jesús chia ímí saimaquí bequí yosaoquí baise toyabí. Ní quíasaquí baise tea toyasaobí.

²Jesús ní masesaoyi iquí jíachiquínade Dios bati basacaícode basaquí ní quíatíiquí baisede jana j+nota toyayi. ³Ca itijunade junijochiquí+bí bajíde na níoguí.

Na bajíde baiquí aguí jí basaha iquí jaye juadaíquí yoguí cuarenta díadea caíquí. Jua nani quíaguí Dios nani bequí níacaijaye. ⁴Jerusalén dadi bequí itijuna janu ao aíquí jícaguí. Idadi chia jeo saibaima iquí jícaguí.

Mai bíaquí ichiyi iquí jícase bají ítema yi quíaquí baise, iquí. ⁵Juan maide oco doaguí. Mísa juna jana dei doe baimají Dios ní batide mase daoguíde bají bayo, iquí.

⁶Itijuna níni bejí asabí Jesusude. ¿Yiquíde baquí jana da itinu ae aquí níacaiquíde baise junade tíaguíde yiquí+bí bayo jana?

⁷Jesús cama jíde asaquí tíoguí itijunade. Mísa basajami ja iye. Dios tei basají quia bainu bachi íti iquí. Ní itinu níaquí mano nui basaquí+bí yoyí,

Hechos 1



Copyright de D. C. Cook Foundation

Hechos 1

iqu†. ⁸Dios bati misajunade dacode baj† bej† ñio
basacaicode yeque dadima dao† yi yoqu† baisede deida
qu†asaoyo. Idadi Jerusalén dadi ja. Judea dadima ja.
Samaria dadima ja. Yeque dadima mano nui so dadima
ja tea.

Iye Jesús im† m†ñijosenu e qui† ja.

⁹Ñi cama j†caqu† n†caqu†de ñiaj†de ñi iqu† ini
m†ñijode saiqu†de bico ada tata beyojoqu†de ñiab†.
¹⁰Itijuna im† mat† dei ñiaj† n†caj†de yequ†na tepe
aqu†na bo jaito juij† nani n†caj†de ñiab† itijuna
n†ca dadi. ¹¹Cama nani n†cade j†cabi† itijunade.
¿Galilea aqu†na m†sa, iye neyo ij† im† mat† ñiahaniye?
Jesús ñi na†b† dachi jete. M†sa ñi m†iqu†de ñiasema
na jaye cama dachi, ij†. ¹²Olivo ñi n†ca t†t† baise
junab† cama j†caqu†de asasejunab† mon†b† Jerusalén
quido. Itijuna baise dadi Jerusalén id†dea baqu†.
Dos kilometros baqu†. ¹³Mon†de tiñade itijuna bej†
saise ue cacab†. Cacade im† m†ij† itijuna tudib†.
Jai tudi baqu† deo tudi. Itijuna mami isa beb†.
Pedro agu†. Juan agu†. Santiago agu†. Andrés agu†.
Felipe agu†. Tomás agu†. Bartolomé agu†. Mateo

Hechos 1

aguí. Santiago Alfeo mamaquí baquí. Simón yeque partidadiohaquí aguí. Judas Santiago mamaquí baquí.

¹⁴Itijuna Dios jíqui teade asají baiquina ja íjî ñini bají. Diosíde jícajî baijuna bají. Jesús doiquina ja. María Jesús bíaco ago. Yecona ja. Cajuna tea manisaobí.

Iyíha Matilde jíajî yosede quíi ja.

¹⁵Itijuna 120 deahaquina bají. Itinu Pedro ñi janu baiquina bai dadi joda dadi mîni ñícade jícaguí. ¹⁶Mîsajunade jícayi. Asamahíta iye yi quíajaye. Dios bati Davide basacaicode asade quíaquí baise Judasíha Jesusude quíaquí neahoñojojaguí aguí íquí quíaquí baise jana doe yobíta. ¹⁷Ñiha mai janu bequí yochiquí aguí. ¹⁸Ñi uahíi yoquí Jesusude masequí neahoñojoquí cuchiquí chiaquí baise ñi cade íchiquí íquí ñi yio. ñi cama jete ñi uahíi yoquí baisede basa jíade oíquí ñi yio saní dajebí sa tome yete junijode íti tío eta nanijeaguí. ¹⁹Jerusalén aquina ñi yose asade jícabí. Hacéldama yio ja íjî íti yio. Itijuna jíqui ísa íse ja. Majaye yio ja íse baquí. ²⁰David ñi toyasepí tea cama quíaquí toyaguí. Judas

Hechos 1

ñi baiqu⁺ baise dadi jeose dadi baihaqu⁺. Yequ⁺na
iti dadi baibaiha. Ñi yodaqu⁺ baise yequ⁺ yohagu⁺.
 Cama jicaj⁺ toyase ja, iqu⁺. ²¹⁻²²Cama ij⁺ maita
 yequ⁺de jiayo mai janu baihaqu⁺. Da ñideb⁺ Jesús mai
 janu baiqu⁺ bainu baiqu⁺de ñiachuqu⁺ bachida.
 Jesusude Juan oco doaqu⁺de ñiachuqu⁺ bachida teajaye.
 Jesús junijochiqu⁺ baj⁺gu⁺de ñiachuqu⁺ bachida
 teajaye. Jesús im⁺ minijoqu⁺de ñiachuqu⁺ bachida
 teajaye. Ñi da mai janu ñiachuqu⁺ deb⁺ bachi, iqu⁺.
²³Pedro cama jicaqu⁺de asade itijuna tepe aqu⁺nade
jiab⁺. Yequ⁺ baqu⁺. Ñi mamiha babab⁺ begu⁺. José
 agu⁺. Barsabás agu⁺. Justo agu⁺. Yequ⁺a Matías
 baqu⁺. ²⁴⁻²⁵Itijuna ca⁺nade jiat⁺ni Dios⁺de isama
jicab⁺. Yiqu⁺de baqu⁺, mai ab⁺ basi m⁺ da bes⁺maqu⁺
 ñiasaoqu⁺b⁺ qu⁺ama. Caqu⁺de jiagu⁺ m⁺ Judas masej⁺de
 yoqu⁺ baise yojagu⁺de. Judas jana yomayih⁺ta ñi
 uah⁺i yochiqu⁺b⁺ junijode. Ca da ñide deida yoi
 baqu⁺. ²⁶Cama jicat⁺ni inode bo oej⁺de Matías bai
 dadi ada saqu⁺de ñi j⁺nota oncedehaqu⁺na baise juna
 janu baijagu⁺ baqu⁺.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 2

Pentecosténu tiñase ja.

¹Pentecosténu bai aguí ijí basasenu tiñaguíde itijuna ñinisaobí te dadi. ²Cama ise junabí ue ñuijíde ímí matí bichiquíde asabí. Tutu bichima nui bichiquíde asasaobí. ³Cama asají ñuijí ñiajíde toa íajuma bo saiquí itijuna ímíjai tuajaiquíde ñiabí. ⁴Dios batíde bajíde nui basa biyojeacaicode yeque maina jíquima jícasíbabí. ⁵Itinu Jerusalén dadi yequenoa baiquína tea manisaobí. Itijuna Diosíde basaquína bají. ⁶Cama bejí itijuna Dios bati

Hechos 2

basacaicode yequina jiquide jicajide asaji nini
 jicabi itijuna quia nede mai jiquima jicaye iji.
 Itijuna jai juna ai baji. ⁷Cama beji asa nicade
 nicajji asaji jicabi. Ca iti jica juna Galilea aquina
 ja. ⁸¿Itijuna quia mai jiquima mina jicaye?
⁹Idadi mai yequenoa aquina janu baiyi. Partos aquina
 ja. Medos aquina ja. Elamitas aquina ja.
 Mesopotamia aquina ja. Judea aquina ja. Capadocia
 aquina ja. Ponto aquina ja. Asia aquina ja.
¹⁰Frigia aquina ja. Panfilia aquina ja. Egipto
 aquina ja. Cirene que dudu ja. Libia baiquina ja.
 Romanona tea baiyi. ¹¹Yequina Judfona ja. Yequina
 Judio basi basaquina ja Diosde. Yequejuna tea baiyi.
 Cretene aquina ja. Árabe aquina ja. Yiquijuna asayi
 yiqui jiquima mina jicajide. Dios deida yoqui
 baisede jicajide asayi, iji. ¹²Cama beji asa nicade
 nicajji asaji jicabi. ¿Iye neyo iji yoji jiqui ae ca?
¹³Yequina soji jicabi. Bebeji jicahaniyi, iji.
¹⁴Pedro cama jicajide asade mini nicade jicagu
 oncedeaquina Jesús jia de bachiquina janu. Nui jica
 asoqui jicagu. Judea aquina, Jerusalén aquina,
 misajunade jicayi. Dei asama. ¹⁵Yiquijuna bebemayi.

Hechos 2

M̄isajuna babej̄i yiqūjuna bebeyi ij̄i basahaniyi.
 ¿Mai chia joda m̄ni tiñamai ñiamaye? ¹⁶Iye m̄sa asi
 Joel Dios j̄case doe qūaqū baise yoi ja, iqūi. Ñi
 s̄sama qūagū Joel. ¹⁷Dios isa ij̄i. Iti bese doe
 saojot̄iqūde yi batide ichisaoyi maf junade.
Itijuna mamaqūna yi j̄casese j̄cacayo. Itijuna
 mamacona tea j̄cacayo. Mos̄ina ua b̄iocani ñima ñiayo.
 Aina b̄iocani ñiayo. ¹⁸Yide yocaiqūnade yi batide
 masedaogūde baj̄i bej̄i j̄cacayo yi j̄cadasede iqūi.
¹⁹Im̄ mat̄ yo ñioyi mai ñiajami. Yija bese tiñede yo
 ñioyi tea jaye. Majaye ja. Toa ja. Bico ja.
²⁰Dios da maide baqū deb̄i daijainu deonu bachi.
 Deida basanu bachi. Ñi chia tiña daimaqūde mai
 neaqū canijoyi. Mai ñami aqū majaye baima bayi.
²¹Dios da maide baqū deb̄ide j̄caqūna itijuna uah̄i
 yoj̄i baise nejeacaichiqūna bayo, iqūi. Ñi cama
 qūagū. ²²Israel aqūna yi j̄iqūi qūi asama. Jesús
 Nazaret baichiqū agū. Ñi Dios baside basaqū yo
 ñiogū̄ mai ñiajami. Cama ij̄i ñi Dios mase daochiqū
 baqū ij̄i basayi. M̄sa ñi yo ñioqū baise
 ñiachiqūnab̄i doe deida basayi. ²³M̄isajuna ñide Dios
 j̄iqūi asamaqūna nea ichidede ne sagu jejo s̄ojode

Hechos 2

manijochiqu agu. Dios ñide doe bainu cama
 yojojagu agu iqu jcaqu baisede jana jnota yobu
 ñide. ²⁴Ñi junijochiqude junijochiqu baimahaguu
 iqu basaguu bajhoñoguu Dios. Jana juij ani bimaha
 iqu basaguu yoguu. ²⁵David Jesús yose tea jcaquta.
 Da baquu debu yi janu baiquude ñiahanibu, iqu. Ñi
 yi ijati ncaj. Yequunade bibaima iqu yoju. ²⁶Ñi
 yide cama yoquude yi ab deida basa biyojeade
 chibaquu jcayu. Junijochiqu ani bajyi iqu
 basaguu chibaquu baiyu. ²⁷Junijochiquna ui dadi
uquude mu oiqu baichiquude uquu cochijomahagu
u iqu basaguu bajhoñojaguu ja iqu chibaquu baiyu.
²⁸Mu yide doe deida quuquude chibaquu baiyu. Mu yi
 bai dadi baiquude chibaquu baiyu. Cama iqu David.
²⁹Musajuna deida quuyu. David mai bequu baichiquu
 junijogude tajoj baise dadi jana chia dadi ja, iqu.
³⁰Ñi Dios jcasede quuquu agu. Dios ñide jcaqu.
 Yi ñiaquu Diosubu itideade jcayu. Jete judu
 baijaguuna mu naji tei bachi. Ñi da bequu
 ñiacaijaguu debu bachi, iqu. ³¹David doe
 asachiquubu Cristo bajujaiyede jcaqu. Cristo
 junijochiqu ani jujujeachiquna janu uquu

10

Hechos 2

cochijomajaguŕ aguŕ iquŕ jŕcaguŕ, iquŕ Pedro. ³²Jesús
 ñi aguŕ. Dios bajŕhoñochiquŕ aguŕ. Yiquŕjuna ñiajŕ
 doe ñiase junabŕ itideade jŕcayi. ³³Ñi doe ñiaquŕ
 Dios ŕjati mŕni jaduchiquŕ aguŕ, iquŕ. Dios mai
 bŕaquŕ ñi batide mase daoguŕde bayi Jesús. ñi cama
 baquŕ ñi batide mase daoquŕde jana bayi tea yiquŕjuna.
 Yiquŕjuna Dios batide bajŕ yojŕde ñiayi mŕsajuna.
 Yiquŕjuna Dios bati basacaicode mŕsa jŕquima tea
 basajŕ jŕcayi. ³⁴David bajŕde mŕimaguŕ ŕmŕ matŕ.
 David naŕ ŕsama jŕcaguŕ. Dios yi ñidebŕde jŕcaguŕ.
 Yi ŕjati jadude ŕtema. ³⁵Mŕde ñame uequŕnade
 cadocachi yita iquŕ jŕcaguŕ Dios, iquŕ David.
³⁶Mŕsajuna Israel aquŕna dei basajŕ basasaoma. Jesús
 mŕsajuna jejo sŕojochiquŕ Dios ñide ñidebŕ baihaguŕ
 iquŕ monachiquŕ aguŕ, iquŕ quŕaguŕ Pedro. ³⁷Cama
 jŕcaquŕde asade itijuna abŕ besŕguŕaquŕde asajŕ
 jŕcabŕ. ¿Mŕsajuna, jana yiquŕ quŕa nejaijuna ae?
³⁸Cama ijŕde asade Pedro jŕcaguŕ. Mŕsa uahŕi yojŕ
 baise jeade yequede basama. Jesucristo jŕqui asajŕde
 oco doacatede baima. Mŕsajuna oco doacaichiquŕnade
 mŕsa uahŕi yojŕ baise nejeacaquŕde, Dios batide mase
 daoquŕde bayo. ³⁹Mŕsa Dios batide bayo ñi mase daoyi

Hechos 2

iqu⁺ jicasede. Misa mamaquina tea bayo. Yequedo aquina tea basaoyo. Ca juna Dios mai baqu⁺ ñideb⁺ yi jiqui asama iqu⁺ jicaquina ja.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

⁴⁰ Jana iye bai juna uah⁺i yoj⁺i baima tea cama yomaj⁺i baima. Cama iqu⁺ ñi Pedro. Yeque na jaye qu⁺aj⁺ baisede tea qu⁺agu⁺. ⁴¹ Itijuna ñi cama jicaqu⁺ide chibaj⁺i asachiqu⁺nade oco doacaj⁺i. Itijuna cama doachiqu⁺nab⁺ Dios jiqui asaqu⁺na janu ñini baj⁺i. Itijuna 3000dea aqu⁺na baj⁺i. ⁴² Jesús masechiqu⁺na qu⁺asede dei asaj⁺i yetejeayo ij⁺ yob⁺ itijuna. Deida basaj⁺i baj⁺i. Yequ⁺nade onisaob⁺i. Cama basaj⁺i bej⁺i

12

Hechos 2

ñini Dioside jicabí. Jesús ñi junijoquí baisede basayo
 ijí pan mañede ají. ⁴³Jesús masechiquina mai ñiajami
 jaye yo ñiojide cama ñia ququchiquinabí deida basají
 bají. ⁴⁴Dios jiqui asaquina te dadí ñini bají.
 Itijuna ne bai yequinade isesaomabí. ⁴⁵Yequina ne nui
 baquina yequinade ichijí chiade cuchiqui besinade
 ichiyo ijí yobí. ⁴⁶Dioside jica ue abe ñata yigomaca
 yijí yobí. Itijuna uema bejí ao aijí pan mañe aijí
 yobí. Itijuna ama deida basi basa biyode chibají
 baiquina bají. ⁴⁷Dioside chibají jicajide yequina
 itijunade onisaobí. Abe ñata yigomaca ñi jiqui
 asaquina janu bai dadí yequina uahí yojí baise
 nejeacaiquí yoquí yoguá da ñidebí Jesús.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 3

Hechos 3

Pedro Dioside jica ue jai ue quise ja.

¹Yequenu mai ja tomequide Dioside jica ue saji.
 Pedro agu. Juan agu. Doe Dioside jica yiqo ja ijj
 basajj saji. ²Abe n̄ata yiqomaca dajj yobj jebj
 naujamaquide. Abe cama baiquide bachiquj baquj. Iti
 ue yeque sado mami deo sado ja ijj. Ca sadode n̄obj
 n̄ide. Cuchiqui n̄uiquj bihaniquj chiahaguj ijj n̄obj
iti sado cacaqujnade. ³Pedro agu Juan janu cacayo
ijj yojide cuchiqui biguj. ⁴Itijuna cama jicaguide
 n̄iajj jicabj. Yiquide n̄iama. ⁵ni itijuna jicajide
 asade machi cuchiqui ichiyo ijj jicayi iquj basaquj
 asa n̄iagu. ⁶Pedro n̄ide jicagu. Cuchiqui bamayi.
 Yi m̄ide cuchiqui ichimaquita m̄ juiquj baise
 Jesucristo basacaiquide bajjhoñoyi m̄ide. Nazaret
 baichiquj Jesucristo basacaiquide bajjide m̄ni n̄cade
 saima m̄. ⁷Pedro cama jicat̄ni t̄ja j̄t̄t̄ neade b̄a
 n̄icoquide n̄i t̄op̄ima j̄j̄ji n̄ca t̄aquide asagu. N̄i j̄o
 atoga tea etajaquide asagu. ⁸Cama j̄j̄ji n̄ca t̄aquide
 asade so sa n̄cade itijuna janu iti ue cacade daoquj
 saca n̄caquj jicagu Dioside chibaquj. ⁹⁻¹⁰Iti dadi

14

Hechos 3

bai juna daoqu† Dios†de chibaqu† yoqu†de ñiaj† basab†
 ca† agu† ij†. Jato sado deo sado ja ij† j†case sado
 ñuiqu† cuchiqui bihaniqu† chiaqu† baichiqu† agu† ij†
 ñiab†. Cama ñi baj†gu†de ñia bes†de n†caj† ñiab†.
 ¿Quia nede deojaqu†? ij† basab†.



Cortesia de D.C.C. Cook Foundation

¹¹Cama basaj† eja sani ñini n†cade ñiab† Pedro Juan
 janu bai dadi. Iti dadi yeque unu Salomón unu baqu†.
 Jeb† naumaqu† baichiqu† Pedrode chia neade ajiqu†
 ñiab†. Juande tea neagu†. ¹²Cama eja bi basaqu† ñina
 yoj† daij†de ñiaqu† j†cagu† Pedro. ¿M†sa Israel

Hechos 3

aquina, iye neyo ijí quiquihaniye? ¿Iye neyo ijí
 yiquide ñiahaniye? ¿Yiquibí basají ne basobí ijí
 ñiahaniye yiquide? ¿Yiquí Dioside mano asaquinabí ne
 basobí ijí ñiaye? ¹³Cama basahanibaima mísajuna. Doe
 aquina Dios baichiquí aguí. Abrahm aguí. Isaac aguí.
 Jacobo aguí. Cajuna Dios baquí tea. Ñi mamaquí
 Jesusude mano nui chibaquí ichijochiquí baquí.
 Mísajuna neade ichijochiquí baquí. Pilato ñidebí
 josesaoyi iquí jicacuide mísa da ñamese juna bají.
¹⁴Mísajuna Dios da monachiquí deida basaquí baiquide
 etoma ijí jicamabí Pilatode. Mai baichiquide etoma
ijí jicabí mísa. ¹⁵Ñi da maide bajíhoñoquide mísa
 manijochiquide Dios bajíhoñoquí. Yiquí da bajíguide
 ñiase junabí quíayi. ¹⁶Ñi Jesús basacaiquide etajani
 aiyo íaquide asaguí. Ñi aguí ñi mísa doe ñiachiquí.
 Jana Jesusude basaquide dei etajanisaojoguide baiquide
 ñiayi mísajuna. ¹⁷Mísajuna doe yose basayi yi.
 Mísajuna da ñidebina janu basamají machí yojí manijobí
 Jesusude. ¹⁸Cristode tato yohíidea yojí manijojaguí
 aguí iquí doe jududea Dios jicasede quíabí Dios
jicase quíaquina. Cama yohaguí iquí jicasede doe
 yobí jínota. ¹⁹Mísajuna uahíi yojí baisede basají

16

Hechos 3

besigutaqude asahanij baisede jede jana yequede
 basajbaima. Diosde asajmisa uahyojbaise
 quajde Dios nejeacaihagude. ²⁰Dios da ñidebmisade
 jogutaqubaise joguamaqude baima iquichiyi.
 Ñi misade masedaoyi iqu doe monachiqudachi. Niha
 Jesusu agude. ²¹Jana ñi mbequteyi chia. Doe
 jududea Dios monaqubaichiquna quaj baise jana
bese e yosaodede dachi. ²²Moisés mai ueguna
 jcagude. Dios ñidebmisajanu baiqude jiayi. Ñi da
 misade Dios jqui asaququajaguagu. Ñiha yi janu
 aqubachi. Misa ñi quasasoma. ²³Misa ñi quni
 ñamejdei asamajani Israel dadi baijde maiteajde
jeajaguna bayo misa. Cama iqu Moisés. ²⁴Samuel
 doenu iti tea jcagude. Yequna Dios jcasede qutaquna
 jete daichiquna teade jcasaobde. ²⁵Dios jcasede
 quaj baichiquna cana mamaquna ja misa. Dios
 misajuna ueguna jcaqubaisede teade misajuna bayi.
 Dios Abrahamde jcagude. Mna najina baijde iti bese
 chia bese manisaoquna chibajde bayo, iqu. ²⁶Dios
 Jesús ñi mamaqude bajhoñode misajunade ñiaciqude
 baihaguiqu masedaogumisajuna baido. Misa uahyo
 yojbaise jede baiha iqu mase daogude. Pedro cama

Hechos 4

iquí.

Hechos 4

Nidebínabí Dios monachiquínade neade jácase ja.

1-2 Pedro Juan janu chia íta bejí ití dadi bai junade Cristo junijochiquí bajíguí íjí quíajíde yequína asade dají. Dios ue quíaquína ja. Dios ue da quíaquí ñidebí aguí. Saduceo juna ja. Caínabí asají ohíi asabí. ³Cama asase junabí naiquíde neade díbojobí ñataguíde etoyo íjí Pedrode Juan janu. ⁴Dios jíqui quíajíde asachiquína jai juna bají. Cinco mildeaquína bají íjína. ⁵Cama na ñataguíde yijí Jerusalén dadi. Judio juna da bejí baquí debína ja. Yequína aibaguína ja. Da toyají quíaquína ja. ⁶Anás Dios ue da quíaquí ñidebí aguí. Caifás aguí. Juan aguí. Alejandro aguí. Dios ue da quíaquína doi juna ja. ⁷Caínabí bai dadi joda dadi da nícode asabí Pedrode Juan janu. ¿Ne mísade masedede quíahaniye ca ití? ¿Ne mísade nui baside íchidede bají ne basoye? íjí itijuna. ⁸Pedro abí Dios bati basa biyojeacaicode tíñoguí. Judio juna da bejí baquína aibaguína janu mísajunade jícayi. ⁹Mísajuna yiquíde jebí naumaquí baichiquí quía ne

Hechos 4

bajiguí ijí asajide deida quíayo. ¹⁰Mísaajuna deida asama. Israel baiqufna tea dei asasaoha. Jesucristo Nazaret baichiquí basaquí bajíhoñoguí. Jana ñi ídadi bajide baiquide ñiayi mísaajuna. Jesús ñi aguí. Mísa ne sagu jejo s^ojojí baichiquí junijoguide Dios bajíhoñoguí. Caí basaquí bajíhoñoguí. ¹¹Ue nequfna ínode uaco ago ijí jeojí baisesa ñio da ínodebo baijagode yobí. Mísa cama yojí Jesusude uaquí aguí ijí manijobí. Cama Dios bajíhoñoichiquí ñi da jana tei deoquí aguí. ¹²Maide uahíi yojí baise nejeacaihaguí iquí ichichiquí tei baijí. Yequfna beoyí uahíi yojí baise nejeacaiqufna. Íbese chia bese manisahíi yequí beojí. Ñi tei aguí, iquí. ¹³Pedro Juan janu cadamají jícajide ñidebina basají asabí. Itijuna unu aqufnata toya yetemase junata bimají jícajide asa nicade nicají asabí. Itijuna Jesucristo janu daose junabí jícayí ijí asabí. ¹⁴Jebí naumaquí baichiquí deo jani itijuna janu nicacuide ñiají itijuna uahíi yoqufna ja ijí jícamabí. ¹⁵Cama ijí itijuna asacadají mase etobí bese. Yiqufta yiqufjunadea bejí jícayo. Ñidebina cama ijí. ¹⁶Cama mase etode itijuna bijí jícabí. ¿Mai itijunade quia neyo? Jerusalén baiqufna itijuna

Hechos 4

mai ñiajami yo ñiojí baise asasaobí. Ca yo ñiomabí ijí jícahamanimayo mai. ¹⁷Yequínade jíca asobaiha ijí mai itijunade deida quíayo. Na asajíta jayají quíatu yiquíjuna mísade maiteayo ijí quíayo. Yequínade na quíahanibaiha Jesús yose. ñi jíqui tea jíca baiha, ijí. ¹⁸Casa jícatíni Pedrode Juan janu na aga daode jícabí itijuna bai dadi. Mísajuna na quíahanibaimahíta Jesusu quíi. Jesús ñide basají yo ñiobaimahíta. Canutíi jeajeade baima, ijí. ¹⁹⁻²⁰Cama jícajíde itijuna asají tiñobí. Yiquíjuna ñiase jeomají quíayo. Yiquí asase tea quíayo. ¿Mísa yiquíde Dios jíqui jeoma iye? Jeomayi yiquí Dios jíqui. Mísa jíqui asamayí. ²¹Itijuna cama tiñojíde asají quíahanibaima ijí jícade jinisaobí ñidebína. Itijuna yo ñiojí baise ñiase juna Diosíde chibají jícajíde ñiají itijunade díbojomayo ijí basají jinisaobí. ²²Itijuna aibaguí 40 año baquíde ne basodede ñiase juna chibajíde yomají jinisaobí. ²³Itijuna cama jinisaodede itijuna janu baichiquínade juajani quíabí Dios ue quíaquína ñidebína jícase. Aibaguína jícase tea quíabí. ²⁴Cama quíajíde asade itijuna janu baise juna Diosíde ísama jícasaobí. Yiquíde bequí baquí ñidebí, mí da



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Diosá ja. Má da ím matá nechiquá ja. Yija bese nechiquá ja. Jai cochade nechiquá ja. Chia bese manisaohí nechiquá ja. Má ñi ja. ²⁵Má jácase má bati basacaicode ísama jácabiá yiquá ueguá baichiquá máde jácacaichiquá David. ¿Aquna iye neyo ijteajunadea maiteajá nui jácahani ye? ¿Iábese iti bese manisaoquna iye neyo ijmachi uahá basahaniye? ²⁶Soldadu báquána ñidebána janu Diosáde ñame ueyo ijyijá. Dios Cristode tea ñame uebá itijuna. Cama iquDavid. ²⁷Jana itidea ja. Doe yobá ñi jácase.

Hechos 4

Idadi itijuna yisenu m̄ monachiqū Jesūs m̄ mamaqūide doe ñame uej̄i yij̄i. Soldadu b̄iaqūi ñi Herodes baqūi. ñideb̄i Poncio Pilato agūi. Aqūina ja. Israel aqūina ja. Ca junab̄i ñinisaob̄i. ²⁸Itijuna doe yob̄i m̄ cama yoma iqūi basachiqūide. ²⁹Yiqūide baqūi jana itijuna yiqūide maiteaj̄i j̄iqui asama. M̄ide yocaiqūina yiqūide basacaiqūide yiqūita nui basaj̄i bimaj̄i j̄icayo m̄ j̄iqui. ³⁰Yiqūijuna m̄ monachiqūi Jesūs m̄de yocaiqūide basaj̄i j̄icaj̄ide juiqūnade ne basocaima. Tea mai ñiajami yo ñioma, ij̄i. ³¹Cama itijuna Dios̄ide j̄icat̄tede itijuna yise dadi ñunqueqūide asade itijuna ab̄i Dios bati basa biyocaicode baj̄i baj̄i. Cama baj̄i bej̄i bimaj̄i j̄icab̄i Dios j̄iqui.

Dios̄ide asaqūnadea deida yoj̄i baise ja.

³²Itijuna Dios j̄iqui asaqūina basi teade basasaob̄i. Yeqūnade tea basacaj̄i. Itijuna ne baqūina teina bamab̄i. Tea mina basaob̄i tea soa. ³³Itijuna Dios masechiqūina mano nui basaj̄i qūiab̄i ñideb̄i Jesūs baj̄isede. Itijuna cama chibaj̄i deida baij̄ide yeqūina ñiaj̄i nui onisaob̄i itijunade. ³⁴⁻³⁵Yeqūi ne bes̄i beoqūi. Yio mano jaye baqūina ue

Hechos 4

tea jaye baqu⁺na yequ⁺nade ichij⁺ cuchiqui chiade Dios masechiqu⁺nade da ichib⁺. Cama da ichidede ne dei bajamaqu⁺nade mano jayecu ichib⁺. Teasoa basaob⁺ i itijuna. ³⁶ Levita juna janu baichiqu⁺ Jos⁺e tea baqu⁺. Chipre bachiqu⁺ baqu⁺. Itijuna ñide yeque mamide beob⁺. Bernab⁺e baqu⁺. Iti mami isa ise baqu⁺. Bes⁺igu⁺aqu⁺ide asaj⁺ide ñi bequ⁺ ñiacaiqu⁺ide bes⁺igu⁺amaj⁺ ise ja. ³⁷ ñi yio baise ichiqu⁺ chiade Dios masechiqu⁺nade da ichigu⁺ cuchiqui.

Hechos 5

¹ Yequ⁺ baqu⁺ tea. ñi mamiha Anan⁺as baqu⁺. ñi ñijo Safira baco. Itijuna yio ichij⁺ chiab⁺ cuchiqui. ² ñi ñijo teajaye ichisaomayi iqu⁺ basade Dios masechiqu⁺na yise dadi sani ichisaomagu⁺ iti. Caso ja iqu⁺ ñi. ³ Cama j⁺caqu⁺ide asade j⁺cagu⁺ Pedro Anan⁺asde. ¿M⁺, quia neyi iqu⁺ bechi j⁺qui asade babequ⁺ qu⁺ahaniqu⁺ Dios batide? ¿M⁺ quia neyi iqu⁺ chia ichi jocagu⁺ m⁺ yio ichiqu⁺ chiase? ⁴ Iti yio m⁺ yio baqu⁺. M⁺ ichiqu⁺ chiase m⁺ ne baqu⁺. ¿M⁺ quia neyi iqu⁺ babehaniqu⁺? M⁺ yiqu⁺ide babeyi iqu⁺ j⁺cahaniqu⁺ m⁺ Dios⁺ide babeb⁺. ⁵ Cama j⁺caqu⁺ide asaqu⁺ juni tanijogu⁺

Hechos 5

Ananías. Cama yoqu⁺ junijogu⁺ ij⁺ qu⁺aj⁺de
 asachiquinab⁺ bih⁺i asab⁺. ⁶Cama juni tanijogu⁺de
 asade yequina mosina nani junijochiqu⁺de deade sade
 tajob⁺. ⁷Ñi n⁺jo jete 3 horas beco daco na dadi. Ñio
 ij⁺de yose asamago. Machi daco. ⁸Pedro ñiode asagu⁺.
 Qu⁺amah⁺ta. ¿M⁺isa yio ichij⁺ chiase jan⁺ casoa baqu⁺?,
 iqu⁺. Ñio tiñogo. Casoa baqu⁺, ico. ⁹Pedro ñiode
 j⁺cagu⁺. ¿M⁺isa quia basaj⁺ cama teade qu⁺ayo ij⁺
 basase junab⁺ Dios batide babehanide? Cato bese sa
 ñiama m⁺ ij⁺de sade tajochiquina daiyi. Jana m⁺de tea
 sayo najuna, iqu⁺. ¹⁰Cama j⁺caqu⁺de da juni tanijogo
 ñio Pedro n⁺ca dadi. Najuna cacaj⁺ ñiade
 junijochicode bese eto sade tajob⁺ ñio ij⁺ baichiqu⁺
 tai dadi tea dadi. ¹¹Dios j⁺qui asaquina iti cama
 yosede asade bij⁺ baj⁺. Yequina Dios j⁺qui
 asajamaquina tea asade bib⁺.

Ñidebina Dios masechiquinade ñame uese ja

¹²Dios masechiquina mai ñiajamide jaye yo ñiob⁺
 mai jai juna ñiaj⁺de. Itijuna Dios⁺de j⁺ca ue unu
 Salomón mami unu ñinisaob⁺. ¹³Yequedo aquina
 itijunade ñame uemab⁺. Itijuna ñiaj⁺ bij⁺ yiyo ij⁺

Hechos 5

basamabí. ¹⁴Jaye bají Dios jíqui asachiquína.
 Yequina na jaye daijí Dios jíqui asají itijuna Dios
 jíqui asaquína janu tea ñini minijobí jaijuna ai.
 Íjína ja. Nomi ja. Asasaobí tea jaye. ¹⁵Yequina
 juiquinade ma da oedede itijuna ui tego uijí ítebí.
 Pedro cama jaijunade bajíhoñoquide asachiquínabí machi
 ñi da tayoquide ñi ísí bati tatagode bajíha íjí
 basají yojí ítebí. ¹⁶Ídídeama baiquina juiquinade tea
 dasaobí Jerusalén dadi. Aico acode juiquinade tea
 dabí. Itijuna juichiquína bajísaobí. ¹⁷Judio Dios ue
 quíaquí ñidebí Saduceo juna janu baquí. ¹⁸Dios
 masechiquína juiquinade ne basosaofíde ñiade ísejí ojí
 yequinade masejí neahoñode díbojobí mai díbe tudi.
¹⁹Dios masequide quía daiquí ímí aquí nani jajú etoquí
 jícaguí ñami itijunade. ²⁰Mísaajuna saima Diosíde jíca
 ue jai ue. Dios jíqui asade deida yojí bai quíase
 sani bejí quíamahíta mafde, íquí. ²¹Cama jícaquide
 asade sani caní títtade ja ñataquide sani cacade quíabí
 Diosíde jíca ue. Itijuna doe eta sani bejí quíajíde
 Dios ue quíaquí ñidebí ñi janu baiquina janu yequinade
 chia jínota yioquí yoguí. Itijuna Israel aquína
 aibaguína bají. Da bejí ñiacaiquí debína tea bají.

Hechos 5

Cañnade yíoguñ. Cama yise junabñ yequñnade masesaobñ
Diosñ jñiqui quñajñde dñbochiquñnade ijñaiha ijñ.

²²Itijuna cama asade sani ñiajñde itijunade dñbose
tudi beojñde ñiade monñde quñabñ. ²³Yiquñ saijñ
ñiajñde mai dñbo ue tudi sado deida dñbojñdode juajajñ
yiquñ. Soldaduna tea iti sado deida nñcajñ ñiañiabñ.
Yiquñ jaju ñiajñde beobñ itijuna, ijñ quñabñ. ²⁴Da
masesaochiquñna cama nani quñajñde asa quñquñjñ
jñcabñ. ¿lyede yeque na maide yo ñiojaguñnabñ yoye?
ijñ basabñ. ²⁵Cama basajñde yequñ nani quñaguñ.

Mñsajuna neade dñbo ñiachiquñna Dios ue da jai ue na
doe quñayi, iquñ. ²⁶Cama quñaquñde asade Guardia
ñidebñ ñi baquñna janu sani na ijñani dabñ. Yequñna
ojñ ñnode jea achihonocadajñ bijñ baimajñ dabñ.

²⁷Da bejñ ñiacaiquñ debñna bai dadi da nñcobñ. Cama
da nñcose junade jñcaguñ Dios ue quñaquñ ñidebñ.

²⁸Yiquñ juna mñsade Jesús quñase quñabaima ijñ
jñcajñ doe deida quñi asachiquñna mñsa yiquñ quñase
asajñta jana mano jayajñ quñahanijñde asasaobñ yequñna
Jerusalén baiquñna. Yiquñ juna Jesúsude masejñ
manihoñjobñ ijñ quñayo ijñ yoyi mñsa, iquñ. ²⁹Cama
jñcaquñde asaquñ tiñoguñ Pedro ñi janu baiquñna janu.

Hechos 5

Yiquí Dios jicasede mano eja yoyo ijí basayi. Maina jiqui yoyo ijí basamayi. ³⁰Jesús misajuna ne sagu jejo siojodede siiquí junijoquí baichiquíde caíde mai báaquina baichiquina Dios bajíhoñoguí. ³¹Dios ñide cama bajíhoñode imí míade íjati ñoguí. Mí mai jiyocaiquí baima iquí jicaguí. Mai da bequí baquí debí ñidebí baima iquí tea jicaguí. Mí cama baiquíde Israel aquina itijuna uahíi yojí bají ijí basajíde besiguíaquíde asajíde nejeacaima, iquí Dios Jesusude. ³²Ca yiquí da ñiase junabí jicayi. Itídea ja. Dios bati itídea ja ico. Ñi batide masedaojí ñi jiqui asaquinade, ijí. ³³Cama jicajíde ñidebína asade ojí manijeayo ijí jica ñiabí. ³⁴Ñidebí janu tea baichiquí Fariseo juna aquí baquí. Ñi mamiha Gamaliel baquí. Ñi Judio juna basají yojí baide quíaquí aguí. Ñide mai bibí. Jayají jicamabí ñide. Ñi míni nicade jicaguí. Dios masechiquínade unu sama. Ía yíga bejí íteha, iquí. ³⁵Cama jicasaode ñidebínade jicaguí. Israel aquina mísa deida basade yoma itijunade. ³⁶Mísa doe yojí baise basama Teudas yi ñidebí ja iquí jicaquí maí yioquí baise. Cuatro cientosdeahaquina bají ñi yiochiquina. Cama yíode baquíde jete ñide

Hechos 5

manijode minanoa sanijeabí. ³⁷Jete na yequenu mai
 cuecuenú canu Judas Galilea baichiquí na teajaye ñidebí
 ja iquí jícaquí yioquí. ñi cama yiode baquíde tea na
 jaye manijode minanoa sanijeabí. ³⁸Cama iquí jícayi
 mísade. Iquínade yobaima. Itijuna íbí basají yohani
 saojoyí. ³⁹Iti Dios basaquíde yohani mísa sahoñomayo.
 Itijunade machi yohanijí ani Diosíde tea machi yohaniyo.
 Deida basade yoma itijunade yoyo íjí ani, iquí Gamaliel.
⁴⁰Cama jícaquíde asade itijuna itidea ja íjí jícade
 Dios masechiquínade jete jícadaode vaca aníbí me bají.
 Cama manitíni jinisaójí jícabí. Saima. Jesús yose na
 jícahanimají baima, íjí. ⁴¹Cama jícajide asade
 ñidebína baidadi eta saíjí yiquína Jesusu jíqui asajide
 baichiquína ja íjí chibají sají. Itijuna vaca aníbí
 me baichiquínata Dios itijunade chibají íjí basají
 chibají sají. ⁴²Itijuna quítatimají Diosíde jíca ue
 jai ue bejí ca jayedeasajíta bají quítabí Jesucristo
 yose. Yeque uema quítasaobí teajaye.

Hechos 6

Hechos 6

Dios ue yocaiquínade jiase ja.

¹Itinu yequínade Dios jiqui asaquína mano jai juna yijí yobí. Griego jiqui jicaquínade judio jiqui jicaquínade machi jicahanibí. Yiquí juna acona jiínade jujujeadede beona baiconade itijuna abe ao aojudu teasoa ñiají aosomayi ijí jicahanibí.

²Itijuna cama machi jicahanijíde asade 12dea aquína Dios masechiquína Dios jiqui asaquínade jica daosaode jicabí. Maijuna Dios jiqui quía ñiade jeode bejí tiñede ao aotu deomají. ³Cama ijí itijuna jicabí.

Mísa juna jana mai juna janu baiquínade yeque jití tepe aquínade jiama ao bejí aoquna baiha. Itijuna doe mai doe machi jicahanimajíde baiquína ja. Itijuna besíjamaquína ja. Itijuna abí Dios bati basa biyojeacaichiquína ja. Cama beinade jiade quíama ao bejí aoha. ⁴Cama jiase juna bejí ao aojde yiquíjuna Diosde jicají bejí ñi jiqui tea quíayo, ijí.

⁵Itijuna cama jicajíde asade iti ja inisaobí. Canu jiade ñinade. Esteban Diosde deida asaquí baquí. Ñi abí Dios bati basa biyojogode baiquí baquí.

Hechos 6

Felipe aguí. Prócoro aguí. Nicanor aguí. Timón aguí. Parmenas aguí. Nicolás Antioquia aguí aguí. ⁶Caínade jiade Dios masechiquina bai dadi dadede itijuna chiobí jajede Dioside jicacají. ⁷Dios jíqui asaquina janu yequina mano asa yetejí jaijuna nebí Jerusalén dadi. Yequina Dios ue quíaquí baichiquina caína tea jínota asabí Dios jíquidea.

Esteban yose ja.

⁸Dios Estebande chibaquí ñiacaquí. Ñi Dioside basaquí ñiabí. ⁹Judio quíu ue quíaquina yeque juna janu Estebande asasíbabí. Ñina Liberto aquina bají. Cirene juna ja. Alejandría juna ja. Cilicia juna ja. Asia juna ja. ¹⁰Itijuna cama bejí asajíde Esteban besímaquí tiñoguí. Ñi abí Dios bati basacaicode itideade jicaquíde asabí itijuna. ¹¹Cama besímaquí tiñoguíde asají ñide na jícamabí. Cama ijí yequinade jiade cuchiqui ichibí. Esteban Moisesede uahí jícaguí ima. Dioside tea uahí jícaguí ima. Cama iquí ijí babejí quíaha ijí ichibí. ¹²Cama babejí quíajíde asade ojí yijí yequina. Aibaquina ja. Judio yojí bai quíaquina ja yequina. Caí junabí

30

Hechos 6-7

Estebande maiteají neade sabí mai ñiacaiquína ñidebína bai dadí. ¹³Ñide cama sadede itijuna babeha ijí jiachiquína ñi ísama jícaguí ijí quíabí. Ñi soquí jícaguí Diosí ue. Judío juna yojí bai tiñe ja iquí teajaye soquí jícaguí, ijí. ¹⁴Yeque tea ísama iquíde asabí. Jesús Nazaret aquí nani Diosí ue jai ue jío tíye taojójai ue ja. Moisés maide quíaquí baise Jesús nani tájode yeque ichiyí iquí jícaguí, ijí. ¹⁵Ñidebína janu ñuiquína deida ñiají ñiabí Esteban yia Dios ímí bequí masequíde quía daiquí íaquí yia.

Hechos 7

¹Dios ue quíaquí ñidebí Estebande asaguí. ¿Janí iye itidea e? iquí. ²Cama iquíde tiñoguí. Mísaajuna asama yi jíqui. Abraham mai beguí doe aquí baichiquí Mesopotamia baiquí bainu Harán quido chia sani baimaquí bainu Dios mano nui basaquí debí ímí aquí nani nícade jícaguí ñide. ³Mí bai dadí jeo sanijoma. Mí doiquínade mí bíaquínade jea sanijeama. Yeque dadí saima yi míde quíajai dadí, iquí. ⁴Cama jícaquíde asade Abram Caldea aquína baido jeo sanijode Harán

Hechos 7

quido sani baqu[†]. Cado sani baiqu[†]de ñi b[†]aqu[†] junijoqu[†]de Dios ñide †dadi dagu[†]. M[†]sajuna jana bai dadi dagu[†]. ⁵Ñi ñiaqu[†] †dadi dachiqu[†]ta ñi baijai dadi chia †chimagu[†]. Ñi temaca naujai dadi ñiaqu[†] †chimagu[†]. Itinu Abram chia ñi bes[†] baqu[†] ñiaqu[†] cama beu baiqu[†]det[†] †dadi †chiyi †iqu[†] j[†]cagu[†]. Ñi junijotu ñi najina baijai dadi ja †iqu[†] j[†]cagu[†]. ⁶Yeque tea †isa †iqu[†] Abramde. M[†] najina yequ[†]na baido baij[†] ani yequ[†]na bayo. Iti dadi 400 añodea baij[†]de itijunade nui masej[†] bayo. Itijunade baij[†] bayo, †iqu[†]. ⁷M[†] najinade cama yoj[†] baj[†]de yi maiteayi itijunade. M[†] mamaqu[†]na yequedo baichiqu[†]na daise ani yide nani bej[†] yocayo †dadi, †iqu[†] j[†]cagu[†] Dios. ⁸Dios Abramde j[†]cagu[†]. Noega anib[†] t[†]yejeaqu[†] baima. M[†] cama yoqu[†] bequ[†] basaqu[†] baima. Ñi cama †iqu[†]de asachiqu[†]b[†] ñi mamaqu[†]de bade yeque j[†]t[†] babab[†] caiqu[†] tiyogu[†]. Ñi mamaqu[†] Isaac baqu[†]. Isaac teajaye yogu[†] ñi mamaqu[†]de. Ñiha Jacobo baqu[†]. Jacobo teajaye yogu[†] ñi mamaqu[†]nade. Ca[†]na da b[†]aqu[†]na manis[†]bachiqu[†]na ja. Israel aqu[†]na ja. Itijuna †o tepe aqu[†]na baj[†]. Itijuna doi baj[†]. ⁹Jacobó mamaqu[†]na baichiqu[†]na mai doe aqu[†]na baichiqu[†]na ja. Ca[†]nab[†] itijuna doiqu[†]de Joséde †sej[†]

Hechos 7

oj̄ neade ichijob̄ yequedo aqūnade. Yequedo sajob̄
 so Egipto quido. ¹⁰Ñiaj̄ yequedo sajochiqūdeta Dios
 ñide ñiacaqū. Ñi bes̄igūaqūde así Dios nejeacaqū.
 Bes̄imaqū basaqū deb̄ bai agū iqū necaqū. Cama
 iqū tea necaqū Farōn oiqū baihagū iqū. Farōn
 Egipto dadi da ñiacaiqū deb̄ baqū. Ñi Josēde j̄cagū.
 Jana m̄ d̄dadi ñiacaiqū baij̄ yi ue tea ñiacaij̄ iqū
 j̄cachiqūb̄ beqū ñiacaqū. ¹¹Itinu ao bes̄nu
 nejogūde nui ao f̄idea asaj̄ baj̄ Egipto dadi Canaán
 dadi teajaye. Mai begūna baichiqūna ñiaj̄ ao jia
aimab̄ beoqūde. ¹²Jacobo Egipto quido ao baij̄ ij̄
qūaj̄de asachiqūb̄ ñi mamaqūnade masesaogū. Ca da
itijuna ja da sanis̄basenu baqū. ¹³Jete na yequenu
 satede yi m̄sa doiqū ja iqū qūtagū José. Cama
 qūaqūde asade Farōn basagū. Ca juna agū agū iqū
 basaqū asagū. ¹⁴José ñi b̄aqūde ijaima iqū
 masesaogū. Ñi mamaqūde tea dasaohagū iqū j̄cagū.
Itijuna setenta y cincodea aqūna baj̄. ¹⁵Cama
 qūasaogūde ijatede Jacobo nani baqū Egipto dadi.
Ca dadi beqū junijogū. Ñi mamaqūna tea dadi bej̄
jujujeab̄. ¹⁶Cama jujujeachiqūnade Abram uiqū baise
 oje sade sayajeab̄ Siquem dadi. Iti oje Hamor

Hechos 7

mamaqu^{ina} bajⁱde uise oje baquⁱ. ¹⁷Dios ñi Abramde mⁱha ñi jaye batiyoyi iqu⁺ jⁱcaqu⁺ baisede jete Egipto dadi bejⁱ ñi najina ñi jaye batiyobⁱ. Itijuna Israel aqu^{ina} bajⁱ. ¹⁸Canu jete yequ⁺b⁺ bequ⁺ ñiacaqu⁺ iti dadi. Ñi Jos^ede ñiamachiqu⁺ baqu⁺. ¹⁹Ca⁺b⁺ bequ⁺ ñiacaqu⁺ babequ⁺ jⁱcahaniqu⁺ maijanu aqu^{ina} baichiqu^{inade} baqu⁺. Itijunade jⁱcagu⁺. Mⁱsa ñi ja base ani jeama. Ib⁺ bejⁱ jujujeaha iqu⁺. ²⁰Ñi cama jⁱcagu⁺de asase junab⁺ bejⁱ Moisesede babⁱ. Ñi ñiaqu⁺ Dios nui oichiqu⁺ baqu⁺. Ñi b⁺aqu⁺ ñi ue mai baba aqu^{inade} bat⁺qu⁺ ñide. ²¹Far^{on} jⁱcagu⁺de asase junab⁺ ñi doe ai jujogu⁺de jeoyo ij⁺ yoj⁺de Far^{on} mamaco coa nani sade baco debago ñio mamaqu⁺de baima. ²²Ñio cama baco debade qu⁺a yetohoñogo Egipto aqu^{ina} yoj⁺ bai Moisesede. Ñi ñiaqu⁺ bes⁺maqu⁺ tiña asaqu⁺ deb⁺ baqu⁺. Ñi yoi deida yosaogu⁺. Ñi jⁱqui tea deida jⁱcasaogu⁺. ²³Mois^{es} cama bequ⁺ ñi cuarenta años banu ñi baise juna aqu^{inade} Israel aqu^{inade} ñiayi iqu⁺ basaqu⁺ saqu⁺. ²⁴Cama sani ñiaqu⁺de baij⁺de ñiagu⁺. Egipto aqu⁺ Moisés baise juna aqu⁺de baiqu⁺de ñiagu⁺. Cama baiqu⁺de ñiaqu⁺ tea ñide mani asoyi iqu⁺ yoqu⁺ manijogu⁺ Egipto aqu⁺de. ²⁵Ñi cama yoqu⁺de ñiade Dios

Hechos 7

masedaochiquibí yojí ijí ñiaha iquí yoguí. Itijunade
tíajaguibí yojí ijí basaha iquí basaguí yo ñiaguí.
Itijuna cama yoquide ñiajíta basamabí itijunade ñi
 tíajaye. ²⁶Na cama ñataguide saiquí ñiaquide tepe
 aquina baijide ñiaguí. Cama baijide ñiaquí jícaguí.
 ¿Mísa iye neyo ijí manihaniye teinadeata? Baibaimahíta,
iquí. ²⁷Ñi cama jícaquide asade oquí Moisesede jío
tausaode jícaguí. Ñi janu aquide baquí baichiquibí
jícaguí. ¿Mísa nebí ñidebí baihaguí ijí jícachiquibí
 yiquide jícahaniquí? ²⁸¿Mísa ñamina Egipto aquide
 mani ñiachiquibí mí yide teajaye manijoyi iquí basaguí
jícaquí? ²⁹Moises cama jícaquide asade etajoguí iti
 dadí baichiquí. Midián quido sani baquí. Yequedo
 aquí tei baquí ñi. Cado bequí ñi mamaquínade tepe
 aquínade baguí. ³⁰Ñi itido cuarenta año baquí. Ue
 besí dadí jai ímí títí ai baquí. Iti títí mami sinaf
 baquí. Ca unu daoquí ñiaquide baucoco ñi toa títíquí
 ñícaquide ñiaguí. Dios ímí bequí masequide quíta
 daiquí iti ñi títí dadí ne ñícaquide ñiaguí. ³¹Cama
 ñia quíquíquí ídídea dei ñiajachi ichi saiquide Dios
jícaguí. ³²Yi ja. Mí ueguína baichiquína Diosí ja.
 Abram aguí. Isaac aguí. Jacobo aguí. Cama jícaquide

Hechos 7

Moisés asa quíquíjoquí cuetede biquí ití ñi na ñiayi
iquí basamaguí. ³³Diosí ñide na jícaguí. Ca mí nica
dadi yí doe baidadi ja. Cama iquí mí íjo utama iyi.
³⁴Yí doe ñiabí yí baquína yojí bai Egipto dadi.
Egipto aquína itijunade bají mani meajeajíde ñiabí.
Doe asabí itijuna bijíde. Cama iquí itijunade tñayi
iquí ajebí. Mí ñño daima. Míde masesaoyi Egipto
dadi. Itijunade tñajaima, iquí. ³⁵Israel aquína
Moisés ñiají itijuna doe ñame uejí ísama jícají
baichiquídetá. ¿Nebí míde ñidebí bahaguí ijí
masechiquíbí jícahaniquí yiquíjunade? ijí baichiquídetá
na jete yequenu Dios ñide maseguí. Mí da itijunade
tñaquí baima. ñidebí baima. Iye iti ñi asase ja.
Baucoco ñi toa títíquí nica dadi Dios masechiquí ñi ne
nicade nicaquí quíaquíde asase ja. ³⁶Moisés cama
jícaquíde asachiquíbí saquí Egipto dadi. Saichiquíbí
tñajaquí mai doe aquínade. Cado bequí mai ñiajami yo
ñioquí baquí. Ma cochada ise dadi ca dadi teajaye
tiñede yo ñioquí. Mai besí dadi saní cuarenta año
bejí ca dadi teajaye tiñede yo ñioquí. ³⁷Ñi Moisés
naíbí Israel aquínade quíaguí. Dios baside quíaquíde
mísajuna bai juna aquíde jíacachi Dios. Caí ñi mísade

Hechos 7

j̄catu asama. Ñi yide masesema cama masechiqū bachi ñi iqū qūagū Moisés. ³⁸Ñi Israel juna mai uegūna baichiqūna janu baqū mai bes̄ dadi. Ñi ñm̄ t̄t̄t̄ Sinaí t̄t̄t̄ m̄ni baiqūide Dios maseqūde qūa daiqū nani j̄cagū ñide. Ñi ca dadi beqū Dios j̄qui asa yetede maijunade qūayi iqū asagū. ³⁹Moisés Dios j̄qui asaqūb̄ qūayi iqū j̄cahaniqūde mai uegūna baichiqūna ñiaj̄ asayo ij̄ basamab̄. Ñide j̄eo etajode mon̄yo ij̄ basa ñiab̄ Egipto dadi. ⁴⁰Itijuna Ar̄nde j̄cab̄. Yiqūde yeque Dios̄nade necaima.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 7

37

Caonabí yiquíde jují noaha. Yiquí besíyi. ¿Quía nejoguí yiquí Egipto quido baijíde tíaquí baichiquí?

⁴¹Itijuna cama jícasibade jete vaca mamaco jeode nebí. Cama nede itijuna joyonade manijeají itijuna Dios baihago ijí nechicode ichijí yobí. Itijuna íbí nechicode chibají yobí. ⁴²Itijuna cama nedede ñiaquí Dios oquí jícaguí. Caonade cama yojí bayo ijí ani sa bejí yoma. Itijuna ímí síiquínade teajaye Diosína ja ijí chibají jícabí. Yequína Dios baside quíaquína tea doe ísama toyasaobí. ¿Mísajuna Israel aquína mai besí dadí mísa cuarenta año baijí bainu mísa joyonade manijeají ichijí yode yide? iquí Dios. ⁴³Mísajuna yide cama ichimabí. Yequedo aquína nechiquí Diosíde basahanibí. ñi mami Moloc baquí. Caíde basabí. Mísa Dios yequí tucu aguí. Refaí aguí ñi. Mísajuna Diosínade jaye babí mísabí nechiconade. Caonade bají basabí Diosína ja ijí. Mísajuna baidadi cama yohanijí baijíde yi maiteaquí yequedo masesaoyi mísajunade. Babilonia quido queti sani baima iquí Dios. ⁴⁴Mai doe aquína baichiquína mai besí dadí baijí bainu itijuna Diosíde jíca ue babí. Iti ue ñi Moisés Sinaí títí míni Dios quíase íhue mí íma ísama bahía ue nema, iquí Diosí ñide. Cama neguí ñi ñiasehía ue. Iti ue díi

toca nese ue baquí. Ca ue babí itijuna Dios quíaquide toyají baise pedema. ⁴⁵Mai ueguína baichiquína tea minana basaobí iti ue. Yequedo sayo ijí ani iti ca josede sabí. Itijuna Josué janu bejí yequína baido táyoy ijí saijí iti ca sají saijíde Dios mase etojeaguí yequedo aquínade. Cama mase etoguíde cacade bají. Iti ue David ñidebí bainu tea babí. ⁴⁶David ñidebí Dios ñide chibaquíde asaquí jícaguí. Yide quíama. Idadi necachi mí ue mí da Jacobo Dios baichiquí doe, iquí jícaguí David. ⁴⁷Ñi cama iquíde Dios nema imaguí. Salomóta da iti ue nejaguí baichiquíha Diosí ue. ⁴⁸Ñi ñiaquí neguí Dios ímí aquí mano nui basaquí debí baimajai ueta maina ne ue. Diosí baside quíaquí ísama iquí. ⁴⁹Ímí matíta yi bequí ñuiquí ñia dadiha yija yi io tíode ñui bese ja. ¿Quia ba uede yide necaiyo ijí jícaye? ¿Cado baiquí yeque dadi yi yabíyi iquí ani yi yabíjai dadi? ⁵⁰¿Yi doe nesaoquí baisede besemade mísa necaiyo ijí jícahaniye? iquí Dios, ⁵¹Mísaajuna abí jíji basaquinabí asamabí. Ajodo asaquinata ñiají asa yetomabí. Mísaajuna doe aquína baichiquína yojí baisede nade yoyí. Mísaajuna Dios batide jayají yoyí.

Hechos 7

⁵²M̄sajuna ueguina baichiquina soj̄ j̄casaob̄ Dios baside qūaqūnade. Itijuna isama qūaj̄de yeqū chia ita daij̄ da uah̄i yomaqū baiqū deb̄ ij̄ qūahaniqūnade manijeaj̄ yob̄ mai doe aquina. Itijuna qūachiqū jana doe daqūde m̄sajuna babej̄ j̄cahanij̄ manijob̄ doe ñide. ⁵³Dios im̄ beqū maseqūde qūa daiqū qūaqūde asade baj̄ qūaj̄de asachiqūnata ñiaj̄ asamab̄ m̄sajuna, iqū Esteban. ⁵⁴Ñi cama j̄casaoqūde asade itijuna nui oj̄ uji nui cuni ñicaj̄ basab̄. Manijoyo ij̄ basaj̄ asab̄ ñide. ⁵⁵Ñi Esteban Dios bati basa biyojeacaicode baiqūb̄ mat̄b̄ bia ñiaqūde Dios toa j̄aju miaqūde ñiaqū. Cama iti dad̄ ñiaqūde Jesús Dios j̄jati ñicaqūde ñiade qūagū. ⁵⁶Ñiamata im̄ mat̄. J̄jaseh̄a bese ñiayi. Tea ñiayi Jesús da mai mamaqū deb̄ Dios j̄jati ñicaqūde. ⁵⁷Itijuna ñi cama iqūde asaj̄ta ajodo jaje tatajeab̄. Cama jaje tatajeade nui agaj̄ bib̄ sanijeab̄ ñi ñica dad̄. ⁵⁸Cama sani neade itijuna bai dad̄ unu sade inonade jeameajob̄ ñide. Itijuna ñide bayo ij̄ itijuna toma ute ichise toma Saulo ñiacaqū. ñi mos̄ baqū. ⁵⁹Esteban ñide chia ita baj̄ jeaj̄de Dioside j̄cagū. Ñideb̄ m̄ Jesús yi

Hechos 7-8



Cortesia de D. C. Cook Foundation

junijogu[†]de yi bati sacode ñiacaima. ⁶⁰ Cama j[†]cade jecachica tego jadude ñuiqu[†] nui agaqu[†] j[†]cagu[†]. Dios yide baqu[†] deb[†] itijuna yide cama yodede ñiaqu[†]ta maiteabaima itijunade. Cama j[†]cat[†]ni junijogu[†]. ñide cama manijodede Saulo, jana deoj[†]ta, iqu[†].

Hechos 8

Samaria dadi bequ[†] Jesucristo j[†]qui qu[†]tase ja.

¹Itinu Jerusalén dadi Dios j[†]qui asaqu[†]nade nesede d[†]bejeaj[†] yos[†]base ja. Dios j[†]qui asaqu[†]na

Hechos 8

Jerusalén bejí asade itijunade neade díbojocadají cama ijí yequedo etabí. Judea dadima sají. Samaria dadima tea sají. Jesús ñi masechiquína etamabí. ²Esteban doe manijodede yequína Dios jíqui asaquínabí asade nani tajojí ojí ñide. ³Jete ñiaquí Saulo ca jayedea yoquí baquí Dios jíqui asaquínade. Itijuna bai uema cacaquí jíaquí nesede bese bídí etoquí yoguí. Cama nesede ichijeaquí yoquí mai díbe tudi díbejeaha iquí yoguí. Íjína janu nesequí nomi janu nesequí yoguí.

Yeque dadima bai juna Dios jíqui tea asasenu ja.

⁴Yequína Dios jíqui asaquína díbejeacadaí etabí Jerusalén dadi baichiquína. Caína Dios jíqui quíasaojí bají itijuna bejí daojí ñia dadima. ⁵Felipe tea Dios jíqui asaquína janu baichiquí Samaria dadi yeque dadi saquí. Cama sani Cristo jíqui quíaguí.



Copyright © D. C. Cook Foundation

42

Hechos 8

⁶Ñi cama qu⁺aqu⁺ide asaj⁺ ma⁺ ñini deida basaj⁺
 asasaob⁺. Ñi cama ma⁺ ñiajami yo ñioqu⁺ide ñiaj⁺ deida
 basaj⁺ asasaob⁺. ⁷Aico aichiqu⁺na iti dadi tea jaye
 baj⁺. Ca⁺nade Felipe ne basosaogu⁺. Ñi cama ne
 basoqu⁺ mase etoqu⁺ide aico nui agaco eta sanijeaco yogo.
 Yequ⁺na jeb⁺ adajeade juij⁺ bej⁺ daomaj⁺ baiqu⁺nade
 tea ne basosaogu⁺. Yequ⁺na botejeachiqu⁺nade tea ne
 basosaogu⁺. ⁸Ñi cama ne basosaoqu⁺ide ñiachiqu⁺nab⁺
 chibaj⁺ baj⁺. Iti dadi bej⁺ asachiqu⁺nab⁺ tea chibaj⁺
 baj⁺. ⁹Simón tea dadi baqu⁺. Dab⁺ yetechiqu⁺ ja iqu⁺
 bequ⁺ yoqu⁺ baqu⁺. Yi da ñideb⁺ ja iqu⁺ j⁺caqu⁺ bequ⁺
 babehanigu⁺ Samaria aqu⁺nade. ¹⁰⁻¹¹Itijuna ñi cama
 babequ⁺ide asaj⁺ j⁺cab⁺. Ñi agu⁺. Dios masechiqu⁺
 deb⁺ agu⁺. Dios basacaiqu⁺ide nui basaqu⁺ deb⁺ agu⁺,
 ij⁺. Ñi juna ja. Aina ja. Ca⁺nab⁺ cama j⁺casaob⁺ ñi
 cama dab⁺ ja iqu⁺ doe bequ⁺ babequ⁺ide asaj⁺. ¹²Felipe
 iti dadi nani Dios mano nui basaqu⁺b⁺ itijunade
 ñiacaij⁺ iqu⁺ qu⁺aqu⁺ide asab⁺. Jesucristo j⁺qui tea
 qu⁺aqu⁺ide asab⁺. Cama itidea ja ij⁺ asaj⁺ide Felipe
 oco doagu⁺ itijunade. Ij⁺na ja. Nomi ja. ¹³Simón
 teajaye j⁺nota itideaha iqu⁺ asagu⁺ide oco doacatede
 Felipe janu daogu⁺. Ma⁺ ñiajami yo ñioqu⁺ide ñiaqu⁺

Hechos 8

chibaqu⁺ daogu⁺. ¹⁴Dios masechiqu⁺na Jerusalén dadi baichiqu⁺na asade Samaria dadi aqu⁺na Dios j⁺qui tea doe asab⁺ i⁺j⁺ qu⁺aj⁺de asade i⁺ti dadi masesaob⁺. Pedro agu⁺. Juan agu⁺. ¹⁵Itijuna tiñade Dios⁺de j⁺cacaj⁺. Samaria aqu⁺na Dios j⁺qui asachiqu⁺nade Dios batide tea baha i⁺j⁺ j⁺cab⁺. ¹⁶Itijuna ñiaj⁺ Jesūs da bequ⁺ baqu⁺ deb⁺de basaj⁺ oco doase junata ñi bati chia ajemago i⁺tijuna baha i⁺co. ¹⁷Cama i⁺j⁺ Pedro Juan janu i⁺tijuna i⁺m⁺jai jab⁺. Cama jadede i⁺tijuna j⁺nota Dios batide bab⁺. ¹⁸⁻¹⁹Cama yoj⁺de Simón ñiaqu⁺ Dios masechiqu⁺nade j⁺cagu⁺. J⁺na yi cuchiqui ini tea i⁺chima yide. Yi teajaye baqu⁺ yi yequ⁺nade jajequ⁺de Dios bati dacode baha, i⁺qu⁺. ²⁰Pedro cama j⁺caqu⁺de asaqu⁺ j⁺cagu⁺. ¿M⁺ quia basaqu⁺ j⁺cahaniqu⁺ ca Dios maide i⁺chise cuchiqui i⁺chij⁺ chiayi i⁺qu⁺ j⁺cahaniqu⁺? M⁺ cama basahaniqu⁺ ani Dios m⁺de je⁺o⁺j⁺o⁺jagu⁺hagu⁺ toa quido m⁺ cuchiqui janu. ²¹M⁺ ab⁺ dei tiña basamaqu⁺ Dios batide bamayi m⁺ha. ²²M⁺ na ca uah⁺i basahanibaimah⁺ta. Dios⁺de j⁺cama. ñi m⁺ ab⁺ uah⁺i basaqu⁺ baise nejeacaihagu⁺. ²³Cama yequ⁺na Dios batide baj⁺de m⁺ ñiaqu⁺ oqu⁺ baiyi i⁺qu⁺ ñiayi m⁺de. M⁺ uah⁺i basi je⁺omaqu⁺ basahaniqu⁺ baiqu⁺de ñiayi.

44

Hechos 8

24 Simón cama j̣caqụide asaqụi tiñogụi. Ṃsa j̣cacaimaḥta yide Dioṣide. Ṃsa yide Dios toa quido j̣eoj̣ojagụi ja ịj̣i qụiase j̣eoj̣o baihagụi ñi yide, iqụi Simón. 25 Itijuna Dios masechiqụina ca dadi bej̣i itijuna yoj̣i baise qụiaḅi. Dios j̣iqui tea qụiaṭini na yeque dadima sani bej̣i qụiaḅi Dios j̣iqui tea. Samaria dadima qụiaṭini Jerusalén dadi moṇiḅi.

Etlope baichiqụi Dios j̣iqui asase ja.

26 Yeqụina Jerusalén dadi doe moṇidede Dios iṃi beqụi maseqụide qụia daiqụiḅi j̣cagụi Felip̣ede. Ṃni ṇicade sur dudu saima. Ca dudu ma uij̣i mai beṣi dadi saima. Jerusalén dadi bej̣i saịj̣i Gaza dadi tiñayi. Cado tiñase ma ja. Ca ma iti ma ja saima, iqụi.

27 Ñi camá j̣caqụide asade ṃni ṇicade saiqụi juajaqụi Etlope aqụide iti ma saiqụide. Ñi saiqụi juajaichiqụi oje a utajochiqụi baqụi. Ñiaqụi ñi cama baiqụita Etlope dadi ñideḅi baqụi. Iti dadi ñiacaico debo cuchiqui da baqụi ñiacaiqụi baqụi. Ñi Dioṣide chibaqụi j̣cayi iqụi saqụi Jerusalén dadi. 28 Cama sani ñiade ñi baido moṇiqụide ñiagụi. Caballo ñaico noa agụi ñuiqụi Dios basi qụiaqụi Isafas toyasep̣i

Hechos 8

j̄caqū saiqūde ñiagū. ²⁹ Ñi cama ñiaqūde Dios bati
 j̄cagū Felipede. Saima ñini id̄dea. Ñi janu ini
 saima.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

46

Hechos 8

³⁰ Cama ñini janu ini saiqui asaguí Isafas toyasepi jicaquide. Cama jicaquide asade Felipe ñide asaguí. ¿Ca itipi mí jiqui joe ñiaquí? ³¹Felipe cama asaquide tiñoguí Etiopehaquí. ¿Nebí yide quíajide asayi yi iti? Míima. Iye yi ñui dadi jaduma, iquí. Cama asade ñi ñui dadi míni jadude ñuiquí saquí.

³²Ñi Dios jiqui isama jicaquide asaguí. Ñi isama carnedode manijoyi iji sa ima cama sachiquí baquí ñi. Carnedo mamacode ñio naña títetu jicajamima ñi tea cama jicamaguí. ³³Ñi jodahaquíta unu aquí nede baquí. Ñi jayaquí jicahaguí iji basamabí. ¿Ñi bai judu baichiquí+nade nebí do quíasaoyo itijuna uahíi yojí baisede? Ñide manijodede yija bese baiquí baichiquí jeo sanijoguí. ³⁴Ñi iye da ita jicaquí saichiquí Felipe asaguí. Quíamahíta yide. ¿Dios basi quíaquí nede basaquí jicaquí iye ñi? ¿Ñi iquí yojayedede jicaquí? ¿Yequí yojayedede basaquí jicaquí? ³⁵Felipe ñi cama jicaquide asade quíaguí ñi jicase saise. Jesusu yoquí baisedede quíaguí. ³⁶Itijuna yiaya bai judu saijí juajaijide jicaguí Etiopehaquí. Sa ñiama. Yiaya baijí idadi. ¿Iye nequí oco doacaimaquí yide íya? ³⁷Mí abí Dios jiqui itidea ja iquí basatu

Hechos 8

doacaita. Yi Jesucristode Dios mamaqu⁺ agu⁺ iqu⁺ basayi, iqu⁺ ñi. ³⁸Cama j⁺caqu⁺ da caballo na⁺co sa agu j⁺caqu⁺de caballo da cueyo n⁺megode. Cama cueyo n⁺megode i⁺ti chiape ajeb⁺. Cama ajede Felipe ñide oco doacaqu⁺. ³⁹I⁺tijuna yiaya baise juna maij⁺de Dios bati Felipe de yequedo sajogode ñiamagu⁺ ñide. ñi da caballo na⁺co sa agu saiqu⁺ chibaqu⁺ saqu⁺ ñi sai dudu. ⁴⁰Felipe Azoto quido sani baiqu⁺de ñiab⁺. ñi ca dadi bequ⁺ qu⁺at⁺ni saiqu⁺ mai baidadima Dios j⁺qui qu⁺aqu⁺ saqu⁺. Ca jayedea qu⁺aqu⁺ saiqu⁺ tiñagu⁺ Cesarea dadi.

Hechos 9

Saulo Dios j⁺qui asase ja.

¹I⁺tinu Saulo cueyomaqu⁺ Dios j⁺qui asaqu⁺nade manijeay⁺ iqu⁺ j⁺cahaniqu⁺ baqu⁺. Cama iqu⁺ Dios ue qu⁺aqu⁺ ñideb⁺de asajachi iqu⁺ saqu⁺. ²Cama saichiqu⁺b⁺ j⁺cagu⁺. Toya jao da ichima yide. Dios j⁺qui asaqu⁺nade nese jaima ihagu⁺ i⁺ti jao. Damasco dadi Dios j⁺qui qu⁺a uema cacagu⁺ nesejani dayi Jerusalén dadi. I⁺j⁺na janu nesequ⁺ nomi janu nesede dayi, iqu⁺. ³Cama iqu⁺ saiqu⁺ Damasco quido doe ⁺a

Hechos 9

yigo tiñatiquide ñi nca dadi toa aju tome nmede maiquide ñaguí. ⁴Cama maiquide ñaguí Saulo yija tani imejode uiquí asaguí. ¿Saulo, mí iye neyi iquí yide ñamedea tunihaniquí? iquíde asaguí. ⁵Ñi cama asaquí jicaguí. ¿Ñidebí mí iye aguí iti?, iquí. Yi ja. Yi da mí bachi iquí tunihaniquí ja. Jesusu ja yi, iquí. ⁶Ñi cama jicaquide asa quiquíjoquí biquí cuetequí jicaguí. ¿Ñidebí, yi quia nehaguí iquí basaquí mí iquí? Míni ncade sani cacama iti dadi. Mí iti dadi cacade baiquide yequna quayo iti mí yojaye, iquí Jesús. ⁷Yequna tea Saulo janu saijí saichiquna iti ñi cama iquide asají da jicachiquide ñiamají quiquíjobí. ⁸Saulo yija tani imechiquí jete míni ncade tita ñaguíde ñi ñaco miamaguí. Cama ñi ñaco miamaguíde ñi jití neade ajijí sabí Damasco dadi. ⁹Iti dadi sa tiñadede bababí caiquí bequí machi nea baquí. Ao tea aimaguí. Oco tea ucumaguí. ¹⁰Iti dadi baquí Ananfas. ñi Dios jiqui asaquí baquí. ñi ua bio cani ñima ñaguíde jicaguí Dios ñide. Ananfas, iquide asade yide baquí debí yi ño baiyi iquí tiñoguí. ¹¹Dios jicaguí. Míni ncade saima calle Derecha i ma. Ca ma Judas ue nijí. Iti ue cacade jiajaima Tarso

Hechos 9



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 9

aquide. ñi mami Saulo agu. ñi iti dadi Dioside
 jcaqu⁺ baiji. ¹²Ñi ua bo cani ñima ñi isama ñiagu⁺.
 ñi Ananías nani ñide jaquide ñi ñaco na deida maiquide
 ñiagu⁺. Ca ñi ua bo cani ñima ñiase ja. ¹³Ñi
 jcaquide asaqu⁺ tiñogu⁺ Ananías. Yide baqu⁺ deb⁺
 yequina yide doe qu⁺ab⁺ ñi yoqu⁺ baise Jerusalén
 aquinade m⁺ jiqui asaquinade ñi nesede dibejeaqu⁺
 baise. ¹⁴Jana ñi idadi daiji doe. Dios ue qu⁺aqu⁺
 ñidebina ñide toya jao ichib⁺. Iti jao m⁺ jiqui
 asaquinade nesejaima iji toyase jaode daqu⁺ daiji,
iqu⁺ ñi. ¹⁵Dios ñi cama iquide asaqu⁺ta jcagu⁺ ñide.
 ñi yi doe monade jiachiqu⁺ agu⁺. Yi jiqui
 jcacaijagu⁺ agu⁺ jana. Yequenoa aquinade daoqu⁺
 qu⁺ayi. Itijuna ñidebinade tea qu⁺ayi. Israel
 aquinade tea qu⁺ayi ñi. ¹⁶Ñi cama daoqu⁺ yide
 qu⁺acaiquide yequina ñide tea ñamehidea yohanijide
 ñamidea asaqu⁺ bachi, iqu⁺. ¹⁷Dios cama iquide
 asade Ananías sani cacagu⁺ Saulo bai ue. Cama caca
 cacachiqu⁺b⁺ jade jcagu⁺ ñide. Saulo yi doiqu⁺ Jesús
 ñi m⁺ ma daiquide jcachiqu⁺ cab⁺ yide masequide daj⁺
 m⁺ ñaco na deida miaquide ñiaqu⁺ baihagu⁺ iqu⁺. M⁺ ab⁺
 tea Dios bati basa biyojeacaicode baihagu⁺ iqu⁺ daj⁺.

Hechos 9

¹⁸Cama jade j̄caqūde ñi ñaco yadibai toña ÷a toña tomeqūde ñiaqū. Cama tomeqūde na ñi ñaco deida miaqūde ñiaqū baqū. Cama na deida ñiaqū m̄ni n̄cade saiqūde oco doacaqū ñide. ¹⁹Cama doagūde jete ao aiqū na aiyoqū negū. Iti dadi Damasco dadi ÷a soa caiqū mani ñiaqū Dios j̄iqui asaqūna janu. ²⁰Itinu Saulo Judio qūa ue cacade qūagū Jesús Dios mamaqū agū iqū. ²¹Ñi cama qūaqūde asaqūna asa qūqūde ñuij̄i asaj̄i j̄icab̄i. ¿Iye ñi baimaqū? ¿Cāi Jerusalén dadi Jesús j̄iqui qūaqūnade nesejeaqū yochiqū baimaqū ñi? ¿Iye ñi nā baimaqū ̄dadi aqūnade nesede sade Judio Dios ue qūaqū ñideb̄nade ichichiqū baimaqū? ²²Itijuna cama j̄icaj̄i de asaqūta Saulo mano nui basaqū Dios j̄iqui j̄caqūde itidea ja ij̄i basab̄i. Jesús da Cristo deb̄ agū ij̄i basaj̄i asab̄i. Itijuna cade asaj̄i de Judio aqūna ñi j̄iqui dei asa yetomaj̄i tiñede asaj̄i ob̄i. ²³Jete na doe mani ñiade itijunadea Saulode manijoyoy ij̄i basaj̄i j̄icab̄i. ²⁴Itijuna cama j̄icasede asagū Saulo. Itijuna mianu ñami ja j̄icaj̄i ̄teb̄i jatosado dadima. ñi etaqūde manijoyoy ij̄i ̄teb̄i. ²⁵Itijuna bai dadi unuma ÷m̄i tudi n̄co etojanijode baj̄i yeqūna cacacadaj̄i. Judiona

Hechos 9

Saulode cama manijoyo ij jcajde asade Dios jqui asaquina Saulode etobi. Iti tudi mjai mni dodu ayade aj j asodede etagu ni. ²⁶Cama etachiqub Jerusalén sani tiñade cacade Dios jqui asaquina janu nni bachi iqu yoqude itjuna ni chia Dios jqui asajamaqu agu ij basaj bi niabi. ²⁷nide itjuna cama bijde Bernabé Saulode sade itjuna yise dadi quagu itjunade. Saulo ni yequedo saiqu Jesús da bequ baqu debde juajaqude nide jcasede quagu. ni Damasco dadi bequ Jesús jqui bimaqu quasade tea quagu. ²⁸Bernabé cama quagude itjuna asade bimajde Saulo itjuna janu bequ daogu Jerusalén dadi. Iti dadi bequ mano nui basaqu quagu Dios jqui. ²⁹Saulo yequina Judiona griego jqui jcaqunade tea dei quagude asaj oj manijoyo ij jcaj baj. ³⁰Itijuna cama jcajde asade Dios jqui asaquina yequedo so sab Saulode Cesarea dadi. Iti dadi tiñade na yequedo masesaob nide Tarso dadi.

Pedro Lida dadi bequ mai niajami yo niose ja.

³¹nide cama sade masesaodede jete na Dios jqui asaquina juna deida baj. Judea dadi ja. Galilea

Hechos 9

dadi ja. Samaria dadi ja. Ca dadima aquinade Dios jiqui asaquinade maiteamajide deida baj. Itijuna Dios jiqui mano nui asa yetejeaj. Cama asa yetej Dioside bij deida basaj baj. Dios bati deida yocaicode itijuna chibaj baijide ñiaj yequina tea itidea ja ij Dios jiqui asab. ³²Pedro Dios jiqui asaquina canade daoqui ñiagu. Lida dadi baiquinade Dios jiqui asaquinade tea ñiay iqu saqu. ³³Ca dadi sani tiñade bequi daoqui Eneade juajaqu. Ñi juiqui jji ncagu amaquide ocho años uiquide juajaqu. ³⁴Pedro ñide jcagu. Eneas, Jesucristo mide ne basoyi. Mini ncade m bio tego yioma. Eneas ñi cama jcagu de jani mini ncagu. ³⁵Ñi cama bajiguide ñiaj iti dadi Lida aquina Sarón baiquina tea ñiade itijuna doe uah yoj baise jeade Dios jiqui basaj baj. ³⁶Itinu Jope dadi Tabita baco Dios jiqui asaco. Griego jiqui ñio mami Dorcas baco. Ñio ñiaco yequinade deida yocaico baco. Ne besinade tea ichigo. ³⁷Ñio itinu cama beco yocaico juis taguide juni jogo. Cama juni jogode ñiade doade deo to sayade ue im tudi mini oajaj. ³⁸Jope Lida dadi ididea baqui Pedro baise dadi. Dios jiqui asaquina ñi ca dadi baij ij

Hechos 9

asachiquina tepe aquinade masesaobí Pedrode sani quíajatede. Ní asade Jope dadi eja daihaguí ijí masesaobí. ³⁹Cama quíajíde asade daquí Pedro itijuna janu. Ní cama tiñaguíde ímí tudi junijochico ui tudi sabí. Ijína jujujeadede beona baiconá ñide nícá eta daijí oijíde ñiaguí. Dorcas ñio chia bajíco bainu nájeco baise toma ajijí ñiojí ojí. ⁴⁰Pedro itujuna cama yojí oijíde ñiade itijunade bese mase etode ní jecachica tego jadude ñuiquí Diosíde jícaguí. Ní cama Diosíde jícatíni ñiaquí jícaguí junijochicode. Tabita mání nícama. Cama jícaquíde asade ñaco títa ñiaco Pedrode ñiade mání jadugo. ⁴¹Cama jadugode ñio jítí neade bíá nícoguí. Cama bíá nícocode Dios jíqui asaquínade jícadaoguí. Ijína jujujeadede beona bai baiconade tea jícadaoguí. Cama jícaguíde asade daijí juadají ñio bajígode. ⁴²Ñio bajíse Jope baiquina asasaode Dios jíqui itidea ja ijí basají bají yequina. ⁴³Pedro iti dadi doecu baquí. Ní Simón bai ani cuenaquí ue baquí.

Hechos 10

Hechos 10

Cornelio soldadude baquí Dios jíqui asase ja.

¹Itinu yequí Cesarea dadi baquí. Níha Cornelio baquí. Ní base juna Soldadu juna Italiano aquína bají.
²Ní Diosíde chibaquí jícaquí baquí ní níjo ago ní mamaquína janu. Itijuna Diosíde asaquí nabí bijí deida basají bají. Ní yequína ne besínade ní ne íchiquí baquí. Diosíde jícahaniquí baquí. ³Na yequenu naiquíde ua bío caní níma níaguí ísama. Dios ímí bequí masequíde quía daiquí ní bai dadi nani cacade quíaguí. Cornelio, íquí. ⁴Cama cacade quíaquíde deida níaguí biquí jícaguí. ¿Nídebí, iye íti? íquí. Cama íquíde tíñoguí. Dios asají mí jícahaniquí bai. Ne besínade mí íchiquí bai tea níají. ⁵Mí yequínade jana Jope dadi masesaoma Simónde íjaiha. Ní yeque mami Pedro aguí. ⁶Ní mami beima bequí janu baijí Simón bai ani cuenaquí janu. Ní ue jai cochade ídídea níjí. Cai Pedrota míde nani quíajaguíha mí yoquí bajaye, íquí. ⁷Dios masequíde quía daiquí cama jícatíni saquíde Cornelio níde yocaiquína tepe aquínade agadaoguí. Soldadu teide agadaoguí tea.

56

Hechos 10

ñi Soldadu deida yoqu⁺ baiqu⁺ baqu⁺. ñi teajaye
 Dios⁺de deida basaqu⁺ baqu⁺. ⁸Cama agadaode baqu⁺
 Dios masequ⁺de qu⁺adaiqu⁺ qu⁺asede qu⁺at⁺ni Jope dadi
 masesaogu⁺. ⁹Ñi cama masesaogu⁺de sai⁺j⁺ cani t⁺tade
 sai⁺j⁺ Jope ⁺ia yigo judu tiñat⁺ij⁺de mai jodadea
 s⁺i⁺qu⁺de Pedro ⁺m⁺ yadio m⁺ni Dios⁺de j⁺cagu⁺. ¹⁰Ñi
 cama ca dadi bequ⁺ j⁺caqu⁺de aogu⁺iaqu⁺de ñiagu⁺
 yequ⁺na yija be⁺j⁺ ao cuacoj⁺de. Ua b⁺io cani ñima
 ñiagu⁺. ¹¹Im⁺ mat⁺ j⁺ja saise dadi jai toca ai iti
 dado unuma s⁺quede aj⁺ij⁺ asoj⁺de ñiagu⁺. ¹²Itica
 ñiaqu⁺ ñiagu⁺ macahacona yija n⁺iconade. Añanade tea
 baij⁺de ñiagu⁺. Jaj⁺ cama bacona tea baj⁺. ¹³Cama
 ñiaqu⁺ yequ⁺ da j⁺caqu⁺de asagu⁺. Pedro m⁺ni n⁺cade
 mani aima ñionade, iqu⁺. ¹⁴Pedro ñi cama j⁺caqu⁺de
 asaqu⁺ j⁺cagu⁺. ñideb⁺ yi caonade aimaqu⁺ deochiqu⁺b⁺
 ñameyi uaconade, iqu⁺. ¹⁵Ñide na j⁺cagu⁺. Mani
aimah⁺ta. ¿M⁺, quia neyi iqu⁺ uacona ja iqui
j⁺cahaniqu⁺ Dios jana doe aima iqu⁺ necaichiconade?
iqu⁺. ¹⁶Iti j⁺case babab⁺ j⁺cagu⁺de iti toca ⁺m⁺ na
 mon⁺gu⁺. ¹⁷Pedro cade ñiade, ¿Quia ide j⁺caqu⁺de
 asade iqu⁺? basahaniqu⁺de Cornelio masesaochiqu⁺na ue
 n⁺i dadima daij⁺ ¿Cado baiqu⁺ Simón ue? ij⁺ asaj⁺ daj⁺.

Hechos 10

18 Pedro baise ue dadi bese tiña nĩcade nui jĩca asabĩ. ¿Iĩdadi baiquĩ Simĩn ñide tea Pedro aguĩ iĩchiqui? iĩjĩ jĩca asabĩ itijuna. 19 Pedro ñi ua bĩo ñima ñiase basahaniquĩde Dios bati ñide jĩcago. ñiama. Mĩde maf baba aquĩna cueyi. 20 Mĩni nĩcade ajema yija. Ajede itijuna janu saima. Ñamehĩ basahanimaquĩ saima. Yi masedaochiquĩna ja, ico. 21 Pedro cama jĩcacode asade Cornelio masedaochiquĩna nĩca dadi ajede jĩcaguĩ itijunade. Yi ja mĩsajuna cuequĩ ja. ¿Mĩsa iye date? iquĩ. 22 Itijuna tiñobĩ. Yiquĩjuna Capitĩn Cornelio masequĩde daise juna ja yiquĩ. Ñiha Diosĩde asaquĩbĩ biquĩ deida basaquĩ baiquĩ aguĩ. Judio juna ñide deida machi jĩcahanimajĩ deida oijĩ baiyi ñide. Dios imĩ bequĩ masedaoquĩde quĩa daiquĩ jĩcaguĩ ñide. Mĩ yequĩnade masesaomahĩta ijaiha Pedrode. Caĩta da mĩde quĩajaguĩha mĩ yoquĩ baijaye, iquĩ Dios masedaoquĩde quĩadaiquĩ. Cama quĩaguĩ ñide, iijĩ. 23 Pedro itijuna cama quĩajĩde asade jĩca oaguĩ ue. Cama jĩca oaguĩde cacade ñi janu cajĩ itijuna. Cama cani ñataguĩde Pedro saquĩ itijuna janu. Jope aquĩna yequĩna Dios jĩqui asaquĩna saijĩ sabĩ Pedrode. 24 Na cama saijĩ cani tĩtade Cesarea dadi tiñabĩ Cornelio ñi doiquĩna

58

Hechos 10

janu bequí ite dadi. Yequína ñide oiquína tea bají. Ñi caínade jícadaode bequí iteguí Pedrode. ²⁵Pedro cama tiña nícaguíde Cornelio bese etaguí ñide jícayi iquí. Cama eta nícade Pedro níca dadi ñide chibaquí jícayi iquí jecachica tego tani jaduguí. ²⁶Pedro ñi cama tani jaduquíde ñiaquí neade bía nícoquí jícaguí Corneliode. Míni nícama. Yi teajaye maf ja, iquí. ²⁷Cama jícatiní ue cacaquí ñiaguí mai jaijuna ñini jadudede. ²⁸Cama itijunade cacade ñiaquí jícaguí. Mísaajuna doe asabí yiquí judio juna yojí bai. Yequedo aquína mainade yimayi. ñina ue tea cacamayi yiquíjuna. Dios jana yide doe quíaguí. Yequínade uaquína ja ibaima iquí jícaguí. ²⁹Dios cama quíaguíde asachiquí bí uahí basamaquí eja dají yi mísaajuna yide quíajaisenu. Jana cama iquí asayi iyi mísaade. ¿Iye neyo ijí yide quíajate? ³⁰Pedro cama jícaguíde asade Cornelio quíaguí. Yi ísama ñiabí iti doe míoyodea cají jana yi ñiase. Yi ue bequí ao aimaquí bequí Diosíde jícahaniquí bequí ñiabí mai na jaye ísayigo síiquíde. Cama bequí jícahaniquíde mai yequí yide bodi ito juiquí juadaíquíde ñiabí. ³¹Cama juadaíquí bí yide jícaguí. Cornelio Dios mí ñide jíqui doe asaguí.

Hechos 10

Ñi m̄i yeqūina ne bes̄nade ichiqū bai tea ñiagūi.

³²Cama iqū j̄icagūi. Masesaoma yeqūnade Jope dadi Sim̄onde ijaiha. Ñi yeque mami Pedro agūi. Ñi ca dadi baij̄i yeqū Sim̄on ue. Ñi ue bai ani cuenaqū ue jai cochada unu n̄ij̄i. Ñi cā daichiqū anita m̄ide qūajagūiha, iqūi. ³³Cama iqūide asade eja masesaob̄i m̄ide ijaiha iqūi. M̄i jai deida daqū jana. Yiqūjuna idadi manisaoyi doe Dios janu. Jana asayo ij̄i basayi Dios m̄ide yiqūide qūama iqū masedaose jana, iqūi.

³⁴Pedro ñi cama j̄icaqūide asade j̄icagūi. Yi jana deida basayi. Dios yeqūnade mano deoqūina ja iqū ñiamaj̄i. Teajaye manisaoyi. ³⁵Machi yeque dadima aqūina ñi j̄iqui asaj̄i bij̄i deida basaj̄i baiqūnade onisaoj̄i.

³⁶Dios Jesucristo ibese chiabese aqūnade da beqūi baqū deb̄ide masesaogūide Israel aqūnade sani beqūi qūiagūi. Dios j̄iqui asaj̄i deida basaj̄i baide qūiagūi.

³⁷M̄isajuna judiona bai dadi yoj̄i baise doe basayi Juan qūiaqū ñi oco doaqū baisenu. Cama yot̄iqūide jete Jesús Galilea dadi yos̄baqū baise ca tea basayi m̄isa.

³⁸Jesús Nazaret bachiqūide Dios ñi batide ichiqūide basacaicode deida yocaiqū daogūi. Ñi aico anijeagode juij̄i baiqūnade tea ne basosaoqū daogūi. Ñi Dios

Hechos 10

basacaiquide ne basoqu⁺ yogu⁺. ³⁹Jesús Judea dai bese unuma ñi bequ⁺ yoqu⁺ baise ñiase juna ja yiqu⁺. Jerusalén dadi ñi bequ⁺ yoqu⁺ baise tea da ñiase juna ja. Ñi ca yotiquide jete yequina ñide nesagu jejo sode baj⁺ manijob⁺. ⁴⁰Ñide cama manijochiquide babab⁺ caiquide Dios ñide bajhoñoguide yiquide juadaqu⁺ ñi. ⁴¹Ñi yequinade ñiosaomagu⁺. Yiqu⁺ junadea ñiogu⁺. Dios ñi doe ñide ñiade qu⁺ama iqu⁺ jiaqu⁺ baichiquinadea ñiogu⁺. Ñi junijochiquib⁺ bajide nani baiquide ñi janu bej⁺ aj⁺ yiqu⁺ ao. Oco tea ucub⁺ ñi janu. ⁴²Ñi yiquide maide daoj⁺ Dios jiqui qu⁺aha iqu⁺ masesaogu⁺. Isama qu⁺ama iqu⁺. Dios Jesusude jana chia baiquina uah⁺i yoj⁺ bai da ñiaqu⁺ baihagu⁺ iqu⁺ necaqu⁺. Jujujeachiquina uah⁺i yoj⁺ baise tea ñiaqu⁺ bachi. ⁴³Doe jududea Dios baside qu⁺aquina Jesús yojaye tea qu⁺abi. Ñi jiqui asatu uah⁺i yoj⁺ baise nejeacachi ij⁺, iqu⁺ qu⁺agu⁺ Pedro. ⁴⁴Pedro chia ita cama qu⁺aquide iti da asaquinab⁺ baha ico daco Dios bati. ⁴⁵Judio Dios jiqui asaquina Pedro janu daichiquina Judio bajjamaquinade Dios ñi batide tea masedaoguide bajide ñia n⁺cade n⁺caj⁺ ñiab⁺. ⁴⁶Cama Dios batide baj⁺

Hechos 10-11

yeque maina jiquima jicajide asabi. Diosde chibaji
 jicajide asabi. ⁴⁷Pedro cama jicajide asagu+ jicagu+.
 ¿Ca+ ñinade mai baima Dios batide doe jana tea
 baqu+nade quia ne iti mai iseji+ doacaimayo oco?, iqu+.
⁴⁸Ñi cama jicatini masesaogu+de Jesúsude basaji+ oco
 doacaji+ itijunade. Cama doatitede itijuna jete
 Pedrode jicabi. Chia monibaima. Mita tesa +asoa
 caiqu+ ñiade monimahita, iji+ jicabi itijuna.

Hechos 11

Jerusalén baiquina Pedro yose asasaose ja.

¹Dios jiqui qu+ama iqu+ masesaochiqu+na yequ+na
 tea ñi jiqui asaqu+na janu itijuna Judea baijunabi
 tea asabi Cesarea quido baiquina judio bajamaquina
 Dios jiqui asasede. ²Pedro cama na Jerusalén
 monigu+de yequ+na judiona oj+ asabi. ³¿M+ judiota
 iye neyi iqu+ judio bajamaquina ue tea cacade ao
 aqu+ itijuna janu? ⁴Cama ij+de asagu+ Pedro
 itijunade +sama qu+agu+ deida ñi. ⁵Yi Jope quido
 bequ+ ñiab+ jicaqu+ bequ+ ñiab+ que ua b+o cani ñima.
 Que toca jaica ai eochit+de +m+ baiseca to deoj+de

Hechos 11

ñiabí yi baidadí. Que ímí jai toca ai eose cade to
 deojíde ñiabí yi baidadí. ⁶Cama itica sanu ñiaguíde
 maca acona nuijide ñiabí. Mai aiqúna tea bají. Basa
 bídíjí daocona tea bají. Jajícona tea bají. ⁷Ca
 ñionade cama da ñiaquíde Dios yide jícaguí. Pedro
 mñi nícama. Ñionade mani aimahíta. ⁸Yi ñide jícabí.
 Yide baquí debí, yi cama beonade chia ani ñiajamaquíbí
 aimayi uaconade. ⁹Yi cama jícaguíde yide na jícaguí.
 Dios maide aima iquí nejeacaisede mí, ui ja iquí
 jícahanibaima. ¹⁰Yide ca itiha bababí jícaguíde iti
 ca na ñionade saquí mñijoguí ímí. ¹¹Cama mñijoquíde
 ñiaquíde babahaquína Cesarea baiquína yide jiayo ijí
 daijí juadají yide jiaama ijí masedaojíde. ¹²Cama
 juadatede Dios bati yide itijuna janu bimaquí saima
 ico jícago. Yequína seis deaquína. Sají yi saíquíde.
 Cama sani tiñade aquí que iti babahaquínade
 masesaochiquí ue cacabí. ¹³Cama cacadede yiquíjunade
 ñi quíaguí ñi ñiase. Dios ímí baquí masequíde quí
 daiquí jícasede quíaguí. Ñi yide ísama iquí.
 Yequínade Jope quido masesaoma Simónde jade daha
 iquí. Ñi teiha Pedro aguí. ¹⁴Ñi cabí míde nani
 quíaguíde asayi. Iti mí uahí yoquí baise quíane

Hechos 11

jeade bachi. Tea mí janu baijunade teajaye asasaoyoda
 cama jícatíquíde iqu quíaguí. ¹⁵Ñi cama quíaquíde
 asatíni yi jete jínota Dios jíqui quíaquíde itijunade
 Dios bati daco itijuna baha ico. Iti yiquíde doe
 yoco baisema cama na jaye yogota. ¹⁶Cama yocode
 ñiade basabí maide baquí debí yiquíjunade quíaquí
 baise. Juanha maide basa oco doacaijí. Mísajunade
 Dios ñi batide ichiguíde bayo iqu basayi yiha.
¹⁷Dios itijunade ñi batide ichiguí iti ñi yiquíjunade
 ichisema Jesucristo jíqui asajíde. Yi cama iqu
 itijunade quía neyi iqu Dios ñi batide ichibaima
 iqu jícayí yi. ¹⁸Ñide ñame uequína ñi cama quíaquíde
 jícamají nea asade jete Diosíde chibají jícabí.
 Deojíta ca itiha. Dios tea ñiacaijíta machi Judio
 baijamaquínade. Itijuna ñi jíqui asatuha itijuna
 uahí yojí baise nejeacani ñi janu doe baiha iqu
 basacachi teajaye. Cama jícabí itijuna.

Yeque so dadima tea Dios jíqui asasaoyí.

¹⁹Canu itinu Estebande manijode jete na yequínade
 Dios jíqui asaquínade manijeayo ijí yohanibí. Cama
 yohanijíde yequína etajeabí. Yeque dadima sanijeabí.

64

Hechos 11

Fenicia quido ja. Chipre quido ja. Antioquía quido ja. Ca dadima sani tiñade na quíabí Jesucristo yoquí baisede judionade. Judio bajamaquinade quíamabí. ²⁰Yequína Chiprehaquína Sirenehaquína janu cajuna Dios jíqui asaquí nabí antioquía dadi tiñade quíabí Jesucristo yoquí baisede Judio bajamaquinade. Iti da asachíquína griegona juna bají. ²¹Dios maide baquí debí basacaiquíde itijuna deida quíajíde asade itijuna doe uahí basají baise jeade jana Dios jíqui asají bají. ²²Itijuna jana teajaye Dios jíqui asajíde tea doe asayi ijí quíajíde asabí Jerusalén baiquína Dios jíqui asaquína. Cama asade masesaobí Bernabede Antioquía quido. ²³Ñi itido tiñade nui chibaquí ñiaguí Judio bajamaquína tea jaijuna ai Dios jíqui asayi iquí. Itijunade ísama deida quíaguí. Mísa ama nui jíji basají jeomají deida basají baima Dios jíqui. ²⁴Ñi Bernabéha nui deida yohaniquí baquí. Dios jíqui deida asaquí bequíde Dios bati nui deida basacaicode jícaquíde asají yequína jai juna itijuna uahí yojí baise jeade tea Dios jíqui asají bají. ²⁵Ca ñi cama yotíni Bernabé Tarso quido saquí Saulode jiayi iquí. Sani tiñade ñide juajani saguí Antioquía dadi.

Hechos 11

²⁶ Iti dadi tiñade un año bají que yequina Dios jiqui asaquina janu. Cama bejí jaijuna aide deida quñahanijí bají. Ca iti dadi Dios jiqui asaquina jaye baijide itijunade misajunaha Jesucristo baquina ja ijí jicasíbabí yequina. ²⁷ Canu itinuha que Dios jicaquide asají quñaquina sají Jerusalén baichiquina Antioquía. ²⁸ Yequí ni cama Dios jicaquide asaquí quñaquíbí tea baquí. niha Agabo baquí. ni caíbí míni nícade quñaguí Dios batí basacaicode Dios jiqui asaquinade. Maide aoguájainu doe tiña nanitíjijí. Chia besemaca ao beosaoyi iquí quñaguí. Iti cama yoguí ca dequí Claudio rey bainu. ²⁹ Iti canu Dios jiqui asaquina Antioquíahaquina yiquí cuchiqui yiode que Dios jiqui asaquina Judeahaquinade ichisaoyi ijí yiobí. ³⁰ Jaye baquina jaye ichibí. Dei jaye bajamaquina íasoa ichibí. Ca da iti yoseha Bernabé aguí Saulo aguí cainade ichibí Dios jica ue quñaquí debínade ichijaiha ijí.

Hechos 12

Rey Herodes Dios jiqui asaquínade manijeayi iqué
yoqué baise ja.

¹Canu jete rey Herodes Dios jiqui asaquínade
manijeayi iqué yohani ñiagué. ²Ñiha yequínade
Jacobode masequí manihoñojogué Juan doiquéde. ñide
quiudé manijogué. ³Ca itijuna ñide manijoseha
Judionade deida baqué itiha. Cama iqué tea Herodes
Pedrode masequí neahoñode dibojogué mai díbo ue.
⁴Ca itinu Judiona pan bogojamamía aisenu baqué.
Pedrode cama masequí díbohoñojode jete soldadonade
mñoñodea junama masesaogué itidadi bejí ñiaha iqué.
Rey basa ñiagué jete pascuanu tayoquéde ñide etoguéde
itidadi baiquina ñiaha iqué. ⁵Pedrode cama díbojode
deida ñiajé bajédeta yequina Dios jiqui asaquína
Diosde cueyomajé jécacanihanibé ñide deida
ñiacaihagué ijé. ⁶Herodes ñide etode so dasenu Pedro
soldado joda uiqué caqué ñi jétipede cadena
sáchiquibé. Yequina tea iti jatosado dadí bejí
ñiabíta. ⁷Ñi cama uiqué caiquéde Dios ímí baqué
masequéde quía daiqué nani nícaguéde toa ía toa títa

Hechos 12

nimeguide ñiabí. Ñiha Pedrode codiyo unu jaquide títaguí. Cama títaguide jícaguí mîni nîcama eja iquí. Ñi cama mîni nîcaquide cadena íquí jose tomejeaguí.

⁸Ñide na jícaguí. Mí cucatoto nui jíji sîama. Mí íojo tea sayama. Cama iquide Pedro iti yotíquide mî dîito sayade yide tuimahîta iquí jícaguí. ⁹Pedro ñi jete dudu saiquí ñi iquí machi basaquí saijî yide joe itideade jícaguí iquí. Ñi machi ua bîo caiquí ñiayi iquí basa ñiaguí. ¹⁰Machi yeque soldado bequí ñiadadîma tayejeajî saijî iti jatosado dadi tiñajajî. Quiutoto dîbo tatajose sado cama tiñajatede íquí jajuguí iti sado. Cama jajuguide etade ma íayigo saijî Dios ímî baquí masequide quîa daiquí ñide jeo sanijoguí. ¹¹Pedro cama teide jeo sanijoguide ñiaquí basaguí jînota. Dios yide baquí debîna masedaoguí ñi ímî baquí masequide yide Herodes baquide tíacaihaquí iquí. Iti Judiona yide uahîi yoyo íjî basa ñiase yobaiha iquí tíacaquí iquí basayi. ¹²Pedro ñi cama basahaniquí saquí deco Maria Juan bîaco ue. Ñi teiha Marcos baquí. Iti ueha jajuna bajî Diosîde jícayo íjî yisejuna. ¹³Ñi iti ue tiñade jatosado tícaquide asade ñiayi íco daco Rode chia ñitu. Jatosado ñi

68

Hechos 12

tica sadoha ahiqui soqui baqui. ¹⁴Cama nani asade Pedro aguico asade chibaco a beside jatosado jajumaco na monigo nio ue baijunade quiyi ico.

¹⁵Nio cama quacode asaji itijuna soji jicabi niode iIye neyi ico jaye jicahamico ago? iji. Nioha babemayi, niaguico jicacode asajita jicabi. Ni baimajita. Ni bati ago. ¹⁶Itijuna cama jicahanijideta Pedro niaqui jatosado bequi ticananiqui. Cama ticananiquide asade jatosado na sani jajude nide nia quiquibi. ¹⁷Nide cama niaji bijide ni jiti badiqui bibaiha iqui. Ni cama yode jete quiaqui Dios maide baqui debi ni dibojochiquide etose. Iye tea quiaji iti Jacobode que yequinade Dios jiqui asaquinade quiasaoma iqui jicatinini etade yequedo sanijogu. ¹⁸Cama sanijoguide nataguide soldadona nide bachiquina quia nede etaguido iji nui biji basahanibi. ¹⁹Herodes da nide dibochiqui jiamama iqui masesaoguide jiamadede oqui. Jete soldadonade ni quia negu iqui. Jete deida asasaode masequi manihoñojagu itijunade. Herodes Judea dadi baichiquibi jete Cesarea quido sani baqui.

²⁰Herodes itido bequi nui name uequi baqui

Hechos 12

Tirohaquínade Sidónhaquína janu tea. Itijunaha rey bai dadi ede ao chia aiquínabí ñi ñame uequíde ñiade yequíde jiabí itijunade jicacaquíde ñame uemaquíde deida bayo ijí. Ñiha Blasto baquí. Ñi rey bío caiquíde ñiacaiquí baquí. ²¹Herodes cama ñi jica-
caquíde asade bequí ñi etade itijunade jicayi iquí jicasenu tiña daquíde ñi to deotoma sayade etade ñi ñuiquí jicaseu jaduguí. Cama jadude ñuiquí itijunade deida jicaguí. ²²Ñi cama jicaquíde asají itijuna chibají jicabí. Ca iti jicaquíha ñiha mai baimají. Ñiha díosí ata. ²³Itijuna ñide cama jicatítede Dios ímí baquí masequíde quía daiquí basacaiquíde juiquíaguí ñide ñi yiha Dios baimayi iquí jicamaguíde. Juiquíde ñide su ani meajoguí. ²⁴Dios jiqui cama yeque dadima daojí quíasaojíde asade itijuna uahíi yojí baise jeade bají jaye. ²⁵Bernabé Saulo janu itijuna Jerusalén quido bejí itijuna yose yotíni moníbí Antioquía quido. Juande sají moníbí. Ñi tei Marcos baquí.

Hechos 13

Iye Saulo Dios jiqui daohaniqui quiasibase ja.

¹Antioquia dadi Dios jiqui asaquina yisejunama baji. Itijuna janu yequina tea baji que Dios jicaquide asaji quiaquina. Yequina Dios ni jiqui quiaha iqui jiachiquina cana tea baji. Bernabé agu. Simón agu. Lucio agu. Manaén agu. Saulo agu. Simón ni tei mami Niger agu. Lucio Cirenehaqui baqui. Manaéha Herodes janu bequi jujuchiqui baqui tea. Herodesha da Galilea dadi bequi niacaiqui baqui.

²Dios jiqui asaquina antioquia baiquina yiji ao aimaji beji Dioside chibaji jicayo iji. Itijuna beji jicajide yequiha Dios bati quacode Dios basi jicagu. Bernabéde Saulo janu isebaiha. Ita sani yoha yi itijunade yoma iqui basi. ³Ni cama jicatiquide iti yisejuna ao aimaji beji jicatini itijunade itijuna jitiima jajede Dioside jicacani masesobi. ⁴Bernabé Saulo janu Dios bati jicacode asasejunabi saji Seleucia dadi. Ca dadi tiñade you jide Chipre saji. Chipreha yiaya jodabaj ja. ⁵Ca dadi tiñade beji Salamina quido Judio quia ue cacade quiasibabi Dios

Hechos 13

jiqui. Juan yequ+ saiqu+ itijunade yocaiqu+ saqu+.

⁶Itijuna cama itidadi beji+ daoji+ Pafos quido Judio dab+de juajaji+. Niha Barjesús agu+. Niha yi Dios j+caqu+de asaqu+ qu+aqu+ ja iqu+ j+cahani niagu+ babequ+. Ni teiha Elimas baqu+. ⁷Ni dab+ha iti dadi bequ+ niacaiqu+ Sergio Paulo janu baqu+. Iti dadi niacaiqu+ha bes+maqu+ deida asaqu+ yetequ+ baiqu+ baqu+. Niha yequ+de Bernabéde Saulo janu cainade ijaiha iqu+ masesaogu+ Dios j+qui nani qu+aj+de asayi iqu+. ⁸Cama nani qu+aj+de ni dab+ha itidadi bequ+ niacaiqu+ asacadaqu+ nui jaye j+cahanigu+. ⁹Saulo tei Pablo baqu+. Ni ca+bi+ dab+ nui j+caqu+de asaqu+ j+ji niaqu+ j+caqu+ ni dab+de. ¹⁰M+ha niaqu+ babi deb+ ja. M+ tea uaqu+ deb+ yequ+na deida yoji+ baiqu+nade name uehaniqu+ deb+ ja. M+ha bechi mamaqu+ ja. ¿M+ iye neyi iqu+ tiñede j+cahaniqu+ Dios j+qui asacadaqu+? ¹¹Jana m+de cama iqu+ Dios m+de maiteaqu+ yoyi. Iti m+de cama iqu+ Dios ñaco machihoñojyoyi m+de. M+ iti miaqu+de ñiahanimaqu+ bachi. Jetena doe mani ñiade na ñiayi. Ni Pablo cama j+cat+qu+de dab+ ñaco machijode agahanigu+ ñide neade saha iqu+. ¹²Iti dadi bequ+ niacaiqu+ cama

Hechos 13

yoquide ñiaquĩ quĩquide biquĩ Dios jĩqui asaquĩ baquĩ.

*Pablo Bernabé janu yeque dadima Judio baijamaquĩna
baidadima saise ja.*

¹³Pablo ñi janu saichiquĩna janu Pafos baise junabĩ you mĩni saji Panfilia dadi. Ca dadi saise junabĩ Perge quido tiñabĩ. Juanha itijunade doe jeode monĩguĩ Jerusalén dadi. ¹⁴Perge baise junabĩ Antioquía quido saji. Antioquía quido Pisidia dadi uijĩ. Iti dadi beji judio yomaji yabĩnu judio quĩa ue cacade jadude ñuiji ñiabĩ. ¹⁵Itijuna cama ñuijide yequĩ Moises toyaquĩ baise jĩcaguĩ. Dios jĩcaquide yequĩna asaji toyaji baise tea jĩcaguĩ. Cama jĩcatĩquide Judio quĩa ue ñiacaiquĩna mase saobi Pablo ñi saiquide saise juna cajuna janu quĩaha ijĩ. Mĩsajuna Dios jĩqui asaquĩna mĩsa yiquĩjunade quĩayo ijĩ bai bajĩ ani quĩama jana. ¹⁶Cama jĩcajide asade Pablo mĩni nĩcade ñi jĩtĩ mĩoguĩ cueyoha iquĩ. Iye ñi quĩase ja. Mĩsajuna Israel aquĩnade quĩayi asama. Yequĩnade judio baijamaquĩna Dioside asaji bijĩ baiquĩnade tea quĩayi. Asama. ¹⁷Israelito junade baquĩ Diosĩ jiaguĩ mai bequĩna baichiquĩnade jaijuna

Hechos 13

ai nede baiha iqu†. Itijuna chia Egipto dadi baise junade Dios ñi iqu† t†agu†. ¹⁸Cama t†ade itijuna ue bese dadi bej† daohanij† machi yohanij† baij†de jeomaqu† deida ñiacaqu† cuarenta años itijunade. ¹⁹Jete Dios Canaán dadi sietedea junama baijunade yequ†nade manijeaqu†de ñiaj† etajeab†. Iti dadiha mai bequ†na baichiqu†na baijaidadi baqu† Dios ichigu†de. ²⁰⁻²¹Itijunaha iti dadi baij†de jueces itijunade ñiacaiqu†na baj† itinu cuatro cientos cincuenta años. Samuel Dios j†caqu†de asaqu† qu†aqu† baisenu itijunaha Dios†de j†cab† reyde j†ade ichima yiqu†junade ñiacaiahagu† ij†. Dios itijunade Saulde ñiacaqu†. Ñiha Cis mamaqu† baqu† Banjamín maijuna aqu† baqu†. Rey Saúl ñiha cuarenta años bequ† ñiacaqu† itijunade. ²²Dios canu ñi rey baise t†ajode Davide rey baihagu† iqu† ichigu† itijunade. Dios isama doe j†cagu† ñide. David Isaf mamaqu† ñide jana doe j†ade ñiayi. Yi ñide yoma iqu† masi yocaiqu† bachi iqu† basayi yiha. Cama iqu† chibayi ñide. ²³Ñi najina tei yequ† Israel aqu†na uah†i yoj† baise nejeacaijagu† bachi iqu† Dios doe. Ñi cama j†cagu†de ñi Jesūs David naji daqu† mai uah†i yoj† baise

nejeacachi iquĭ. ²⁴Jesús chia daimanu Juan Israelito aquĭnade bequĭ quĭaquĭ baquĭ mĭsajuna uahĭi yojĭ baise jeade baijĭde oco doacachi iquĭ. ²⁵Juan doe junijotĭiquĭ bequĭ quĭahaniquĭ baquĭ. Yiha mĭsajuna ĭtejĭ baiquĭ baimayiha. Chia ĭta jete daijĭ mĭsajuna ĭtejĭ baiquĭ. Nĭha mano nui basaquĭ aguĭ. Yi dei nui basajamaquĭbĭ nĭ ĭojo josemayi iquĭ. Cama iquĭ Juan iyĭ. ²⁶Yi doiquĭna Abraham najina mĭsajuna deida asama ĭti yi quĭase mĭsajuna uahĭi yojĭ baise nejeacaiha. Yequĭna judio baijamaquĭna teajaye asade ĭtijuna uahĭi yojĭ baise nejeacaiha. ²⁷Jerusalĕn baiquĭna nĭ Jesús nani baiquĭde nĭde nĭajĭta Dios mamaquĭ aguĭ ĭjĭ basajĭ nĭiamabĭ. Itijunade bejĭ nĭiacaiquĭna tea asamajĭ nĭiamasaobĭ. Itijuna yabĭnu Judio quĭa ue Dios jĭcaquĭde asajĭ toyase jĭcaquĭde asahanijĭta asamabĭ. Jesusuha manijojaguĭ aguĭ ĭjĭ quĭajĭ toyajĭ baisede jana ĭtijuna doe yobĭta. ²⁸Itijuna nĭ nĭiaquĭ uahĭi yomaquĭde nĭiamase junata Pilato jĭcabĭ. Nĭde masequĭ manihoĭojoma ĭjĭ jĭcabĭ. ²⁹Doe ĭti abe cama jĭcajĭ toyajĭ baisede yosaotĭni nĭ ne sagu sĭiquĭ junijochiquĭde asode tajobĭ. ³⁰Jete Dios bajĭhoĭoguĭ nĭ junijochiquĭdeta.

Hechos 13

³¹Ñi Galilea baichiquibí Jerusalén quido saiquide saijí saijí baichiquínabí. Ñi cama bajíde doe baiquide ñiabí. Itijuna ca ñi yoquí bajíquí baisede quíaquina ja jana. ³²Dios mai beguinade quíaquí baisede jana tea quíayi yiquí iti. ³³Diosíha itijunade Jesús na bajíyi iquí quíaguí. Yiquíjunaha itijuna mamaquinaha ñi bajíchiquide yiquí ñiabí. Salmo capitulo dos toyase cama sáijí. Mí yi mamaquí ja. Jana cama iquí míde bajíhoñobí. ³⁴Dios tea jícaguí. Ñi junijochiquí aniha na bajíyi ñiha cochijomayi iquí. Yequé toyase tea cama sáijí. Yi doe Davide ichiyi iquí jícasede mísajunade ichiyida. Iti yi jícase yi yoyi. ³⁵Yequé Salmo David toyase cama sáijí. Mí da Dios yi mí mamaquíde cochijoha iquí ñiamayihíta. ³⁶Daviha ñi Dios yoma iquí basase yotíni junijode ñi bíaquina taidadi tajodede cochijoguí. ³⁷Jesúsua junijochiquí cochijomaguí Dios ñide bajíhoñoguíde. ³⁸Mísajuna yi doiquina Jesús da mai uahíi yojí baise nejeacaiquí aguí íjí basama deida. ³⁹Ñi jíqui asaquina itijuna uahíi yojí baise nejeacaichiquina bayo. ⁴⁰Mísajuna deida basají baima. Dios jícaquíde asají quíaquina toyají baise ísama sáijí. ⁴¹Mísajuna sojí jaye

j̄icahaniqūna asama. Dios j̄iqui asamaqūna iti asade
 jujujeama. M̄sajuna chi bainu yi da Dios̄ deida
 yoqūide ñiaj̄i ñiade qūahanij̄ide asaj̄ita asamayo iqūi.
 Ca iti cama toyase yobaima m̄sajuna iqūi j̄icat̄iqū
 Pablo. ⁴²Ñi Pablo cama j̄icat̄ini ñi janu saichiqūna
 janu etagūi bese judio qūa ue baichiqūb̄i. Judio
 bajamaqūnab̄i ñiade j̄icab̄i. Jete na yab̄inu nade
 qūama asayo ij̄i. ⁴³Itijuna cama yisejunab̄i etasaode
 saj̄i. Judiona yeqūna tea jaye saj̄i Pablo janu.
 Bernabé tea baqūi. Yeqūna que tea judio
 bajamaqūnata ñiaj̄i judio qūi asaqūna mani
 ñiachiqūnata tea tuj̄i. Itijunade cama tutede Pablo
 Bernabé janu j̄icab̄i. M̄sa Dios j̄iqui jeomaj̄i deida
 basama m̄sa uah̄i yoj̄i baise nejeacaihaqūi ij̄i.
⁴⁴Jete na yeque yab̄inu nani Dios j̄iqui qūaqūide
itidadi bajuna asayo ij̄i nanisaojodab̄i. ⁴⁵Cama
 jaijuna ñini minijodede ñiade oj̄i ñame uej̄i jaye
 j̄icab̄i Pablode. ⁴⁶Pablo Bernabé janu itijuna cama
ij̄ide asaj̄i nui deida j̄iji basaj̄i isama j̄icab̄i. M̄sa
 da judionade yiqūi Dios j̄iqui qūas̄bayo ij̄i nani
 qūaj̄ide ñamej̄i asayi. M̄sa doe iti ñameyi.
 M̄sajunade Dios basaqūi na baj̄ide doe bayo ij̄i

Hechos 13

basamayi. Cama ñamejide jana yiquha judio
 bajamaquínade quíayo. ⁴⁷Dios maide baquí debí
 yiquide cama jicaquí mase daoguí itijunade quíaha
 iquí. Iye da ñi jicase ja. Yiha mísade masesaoyi
 judio bajamajunade quíaha iquí. Mísa cama quíajide
 asají yequedo so baiquina tea asade itijuna uahí
 yojí baise jeajeade nejeacaquíde bayo. ⁴⁸Itijuna
 cama Dios jicase de quíajide asade chibají jicabí
 judio bajamaquina. Ca itiha Dios jicaseha deidada
 ja. Dios itijuna na bajíde doe baiha iquí
 jiachiquínabí cainabí ñi jiqui asají bají. ⁴⁹Itijuna
 cama itidadi bejí Dios jiqui daojí quíajide asasaobí
 itidadi bajuna. ⁵⁰Cama ijí judiona itidadi da
 jodahaquínade jicabí. Nomi tea joda baiconade jicabí.
 Caona tea judio quíi asaona mani ñiabí. Pablode
 Bernabé janu maita itijunade sojí yode maitea etojoyo
 ijí jicabí. Cama jicajide asade yojide iti dadí baise
 juna sají. ⁵¹Pablo Bernabé janu iti dadí baise juna
 sayo ijí itijuna tojo utede yao tica botojí yobí.
 Cama yode Iconio quido sanijobí. ⁵²Dios jiqui
 asaquina antioquia baiquinaha Dios bati beco itijuna
 ama basa biyojeacaicode chibají bají.

Hechos 14

*Itijuna Asia dadi baisejunabé jete Antioquã quido
monése ja.*

¹Pablo Bernabé janu Iconio quido bejî judio quã ue cacade deida quãabî. Cama deida quãajîde Dios jîqui asade itijuna uahîi yojî baise jeade bajî jaijuna. Iti asachiquina judiona bajî yequina. Yequina judio baijamaquina tea bajî. ²Yequina judiona Dios jîqui asajamaquina isama jîcabî que judio baijamaquinade. Dios jîqui asajî baiquina uahîi yojî baiquina ja ijî jîcahanibî itijuna saha ijî. ³Itijuna ñiajî cama jîcahani ñiajîdeta iti da quãajunaha asajîta doe bejî itijuna ama jîji basajî bejî quãabî Dios jîqui. Dios ñiaquî machi onisaojî yequinade ijî quãabî. Itijuna cama quãahanijîde ñi basacaiquide mai juiquinade bajîhoñobî yequina ñiade Dios jîqui itidea jaijî basaha ijî. ⁴Itido baijunaha teade basajî baimabî. Yequina judio quîi asaquina bajî. Yequina Dios masechiquina quîi asaquina bajî. ⁵Cama ijî judionaha yequina judio baijamaquina janu ñini sani jîcabî que iti dadi bejî ñiacaiquinade. Maita que da Dios jîqui quãaquinade sojî jaye jîcade ñnode

Hechos 14

jea meajoyo. ⁶Cama ijide asade etabí Pablo Bernabé
 janu. Listra quido sají. Jete Derbe quido sají.
 Licaonia quidoma tea sají. Yeque dadima sanisaobí.
⁷Itijuna daodadima Dios deo jiqui quíají daosaobíta.
⁸Listra dadiha mai baquí te ío naumaquí baiquí ñi.
 ñide abe cama bachiquí baquí. ⁹Itidadi bequí Pablo
 Dios jiqui quíaquíde deida basaquí asaquíde Pablo
 ñiade basaguí ñiha Dios yide bajíhoñoquí ani
 bajíhoñoquí iquí basají iquí.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

¹⁰ Cama basaquí nui jícaguí ñide. Mñi nícama iquí ca
 iti cama jícaguíde asade juichiquí deojani eja nui sa
 nícade daosíbaguí. ¹¹Pablo cama jícaguíde bajíquíde
 ñiasejunabí itijuna Licaonia jíqui agají jícabí. Ca
 ñina Diosína maina nede dají ijí. ¹²Bernabéde itijuna
 mai dios Zeus aguí ijí. Pablode da maide jícaguí aguí
 ijí mai dios Hermes aguí ijí. ¹³Itijuna Zeusude jíc
 ue itijuna baidadi unu uquí. Da iti ue quíaquíha
 vacanade daguí. Suqui quíse jadamade quícode sayacají
 ñiona ñajeticama. Cama ñionade daguíde mai yequína
 ñionade manijeade caína datede chibají jícayo ijí basa
 ñiabí. ¹⁴Bernabé Pablo janu Dios masedaochiquínabí
 itijunade Diosína ja ijí basají yoyi ijí ñiabí jínota.
 Cama yojíde ñiade itijuna toma naí yedejeají yobí
 itijuna Diosína baimayi ijí ñiaha ijí. Cama yojí
 jícabí. ¹⁵¿Mísa ca iye neyo ijí yohaniye? Yiquíjuna
 Diosína baimayi. Tea mai ja. Mísa junama baima
 baiquína ja teajaye. Ca iti mísa yohaniha deojami
 ja. Yiquí mísa junade quíayo ijí dají mísa doe
 basají baise jeade Dios da baiquíde ñi jíqui asají
 baiha ijí. Ñiha da ímí base íbese janu nesaoguí. Jai
 yiyama tea nesaoguí itibesema manisaohi nesaochiquíde

Hechos 14

ñide basama. ¹⁶Yequenuha mai junama itijunama doe basajî baijîdeta ñiaquîta omaguî. ¹⁷Ñi itijuna cama yo ñiajîdeta itijunade deida ñiacaquî Diosî aguî ijî basaha iquî. Ñiha maide ñi basacaiquîde ocoquîde yio tatase etade jujude quîde ao aijî chibajî baiyi.

¹⁸Bernabé Pablo janu cama deida jîcahanijîdeta asajîta ñiajî vacanade manijeade ñinade chibajî jîcayo ijî basahani ñiabî. ¹⁹Iti canuha judio Antioquîahaquîna Iconiohaquîna janu nani nui ojî jîcajîde itidadi baichiquîna asade tea ojî ñnode jea meajoyo ijî jîcade yobî Pablode. Ñide cama ñnode jea meajode doe junijoguî ijî basajî ñide neade bidîjî sade oajobî tido.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

²⁰ Cama oajanijode de Dios jiqui asaquina ñide ñiayo ij satede na uiqui bajide mini nicade nani cacaguñ na dadi. Cama ñataguide sanijoguñ Bernabé janu Derbe quido. ²¹Itijuna itidadí Dios deo jiqui tea quiajide asade itijuna uahñi yojñ baise jeade Dios jiqui asajñ bajñ tea. ²²Iti ca juduma monññ bejñ Dios jiqui asajñ baiquinade na deida quñabñ. Dios jiqui deida misa ama jñji basajñ asajñ baima. Dios bequñ nani ñiacaiquide bayo ijñ basaquinaha yequina jaye sojñ jñcajide asajide bayo tea ñiajñ manijeayo ijñ yojide asajñta bayo ijñ quñabñ. ²³Iti dadima Dios jiqui asajñ baijunamade teide jiade mñ da iti quñaquñ baima ijñ jñcade jeo dajñ. Ao aimajñ Dioside jñcabñ Dios mñ itijunade jana ñiacaijñ ca iti mñ jñqui doe asajñ baiquinade ijñ. ²⁴Iti dadima cama Dioside jñcatñni jeode Pisidia dadi sajñ. Panfilia dadi tea sajñ. ²⁵Perge quido tiñade bejñ Dios jiqui quñatñni sajñ Atalia quido. ²⁶Iti dadi you mini Antioquía quido monñbñ. Ca iti dadi itijunade Dios oiquñ ñiacaiquide ñi jñqui yoma ijñ masesaose dadi baquñ. ²⁷Cama monñ tiñade itijuna Dios jñqui asaquinade jñcadaode quñabñ Dios itijunade basacaiquide yojñ daose. ñi Dios machi judio

Hechos 14-15

baijamaquínadeta ñi jîqui asajîde nejeacaquî ijî
quîabî tea. ²⁸Itijuna cama quîatîni doe bajî iti dadi
Dios jîqui asajî baiquîna janu.

Hechos 15

Yequîna Moisés quîasede yoha ijî jîcase ja.

¹Itînu Judeahaquîna yequîna Antioquîa quido nani
quîabî Dios jîqui asajî baiquîna ñina noe ani
tîyechiquîna baiha ijî. Moisés quîasede yoma. Cama
tîyede baijîde mîsajuna uahîi yojî baise Dios
nejeacaquîde baiha ijî quîabî. ²Itijuna cama quîajîde
asade nui jîji jîcabî itijunade Pablo Bernabé janu.
Itijuna quîi deomajî ijî jîcajîde asade itidadi
yisejuna yequînade jiade masesaobî Jerusalen quido.
Pablode Bernabé janu tea jiade masesaobî que yequîna
janu. Jerusalen quido sani asajaima que yequînade
aina Dios jîqui asaquînade Dios ñi jîqui quîaha iquî
masesaochiquînabî saijî Fenicia dadi tiñade Dios jîqui
asajî baiquînade quîabî. Yiquî daojî quîase dadima
Judio baijamaquîna itijuna doe uahîi yojî baise jeade
Dios jîqui asajî baiyi jana ijî quîabî. Itijuna cama

quíajíde asají nui chibabí. Ca dadi baichiquínabí
 sani tiñabí na tea Samaria dadi. Tiñade na iti
 quíajíde asade tea nui chibabí. ⁴Itijuna doe
 Jerusalén tiñade itidadi Dios jíqui asají baiquína
 janu yijí. Itidadi Dios ñi jíqui quíaha iquí
 masesaochiquína tea bají. Aina tea bají. Cama yitede
 Dios itijunade basacaiquíde yojí daose quíabí.
⁵Yequína Dios jíqui asají baiquína Fariseona iti asade
 mání nícade jícabí. Judio bajamaquína Dios jíqui
 asají baiquínata itijuna noe ani tıyechiquína tea
 baiha ijí. Moisés quíasede tea yosaoyoda ijí. ⁶Cama
jícahanijíde Dios ñi jíqui quíaha ijí masesaochiquína
 aibaquína janu yijí iti quíaha nejayede jícaye ijí
 asayo ijí. ⁷Iti cade jícahanijíde asade Pedro mání
 nícade jícaguí. Mısajuna yi oíquína Dios yide doe
jıaguí Judio bajamaquínade ñi jíqui quíahaquí iquí
 doe asaquína ja mısaha. Itijuna iti asají itijuna
 uahíi yojí baise jeade Dios jíqui asají baiha iquí
 quíabí yiha. ⁸Dios ñiaquí mai abí basi ñiaquíbí que
 Judio bajamaquína ñi jíqui asajíde ñi batide
 masedaoguíde que yiquí baima baita tea. ⁹Cama ijí
 basita mai que Dios maide oima itijunade teajaye cama

Hechos 15

oij̄. Itijuna ab̄i uah̄i basase ñi j̄iqui asaj̄i baij̄ide
 botajeacaqū, iqū ñi. ¹⁰Jana cama iqū m̄sajuna ¿Iye
 neyo ij̄i m̄sa itijunade iti Moisés qūase yosaoma ij̄i
 j̄icahaniye? ¿Que mai begūna baichiqūna iti j̄icase
 que yosaode ca? Mai teajaye yosaomab̄ita. ¹¹Yiqūjuna
 ñiaj̄i cama yosaomadeta ñi j̄iqui asaj̄i baij̄ide
 yiqūjuna uah̄i yoj̄i baise nejeacaij̄i. Ñi Jesús maide
 baqū deb̄i ñiaqū yiqūjunade oiqū deb̄ib̄i nejeacaij̄i.
 Teajaye judio baijamaqūnade machi onisaoqūb̄i
 nejeacaij̄ita iqū. ¹²Pedro cama iqūde asade cueyode
 ñuij̄i asab̄i. Bernabé Pablo janu itijunade j̄icab̄i
 yiqū judio baijamaqūna baidadi bej̄i qūaj̄ide Dios
 basacaiqūde juiqūnade jaye ne basob̄i yiqūha. Yeque
 tea mai ñiajami yo ñiob̄i. ¹³Itijuna cama j̄icat̄tete
 Jacobo isa iqū. M̄sajuna yi oiqūna yide deida asama.
¹⁴Simón Pedro yiqūde doe qūagū Dios judio
 baijamaqūnade tea oiqūb̄i j̄inota yi mamaqūna baiha
 iqū jiagū iqū. ¹⁵Iti abe cama yohagū iqū. Da
 Dios j̄icaqūde asaj̄i doe toyase iye da iti s̄i ja.
¹⁶⁻¹⁷David mamaqūna jana que ue tanijode ñiomaima
 cama bayo ñina. Yi da Dios na jete daiqū ani
 itijunade que ue tanijogūde na yeque nede chibaj̄i

Hechos 15

baima cama itijunade yiode chibaqu+ bayi itijuna yi
j+qui na asaj+ baiha iqu+. Cama iqu+ yequ+na judio
 baijamajuna teajaye yi j+qui asaj+ ani yi mamaqu+na
 bayo. ¹⁸Doenu Dios maide baqu+ deb+ iti abe cama
qu+agu+. ¹⁹Cama iqu+ jana yi basita mai judio
 baijamaqu+nadea Moisés toyaqu+ baise yosaoma ij+
masehanimayoda itijuna doe asaj+ baisede jeade doe
 Dios j+qui asaj+ baiyi ij+. ²⁰Iye +sama yobaima ij+
toyayo itijunade. Mai nechiconade Dios+ agu+ ij+ ao
oyo ij+ yose aibaimah+ta ca. Chia n+jo bamaj+
ñanihanibaima. Que baina majaye daomachiconade
aibaima. Baina majaye tea aibaima. Itijunade yeque
 na qu+aj+ masehanimayo. ²¹Yeque dadima manisaoyi iti
 Moisés toyase qu+aqu+na. Ñina abe yab+nu tiña
daiqu+de judio qu+ta ue cacade qu+aj+ baiyi itijuna doe
 doe jududea qu+aj+ baisema. ²²Cama j+cat+qu+de iti
dadi yisejunaha asade jiab+ yequ+nade Antioqufa dadi
Pablo Bernabé janu mon+j+de saiha ij+. Itijuna
jiachiqu+naha da joda baiqu+ deb+na baj+. Silas baqu+
yequ+ Judas baqu+. Judas ñi teib+ Barsabás baqu+.
²³Cama toyase jaode ichisaob+ itijunade sama ij+.
+sama iqu+ iti jao toyase. Yiqu+juna Dios ñi

Hechos 15

jiqui quaha iqu masesaochiquna ja. Dios jica ue
 quaquna ja yiqu teajaye yequna Dios jiqui asaji
 baiquna janu. Yiqujunaha msajuna judio
 baijamaquna Dios jiqui tea asaji baiqunade quaj
 toyayi. Msajuna Antioqufa baiqunade Siria dadi
 baiquna janu quaj toyayi msajuna Cilicia dadi
 baiqunade tea quaj toyayi. ²⁴Yequna idadi aquna
 saji tea msa baidadi yiquna itijunade masesaomabi.
 Nui yequde quajde asa besib msaha. ²⁵Yiqu cama
 asade yiquuna baidadi aqunade jiade masesaoyo iji
 basabi Pablo janu Bernabe janu saiha iji. Caina
 yiqu nui oiquna ja. ²⁶Itijunade ñiaji Jesucristo
 maide baqudeb jiqui quajde manijeadabi. ²⁷Judas
 agui. Silas agui. Caina da yiqu jiachiqunade jana
 masesaoyi tea msajunade sani deida itideade quaha
 iji. ²⁸Dios batiha iyedea yoma ico. Yiqu tea cadea
 yotu deoji iji basayi teajaye. Yeque yosaoyo iji
 basahanibaima iqu quyai. ²⁹Mai nechiconade Diosi
 agui iji ichiyo iji baichiconade aibaima. Bai majaye
 tea aibaima. Que baina majaye daojeamachiconade
 aibaima. Chia njo bamaji beji ñanihanibaima. Cama
 yomaji baiji ani deida bayo. Caso ja da yiqu toyi.

³⁰Ca itijuna masesaochiquina Antioquia dadi tiñade iti dadi baiquina Dios jiqui asaji baiquinade jicadaode itijuna sase jao toya jao ichibi. ³¹Cama ichidede iti jao itijunade deida quiaji toyasede jicajide asaji chibabi nui. ³²Judas Silas janu Dios jicaguide asaji quiaquinabi cama deida quiajide asa bajide nui chibabi. ³³Itijuna cama doe mani ñiade monyo iji basabi. Dios jiqui asaji baiquina iti dadi baiquina itijunade jicabi. Monima monyo iji ani misa baijide masedaose dadi deida chibaji monima iji.

Pablo na yeque dadima quiaji iqui saise ja.

³⁴Cama jicattede Judas tei sanijogu. Silas yiha chia monimayi iqui jicade monimagu. ³⁵Pablo Bernabé janu caina tea monimabi. Cama monimachiquinabi doe beji deida jaye quiahaniji baj Dios jiqui yequina janu. ³⁶Cama doe manihani ñiade Pablo Bernabéde jicagu. Ma, yequedo ñiajaiyo mai daoji quise dadima Dios jiqui asaji baiquina quia nejji baiye iqui. ³⁷Bernabéha Juande sayi ini ñiagu. Juan ñi tei Marcos baqui. ³⁸Pablo ñide sayi imagu. Niha itijuna janu Dios jiqui daoqui quiamachiqui agu iqui ñamequi.

Hechos 15-16

ñi yeque sanu Panfilia dadi sani ñiade jeode
 monichiquí aguí iquí. ³⁹Itijuna cama jicahani ñiade
 mina títide Bernabéha Marcode saquí you mñi Chipre
 saquí. ⁴⁰Pabloha tea jete Silasde jiaguí yi janu
daohaguí iquí. Iti dadi baiquina Dios jiqui asají
baiquina itijunade jicacají Diosí mñ itijunade deida
oiquí ñiacaíma itijuna dojí quía dadima ijí. ⁴¹Cama
jicatítede itijuna sají Siria dadi. Cilicia dadi tea
sají. Iti dadima tiñade bejí deida quajíde asa
bajíde chibabí Dios jiqui asají baiquina.

Hechos 16

¹Na tea yeque dadima tea sají. Derbe quido ja.
Listra quido ja. Itidadi tiñade bejí Timoteode ñiabí.
 Ñiha Dios jiqui asaquí baquí. Ñi bíaco judiota tea
Dios jiqui asaco baco. Ñi bíaquí griegohaquí baquí.
²Listra baquíha Dios jiqui asají baiquina ñiha deida
yoquí baquí aguí ijí quíabí. Iconio baiquina Dios
jiqui asají baiquina teajaye ñi yoyi quíabí. ³Cama

iqui Pablo ñide ñi janu daohagu+ iqui. Pabloha Timoteode noe ani masequ+ tiyohoñogu+ judiona ñide ñame uecadaqu+. Itijuna judiona Timoteo b+aqu+ Griego agu+ ij+ asayi iqui biqu+ yogu+. ⁴Itijuna daodadima Dios j+qui asaj+ baiqu+ñade qu+ab+ Jerusalén baiqu+na Dios ñi j+qui qu+aha iqui masechiqu+na aina janu qu+aj+ toyase jaode. ⁵Itijuna cama qu+aj+de asaj+ Dios j+qui asaj+ baiqu+na mano deida basaj+ baj+. Tea yequ+na Dios j+qui asamaj+ baichiqu+na iti qu+aj+de asaj+ jaijuna ai yo minij+ob+ abe ñata yigomaca. ⁶Dios batiha itijunade Asia dadi sani qu+abaiha icode asade saimab+. Cama icode asade Frigia dadi tayob+. Galacia dadi tea tayode saj+. ⁷Misia dadi unu tiñade basab+ Bitinia dadi tea sayo ij+. Cama sayo ij+ basahanij+de Dios bati saibaima icode saimab+ itidadi. ⁸Misia joda sa tayode Tróade quido tiñade caj+. ⁹Pablo itidadi caiqu+ ñiagu+ ua b+onu. Macedoníahaqu+ n+caqu+ j+cagu+ ñide. Ñño Macedonia dadi jeni qu+ama yiqu+junade iqui. ¹⁰Ñi iti cama cani ñiagu+de itijuna ne yiode queti sayo ij+ yob+. Dios maide cadadi ñi j+qui qu+aha iqui saima ij+ basaj+ yob+.

Hechos 16

Pablo ñi Europa dadi beque yose ja.

¹¹Yiqujuna Trōade baise juna you mñi jej̄i isla Samotracia. Cadadi cani t̄tade ñatagūde Neāpolis quido saj̄i. ¹²Itidadi tiñade aido mano Filipos quido saj̄i. Itidoha Romanohaqūna bai dadi ja. Yeque jaijuna baidadima beogū. Ca iti daise dadi jaijuna baidadi ja. Iti dadi doe baj̄i. ¹³Cama bej̄i itijuna yab̄nu yiaya unu saj̄i Dios̄de j̄cayo ij̄i yi dadi. Cama tiñade jadude ñuij̄i qūab̄ Dios j̄qui nomi da itidadi yichiconade. ¹⁴Yeco da iti dadi tea baichico Lidia baco. Ñio Tiatira quido baichico baco. Ñioha to s̄ñojai tocaña ichico baco deocaña. Ñioha Dios̄de basahanico baico baco. Cama basahanico baicob̄ ñio Pablo qūi deida basaco asagode Dios basacaiqūde asa yetogo deida. ¹⁵Dios j̄qui asaco bachi icode ñiode oco doacaqū. Ñio ue baiqūnade tea doacaqū. Ñio cama doacaqūde j̄cago yiqūde. M̄sa yi Dios j̄qui asaco debo ago ij̄i basaj̄i ani yi ue nani baima ico. Cama j̄cagode ñio ue baj̄i. ¹⁶Iti dadi na yequenu Dios̄de j̄cayo ij̄i yi dadi saij̄i juajaj̄i nomio mos̄ode. Ñio ab̄i aicode bacob̄ bes̄maco qūago.

Hechos 16

ñioha cuchiqui ichij ichico baco. Ñio cama aico
jiquide besimaco quacode asaj cuchiqui ichijide
 nui chiacacode ñiode baquina babi. ¹⁷Cao ñioha
 yiquide tuico agago yiqui jetedudu. Cana Dios
 imihaqui debide yocaiquina ja. Misa itijuna qui
 asaj ide Dios misa uahi yoj baise nejeacaihagu ij
 quaquina ja, ico. ¹⁸Jete na yequenu Pablo cama ñio
iti cama jiqui na jaye cueyomaco jcahanicode oqui
 moni ncade jicagu aico bati ñio bachicode. Yiha
 Jesucristo basacaiquide jcayi mide. Ñiode jeo
 sanijoma, iqui. Cama iquide asade aico ñiode
 baichico jeo sanijogo. ¹⁹Da ñiode bachiquina aico
 ñiode cama jeo sanijogode ñiade ñio na cuchiqui jaye
 chiacaimayo ij basaj oji Pablode Silas janu neade
 sabi da itidadi beji ñiacaiquina baidadi plaza dadi.
²⁰Cama neade sade jcabi. Cana judiona nani mai bai
 dadihaquinade yoj ohoñoyi. ²¹Mai romanona junabi
itijuna qui asaj yohani ij baimayo yeque ja ij
 ñamej. ²²Itijuna cama ijide asade itidadi baiquina
oji maita itijunade mani asoyo ij jcabi. Cama
ijide asade itidadi ñiacaiquina itijuna toma masej
 utahoñode masoyo masej manihoñobi. ²³Cama manitini

Hechos 16

mai díbo ue díbojode jícabí da íti ue ñiacaiquíde.
 Deida ñiacaima yojí ítijuna etaye. ²⁴Cama jícajíde
 asade sanu jududea oajode ítijuna íopíma suqui
 tadama quíño jíso jeabí. ²⁵Pablo Silas janu ítijunaha
 cama quíño jísojeachiquínata ñami jududea uja janu
 daijí Díosíde jícajíde asabí yequína tea
 díbojeachiquína. ²⁶Cama asajíde da ñunquequíde asabí.
 Íti ñiaquí nui ñunquequí mai díbo ue jatosadoma
 jajujeaguí. Cama nui ñunquequíde ítijunade mese oma
 tea títtí tomejeaguí. ²⁷Íti ue ñiacaiquí cama
 ñunquequíde títtade ñiaquíde jatosadoma beosadoma
 jajujeaguíde ñiade biquí ñi íquí tota junijoyi íquí
 quiudí uta ñiaguí. ²⁸Cama yoquíde ñiaquí Pablo
 agaguí. Etamabí yiquíha íño chia juna baiyi. Míquí
 tota junijobaima, íquí. ²⁹Íti ue ñiacaiquí cama
 íquíde asade toa damata íño íquí jícaguí. Cama
 dacatede íti toa oaquí eja sani cuetequí jadujaquí.
 Pablo Silas janu ñícadadi. ³⁰Ítijunade jete bese
 etode asaguí. Mísa da quíama yide. Yi quía nede yi
 uahí yoquí baise nejeacaquíde bachi. ³¹Ítijuna
 tíñobi ñide. Jesucristo maide baquí debí jíqui
 asaquí baiquíde ñi mí uahí yoquí baise nejeacachi

Hechos 16

m̄ ue bai juna janu teajaye, ij̄. ³²Ñide deida qūiab̄ Jesucristo j̄qui ñi ue baijuna janu. ³³Itiha chia ñamita iti mai d̄bo ue ñiacaiqū itijuna d̄a jenema doacaqūde ñi tea yoqū Dios j̄qui asaqūde sade oco doacaj̄ ñide. Ñi ue baiqūna tea asadede tea oco doacaj̄. ³⁴Itijunade cama doacatede ñi ue sade ao aogū. Ñiha nui chibaqū baqū Dios j̄qui asaqūb̄. Ñi janu baiqūna teajaye chibaj̄ baj̄. ³⁵Ñatagūde itidadi ñiacaiqū deb̄na masesaob̄ guardianade da mai d̄bo ue ñiacaiqūde qūajatede Pablo Silas janu cañnade etoha ij̄. ³⁶Cama tiñade qūaj̄de asade Pablode j̄cagū da iti ue ñiacaiqū. Idadi yiqūde ñiacaiqū deb̄na doe j̄cab̄ m̄sade etohaqū ij̄ j̄cab̄. Cama iqū jana saij̄ ani chibaj̄ saiyi iyi. ³⁷Pablo cama iqūde asade guardianade j̄cagū. Yiqū tea romanonadeta itijuna yiqūde m̄sa joe uah̄i yochiqūna e ij̄ asas̄bade baimab̄? Mai jaijuna ñiaj̄de mani ñiodede mai d̄bo ue sade d̄bojob̄. ¿Jana yiqūde deima mai ñiamaj̄de etoyo ij̄ j̄cahaniye? Yeqūb̄ etamayi. Itijunata ita nani etoyoda yiqūde iqū Pablo. ³⁸Itijuna guardianana mon̄de qūaj̄de asa qūiqūb̄

Hechos 16-17

itijuna teajaye romanonadeta yode ijj itidadi
 ñiacaiqu[†] debina. ³⁹Cama qu[†]aj[†]de asade sani yiqu[†]
 m[†]sade uah[†]i yose obaima ijj j[†]cab[†]. Cama j[†]cade
itijunade etode j[†]cab[†] saimata yeque dadi ijj.
⁴⁰Cama d[†]boj[†]o[†]chiquina etade saj[†] Lidia ue Dios j[†]qui
 asaj[†] baiquinade deida qu[†]aj[†]de asa baj[†]dede jeo
 sanijob[†] itijunade.

Hechos 17

¹Pablo Silas janu cama saij[†] Anfipolis dadi
 tajoj[†] saj[†]. Apolonia dadi tea tayode saij[†]
 Tesalónica quido tiñade bej[†] judio qu[†]a ue cacabi[†].
²Pablo ñi abe yoqu[†] daohide yogu[†]. Itijuna yab[†]numa
 tiña daqu[†]de cacaqu[†] qu[†]agu[†] judiojunade tres semanas
 bej[†] qu[†]agu[†]. ³Dios j[†]qui iti abe cama j[†]caj[†] toyaj[†]
 baisede qu[†]agu[†]. Dios ñi monade mase daoyi iqu[†]
j[†]cachiqu[†] ñi daqu[†]de mani meajo ñiadede jete na
 bajiyida ijj j[†]caj[†] toyaj[†] baise ja. Abe cama
 toyasede ca iti m[†]sade qu[†]ayih[†]ta yi. Ñiha Jesusu
 agu[†]. ⁴Cama qu[†]aqu[†]de asade judio yequina iti tea
 asaquina ja ijj yij[†] Pablo Silas janu. Yequina griego

Hechos 17

tea jaijuna Dios jiqui asaji baiyi ijij yijj teajaye. Itijuna doe judio Dios jiqui asaji baiquina ja ijij. Yecona nomiona itijuna deida yojj baijde niachiconas asaji baiyi ijij yijj teajaye. ⁵Cama Pablode jaijuna yijjde niade que judio Dios jiqui asajamaquina sejj jiabj yequina que namejj uahji yohanijj baiquinade, jaye jcahanijjde asaji yequina Pablode name ueha ijij. Cama jcahanijjde asaji yequina chia bese osaobj. Itijuna que namejj uahji yohanijj baiquina Jasón ue sani cacade Pablode Silas janu neade bidj etode yequinade ichidede baiha ijij sajj. ⁶Cama sani cacade Pablode juajaimade Jasóde que yequina Dios asaquina janu neade nui bidjjj sade jcabj iti dadi niacaiquina baidadi. Que yequenoa daojj uahji quiasaochiquina jana tea idadi tiñade baiyi quina ue. ⁷Itijuna rey romano maide baquj jiqui asaji yomayi. Itijuna rey yequide bayi iyi. Niha Jesusu agu jyi, ijij. ⁸Cama ijjde asade itidadi niacaiquina nui obj. Yequina teajaye osaobj. ⁹Jason ni janu baiquina cama ojjde niajj jcabj. Yita misajunade cuchiqui ichiyi itijuna saimatu misa bama iquj. Itijuna saitujete na ichima yide. Cama jcacajjde asade jinisaobj.

Hechos 17

¹⁰Cama jinisaodede sani naiduide masesaobí Pablode Silas janu. Cama masesaojide Berea quido sani tiñade bejî judío Dios jîqui quîa ue sani cacabî.

¹¹Itidadihaquina judiona mano deida oiquîna ja. Judío Tesalónicahaquina yoima yomabî itijunaha.

Itidadihaquina Pablo quîi deida chibajî asabî. Cama quîaquide asade Dios jîqui toyasepî itijuna ibî ñiabî abe ñata yigomaca itî Dios jîqui ai itideade quîaquî ijî basajî.

¹²Cama itijuna ibî ñiajî itijuna uahîi yojî baise jeade Dios jîqui asajî bajî. Yequîna griegona juna jaijuna ai teajaye itijuna uahîi yojî baise jeade Dios jîqui asajî bajî. Nomi ja. Ijîna ja. Caîna itijuna deida yojî baijîde ñiachiquîna bajî.

¹³Judiona Tesalónica baiquina Pablo Berea dadi na sani bequî Dios jîqui quîaquide asade dajî. Cama nani itidadi baiquinade jîcajî ohoñobî.

¹⁴Itidadi Dios jîqui asajî baiquina cama itî asade eja masesaobî Pablode yequedo jai yiaya quido. Silasîha Timoteo janu itidadi bajî. Saimabî Pablo janu.

¹⁵Pablode Atenas dadi jeojayo ijî saise junade jîcaguî. Mîsa monîse ani Silasde Timoteo janu quîama itijuna eja yojî daiha, iquî.

Pablo Atenas dadi bequí yose ja.

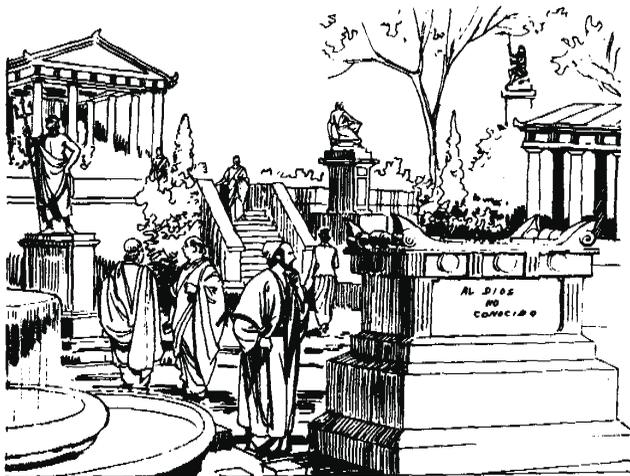
¹⁶Pablo itidadi Silasde Timoteo janu ítequí bequí daoquí ñiaguí mai nechiconade Diosína ja ijí bahaniconade. Cama jaye bahanijde ñiaquí besíidea asaguí. ¹⁷Cama ñiaquí besíidea asaguí Judio Dios jquí quía ue cacade nui jcaquí quíaguí judionade. Yequína judio baijamaquína doe judio jquí tea asají baiquínade tea nui quíaguí. Abe ñata yigomaca Plaza dadi sani tea quíaguí itidadi baiquínade. ¹⁸Yequínaha machi asabí deida basají asamabí iti Pablo quíi. Itijuna epicureo quíi asaquína bají. Estoico quíi asaquína bají yequína tea. Itijunadea ibí jcabí. ¿Mai junade iyede quíaquí nui jcaquí ñi? Yequína jcabí. Ñiha yeque Diosína jquide quíají ijí basayi yiquíha ijí. Itijuna Pablo Jesucristo junijochiquí na bajíguí iquí deida quíaquíde asají jcabí. ¹⁹Jete itijuna Pablode jcabí ma cato sani jcayo que yiquí juna yijí jca dadi. Ñide sade asabí. Iti yidadi Areópago ja. ¿Mí iyede quíaquí iti? Yiquíde tea quíama. Asayo. ²⁰Ca iti mí quíiha yiquídea mama ja. ¿Quía i ae? Ca iti deida quíamata asayo yiquí, ijí. ²¹Itijuna ca iti jcabí asade yequínade quíayo ijí.

Hechos 17

Itijuna Atenahaqu[†]na machi yeque j[†]quide qu[†]aj[†]ide asayo ij[†] basahaniqu[†]na baj[†]. Yequedoahaqu[†]na teadadi nani baiqu[†]na teade basaj[†] baj[†]. Itijuna dios[†]nade qu[†]ide qu[†]aj[†]ide asayo ij[†] basahaniqu[†]na baj[†] tea.

²²Pablo cama itijuna j[†]caj[†]ide asat[†]ni joda itijuna yise dadi m[†]ni n[†]cade j[†]cagu[†]. M[†]sajuna idadi Atenas baiqu[†]na Dios[†]nade nui oiqu[†]na ja iqu[†] ñiayi yiha.

²³Yi daohaniqu[†] ñiab[†] Dios[†]nade m[†]sabi[†] nede baconade. Que yeque Dios[†]ide aoyo ij[†] yodadi tea ñiab[†]. Iti teadadi jai inode toyachico baco. Iti toyaseha da Dios mai ñiajamaqu[†]ide aoyo ij[†] yodadi ja ij[†] j[†]caj[†]



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 17

toyase ja. Iye Dios m̄sa basahaniqūde yi qūt̄ayi jana. ²⁴Ñiha da ìbese bai nesaochiqū agū. Ñi da chia bese basaoqū agū. Ìm̄ tea da baqū agū. Mai ñi baihagū ij̄ j̄c̄aj̄ nese ue baimaj̄ta ñi. ²⁵Ñide joe cadaqū ñi mai necaiha iqū basahani. Ñita da maide baima iqū basaqū necaiqū agū. Ñi tea da tutu nechiqū agū mai yiej̄ baiha iqū. Yequē mai baha iqū necanisaochiqū agū. ²⁶Dios mai teide nes̄bagū. Ñi da ñi ba tiyos̄bachiqū agū. Jana ñi najina ñiaj̄ yequēnoa chia bese manisaoyi. Itijuna abe baijaidadima jiacaqū itijuna bainu. ²⁷Dios̄ha ñide jiade ñiaha iqū oij̄ itijunade. Dios̄ha ñide jiade ñiaha iqū oij̄ itidea ja. ²⁸Maiha Dios baima iqū basacaiqūde baiyi. Cama basacaiqūde daoj̄ yoj̄ baiyi teajaye. Yeqū m̄sajuna doehaqū baichiqū j̄c̄agū mai teajaye Dios mamaqūna ja iqū. ²⁹Mai jana doe Dios mamaqūnab̄ Dios̄ha mai ìnode nechiqū agū ij̄ basahanij̄ baimayoda. Orode Dios̄nade neyi Dios cama baqūha ij̄ basahanij̄. Deo quiunoa Dios̄nade tea neyi yeqūna. ³⁰Doeha mai Dios̄de chia ñiamaj̄ bes̄j̄ bej̄ machi yohanij̄ baij̄de ñiaqūta Dios̄ oqū. Yomagū itijunade. Jana

Hechos 17-18

ñiha cama yomají. Ñi oijí chia bese manisaoquínade
 itijuna uahíi yojí baise jeade baiha ijí. ³¹Ñi cama
 iquí maide teide jiaguí da íbese manisaoquína uahíi
 yojí baiquínade maiteaquí yohaguí iquí ñi jicícasenu
 tiña daitu. Ñi da Dios jiíachiquíha machi oquí
 yohanimaquí aguí. Da itideade yojaguí aguí. Ñiha
 tea da doe junijode bajííchiquí aguí na. Yiquíjuna
 ñide doe ñiayi jana iquí Pablo. ³²Pablo cama yequí
 junijochiquí bajííguí iquí quííaquíde yequína ñide
 asají sobí. Yequína sojamaquína jicabí ñide jete na
 yiquíde yequenu quíamahííta asayo ijí. ³³Cama
 jicícatítede Pablo jeo saquí itijunade. ³⁴Yequína ñide
 tují ñi janu yiyo ijí itijuna Dios jííqui asají
 baiquína bayo ijí. Dionisio tea baquí itijuna janu.
 Ñiha Areópago yidadi juna baiquí baquí. Dámaris tea
 baco.

Hechos 18

Jesucristo jííqui quíi ja Corinto dadi.

- ¹Jete Pablo Atenas baichiquí saquí Corinto dadi.
²Cama tiñade bequí Pablo judío Pontohaquíde juajaquí.

Hechos 18

ñi mami Aquila baqu⁺. Ñi Italia baichiqu⁺ ja da tiña
 daqu⁺ ñi n⁺jo Priscila janu. Rey Claudio Romahaqu⁺
 judio itidadi baiqu⁺na sanijeaha iqu⁺ j⁺caqu⁺de asade
 etade saqu⁺. Itijunade cama tiñade baij⁺de Pablo
 ñiayi iqu⁺ saqu⁺ itijunade. ³Sani ñiaqu⁺de itijuna
 tocaña oco yetejamacaña ca cañade ue teña nequ⁺na
 baj⁺. Ñi tea cama iti bes⁺maqu⁺ yoqu⁺b⁺ itijuna janu
 bequ⁺ yogu⁺ teajaye. ⁴Itijuna yab⁺ juduma tiña
 dai judumade Pablo judio j⁺qui qu⁺a ue na cacade deida
 qu⁺ahaniñiagu⁺ itijuna asaha iqu⁺ judionade judio
 baijamaqu⁺nade teajaye. ⁵Silas Timoteo janu Macedonia
 baisejunab⁺ nani ñide juajani ñi janu baij⁺de Pablo
 ñiaqu⁺ mano nui cueyomaqu⁺ qu⁺aqu⁺ baqu⁺ judionade.
 ñiha da Dios monade masedaochiqu⁺ha Jesusu agu⁺ iqu⁺
 qu⁺ahani ñiagu⁺ deida. ⁶Cama qu⁺aqu⁺de asade bej⁺
 oj⁺ soj⁺ jaye j⁺cab⁺ Pablode. Cama soj⁺de asade
 Pablo ñi tob⁺ utade bogo toqu⁺ yogu⁺ itijuna ñiade
itidadi jeo sachi iqu⁺ yose ja ij⁺ basaha iqu⁺.
Itijunade isama j⁺cagu⁺ tea. M⁺sajunade deida
 qu⁺ahaniñiab⁺ yiha. Ñiaj⁺ m⁺sab⁺ ñamej⁺ asamab⁺ iti.
 Dios m⁺sade maiteaqu⁺ yotu yi qu⁺amaqu⁺de asamab⁺
ibaima. Jana m⁺sa cama ñamej⁺ asamaj⁺de judio

Hechos 18

bajamaquínade sani quíayi jana. ⁷Ñi cama jícatíni
 etade saquí Justo judio bajamaquí uede. Iti ueha
 judio quía ue ídidea baquí. Ñiha Diosíde basahaniquí
 baiquí baquí. ⁸Crispo da judio quía ue ñiacaiquí
 debí Jesucristo jíqui asaquí baquí. Ñi ue baiquína
 teajaye asají bají. Yequína Corintohaquína tea
 jaijuna asají itijuna uahíi yojí baise jeadede oco
 doacaquíde Dios jíqui asají bají. ⁹Pablo itidadi
 quíaquí bequí ñiaquí que ua bío caní ñima. Jesucristo
 maide baquí debí jícaguí bimaquí nui cueyomaquí
 quíama iquí. ¹⁰Yiha múde bequí ñiacaiyi múde baibaiha
iquí. Yiha tea ídadi mai jaye nui bayí itijuna
 quíaquíde asají bajaguínade. ¹¹Cama iquíde asade
 Pablo iti Corinto dadí un año y medio bequí quíaguí
 Dios jíqui. ¹²Itinu Galión iti Acaya dadí ñiacaiquí
 debí baquí. Corinto teadadi baquí. Judiodeaquína
 Pablode ojí neade sabí Galión ñiacaidadi. ¹³Ñide
 sade isama jícabí Galiode. Ca ñiha ai mai tiñede
 quía yetojeají Diosíde asají baiha iquí. Mai uequína
 quíají baisesa quíamají ñiha. ¹⁴Pablo itijuna cama
ijíde asaquí jícayi iquí yoquíde Galión jícaguí
 judionade. Yi ñi nui uahíi yoquí baijí iquí asachíquí

Hechos 18

ani m̄sade j̄c̄acatidab̄i yi. ¹⁵ñiha uah̄i yomañiaqūi. M̄sata da ñi qūiaqūide asaj̄i oqūinaha m̄sa yoj̄i bai doe baqūinab̄i m̄sab̄i sa ñiade yoma ñide. Ca iti j̄c̄acachi iqūi basamayi m̄sade. ¹⁶Cama iqūi bese mase etogūi ñi ñiacai dadi baisejunade. ¹⁷Cama judiona bese etadede griegona judio qūia ue ñiacaiqūi deb̄ide neade baj̄i. Ñiha Sostenes baqūi. Galiõn cama baij̄ide ñiaqūita j̄camagūi. ¹⁸Pablo chia itidadi doecu baqūi. Jete manihani ñiade saiya iqūi j̄cade you m̄ni saqūi Siria dadi. Aquilade ñi n̄jo Prisila janu Pablo s̄aqūi saqūi itijunade. Cencrea quido tiñade beqūi naña ñi chib̄ihe maseqūi chisohoñojogūi. Ñi Dios̄ide yocachi iqūi j̄c̄achiqūi agūi ij̄i ñiaha iqūi chisogūi. Cama yot̄ini you m̄ni Efeso quido saqūi. ¹⁹Itidadi tiñade Pablo ñi sasejunade jeo sani judio qūia ue cacade j̄c̄agūi iti ue daisejunade. ²⁰Ñi j̄caqūide asaqūina ñide j̄cab̄i. Chia saibaima ij̄ide asaqūita ñameqūi j̄c̄agūi. ²¹Doe saiyih̄ta. Jete na ñia dachi Dios na mon̄ma iqūi basatu iqūi. Cama j̄cat̄ini you m̄ni Efeso baichiqūi saqūi. ²²Cama saiqūib̄i Cesarea quido tiñade aido mani Jerusalén quido saqūi Dios j̄qui asaj̄i baiqūinade ñiayi iqūi.

Hechos 18

Cama tiñade ñiade na Antioquia quido saquí.

Pablo ñi na yequedoma saise ja.

²³Pablo Antioquia tiñade manihani ñiade saquí na yequenoa. Galacia dadi ja. Frigia dadi ja tea. Iti ca dadima bequí deida quíaguí Dios jíqui asají baiquínade. ²⁴Itinu Apolos judio nani baquí Efeso quido. ñiha Alejandríahaquí baquí. ñi ñiaquí nui deida yetechiquí bí besímaquí quíaguí Dios jíqui. ²⁵Ñiha Jesús daquí de Juan oco doaguí ijí de asachiquí bí iti deida quíahaniquí baquí. ²⁶Na yequenu ñi judio quí a ue cacade bimaquí chibaquí deida quíaguí de asade Aquila ñi náj o Priscila janu ñide bese etode yeque ñi chia asamaquí baisede quí abí Jesús yose. ²⁷Jete Apolos Acaya dadi sachi iquí de Dios jíqui asaquina ñide toya jao toyacají iti jao sa ñioquí de ñiade yiquí juna janu baima ijí jícaha ijí. Deojí saimahíta Acaya Dios jíqui asaquina baido ijí masesaobí. ñi sani tiñade bequí Dios jíqui asaquina nui deida quíaguí baquí itijuna Dios oiquí basacaiquí de asají baiquínade. ²⁸Ñiha judionade bimaquí nui deida quíaguí Jesusuha da Dios monade masedaochiquíta

106

Hechos 18-19

baiquideta itehaniyi misa iqu. Dios jiqui toyase
cama iji deida quiaquide asaji tiñomaji nea asabi.

Hechos 19

Pablo Efeso dadi beque yoque baise ja.

¹Apolos chia Corinto baiquide Pablo imi titi
dadima tayejeaqu Efeso dadi tiñade yiqu yequina
Dios jiqui asaji baiquina janu. ²Itijunade bequi
asagu. ¿Misaajuna Dios jiqui asasbasenu Dios batide
dacode baye? iquide asaji tiñobi. Yiqu asamayi Dios
ni batide masedaojaye. ³Cama tiñojide asachiquibi
itijunade na asagu. ¿Misa iti oco doasejuna quia
basaji baiye? Yiquiha Juan oco doacaiqui baisesa cade
basaji doacaisejuna ja iji tiñobi. ⁴Cama tiñojide
Pablo asagu quiaqui. Juanha oco doacaqui itijuna
uahí yoji baisedede jeade baijide asade. Juan isama
tea quiaqui. Yequi chia ita jete daijagu jiqui deida
asaji baima iqu quita niagu. Juan ni daiji iqu
quachiqui jana doe daqui. Niha Jesusu agu. ⁵Pablo
ni cama iquide itijuna Jesús maide baqui debi jiqui
asadede oco doacaji. ⁶Cama doatitede Pablo itijunade

Hechos 19

ñi jit jagude Dios bati itijuna ab dacode baji
itijuna jicajamide tiñede jicabi. Tea Dios jicaquide
 asaji quabi. ⁷Itijuna docedeaquna baji. ⁸Pablo
itidadi tres meses bequ+ cacaqu+ quagu+ judio
 qua ue. Itijunade bimaqu+ deida quagu+ Dios+ bequ+
 ñiacaiji ñi baqunade iqu+. Cama quaqude asaji
 tiñomaji nea asabi yequna. ⁹Yequna ñameji asamayo
iji basade uahi jicabi iti Pablo Dios jiqui quide
 mai yisejuna joda dadi. Pablo cama jicajide asade
itijunade jeosaqu+. Dios jiqui asaji baiqunade
 saqu+ saqu+ Tirano toya jiqui qua ue. Iti ue abe
 ñata yigomaca saiqu+ quagu+ itijuna janu yiqu+.
¹⁰Cama bequ+ yiqu+ quagu+ dos años itidadi. Asia
 dadi baiquna tea asasaobi Jesusu maide baqu+ debi
 jiquide quaqude. Judiona ja. Yequna judio
 baijamaquna tea asasaobi. ¹¹⁻¹²Pablo ñi Dioside
 jicaquide mai ñiajami jaye yo ñioqude asade datede
 Pablo ñi baqu+ jajese caña tocaña ichisaoquide sade
juiqunade imjai tiojide bajib+. Aicode baji
juiqunade tea tuñejide ñinade jeo sacode bajib+.
¹³⁻¹⁴Itinu tea judio dabna daoji aicode baji
juiqunade ute basoqunabi Pablo yoqu+ etohoñima yoyo

Hechos 19

ij basabí. Itijuna sietedea aqu+na doiqu+na ja.
Itijuna b+aquí Esceva baquí. ñi judio qu+ta ue
 qu+aqu+nade ñiacaiquí baquí. Itijuna ñi mamaqu+na
aicode baquí juiqu+de j+cab. M+ ñide jeo sanijoma
iqu que Jesús Pablo qu+aquí mamide basaquí j+cayi.
¹⁵Cama iqu+de asade aico tiñogo juiqu+ yobí. Jesusude
 yi ñiayi Pablode tea ñita. ¿Iye nabí m+sa j+caj+de
 asayi yi? ¹⁶Cama icode asade ñiode baqu+ha itijunade
 sa s+nijode nui besemaca aiyoquí mani etojeaqu+de to
 bes+na etabí ñi mani sedajeachiqu+na. ¹⁷Itijunade
 cama yogu+de asade bij Jesús maide baquí debí yosede
 chibají j+cab Efeso baiqu+na judiona judio
 baijamaqu+na janu. ¹⁸Itinu tea Dios j+qui asaqu+na
 ñini itijuna uahí yojí baise qu+abí. ¹⁹Yequ+na
 dab+na baichiqu+na Dios j+qui asají bej tea ñini dade
itijuna dabí yetejí toyasep+ma tojeab+ mai jaijuna
 ñiaj+de. Itijuna cicuenta mildea m+ña ichij+
 chiasep+ma mani ñiaqu+detá tojeab+. ²⁰Cama tojeaj+de
 ñiaj+ Dios j+quiha ai nui basi ja ij basají yequ+na
 jaijuna itijuna uahí yojí baise jeade Dios j+qui
 asají bají. ²¹Cama yoj+de bequí ñiat+ni Pabloha yeque
 dadima sachi iqu+ basaguí. Macedonia dadí ja. Acaya

Hechos 19



Cortesia de D. C. Cook Foundation

110

Hechos 19

dadi ja. Jerusalén dadi ja. Jerusalén sani baiqu+ ani
 Roma tea sachi iqu+ j+cab+. ²²Ñi cama basahaniqu+
 bequ+ tepehaqu+na ñide yocaiqu+nade masesaogu+
 Macedonia dadi. Ñi masesaochiqu+na Timoteo baqu+.
 Yequ+ha Erasto baqu+. Ñiha Asia dadi chia baqu+.

Efeso oj+ yose ja.

²³Pablo cama iti dadi baiqu+de itidad baiqu+na
 oj+ ñini nui j+cahanib+ Dios j+qui qu+aj+de.
²⁴Demetrio da itijunade j+caqu+ ohoñoqu+ baqu+. Ñiha
itijuna dios ue yadi quiu uemaña nequ+ baqu+.
Itijuna dios mamiha Artemisa baco. Ñio teoha Diana
 baco. Ñi cao dios+ uemaña ne ichiqu+ cuchiqui nui
 chiagu+ ñide yocaiqu+na janu. ²⁵Iti teade yoqu+nade
j+cadaogu+de yitede j+cagu+. M+sa mai yoj+ bai chia
 deoj+ ij+ basagu+na ja. ²⁶M+sa doe asagu+na ja ñi
 Pablo yoi mai nechiconade Dios+na baimayi iqu+ ñi
 qu+aqu+ daohani. Ca ñi cama qu+aqu+ daoqu+de jaijuna
 asaj+ mai nechiconade chiamayi Efesohaqu+na Asia
 yequenoa baiqu+na janu. ²⁷Iti cama chiamatu iyede ne
ichij+ chiayo mai jana. Mai dios Diana ue na jaijuna
 yimayoda. Ñio j+quiha na deida asahanimayoda. Ñiode

Hechos 19

asaj₊ baiqu₊na Asia yequenoahaqu₊na asasaoyi. Chia
 bese manisaoqu₊na asasaoco ago ij₊ tea. ²⁸Ñi cama
 j₊caqu₊de asaj₊ oj₊ nui agaj₊ j₊cab₊. Artemisa
 Efesohaqu₊na dios nui basaco ago ij₊. ²⁹Yequ₊na
 Efesohaqu₊na cama nui agaj₊ j₊caj₊de asaj₊ tea oj₊
 sani Gayode Aristarco janu neade b₊d₊j₊ dab₊ itijuna
 yise dadi. Itijuna b₊d₊j₊ dachiqu₊naha
 Macedoniahaqu₊na Pablo baqu₊na baj₊. ³⁰Pablo cama
 qu₊aj₊de asade itijunade sani cacade j₊cacachi iqu₊de
 i₊seb₊ yequ₊na tea Dios j₊qui asaqu₊na. ³¹Yequ₊na
 Asia dadi ñiacaiqu₊ deb₊na Pablode oiqu₊nab₊ tea
 saibaima ij₊ j₊casaodede qu₊adede saimab₊. ³²Iti
 yise junab₊ oj₊ machi tiñede mina besemaca agaj₊
 j₊cahani₊j₊ yequ₊na ñiaj₊ mai iye neyo ij₊ yisejuna ae
 ij₊ basamab₊. ³³Yequ₊na judio iti dadi baichiqu₊na
 tea Alejandrode j₊osaob₊ itijunade joda sani
 j₊cacaihagu₊ ij₊. Ñi m₊ni n₊cade ñi j₊t₊ m₊ode
 badigu₊ itijuna cueyoha iqu₊. Iye itiha itijuna
 b₊d₊j₊ sachiqu₊nade j₊cacachi iqu₊ yogu₊. ³⁴Ñi cama
 yoqu₊de ñiha judio agu₊ ij₊ ñiade mano nui agaj₊
 j₊cab₊ dos horas. Artemisa Efesohaqu₊na dios nui
 basaco ago ij₊. ³⁵Secretario itidadihaqu₊ ca i₊ta da

Hechos 19

itijunade jica cueyohoñode jicaguí. Yequenoa
 baiquína asasaoyihíta tea mai Efeso baiquína Artemisa
 ue ñiacaiquína ja ijí. Ñio íaco baico ímí tomechicode
 ñiacaiquína ja tea mai. ³⁶Yequínaha babe ja ijí
jicahanimayoda. Cama iquí mísade cueyoma iyi. Cama
ijí machi deida basamají yohanibaimahíta. ³⁷Ca mís
 dachiquínaha mís diosíde uahíi jicahanimabí. Ñio ne
 tea yomabí. ³⁸Demetrio neima yequína tea nequína
caínade ojí ani maide ñiacaiquí debínade sani
 quíamahíta asaha. Ca dadita machi chia bese
 quíasaodadiha. ³⁹Mís iti cama bai jicayo ijí ani
itidadi bejí ñiacaiquínade quíama. Itijunata
jicadaodede yitede asama. ⁴⁰Ca iti mai ñini agají
jicasede quíatu quí iyo mai iti. Iti mai quíamatu
 ídadi ñiacaiquínade ñinade ñame uejí ñini yobí ijí
 basayo. Ñi cama jicatíquíde asade iti yisejuna
 monísaobí.

Hechos 20

Hechos 20

Pablo ñi Jerusalén moniyi iqué basaqué baise ja.

¹Itijuna cama otítede ñiade Pablo Dios jiqui asaquínade jícadaode yitede deida quíade itijunade saiyi iquí jícade jeo saquí Macedonia dadí. ²Itidadi sani tiñade bequí Macedonia dadima daoquí ñiasaokuí quíaquíde asají chibají asabí itidadima Dios jiqui asají baiquína. Jete tea Grecia dadí sani tiñaquí. ³Itidadi tiñade tres meses baquí. Cama bequí you jíade Siria dadí sachi iquí basaguí. Cama iquíde quíajíde asade judiona ñi you míiquíde manijoyo ijíde quíajíde asade biquí moníguí aido nadudu Macedonia dudu. ⁴Cama ñi moníquíde yequína saijí sabí. Sópateraha Bereahaquí baquí. Aristarcoha Segundo janu Tesalónicahaquína bají. Gayoha Derbehaquí baquí. Tíquicoha Trófimo janu Asiahaquína bají. Timoteo tea baquí. ⁵Caína yiquíde saijí sachiquína yiquíde jeo sani troas quido tiñade bejí ítebí. ⁶Yiquíde itijuna Filipo dadí jeo satete bejí pan bogojamamá aínu tayoguíde you mñi te jítídea caijí tiñade mani juajají Troas dadí da jusíbachiquínade. Itidadi siete

114

Hechos 20

días caj+. ⁷Domingonu tiña daqu+de yij+ Jesús junijoqu+ baisenude basaj+ pan batode ayo i+. Pablo iti cama yisejunade qu+agu+ Dios j+qui. ñiha ñatagu+de na saijagu+ ja iqu+ cueyomaqu+ ñami jududea baqu+ qu+agu+. ⁸Itiha ñi baqu+ qu+a ue +m+ yadio dadi baqu+. Iti dadiha lapadi jaye baqu+ s+ose oguma. ⁹Euticoha jatosado dadi ñuiqu+ asaqu+ b+o cani tomejogu+. Pablo ñi doe baqu+ qu+agu+de. Cama tome junijogu+de ñide sani b+a ñiade n+caj+de Pablo ajede ñiagu+. ¹⁰Cama ajede ñiade n+mede sucade qu+agu+ itidadi ñ+cajunade. Bibaima chia baj+qu+ agu+ iqu+ j+cade na m+qu+ +m+. ¹¹Cama m+ni pan batode anit+ni na qu+agu+ ñatagu+. Cama ñatagu+de saqu+. ¹²Ñi da tomechiqu+ na baj+gu+de chibaj+ sab+ ñi ue. ¹³Pablo yiqu+de you m+ni Asón dadi sani bej+ tema yi aido sani m+chi iti dadi iqu+ j+caqu+de asade saj+. ¹⁴Itidadi bej+ tej+de juajaqu+de m+ade Mitilene dadi saj+. ¹⁵Itidadi tiñade cani ñatagu+de na saij+ Quiodadi sa tayode saij+ cani ñataqu+de Samos dadi tiñab+. Cama tiñade cani ñataqu+de na saij+ Mileto dadi tiñab+. ¹⁶Pabloha Efesodadi sachi iqu+ basamagu+ ñi Asia dadi doe baimayi iqu+ basaqu+ ñamequ+. ñiha

Hechos 20

Jerusalén eja sachi iqu+ oiqu+ basagu+ Pentecosténu
 tiña daiqu+de ñiayi iqu+. ¹⁷Ñiha Miletodadi bequ+
 j+cadaogu+ Dios j+qui asaj+ baiqu+na yisejunade
 ñiacaiqu+ deb+nade. ¹⁸Cama j+cadaogu+de nani yitede
 +sama j+cagu+. M+sa yi +dadi ja nani yi yose
 ñiachiqu+nab+ basaj+ baiyi. ¹⁹Yiha m+sajuna janu
 bequ+ Jesús maide baqu+ deb+ yoma iqu+ oide asaqu+
 yohaniqu+ baj+. Yiha mano deoqu+ ja iqu+ basamaqu+
 yohaniqu+ baj+. Dios j+qui asama iqu+ oiqu+ oco
 daojeaqu+ baj+ yi ñaco. Judiona yide manijoyo ij+
 yoj+de asaqu+ta yi jayaqu+ baj+. ²⁰M+sajuna asade
 deida yoj+ baiha iqu+ Dios j+qui qu+asaoqu+ baj+
 m+sa uema joda bequ+. ²¹Judionade judio baijamaqu+na
 janu teajaye itijuna uah+i yoj+ baise jeade Jesucristo
 maide baqu+ deb+ j+quide deida asaj+ baiha iqu+
 qu+aqu+ baj+. ²²Jana Dios bati Jerusalén quido saima
icode asade saiyi. Ñiaqu+ yide yojaye basamaqu+ta
 machi saiyi. ²³Iyeta te yi basiha yi yequenoa
 daohaninu Dios bati yide qu+ago yi itido tiñatu neade
 soj+ jaye j+cahanide d+bojoyo ico. ²⁴Cama icode
 asachiqu+ta bimaqu+ saiyi. Itijunata ib+ manijoyo
ij+ yoj+de Jesús maide baqu+ deb+ yoma iqu+ oide

Hechos 20

asaquí chibaquí yosaoyi iquí basayihta. Yi ñi jíqui
 deida quíaquide asade itijuna uahí yoj baise
 nejeacaihaguí. ²⁵Míside tea deida quí ñiabí Dios ñi
 mamaquínade deida ñiacaijí iquí. Mísa yide tea na
 ñiamayo iquí basayi yiha. ²⁶Cama iquí jana míside
jícayi. Yi míside Dios jíqui deida quíamaguí ijí
jícanimayoda. ²⁷Jana cama iquí mísa deida
 ñiacaijí quíají baima Dios jíqui asají baiquína
 yisejunamade. ²⁸Mísa bí tea deida ñiají yoj baima yi
 míside quíase. Dios bati míside ñi jíqui asají
 baiquínade ñiacaiha ijí jiacaichiquína ja jana. Ñiha
 ñiaquí itijuna uahí yoj baisede nejeacachi iquí
junijocaquí. ²⁹Yi míside quíayi iye. Yi sanijotu
 yequína míside nani babejí tiñede quíayo mísa Dios
jíqui asi jeaha ijí. Ca iti babequína que yai machi
 uahí yohanijí ovejanade nani anijema yoquína ja.
³⁰Yequína tea mísa janu baiquína babejí tiñede quíayo
 asade itijuna janu ñini baiha ijí. ³¹Cama ijí mísa-
 juna deida basají baima yi tres años bequí onisaoquí
 oco daojeaquí deida quíaquí baise. ³²Mísa yi oíquina,
 jana ñiaquí yi sanijoseta Diosta da míside bequí
 ñiacaijaguí aguí. ñi jíqui deida basahanijí bejí

Hechos 20

bimaj+ j+ji basaj+ bayo. Cama deida basaj+ baij+de
 Dios m+sa uah+i yoj+ baise neje+acani +ni mamaqu+na ja
 iqu+ basaqu+ +niayi. ³³Yi m+sajuna janu bainu m+sade
 yide cuchiqui i+chima iqu+ j+cahanimab+. M+sa to tea
 i+chima iqu+ j+cahanimab+. ³⁴M+sa +niab+ i+ti yi yoqu+
 chiaqu+ base. Que yi janu daoqu+na ne chiacaiqu+
 base tea +niab+. ³⁵M+sajuna tea yoj+ chiade yequ+na
 ne bes+nade i+chima iqu+ qu+ahanib+. Jes+s maide baqu+
 deb+ j+cuide deida basaj+ baima. Iye +ni j+qui ja.
 Da yequ+na ne bes+nade i+chiqu+na mano deida chibaj+
 baiqu+na ja. Da i+ti iqu+na dei chibaj+ baijamaqu+na
 ja iqu+. ³⁶Ca i+ti cama j+cat+ni Pablo jecach+ica j+be
 jadude +niiqu+ Dios+de j+cagu+ i+tijuna janu. ³⁷+ni
 cama j+cat+qu+de +nide oij+ oco daoje+aj+ yoj+ sucade
+ni bayob+ chibaj+ yob+. ³⁸+ni na mon+mayi iqu+de asade
 bes+idea asaj+ bej+ jete you quido +nide tuni je+ojaj+.

Hechos 21

¹I+tijunade cama je+o sani you m+ni saj+ Cos dadi.
 Cama ti+nade cani +natagu+de na saj+ Radas dadi. I+ti
 dadi saij+ ta +niade na saj+ P+atara dadi. ²I+tidadi

Hechos 21

tiñade mani ñiade you Fenicia dadi saib+de m+ni saji+
na. ³Saij+ isla Chipre mai cuacoti uiqu+de ñiaj+ sa
tayode Siriadudu saij+ Tiro dadi tiñade tab+ itijuna
itidadi saji+ ichiyo ij+ sase. ⁴Cama tadede mani
itidadi Dios j+qui asaj+ baiqu+na janu ñini siete
dias baij+de Pablode j+cab+. Jerusalén saibaima ij+
itijuna ñiaj+ doe Dios bati ñi sani tiñatu ñide neade
d+boj+yo ico qu+acode asasejunab+. ⁵Cama siete dias
mani ñiasejunab+ na saij+de yiqu+de yequ+na Dios
j+qui asaj+ baiqu+na tuj+ itijuna n+jona janu. Iti-
juna ñi tea saji+. Cama sani yiaya unu meju jecach+ca
j+be jadude ñuij+ Dios+de j+cacaj+. ⁶Cama Dios+de
j+cat+ni itijunade sucade j+cade you m+ni saji+. Iti-
junaha itijuna ue mon+b+. ⁷Cama sani Tolemaida
tiñade mani itidadi Dios j+qui asaj+ baiqu+nade
juajani chibaj+ j+cab+. Itijuna ue te caj+. ⁸Pablo
ñi janu saiqu+na janu ñatagu+de saji+ Cesarea quido.
Itido cama tiñade Felipe Dios j+qui qu+aqu+ deb+ ue
cacade baj+. Felipe da ao aocu+ baiqu+ baqu+ itijunade.
⁹Ñiha ñi mamaconade m+oyodeaconade bagu+. Ñiona j+j+
besona baj+. Ñionaha Dios basacaiqu+de basaj+
qu+acona baj+. ¹⁰Itidadi cama doecu baij+de Agabo

Hechos 21

Judeahaqu+ daqu+. Ñi da Dios basacaiqu+de

basaqu+ qu+aqu+bi+ yiqu+junade ñiayi iqu+ daqu+.

¹¹Ñi Agabo cama yiqu+ janu bequ+ Pablo cucatoto josedede

megu+ ñi j+ti+ ja +o janu. Cama yoqu+ j+cagu+ iye

ñi da cucatotohaqu+ cama mejojagu+ agu+ ñi Jerusalén

saitu Judiona iqu+ yoyi. Cama mede aqu+de ichijagu+

agu+ iqu+ yoyi. Ca iti yi qu+ti Dios bati qu+agode

asaqu+ yoyi. ¹²Cama yoqu+ qu+aqu+de asaj+ yiqu+

Cesarea baiqu+na janu Pablode Jerusalén saibaima ij+

j+cahani ñiab+. ¹³Yiqu+juna cama j+cahani ñiaj+de

Pablo tiñogu+. ¿M+sajuna iye neyo ij+ onihani yide

bes+idea asahñooye? Yi saiyi Jerusalén +ta mejoyose

yide mej+ ani yi Jesús maide baqu+ deb+ yoma iqu+ oi

yocaiqu+de manijotu deoj+, iqu+. ¹⁴Cama j+cahani

ñiaj+deta ñi jana saimayi imaqu+de asaj+ ñide j+cab+.

Dios +ta m+de yohoñoyide ñi yohoñoyi iqu+ basi. Cama

j+ca ñiade cueyob+ yiqu+.

Pablo Jerusalén quido tiñase ja.

¹⁵Yiqu+ itijuna cama j+cahani ñiaj+de asaj+ta

yode saj+ Jerusalén quido. ¹⁶Yiqu+ cama saij+de

yequ+na Cesareahaqu+na Dios j+qui asaj+ baiqu+na

120

Hechos 21

saij+ sab+. Masón Chiprehaqu+ saiqu+ sagu+ tea.
 ñiha Dios j+iqui doe doe asaqu+ baiqu+ baqu+. Cama
 saijunade ñiha yiqu+de ñi ue sagu+. ¹⁷Jerusalén
 tiñaj+de yiqu+de Dios j+iqui asaqu+na nani chibaj+
 j+cab+. ¹⁸Cama tiñade bej+ cani t+tadede Pablo yiqu+
 janu Jacobode ñiayi iqu+ saj+. Itidadi Dios j+iqui
 doe doe asaj+ baiqu+na Jacobo ue tea ñini baj+.
¹⁹Pablo itijunade tiñade chibaqu+ j+cat+ni qu+asaogu+
 ñi judio baijamaqu+nade Dios j+iqui daoqu+ qu+aqu+de
 Dios basacaiqu+de mai ñiajami yo ñiosede. ²⁰Cama
 qu+aqu+de asade Dios+de chibaj+ j+cat+ni Pablode na
 j+cab+. M+ yiqu+ oiqu+ deb+ deoj+ ca it+i m+ yose.
 Judiona Dios j+iqui asaj+ baiqu+na milesdea aqu+na
 baiyi. Itijuna Moises iye it+i yoma iqu+ j+caqu+ toyase
 yosaoj+ baima iqu+na ja. ²¹Itijuna yiqu+de qu+ab+.
 M+ que judio yequenoahaqu+nade m+ j+cab+ Moises
 qu+aqu+ baise yobaima iqu+ j+cachiqu+ ja ij+. M+ tea
 itijuna mamaqu+nade noe ani t+yebaima iqu+ ja. Yiqu+
 doe yoj+ baise tea yobaima iqu+ ja ij+. ²²¿Jana cama
 ij+ yiqu+ta m+ide qu+ayo it+i m+ yojaye. Idadi baiyi
 m+oyodeaqu+na yiqu+ doe yoj+ baise yoyo ij+ saijagu+na
 Judio Dios+de j+ca ue. ²⁴Itijunade m+ sama. Itijuna

Hechos 21

Dios+de sade ichijaye m+ chiacaima tea. Cama ichit+ni m+sa naña jete chisojeadede ñiade ai ca m+ teajaye yot+ichiqu+ agu+ ij+ basaha. Iti m+ cama yoqu+de ñiase aniha m+ yogu+ ij+ qu+iha itidea baimaj+ ij+ basayo. Moises qu+agu+ baise tea yoj+ ij+ ñiayo. ²⁵Yiqu+juna Judio baijamaqu+nade Dios j+qui asaj+ baiqu+nade isama doe qu+aj+ toyab+. Mai nechiconade Dios+ agu+ ij+ ichiyo ij+ baichiconade aibaima. Bai majaye daojeamachiconade aibaima. Chia n+jo bamaj+ bej+ ñanihanibaima. ²⁶Itijuna cama j+cat+tede Pablo ñina m+oyodeaqu+nade sade bequ+ ñataqu+de na saqu+ Judio Dios j+qui qu+ta ue bese tiñade que Judiona j+tt+ doaj+ baima tea cama doade cacagu+ j+nota Pablo ñi sasejuna janu. Cama cacade qu+agu+ yiqu+juna siete diadea caij+ dayo yiqu+ Dios+de ichijagonade ij+.

Iye Pablode neade d+bojose ja.

²⁷Cama siete diadea mani ñiade datede yequ+na Judio Asia baiqu+na nani bej+ ñiab+ Pablode. Cama ñide ñiaj+ neade agaj+ j+cabi. ²⁸Israelaqu+na yiqu+de cuahucaimah+ta ñide iqu+ da ñiha yequenoa chiabese daoqu+ qu+asaoqu+ agu+. Que Judiona uaqu+na

122

Hechos 21

ja iqu+ agu+. Que Moises qu+aqu+ baise asaj+ yobaima
 iqu+ agu+. Que Judiona Dios j+iqui qu+ta ue ua ue ja
 iqu+ agu+. Ñi cama iqu+ j+cahaniqu+b+ +dadi doe
 baij+ta yequ+na griegonade dade. Ñi cama ca tinade
 dade uah+i yoj+ta mai Dios j+iqui qu+ta ue. ²⁹Itijuna
 doe Pablo Tróximo Efesohaqu+ janu baiqu+de ñiasejunab+
 machi cama ñi na ca+de dagu+ ij+ basaj+ j+ca ñiabi.
³⁰Cama j+cat+tede na yequ+na jaijuna eja b+b+ nani
 ñide neade bese b+d+j+ etode jatosadoma d+bejeab+
 itijuna Dios j+iqui qu+ta ue. ³¹Ñide cama b+d+j+ etode
 manijoyo ij+ yoj+de yequ+na da b+b+de qu+ab+



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 21

Soldadonade baqu+de idadi Jerusalén baiqu+naha bayo ij+ ñinisaob+ta ij+. ³²Cama qu+aj+de asade Soldadonade ñi baqu+nade yiosaode nui eja saqu+. Cama ñi soldado junade saqu+de ñiade Pablode baj+ baisejuna na baimab+.

³³Ñi soldadonade baqu+ tiñade neade quiugo mema iqu+ masegu+ Pablode. Cama masequ+ mehoñode asagu+ iti- junade iyib+ ñi ca+ nani yoqu+ idadi iqu+. ³⁴Itijuna cama machi chia besemaca j+cahaniij+de asa yetomaqu+ yohani ñiade Soldadonade ñi dasejunade masequ+ sahoñogu+ iti soldadona bej+ ñiacaidadi. ³⁵Itijuna cama itidadi tiñade Pablode coade cuahij+ sab+ judiona ñide eja nui tuij+de ñide neade baicadaj+.

³⁶Itijuna ñide tuiqu+na nui agaj+ tuj+ ñide manijoyoda ij+.

³⁷Pablo itidadi ñide sa oayo ij+ yoj+de j+cagu+ Soldadonade baqu+de. Itijunata yide n+coha iqu+ que yide tuijunade j+cayi te sã. Soldadonade baqu+ ñide tiñogu+. ¿M+ iti griego j+qui joe asagu+ j+caqu+? iqu+.

³⁸¿M+ que egipciohaqu+ baimaqu+? ¿M+ doe tea mai cuatro mildeaqu+nade mai bese dadi sagu+de oji bej+ ñi deb+nade mon+de manijeayo ij+ j+cachiqu+nade bachiqu+ baimaqu+ m+.

³⁹Cama iqu+de asade Pablo tiñogu+. Yiha ti ja. Yi Judío Tarso dadi bachiqu+

24

Hechos 21-22

a. Cilicia jai dadidea baichiqu+ deb+ ja. ¿M+ yi
i+cayi itu j+cahoñoqu+ que yide tuissejunade?

¹⁰Cama j+camá iqu+de asade Pablo m+it+ica m+ni n+cade
ii j+it+ m+ogu+ mai cueyoha iqu+. Ni cama m+oqu+de
iade cueyodede +sama j+caqu+.

Hechos 22

Pablo j+case ja iye.

¹M+sajuna judiona yi janu aqu+na, deida asama yi
n+sade yi yoqu+ baise qu+ajaye. ²Itijuna ñi hebrero
j+qui j+caqu+de asade mano j+camaj+ cueyodede qu+agu+.
³Yi tea judio ja. Tarso Cilicia dadi bachiqu+ ja.
Yi +dadi Jerusalén nani bequ+ jujuchiqu+ ja. Gamaliel
da yide baqu+ qu+achiqu+ agu+. Mai uequ+na qu+aj+
baise qu+asaogu+ yide. Yiha Dios+de deida yocaiqu+
bachi iqu+ basahaniqu+ baichiqu+ baqu+ que m+sa deida
yocaij+ bayo ij+ basahanima. ⁴Yi doe bainu Dios j+qui
asaj+ baiqu+nade ñame uequ+ masequ+ manihoñojeaqu+
baj+. Nomi ja +j+na janu nesede sa ichiqu+.
d+bejeahoñoqu+ yob+ mai d+be ue. ⁵Judio Dios j+qui
qu+a ue qu+aqu+nade ñiacaiqu+ deb+ yequ+na tea

Hechos 22

ñiacaiqu+na janu ca+na da yide tea toya jao
toyacaichiqu+na ja. Yi Damascohaqu+nade sani nesede
dagu+de d+bejeayo ij+ j+caj+ toyab+. Iti jao yi
Damasco baiqu+na judio ñi deb+nade sa ichiyi iqu+ saj+
itidadi Dios j+qui asaqu+nade nesede maiteaqu+ dade
d+bejeayi iqu+. ⁶Cama saiqu+ Damasco dadi tiñat+iqu+de
mai jodadea s+iqu+de yi n+ca dadi toa +aju tome n+mede
nui miaqu+de ñia qu+qu+joqu+ tani jadude n+mede ñuiqu+
asab+. ⁷¿Saulo, Saulo, iye neyi iqu+ yide ñamidea
yohaniqu+? ⁸Cama asaqu+de tiñob+. ¿Iyib+ iti m+ yide
j+caqu+? Yiha da Jesusu ja. Nazaret aqu+ ja. Yi da
m+ ñamidea yohaniqu+ ja. ⁹Yi janu saiqu+na tea iti
toa ñia qu+qu+jop+. Itijuna yide j+qui asamab+ tea.
¹⁰Yi na asab+ ñide. ¿M+ yide baqu+ deb+ yi iyede
yojagu+ ae jana? iqu+de tiñogu+. M+ni n+cade
saimah+ta m+ saido Damasco dadi. Iti m+ ca dadi
tiñagu+de qu+ayo da iti m+ yojaye, iqu+de asade m+ni
n+cab+. ¹¹Cama iti toa nui miaqu+de ñia bes+jode yi
ñaco miamaqu+de ñiamaqu+de yide saij+ sachiqu+na yi
j+t+ neade ajij+ sab+ Damasco quido. ¹²Iti dadi
Ananias Moisés qu+aqu+ baise asaqu+ yoqu+ baiqu+ baqu+.
Cama yoqu+ baiqu+de ñiaj+ Judio itidadihaqu+na ñame

126

Hechos 22

uejamaqu⁺ baqu⁺. ¹³Ananias ñi nani yide ñiade j⁺icagu⁺. Saulo m⁺ yi doiqu⁺ m⁺ ñacoa jana deida miayi iqu⁺ j⁺icagu⁺de yi ñacoa deo jaj⁺. ¹⁴Jete Ananias yide na qu⁺agu⁺. Mai uegu⁺na Dios doe m⁺de j⁺ayi iqu⁺ basaqu⁺ manihanigu⁺ baichiqu⁺ baj⁺ ñi yoma iqu⁺ oi Jesusu da uah⁺ i yomaqu⁺ baiqu⁺ deb⁺de tea ñiahagu⁺ iqu⁺ ñi j⁺icagu⁺de tea asahagu⁺ iqu⁺ j⁺iagu⁺ tea. ¹⁵M⁺ jana i⁺ti doe ñide ñiachiqu⁺b⁺ ñi j⁺iqui tea asachiqu⁺b⁺ yequenoa chia bese manisaoquinade daoqu⁺ qu⁺asaoyi m⁺ha. ¹⁶¿Iyede i⁺tequ⁺ jana? M⁺ni n⁺cade saimah⁺ta m⁺de oco doacaiha iqu⁺. Jana m⁺ Dios⁺de basaqu⁺ yoqu⁺de ñi m⁺ uah⁺ i yoqu⁺ baise nejeacachi. Ca da i⁺ti Ananias yide qu⁺ase baqu⁺. ¹⁷Cama qu⁺agu⁺de asade Jerusalén mon⁺chiqu⁺b⁺ Dios j⁺iqui qu⁺a ue cacade ñaco cani Dios⁺de j⁺icagu⁺ ñiab⁺. ¹⁸Cama j⁺icagu⁺ ñiaqu⁺de ñi yide n⁺caqu⁺ j⁺icagu⁺. Idadi Jerusalén baichiqu⁺ yequenoa eja saima idadihaqu⁺na m⁺de asamayo yi j⁺iqui qu⁺atu. ¹⁹Jesús cama j⁺icagu⁺de yi tiñob⁺. Yide baqu⁺ deb⁺ i⁺tinoahaqu⁺na doe asita yi yoqu⁺ baise. M⁺ j⁺iqui asaquinade m⁺ j⁺iqui qu⁺a ue baij⁺de cacade nesede sa ichiqu⁺ d⁺ibehoñojeaqu⁺ baichiqu⁺ agu⁺ ij⁺. Ñinade tea baichiqu⁺ ja. ²⁰Esteban m⁺ j⁺iqui qu⁺acaiqu⁺de

Hechos 22

manijojide ñiaquita manijobaima iquj jicamachiquj ja. Yi da Estebade manioquina toma ñiacaichiquj ja. Yi cama iquide jicaguñ na Jesusu. Yiha mide so jududea judio baijamaquinade quñahaguñ iquj masesaoyi. Saimahita iquj. ²²Jesús yide judio baijamaquina bainoa masesaoyi iquj jicaquide asabñ iquj quñaquide asade ojñ agabñ nui na. Ñide manioyoda. Ñiha baimahaguñ. ²³Cama agajñ cueyomajñ itijuna toma utede mide jugujñ agabñ. Yao sañma tea tñtede imñ bojñ jñcabñ. ²⁴Soldadonade baquñ cama yojñde ñiaquñ Pablode sanu oama iquñ jicaguñ. Cama ñide oade baquñ



Cortesía de D. C. Cook Foundation

128

Hechos 22

ñide bai anime baima iquí maseguí. Cama baijide ñi quíaquíde asayi iquí ñi iyede yoguíde ñide ojí cueyomají jícahaniye. ²⁵Ñide cama doe bayo ijí mede bajide capitán daquíde jícaguí. ¿Mísa yi Romano debíta baiquíde ití yi yose chia dei asamade yide bayo ijí yoye? iquí. ²⁶Cama asade capitán sani quíaguí soldadonade baquí debíde. ¿Mí quia neyi iquí yoquí caíde Romano debíde? ²⁷Soldadonade baquí debí capitán cama quíaquíde asade Pablode sani asaquí. ¿Janí mí Romano debí aguí? iquíde asaquí tiñoguí. Ñi jata iquí. ²⁸Cama ñi ja iquíde asaquí na jícaguí. Yi Romano debí bachi iquí yi yonu cuchiqui jaye ichide Romano debí bají. Pablo na jícaguí. Yi ñiaquí itidadi bachiquí ja cama iquí yi Romano debí ja. ²⁹Cama iquíde asade ñide batidachiquína etabí. Soldadonade baquí debí tea ñide neade bachiquí ja iquí basaquí biguí. Ñi Romano debí aguí iquí basaquí biguí.

Pablo Judío ñidebínade jícase ja.

³⁰Cama biquí bequí ñataguíde Pablode quiu o itijuna ñide mese o josema iquí masesaoguíde josebí.

Hechos 22-23

Tea judio Dios jiqui quita ue quitaquinade ñiacaiqui debínade quitaajaima iqui masesaoguide sani quitaajide nani yiji. Yequina besimaji basaquí debina tea quitaajide asade nani yiji. Cama ñinisaodede Pablode etode itijuna joda dadí sanicoquí ñi jicahaquí iquí.

Hechos 23

¹Pablode cama itijuna joda dadí nicoguide deida ñiaquí jicaguí. Misajuna yi oiquina yide Dios ñiaji iquí basahaniquí bimaquí deida yohaniquí bají. ²Itijuna yisejuna da mano ñidebí Ananias cama jicaquíde asade oquí ñi yobí masequí manihoñoguquí Pablo nica dadí tea dadí nicaquinade. ³Cama masequí manihoñoguquíde maiteaquí jicaguí ñidebíde. Mí babequí yide machi masequí manihoñoguquíde Dios míde tea bachihíta. ¿Mí da idadí ñuiquí ñiacaiquíta iye neyi iquí mí yide deida asasíbade manihoñomaguquí? Machi tiñede yoquí manihoñoguquí. Ca iti mí yoseha Moises yiquíde cama yoma iquí quítamaguí. ⁴Cama jicaquíde asají ñi nica dadí nicaquina jicabí na. ¿Mí ñide bimaquí jayaquí jicaquí que da mano Diosíde yocaiquí

ñidebide? ⁵Pablo tiñogu. Yi oiquina, yiha ñi da mano ñidebi agu iqu basamaqu machi jicabi. Dios jiqui doe toyase cama ijita. Misajunade ñiacaiqu debide machi jayaji jicahanibaima ijita iqu basa ñiaquita ñidebi agu iqu basamagu machi jicabi yiha. ⁶Pablo cama jicaqu ñiagu tea yequina saduceonade. Yequina Fariseona tea baijide ñiagu. Cama ñiaqu nui jicagu. Yi oiquina, yi tea Fariseo ja. Yi uequina tea Fariseona ja. Itijuna yide idadi neade bayi jujujeachiquina na bajtyo iqu quiaqu agu ij. ⁷Ñi cama iquide asade Fariseona saduceo juna janu mina dadima titide ñini oj jicahanibi. ⁸Saduceona jujujeachiquina bajmayi ij quayi. Dios imi baqu masequide quia daiquina beoyi ij basayi. Mai batina beoyi ij basayi tea. Fariseonaha mai batina baiyi ij basayi. Dios imi baqu masequide quia daiquina baiyi ij basayi tea. Jujujeachina bajtyi ij quayi tea. ⁹Yequina cama nui jicahanijide asajita Fariseo yequina Moisés toyase quiaquina mini ncade jicabi. Iqu ñiha uahi yohanimagu. ¿Dios bati ñide jicagode asade jicamagu ñi? ¿Dios imi baqu masequide quia daiqu ñide nani quiaquide asade jicamagu ñi? ij

Hechos 23

tea. ¹⁰Itijuna cama mano nui oji Pablode neade mina
 naí bídí meajocadaquí biquí soldadonade baquí ñi
 baquínade masesaoguíde i jani dade na itijuna ñide
 base ue na ue dade oabí. ¹¹Cama oadede nani bequí
 ñiaguí Jesús nani nícaquí jícaquíde ñide. Pablo
 bibaíma. Nui jíjí basama. Mí ídadi Jerusalén nani
 yí jíquí doe quíachiquí bí jete Roma quido saichiquí
 ani itidadi baiquínade yí jíquí quíayi teajaye íquí.

Pablo Cesáreadadi saise ja.

¹²Yequína judiona ñataguíde Pablode manijoyi íjí
 basasaobíta. Maiha ñide manijomase ani ao aimayo.
 Tea oco ucumayo íjí. Mai ñide baimají jaye jícatu
 Diosíta maide manijeayide, íjí. ¹³Ca íti da
 jícachiquínaha cuarentadea aquína bají. Yequína tea
 da jícachiquínaha bají. ¹⁴Itijunade baquína ñidebínade
 sani jícabí. Yiquí junaha Pablode manijomase ani ao
 aimayo íjí basasaobí. Ñide baimají jaye jícatu
 Diosíta yiquí junade manijeayide íjí tea. ¹⁵Jana
 mísajunabí soldadonade baquíde jícama ídadi bahaguí
 Pablode. Babejí na ñi dei quíaquíde asayo íjí
 jícamahíta. Cama asade ñide dajíde ñi chia tiña

132

Hechos 23

daimaquide manijoyo yiquiha ñide. ¹⁶Pablo doico
 mamaquí cama manijoyo ijide nicaquí asade Pablo
 ñide díbojose ue baiquide sani cacade quíaguí. ¹⁷Pablo
 cama cacade quíaquide asade jíca daoguí capitade. Iquí
 yi jutide soldadonade baquí debide sama quíahaguí
 íquí. ¹⁸Capitán ñi cama íquide asachiquíbí sade
 jícaguí. Pablo mai díbojochiquí yide jícasaode íquí
 ñide sama íquide dabí ñi mide quíahaguí íquí. ¹⁹Cama
 íquide asade ñi jíttí neade unu sade asaguí. ¿Iyede
 quíayi íquí mí yide? ²⁰Cama asaquide Pablo jutí
 tiñoguí. Yequina judiona íta nani mide asadede
 ñataguide Pablode masequide sahaguí itijunade baquí
 debina yisedadí. Babejí na ñi dei quíaquide asayo
 íjí jícahaniyi. ²¹Itijuna cama itu asabaima. Itijuna
 ñiají cuarentadea aquina catide bejí íteyi ñide sajide
 manijoyo íjí. Ñide manijomají aniha ñiají ao aomayo
 íjí jícaiyi. Oco tea ucumayo íjí. Ñide baimají jaye
 jícatu Diosíta yiquide manijeayide íjí itijuna, íquí.
 Itijuna íta mí tiñoquide asayo íjí ítejí baiyi, íquí.
²²Cama quíaquide asachiquíbí jícaguí ñide. Moníma.
 Moníchiquí ani iye íti mí yide quíase quíabaima íti-
 junade. ²³Ñiha soldado baquí debí capitán

Hechos 23

tepehaquínade jícadaode jícaguí. Jana doscientodea aquína soldadonade yíoma. Yequína setentadea aquína caballode tuij_í saíjaguína saíha. Yequína doscientodea aquína uíñaña saíj_í saíha. Cama ñini Cesarea saíma ja nai judu. ²⁴Tea Pablo tuiqu_í saíjagode Caballode jía_ícaíma. Ñide deida ñiacaij_í sade íchíma Félix ítidadi ñiacaiqu_í debíde. ²⁵Ñi toya jao tea ísama jícaqu_í toyagu_í ítijunade íchísaoyi íqu_í teajaye. ²⁶Yíha Claudio Lisias m_í Félix Cesarea ñiacaiqu_í debíde jícaqu_í toyayí. M_í yí mano deida basaqu_í baíquíde chíbaqu_í jícaqu_í toyayí. ²⁷Caí Pablode Judiona neade maníj_oyo íj_í yoj_íde asade yí soldadona junade sade tíajají ñíha romano debí agu_í íqu_í asade. ²⁸Ítijuna ñide íye neyo íj_í maníj_oyo íj_í yo ñíade íqu_í asayí íqu_í judiona ñídebína yíse dadí sabí. ²⁹Cama sade asaquíde ítijuna yoj_í baíde yomaj_í íj_í quíabí yíde. Ñí que uahíí yogu_íde oj_í bayo íj_í j_ícaye íqu_í basaqu_í asabí yí. Ñí tea uahíí yomaguí que uahíí yogu_íde díboj_oyo íj_í j_ícaye íqu_í asabí tea. ³⁰Jete asabí tea. Judiona ñíde maníj_oyo íj_í j_ícaj_íde asade ñíde masesaoyí m_íde. Ítijunade j_ícabí tea m_íde saní quíaha íqu_í íti Pablo yogu_íde oquínade. Deo

134

Hechos 23-24

casoa toyatijj̄ m̄ide. ³¹Cama toyat̄ini itijao ichiguide soldadona ñi j̄iqui doe asachiqūnab̄i Pablode ñami sab̄i Ant̄ipatris quido. ³²Itidadi tiñase juna cani t̄itade Caballode tuij̄j̄ saiqūna saj̄. Yeqūna soldado basa io saichiqūna iti dadi sani ñiade mon̄ib̄i itijuna baidadi. ³³Iti Caballode tuij̄j̄ saichiqūna sani tiñade toyajao ichib̄i Cesarea baiqūna ñiacaiqū deb̄ide. Pablode tea ichib̄i. ³⁴Iti toyajao toyase ñiat̄ini asagūi Pablode. ¿M̄i cadohaqūi agūi iti? Pablo tiñogūi. Yiha Ciliciahaqūi ja iqūi. ³⁵Cama iqūide na j̄icagūi. Yita m̄ide ñame ueqūna datede j̄icadaode asayi m̄ide. Cama ini guadiade na j̄icagūi Herodes ñiacaiqūi baise ue sade baj̄j̄ ñiacaima ñide iqūi.

Hechos 24

Pablode ñame ueqūna Felix baidadi datede Pablo j̄icase ja.

¹Pablo Cesarea dadi tiñade te j̄it̄ideca caiqūi baiqūide Ananias judio Dios j̄iqui qūia ue qūiaqūnade ñiacaiqūi deb̄i tiñagūi yeqūna ñiacaiqūna janu.

Hechos 24

Tértulo iti judionade jicacaiqu debide tea saqu. Cesarea dadihaquinade ñiacaiqu baidadi tiñade cacabi Pablo yose quayo ijj. ²Cama cacadede ñiade Pablode jicadaogude daqude Tértulo Felixde jicagu. Mí ñiaqu besijamaquibi deida ñiacaiquide deida baiyi ijj nui chibayi jana mide. ³Felix mí ñiaqu mano deida nui basaqu baiquide nui deida chibajj baiyi mide. ⁴Yiquita mide doe bajj jicahanimayo. Asama iye yiqu quajaye deida basaqu. ⁵Ca Pabloha maide ñamidea yohaniqui ohoñohaniqui agu. Yequé dadima ñi daodadima judionade tiñede quiaqu ohoñohanigu. Nazarenohaquina itijuna Dios jiqui asajj baiquinade ñiha itijunade baqu debi agu tea. ⁶Yiqu Dios jiqui quia ue judio bajjamaquinade dade cacade soqu yohaniquide neabi yiqu yojj baima yomaquide maiteajj bayo ijj. ⁷Cama iti maiteajj bayo ijj basajide comandante Lisias ñi soldadonade masesaogu de nani ttabi. ⁸Yiquide ñi uahíi yojj ijj jicaquina mí baidadi tea sani quama iqu jicagu. Jana mí ñide asama yiqu quase itidea baimajj iqu basaqu ani. ⁹Tértulo cama jicatiquide jicabi yequina tea ca Tértulo jicaseha itidea ja ijj. ¹⁰Cama jicajide asade

Felix ñi jítí badiguí Pablo jícahaguí iquí. Pablo ísama jícagui. Mide nui chibaquí deida quíayi iquí basayi yi yose. Míha ídadi baiquínade doe bequí ñiacaiquí ja iquí basayihíta. ¹¹Iti yi quíi asama míquí jete itijunade itidea baimají iquí basaquí ani. Yi Jerusalén saiseha jínota doce dia ja. Diosíde chibaquí jícayi iquí sají iti dadi. ¹²Itijunaha yi oquí jícahaniquíde ñiamabí. Itijunade tea quíaquí ohoñomabí Diosíde quía ue jai ue iti ue yise junade. Yeque judío quía uema yise junamade tea quíaquí ohoñomabí. Yeque base daidma baiquínade tea quíaquí ohoñomabí. ¹³Ca itijuna yi uahíi yohaniguí íjé quíiha ca itidea baimají. ¿Nebí quíadede asade yi cama uahíi yoguí iye? ¹⁴Iye yi quíita itideaha iti yi Dios jíqui asahaniquí bai tihíi yohaniquí baijé íjé jícayi. Yi ueguína baichiquína yojé baise ma yoquí baiyi. Moisés toyaquí baise basaquí yoquí baiyi. Yequina Dios jícacuquíde asade toyajé baisedede tea basaquí yoquí baiyi. ¹⁵Itijuna jujujeachiquína bajíyo íjé basajé baise ma yi cama teade basaquí baiyi. Deida yojé baichiquína que uahíi yojé baichiquína teajaye ñiajé bajísaoyo iquí basaquí baiyi. ¹⁶Cama

Hechos 24

iquí deida yoquí baiyi. Dios yide ñiha ñiaquídeta bimaquí baiyi. Yequína tea yide ñiajídeta bimaquí baiyi. ¹⁷Yequenoa daoquí jaye ñenu tayohoñoquí bequí quíahani ñiade yi baidadi moníde bequí ne bajamaquínade ichiyi iquí, Dios quía ue quíaquínade cuchiquí ichiyi iquí tea. ¹⁸Yi cama yohaniquíde yequína judío Asiahaquína juadají yide. Judío yojí baima jítí doade yequína ásoahaquína janu bequí yohaniquí ohoñoanimaquíde jua nani ñiabí. ¹⁹Caína da ñiachiquínata nani quíayode yi uahí yoquíde ñiase ani. ²⁰Ca yide tuichiquínata quíayode tea iti yi uahí yoguíde ñiase ani itijuna yide asayo ijí jícadaose juna itijuna yise dadi yi quíase. ñini asasenu judío Dios jíqui quía uema quíaquínade ñiacaiquí debína caína janu ñinisaode bají itidadi. ²¹Iyeta yi nui jícaseha itijuna yise dadi bequí itijuna yide ídadi neade bayi jujujeachiquína na bajíyo iquí quíaquí aguí ijí. ²²Felix Jesús yoquí baise quíi asaquí baiquíbí cama jícaquíde asade Pablode maiteaquí masequí manihoñomaguí. Ca iti tuichiquínade jícaguí. Comandante Lisiasta nani quíaquíde asayí Pablo yose. ²³Felix capitáde jícaguí.

Pablode sade baquḥ ṅiacaima. ṅide oiquḥna daitu obaima ḥta cacade ṅiaha ṅide. ṅi ne bamaquḥde ṅiajḥ ani itijuna ichiha, iquḥ. ²⁴Cama jḥcade bequḥ jete na yequenu Felix ṅi ṅijo janu bequḥ na Pablode jḥca daoguḥ ṅi bai dadi Jesucristo jḥqui nani quḥahaguḥ iquḥ. ṅi ṅijo Drusila judia baco. ²⁵Cama nani itijuna janu bequḥ quḥaguḥ. Dios mai junade ṅiajḥ ijḥ basajḥ deida yohanijḥ bayoda. Mai uahḥi yoyo ijḥ basahani yohanimajḥ bayoda. Uahḥi yojḥ baise nejeacaimachiquḥnade Dios maiteaquḥ yojayedequḥaquḥde uahḥi yoquḥ baiquḥ ja iquḥ asa quḥquḥjode jḥcaguḥ Felix. Deojḥ saima. Jete na yequenu yomaquḥ bequḥ jḥcadaoyi mḥde na. ²⁶Tea Felixḥha Pablode cueyomaquḥ jḥcadaohaniquḥ yoguḥ ṅi cama cueyomaquḥ jḥcadaohanijḥ iquḥ Pablo ṅide cuchiqui ichiguḥde jinisaoyi iquḥ. ²⁷Pablo cama jete dos años manihani ṅiaguḥde Felix itidadi baiquḥnade ṅiacaiquḥ debḥ manihani ṅiade etaguḥde na yequḥ Porcio Festo cacaguḥ. Felixḥha Pablode jini etomaguḥ judiona ṅide ṅame uebaiha iquḥ.

Hechos 25

Hechos 25

Pablo Cēsade ñiayi iquġ sachi ise ja.

¹Festo Cesarea baiquġnade ñiacaiquġ debġ bachi iquġ cacade bequġ tres diadea cani ñiade saquġ Jerusalġn. ²Ñi itidadi sani bequġde judio Dios jġqui quġa ue ñiacaiquġnade ñidebġna yequġna judio tea ñidebġna janu Festode nani jġcabġ Pablo yoquġ baisede basajġ oġġ bejġ. ³Mġ soldadonade masesaomahġta i jani daha Pablode ġdadi. Ñide ġta dajġde ma daiquġde masejġ manihoġojoyo iġġ basachġquġnabġ jġcabġ. ⁴Festo cama jġcajġde asaquġ tiġogui. Pabloha cato Cesarea dadi dġbojochiquġ baijġ. Yi tea jana ġa yigo mani ñiade monġyi itido. ⁵Mġsajunade ñiacaiquġ debġna yi saiquġde sani quġaha yide Pablo uahġi yoguġ iġġ basajġ ani, iquġ. ⁶Itidadi ocho diadea cani monġgui na Cesarea quido. Cama monġde ñataguġde cacade jaduguġ ñi mai ñuiquġ asa dadi. Cama jadude ñuiquġ masesaoguġ Pablode i jaiha iquġ. ⁷Pablo itijuna i jaichiquġ nani cacaguġde judio Jerusalġn bejġ daichiquġna Pablo nġca dadi ġdġdea nani babejġ quġabġ Pablo jaye uahġi yochiquġ debġ aguġ iġġ. Itijuna da

140

Hechos 25

ñi uah̄i yoqūide ñiamachiqūinata machi j̄cahanib̄i.

⁸Pablo cama machi j̄cahanij̄ide asaqū j̄cagūi. Yiha

uah̄i yohanimaqū baj̄i. Moisés toyaqū baise tea

deida basaqū yohaniqū baj̄i. Que judiona Dios j̄iqui

qūta ue jai ue cacade uah̄i yohanimab̄i. César rey

Romano cāide tea machi uah̄i j̄cahanimab̄i. ⁹Pablo

cama j̄caqūide Festo judio ñide ñame uecadaqū asagūi.

¿M̄ide Jerusalén sama iqū basaqūi? M̄ide itido sade

asayo iti m̄i uah̄i yoqūi baise. ¹⁰Pablo tiñogūi. M̄i

doe basayi iti yi judiojunade uah̄i yomagūi iqūi.

Cama iqūi m̄i da tea rey Romanode j̄cacaiqūide j̄caȳi

m̄ide saimayi iyi ìdadi bachi. ¹¹Yeqūna yi nui uah̄i

yoqūide ñiab̄i ij̄i j̄caj̄ide m̄i asade maseqūi

manihoñoj̄oyi itu yide manijobaima iqūi j̄cahanimayi.

Itijuna yi uah̄i yoqūide ñiamade machi j̄cahanitu m̄i

yide itijunade ichimayih̄ta. Rey Romanota iqūi

asayise yide iyi. ¹²Cama asade Festo ñi janu

ñiacaiqūnade j̄ca asade Pablode na j̄cagūi. Rey

Romanonade baqūi iqūi asahagūi ichiqūb̄i jana ñide

sachida m̄i, iqūi.

Hechos 25

Pablo yeque dadihaguide rey Agripade jicase ja iye.

¹³Festo cama jicatinini bababi caiqu+ baiquide rey Agripa yequedohaqu+ ni nijo Bernice janu daqu+ Cesarea dadi Festode niayi iqu+. ¹⁴Cama nani doecu baiquide Festo reyde isama qu+agu+. Ino Pablo baij+ Felix d+bojode sanijochiqu+. ¹⁵Yi Jerusalen saquide judio qu+aqu+nade niacaiqu+ debina yequ+na judio tea nidebina janu yide nani jicab+ Pablode masequ+ manihoñojohagu+ ij+. ¹⁶Cama jicaj+de asaqu+ qu+abi yi tea. Yiqu+ha Romanade niacaiqu+nab+ mai chia machi deida asamaj+ manihoñojeamayi. Iti da niachiqu+nade ni da uah+i yochiqu+de tea jicadaosaode asasaoyi deida cama deida itidea ja ij+ asasaode manihoñooyi jinota. ¹⁷Cama jicade mon+de bequ+ itijuna datede +ja bequ+ yohanimab+. Natagu+de cacade ñuiqu+ yi niacaidadi Pablode jicadaobi+. ¹⁸Da ni uah+i yogu+ qu+aqu+na nani itijunaha yi ni yogu+ iqu+ baside jicamab+. Tiñede jicahanib+. ¹⁹Ni itijuna judio yoj+ bai yomaj+ ij+. Ni Jesús junijochiqu+ na baj+de baij+ iqu+ qu+ahanij+ ij+ tea. ²⁰Cama ij+de asaqu+ qu+ia nejagu+ ae iqu+ basaqu+ asab+ ñide. ¿Jerusalen

Hechos 25

sachi iqui basaguñ itijuna janu mñ itido saquide
 asaha iqui? ²¹ñi yide tiñoguñ. Rey Augusto yide
 asahaguñ iqui jicaguñ iqui ñide cama bajñ ñiacaima
iqui jicabñ. Jete yita ñide you jiade masesaoyi iqui
 jicabñ Rey Augusto Romadadi ñiacaiquide. ²²Cama
 jicatiquide jicaguñ rey Agripa. Yi tea ñi quñ asayi
iqui oiyi. Yita ñata masesaoyi ijatede ñi nani
 quiaquide asama iqui Festo. ²³ñataguide Agripa ñi
 nñjo Berenice janu Festo ñiacaiquñ baidadi tiñade
 cacade yijñ. Itijuna to ñiajñ deo tomadea sayade



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 25

dají. Yequina tea nani yijí soldadonade baquí
debina. Itidadi ñiacaiquina tea nani yijí. Cama
itijuna ñinisaodede Festo Pablode masequide ijají.

²⁴Cama ijatede daquide Festo jicaguí. Mí rey Agripa,
yequina tea ñidebina ñiama. Iquí ñi aguí. Judio
Jerusalén aquina yide ñi uahíi yochiquí aguí ijí
jicahaniyi. Judio Cesareahaquina teajaye jicasaoyi.
Yide ñide tea masequí manihoñojoma ijí jicahaniyi.

²⁵Yihà ñi uahíi yoguquí iquí basamaquí masequí
manihoñooyi iquí basamayi. ñi iquí rey Augusto
asahaguí iquí jicaguí yide. Cama iquí ñide rey
Augusto baído masesaoyi ñide jeojaiha iquí basabí doe.

²⁶Ñi uahíi yoguquíde asamaquíbí rey Augustode toyade
ichisaoyi iquí basamayi cama iquí ñide jana misajuna
yise dadí jicadaobí. Mí rey Agripa ñide asama ñita
uahíi yoguquíde mí asade quíaquíde toyayi jínota.

²⁷Yi ñi uahíi yoguquí iquí quíaquí toya ichisaomatu yi
ñide jaye yoquí babequí ichidaoguquí ichi basayi yiha.

Hechos 26

¹Festo cama jicaticude rey Agripa jicagu
Pablode. M⁺ jicama m⁺ jicayi iqu basi, iqu. Cama
iqude Pablo ñi jiti m⁺ogu⁺ itijuna cueyode deida
asaha iqu. Cama m⁺ogu⁺de cueyodede tsama jicagu.
²M⁺ rey Agripa jana m⁺ janu deida chibaqu⁺ jicayi
iqu basayi. Judiona yi uah⁺i yogu⁺ ijj jicahani
babe ja iqu qu⁺ay⁺i m⁺de. ³M⁺ yiqu⁺juna judiona yoj⁺
bai m⁺ deida basayi iti. Yiqu⁺junadea jicahanijj bai
tea basayi m⁺. Cama iqu m⁺de deida basaqu⁺ dei
asama iyi. ⁴Judiona yide baj⁺ baise dadi baiqu⁺de
ñiasaob⁺. Yi chia ñitu bequ⁺ yoqu⁺ baise tea ñiab⁺.
Yi Jerusalén sani baiqu⁺ bainu tea ñiab⁺. ⁵Itijuna
tea doe basayi yide Fariseo agu⁺ ijj. Itidea anita
cana qu⁺ayode. Yiqu⁺ Fariseona Moisés qu⁺aqu⁺ toyase
mano deida yoj⁺ baiyi yequ⁺na judiona deida yoj⁺
baimaj⁺de. ⁶Itijuna yi jujujeachiqu⁺na na baj⁺de baiyi
iqu qu⁺ahaniqu⁺ agu⁺ ijj neade baj⁺de baiyi idadi.
Ca iti tea mai uequ⁺nade doe Dios qu⁺aqu⁺ baise ja.
⁷Yiqu⁺ judiona Israel dadi baijunama docedea junamab⁺
Dios jujujeachiqu⁺na na baj⁺de baiha iqu baisede

Hechos 26

asachiqu+nab+ ñide chibaj+ j+icahani+j+ baiyi mianu ja
 ñami tea. M+ rey Agripa, dei basaqu+ asama. Yi cama
 iqu+ tea itide basaqu+ agu+ i+j+ manijoyo i+j+ neade
 bayi +dadi yide yequ+na judiona. ⁸¿M+isajuna Dios
 jujujeachiqu+nade baj+hoñoj+ i+j+ basamaye? ⁹Yi doe
 bainu Jesús Nazaret aqu+ j+iqui asaj+ baiqu+nade ñame
 uequ+ manijeay+ iqu+ basahaniqu+ baj+. ¹⁰Cama
 basaqu+ manihaniqu+ baichiqu+b+ ca doe yob+ta iti
 Jerusalén dadi. Judio Dios j+iqui qu+aqu+nade
 ñiacaiqu+ deb+na masej+de nesequ+ d+behoñojeaqu+ baj+
 jaye. Yequ+na itijunade manijeaj+de ca deida yoyi
 iqu+ ñiaqu+ baj+. ¹¹Judio Dios j+iqui qu+ a uema
 daohaniqu+ cacade Jesús j+iqui asaqu+nade manihaniqu+
 yob+ itijuna ñi j+iqui jeade baiha iqu+. Nui ñame
 uequ+ yeque dadima daohaniqu+ teajaye yosaob+.
¹²⁻¹³Judio qu+aqu+de ñiacaiqu+ deb+na Jesús j+iqui
 asaqu+nade nesede d+bejeama i+j+ j+icaj+ toyase jaode
 saqu+ Damasco quido ma saiqu+de mai jodadea s+iqu+de
 yi n+ca dadi toa +aju tome n+mede mano nui miagu+.
 Mai dei nui miamaj+ ca iti mima. ¹⁴Cama nui miaj+
 ñiaj+ tata n+mesaode ñuj+ yi saqu+na janu. Cama
 ñuiqu+de hebreo j+iqui j+icaqu+de asab+ yiha. ¿Saulo,

Hechos 26

Saulo, iye neyi iquí yide ñamidea yohaniquí? Mí iti machi cama yohaniquí ani que caballo ðco mai titoyi ico yoco mio tito jujukode ñiode d⁺aquíde asima m⁺quí uahíi yochiquí ja iquí basa jiachiquí ani mí tea cama ñamehíidea asayi. ¹⁵Cama iquíde asaquí tiñobí. ¿Iyibí iti mí yide jícaquí? Yi cama iquíde ñi na jícaguí. Yiha da Jesusu ja. Yi da mí ñamidea yohaniquí ja teajaye. ¹⁶Míni nícama. Yi jana doe dají m⁺de jiayi yide yocaihaguí iquí. Jana yi m⁺de yequenoahaquínade daoquí quíama iquí masesaoyi iye iti mí yide asase. Jete yi m⁺de quíajaye tea daoquí quíama. ¹⁷Cama masesaquíbí m⁺de deida ñiacáquí bayi mí daojainoa m⁺de judiona manijobaiha iquí, judio baijamaquína baicadaquí tea. ¹⁸Mí cama quíaguíde jínota asa jiayo yi jíqui. Cama asa jiade itijuna uahíi yojí baise jeade yi jíqui asají bayo. Itijuna Satanas bachíquínade quíaquí t⁺íacaquíde Dios baquína bayo. Itijuna yi jíqui asají baij⁺de itijuna uahíi yojí baise nejeacáquíde yi mamaquína bayo tea. ¹⁹Mí rey Agrípa, yi Jesús ñi ímí matíbí jícaquíde yi asase jeomabí. ²⁰Yi ñi jícaquíde asade Damasco baiquínade quíasíbabí. Jete Jerusalén aquínade sani quíabí.

Hechos 26

Judea dadima tea daoquġ quġasaobġ. Itijuna uahġi yojġ baise jeade deida yohanijġ baiha iquġ quġabġ. Itijuna cama uahġi yojġ baise jeade deida yohanijġ baijġde yequġna ġġajġ basayo aġ Dios nejeacaichiquġna ja ijġ. ²¹Yi cama quġaquġ aguġ ijġ judiona itijuna quġa ue baiquġde neade manijoyo ijġ basa ġġabġ.

²²Cama Dios yide ġġacaiquġde manijomadede chia bequġ quġaquġ baiyi unu baiquġ ġġnade joda baiquġnade tea. Moissġs yequġna janu Dios jġcaquġde asaquġna que jete iti yojaye iquġ quġaquġde toyajġ baise quġayi. ²³Dios ġġi monade ġġbese masedaoyi iquġ jġcachiquġbġ doe daquġde manijodede ġġiha da bajġsġbachiquġ aguġ. Jana ġġi jġqui asajġ baiquġnade itijuna uahġi yojġ baise nejeacaquġde bayo judiona judio baijamaquġna tea. Ca da yi quġahani ja. ²⁴Pablo cama ġġi yoquġ baise quġatġiquġde Festo asaquġ oquġ nui jġcaguġ. Pablo, mġ toya nui jġcahaniquġbġ abġ besġ nede jġcahaniyi mġha ca iti. ²⁵Pablo cama iquġde asaquġ tiġogugġ. Festo mġ da nui basaquġ debġ, que iti yi abġ besġ ġġiamayi. Iye yi quġiha itideade quġabġ. ²⁶Iquġ rey Agripa tea da iti asaquġ aguġ iquġ bimaquġ chibaquġ quġayi mġsade. Iye yi quġiha unu yabede yose baimaquġde

148

Hechos 26

cama iquí ñi tea iti asaquí aguí iquí basayi. ²⁷¿Mí
rey Agripa, Dios doe bainu jícaquíde asachiquína

toyají baise itidea ja iquí basaquí mí joe? Yiha mí
doe itidea ja iquí basají iquí basayihíta. ²⁸Rey

Agripa tiñoguí. ¿Mí nuicu yí eja asade Dios jíqui
asaquí baihaguí iquí basaquí jícaquí? ²⁹Cama iquíde

asade Pablo tiñoguí. Jana eja asamaquí ani jete
asahaguí iquí oiyi. Jana iye yí jíqui asaquína tea

asasaojí baiha yí Dios jíqui asaquí baima. Dios
mísajunade basacaiquíde ñi jíqui asají baiha iquí

oiyi. Iye yí jítí quiu o medede baima mísajuna
jítíma tea cama medede baibaima iquí oiyi tea.

³⁰Pablo cama jícatíquíde rey Agripa ñi nájó Bernice
janu míni nícade unu saquí. Festo itidadi ñiacaiquí

debí tea míni saquí. Jete yequína tea dadi
baichiquína míni sají. ³¹Itijuna cama unu sani ibí

jícabí. ¿Ca ñiha uahí yomasehata quia nede mai ñide
masejí manihoñooyo? Ñide teajaye neade bamayoda.

³²Agripa Festode jícaguí. Mai ñide jinisaodabí ñi
iquí rey Romanohaquí yide asahaguí iquí jícamatu.

Hechos 27

Hechos 27

Pablo Roma quido saisenu e ja.

¹Pablode Italia dadi masesaoyo ijj jcasenu tiña daquide capitán Juliode ichisaob Pablode. Yequina tea nesede dibejeachiquinade ichisaob tea. Capitán Julioha Augusto bajunahaqu⁺ baqu⁺. ²Itinu yi Lucas Pablo janu begu⁺ Adramitio quido sani you m⁺j⁺. Asia dadima doe sayo ijj m⁺ni baj⁺. Aristareo Macedonia quidohaqu⁺ tea baqu⁺ yiqu⁺ janu. Macedonia Tesalónica dadi uij. ³Cama m⁺isejunab⁺ ñataguide saij⁺ tiñab⁺ Sidon quido. Cama tiñade bej⁺ Pablo Capitán Julio ñide isemaquide aido mani saqu⁺ ñide oiquina ue ñiayi iqu. Cama saquide ñide ao aob. ⁴Cadadi baisejunab⁺ na m⁺ni saj⁺. Cama saijide tutu cuacoti unu daiquide isla chipre teati uiquide sa tayob⁺. ⁵Tea cama saij⁺ Cilicia unu sa tayob⁺. Panfilia unu jete tea na sa tayode Mira quido tiñab⁺. Miraha Licia dadi uij. ⁶Cama tiñade bej⁺ capitán you na yecu Italia dadi saib⁺ jiade yiquide m⁺ade sagu⁺. Itib youha Alejandría dadi bequ⁺ daichib⁺ baqu⁺. ⁷Cama titi tutuquide ija saij⁺ caij tiñab⁺ Gnido dadi. Itidadi

150

Hechos 27

bej̄i chia t̄iti tutuqūide ñiaj̄i Salmón dadí tiñadadi
 saij̄i tayode isla Creta yequeti unu sajī. ⁸Cama it̄i
 t̄iti tutuhaniqūide ñja saij̄i Buenos Puertos quido
 tiñabī. Itidadiha tea Lasea dadí id̄idea uqūi. ⁹Cama
 ñja sani tiñade bej̄i judio ao aimanu tayogūide oconu
 doe tiñat̄ijaijudu baqūi. Iti canu mai binu baqūi.
 Jai yiaya nui tutuhaniqūi toayi ij̄i bij̄i you daojamanu
 baqūi. Cama iqūi Pablo it̄ijunade j̄icagūi. ¹⁰Yiqūide
 sajuna yi basayi. Mai saij̄i ani deida sani tiñamayo.
 Tutuqūi nui toaqūide you bata nunijoyi. Mai ne baise
 tea dutujeayi. Mai teajaye dutu jujujeayo iqūi basayi
 yiha tea. ¹¹Capitán Judioha Pablo j̄iqui asamaqūi da
 youhaqūi j̄iquide asagūi. Yeqūi capitán tea da you
 ñiaqūi ñi j̄iquide tea asagūi. ¹²Itijuna it̄idadi dei
 oconu bej̄i tayo ñadadi baimaj̄i ij̄i basaj̄i sayo ij̄i
j̄icabī. Fenice dadí tiñaj̄i ani tiñade oconu bej̄i
 tayohoñoyi ij̄i basabī. Itidadiha isla Creta mai
 m̄idudu uiqūide tutu dei nui s̄ia daimaj̄i. ¹³Cama
 basasejunabī tutu it̄ijuna jete tada dudu ñja j̄o
 daoqūide asade sayo ij̄i basabī. Cama basasejunabī na
 you m̄ni sajī isla Creta unu. ¹⁴⁻¹⁵Cama chia ñayigo
 saij̄ide tutu na t̄idudu nui tutu daiqūi j̄o

Hechos 27

monajoguide saimají yohani ñiade quíomajide tutu
 jíosaoguí. Iti tutunuha Nordeste isenu baquí. ¹⁶Cama
 yíquide tutusaojoquide saijí yadi isla Clauda yequeti
 unu ani etajají. Cama ani etajatede itidadi nui
 tutumaquide dei nui toamaquide you itijuna síadeode
 sabí naí daode bídí ayabí. ¹⁷Cama bídí ayade you jai
 you batayi iquí yoquide ñiade bijí bichimema itibí
 joda jududea jaye mede bejí meju Sirte abí saiquí
 tíotíicadaquí toca da iti dequide tutuquide sai ca
 jose oadede basa beobí taiquide tutuquide íahíquí
 saquí. ¹⁸Cama saijí na caní ñataguide chia nui
 tutuquide bijí itijuna sai yiaya chia dísojeabí.
¹⁹Na ñataguide yíquí tea itijunade chia dísojeacají
itibí ayade sai. ²⁰Cama yohanií bejí canihaníbí
 jayecu. Abe ñatayígoma tutu cueyomaquí miná besemaca
 tutusaojeaquí yoguí. Bico tata nanijeaquide maide
 tea ñiamabí. Tucude tea ñiamabí. Cama cueyomaquí
 tutuhaniquide bejí yíquíha jujujeayo ijí basa ñiabí.
²¹Cama ao aimají bejí jayecu caijide Pablo míni
 nícade jícaguí you joda dadi. Yíquide sajuna, que yi
 Creta bequí jíca ñiase asade daimají ani cama mai neca
jeadade jana chia badabí. Maita cama bihí asadade



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 27

deida batidabi. ²²Jana jujujeayo ijí basají
 bihanibaima. Mai you bataquí ani íquí bata nunijomayi.
Iti maiha juimasaoyo. ²³Jana ñami ñiabí Dios ñi ímí
 baquí masequíde quía daiquíde mase daoguí yide
 jícahaguí iquí. Dios yide baquí aguí. Yi ñide
 yocaiquí ja. ²⁴Dios masedaochiquíha nani ísama
 quíaguí. Pablo bibaima. Míha mí yoquí baise sani
 quíajaguí ja rey Romano quidohaquíde. Dios míde
 ñiacachi iquí yoquí tea ñiacachi yequínade mí janu
 saíquínade. Juimasaoyo. ²⁵Cama yide jícaguíde
 asachiquíbí bibaima. Nui jíji basají baima, iyi
 mísade. Yiha itideaja iquí basayi. Dios ñi masequíde
 quía daiquí jícase yoyi iquí basayi. ²⁶Tutusaquíde
 saijí meju tío tunijoyo iquí basayi tea, iquí Pablo.
²⁷Jete tea na dos semanas caijí saijí Adríaya
 mina tutu monajeaquíde saijí juajají. Itinu ñami
 jududea marineronaha yao títí juajaiyi ijí basa ñiabí.
²⁸Cama ijí itijuna yiaya sají díso ñiají saime díso
 ñiajide treinta y seis metros baquí. Na quedacu
 saijí díso ñiajide veintisiete metros baquí. ²⁹Jai
 inode saijí títo duicadají bijí cuatro anclas síade
 díso tatebí yo totodudu itibí saicadají. Itijunaha

nui bijí bejí eja ñatahaguí ijí basají bejí ítebí.
³⁰Cama basají bejí etayo ijí yadi you ímí dechibíde jose díode etayo ijí yobí. Yequína ñiacadají bijí que Ancla díso tatequína ja ijí yo ñiabí. ³¹Pablo cama basají yojíde ñiade quíaguí capitáde soldadonade tea. Ca iti marinerona etajeatu mísa juna tea baimayohíta, iquí, ³²Soldadona cama iquíde asade iti yadi you ímí dechibíde títo tía díosa jobí. ³³⁻³⁴Ja ñataquíde Pablo jícasaobí itijunade. Maiha doe dos semana baiyi itibí you. Mísa bihanijí buo caimají ao tea aimají baiyi iquí basaquí jana ao aima iyi mísa sade. Cama iquí mísa sade ao ani nui jíji basají baima iyi. Maiha jujujeamayo tea. Mai tea tíca sedejeamayo mai anima. Mai naña tea íaso naña ute dutujeamayi.
³⁵Pablo cama jícatíni panbí ini Diosíde chibaquí jícade batode aquí itijuna ñiajíde. ³⁶Ñi cama aiquíde ñiade tea bimají jíji basade ají. ³⁷Itibí saiquí naha doscientos setenta y seisdea aquína bají.
³⁸Cama ao anitíni jete trigo toma bídí dísojeabí itibí díquícadají. ³⁹Cama bídí dísojease junabí cani ñataguíde yao títí ñiabí. Marinerona ñiajíta cadadi ja ijí basamabí. Yiaya coyo meju unu baiquíde ñiade

Hechos 27-28

jicabi itido tiña quíoma saihaguí ijí. ⁴⁰Cama jicade
 anclama baise tíca títe dísojeade tea itijuna quíoyo
 ijí mechitíde josebí. Cama josetíni tea toca yosani
 bíá nícodede tutuquí saguí meju quido. ⁴¹Cama
 tutuquí saquíde mina duduma toa sía daiquí saquí
 díijamadadi yo sani tío tuquí. Cama saíquí tíotíni
 badimaguí itibí Cama badimaquíde nui toaquí yototo
 dudu mañesíbaguí. ⁴²Soldadona cama mañejoquíde ñiají
 itijuna nesede saquínade biyade etacadají manijeayo
 ijí jicabi. ⁴³Capitán cama jicajíde asade Pablode
 manijocadaquí ísequí manijeabaima íquí jicachíquíbí
 tea jicaguí. Besímají biyaquínaha basa biyají
 síajanisíbamahíta mísa aido. ⁴⁴Biyamají besíquínaha
 tabla Pedema míni tuijí saima. Yequína yeque pedema
 nesede ajijí biyají saima. Cama íquíde asasejunabí
 cama yojí tíñasaobí aido unu itijunaha.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 28

Itijuna isla Malta baisenu e ja.

¹Caama itidadi deida jujujeamaj tiñade baij de itidadi baiqu nab iyeha isla Malta ja ij qu ab.
²Niaj yiqu yequedo haqu nadeta itidadi baiqu na yiqu de deida oij niacaj. Yiqu biyase junade tea ocoqu s s ij ij basaj niade toa jai tohai n ode j cada odede sanisaode cueneb yiqu ha. ³Pablo cama tea bequ cuenequ yeque jecatadama ini taqu de aña ititadama bechiqu achi uqu de etaqu n j t pede ane s qu. ⁴Itidadi baiqu na aña nide ane s qu de niade

Hechos 28

itijunadea ibí jícabí. Níha níaquí mai manijeaquí
 debí aguí ijí basayí. Ní níaquí yíaya nuni
 junijomachiquíta jana aña Dios maiteaquí basacaiquíde
 etade cuni meajoyí iquí yojí ijí jícabí. ⁵Pablo ní
 cama síchiquíde toaba jugu to taíguí. Aña níde
 cuimaguí. ⁶Itijunaha ní cuquí ijí basají iti
 cotoquíde eja juni taíquíde níayo ijí basa níabí.
 Cama basají bejí ítehani níade ní juímaquíde níade
 na yequede basa jiade jícabí níha Dios ata ijí.
⁷Itidadi yiquí bejí sísí cuenese dadi Publio yio
 dadima dei so baimaguí. Níha da itidadi bequí ní
 níacaiquí debí baquí. Níha yiquíde ní ue jícasaode
 deida níacaiquí ao aoquíde bejí bababí cají. ⁸Pablo
 cama bequí Publio bíaquí ma ita onequí nui
 dabíguíaquíde juíjí ijí quíajíde asade níayi iquí
saquí. Cama sani níade Diosíde ní bajíhaguí iquí
jícade níde ní jítí jaguíde ní juíquí baise
 etajanijeaquí. ⁹Cama Pablo níde Diosíde jícacaquíde
bajíguíde asade yequína itidadi tea juíjí baíquina
 datede tea Diosíde jícacaquíde bajísaobí. ¹⁰Cama
bajíde bejí chibají yiquíde itijuna uema jícasaode
 deida oíjí ao aojí babí. Cama mani níade yiquí ne

158

Hechos 28

sayo ijj basi tea ichisaob⁺ yiqu⁺ saijainu. ¹¹Tres
 mesedea itidadi mani ñiade yecu you itidadi oconu
 bequ⁺ tayohoño-chibide m⁺ni saj⁺ na. Itibha
 Alejandría quido bequ⁺ daichib⁺ baqu⁺.

Alejandría haqu⁺na dios⁺na ja ijj basaconade itibi
 toya s⁺ochiconade baj⁺ noab⁺ baqu⁺. Ñiona mamiha
 Cástor ago yeco Pólux ago. ¹²Cama saij⁺ Siracusa
 dadi tiñade bej⁺ babab⁺ caj⁺. ¹³Cama babab⁺ cani
 ñiade na saij⁺ iti unu saij⁺ Regio quido tiñade cani
 t⁺tadede yiqu⁺ jetetada dudu tutus⁺baqu⁺ide na saj⁺.
 Cama saij⁺ cani t⁺tade Puteoli dadi tiñab⁺. ¹⁴Cama
itidadi tiñade mani yequ⁺na Dios j⁺iqui asaj⁺
 baiqu⁺nade juajaj⁺. Cama juajatede itijuna yiqu⁺de
itijuna ue siete diadea sani baima ijj j⁺icaj⁺ide asade
 sani baj⁺. Cama mani ñiase junab⁺ Roma quido aido na
 saij⁺ide Roma dadi Dios j⁺iqui asaj⁺ baiqu⁺na yiqu⁺de
 juadayo ijj daj⁺. Yiqu⁺ saiyi ijjide asade. ¹⁵Itijuna
 cama daij⁺ Forode Apio dadi juadaj⁺. Yequ⁺na tea
 Tres Tabernas dadi juadaj⁺ide ñiade Pablo Dios⁺ide
 chibaqu⁺ j⁺icagu⁺. Cama ñiaqu⁺ chibaqu⁺ deida j⁺ji
 basaqu⁺ saqu⁺. ¹⁶Cama sani Roma dadi tiñadede
 Capitán presos ñi sachiqu⁺nade ichigu itidadi

Hechos 28

guardianade baquide. Pablode yeque ue masesaogu. Soldado tei baqu ñide ñiacaihagu iqu. ¹⁷Pablo cama tiñade bababí caiqu bequ Judio Roma baiquina ñidebñade quíajaima iqu jicaguide asade quíajatede datede isama quíaguí. Yi januhaquina, mísajunade quíayi. Yiha Judionade uahí yohanimaquí mani ñiabí. Mai uequina yojí baisede tea uahí jicahanimabí. ¹⁸Ñiaquí cama uahí yohanimaquídeta Jerusalén baiquina judiona yide neade ichijobí Romana soldadonade baquide. Ñiha yi uahí yomaguide asade jinisaoyi iqu basa ñiaquí cama yi uahí yoguide asamade tea masequí manihoñojyoyi iqu basamaguí. ¹⁹Judio itidadihaquina cama iquide asade ojí baijide yide Romahaquí rey íquí asahaguí iqu jicabí yiha. Jana Rey yide asatu itijuna yide uahí yose quíamayi. ²⁰Yiha mísajunade jicadaobí yi baside quíayi iqu. Maijuna Israelitohaquina Diosíha jujujeachiquñade bajíhoñooyi íjí basají bai iqu quíaquí aguí íjí yide neade quiu o mejode bayi. ²¹Cama iquide asade tiñobí itijuna. Judeahaquina yiquide mí yosedede quíají toya jao toya ichidaomabí. Judiona Dios jiquí asaquina tea itidadi bejí daichiquina mí uahí yose quíamabí yiquide

160

Hechos 28

teajaye. ²²Jana cama ijí m+ qu+i asayo ijí basayi. Yiqu+ tea doe asabí yeque dadimahaquina iti Jesús jíqui asaquinade soj+ jícahaniyi ijíde. ²³Maita na yequenu ñini asayo ijí jícasenu tiña daqu+de Pablo baidadi jaijuna ñini asabí. Ja ñatanu qu+aquí baichiqu+ Dios íbese nani bequ+ ñiacaijayede qu+ahaniqu+ naijogu+. Jesusude Dios monade mase daogu+ iquí jícachiqu+ agu+ iquí qu+agu+. Moisés cama qu+aquí toyagu+. Yequina Dios jícaqu+de asaj+ tea cama toyabí iquí qu+agu+. Ca iti ñiha itijuna asade baiha iquí qu+ ñiagu+. ²⁴⁻²⁵Yequina itidea ja ijí asabí. Yequina itidea baimaj+ ijí asade m+ni sayo ijí yoj+de ñiade Pablo na jícagu+. Mai uegu+na deida asaha iquí Dios bati qu+acode toyagu+ Isafas doe jududea. ²⁶Judionade sani iyede qu+ama. M+sa junaha iti asa ñiaj+ta deida asa yetomayo. Iti ñiahanij+ta itidea ja ijí basamayo. ²⁷Itijuna cama manihaniyo. Itijuna ama ñamej+ jíji nede asahanijamaquina bayo. Ñaco baquina nata ñamej+ ñiamaj+ asamaj+ bayo. Ajodo asaquina nata ñamej+ asamaj+ bayo. Cama asamaj+ itijuna uahí yoj+ baise jeamadede Dios nejeacaimayi. Cama toyagu+ Isafas Dios qu+ase. ²⁸Jana m+sa ídadi

Hechos 28

baiqu+na asa yetoma deida iye. Jana judio
 baijamaqu+nade Dios j+iqui qu+aj+de asade itijuna
 uah+i yoj+ baise jeade Dios nejeacaqu+de deida asaj+
 bayo ñi j+iqui. ²⁹Iti Pablo cama iqu+ j+icaqu+de asade
 judionadea ib+ oj+ j+cahanij+ itijuna uema mon+b+.
³⁰Pablo iti ue cama cuchiqui ichiqu+ dos añodea
 manihaniqu+ ñide ñiayo ij+ daiqu+nade chibaqu+
 qu+ahaniqu+ baqu+. ³¹Yequ+na ñide qu+abaima ij+
 j+camaj+de chibaqu+ qu+ahanigu+ Dios +bese nani bequ+
 ñiacajayede Jesucristo maide baqu+ deb+ yoqu+
 baisede qu+ahanigu+ tea.

Casoa toyat+iqu+ Lucas.

Gálatas

Gálatas 1

1

Pablo j̄caqū toyaj̄.

¹Yi Pablo ja. Yeqūna yija aqūna j̄iamab̄. Tea masebab̄ yide. Jesucristo junij̄ochiqūde Dios basogū. Yide masegū Jesucristoha. Dios yiqū juna b̄iaqūa yide masegū. ²Dios j̄iquī asaqūna yi janu baiqūna m̄sa junade toyayi. Dios j̄iquī asa junamade Galacia baiqūnade toyayi. ³Dios mai juna b̄iaqū m̄sa juna chibaj̄ baiha iqū oiqū deida ñiacaihagū. Jesucristo maide baqū tea oiqū deida ñiacaihagū.

⁴Ni juchi iqū junij̄ocaqū mai uah̄i yoj̄ baise. Jana mai uah̄i yoj̄ baisede cama juqū nejeacachi. Dios mai b̄iaqū cama basaqūde yogū ñi. ⁵Dios̄de chiba saoj̄baihagū. Cama baihagū.

Yeque deo qūi beoj̄.

⁶Yi ñia bes̄b̄ jaisa sa jeode m̄sade oiqū j̄iachiqūde. Na yeque qūi asayo. Jeoyi doe Jesucristode qūias̄base. ⁷Yeque deo qūi beoj̄. Yeqūna Jesucristo qūiasede yequede qūaj̄ sasoj̄ j̄icayi. Asaj̄ta ij̄ j̄icahaniyi. ⁸Yiqū juna Jesucristode qūias̄basede iti ja. Jana yiqū juna yeque qūi qūiatu Dios maiteaqū yojagūna ja. Dios im̄ baqū

2

Gálatas 1

masequibí yeque quíi quía daitu yiquí quíamasede quía daitu Dios maiteaquí yojaguí aguí. ⁹Doede quíabí. Na quíayi. Mísa juna Jesucristo quíasede doe asabí. Yequí yequede nani quíatu Dios maiteaquí yojaguí aguí. ¹⁰Yide mai oi íaguí iquí jiaquí daomayihíta. Dios yide oi íaguí iquí jiaí. Yequína yide chibají iquí quíaquí yomayi. Yequína yide chibají iquí quíaquí ani, yí Cristo oide yochiquí baimayi.

Pablo deo quíi ja.

¹¹Mísa juna Dios jíqui asachiquína yí doiquína yide asama. Yí Dios jíqui quíase yija aquína jíqui baimají. ¹²Íti jíqui yequíde asamabí. Tea yetemabí yequíde. Jesucristo yide basacaiquíde yetebí ñi jíqui. ¹³Yí doe judío quíi asaquí daoquí yoquí baise doe asabí. Canu Dios jíqui asachiquína ise junade nui oquí maiteabí. Manijeayí iquí yohanibí. ¹⁴Judío quíi mano nui yetede basaquí yohanibí. Yequína yí baido aquína yí yetesema yetemabí. Yí doe aquína yojí baise mano nui yoquí bají. ¹⁵⁻¹⁶Yide chia bajamanu ñi jíqui quíacaima iquí chibaquí jiaquí Diosí. Jete yide badede Dios ñi mamaquíde ñioguí. Ñi mamaquíde jíqui quíacaima iquí ñioguí. Judío bajama junade quíacaima iquí oiquí

Gálatas 1

3

jicagu+. Cama asade yeque junade iyede yoyi iqu+
 jicahanimab+. ¹⁷Dios+ doe masechiqu+na Jerusalén
 quido baiqu+nade saimab+ Jesucristo jiqui asayi iqu+.
 Arabia quido saj+. Sani ñiade na mon+ab+ Damasco dadi.
¹⁸Ca dadi babab+ ñe tayogu+de jinota saj+ Jerusalén
 quido. Pedrode ñiayi iqu+ saj+. fo te fo caiqu+
 maniñiab+ ñi janu. ¹⁹Itido sani bequ+ ñiab+ Jacobode.
 Ñi Jesús odi agu+. Yequ+na Dios+ masechiqu+nade
 ñiamab+. ²⁰Cade babemaqu+ toyayi misade. Dios+ iti
 ja iqu+ ñiajj+. ²¹Bequ+ ñiat+ni Siria baido saj+.
 Cilicia baido tea saj+. ²²Judea Dios+ jiqui
 asachiqu+na ise junama Jesucristo ba juna yide bes+jj+
 ñiamab+. ²³⁻²⁴Ñi yequenu Dios+ jiqui asachiqu+nade
 manijeayi iqu+ daoqu+ yochiqu+bbi jana Jesucristo jiqui
 qu+ajj+ ijj+ asajj+ chibab+ Dios+de.

Gálatas 2

Pablo Jerusalén dadi saise ja.

¹Jj+tima ioma moyodeama ñe tayogu+de na saj+
 Jerusalén quido Bernabé janu. Titode tea sabi.
²Dios Jerusalén quido saima iqu+ qu+aqu+de saj+ yia.
 Tiñade deida qu+asaob+ yi judfo bajama junade qu+ase.
 Yequ+na asamaj+de ñi deb+nade yi Jesucristo qu+i daoqu+

4

Gálatas 2

qu*í* qu*í*as*í*basaob*í* ja qu*í*anu. Ca itideade daoqu*í*
 qu*í*agu*í* ij*í* j*í*caj*í*de asayi iqu*í* qu*í*asaob*í*. ³Iti juna
 cama asade Tito judfo baimachiqu*í*ta judfo juna yoj*í*
 baima noega ani tiyoma ij*í* j*í*camab*í* yiqu*í*de. ⁴Yequ*í*na
 Dios j*í*qui asade yoqu*í*na ja ij*í* babej*í* j*í*caj*í* cacab*í*
 yiqu*í*juna baidadi. Itijuna Titode tiyoj*í*de ñiayo ij*í*
 caca ñiab*í*. Itijuna doe yosedede yohoñooyo ij*í* cacab*í*.
 Itijuna Titode chia tiyomatu masej*í* tiyohoñooyo ij*í* caca
 ñiab*í*. Jana yiqu*í* Moisés doe yoj*í* baisedede toyase
 yomaj*í* baiyi. Cristo Jesusude asaj*í* baiyi. ⁵Iti juna
 cama cacaj*í*de asaj*í*ta yomab*í*. Misa juna Jesucristo deo
 qu*í* deida ñiaj*í* bama iqu*í* yomab*í*. Itidea baihagu*í*
 misa junade. ⁶Yequ*í*na ñi deb*í*na baiha ij*í* jiachiqu*í*na
 yide yeque qu*í*amab*í*. Iti juna ñiaj*í* ñi deb*í*nata ñiaqu*í*
 bimaqu*í* asamab*í* ya. Dios maide teajaye iqu*í* ñiasaoj*í*.
⁷Iti juna yide cama yeque qu*í*amaj*í* Dios*í* yide cama
 masequ*í*de judfo baima junade Jesucristo qu*í* qu*í*ayi
 iqu*í* saqu*í*de basaj*í* ñiab*í*. Dios*í* Pedrode masequ*í*de
 judfo junade Jesucristo qu*í* qu*í*aj*í* iqu*í* saqu*í*de tea
 basaj*í* ñiab*í* doe. ⁸Dios yide masegu*í* judfo baima
 junade qu*í*ama iqu*í* masegu*í*. Pedrode teib*í* masegu*í* judfo
 junade qu*í*ama iqu*í*. ⁹Jacobo agu*í*, Pedro agu*í*. Juan

Gálatas 2

5

agu+. Iti juna Dios jiqui asaquina ñi debina ja ijñi ñiasaob+. Dios+ yide oiqu+ jiaqu+de basajñi ñiade yiqu+ jñti+ neab+ Barnabé janu. Cama neajñi deida jñcab+. M+ sajuna judfo baima junade sani qu+ama. Yiqu+na judfo junade sani qu+ayo. ¹⁰Ne bajamaquinade tea basajñi ichicaima. Itijuna cama ijñi yiqu+de. Iti juna jñcasede yoyi iqu+ basajñi yob+.

Antioquina jñcase ja.

¹¹Pedro Antioquina baido sani uah+i yoqu+de maiteaqu+ jñcab+ yia. ¹²Ñi ja tiñade judfo baima juna janu ao aqu+. Yequ+na Jacobo janu bai juna dajñi. Iti juna judfo yose chia yojñi qu+ab+. Pedro itijunade biqu+ judfo baima juna janu na ao aimagu+. ¹³Pedro cama yoqu+de yequ+na judfo juna Dios jiqui asaquina tea yob+. Barnabé jete ñiade yogu+. ¹⁴Cama yojñi de ñiab+ yia. Jesucristo itidea jiqui deida yojñi daomajñi de ñiade jñcab+ Pedrone. Itijuna ñiajñi de jñcab+. M+ judfo agu+ iqu+ jñcachiqu+ judfo yohi yomaqu+ ca m+, judfo baimaqu+na yohi yoqu+ ani ¿Jana quianequ+ judfo baima junade judfo yoh+i yoma iqu+ jñcagu+ m+?

6

Gálatas 2

Judío doe yose na yose ja.

¹⁵Yiquñ juna judío juna bachiquñna ja. Judío baijama juna judío yohi yojamaquñna ja. Iti juna yojñ bai yomayi. ¹⁶Moisés doe yojñ batidasede toyase yojñta ani Dios oimajñ mai yohi. Jesucristode asajñ yojñ ani Dios oiquñ nejeacaijñ. Iti doe basade yiquñ juna Jesucristode asajñde Dios oiquñ nejeacaijñ. Mai Jesucristode asaquñnade oiquñ nejeacaijñ Dios. Moisés doe yojñ baisedede toyase yoquñnade nejeacaimajñ Dios ca. Moisés masesede yoquñnade Dios nejeacaimajñ. ¹⁷Cama basade Cristode asaquñnade Dios oiquñ ñiaguñ. Cama asajñ uahñi yojñ baitu Cristo uahñi yohoñomajñta. ¹⁸Moisés toyasedede jeose ani jete na basa jiade yojñ baijñ ani uahñi yoyi mai. ¹⁹Moisés jñcase yoyi iquñ basa ññabñ doe. Jete ñi jñcase yomayi iquñ base jiabñ. Jana cama basa jiade Dios jñcasedede yoquñ bachi iquñ jeobñ Moisés toyasedede. Cristo nesagu sñiquñ junijocaquñ. ²⁰Ñi yide oiquñ junijocaquñ. Cama junijocani Moisés toyase yoma iquñ masehanimajñ. Cristo cama junijocani na bajñde baiquñde bayi jana. Ñi ñiaquñ Dios mamaquñ aguñ iquñ ñi jñqui asahaniquñ baiyi. ²¹Dios oiquñ yoi ñamemayi. Moisés toyase

Gálatas 2

7

asaj[†] yoqu[†]nade Dios nejeacaitu Cristo babequ[†]
junijogu[†].

Gálatas 3

Judío juna Dios batide asade ini base ja.

¹Misa juna Gálatas juna bes[†]qu[†]na ja. ¿Neb[†]
m[†]sajunade babede iti deo qu[†]i yobaima ij[†] j[†]case?
Misa junade doe deida qu[†]ab[†]. Jesucristo nesagu
s[†]iqu[†] junijocaichiqu[†] agu[†] iqu[†] qu[†]ab[†] yia. ²Qu[†]ayi
misa junade. Misa yi qu[†]i asachiqu[†]nab[†] bayih[†]ta Dios
batide. Moisés toyasede asaj[†] yoqu[†]na Dios batide
bamayi. ¿Jana quianeca basamaye? ³Misa juna Dios
j[†]qui ja asade yonu ñi batide ichigu[†]de hayi. Jana
Moisés masesede itidea ja ij[†] basaj[†] yohanij[†] ani
tiñede machi yohaniyi. ⁴¿Dios ñi batide babequ[†]
ichigu[†]? Dios ñi batide ichigu[†]de itidea yoj[†] bayo
ij[†] bayi. ⁵Dios ñi batide doe ichigu[†]. Jana mama
doe ne ñiogu[†]. ¿Dios quima neyi iqu[†] ne ñiogu[†]? Misa
juna Moisés toyasede yoj[†]de ñiomagu[†]. Dios ñi j[†]qui
asaj[†]de ne ñiogu[†]. Ñi batide ichigu[†] ñi j[†]qui
asaj[†]de.

Abraham Dios j[†]qui asachiqu[†] agu[†].

⁶Abraham doe aqu[†] baichiqu[†] teajaye Dios j[†]qui

8

Gálatas 3

asaguþ. Cama asaguþde Dios ñide oiquþ nejeacanisaoguþ.

⁷Misa juna deida asama. Abrahamde oiquþ nejeacaisema
Dios jþqui asaquþnade jana tea cama oiquþ nejeacachi.

⁸Dios doe basaguþ. Judfo baima juna ñi jþqui asayo
iþþ basaguþ. Cama asajþde ne eacachi iti junade.

Cama basaguþ Abrahamde deida quþaguþ. Mþ cama yide
asaguþde yeque dadima manisaoquþna tea asaquþnade
nejeacachi iquþ Dios. ⁹Cama iquþde yequþna Dios

jþqui asaquþnade teajaye nejeacachi Abraham

nejeacaisema. ¹⁰Moisþs toyasede asajþ yojþ ani Dios
maiteaquþ yoyi. Moisþs doe cama jþcaquþ toyaguþ. Doe

yojþ baise toyasede asajþ yosaomajþ ani Dios maiteaquþ
yoyi, iquþ. ¹¹Iti deida basayi. Moisþs toyasede

yosaoquþ baiyi iquþ jþcachiquþbþ yomaquþ baiquþde Dios

nejeacaimajþ. Ñide asajþ baiquþnade oiquþ nejeacaijþ

iquþ doe toyase baquþ. ¹²Moisþs toyase maide Diosþde

basahoñojami ja. Ñi toyasede yoyi iþþ oijþ ani iti

yosaojþ baiha.

Cristo yose ja.

¹³Mai Moisþs toyasede asajþ dei yosaomajþde Dios
maide maiteaquþ yodase baquþ. Iti mai jujujeadasede

Cristo maide junijocaquþ. Ne sagu sþijþ jujujeachiquþna

Gálatas 3

9

Dios maiteaquí yochiquina ja. Iti doe cama jicají toyase ja. ¹⁴Cristo cama yogu+de judío baima juna Jesu-cristo jíqui asaj+de oiquí nejeacaij+ Dios. Abrahamde yosema yoyi. Mai ñide asaj+de Dios ñi batide ichiyi iquí jicase ichiguíde bayo.

Tea basase ja.

¹⁵Yi doiquina misa junade jicayi. Deida asama. Mai teajaye jica tiñoj+ ani na yeque jicamayi.

¹⁶Abrahamde ñi yoyi iquí basase doe jicaguí Dios.

Ñi m+ mamaquí chia bese manisaoquina yequina ñi jíqui asaqu+nade nejeacaijagu+ iquí jicaguí. Ñi Abraham mamaquina yequinade jicasaomaguí. Ñiha teide jicaguí da Cristo baijaguíde. ¹⁷Jana qu+ayi. Dios Abrahamde doe bese jududea ñi yoyi iquí basase jicaguí. Cama baihaguí iquí jicaguí. Jete cuatrocientos treinta ñenu tayogu+de Dios na jicaquíde toyaguí Moisés. Ñi ñiaquí cama toyañiaguídetá Dios Abrahamde ñi jicas+base jeomaguí. Iti chia baij+.

¹⁸Moisés toyasede asaj+ yoj+de Dios oiquí nejeacaitu Abrahamde jica tiñose tiñe baquí. Tiñe baimaguí. Itidea baquí. Dios+de asaj+de oiquí nejeacaij+.

¹⁹¿Moisés toyasede quia neyo ijí baye? Ñi toyasede baj+ ani uah+í yoj+ baiyi

10

Gálatas 3

ij basayo ij bayi. Dios Moisés toyasede yosaojí baima iqu. Jete Cristo dainu yomají baiyo iqu. Dios ím baquí masequina mai doe yojí batidase jicajde toyaguí Moisés. Ñi yija baiquíde Dios masechiquí aguí. ²⁰Dios iqu tei jicagu Abrahamde. Dios masechiquí jicacaimagu ñide. ²¹Dios Moisésde masequí toyahoñose uahí baimají. Mai iti toyasede dei asají yosaojamaquínab uahí yojí baiyi. Ca iti toyase deida mani ñiají iti mai ab ne botajeacaimaj.

²²Manisaoquina uahí yohanijí baiquina ja. Dios jiqui doe toyase cama ij. Jesucristode asaquínade Dios oiquí nejeacaij Abramde ñi doe necaisema. ²³Jesucristo ñi chia daimanu Moisés toyasede chia yojí batidabí. Itinu Jesucristode ítej bají judío juna. ²⁴Doenu Moisés toyase maide quia ñiaguí iti mai yodasede. Jete Cristo daquíde ñi jiqui asajíde maide Dios oiquí nejeacaij. ²⁵Jesucristo nani baiquíde asají baiyi. Moisés toyasede basamají baiyi.

Abraham mamaquina debina ja.

²⁶Jana Jesucristode asaquina Dios mamaquina ja.

²⁷Jesucristode asaquina yiaya doachiquina Cristode bají baiyi. Itijuna to saya tatima ñi bati cama

Gálatas 3

11

tatacaicode baiyi. ²⁸Jana tiñede basabaima. Caí
 griego aguí. Caí judío aguí. Caí yocaiquí aguí. Caí
íquí basaquí yoquí aguí. Caí íjí aguí. Caó nomio ago.
 Cama íjí basahanibaima. Dios onisaojí íti junade.
 Jesucristode asaquína teajaye ñi mamaquína ja.
²⁹Jesucristode baquína Abraham mamaquínade oíquí
 nejeacaijí Dios Abrahamde ñi doe necaisema. Ñi cama
 doe jícase ja.

Gálatas 4

Cristo chia daimanu yequede yojí bají.

¹Na deida quíayi. Mamaquí bíaquí juníjoquíde ne
ichise inisayí. Jete chiajaguí ñi bíaquí ne baise
 chia ítu bamají. Bíaquí yocaiquí teajaye bamají.
²Chia ítu baiquíde yequí ñide baquí ñiacaijí. Ñi
 bíaquí ne baise tea ñiacaijí. Ñi jete jujude ñi
 bíaquí jícaquí baisenu tiña daquíde bíaquí ne baise
 chiade bají. ³Mai í bainu mai bíaquínade asají yobí.
 Cristo chia daimanu Moisés toyasede tea cama asají
 yobí. ⁴Dios ñi jícasenu doe tiña daquíde ñi mamaquíde
 masedaoguí. Nomio bago ñide. Ñi judío aguí íquí
 yoquí basaquí Moisés toyase. ⁵Neade baquína yequína
 masejíde yocaiyi. Moisés toyasede maijuna cama

12

Gálatas 4

yodabí. Cristo nani títtequí yocanisaoguí maijunade. Cama yoguíde Dios maijunade oíquí ijí. Yi mamaquína ja iquí oíquí ijí. ⁶Dios mai juna ñi mamaquína ja iquí Jesucristo Dios mamaquí batide bama iquí ichiguí. Mai juna ñi batide bajíde jícahoñoco. Cama bají yi bíaquí, yi míde oiyi ijí chibají jícayi Diosíde. ⁷Jana yequína masemajíde baiyi. Moisés toyasede yomayi. Dios mamaquína ja. Jesucristode asajíde Dios ñi mamaquína ja iquí oíquí nejeacaijí. Moisés toyasede moníjí yojí baiquína na yocaiquína ja.

⁸Mísa juna doe chia Diosíde besíjí bainu Diosína baijamaconade Diosína ja ijí basají yocani ñiabí. ⁹Jana mísa juna Diosíde besímají baiyi. Dios mísa junade ñiaquí bajíta. ¿Quia nejí na basají yoye Diosína baimaconade? Mísa junade oico nejeacaimaco. ¿Quia nejí machí yohaniye? ¿Moisés toyasede na yosaoyi ijí oíjí yoye? ¹⁰Mísa juna chia basayi. Itinu tiña daiquíde basayi. Iti mai tiña daiquíde basayi. Iti ínenu tiña daiquíde basayi. ¹¹Itinuma doe tayojeaquí baise babejí basahaniyi. Mísa junade yi quíase babequí quíabí iquí biyi iti quíase yomajíde.

Gálatas 4

13

Pablo basase ja.

¹²Yi doiquina m̄sa junade j̄cayí. M̄sajuna judfona baimayí ij̄ Moisés toyase yoj̄ baimab̄. Yi m̄sajuna janu bainu Moisés toyase doe jeochiqūb̄ yi ití na basa jiade yoqū baimab̄. Jana m̄sajuna teajaye na basa jiade yoj̄ baibaima. ¹³Yi canu juiqū beqū qūab̄ m̄sa junade Jesucristo j̄qui. ¹⁴Cama juiqū baiqūde yide oj̄ jeomab̄. M̄sa juna baidadi Dios ̄m̄ baqū maseqū daitu deida ini badab̄. Jesucristo daitu deida ini badab̄. Cama yi daqūde teajaye ini baj̄ deida ñiacaj̄ m̄sa juna. ¹⁵¿Jana quia nej̄ yide chibaj̄ asamaye? Deida basaqū toyayí. Yi juiqū baiqūde m̄sajuna yide nui oij̄ deida ñiacaj̄. Canu yide m̄sa juna ñacoa uta ichidab̄ iqū basayia yi ñaco bes̄ ani. ¹⁶¿Jana yi itidea qūatu m̄sa juna ñame uejagūaye yi? ¹⁷Yeqūna m̄sa junade nani deida j̄cab̄. Iti juna basia ui ja. Yide jeoha ij̄ oij̄ j̄cab̄. M̄sajuna itijunade asaj̄ yoha ij̄ j̄cab̄. ¹⁸Yeqūnade deida basaj̄ yoj̄ baima. Babej̄ baibaima. Yi m̄sa juna janu beqū yi deida qūaqū baise deida basaj̄ yoj̄ baj̄. Jana yi beotu teajaye deida basaj̄ yoj̄ baima. ¹⁹Yi oiqūna m̄sa

14

Gálatas 4

junade nui basayi. Nomio ñi bayi ico yocode badaquide basahanima yi teajaye cama basahaniyi Cristo batide m̄sajuna ama baj̄ ñi basasema basaj̄ yoj̄ baiha iqū nui oiqū basahaniyi yia. ²⁰M̄sajuna janu bachi iqū basa ñiayi. Yi doe qūase m̄sajunade nade j̄cayi iqū basa ñiayi. Bes̄yi. Quima j̄ca basahoñoyi yi m̄sajunade.

Jesucristode asaquina Moisés toyasede yosaomayi.

²¹Qūama yide. ¿Moisés toyasede yoyi ij̄ oiqūna m̄sajuna deida basaye ñi toyasede? ²²Iti doe toyagū. Abraham ñi mamaqūnade tepe aqūnade bagū. Nomio yeco ñi yocaihago iqū ichiqū ichico ñi mamaqūde teide bago. Ñi n̄jo debo tea teide bago. ²³Nomio ichiqū ichico mamaqūde yecona ñi baima teajaye cama bago. Abraham ñi n̄jo debo mamaqūde Dios ñiode m̄a ñi bajaqo ja iqū j̄cachicob̄ bago. ²⁴Iti juna tepe acona ja. Ichiqū ichico ñio mami Agar ago. Ñio mamaqūna teajaye masej̄de yocaiqūna ja. Moisés Sinaí t̄t̄ dadi beqū toyasede yoj̄ baiqūna teajaye maseqūde yosaojuna ja. ²⁵Sinaí t̄t̄ Arabia bai dadi baij̄. Iti dadi toyase cama maide masej̄ yosaohoñoyi. Agar teajaye yeqūna masej̄de yosaogo. Ñio cama yogode judío Jerusalén

quido baiquína Moisés toyase masequíde teajaye yoyi.
²⁶Yeque Jerusalén quido Dios baido baijí. Yiquí
 juna Dios mamaquína itido sayo. Jana Moisés toyasede
 yosaomají baiyi. ²⁷(Isaias) yequí doe ísama jícaguí
 toyaguí. Mí besíco ní bajamaco chibaco baima. Mí
 chia ní badi asamaco. Jete ní jaye bajago ja. Yeco
 ichiquí ichico ní jaye bamajago ago, iquí. ²⁸Yi
 doiquína, mai juna Jesucristo jíquí asaquína, Abraham
 Dios jíquí asaquíde mí mamaquíde bajaguí ja iquí
 jícachiquí baquí Isaac. Mai teajaye cama Dios jíquí
 asaquínabí Dios mamaquína ja. ²⁹Canu ichiquí ichico
 mamaquí oquí yohaniguí Abraham níjo debo mamaquíde.
 Jana teajaye Moisés toyasede yoquína ojí yohaniyi
 Dios batide baquínade. ³⁰Asama Moisés toyase. Dios
 ísama jícaguí Abrahamde. Mí ichiquí ichicode níio
 mamaquí janu yequedo jícasaoma. Ní mí níjo debo
 mamaquí baimají. Mí níjo debo mamaquí mí bahi basaoyi.
 Yeco mamaquí bamayi. Cama iquí Dios Abrahamde. ³¹Yi
 doiquína, mísa juna deida asama. Maijuna ichiquí
 ichico mamaquína baimayi. Jana mai Moisés toyase
 yojamaquína ja. Jesucristo jíquí asají yojí baiquína ja.
 Mai cama ijí Abraham níjo debo mamaquína baima baiyi.

16

Gálatas 5

Judífo doe yojí baise yojí baiquína ja.

¹Yiquíjuna Jesucristo jíqui asají baiquína ja.
 Yiquíjuna uahíi yojí baise Jesucristo nejeacaquí.
 Ñi jíqui asasojí baima. Moisés toyasede na yomají
 baima. ²Yi Pablo mísa junade jícase. ¿Mísa Judífo
 juna tíyejé baisesa yoyi íjí Dios oiquí nejeacaihaguí
 íjí basají yoye? Mísa juna ca íti ja íjí basají yojí
 ani Cristode babejí basahaniyi. ³Na quíayi. Ca íti
 judífo juna yojí baisesa yoquína Moisés toyase
 yosaoyoda. ⁴Mísa juna Moisés toyase yoyi íjí Dios
 oiquí nejeacaihaguí íjí basají yoyi. Ca íti ja íjí
 basají yojí ani Jesucristode jeode baiyi. Cama
 yojíde mísa junade Dios oiquí nejeacaimají. ⁵Yiquí
 juna Cristode asa junade ñi bati ísama quíaco. Dios
 nejeacachi íquí jícase nejeacaijí mai junade. Cama
 icode chibají baiyi. ⁶Judífojuna tíyesema
 tíyechiquína ja. Judífojuna tíyesema tíyemachiquína
 ja. Íti junade Dios teajaye deida oiquí ñiasojí.
 Jesucristode asají baima. Yequínade onisají baima.
 Cama baitu deojí. ⁷¿Doe Jesucristo jíqui asasíbase

juna nebi yequede quíajide asade jeode mîsa? ⁸Mîsa
 juna itiha Dios masequíde jeose baimaguí. Mîsa junade
 oiquí jiaguí. ⁹Ijamaca naqui sasoseta jaso onohada
 bosasaohima teajaye cama tei ñita nui babesaojî jai
 junade. ¹⁰Mîsajuna yi quíase na asayo iquí basayi.
 Diosíde basaquí iti basayi. Ñi machi manisaoquínade
 maiteayi mîsa junade babejî quíajide. ¹¹¿Yi judío
 tíyejî baisesa chia quíatu quia nejî ojî ñamedea
 jîcaye yeque juna teajaye quíase junata? Yi cama chia
 quíaquí ani Jesucristo junijocaise quíamayida. Yi
 chia judío tíyejî baisesa quíatu iti juna yide omadabî.
¹²Mîsa junade noega ani tiyoma ijî quíahaniquína
 itijuna ojegama íbî yiye títejeade baiha, iti junama.
 Cama títejeade na daojî quíahanibaiha.

Yeque junade oitu mano deojî.

¹³Yi doiquína, doe yojî baise yobaiha iquí Dios
 oiquí jiade nejeacaquí. Cama Dios oiquí nejeacaquíde
 uahîi basase yojî baibaima. Yequínade deida oijî
 yocaijî baima. ¹⁴Dios doe jîcasaoquí masequí toyahoñose
 ísama baijî. Machi baiquínade onisaoma. Míquí
 deida basaquí baima cama oima. Cama oiquí baiquíbî
 yosaoyi Dios oi. ¹⁵Mîsa juna ojî jîcajî baijî ani

18

Gálatas 5

maca acona teonadea cucumeajeasema cama yohanijí baijí
ani Jesucristode jeoyo. Mísa cama yojí baibaima.

Dios bati yequínade oiha íco onihoñoco.

¹⁶Mísa junade deida jícayi. Dios bati quíacode
deida yojí baima. Cama basají ani uahí basase yomají
baiyohíta. ¹⁷Mai uahí yoyi ijí basi yoyi ijí oiyi.

Dios bati yeque deo yoi yohoñoco íco quíaco. Cama
ijí mai yoyi ijí basi yosaomayi. ¹⁸Dios bati quíacode
basají yojí baijí ani Moisés toyasede na yojí baimayi.

¹⁹Mai juna ama uahí basi yojí baise deida basayi.
Níjonade bajíta yeconade ñanianise ja. Chia níjonade
bamajíta bimají machi baiconade ñanihanise ja. Machi
uahí basasaojeají yose ja. ²⁰Mai nechiquínade Diosí
aguí ijí chibase ja. Dabí yose ja. Ñame uese ja.

Bao íse ja. Ísejí oise ja. Ose ja. Tei bayi íquí
ísese ja. Yeque quí mina asa junama baise ja.

²¹Yequí ne ñiají oise ja. Manijease ja. Bebese ja.

Nui oijí ucude bebejí yose ja. Yeque yoima yose ja.

Yi doe quíase na deida quíyai. Cama yojí baiquína

Dios ñiacaidadi baimajaguína ja. ²²Dios batide

baquína ísama yojí baiyi. Oijí baiyi. Chibají baiyi.

Bíeguíamaquíde baiyi. Omají baiyi. Deida basají

Gálatas 5

19

baiyi. Yequñade deida yojñ baiyi. Diosñde asajñ
 babemajñ baiyi. ²³Deoquña ja ijñ basamajñ baiyi.
Iti juna ama nui oi yosaomajñ baiyi. Cama yojñ
 baijñde Dios ñiaquñ chibajñ. ²⁴Cristo jñqui asaquña
 uahñi yoyo ijñ basahanijñ baise Cristo maide ne sagu
 sñiquñ junijocaichiquñde ichidede botajeacaquñ.
²⁵Yiquñ juna Dios batide bajñ baijñ ani ñi bati
 quñacode asajñ bayoda. ²⁶Yiquñ junaha deoquña ja ijñ
 basahanimajñ bayoda. Ohñidea basajñ baimayoda
 yequinade. Yeque juna maide deoquña ja iha ijñ oimajñ
 bayoda.

Gálatas 6

Pablo quñase ja.

¹Yi doiquña, Dios batide baquña yequñ uahñi
 yoquñde ñiade deida jñcajñ quñama. Mñsa juna mano
 deoquña ja ijñ basamajñ quñama ñide. Mñsa juna
 teajaye ñi uahñi yosema yocadajñ deida ñiajñ baima.
²Bñehñi basaquñade deida oijñ jñcama. Yequña uahñi
 yohanijñ baitu tea oijñ deida quñama na uahñi yobaiha
ijñ. Cama quñachiquñnabñ Jesucristo oi yosaoyi.
³Deoquña ja ijñ basajñ ani iti juna babejñ basayi.
 Deoquña baimayi. ⁴Mñquñ yoquñ baisede deide

20

Gálatas 6

basahaniquí baima. Yi quejaye deida yoquí bate iquí basahanima. Uahí yoquí baimade iquí basahanima. Cama basade chibaquí baiquí ani yequína yojí bai deomají iquí basahanibaima. ⁵Maibí teinadea yojí bai Dios ñiasaojí. ⁶Dios jíqui asa yetechiquína da Dios jíqui quíaquí ao bamaquíde ñiají aoma. Ne bamaquíde ñiají ichima. ⁷Mísa juna ama babejí basahanibaima. Dios ñiasaoquíde ñide babemayihíta mai. Mai deida yotu chibají Dios. Uahí yotu chibamají. ⁸Mai ama nui oi yojí ani Dios maiteaquí yoyi. Dios bati quíacode asají yojí ani ñi batide bají jete bajíde na juimají bayo. ⁹Deida basají yoi yabí baima. Deida basají yoi ñamehi basají baimajíde jete Dios maide ñamemaquí deida yocachi. ¹⁰Cama yocaiquíde yeque junade deida ñiají yocanisaoyoda. Dios jíqui asa junade deida nui basají yocayoda.

Pablo toyatíise ja.

¹¹Ñiama yi toya jenema jai jenema. Jana yi toyayi. ¹²Yequína maide Jesucristo ne sagu síiquí junijocaise quíaquínata mísajunade tea judfo tíyejí baise yoma ijí masehaniyi. Itijuna judfo ñamedea jícahanicadají cama ijí bijí masehaniyi. Jete yequína

Gálatas 6

21

deida chibají ñiaha ijí masehaniyi. ¹³Judío doe tíyechiquina Moisés masequí toyase yosaomayi. Iti juna tiyoma ijí mase juna mísa juna asade yotu chibají ñiayo. ¹⁴Yi nui deida yoquí ani yi mano ñi debí ja iquí basamayi Jesucristode ne sagu jejo síojode junijocaquí iquí chibayi. Cama junijocaquí de iti basaquí yi uahí doe basase yomaquí baiyi jana. ¹⁵Ñiajíta judío tíyesema tíyechiquina de itijuna uahí yojí baise nejeacaimají Dios. Ñiají tíyemachiquina de itijuna uahí yojí baise teajaye nejeacaimají. Iti juna Jesucristode asají yeque mama basatu Dios caínade uahí yojí baise nejeacachi. ¹⁶Yi quíase asade yojí bai junade Dios oiquí nejeacaiha iquí oiyi yia. Jesucristo jíqui deida asaquí debínade Dios oiquí nejeacaiha iquí tea oiyi. ¹⁷Yi Jesucristode yocíquí aguí ijí ojí baise jenema doe síijí iti yi anibí. Jana cama iquí yequina yide Jesucristo jíqui quíaquí debí baimají ijí jícabaiha. ¹⁸Mai junade da bequí baquí debí Jesucristo mísa junade deida oiquí ñia caihaguí. Cama baihaguí. (Gálatas junade yi Roma bequí toyabí ca.)

Efesios

1

EFESIOS

Capítulo 1

Pablo qu^aquⁱ toyase ja

¹Yi Pablo ja. Yiha Jesucristo monade masechiqui ja. Ca da ñi Dios oise ja. Cama monachi-quibi jana toyayi Jesucristo jⁱqui asaguinade Efesio dadi baiquinade canabi Dios baquina ja.

²Dios mai juna b^aquⁱ mⁱsa juna chibajⁱ baiha iquⁱ oiquⁱ deida ñiacaihaguⁱ. Jesucristo maide baquⁱ tea oiquⁱ deida ñiacaihaguⁱ.

³Mai juna Dioside chibajⁱ jⁱcayoda. Niha Jesucristo b^aquⁱ aguⁱ. Jesucristo jⁱqui asajⁱde Dios ñi batide mase daoguⁱ mai juna ñiode bajⁱde maide deida ñiacaihago iquⁱ. Dios mai junade nui oiquⁱbi deida jaye yocanihanisaoguⁱ.

⁴Dios chia ñi i^bese nemaquⁱ baisenu ñi doe mai junade oiquⁱbi monasibaguⁱ Jesucristo jⁱqui asajⁱ baiha iquⁱ ñi mai juna uahⁱ yojⁱ baise doe botajeacaichiquinabi na uahⁱ yomajⁱ baiha iquⁱ.

⁵Iti doenu ñi oiquⁱbi basaguⁱ Jesucristo jⁱqui asajaguinabi ñi mamaquⁱ baima baiquina baiha iquⁱ. Ni cama oiquⁱbi basasaoguⁱ ca iti ñi deida chibaquⁱ bachi iquⁱ.

⁶Cama ijⁱ mai juna ñide chibajⁱ jⁱcahaniyi ñi mamaquⁱ oiquⁱ

Efesios 1

2

baquidebɛ jɛqui asaquinade botajeacaquɛ ijɛ.

⁷Jesucristo ñi nesagu sɛiquɛ junijoguɛ majaye daojeaquɛ baisede basajɛde mai uahɛi yojɛ baise nejeacaijɛ. Jana cama ijɛ uahɛi yohanimajɛ bayoda.

Jana cama iquɛ tea Dios maiteaquɛ yomayihɛta.

⁸⁻¹⁰Cama iquɛ ñiha mai junade chibaquɛ deida basahoñoguɛ ñi maide nui oiyi iquɛ. Ni ñiaquɛ besimaquɛ deida basaquɛ baiquɛ debɛ maide deida basahoñoguɛ quɛaguɛ ñi doe doe basaquɛ baisede. Iye da ñi basase ja. Ni canu tiña daquide Cristode na mase daoyi nani bequɛ ñiacanisaohaguɛ iquɛ ibese manisaohide ɛmɛ bese manisaohide tea.

¹¹Cama ñi doe basaquɛ baisede mai juna Jesucristo jɛqui asajɛde ñi mamaquɛna baiha iquɛ monaguɛ. Dios ñi yoma iquɛ basi masequɛ yohoñosaojɛ.

¹²Cama ijɛ yiquɛ juna da ñi jɛqui asasibase junabɛ deida yojɛ bayoda. Yequɛna tea cama yiquɛ deida yojɛ baijɛde ñiade Dios itijunade tea nui oiquɛ debide tea chibajɛ jɛcayo. ¹³Misa juna tea ñi jɛqui quɛajɛde asabɛ. Cama asajɛ baijɛde misa juna uahɛi yojɛ baise botajeacaquɛ. Cama botajea-

cani ñi batide mase daoguɛ misa juna tea ñiode bajɛ baiha iquɛ. Ni doe basaquɛ baisede jana doe mase daoguɛ ñi batide misa junade ñi baquina ja ijɛ basaha iquɛ. ¹⁴Cama ñi batide bajɛ bejɛ jete tea ñi bai dadɛ sani bayo ijɛ basajɛ baiyi. Cama

3

Efesios 1

ijí ñide Dios nui basaquí debí aguí ijí basají
chibají jícayi.

Pablo iti junade Diosíde jícacaijí.

15-16¹⁵Yiha teajaye mîsa juna maide baquí debí
Jesús jíqui asají baiyi ijí quíajíde asade Diosíde
chibaquí jícayi. Tea ñi jíqui asaquínade deida
oijí baiyi ijí quíajíde asade basahaniquí chibaquí
jícayi. ¹⁷Ñiha maide baquí debí Jesucristo Diosí
aguí teajaye. Ñiha maí bíaquí debí ímíhaquí deoquí
debí aguí. Cama ñi jíqui jínota deida asahanijíde
mîsa junade Diosíde tea jícacaiyi ñi bati ñi
baside deida basahoñocaihago iquí. ¹⁸Dios ñi doe
basaquí monachiquína ja iquí nui oiquí chibaquí
bají jana mîsa junade tea. Ca iti mîsa juna mano
deida basají yeteha iquí jícacaiyi Diosíde. ¹⁹Ñi
ñiaquí mano nui basaquíbí baside ñiají teajaye
basasaomayi. Ñi ñiaquí cama nui basaquíbí
ñiacaijí maí ñi jíqui asaquínade. ²⁰Ñi ñiaquí
cama nui basaquíbí íquí basaquí bajíhoñoguí Jesu-
cristo junijochiquíde. Cama bajíhoñode nui basa-
quíbí ímí mîaguí ñi janu joda dadí baihaguí iquí.
²¹Cama mîachiquíbí ñide Dios jícaguí mî jana mano
nui basaquí ñiacaiquí baihaguí iquí. Yequína nui
basaquína beoyi. Ñi baquí masequíde quía daiquína
ja. Bechi aguí. Aícona ja. Maina ja. Aquína ja.

Efesios 1,2

4

Doe aguna baichiquna ja. Jana aguna ja. Jete baijaguna ja. Iti cana basiha teajaye baimayi. ²²Diosha Jesucristode cama iqu+ j+cagu+. Mha da nui basaqu+ niacanisaoqu+ deb+ baima ca ninade iqu+ j+cagu+. Niha tea deida niacanisaoj+ ni j+iqui asaj+ bai junade. ²³Niha tea que da mai chiob+ baima baiqu+ agu+. Ni j+iqui asaj+ bai junaha ca ni +jadea baima baiquna ja. Mai chiob+ bamaj+ ani baimayi. Mai cama teajaye Jesus basacaimatu deida basahanij+ yoj+ baimadab+. Niha da masequ+ niacanisaoqu+ aguhta.

Capítulo 2

Dios mai junade nui oiqu+b+ botajeacaij+

¹Msa juna doeha que jujujeachiquna baima baiquna baj+. Diosde basahanimaj+ baj+. Maib+ basahanij+ uah+i yohanij+ baj+. ²Que yequna uah+i yohanima yoj+ baj+. Bechi aiconade masequde niona asaj+ yoima cama teajaye nide asaj+ yohanij+ baj+. Yequna jana chia baiyi nide asaj+ yocaiquna. Dios j+iqui niamej+ asamaj+ manihaniyi. ³Mai juna teajaye cama yohanij+ baj+. Mai ab+ uah+i yoma iqu+ basahonide yohanij+ baj+. Tea yeque maib+ machi uah+i basaj+ yohanisaoj+ baj+. Cama yoj+

manihanijde Dios maide nui maiteaqu yojeadagu yequinade ñi maiteaqu yojayema. ⁴Ñiaj cama yohanij manihanijdeta Dios ñiaqu nui oiquib mai juna uahi yoj baise nejeacachi iqu basagu. 5Mai cama uah basaj manihanijdeta tea Diosde basamaj manihanijdeta ñiha maide ñiaqu nui oiquib Jesucristo jqui asaj baima iqu basahoñogu. Cama basahoñode mai uah yoj baise nejeacaqu. 6Dios ñi ñiaqu qu basaqu bajhoñogu Jesucristo junijochiqude. Maide teajye cama basaqu bajhoñoyi. Ñi tea basacaiqude maijuna Jesucristo baima baiyi. Jesucristo nui basaqu deida ñiacanisaoqu baijhta. ⁷Iye ca ñi Dios yoseha ñi maide nui oiyi iqu yo ñiose baqu mai ñiaj ñide ñamej asamajdeta. Cama yo ñiose ñiasaode basaj baima iqu yose baqu jete baijaguñade tea. ⁸Mai Jesucristo jqui asajde Dios ñi maide nui oiquib botajeacanisaojta. Ca itiha maib basaj boti baimayi. Dios tei da botajeacaiqu agu. ⁹Ca iti uah yoj baise maib basaj botajeaj ani mano deoquna ja ij basahanidab. ¹⁰Jana mai Jesucristo jqui asaj baiquñab ñi basacaiqude deida yohanij baiyihta. Ca da ñi doe basaqu baisede jana doe yo ñioqu yoj.

Dios Judionade oijz.

Judio baijamaqunade teajaye oijz.

¹¹Misa juna judio baijamaquna basama misa juna doe yojz baise. Yiquz judiona junaha misa junade uaquna ja ijz jcahanibz yiquz yojz baima noe ani tyejeajz baimajzde. ¹²Misajuna basama. Doe Jesucristo jqui asahanimajz bajz. Diosde basahanimajz bajz. Ni judionade ichiyi iquz jcase asahanimajz bajz. Ni ñiaquz nui oiquzbz misa juna uahi yojz baise botajeacachi iquz jcase asahanimajz bajz tea. Misa juna uahi basahanijz machi yojz baijzde Dios tea nejeacaimaqude bajz. ¹³Ñiajz misa cama manihanijzdeta Jesucristo nesagu siquz majaye daojeaquz juni-jocaquz misajunade tea. Cama ijz jana ñi jqui asajzde nejeacaqude yequede mano deida basajz baiyi. ¹⁴Doe bainu yiquz judiona junabz misajunade ñame uejz bajz. Misa juna judio baijamaquna yiquz junade tea ñame uejz bajz. Jana mai juna Jesucristo jqui asajz baijzde ñi botajeacaqude jana yequnade deida onisaojz baiyi. Jana tea doi junadea manisaoyi. ¹⁵Doe bainu Judionaha Moisés Dios masequde asaquz toyaquz baisede yosaojz bayo ijz basajz yohaniñiabz. Iti juna yosaojomajz baijzde ñiade jete Jesucristo nani

yosaoguŕ iti baise. Jete ñi maide junijocaquŕ.
 Jana cama ijŕ mai ñi basacaiquide ñi jŕqui asajŕ
 yosaojŕ baiyi. Maijunaha jana cama ijŕ yequinade
 ñame uemajŕ onisaojŕ baiyi. ¹⁶Teajaye yequinade
 Jesucristo machi junijocanisaoguŕ judio baijama-
 quide judionade. Cama mai juna ñi jŕqui asajŕ
 bejŕ jana cama ijŕ ñi doiquina baima manisaoyi.
 Dioside cama ijŕ ñame uemajŕ baiyi. Yequinade
 teajaye onisaojŕ ñame uemajŕ baiyi. ¹⁷Ñi cama
iquŕ nani quŕayi iquŕ daquŕ Judiona judio baijama-
 quide ñame uemajŕ baima iquŕ. Judio baijamaquŕna
 judionade ñame uemajŕ baima iquŕ nani quŕayi iquŕ
 daquŕ. ¹⁸Mai juna jana ñi jŕqui asajŕ baijŕde ñi
 batide mase daoguide bajŕ baiyi mai abŕ ñi batide.
 Cama ijŕ janaha Dios mai juna bŕaquŕ aguŕ. Judiona
 bŕaquŕ aguŕ. Judio baijamaquŕna teajaye iti juna
 bŕaquŕ aguŕ. ¹⁹Misa junaha doe Dioside ñiajŕ
 basahanimajŕ bajŕ. Jana ñi jŕqui doe teajaye asajŕ
 baiquŕnabŕ cama ijŕ ñi doiquina ja tea misa.
²⁰⁻²²Mai junaha jana que ñonade deoconade jiade
 nese ue baima baiquina ja. Ca iti ue Dios baijŕ.
Ca iti ueha Jesucristo que da doe ñnode oasibasema
 baima baiquŕ aguŕ. Yequina Dios ñi jŕqui quŕaha
iquŕ monachiquinaha mai juna ñi jŕqui asajŕ
 baiquina janu que yecona ñnona jete deida oachicona
 janu que yecona ñnona jete deida oachicona baima
 baiquina ja. Cama oesaose uede iti ueha Dios

Efesios 2,3

8

monase uede baijí. Yequína jete asajaguína chia baiyi. Ni monachiquína bayohíta. Jana mísa juna Efesios baiquínaha ni jíqui asaquínabí ni batide bají baijíde ni monaguíde yiquí juna janu baiyi. Dios mísa juna ama tea manisaojí. Cama íjí mai junaha ni bachi íquí monase ue baima baiquína ja.

Capítulo 3

Iye Pablode Dios ni jíqui quítama íquí masese bachi.

¹Yi, Pabloha, mísa juna judio baijamaquínade yi Jesucristo jíqui quíaguíde maiteají díbojochiquí ja. ²Mísa juna iyeha doe asabí. Dios yide monaguí mísa junade ni teajaye deida nui onisaoquí baijí íquí quíahaguí íquí. ³Doeha Jesucristo judio baijamaquína uahíi yojí baise botajeacaijí íjí basamabí. Jana yide Dios basahíogí judio baijamaquínade teajaye botajeacaijí íquí. Jana cama íquí mísa junade quíaguí toyayi iye íahíquí. ⁴Jana iye yi toyase níají aniha Jesucristo ni yoquí bai ítidea ja íjí basayo. ⁵Doehaquínade teajaye ni doe basaquí baise basacaimaguí. Jana ca jínota ni bati nani beco quíacode asabí ni jíqui quíaha íquí monachiquína. ⁶Iyeha da ni doe basaquí baise ja. Judio baijamaquína tea ni janu

baijaguina baiha iqui basagu. Iti juna judiona
 juna janu iti juna doiquina baima nini bayo
 teajaye. Jesucristo ibese nani junijocachi. Ni
 jiqui asajide baijide uah*i* yojide baise botajeacachi
iqui basagu ni Dios*ha*. ⁷ Ni niaqu*ide* yide nui
 oiquib*ide* monade yi uah*i* yoqu*ide* baise nejeacani ni
 jiqui quahagu iqui masesaogu ca iti ni Jesu-
 cristo deida yoqu*ide* baide. ⁸ Yequina Jesucristo
 jiqui asaguina mano nidebina ja. Yi niaqu*ide*
 unuagu*ide* nideta monagu*ide* Dios nui oiquib*ide* ni jiqui
 judio baijamaquinade quahagu iqui. Jesucristo
 ni jiqui asajide baiquinade nui oiquib*ide* deida
 niacaijide iqui quahagu iqui masesaogu yide. Ni
 niaqu*ide* nui deida basagu*ide* bai teajaye basasaomayi
 mai. ⁹ Dios da ibese nesaochiquiha doe bainu
 quamasagu ni yoyi iqui basagu*ide* bai. Jana jinota
 yide j*ide* monagu*ide*. Ca ni basagu*ide* baise yequinade
 quasaohagu iqui masesaogu. ¹⁰ Yi jana cama
 quagu*ide* asajide itijuna uah*i* yojide baise
 nejeacaiqu*ide* niajide aiconaha ni Dios nui oiquib*ide*
 deida yocaijide ico basayo. Dios im*ide* bequ*ide*
 masequ*ide* quia daiconna teajaye itidea ja ijide basayo.
¹¹ Iyeha Dios da ni yoyi iqui basagu*ide* baisedede jana
 doe yogu*ide*. Maide baqu*ide* deb*ide* nideb*ide* Jesucristode
 mase daogu*ide* nani junijocagu*ide* maijunade judio
 baijamaquinade teajaye. ¹² Jana cama ijide mai ni

Efesios 3

10

jiqui asaji baiquina Diosde jicaji ani bimaji
 chibaji jicayi. Ni mai jicajde deida asaji iji
 basaji jicayi. ¹³Jana yi misa junade Jesucristo
 jiqui quaquide neade dibojodede baiquide asaji
 beji biji jecobaima ni jiqui. Mano nui chibaji
 baimahita.

Iyeha Pablo Dios jiqui asaji
 baiquinade jicacaise ja.

¹⁴Yi cama iqu jana jecachica tego jadude
 nuiqui Diosde jicacaiyi ni misade ni yoqu bai
 basahonohagu iqu. ¹⁵Mi baiyi tea ni jiqui
 asaji yoji baiquina. Yija tea baiyi ni jiqui
 asaji yoji baiquina. Niha da ca iti juna biaqu
 debi agu mai juna janu. ¹⁶Cama tego jaduchiquib
 nuiqui jicacaiyi isama misade. Mi niaqu nui
 basaqu baiquib mi basaqu bai saomaqu baiquib
 mi bati basacaicode itijuna jiji basaji baiha iyi.
¹⁷Mi iti junade basacaima teajaye deida asaji
 yosaoji baiha iyi. Cama deida basaji baijde
 Jesucristo ni bati iti juna ama beco chibaco
 baihago. Jesucristo ni deida oiqu baima iti juna
 tea cama yequnade machi deida onisaoji baiha iyi.
¹⁸Mide tea yeque jicacaiyi. Iti juna que yequna
 mi jiqui asaji baiquina janu deida teajaye

11

Efesios 3,4

basasaojɛ baiha iquɛ basacaima. Cristo niaquɛ nui onisaojɛ ijɛ basaha. Yequɛna beoyi ni oijamaquɛna ijɛ basaha iyi mɛde. ¹⁹Yiquɛ juna basa yetomasaoyi. Jesucristo quiane iquɛ yiquɛde nui oiquɛ aguɛ. Niajɛ cama basahanijɛ baijɛdeta iti junade basacaima itijuna deida basajɛ baiha ni oi. Cama ni oi tea asa yetojɛ baijɛde iti juna ama mɛ basi basa biyojɛcaiquɛde chibajɛ baiha iyi mɛde. ²⁰Mai junaha ni niaquɛ tei da mano nui basaquɛ yosaoquɛ baiquɛ debɛde deida basajɛ chibajɛ jɛcahanisaoyoda. Ni basacaiquɛde deida yojɛ baiyi. Ni maide basaquɛ yocanisaohi mai teajaye basasaomayihɛta. ²¹Ni jɛqui asajɛ bai junamaha Jesucristo mai uahɛi yojɛ baise nejɛcaquɛde chibajɛ nide jɛcahanijɛ bayoda. Jana jete baijaquɛna teajaye nide deida chibajɛ jɛcahanijɛ bayoda. Amɛn. Cama baihaquɛhɛta.

Capítulo 4

Iye chiahɛta Pablo quɛaquɛ toyi ja.

¹Yi niaquɛ Jesus jɛqui quɛaquɛde maiteajɛ dɛbojɛchiquɛ baiquɛdeta asama yi mɛsade quɛaquɛ toyi. Yi doe Dios mɛsade nui oijɛ iquɛ quɛabɛ. Cama iquɛ jana mɛsade ni yoma iquɛ oide deida yojɛ baima iyi mɛsa juna ni doe monase junabɛ. ²Mɛsa

Efesios 4

12

junaha mano deoqu^{na} ja ij basaj^u chibahanimaj^u
 baima. Machi yequ^{na}de deida chibaj^u ñame uemaj^u
jcasaoj^u manihanima. Machi m^ssade yequ^{na} uahⁱ
 yohanij^ude ñiaj^uta ohanimaj^u manihanima. Cama
 yohanij^ude ñiaj^uta mano nui jayaj^u bej^u chibaj^u
 baima. ³Dios ñi bati basacaicode teade itidea ja
ij basaj^u deida onisaoj^u chibaj^u baima. ⁴Dios
 bati teo ago. Nio teob^u mai juna ñi j^uqui asaj^u
 baiqu^{na} ama baico tea. Dios mai junade oiqu^u
 basagu^u ñi j^uqui asaj^ude uahⁱ yoj^u baise
 nejeacaqu^ude chibaj^u baiha iqu. ⁵Jesucristo da
 maide baqu^u deb^u tei agu^u. Mai juna teadeade
 basaj^u manisaoyi ñi j^uqui. Jana cama ij mai juna
 oco doacaise juna ja teajaye. ⁶Dios tei baij^u.
 Ñi da ñi j^uqui asaj^u baiqu^{na} b^uaqu^u deb^u agu^u.
 Ñi da ñiacanisaoqu^u deb^u agu^u. Ñi tea da mai ama
 manisaoqu^u deb^u agu^u. Ñi basacaiqu^ude ñi yoma
iqu oide yosaoj^u baiyi. ⁷Jesucristo maide oiqu^u
 deb^u mai uahⁱ yoj^u baise nejeacani ñi basaqu^u
 baide ichigude ñide deida mina yequede yocani-
 saoj^u baiyi. ⁸Doe yequenu iye doe toyase baqu^u.
 Que doehaqu^{na} baij^u jiyoj^u baisesema mainade cama
 jiyode ñi b^uaqu^u baido m^uade ñi basaqu^u baide yoha
iqu oide yocanisaoj^u baiha iqu ichigu mainade.
 Cama toyaj^u baise baqu^u itiha. ⁹Mai ñi m^u m^uqu^u
ij ani ñi ñño yija nanis^ubaqu^u ij basayi. ¹⁰Ñi

cama nani bequ# junijogu#de Dios basacaiqu#de baj#de im# miqu#. Jana cama iqu# ñi mano nui basaqu#b# im# bese manisaohi ñiacanisaogu# baij#.

Ñi yija bese manisaohi teajaye ñiacanisaogu# baij#ta. ¹¹Ñi teajaye yequ#nade ichigu# ñi basagu# bai iti juna ñiase qu#aha iqu#. Yequ# iti juna ñi qu#aqu#de asaj# yetese tea qu#aha iqu# masesaogu#. Yequ#nade tea ñi basagu# bai ichigu# ñi bati qu#acode asaj# qu#aqu#na baiha iqu#.

Yequ#nade tea ñi basagu# bai ichigu# ñi j#qui daoj# qu#aj#de asaj#de iti juna uah#i yoj# baise botajeacaiha iqu#. Yequ#nade tea ñi basagu# bai ichigu# ñi j#qui asaj# bai junamade ñiacaij# ñi j#qui qu#aj# baiha iqu#. ¹²Ca ñi ichiseha ñi j#qui asaj# baiqu#na mano nui asaj# yetej# jayaj# j#ji basaj# bej# tea yequ#nade machi deida ñiacanisaoj# baiha iqu# ichigu#.

¹³Cama yoj# baij# ani ñi j#qui teade basaj# baiqu#na bayo. Dios mamaqu# basacaiqu#de mano deida basaj# chibaj# bayo. Cama deida yoj# bej# ñi j#qui asaj# yetese ani que aina j#ji basaj# jayaj# baima cama teajaye jayaj# bayo.

¹⁴Cama baij# ani que ñituna baima baimayi. Yequ#na jaye j#caj# babej#de itideade j#caj# ij# asima asahanimayi. Que you mai bes#b# ajequ#de yiaya tutuqu# toaqu# toasaojeaqu#de tiña saijamima cama baiyi que uah#i basaj# baiqu#na tiñede qu#ahanij#de asaqu#na. Ca iti asaj# baiqu#na machi

Efesios 4

14

tiñede basajɛ manihaniyi. ¹⁵Mai junaha cama baimayoda ca iti juna baima. Mano deida onisaojɛ itideade jicahanijɛ bayoda yequɛnade. Cama baijɛ ani ñi yoquɛ baima teajaye basajɛ yojɛ baiyi. Ni Jesucristo da que mai juna chiobɛ baima baiquɛ aguɛhɛta. ¹⁶Mai junaha que ñi ɛjadea baima baiquɛna ja. Que mai jɛtɛ pede yeque pede badi-maquɛ baitu deida chibajɛ baimayi. Cama teajaye ñi jɛqui asajɛ bai junama que yequɛ ñi jɛqui asaquɛ baiquɛ yequɛnade onisaoquɛ yocaiquɛ baimatu chibajɛ baimayi.

Doenu yojɛ baise ja.

Jana bainu yojɛ bai ja.

¹⁷Jana yi mɛsa junade deida quɛayi iquɛ jɛcayi ñi debɛ Jesucristo mɛsade quɛayi iquɛ oide. Que yequɛna machi tiñede basahanijɛ uahɛi yojɛ manihanima mɛsa junaha cama yojɛ manihanibaima. ¹⁸Iti juna cama yojɛ manihaniquɛna ama jɛja ama baquɛnabɛ Dios jɛqui ñamejɛ asamajɛ baiyi. Cama manihaniquɛna iti juna uahɛi yojɛ baise ñi botajeacaimachiquɛna ja. ¹⁹Iti juna cama botajeacaimachiquɛnabɛ machi uahɛidea yojɛ manihaniyi bimajɛ. Tea machi yeconade yanihanijɛ manihaniyi. Nomiona teajaye machi yequɛnade

yanihanijꝑ manihaniyi. Iti juna cama uahꝑi yojꝑi
 baijꝑi ani deida yojꝑi baidea ja ijꝑi basahanijꝑi
 chibajꝑi baiyi. ²⁰Yi mꝑsa junade Jesucristo jꝑqui
 quiaquide asajꝑi yetebꝑi doe. Cama yetede jana doe
 yequede deida yojꝑi manihaniyi. Jana ca iti ca
 juna yojꝑi baima yojꝑi baimayi. ²¹Mꝑsade yi Jesu-
 cristo jꝑqui quꝑaquide asaseha ꝑi basacaiquide
 itidea ja ijꝑi asajꝑi bajꝑi. ²²Cama ijꝑi jana mꝑsa
 doe uahꝑi basajꝑi baise jeasajeade baima. Doe
 bainu mꝑsaha cama uahꝑi basahanijꝑi uahꝑi yojꝑi
 chibajꝑi bajꝑi. Jete uahꝑi basa besꝑjeade chibamajꝑi
 manihanibꝑi. Cama manihanijꝑi aniha mꝑsajunade Dios
 botajeacaimachiquꝑna bayo. ²³Jana mꝑsa ama yeque
 deida baside basa biyojeajꝑi manihanimahꝑta.
²⁴Dios basacaiquide ꝑi yoma iquꝑi oide basajꝑi yojꝑi
 baima. Que ꝑi monachiquꝑna baima cama uahꝑi
 yomajꝑi manihanimahꝑta. ²⁵Cama ꝑi monachiquꝑnabꝑi
 machi babehanijꝑi manihanibaima. Mꝑsa juna ꝑiajꝑi
 tea junabꝑi yequꝑnade itideade tiꝑa jꝑicajꝑi
 manihanima. ²⁶Ojꝑi ani uahꝑi yohanimajꝑi baima.
 Itinu jeama mꝑsajuna ohꝑi asi. ²⁷Cama jeajeade
 baitu mꝑsa junade bechi basacaiquide uahꝑi basajꝑi
 yojꝑi baimayi. ²⁸Naquꝑnaha jana na ꝑahanimajꝑi
 baima. Mꝑsa ꝑaguꝑaquide asajꝑi ise jꝑitꝑi ca jꝑitꝑi
 nui yojꝑi chiade yequꝑna ne besꝑnade ichijꝑi
 baimahꝑta. ²⁹Mꝑsa junaha yequꝑnade machi uahꝑi

Efesios 4,5

16

jicahanimaj_z baimah_zta. Deida jiquideade jicahani_z baij_zde asaj_z yetede deida oij_z yoj_z baiha.
³⁰Dios batide uah_zi basahani_z bes_zh_zi asahonobai-
 ma. Dios ñi batide mase daogu_zde baj_z baiqu_znab_z
 jana mai ñi baqu_zna ja ij_z basayi. Cama basa-
 hani_z baiqu_znab_z Jesucristo ñi daichiqu_z ani ñi
 baqu_zna ja iqu_z basaqu_z ñiayi. ³¹Name uehanimaj_z
 baima. Oj_z uah_zi yoyo ij_z basahanimaj_z baima.
 Machi uah_zi basaj_z maiteaj_z jicahanimaj_z baima.
 Que misa oh_zi asahani_z bai jeade baima. ³²Jaji
 ama baqu_znab_z yequ_znade machi deida onisaoj_z
 baimah_zta. Que Dios Jesucristo jiqui asaj_z
 baiqu_zna uah_zi yoj_z baise botajeacani maiteaqu_z
 yoyi iqu_z basahanimaqu_z baima que tea misade uah_zi
 oh_zi yohaniqu_znade ñinade teajaye yoyo ij_z
 basahanimaj_z baima, iyi.

Capítulo 5

¹Jana misa juna Dios mamaqu_znab_z ñi oiqu_z
 deb_znab_z ñi yoqu_z baima teajaye yoj_z baimah_zta.
²Jesucristo maide oima yequ_znade misa juna teajaye
 cama onisaoj_z baimah_zta. Ñi maide nui oiqu_z deb_zb_z
 iqu_z junijocachi iqu_z basaqu_z junijocaqu_zh_zta.
 Cama yoqu_zde Dios ñiaqu_z ai oiqu_z deb_zb_z yoj_z
 iqu_z ñiaqu_z chibaqu_z ñiaqu_z. ³Misa juna ñi jiqui

asa junabꞑ que ñi chibahꞑi asajami yohanimajꞑ
 baima. Machi yeconade yayo ijꞑ basahanimajꞑ baima.
 Machi yeque uahꞑi yoyo ijꞑ basahanimajꞑ baima tea.
⁴Tea machi uahꞑi jꞑcahanibaima. Babehanimajꞑ
 baima. Babejꞑ jaye jꞑcahanibaima teajaye. Mano
 deida chibajꞑ jꞑcajꞑ baimahꞑta que Dios maide oiquꞑ
 debꞑ deida yocuꞑ baide. ⁵Basama ca iti yi deida
 quꞑi itidea ja ijꞑ. Iti juna cama uahꞑi yojꞑ
 baiquꞑnaha Dios bai dadi Jesucristo ñiacaiquꞑ bai
 dadi baimayo tea. ⁶Asabaima que yequꞑna machi
 jaye jꞑcajꞑ babehanitu. Jana que Dios ñi jꞑqui
 ñamejꞑ asamajꞑ uahꞑi yojꞑ baiquꞑnade maiteaquꞑ
 yoyihꞑta ñinade. ⁷Cama ijꞑ mꞑsa iti juna janu
 ñinihanimajꞑ baimahꞑta. ⁸Mꞑsa junaha doe Dioside
 basahanimajꞑ machi uahꞑi yohanijꞑ bajꞑ. Jana Dios
 ñi jꞑqui asajꞑ deida yojꞑ baiyi. Ni mamaquꞑnabꞑ
 jana ñide chibahꞑi aside yojꞑ baimahꞑta. ⁹Ñi
jꞑqui asajꞑ baiquꞑnabꞑ tiña basajꞑ deida yohanijꞑ
 baiyi. Itideade basajꞑ deida yojꞑ baiyi teajaye.
¹⁰Iye jeomajꞑ basajꞑ yetema mano ñi Jesucristo
 maide baquꞑ debꞑ ñide chibahꞑi aside yoma. ¹¹Que
 yequꞑna machi uahꞑi yohanijꞑ baima mꞑsa juna
 teajaye cama yohanimajꞑ baima. Mano deida yohanijꞑ
 baijꞑde yequꞑna ñiajꞑ bihꞑi asayo itijuna uahꞑi
 yojꞑ baisede basajꞑ. ¹²Ca itijuna uahꞑi yabejꞑ
 yojꞑ baise yi joda jꞑca asomayi. Biyi. ¹³Mꞑsaha

Efesios 5

18

que neatu cab baij ij basaj ñiamayi. Que miatu deida basaj ñiasaoyi cab baij ij. Que uah*i* yoj baiqu naha uah*i* yoj baiyi ij basahanimaj baiyi. Que Dios j qui j nota asaj bej uah yoj baj ij basa j layoh ta. ¹⁴ Doe cama ij uja isama j caj daj. M*í* que uah*i* yoqu manihaniqu bequ junijoyi iqu yohaniquide Dios mide maiteaqu yoyi. M*í* ñiaqu que b o c aima canijochiqu ha titade Jesucristo j qui asama. M*í* cama asaqu baiquide ñi m uah yoqu baise nejeacachi. Cama daj itiha uja. ¹⁵ Misaha cama ij deida basahani j baima misa yoj bai. Misa Dios j qui doe yetechiqu nab jana na que Dios j qui asamaqu na machi yoj baima yoj baibaima. ¹⁶ Misa que yequ na ñiaj machi yohani j baima yoj baibaima. Mano abe ñata yigomaca deida yoj baima. ¹⁷ Jana misa bes hi yoqu na yoima yoba baima. Mano deida asaj que Jesucristo maide yoma iqu oide yoj baima. ¹⁸ Jana cama ij bosa ono cueyomaj ucuj bebehani baima. Que mano iti juna ama uah basi basa biyojeaj mano uah yoj baiqu na jah ta. Misa junaha jana misa ama Dios bati ñio baside basa biyojeaca icode mano deida yoj manihanimah ta. ¹⁹ Tea misa junadea Dios ide chibaj uja jaye daide qu aj daij baima. Dios bati basaca icode asaj uja daima tea. Misa ama chibah basi basa biyojeaj

chibají uja daijí manihanima. ²⁰Jesucristo maide
 ñi oiquí yocanihaniquí baide basají chibají
 jícahanijí baima Dios da mai bíaquide.

Iyeha níjo baquínade quíi ja.
 Nomi íjí baconade quíi ja tea.

²¹Jesucristo ñi maide ñiasaojí íjí hasají
 mísa junadea minínade oijí asají yocanisaojí baima.

²²Níjonaha ñiona íjína jíquide asají yojí baiha.
 Caha da iti Dios yoma iquí oidea ja. ²³íjínaha da
 ñina níjonade ñiacaijí baquína ja que Jesucristo
 ñi jíqui asají baiquínade ñiacaiquí baima. Ñi
 jíqui asaquína ñi baquína ja ñi doe jiade monade
 itijuna uahíi yojí baise nejeacaichiquínabí.

²⁴Iti caínabí Jesucristo yoma iquí oide asají
 yohanijí baiyi. Cama íjí níjonaha teajaye ñiona
íjína yoma íjí oide asají yohanijí baiha.

²⁵íjínaha ñina níjonade deida oijí baha que Jesu-
 cristo ñi jíqui asaquínade nui oiquíbí nesagu
 síiquí junijocaiquí baisema. ²⁶Jesucristo que ñi
 jíqui asají baijíde oco doacaichiquínade ñi
 itijuna uahíi yojí baise nejeacaichiquínabí cama
íjí jana ñi baquína ja. ²⁷Ñi itijunade ñi
 monachiquína baiha iquí botajeacaquí. Itijuna jana
 cama íjí deida basají yojí baiquínabí ñi maide í

Efesios 5

20

dachi iqu daijainu bimaju beju teyohta.

²⁸ Ijinaha nina njonade deida oiju baha que nina anima oiju baima. Nina njonade oiqu**naha nina anima oima oiyihta. ²⁹ Neb nina anima deida**

oiju bamaye? Maiha mai anima deida oiju niacaiyihta. Sisiquide asaju to saya tatacaij bayihta. Aogutaquide asaju aiyi. Cama Jesu-
cristo ni jiqui asaju bai junamade oiqu**b deida niacaiqu bajhta. ³⁰ Ca ninaha que ni anibi**

baima baquina jahta. ³¹ Ijha ai deochiqu ani biquide jeo sanijoju. Biacode tea jeo sanijoju.

Cama jeo sanijode njode jiade baqu**i** aniha pebi baimayi. Itijunaha que tei baima baiyi. Cama iqu niode baqu**i** ani jeomayida. ³² Ca iti jcaseha

niaj dei asa yetojamita yiha isama iyo ij jiqui ja iqu basayi que Jesucristo ni jiqui asaju bai junamade ididea nini baima. ³³ Jana cama ij

misa juna da ijnab misa njonade deida oiju bamahta que misa juna anima oiju baima. Njona teajaye ijina maside asaju yoj baihahta.

Capítulo 6

Iyeha ñitunade quii ja.

Biaquinade quii ja tea.

¹Misa juna da mamaquinabi misa biaquina masi asaj_i yohanij_i baima. Ca da itidea ja. Tea ca da iti Jesucristo yoma igui oi ja. ²Misa biaconade ñamemaj_i asaj_i chibaj_i yocanihanij_i baima misa biaquinade teajaye. Ca da iti Dios cama yoj_i baima igui masequi baise ja. ³Cama iti yosaj_i baitu Dios doe baima igui basacaiquide doe chibaj_i bayo _ibese. Doe bainu cama igui ñi Diosiha. ⁴Misa juna da biaquinabi misa mamaquinade j_iji oj_i j_icahanij_i ohoñobaima. Mano deida oij_i chibaj_i deida qui_iaj_i bama. Dios j_iqui _ita asahah_ita. ⁵Misa junaha da misa baquide yocaiquinabi ñi maside ñamemaj_i asaj_i yocaij_i baima. Que bij_i quiquij_i yohaniquina yoima cama yoj_i baima. Que Jesucristode mai juna asaj_i yocaima tea cama misa baquinade jayedea basahanimaj_i yocaima. ⁶Ñi da misade baqui bequi ñiacaimaquideta ñiaj_i chibaj_i yohanimah_ita. Ñi misa juna yoj_ide ñiaqu_i chibahagu_i ij_i basahanimaj_i yomah_ita. Jesucristota da ñiaqu_i chibahagu_i ij_i basahani_ij_i

Efesios 6

22

yomahta. Ca da iti Dios yoma iqu oi ja. ⁷Cama chibají yocaijí aniha Dioside yocaiyi. Que yequí misa baquide yocaijami ja. ⁸Misaha cama ij jana doe deida basayi. Misa baquinade yocaiquinaha machi yeque deida yocaiquinaha machi yeque deida yocanihanijí manisaoquinade Dios ñiade jana misade tea chibaquí deida yocanisaoyi ij basama. Misa tea teina bejí yoquinaha machi yeque deida yocanihanijí manisaoquinade Dios ñiade jana misade tea chibaquí deida yocanisaoyi ij basama. ⁹Misa mai bají masequinaha tea deida basají ñame uemají oijí jcaj bama. Dios imhaquí maide baquí debí tea misade baquí aguí ij basama. Ñi tea misa baquinade baquí aguí ij basama. Ñiha maide ñiaqu teajaye onisaojíhta.

Iyeha Dios jqui asaquinade
ñame uide quí bachi.

¹⁰Iye yi quiatijaye ja misa junade. Dios baside bají bejí jíji basají jayají baima. ¹¹Dios misa ama ñi baside basa biyojeacaihaquí ij basají baima. Cama basají baiquinab bechi nani babetu na asají uahí yohanimají bayo. ¹²Maide bao iquna jaye baiyi. Ñinaha mai baimayi. Ñinaha ua batina ja. Bechi aguí. Aicona ñi baquí

masecona ja. Caonabí da mano nui uahíi yoma ijí
 basají yohoñocona ja mai íbese baiquínade. Ca
 ñionabí tea ímí daojí uahíi basají yohoñohaniyi
 yeconade. ¹³Mísa cama bao íquínade jaye baquínabí
 Dios mísa ama ñi baside basa biyojeacaihaguí ijí
 jíji basají baimahíta. Cama basají baiquínabí
 bechi ñi bacona janu nani uahíi basaguí uahíi
 yohoñoysi íquí jícatu na asají yohanimají jayají
 bayo. Que Soldado ñide bao íquina bayo ijí
 jícajide asaguí jíji basaguí jayaguí baima mísa
 tea cama jíji basají jayají baimahíta. ¹⁴Babeyo
ijí basahani jeade baima. Tea que machí uahíi yoyo
ijí basahanisaohi jeade baima. Cama jeade baijí
 ani que soldado ñi bao bachi íquí quiudí yetejamato
 sayaguíde ñide bayo ijí yotu yetemaquí baima mísa
 tea cama jayají bayo bechi ñi bacona janu nani
 uahíi yohoñoysi íquí jícatu. ¹⁵Mísa ha Dios jíqui
 yequinade quíajide asajide itijuna uahíi yojí
 baise nejeacaquíde deida baiha ijí basatu deojíta.
 Mísa cama basají baijí ani que soldado ñi íojo
 sayade chibaquí daohima mísa tea cama chibají
 bayohíta. ¹⁶Mísa bechi abe dai yigomaca daiquí
 babequí uahíi yohoñoysi íquí jícatu doe Dios jíqui
 asají baiquínabí jíji basají bejí asamayo ñi
 babetu. Mísa Dios jíqui asiha ísama bai ja. Que
 baiquí debí ñi asídí ajíquí ticasaojeaquí ui

Efesios 6

24

yejamima cama bai ja ca itiha. ¹⁷Misa tea Dios ñi
 jiqui asaj_ñ baiqu_ñnade nejeacani deida ñiacaiqu_ñ
 baj_ñ ij_ñ basaj_ñ bimaj_ñ baiyi. Tea Dios jiqui
 deida basahanij_ñ baij_ñde Dios ñi bati mase etojeaco
 bechi que ñi bacona janu daiqu_ñde. Misaha cama
 yoj_ñ baij_ñ ani que soldado ñi ui bes_ñmaqu_ñ deida
 j_ñsoqu_ñdeb_ñ j_ñsoqu_ñde etajeima tea ñi quiu mado
 ch_ñode uitu j_ñot_ñu yetemayi iqu_ñ basaqu_ñ chibaqu_ñ
 baima cama bayo. ¹⁸Misa junaha jana que misa
 bes_ñhi asaj_ñ bai juduma Dios bati basacaicode
 Dios_ñde cueyomaj_ñ j_ñcahanij_ñ baimah_ñta. Tea
 yequina Dios jiqui asaj_ñ baiqu_ñnade nui chiba_ñh_ñidea
 asaj_ñ deida j_ñcacaima bechi que ñi bacona janu
 daiqu_ñde ñiaj_ñ ani j_ñji basaj_ñ jayaj_ñ baiha ij_ñ.
¹⁹Misa juna yide basaj_ñ teajaye Dios_ñde j_ñcacai-
 mah_ñta ñi yide basacaiqu_ñde bimaqu_ñ j_ñji basaqu_ñ
 deida qu_ñahagu_ñ ij_ñ ca Jesucristo mai juna uah_ñi
 yoj_ñ baise nejeacachi iqu_ñ oide. ²⁰Jesucristo
 yide mase daogu_ñ ca iti qu_ñahagu_ñ iqu_ñ. Cama
 qu_ñtaqu_ñde yide d_ñbojochiqu_ñb_ñ baiyi jana idadi.
 Cama iqu_ñ misa junade j_ñcayi yide Dios_ñde j_ñcacaima
 iqu_ñ machi yequ_ñnade nui j_ñji basaqu_ñ deida qu_ñaha-
 gu_ñ ij_ñ. ²¹Tiquico mai juna oiqu_ñ deb_ñ Dios jiqui
 asaqu_ñ yide oiqu_ñ yocaiqu_ñ Dios jiqui tea qu_ñtaqu_ñ
 agu_ñ. Niha yi janu baichiqu_ñb_ñ jana misade qu_ñayi
 yi yoqu_ñ bai. ²²Yi ñide doe masesaob_ñ misa junade

25

Efesios 6

ca iti quiaquide asade chibají baiha iquí. ²³Dios
 mísa junade basacaihaguí ñi jíqui mano nui deida
 basají baiha iquí. Tea ñi jíqui asají baiquínade
 ñame uehanimají oijí chibají baiha iquí basacai-
 haguí. Jesucristo mai baquí ñidebí teajaye cama
 basacaihaguí. ²⁴Jesucristo mai baquí ñidebíde
 jeomají basají oijí baiquínade Dios deida oiquí
 ñiacaihaguíhíta. (Yi Pablo casoa toyatíjí Efesios
 Dios jíqui asají baiquínade.)

Epístola 1 a Timoteo

I Timoteo 1

1

PABLO TIMOTEODE JA DA TOYASIBASE JAO JA

Iye ñi quiase ja.

¹⁻²Yi Pablo ja. Timoteo, mide quiaqui toyayi yiha. Jesucristo yide masedaoguñ ñi jiqui jicacaima iqui. Ñi cai da maide oiquñ ñiaqui bacaiqui aguñ. Dios da maijuna uahñi yojñ baise nejeacaiqui debñ aguñ. Cama ñi masedaoguñde mide quiaqui toyayi yiha. Mñ yi quiase asade baquñbñ yi mamaqui debñ baima baiqui ja. Dios mide oiquñ ñiacaihaguñ iqui oiyi. Mñ abñ ñide bimaqui deida basaquñ baihaguñ iqui oiyi. Dios ñi da mai biaqui debñ aguñ. Jesucristo da maide baquñ debñ aguñ.

Timoteo Efeso dadi baisenu e ja.

³Basama iye. Macedonia quido saiquñ doe jicabiñ mide. Idadi Efeso dadi baima. Yequñnade bequñ quñama tiñede quñahanibaiha iyi. ⁴Itijuna doe aquñna quñajñ baise jeoha. Na basahanibaiha. Iye iti cueyomajñ jicahaniññ ani Dios jiqui asajñ yetemayo. Babejñ machi jicahaniyo. ⁵Iye Jesucristo jiqui mai yequñnade deida oijñ baima ijñ quiayi. Jesucristo abñ doe botajeacaichiquñnabñ oiha yequñnade. Abñ deida

2

I Timoteo 1

basaji baiquinabai oiha yequinade. Dios jiqui deida asa
 yetochiqui debinabai oiha yequinade. ⁶Yequina machi
 jicahaniji baiquina isama oiji baimabi. ⁷Itijuna
 Dios doe masesede deida quiaqui debina ja iquina ja.
 Cama iquinanata niaaji machi jicahaniyi.

Dios doe masese ja.

⁸Dios doe masese asaquinade deida jata ca iti iji
 basayi maiha. ⁹Dios maseseha deida yoquinade masemase
 baqui. Yequina uahi yoquinade masese baqui. ni
 masese asaquinanata asaji yojamaquina ja. Asajita
nameji yojamaquina ja. Dioside jayaji jicaquina ja.
 Uahi yoji baiquina ja. Dios jiqui asaquinanata nide
 soji baiquina ja. Biaquinade manijeaquina ja.
 Biaconade manijeaquina ja. Yequinade machi
 manijeaquina ja. ¹⁰Yeconade machi nanihaniquina ja.
 Yequinade machi nanihanicona ja. Machi chia bese
nanihanisaoquina ja. Mai naaji yequedo sa ichiquina ja.
 Babehanicuina ja. Yi da itidea jicayi iji babeji
 jicahaniquina ja. Deida qui asaji yojamaquina ja.
 Cainabi asaha iqui Dios quiase ja. ¹¹Iye ni deo qui
 ja. Dios mano deoquibi mai uahi yoji baise
 nejecaiji. Iye iti deida quiaidea Dios quiama iqui

mase daoguñ yide.

Pablode yoma iquñ qutase ja.

¹²Jesucristo maide baquñ debñ deida yoquñ baiquñ aguñ iquñ ñiade jicaguñ yide. Yi jiqui daoguñ quñama. Ñi nui basacaiquñde yoyi. Cama iquñ nui chibayi ñide.

¹³Yi ñide doe uahñi jicahaniquñ baichiquñ aguñ. Ñi jiqui asaquñnade yi maiteaquñ yohaniquñ bajñ.

Itijunade sequñ jicahanibñ teajaye. Cama jicahaniquñ baiquñde ñiaquñta oiquñ ñiaguñ. Ñi jiqui chia asamaquñ besiquñ yohaniquñ bajñ. ¹⁴Cama baiquñde ñiaquñta jete

yide nui oiquñbñ nejeacaquñ. Cristo Jesús maide oiquñ baquñ debñ cama nejeacaquñde ñide oiyi jana. Ñi jiqui deida basaquñ asayi jana. ¹⁵⁻¹⁶Cristo Jesús yija

ajeguñ uahñi yojñ baiquñnade nejeacachi iquñ. Ca itidea ja chia bese manisaoquñna asasaoha. Yi da mano uahñi yoquñ baiquñ debñdeta oiquñ nejeacaquñ. Ñi ñiaquñ oiquñbñ omaquñ ñiteguñ yide. Ñi yide cama yosedede Jesucristode jete asajaguñna asaha iquñ.

Itijuna ñi jiqui asaquñna Dios yide oiquñ yocaisema cama teajaye nejeacaquñde doe manijoyo. ¹⁷Dios da

maide ñiacaiquñ baquñ debñ aguñ. Dios yequñ beojñ. Ñi ñiaquñ da doe manijojaguñ aguñ. Jana mai ñide

4

I Timoteo 1

ñiamaya. Ñide cama ñiamayi ijñ jayajñ jñcahanibaiha.
Ñide chibajñ jñcahanijñ baiha. Cama baihaguñ iti.
Amén.

Timoteode ñi yose basahaguñ ise ja.

¹⁸Timoteo mñ yi mamaquñ baima baiquide mñde
quiñaquñ toyayi iye iti jñqui. Itijuna yobñ mñde Dios
jñcacaïse deida basama. Cama basaquñ ani mñ yi tea
jiachiquñbñ nui basaquñ uahñi yomaquñ baima. Cama
bequñ Dios jñqui deida quñama. ¹⁹Mñ Dios jñqui asase
jeomaquñ bama. Mñ abñ deida basaquñ baima. Yequina
cama yojñ baimajñ Dios jñqui asase jeode na uahñi
yojñ baiyi. ²⁰Itijuna Dios jñqui jeode baiquñnade
Diosñde ñamedea jñcahanibaiha iquñ jeobñ yiha. Himeneo
Alejandro janu teajaye cama yobñ. Itijunade tea jeobñ
bechñ bahaguñ iquñ. Satanás baquñde ñamehñi asajñ
baiha iquñ.

I Timoteo 2

Diosñde jñcase ja.

¹Diosñde chibajñ jñcacanisaoma iquñ quñasñbanyi
yiha. Chia bese manisaoquñna ñi jñqui asasaojñde
nejeacaihaguñ. Itijunade oiquñ ñiacaihaguñ ijñ
jñcacaïma. ²Cama teajaye jñcahanicaïma da bejñ

I Timoteo 2

5

baqu⁺ deb⁺nade. Cama Dios⁺de j⁺caj⁺ manihanij⁺ ani
 mai ama deida asaj⁺ baiyi. Yequ⁺nade chibaj⁺ baiyi.
 Itijunade jayaj⁺ j⁺cahanimaj⁺ baiyi. Dios⁺de tea
 jayaj⁺ j⁺cahanimaj⁺ baiyi. ³Cama Dios⁺de j⁺cacaij⁺de
 ñi maide nejeacaiqu⁺b⁺ ñiaqu⁺ chibaj⁺. Iye iti
 j⁺cacaise deida ja. ⁴Dios chia bese manisaoqu⁺na
 uah⁺i yoj⁺ baise nejeacanisaoyi iqu⁺ oij⁺. Ñi j⁺qui
 da itidea asade yeteha iqu⁺ oij⁺. ⁵Dios tei agu⁺.
 Yequ⁺ da maide j⁺cacaiqu⁺ Dios⁺ janu ñinihoñoqu⁺ agu⁺.
 Ñiha Cristo Jesús da yija ajequ⁺ baichiqu⁺ agu⁺.
⁶Ñi iqu⁺ junijocachi iqu⁺ junijogu⁺. Mai uah⁺i yoj⁺
 baisede nejeacanisaoyi iqu⁺. Cama iqu⁺ junijocaqu⁺.
 Dios ñi yoqu⁺ baise qu⁺aha iqu⁺ j⁺casenu doe qu⁺ab⁺
 yequ⁺na. ⁷Dios yide tea iye qu⁺ama iqu⁺ masesaogu⁺.
 Iti yi j⁺qui Cristo tea asaj⁺. Itideade j⁺cayi.
 Babemayi. Yi da Dios j⁺qui qu⁺aqu⁺ Judio baijamaqu⁺nade
 qu⁺ayi. Dios j⁺qui asaha iqu⁺ qu⁺ayi. Ñi itidea
 j⁺qui qu⁺ayi.

Dioside j⁺cacai ja.

⁸Ij⁺na Dios j⁺qui asaj⁺ baiqu⁺na yise junama
 Dios⁺de j⁺caha iqu⁺ oiyi. Yequ⁺nade omaj⁺ bej⁺ Dios⁺de
 j⁺caha. Yequ⁺nade baimaj⁺ bej⁺ Dios⁺de j⁺caha.

6

I Timoteo 2

Ijina itijuna abí deida basají baiquinabí jíti miodé
 Dioside jícaha iquí oiyi. ⁹⁻¹⁰ Nomi junade tea quíayi.
 Nui deo toma juyo ijí basahanibaiha. Chiobí mano dei
 nejí bayo ijí basahanibaiha. Chiobí jui toña nui jaye
 jíca toña juyo ijí basahanibaiha. Nomi itijuna juito
 mai yequina ñiaha ijí basají juibaiha. Basa íahaquí
 deo toma juiconabí deida yojí baitu ñionade ai Dios
 jíqui asaco debona ja ijí ñiayo yeque juna. ¹¹ Iti
 nomi juna ñamidea jícamají dei asají yeteha. ¹² Yi
 jícai nomi íjinade quíabaiha. Íjinade tea
 masehanibaiha. Tea machi jícahanimají baiha. ¹³ Dios
 ja da nesíbachiquí ñiha Adán baquí. Jete nomiode nequí.
 Ñioha Eva baco. ¹⁴ Bechi ñide babeyi iquí jícahaniñiaquí.
 Adán asamaguí iti. Nomiota da asade uahí yosíbachico
 ago. ¹⁵ Cama ijí nomiona ñi bají ani badídea asayi
 ñiona. Jesucristo nomio meo bachiquí baquí. Ñi
 jíqui asají deida oijí baijide ñiona uahí yojí baise
 nejeacachí. Mano deocona ja ijí basamají baiha tea
 iquí.

I Timoteo 3

Dios jíqui asaquinade ñiacaiquí aguí.

¹ Iye da itídea ja. Dios jíqui asaquinade

I Timoteo 3

7

ñiacaiquġ debġ bachi iquġ oiquġ ani ca ñi yoyi iquġ oi
 deojġta. Ca da iti deida yoidea ja. ²Cama ca yoquġ
 bachi iquġ oiquġ ani ñi deida yoquġ baitu na
 quġahanimayo. Nġjo teode baquġ baihaguġ. Ñi jaye
jġcamaquġ deida basaquġ baihaguġ. Deoquġ nequġ
 baihaguġ. Machi deida basaquġ yocanihaniquġ baihaguġ.
 Ñi ue ġsebaihaguġ tea. Ñi Dios jġqui deida quġaquġ
 baihaguġ. ³Bebehanimaquġ baihaguġ. Manihanimaquġ
 baihaguġ. Omaquġ asaquġ baihaguġ. Babehanimaquġ
 baihaguġ. Cuchiqui nui bayi iquġ basahanimaquġ
 baihaguġ ñi. ⁴Ñi ue baijunade deida ñiacaihaguġ.
 Ñi mamaquġnade deida quġaquġ baquġde ñide jayajġ
jġcamajġ baiha. Ñi jġqui asajġ baiha tea. ⁵Ñi ue
 baijunade deida ñiacaimaquġ ani Dios jġqui asaquġnade
 quġane deida ñiacachi? ⁶Ñi tea Dios-jġqui ja asaquġ
 yetequġ baimahaguġ. Ñi cama ja asaquġ yetequġbġ mano
 deoquġ ja iquġ basaquġ baitu Dios ñide maiteaquġ yoyi.
 Doe bechi cama jġcaquġde teajaye maiteaguġ. ⁷Ñi Dios
jġqui asaquġnade ñiacaiquġbġ deida yoquġ baihaguġ.
 Dios jġqui chia asajamaquġna ñide javajġ jġcabaiha
iquġ deida yoquġ baihaguġ. Cama deida yoquġ baimaquġ
 ani yequġna soyo ñide. Bechi ñide yeque mano uahġi

6

I Timoteo 2

Ijina itijuna abí deida basají baiquínabí jítí míode
 Diosíde jícaha iquí oiyi. ⁹⁻¹⁰ Nomi junade tea quíayi.
 Nui deo toma juyo ijí basahanibaiha. Chiobí mano dei
 nejí bayo ijí basahanibaiha. Chiobí jui toña nui jaye
 jíca toña juyo ijí basahanibaiha. Nomi itijuna juito
 mai yequína ñiaha ijí basají juibaiha. Basa íahaquí
 deo toma juiconabí deida yojí baitu ñionade ai Dios
 jíqui asaco debona ja ijí ñiayo yeque juna. ¹¹ Iti
 nomi juna ñamídea jícamají dei asají yeteha. ¹² Yi
 jícayi nomi íjínade quíabaiha. Íjínade tea
 masehanibaiha. Tea machí jícahanímají baiha. ¹³ Dios
 ja da nesíbachiquí ñiha Adán baquí. Jete nomíode neguí.
 Ñioha Eva baco. ¹⁴ Bechi ñide babeyí iquí jícahaniñiaguí.
 Adán asamaguí iti. Nomíota da asade uahí yosíbachico
 ago. ¹⁵ Cama ijí nomiona ñi bají ani badídea asayi
 ñiona. Jesucristo nomio meo bachiquí baquí. Ñi
 jíqui asají deida oijí baijúde ñiona uahí yojí baise
 nejeacachí. Mano deocona ja ijí basamají baiha tea
 iquí.

I Timoteo 3

Dios jíqui asaquinade ñiacaiquí aguí.

¹ Iye da itídea ja. Dios jíqui asaquinade

I Timoteo 3

9

Eja saimaqu⁺ ani m⁺ide toyajao toya ichisaoyi. M⁺ Dios j⁺iqui asaj⁺i yisejunama janu deida yoqu⁺ bequ⁺ qu⁺ahagu⁺ iqu⁺ toyayi yi. Dios j⁺iqui asaqu⁺na Dios⁺ha da baiqu⁺ deb⁺ agu⁺. Itidea j⁺iqui jeomaj⁺ deida ñiaj⁺ baj⁺ baiyi. ¹⁶Mai jana Dios baij⁺ ij⁺ basaj⁺ qu⁺ase ja. Ñi j⁺iqui deo j⁺iquidea ja. Ñiha m⁺af nede ñiog⁺. Dios bati ñiade ñi uah⁺i yoqu⁺ baimaj⁺ ico qu⁺ago. Dios im⁺ bequ⁺ masedaochiqu⁺na ñide tea ñiahanib⁺. Ñi yoqu⁺ baisede yeque dadima baiqu⁺nade qu⁺asaoj⁺ide deida asaj⁺ baj⁺. Im⁺ mat⁺ ñi doe mon⁺gu⁺.

I Timoteo 4

Yeque tiñede qu⁺ahaniqu⁺na ja.

¹Dios bati jete yequenu tiñede qu⁺ahaniqu⁺na yojayede doe deida qu⁺ago maijunade. Jete Dios j⁺iqui asaj⁺ baichiqu⁺na Dios j⁺iqui jeoyo. Aico babide asahaniyo. Ñiona qu⁺ide asade yoyo. ²Itijuna uah⁺i yoj⁺i ani bes⁺i asamayo. Yequ⁺na jaye babehaniqu⁺nade asayo. ³Ñijo babaima ij⁺ qu⁺ahaniqu⁺na ja. Dios nechiconade bainade aibaima ij⁺ j⁺icaqu⁺na ja. Dios j⁺iqui asaqu⁺na itidea basaqu⁺nab⁺ Dioside chibaj⁺ j⁺icade iti bai machi anisaoyi. Cama aima iqu⁺ Dios nesaose ja. ⁴Dios nese ao tea anisaoyi. Itiha aodea

10

I Timoteo 4

ja. Dios†de chibaj† j†cade ima. ñamebaima.

⁵Yeque ao ui ja ij† bij† ani Dios j†qui basaj† ñide chibaj† j†cadede sanijeagu†de aiyi. Cama qu†aco Dios bati.

Jana yeque deo qu†i qu†ase ja.

⁶Iye iti yi m†de qu†aqu† yoyi mai doiquinade teajaye qu†aqu† ani Jesucristode deida yocaiqu† deb† bachi m†. Dios j†qui jete mano nui yetejagu†b† nui basaqu† bachi. Deida qu†i m† doe yoi tea nui basaqu† bachi. ⁷Nomi babej† j†cahanise asabaima. Yeque uah†i j†cahanise tea asabaima. Iyede basaqu† baima m†de Dios†de basahoñojaye. ⁸Nui yotu tea deo ñiaj†. Dios†de basahanitu mano deida ja. Dios†de cama basatu jana mai bai junade Dios deida ñiacaj†. Jete ñi janu baij†de tea deida ñiacachi. ⁹Ca itidea ja. Mai asasaoha. ¹⁰Ñiha mai Dios†ha baj†iqu† agu†. ñi chia bese manisaoquina uah†i yoj† baisede nejeacacachi iqu† oij†. ñi j†qui asaqu†nade nejeacaiqu† deb† agu†. Cama ij† ñide nui yocaiyi mai. Maide yequina ñamidea j†cahanitu asamayi asaj†ta nui yoyi. ¹¹Iye iti yi toyase ñiaqu† deida qu†asaoma. ¹²M† chia ñitu aqu† ij† soj† ñiabaiha. M† deida j†caqu† baima. Deida basaqu† yoqu† baima.

I Timoteo 4

11

Yequñade deida onisaoma. Dios jiqui deida asaquí baima. Machi uahíi yohanimaquí baima. Cama yoquí baiquide ñiají teajaye yojí bayo ijí basahaniyo Dios jiqui asaquina. ¹³Mí bai dadi yi chia tiñajaimaquide bequí Dios toyapí jicaquí bequí dei quíamahíta, asaha. ¹⁴Dios jiqui da ja asanu asasíbachiquina caína itijuna jítima mide jajede jicají baisenu Dios bati itijuna yobí jicagode mí asade bai jeomaquí deida ñiaquí baquí yoma. ¹⁵Iye iti yi toyase ñiaquí deida yohaniquí baima. Mí cama yohaniquí baiquide jana mano nui yetechiquí b deida yoquí baijí ijí ñiaha. ¹⁶Mí uahíi yocadaquí mí yoi deida ñiaquí baima. Mí quíi tea deida ñiama. Mí cama deida ñiaquí baitu Dios mide nejeacaquí de doe bachi. Teajaye yequña mí Dios jiqui quíaquide asaquñade tea nejeacaquí de doe bayo.

I Timoteo 5

Aibaguñade ñiacaise ja.

¹Mí aibaguina uahíi yojí de ñiaquí ani oquí jicahanibaima. Míaquide mí oima oíquí jícama. Mí doiquñade oima mosñade teajaye cama oíquí jícama. ²Míacode mí oima teajaye cama oíquí jícama aibagonade. Mí doiconade uahíi yoyi iquí basahanimaquí oima

12

I Timoteo 5

mosionade tea cama oiquí jícama. ³Íjina jujujeadede baico debonade ñame uemají oijí ñiacaiha Dios jiqui asaquina. ⁴Ñiona ñi batu naje batu itijuna doe bají debachiquina ja. Cainabí ñame uemají deida ñiacaiha ñionade. Cade quiaquide yetede yotu ñiaquí chibají Dios. ⁵Íjí junijoguide baico debo teo baicobí Dios jiquidea basahanico baihago. Ñide jicahanico baihago ñami ja mianu janu. ⁶Yeco íjí junijoguide baico ñio íco basi yoco baico ani deida yoco baimaco. Cama deida yomaco ani Dios jiqui asajamacobí yohanico. ⁷Iye yi quíase itijuna yoha iquí quíama. Cade deida yojí bajíde ñiají uahíi yohanijí baiyi íjí jicahanimayo yequina. ⁸Ñi bíaco íjí junijoguide baicode deida ñiacaimaquí ani Dios jiqui jeode asamaquí bají. Ñi ue baijunade deida ñiacaimaquí ani Dios jiqui jeode asamaquí bají. Ñi cama yoquí baiquí ani uahíi yoquí baiquí debí aquí. Dios jiqui chia asajamaquina mano deida yojí baiquí debina ja. ⁹Íjí junijoguide baicode Dios jiqui asaquinade yocaihago iquí jiaquí ani ñioha sesenta años bahago. Ñio íjí teide bachico baihago. ¹⁰Ñio deida yoco bacode ñiachiquinabí quíaha. Ñio ñi deida baco debahago.

I Timoteo 5

13

Nio ue daitu ao isemaco aochico baihago. Dios jiqui
 asaquinade yi deoco ja ico basamaco yocaichico baihago.
 Juiquinade deida ñiacaichico baihago. Teajaye yeque
 machi deida yosaoco baihago. ¹¹⁻¹²ijj junijoquide
 baico chia mosode jiabaima Dios jiqui asaquinade
 yocaihago iqu. Cama moso ani chia ijjide bayi ico
 basahaniyo ñio. Ñio Cristode yocaico bachi ico
jicase jeoyo. Ñio cama jeotu maiteayida. ¹³Cama
 chia mosob⁺ yeque uema machi daohanisaoco ani ñameco
 yojamaco bacho. Yecona jaye jicase asade qu⁺ahanico
 bacho. Ñiode jicajamide jicahanico bacho. Ñio ico
 babehamico bacho. ¹⁴Cama iqu ñiode ijj bahago iqu
 oiyi yiha. Ñi tea bahago. Ñio ue deida ñiaco baihago.
 Ñio cama dei ñiaco baitu soj jicahanimayi. ¹⁵Yecona
jjna jujujeadede baicona Cristode yocaij⁺ bayo ijj
jicase jeode bechi qu⁺ide asaj⁺ yocona ja. ¹⁶Nomio
 Dios jiqui asaco yecona jjna jujujeadede baiconade
 ñio ue baco ani deida ñiacaico bahago. Cama deida
 ñiacaico batu Dios jiqui asaj⁺ yisejuna na tea ñiacayo
ijj basahanimayo. Yecona jjna jujujeadede baicona da
 ñionade ñiacaiquinade bajamaconade caonade ñiacayo.

14

I Timoteo 5

Dios jiqui asajj yisejunamade ñiacaiquina ja.

¹⁷Dios jiqui asajj yisejunamade ñiacaiqu+ deida ñiacanihaniqui+ ñi ne bamatu ñide jayajj+ jicahanimajj+ ichima. Yequ+ teajaye ñiacaiqu+ ñi teajaye Dios jiqui qu+ahaniqu+ baitu mano jaye ichima. ¹⁸Dios jiqui

toyase isa ijj+. Vaca adosa nau botacode ñio yob+ sia tatabaima. Ico machi ta ico ahago. Ñio ñiaco yocob+ achioda. Yeque toyase isa ijj+ tea. Yequ+ ñiaqu+ yocaiqu+de ichiyoda ijj+. ¹⁹Dios jiqui asajj+

yisejunamade ñiacaiqu+ uah+ i yoqu+de ñiab+ iqu+ ñi tei qu+atu asabaima. Babahaquina nani teade qu+atu asama j+nota. Tepehaquina nani teade qu+atu tea asama.

²⁰Cama doe asachiqu+bb+ j+ca daoma ñide. Jaijuna yise dadi daqu+de ¿M+ iye nequ+ uah+ i yohaniqu+ baiqu+? ima. Cama yohaniqu+ baibaima iqu+ j+caqu+de asade bijj+ uah+ i yohanimajj+ baiha yequ+na. ²¹Iye yi

masesaose deida basaqu+ yosaoma iqu+ j+cay+ m+de. Dios m+de ñiajj+. Jesucristo da bequ+ baqu+ deb+ tea ñiajj+. Im+ mat+ baiquina Dios j+achiqu+na tea ñiayi m+de. Cama m+de ñiajj+de yequ+nade bimaqu+ machi yosaoma.

²²Yequ+ tea ñiacaijagu+de chia machi eja j+abaima. Uah+ i yoqu+ baiqu+de j+acadajj+ eja j+abaima. Yequ+na

I Timoteo 5

15

uahi yojí baijide ñiaquí teajaye yobaima. Machi uahi yomaquí deida basaquí baima. ²³Mí itabí juiquí manihaniquí bí ocodea ucuhanibaima. Vino fajaidaca ucu bajíma. ²⁴Yequína uahi yojí baise doe ñiayi. Yequína uahi yojí baise ñiamajíta jete Dios maiteaquí yoquíde ñiayo. Canu jínota ñiayo itijuna uahi yojí baise. ²⁵Yequína deida yojí bai tea doe ñiayi. Yequína deida yojí bai ñiamajíta jete asayo itijuna deida yojí baise.

I Timoteo 6

Ni baquí masequíde yocaiquína ja.

¹Ñi baquí masequíde yocaiquína itijuna baquíde jayají jícamají yocaiha. Deida yocaimajíde ojí Diosíde uahi jícahaniyi. Dios jíqui tea uahi jícahaniyi. ²Yequína baquí Dios jíqui asaquí baiquíde bají ani ñi Dios jíqui tea asaquí aguí ijí nui yocaimayo ijí basabaiha. Ñi cama Dios jíqui asaquí ani mano nui yocaiha. Ñide jaye jícahanibaiha. Ñi doiquíde oima oíquí baiquí ani mano nui yocaiha. Mí Timoteo íti yi toyase ñiaquí deida quíama.

Yequína itídea baijamíde tiñede quíahaniquína ja.

³⁻⁴Yequína itídea baijamíde tiñede quíahanijí ani itídea deida quíayi ijí chibají baiyi. Itijuna

16

I Timoteo 6

qui Jesucristo mai baqui debi jiqui teajaye i
 baimatu besiji tiñede quihaniyi. Jesucristo deo
 jiqui asaji baitu uahi yohaniji baimajaguina ja.
 Yequina cama tiñede quihaniquinabi machi basamaji
 nui jicahaniquina ja machi chia bese jicasaoji baiyi.
 Cama machi jicahaniji baijide asade oji bayo iji
 jicahaniyi yequina. Tea itijunadea soji uahi
 jicahaniyi. Tea iseji ñiaji oyi. Tea yequina bij
 asamayo iti. ⁵Cama yoji manihaniji abi besina
 nejeade beji bao iji jicahaniji baiyi. Itijuna base
 itidea jiqui babe jicahaniji titejeabi. Itijuna Dios
 jiqui asaji baiji ani cuchiqui chiajaye ja iji
 basahaniyi. ⁶Dios jiqui asaji baiqui debina itijuna
 ne bai chia cadaji iji jicahanimaji ani jete mano
 deida bayo. ⁷Maide ja banu iyede bade mai? Mai
 junijose ani iyede sayo mai base? ⁸Cama iji ne jaye
 bayo iji basahanimaji baima. Cama iqui to ahiji
 bajani ao tea bajani chibajani baima. ⁹Ne nui
 bayo iji basahaniquinabi machi uahi yoji bayo iji
 basaji baiyi. Cama uahi basahaniji uahidea yojoji
 beji itijuna ibi yo besijeaji yoyi. Jete mano nui
 bachi Dios maiteaqui yotu. Itijunade toa ui dadi

I Timoteo 6

17

jeajanijeayi. ¹⁰Mai ab† ne nui bayo ij† basahanitu ca
da maide machi uah†i basaqu† yosaohoñi ja. Yequ†na
cama nui bayo ij† basahaniqu†nab† jeob† Dios j†qui.
Cama jeode bej† itijuna ab† nui bes†h†idea asaj†
manihaniyi.

*Dios j†qui deida basaqu† yoqu† bequ† ñiacaima iqu†
masese ja.*

¹¹M† da Dios jiachiqu† deb† iye yoj† bai ñiade
etade bequ† teade yomaqu† baima. M† deida tiña basaqu†
yoqu† baima. Dios†de nui basaqu† baima. Ñi j†qui
deida asaqu† yoqu† baima. Yequ†nade onisaoqu† baima.
Nui j†ji basaqu† yoqu† baima. Deida oiqu† yoqu†
j†caqu† baima. ¹²Dios j†qui deida nui basaqu† jayaqu†
ñiaqu† baima. Jesucristo janu m† ñi baidadi bachi
iqu† basi jeojomaqu† bama. Cama iqu† Dios m†de jiagu†.
M† mai jaijuna baij†de m† qu†ase yi Jesucristo bajagu†
ja iqu† j†casenu canu jiagu†. ¹³⁻¹⁴Dios ñi nechiqu†nade
baima iqu† nesaoyi. Yi m†de qu†asaose Dios ñiaqu†de
yo ñioma. Poncio Pilato da bequ† baqu† deb† j†caqu†de
Jesucristo ñi j†qui itidea j†cagu†. Ñi maijunade
ñiaqu†de tea yo ñioma yi qu†asaose. Iye Dios j†qui
machi tiñede j†ca sasomaqu† deida basaqu† yoqu† baima.

18

I Timoteo 6

Mide jicahanibaiha. Jesucristo chia ñi daimaquide cama deida yoqui baimahita. ¹⁵Jesucristo Dios ñide jicasenu tiñaguide dachi. Dios ñi tei da besimaqui basasaoqui debi agu. Yequina tea da beji baqui debina jaijuna maniñiayi Diosita da mano ñi debiha. ¹⁶Ñi da juimaqui baijagu agu. Ñi bai dadi da mano nui miaquide tiñajaijama dadi ja. Mai ñide ñiamasaob. Ñide ñiamayo jana tea. Mai ñide chibaji jicasaoha. Ñi da bequi baqui debi ñiacaiqui manijohagu iji jicasaoha. Cama baihagu.

Ne nui baquinade quii ja.

¹⁷Ne nui baquinade quama. Ne nui bayi iji chibaji jicahaniji baibaiha iqui quama. Itijuna neha doe baijami ja. Cama iji iti nui bayo iji basabaiha. Dioside basaha. Ñi maijunade ne ichihaniji iji basahaniji chibaji baiha. ¹⁸Itijunade quama, deid yoji baiha. Nui jaye deida yocaiji baisede baji baiha. Itijuna ne baide yequinade isemaji ichiyo iji basaha. ¹⁹Cama yoji baiji ani Jesucristo bai dadi tiñade beji mano nui deida chibaji bayo. Canuta da itidea mano doe baijayedeja ja.

I Timoteo 6

19

Iye da qukasaojaye ja.

²⁰Timoteo iti m̄de deida oūase jeomaqū deida baqū ñiaca¹ima. Machi deida j̄cahanijami asahanibaima. Yeqūna m̄de babej̄ iyeta itidea ja ij̄ j̄cahanitu asahanibaima. ²¹Yeqūna cama babe j̄caj̄de asachiqūna Dios j̄iqui jeab̄. Dios m̄de oiqū deida ñiacaihagū. Caso^a toyatiqū Pablo. Cama baihagū.

Epístola 2 a Timoteo

II Timoteo 1

23

IYE PABLO TIMOTEODE JETE NA TOYASE JAO JA.

Iye ñi quiase ja.

¹Yiha Pablo ja. Yi da Jesucristo ñi jiqui quahaguí iquí masesaochiquí ja. Ca da ñi Dios oi ja. Jesucristo baquina doe baijayede quahaguí iquí masesaoguí yide. ²Jana mide na toyayi mi yi mamaquí debí baima baiquide. Yi da mide nui oiquí bási basaquí baiyi mide. Dios mai bíaquí debí mide deida oiquí ñiacaiquí bahaguí iquí oiyi yiha. Jesucristo maide baquí debí basacaiquí de bimaquí uahí yohanimaquí baihaguí iquí oiyi tea.

Iyeha Dioside chibajé jiqui ja.

³Yi abí deida basahaníquí bequí Dios jiqui asaquí yoquí baiyi que yi beguina baichíquí na asajé yojé baisema. Yi Dioside abe chibaquí jíca yigomaca jícaquí ani mide tea basahaníquí jícacaiyi. ⁴Mí yi ca dadí baíma iquí jícade jeo saíquide oiquí baise deida basayi. Mide cama iquí na ñiajani chibaquí bachi iquí oiyi. ⁵Mí ñico Loida baichico Jesucristo jiqui asaco debo baichicode basayi. Eunice mí bíaco cao tea Jesucristo jiqui asaco debo baichicode basayi. Mí

24

II Timoteo 1

teajaye cama Dios jiqui asaquí baiquí debí aguí iquí
Diosíde chibaquí jicayí.

Jesucristo jiqui asaquí yoquí ani bimaquí yoquí baima.

⁶Yi míde basama iquí toyayi iye. Yi doe míde yi
jítí mí chio jade Diosíde jícacaquíde ñi míde ñi basi
ichiquí baisede basaquí jtyi basaquí baima. ⁷¿Dios
maide joe bijí baima iquí basahanicaíquí? Yiquíjunade
Dios ñi batide ichiguí ñiode bají yequínade bihanibaiha
íquí. Yiquí ñi batide bajíde yequínade onihanijí
baiha íco basacaico tea. Ñio teajaye yiquíjuna abí
doe uahíi yojí baise na jaye yomají baiha íco
basacaico. ⁸Cama iquí bimaquí jícaquí baima Jesucristo
mai baquí debí yoquí baise. Yi ñi jiqui quíahaniquíde
yide díbojojí baise basahaniquí bibaima. Mí jana tea
cama díbocadamaquí bequí Dios basacaíquíde jíji
basaquí bequí quíahanima ñi jíqui. ⁹Dios nui oíquíbí
yiquíjunade jíade yiquí uahíi yojí baise nejeacaquí
ñi oide yoha iquí. Ñiha machi cama deida yojí
baiquínadeta nejeacaimají. Jesucristoha da mai uahíi
yojí baisede Dios maiteaquí yochiquí baquí. Caíbí
jana ñi jiqui asají yojí baiquínade nejeacaijí.
Ñiaquí doe Dios chia íbese nemaquí bainu ñi jícaquí

baise baqu[†] iye itiha. ¹⁰Doe bainu maide Dios nui oiqu[†] basaqu[†] baqu[†]. Mai ca iti doe basayi Jesucristo ñi mamaqu[†]ide †bese masedaogu[†]ide maide junijocachi iqu[†] junijogu[†]ide. Cama junijo ñiachiqu†ta Dios[†] basacaiqu[†]ide na baj[†]gu[†]. Cama iqu[†] ñiha mai uah[†]i yoj[†] baise nejeacaiqu[†] agu[†]. Yiqu[†]juna ñi j[†]qui asaj[†] yoqu[†]na ñiaj[†] jujujeachiqu[†]†nata ñi basacaiqu[†]ide baj[†]yo. ¹¹Ñiha yide jiagu[†] ñi itidea j[†]quideade daohaniqu[†] deida qu[†]asaohagu[†] iqu[†]. ¹²Cama bequ[†] qu[†]aqu[†] manihaniqu[†]ide d[†]bojob[†] yide. ñiaj[†] cama d[†]bojochiqu[†]†ta bimayi iti. Jesucristo da mano nui basaqu[†] deb[†]ide deida basaqu[†] baiyi. Iti yi ñide qu[†]asaose ñiha deida ñiacaiqu[†] bayi iqu[†] basaqu[†] baiyi. ñi †bese na daitu yi na baj[†]de bachi ñi janu. ¹³Yi m[†]ide deida yoqu[†] baima iqu[†] qu[†]aqu[†] baise cama deida yohaniqu[†] baimah[†]†ta. Cama Jesucristo deida basaqu[†] yoqu[†] baiqu[†]ide ñi basacaiqu[†]ide m[†] yequ[†]†nade deida oiqu[†] bachi. ¹⁴Dios bati yiqu[†]juna ama baicota. ñio cama baicob[†] basacaicode iti m[†]ide deida q[†]†ase jeomaqu[†] deida baqu[†] ñiacaima.

Iye yequ[†]na yose ja.

¹⁵Asia aqu[†]na yide jeob[†]†ta. Figelo Hermógenes

26

II Timoteo 1

janu tea yide jeobí. Mí ca joe doe iti doe basají iquí basayi yiha. ¹⁶Onesíforoha yide díbojodédeta bimaquí jeosaimaguí yide. Yi sanu bequí besíhí asahaníquí baíquide jaye nani quíta basoquí bají. Cama iquí ñi ue baíquínade Dios nui oíquíbí deida ñiacaihaguí iquí oiyi. ¹⁷Yi Roma quido díbojodéde yi baíquí bainu ñi yide ñíayi iquí nui cuehaníquí jiaguí yide. Cama jiade deida yocaquí. ¹⁸Mí yi janu Efeso dadi baíquide ñi nui yocaiquí baise tea doe basayi mí. Maide baquí debí ñi na daijainu daichíquí ani ñide mano deida oihí basaquí ñíahaguí iquí oiyi.

II Timoteo 2

Iye Jesucristode deida yocanihaníquí baima ise ja.

¹Jana mí yi mamaquí debí baima baíquíbí Jesucristo basacaiquíde jíji basaquí bequí ñi jíqui asaquí deida yohaniquí baima. ²Mí yi que jai maijunade quíaquíde asase ca mí asase tea quíama que yequína tea iti asade deida yojí baijaquínade quíaha iquí mí quíaquíde asasejunabí tea yequejunade quíaha iquí quíama. ³Que ñamídea daoquí quíahaniquí ani ñamehí asahaniquí baima que soldadoca ñi baquídeca ñame

II Timoteo 2

27

asaqu[†] yocaiqu[†]. M[†] teajaye nui j[†]ji basaqu[†] yocaima Jesucristo m[†] baqu[†] deb[†]de. ⁴Que soldadoca yequedo sani yoha ij[†] masesaochiqu[†]ha ñi iqu[†] basa jiade sani yomaj[†]. Ñi baqu[†] j[†]cagu[†]de asade sani yoj[†] ñi baqu[†] chibaqu[†] baihagu[†] iqu[†]. ⁵Que pelota t[†]caj[†] ani iti-juna baqu[†] masima t[†]camaj[†] ani itijuna ganiha bamayo. ⁶Da yio aqu[†]b[†] iti yio etade qu[†]se chibaqu[†] ani s[†]bahagu[†] ñi ñiaqu[†] da t[†]atechiqu[†]b[†]. ⁷Ca iti yi m[†]de qu[†]asaose deida basahaniqu[†] baima. Maide baqu[†] deb[†] ñi m[†]de ca yi qu[†]asaose deida basaqu[†] yohagu[†] iqu[†] basacachi.

Jesucristo yoqu[†] baise basama.

⁸Basamah[†]ta iye Jesucristo yoqu[†] baise yi qu[†]i. Ñiha David naji baqu[†]. Ñi ñño bequ[†] junijode na baj[†]gu[†]. Ca[†] da ñi mai uah[†]i yoj[†] baise nejeacaiqu[†] deb[†] agu[†]. ⁹Yi cade bequ[†] qu[†]ahaniqu[†]de yide que mai manij[†]eaqu[†]nade neade mede d[†]boj[†]oima cama neade mede d[†]boj[†]ob[†]. Cama d[†]boj[†]odede baiqu[†]ta ñiaqu[†] jeomaqu[†] qu[†]ay[†]i ñi j[†]iqui. ¹⁰Cama mejo[†]ñiachiqu[†]ta omaqu[†] jayaqu[†] chibaqu[†] bequ[†] qu[†]ahaniyi Dios ñi doe jiachiqu[†]na ñi j[†]iqui asadede itijuna uah[†]i yoj[†] baise nejeacaiqu[†]de im[†] mat[†] ñi janu jete chibaj[†] baiha iqu[†]. Yi qu[†]ase

28

II Timoteo 2

asade itijuna Jesucristo jiqui asaquí debina bayo.

¹¹Ca ñiaquí da itidea ja. Jesucristo maide cama junijocaquí ijí deida basají baijí ani cama ñi baima bayo teajaye. ¹²Yiquíjuna Jesucristo jiqui asaquínade ñamidea jicahanijide asajita jayají baise ani yiquíjuna ñi ñño nani bequí ñiacaijainu tea bayo. Tea yiquíjunaha ñi jiqui jeochiquina ja ijí jicayi ñiha.

¹³Yequína machi ñi jiqui deida asamají baituta ñi ñiaquí babejamaquí debí ñi deo jicasede yoyihita.

Que babejí tiñede quíaquínade asabaima.

¹⁴Da bequí baquí debí maide ñiasaoj iquí basaquí ñi jiqui asaquina machi jaye jicahanijí omají baijide yequina asají ani Dios jiqui asamayo. ¹⁵Mí ñi jiqui deida basaquí bequí yoquí baitu mide ñi deida chibaquí ñiayi. Tea ñi jiqui deida quíaquí manihaniquí ani ñi mide ñiasaoj iquí basaquí bimaquí bachí. ¹⁶Yequína ui babejí jicahaniha asade jicabaima. Ca iti da ui jicahanijí baíquínaha mano uahí yojí bayo. ¹⁷Itijuna cama uahí jicahanijide asade yequina teajaye uahí yojí bayo. Ca itijuna yoiha que díabí jaibí ai juju

II Timoteo 2

29

sanijoima ca iti cama yoi ja tea. ¿Que d*ab*† jaib† ai juju sanijoi ñiamaye? Ca itijuna yoi tea cama yoi ja. Himeneo Fileto janu teajaye cama yob†ta. ¹⁸Itijuna cama yoj† bej† jeob† da iti deida qu†idea. Itijunaha jujujeachiqu†na doe baj†b† ij† qu†ahaniij†de yequ†na Dios j†qui asaqu†na tea itijuna qu†ide asaj† Dios j†qui itidea baimaj† ij† doe basayi. ¹⁹Dios j†quiha da babejamidea jah†ta. Iye da iti ñi j†qui ja. Maide bequ† baqu† deb† ñi baqu†na ja iqu† doe basaqu† ñiaj†. Ñi j†qui asaj† baiqu†nabi† ñide j†cahaniij† bej† itijuna uah†i yoj† baise jeode na uah†i yohanimaj† baiha. Cama ij† ñi j†qui. ²⁰Ñi deb† ueha ne jaye baiyi. Deo quionoa ja. Suqui tadama nese oguma ja. Yao t†osenoa ja. Yeque deonoade j†ade monade ucayi yequ†na daitu. Yeque uanoa sadu ayayi. ²¹Uah†i yoj† baise nejeacaiqu†de uah†i yohanimaj† baiqu†nade Dios itijuna deida yocaij† baiha iqu† j†ade monayi. Que ne oguma deo oguma baima itijuna cama baiqu†na ja. ²²M†ha cama iqu† tea deida yohaniqu† baima. Que mos†na nui uah†i basahaniij† bai m† tea cama basahanimaqu† jeode baima. Dios j†qui jeomachiqu†b† deida basaqu† yoqu† baima. Yequejunade deida oiqu†b† oqu† j†cahanimaqu† baima.

30

II Timoteo 2

Yequejuna itijuna ama deida basahanijí bejí Dioside
chibají jícahaniquína cajuna janu baima mí tea.

²³Machi chia bese uahí jícahanijí bai asahanijí baima.

Mí doe basayi ca iti cama jaye jícahanijí baijí ani
ohanijí bai ja. ²⁴Iti cama yohanijí baiquína maide

bequí baquí debí jíqui quíamaquína baiha nina.

Yequínade oijí deida jícahaniquínabí caínabí ní jíqui
quíahaniquína baiha nina. Itijuna yequínade ohanimají
baiquína baiha tea. Deida quíaquína baiha tea. ²⁵Que

ní jíqui namejí asajamaquínade omají nui oijí quíaha.

Dios itijunade basacaiquíde itijuna uahí yojí baisede
basají bijí jeode jínota deida basidea basají baiha
ijí quíaha. Dios jíqui jínota asají baiha ijí quíaha.

²⁶Itijuna cama yojí baijí ani bechi yoma iquí oide
yohaniyi. Dios jíqui asají yotu ní bechi baquí
masequíde tíacachi Dios ní yoma iquí oi yocaiha iquí.

II Timoteo 3

Babejí tiñede quíaquínade asahanibaima.

¹Iye yi quí deida asade basama iye iti jete da
manitíjainu maide nui uahí yoyaye. ²Yequína iti-

juna ibí baiquína ja ijí basají bayo. Cuchiqui nui
bayo ijí basahanijí bayo. Yequína mano deoquína ja

II Timoteo 2

31

ijí basahanijí machi uahí jícahaniquina bayo.
 Diosíde tea uahí jícahaniyo. Itijuna biaquina jíqui
asahanimají bayo. Yequínade chibají jícahanimají bayo.
 Dios jíqui asajamaquinabí nui uahí yojí bayo. ³Nina
yequínade oihí basají ñiacanihanimají bayo. Caínaha
uahí yochiquina ja ijí jícahaniyo teajaye. Itijuna
uahí yoyo ijí oi uahí yoi ja ijí basahanimají machi
yohanisaojí bayo. Yequínade uahí idea yohanijí baiquí
debina bayo. Nina teajaye ñame uequina bayo. ⁴Nina
teajuna aquinata babejí jaye jícahanidede asade nesede
díbejeayo. Yequínade ñamejí ñiacaimají bayo. Nina
mano dequina ja ijí chibají manihaniyo. Diosíde
oihí basahanimají bejí machi itijuna yoyo ijí oide
yohanijí bayo. ⁵Itijuna babejí teajaye Dios jíqui
asaquina ja ijí jícahanijí bejí Diosha yiquíjunade
basacajamaquí aguí ijí machi uahí yohanijí bayo.
Cama yojí baiquinade yichi iquí basahanimaquí baima.
⁶⁻⁷Cama yojí baiquina yequinaha daohanijí cacahanijí
baiyi yequina uema. Itijunaha cacayi babede quíayo
ijí. Yecona nomiona, cama machi basahaniconabí
itijuna quí asahaniyi tea. Cama asahanjí baiconabí
Dios jíqui asahanimají machi manihaniyo. ⁸⁻⁹Iti cama

32

II Timoteo 3

babejí jícají manihaniquína itijuna ama uahíidea
 basají manihaniyi. Dios jíqui ñamejí asajamaquína ja.
 Dios jíqui asaquínade ñame uejí baiquína ja. Iti
 junaha doe aquína Janes Jambres Janu doe yojí baisesa
 tea cama yoquína ja. Iti doenu caína Moisés yoima
 teajaye yoyo ijí yoñiachiquína maniñiabí. Jeteha yojí
 babequína ja ijí basa jíabí. Jana ca yequína
 babehaniquínaha dei doe babehanijamaquína bayo.

Mí ití dea quíi jeomaquí deida baquí baima.

¹⁰Timoteo mí yi doe deida yoquí baise doe deida
 basayi míha. Yi yoyi iquí basahanise ja. Yi Diosíde
 basaquí deida yohanise ja. Yi yequínade omaquí deida
 oiquí yocanihaniquí baise ja. Yi nui jíji basahaniquí
 baise ja. ¹¹Yi tato yohíidea asaquí bají. Tea ñamidea
 jícahanijíde asaquíta bají. Antioquía dadi ja. Iconio
 dadi ja. Listra dadi ja. Ca ití dadima yi baiquí
 bainu machi jaye ua jícahanijí baijíde Dios ñiaquí nui
 basaquíbí ñiacaiquíde jayaquí manihanibí. Ca ití mí
 doe basasaoyi. ¹²Iye Jesucristo jíqui jeomají bayo
 ijí basahaniquínabí deida yojí baijíde caínade teajaye
 ñamidea jícajíde asají manihaniyo. ¹³Uahíi yojí
 manihaniquína jete ñiají mano uahíidea yojí manihaniyo.

II Timoteo 3

33

Babejí manihaniquina yete tea mano nui babejí manihaniyo. Itijunade tea yequina babehaniyo. ¹⁴Yi mide quiaquide asaquí yetese jeomaquí baquí deida yohaniquí baima. Mide quíají baichiquinade tea jeomaquí basaquí baima. ¹⁵Dios jíqui mí chia ñitu ñi baiquide mide quíajíde deida asaquí yetebí mí. Cama iquí jana deida basayi mí que Jesucristo jíqui asají quíasaotu ñi itijuna uahí yojí baise nejeacaijí iquí. ¹⁶Iye iti Dios jíquiha doe toyade bai ñi bati basacaicode deida basají toyase ja. Ca itiha deida ja. Ñi jíqui quíasaoha. Yequina ñi jíqui asají ñamejí asamaquinade quíasaoha. Ñi jíqui asahanijí bejí jeayo itijuna doe uahí yojí baise. Jeade deida yohanijí bayo. Cama ijí iti Dios jíquiha mano nui deida ja. ¹⁷Iti iye yetequina deida jíji basaquina bayo. Caina Dios yoma iquí oi yosaoquina bayo.

II Timoteo 4

Iye iti deida basama.

¹Iye iti deida asade baquí jeobaima. Ca iti mí yoquí bai Dios ñiasají iquí basaquí baima. Jesucristo íbese nani ñiacaijainu doe uahí yojí bejí jujujeachiquinade na bajídede maiteaquí yoyi. Iye

34

II Timoteo 4

jana chia bejí uahí yojí baiquínade teajaye maiteaquí yoyi. ²Ñi cama nani maiteaquí yoyi iquí basaquí bequí ñi jíqui nui jíji basaquí bequí quíahanisaoquí baima machi que mí daonoa. Machi tinumata quíahanisaoquí baima. Que uahí yoi ja ijí basamají machi yohaniquínade deida quíama. Que yequína uahí yoi ja ijí basajíta yoquínade tea deida quíama. Que yequína bíe asají manihaniquínade Dios jíqui deida quía basoma. Cama deida omaquí bequí oiquí quíahaniquí baima.

³Jete na yequenu yequína jaijuna iti da deida quíidea ñamejí asayo ijí basahanimayo. Yeque jaye tiñede quíide asayo ijí basahanií bejí yequínade machi jaye yequede quíaquínade jiade asayo. ⁴Dios jíqui jeode bejí doe jaye tiñede quíají baisede asahaniyo. Ibí basají quíide tea asahaniyo. ⁵Timoteo, mí Dios jíqui jeobaimahíta. Besíi asaquí bíe asaquí baiquí ani nui jíji basaquí baima. Cama bequí deida quíahaniquí baima. Jesucristo uahí yojí baiquínade nejeacaijí iquí. Ñi míde yoma iquí oi deida yosaoquí baima.

Iye Pablo basi ja.

⁶Iti yí junijojainu doe tiñatijí. Ijuna yide doe manijotíyi tea. ⁷Yiha Dios jíqui jeomaquí deida

II Timoteo 4

35

basaqu[†] bequ[†] qu[†]ahaniqu[†] baj[†]. Yiha jana doe yosaob[†]
 ñi yide yoma iqu[†] masequ[†] baise. ⁸Yi cama yohaniqu[†]
 baqu[†]de ñi daichiqu[†] ani yi doe baijaye ichiyi. Ñi
 maide baqu[†] deb[†]ha ñiaqu[†] uah[†]i basamaqu[†] baiqu[†]b[†]
ichiyi teajaye iye da doe baijaye que ñide deida
 chibaj[†] bej[†] itequ[†]nade.

Iye da iti doe yose ja ño.

⁹Timoteo eja daimah[†]ta ñño yi baidadi. ¹⁰Demas
 yide ibese bai ne nui jaye bayi iqu[†] oiqu[†] jeo
 sanijogu[†] Tesalónica quido. Crescenteha Galacia quido
 sanijogu[†]. Titoha Dalmacia quido sanijogu[†]. ¹¹Lucas
 tei ñi baij[†] yi janu. Marcode jiajaima. Ñide jiade
 dama ñño m[†] janu Dios jiiqui yi qu[†]aqu[†]de tea
 qu[†]acaihagu[†] iqu[†]. ¹²Yiha Tíquicode Efeso quido
 masesaob[†]. ¹³Carpo Troas quido baiqu[†] ue yi jeo
 nanij[†]oseto m[†] daiqu[†] ani dacaïma yi tob[†]. Tea yi
 toyap[†]ima dacaïma. Que yi toyase animade jeomaqu[†]
 deida basaqu[†] bequ[†] dacaïmah[†]ta tea. ¹⁴Alejandro
 quiuñoade quiunoa nequ[†] baichiqu[†] ca[†] ñiaqu[†] yide
 mano nui uah[†]idea jicahaniqu[†] baqu[†]. Cama jicahaniqu[†]
 baqu[†]de ñide mai baqu[†] deb[†] Dios maiteaqu[†] yoyi.
¹⁵Ñi yi qu[†]aqu[†] baise soqu[†] jicaqu[†] baichiqu[†] agu[†].

36

II Timoteo 4

Cama iqu⁺ m⁺ ñi janu yimaqu⁺ deida basaqu⁺ baima.

¹⁶Yide ja da ñideb⁺na baido sas⁺basenu yi itijunade jicahagu⁺ ij⁺, canu ñiaj⁺ yequ⁺na yide jicacaimaj⁺ basa tiñede jeo etajob⁺. Itijuna ñiaj⁺ machi cama yoseta machi jicahanibaiha. ¹⁷Canu itinu yide maide baqu⁺ deb⁺ bequ⁺ ñiacaiqu⁺de nui jiji basaqu⁺ baj⁺h⁺ta. Cama ñi basacaiqu⁺de ñi jiqui deida bes⁺maqu⁺ qu⁺asaob⁺ ca itidadi baichiqu⁺nade que judio baijamaqu⁺nade. Canu yide ñi tea ñiacaiqu⁺de mase manihoñomab⁺. ¹⁸Bechi yide bayi iqu⁺ yohaniqu⁺dea maide baqu⁺ deb⁺ deida ñiacaiqu⁺ bayi yide. Cama deida ñiacaiqu⁺ baqu⁺de tiñayi m⁺ ñi bequ⁺ ñiacaidadi. Machi jaijuna ñide chibaj⁺ jicasaohanij⁺ manihanijoha. Cama baihagu⁺ iti. ¹⁹Prisca agu⁺. Aquila agu⁺. Onesiforo ue baijuna ja. Yi cajunade tea basasaoj⁺ iqu⁺ qu⁺saoma. ²⁰Erastoha Corinto dadi chi baij⁺. Trófimo jiqu⁺ baiqu⁺de jeo daj⁺ Mileto dadi. ²¹Eja yoqu⁺ daimah⁺ta s⁺s⁺jainu chia tiña daimaqu⁺de. Eubulo agu⁺. Pudente agu⁺. Lino agu⁺. Claudia ago. Idadi yequ⁺na Dios jiqui asaj⁺ baiqu⁺na ja. Cañab⁺ maide tea basaj⁺ manisaoyi. ²²Da maide baqu⁺ deb⁺ m⁺ janu manijohagu⁺. Ñi ñiaqu⁺ nui oiqu⁺b⁺

II Timoteo 4

37

basacaiquide nui jiji basaqu+ baima. Cama toyatiqu+
Pablo.

Epístola de Santiago

Santiago 1

41

SANTIAGO QUIASE JA.

¹Yiha Santiago ja. Yi da Dios yocaiqu+ ja. Tea Jesucristo da maide baqu+de yocaiqu+ ja. M+asajuna Judio docedea junama mina dadima manihanijunamade qu+ta toyayi.

Bechi m+asade yo n+iayi iqu+ yotu Dios+de basaj+ nui j+ji basama.

²Yi oiqu+ baqu+na m+asajuna nui chibah+i asayoda m+asajunade nui jaye yo n+iatu. ³M+asajuna Dios j+qui asaqu+nade bechi uah+i yohoñoyi iqu+ yohani n+iayi ai Dios j+qui asaqu+ deb+na ae iqu+. Cama yo n+iahaniqu+de bej+ mano nui j+ji basaj+ bayo. ⁴Dios j+qui nui asahanij+ bej+ mano nui yetej+ j+ji basaj+ bayo. Cama bajj+ Dios baside bajj+ na uah+i yohanimaj+ bayo. ⁵Yequ+ tea m+asajuna aqu+ bequ+ bes+tu yi bes+h+i aside m+ da bes+maqu+ basaqu+ basacaimah+ta basayi iqu+ Dios+de j+camata. M+ n+ide cama j+catu n+i ichiyi. N+ide cama j+caj+de n+iha i+sequ+ j+cahanimaqu+ jaye ichij+. ⁶Iti j+caqu+ ani n+i ichihagu+ iqu+ basaqu+ j+cama cama ichihagu+ iqu+ basaqu+ j+catu n+i ichiyi iti. Dios yide joe ichiyi iqu+ basahaniqu+ j+cahanibaima. Cama basahaniqu+

42

Santiago 1

baiquĭ ani toaquĭ ani que te dadi toaquĭ minanoa
toasaohĭima ĩi tea cama baiquĭbĭ machi cama jaye
 basahaniquĭ baijĭ. ⁷⁻⁸ ĩi cama baiquĭbĭ deida chibahĭi
 asamaquĭ baijĭ. ĩi ja basanu Dios yide ichiyi iquĭ
 basajĭ. Jeteha Dios yide ichimayi iquĭ basahanijĭ.
 ĩiha cama basahaniquĭ baiquĭ ani Dios ĩide ichimayi
 iquĭ basahaguĭ. ⁹ Dios jĭqui asaquĭ baiquĭbĭ ne
 besĭhanita ĩiaquĭ chibaquĭ deida basaquĭ baimahĭta.
 Dios yide ĩiacaiquĭbĭ ichihaguĭ iquĭ basaquĭ baima.
¹⁰ Yequĭ Dios jĭqui asaquĭ baiquĭbĭ ne nui baquĭ ani
 ĩi ne eja saojeajjaye ja iquĭ basaquĭta ĩiaquĭ chibaquĭ
 baihaguĭ. Suqui ĩi quĭ jadama eja tomesaojeima ĩi ne
 tea cama eja saojeajjĭ. ¹¹ Meje quĭse jadama mai
 mĭiquĭ oa ĩo meajeatu jete eja cuenejeade tomejeajĭta.
 Ne nui baquĭna tea cama nui doe baimayo. Itijuna ne
 mano nui bayo ijĭ yohaniquĭnaha ĭta yohanijĭ
 jujujeayi. ¹² Bechi yequĭde ĩi masi asaquĭ yoquĭde
 ĩiayi iquĭ mase ĩiaquĭde asaquĭ yomachiquĭ ani
 chibaquĭ bachi. Cama jayaquĭ bequĭ uahĭi yomaguĭde
 Dios basacaiquĭde ĩi junijo ĩiachiquĭta na bajĭde doe
 bachi. Teajaye Dios basacaiquĭde ĩide oiquĭna
 jujujea ĩiachiquĭnata na bajĭde doe bayo. Ca da iti

ñi doe j̄caqū baise ja. ¹³Yeqū uah̄i yoyi iqū
 basaqū ani Dios basacaiqūde basayi imahagū. Dios
 da uah̄i basajamaqū deb̄ib̄ uah̄i basahoñomaj̄ta.
¹⁴Yeqūha uah̄i yoh̄i asahaniqūha ca uah̄i yojami ja
 iqū basaqū ani īta uah̄i yohanij̄ta. ¹⁵Uah̄i yoyo
 ij̄ mai nui basahanij̄ bai ca da iti maide basaqū
 uah̄i yohoñohani ja. Cama asaj̄ uah̄i yohanij̄ bej̄de
 Dios maide jeogūde jujujeayo. ¹⁶Yi oiqū baqū
 deb̄na, m̄sajunade babetu asahanibaima. ¹⁷Maide
 yeqūna oij̄ deida yocaiqūnaha itijuna Dios
 basacaiqūde yocai ja. Deo ne mai baiha Dios ichi ja
 maide. Ñi m̄ miaqūnade nesaogū caina yeque dadi
 saij̄ ani saiyi. Ñi da deida yoqū baiqū deb̄ yeque
 dadi maide jeo saijamaqūb̄ deida ñiacanihaniqū baij̄.
¹⁸Dios̄ha maide ñi mamaqūna baiha iqū basagū. Ñi
 j̄qui asaj̄de ñi mamaqūna baiha iqū basaqū negū.
 Yiqūde ñi mamaqūnade jana nui oij̄. Yeque ñi nese
 dei oimaj̄.

Deida yohanij̄ baima.

¹⁹M̄sa Dios j̄qui asaqūna yi oiqūna deida asama.
 Eja dei asas̄baj̄ baima. Ija dei asaj̄ n̄cade jete
 j̄caj̄ baima. Eja d̄da ohanimaj̄ baima. ²⁰Ohanij̄

44

Santiago 1

baiquínaha Dios yoma iqu† oiqu† jiqui asaj† yohanimaj†
 baiyi. ²¹Mísajuna doe uah†i jicahani†j† baisema jana
 na jaye uah†i jicahanimaj† baima. Teajaye mísajuna
 doe uah†i yohani†j† baisema jana na jaye uah†i
yohanimaj† baima. Dios jiqui misa ja da asas†base
 bes†jamaqu†na ja ij† basamaj† bej† deida asaj†
yohani†j† baima. Cama Dios jiqui asaj† yoqu†nade doe
 baijaye ichi†yi. ²²Dios jiqui asaj† yohani†j† bayoda.
 Cama asaj† yohanimaj† baij† ani mísab† babej†
jicahani†yi. ²³⁻²⁴Dios jiqui asaqu†ta ni iti
yohanimaqu† baiqu† ani yequ†na Dios jiqui asajamaqu†na
 baima baiqu† agu†. Yequ† ni yia yianeode ni†chiqu†
ani te nia ni†de jete jeode basahanimaqu† baima ni
teajaye cama baiqu† agu†. ²⁵Dios jiqui da mano deida
ja. Iti ca asaqu†nade uah†i yobaima iqu† basacai†j†.
 Dios jiqui asaqu†na ni jiqui deida asahani†j† jeomaj†
yohani†j† baij† ani ni basacaiqu†de chibaj† yoj† bayo.
²⁶Yi Dios jiqui asaqu† ja iqu† jicaqu† baiqu†b† ni
asade bamaqu† machi eja jicahaniqu† baiqu† ani ni yi
 Dios jiqui asaqu† ja iqu† jiquiha babequ† jicahani†j†.
ni cama jicahaniqu† bai Dios chibaqu† asajami ja.
²⁷B†aqu† agu† b†aco janu juju†je†dede baiqu†nade deida

Santiago 1

45

ñiacaiquínade cama yojí baitu ca da ñi Dios mai bíaquí debí chibi ja. Ijína jujujeadede baicona ne beso ñinade teajaye deida ñiacaiquina ani ca teajaye ñi chibi ja. Dios jíqui asajamaquina uahí yojí bai yomatu ca teajaye ñi chibi ja. Itijuna cama yojí baijí ani da Dios jíqui asají baiquí debína ja.

Santiago 2

Yequínade machi onisaoma.

¹Jesucristo maide baquí debí ñi da miaquí debí aguí. Ñi jíqui asaquína yequínade machi onisaohahíta. Yequínade oiyi ijí yequínade oimayi ijí jícahanimaha. ²⁻³Diosíde chibají jícayo ijí yisejuna bai dadi yequí ne nui baquíbí to deoto juiquí daitu ñide ídadi deo dadi jaduma ijí jícatu yequí ne besí ñi uatomaca juiquí daitu tí unumaca jaduma ijí jícají ani machi deida basamají tiñede jícahaniyi. ⁴Cama jícahanijí ani yequínade machi onisaojamaquina ja. ⁵Mísaquina Dios jíqui asaquínade yi oiquína deida asama yide. Ñiají ne besínata manihanijíde Dios itijunade deida yojí baiquina ja iquí basaquí jiají ñi jíqui deida asají baiha iquí. Ñi jíqui asají baijí ani ñi íbese nani bequí ñiacaitu itijuna chibají bayo teajaye. Ñide

46

Santiago 2

oiquina tea chibajñ bayo itinu. Iti ñi abe cama jñcase ja. ⁶¿Mñsajuna iye neyo ijñ ne besñnade ñamidea jaye jñcahaniye? ¿Mñsade ne nui baquñna ñamidea jñqui asamaye? ¿Cañnabñ da mñsade ñidebñna baido sa ichidede maiteajñ dñbojeñha ijñ saquñna baimaye? Cama ijñ ne besñnade ñamedea jñcahanimayo. ⁷Tea ne nui baquñnabñ Jesusude sojñ jñcaquñna ja. Mai ñiajñ ñi mano deida yoquñ baiquñ debñde deida oijñ bayoda. Mñsajuna ñi jñqui asaquñna ñi baquñna ja. ⁸Dios yoma iquñ masi asajñ yojñ baiquñ debñna ani mñsa baidadi deida oijñ bayo, cama mñsabñ deida oijñ baima. Mñsa yequñnade cama oijñ baijñ ani deida yojñ baiyi. ⁹Yequñnade oiyi ijñ yequñnade oimayi ijñ jñcajñ baijñ ani uahñi yojñ baiyi. Cama yohanijñ baijñ ani Dios yoma iquñ masi asajñ yohanimajñ baiquñna ja. ¹⁰Dios jñcasesede Moisés toyaquñ baise yosaoyi iquñ oiquñbñ yeque ñi masequñ baise chia yosaomaquñ jocachiquñ ani, cama ñjasoa jocachiquñ anita ñiaquñ da iti jeasaojeñachiquñ aguñ. Ñiha Dios maiteajaguñ aguñ. ¹¹Dios ñi ñsama jñcaquñde toyaquñ baise ja. Mai ññjo baimacode machi yanihanijñ baibaima. Mai manijeñabaima. Yequñnaha ññjo baijamacode machi yanihanimajñ baijamaquñnata yeque

chia mai manijeaj ani Dios ñi jicase yosaomají
 baiquina ja caíha. ¹²Dios cama ñiasaoquíbí ñi jicase
 yosaomají baijíde ñiaquí maiteaquí yoyi. Cama ijí
 machi yohanimají baima. Ñi mai yojí bai ñiají ijí
 basají bejí tea machi jicahanimají baima. Dios jiqui
 asaquinade uahí yobaíma iquí basacaiquíde uahí
 yohanimají baiyi. ¹³Jana yequina juihí asají
 manihaniquinade oihí asají ñiajamaquinade jete Dios
 maiteajainu daitu ñinade teajaye oihí asaquí ñiamayi.
 Jana oihí asají ñiatu jete itinu ñi oihí asaquí
 ñiayi.

Dios jiqui asama. Ñi jiqui tea yoma.

¹⁴Yi oiquina yi Dios jiqui asayi iquí jicaquí
 bequí deida yohaniquí baimaquí ani Dios ñi uahí yoquí
 baise nejeacaimayi. ¹⁵⁻¹⁶Yequí ne bajamaquí bequí ao
í asaquí manihaniquíde ñiaquí ani yiha mí íta ne bayi
ao tea nui bayi iquí basayi iquí jicahanise ani ca
iti mí jicaseha deojami ja. ¹⁷Yi Dios jiqui asayi
iquí jicaquí bequí deida yohaniquí baimaquí ani ca ñi
 jicahaniseha babequí machi jicahanise ja. ¹⁸Yiha
 yequina ísama jicayo iquí basayia joe. Yi deida
 yohaniquí baiyi yiha. Yequinaha yi yequinade deida

48

Santiago 2

yocaimaquí baiquíta ñiaquí yi Dios jíquí deida basayi. ¿Quia ne basayi yi mí Dios jíquí asaquí debí aguí iquí iti mí deida yohanimaquí baiquíde ñiaquí ani? Mí yi deida yohaníquí baiquíde ñiaquí basayi. Dios jíquí asaquí debí aguí iquí ñiayi jínota. ¹⁹Ca iti deida mani ñiají Dios te aguí iha. Aiconá teajaye Dios tei aguí ijí basaconabí bijí cueteyi. Cama cuateconata deida yohanimají baiyi. ²⁰Iti yi quíase asade chia yetemaguíde na deida quíayi. Yequí yi Dios jíquí asaquí ja iquí jícaquíbí deida yocaimaquí baiquí ani ca ñi jíquíha machi babequí jícahanijí. ²¹⁻²²Doe yequenu Abraham ñi mamaquí Isaquíde Diosde ichiyo ijí nese dadí mejode oaguí. Dios ñide jícasede asaquí yoguí. Dios ñi cama asaquí yoquíde ñiaquí ñi uahíi yomaquí baiquí aguí iquí ñiaquí. Abraham ñi Dios jíquí cama asade yoquí baquíde asasebí ñi Dios jíquí asaquí debí aguí ijí basayi mai jana. ²³Abraham ñi cama yoquí bequíde asade Moisés iye toyaguí. Abraham ñi Dios jíquí asaquí yoquí deíde ñiade mí uahíi yohanimaquí baiquí debí ja iquí ñiají. Cama ijí yequína jícabí ñiha Dios oíquí debí aguí ijí. Ca ñi iti da Moisés toyase ja. ²⁴Dios yiquíjunade

Santiago 2

49

m̄sajunaha uah̄i yohanimaj̄i baiqūi deb̄na ja iqūi
 j̄icayi yiqūjuna ñi j̄iqui asaqūnab̄i tea deida yohanij̄i
 baij̄ide ñiaqūi ani. ²⁵Iye tea basama. Doe bainu yeco
 Rahaba baco. Ñio yeqūnade machi yanihanico baichicota
 ñio uah̄i yoco baise nejeacaqūi Dios ñio tea Abraham
 yoqūi baisema yogode Dios j̄iqui asade deida yoco
 baicode. Ñio Judio baijamacota yeqūna Judiona ñio
 baido maita ñiajayo īj̄i saiqūnade yeqūna baicadaco
 ñio ue yabede jete yeque ma masesaogo. ²⁶Mai junijotu
 mai bati beoco. Dios j̄iqui asaqūnata deida yoj̄i
 baimatu itijuna da deida yoj̄i baise beoj̄i. Itijuna
 machi babej̄i Dios j̄iqui asayi īj̄i j̄icahaniyi.

Santiago 3

*Machi jaye j̄icahaniqūnaha machi uah̄i j̄icahanij̄e
 baiyi.*

¹Yi oiqūna m̄sajuna baiqūna Dios j̄iqui qūaqūi
 deb̄na jaye baibaiha. Dei basama. Iye iti qūaqūna
 ñi j̄iqui deida basaqūnab̄i uah̄i yohanij̄i baitu Dios
 da mano nui maiteaqūi yojagūna ja. ²Machi bes̄j̄i
 bej̄i uah̄i yoj̄i manisaoyi mai. Yeqūi ñi yoqūi bai
 deida basaqūi baiqūb̄i machi uah̄i j̄icahanimaqūi
 baiqūi ani ñi ñiaqūi deida yetechiqūb̄i deida yohaniqūi

50

Santiago 3

baiqu⁺ deb⁺ agu⁺. Ca⁺nab⁺ itijuna uah⁺i yoyo ij⁺
asahani⁺j⁺ manisaose je⁺ade uah⁺i yohanimaj⁺ baiyi.

³Caballo ñio yob⁺ ñucame s⁺ade na⁺ monej⁺ satu asacota.

⁴You jaib⁺ta ñiaqu⁺ nui tutuqu⁺deta ñi da you aqu⁺
timón ñiaco ⁺jacoñita ñi qu⁺oqu⁺ satu asaj⁺ta. ⁵Mai
nemeto⁺y ñiaqu⁺ ⁺ja toyomaca mani ñia⁺j⁺ iti toyo ñiaqu⁺
jaye j⁺cahoñoj⁺. Toa ñiaqu⁺ ⁺ja toamacata nui jai yio
ai ujo⁺j⁺.

⁶Toa ñiaqu⁺ ⁺ja toamacata jai yio usaoje⁺ima
mai nemeto⁺y ñiaqu⁺ tea ⁺ja toyomacata jaye j⁺cahoñoqu⁺
uah⁺i yohoñoj⁺ta. Mai neneto⁺y ñiaqu⁺ ⁺ja toyomacata
j⁺cahoñoqu⁺de cama yoj⁺ mai uah⁺i yosaoyi. Bechi
basaqu⁺de machi jaye uah⁺i j⁺cahanisaoj⁺de iti da
asaqu⁺na tea ñameh⁺i asaj⁺ uah⁺i j⁺cahani⁺j⁺ baiyi.

⁷Maca aconade nease ani queca baj⁺ yeyamaye. Jaj⁺cona
ja. B⁺d⁺j⁺ daocona ja. Yiaya baicona ja. Caona
ñia⁺j⁺ tea yeyesaoyi. Ñionade doe jaye yeya ñiab⁺.

⁸Mai nemeto⁺yoha que maca acona chia yeyemachicono
baima baitoyo ja. Mai nemeto⁺y ua toyob⁺ yab⁺imaqu⁺
j⁺cahani⁺j⁺. Aña cuqu⁺de jujuje⁺iha nui ui ja. Iti mai
cama jaya j⁺cahani⁺j⁺ baitu tea nu⁺ deojami ja.

⁹Yequ⁺na Dios⁺ mai b⁺aqu⁺de chibaj⁺ j⁺caquinaha
yequ⁺nade uah⁺i j⁺cahani⁺y ñi ⁺aqu⁺nade nechiqu⁺nadeta.

¹⁰Yobí tea yobí deida jiqui jicahoñoj. Tea yobí uahí jiqui jicahoñoj. Misajuna yi oiquina iti cama uahí jicahanij bai jeade baima. ¹¹Tuada yao baqui ani ocodaca deo daca beoj. ¹²¿Ine ñi joe mateto quiguide coaye? ¿Bichi jísome joe o ju quiguide tiyoye? Maineno oje eta dai daca deo daca baiqui ani ua daca beoj.

Iye da deida asajé yeti ja.

¹³¿Misajuna baiquina nebi besijamaquina ae itijuna asase? Besijamaquina ani ñiayi itijuna yoj bai. Ai iti deida yetese ani deida yohanij baiha. Deoquina ja ij basahanimaj baiha. ¹⁴Ohí asahanij baiquinabi caínabi yequina bai ñiaj teasoa bayo ij oij baiquina ja. Ñina teajaye mano besijamaquina ja ij basayi. Itijuna cama basahanij baij ani besijamaquina ja ij babej jicahanij baiqui debina ja. ¹⁵Ca itijuna basahanij baiha Dios basajami ja. Ca iti Dios jiqui asajamaquina basi ja. Iti tea bechi basi ja. Ca iti Dios bati basajami jahita. ¹⁶Ne yequina bai ñiaj bayo ij oiquina ja. Mano deoquina ja ij basaquina ja tea. Cama basahaniquina bai dadi manihanij baiyi. Tea machi uahí yohanisaoj baiyi.

52

Santiago 3

¹⁷Dios basi baqu^{ina} uahⁱ yohanimajⁱ deida basajⁱ baiqu^{ina} ja. Itijuna ohⁱ asahanimajⁱ bayo. Deida oijⁱ jⁱcajⁱ bayo. Yequ^{ina} jⁱcajⁱde dei asajⁱ bayo. Juihⁱ asaqu^{inade} deida oijⁱ yocaijⁱ bayo. Ne nui baqu^{inade} oijⁱ bayo. Ne bes^{inade} ñiajⁱ teajaye oijⁱ bayo. Babemajⁱ bayo. ¹⁸Ohⁱ asamajⁱ bejⁱ yequ^{inade} mánihanimajⁱ baijⁱde ñiajⁱ ani teajaye itijuna cama bayo ijⁱ basajⁱ ñiayo.

Santiago 4

Baohⁱ asajⁱ manihaniqu^{ina} dei chibajⁱ baimayi.

¹¿Mⁱsajuna iye neyo ijⁱ machi jⁱcahanijⁱ ojⁱ mánihanijⁱ baiye? ¿Ca itiha mⁱsa abⁱ jayedea uahⁱ basahanijⁱde yoi baimaquⁱ? ²Yequeha mⁱsa ne jaye bayo ijⁱ basahanijⁱde bahoñomaquⁱde yohanijⁱ ojⁱ mánijeayi. Yequeha yequ^{ina} bai ñiajⁱde teasoa bahoñomaquⁱde ojⁱ baiyi. Mⁱsa ne bes^{ina} ja Diosⁱde ichihaguⁱ ijⁱ jⁱcajamaqu^{inabi}. ³Mⁱsa ama ne jaye bajⁱ deida bayo ijⁱ basahanijⁱ jⁱcahanitu ichimajⁱta Dios. ⁴¿Mⁱsa uahⁱ yojⁱ baiqu^{inade} onihaniqu^{ina} ca^{ina} da Dios ñame uequ^{ina} ja ijⁱ basamaye? Itijuna ñide onihanijamaqu^{ina} ja. Dios jⁱqui asajamaqu^{inade} oiyo ijⁱ basahaniqu^{inaha} Diosⁱde jana doe oijamaqu^{ina} ja. ⁵Ca itiha abe cama

j̄caqūide toyaj̄i baise jā Dios j̄case. Dios̄iha ñi
 batide mai janu baihago iqūi masedaogūide beco maide
 ñiacaico ñide teide oiha ico oico. Yeqūinade oibaiha
 ico īseco. ¿M̄isa ca ñiaj̄i babej̄i jaye yoj̄i toyase jā
 ij̄i basaye? ⁶Cāha tiñe jā Dios maide nui oiqūib̄i nui
 yocaij̄i. Iye yeque tea Dios īsa j̄caqūide toyagūi.
 Dios oiqūi deida nui ñiacaij̄i mano nui deoqūina jā ij̄i
 basahanimaj̄i baiqūinade. Yeqūina mano qnui deoqūina jā
 ij̄i basahanij̄i baiqūinade Dios ch̄ibaqūi deida ñiacaimaj̄i.
⁷Cama ij̄i ñi j̄iqui deida asaj̄i yoma. Bechi j̄iqui asaj̄i
 yohanibaima. Cama ñi j̄iqui asaj̄i yomaj̄ide ñi m̄isade jeo
 sanijoyi. ⁸Dios̄ide basaj̄i j̄cahanij̄i baima. ñi m̄isa
 cama basahanij̄i baitu ñi m̄isade tea basahaniqūi bachi.
 Uah̄i yohanij̄i baiqūina m̄isa uah̄i yohanij̄i baise
 Dios̄ide qūitama ñi nejeacaihagūi ij̄i. Doe Dios̄ide oij̄i
 baichiqūinaha jana uah̄i yohanij̄i baiqūinade oij̄i baitu
 iti cama yohanij̄i bai jeode baima. ⁹Uah̄i yoqūina jā
 ij̄i basaj̄i b̄ie onihanij̄i baima. M̄isa yeqūinaha chibaj̄i
 aj̄i baiqūina jana tea b̄ie onihanij̄i baima. ¹⁰M̄isaha
 Dios ñiatu unu aqūina jā ij̄i basama. Cama basaj̄ide
 Dios ñi janu m̄isade joda dadi baiqūina baiha iqūi

54

Santiago 4

basacachi. ¹¹Yi oiqu^ñna, m^ñsajunadea yequ^ñnade machi jaye j^ñcahanimaj^ñ baima. Dios j^ñqui asaqu^ñnade machi jaye j^ñcahanij^ñ ani Dios j^ñqui tea uah^ñi j^ñcahaniyi. Dios j^ñqui asaqu^ñnade ñiaj^ñ uah^ñi yoqu^ñna ja ij^ñ j^ñcaqu^ñnaha Dios j^ñqui tea ui ja ij^ñ j^ñcaqu^ñna ja. Cama j^ñcaj^ñ ani iti asaj^ñ yomayi. ¹²Dios ñi tei masequ^ñde toyase baij^ñ. Ñi da tei mai yoj^ñ bai ñiasaoqu^ñ deb^ñ agu^ñ. Yequ^ñ mai uah^ñi yoj^ñ baise neje^ñcaiqu^ñ beoj^ñ. Ca^ñ da ñi j^ñqui asajamaqu^ñnade toa uqu^ñ ui dadi sade je^ñajanije^ñjagu^ñ agu^ñ. M^ñsa cama ij^ñ yequ^ñna uah^ñi yohanij^ñ baiyi ij^ñ j^ñcabaiha Dios^ñ ñiasaoh^ñima ñiamayi ij^ñ.

Iye ne ichiqu^ñnade qu^ñase ja.

¹³Yequ^ñna maita ñata yequedo sani bej^ñ ne ichij^ñ cuchiqui nui chiayo ij^ñ j^ñcahaniyi. Ine te qu^ñqu^ñde dayo ij^ñ j^ñcayi. M^ñsa cama j^ñcahaniqu^ñnaha deida asama yide. ¹⁴¿M^ñsajuna joe basaye iti m^ñsajunade yojaye? Iye mai manihaniha doe baijami ja. ¿Que bico m^ñiqu^ñ ani te nui eja tayojo^ñ ñiamaye? Cama sanije^ñaj^ñ teajaye iye mai manihani. ¹⁵Cama ij^ñ Dios maide doe baima itu que doe bayo ij^ñ j^ñcama. Maide ñi cado sani yoma iqu^ñ basacaitu sani yoyo ij^ñ j^ñcama.

Santiago 4

55

¹⁶Iti cama jicahanimaj[†] ani yiquita mano besijamaquina ja ij[†] basaj[†] jicamayi. Cama basahanitu deojami ja caha. ¹⁷Iye iti da deida yoi ja iqu[†] basaquina iti yomaqu[†] baiqu[†] ani uah[†]i yohaniqu[†] baij[†] caha.

Santiago 5

Iyeha ne nui baquinade quiti ja.

¹Ne nui baquina misajuna asama iye. Jana nui b[†]e oima jete iti misade uah[†]i yojayede basaj[†]. ²Misa ne bai jana doe picajeayi. Misa deo toma baise yia b[†]jo ani yedejago. ³Misa cuchiqui baise tea doe bocojeagu[†]. Cama n[†]iaj[†] iti misa bai [†]sej[†] baichiquina ja ij[†] basayi. Cama yoj[†] baij[†]de Dios misade toa uqu[†] uidadi jea janijeayi. ⁴Dios da n[†]ide im[†] bej[†] yocaiquinade jaye baquib[†] besimaqu[†] basaj[†] misa yioma nui yoj[†] baichiquinade ichimase. Itijunade ichimab[†] ij[†] j[†]caj[†]de asagu[†] tea. ⁵Misaha [†]bese nui chibaj[†] baj[†] ne nui baj[†]. Que vaca joyonade ao nui aoj[†] baj[†]de jujudede manijeima misa jana tea nui chibaj[†] baiquinade eja t[†]inat[†]ij[†] Dios n[†]i misade maiteaqu[†] yojainu. ⁶Misajuna ne nui baquina que machi baiquinade n[†]idebina baido nese ichijeaquina ja. Misa teajaye machi baiquinade manijeaquina ja itijuna jicahanimaj[†]ideta.

Iye chia ita tja eti ja.

⁷Dios jiqui asaquina yi oiquina chia ita maide baqui debi daijainu tja beji tema. Yio nechiqui ao tatede tja bequi iteji. Chia ita dei ocode etade quiguide ne achi iqui basaqu tja iteji. ⁸Misa cama teajaye misa ama nui jji basaji tema maide baqui debi daijainu doe tñatiji iji. ⁹Yi oiquina misajunadea oji jaye jicahanimaji baima Dios ñiade maiteacadaji. Ñi da maide maiteaqu debi ñiaqui ñi jatosado doe eta nanitijita. ¹⁰Doe Dios ñide jicacaima iqui masesaochiquina jicajide asaji soji jicabi. Teajaye ñinade baiji yobi. Itijuna ñiaji cama baiji yohanijideta ñiaji bimabi. Cama iji misa ama jji basaji bimaji baima. ¹¹Itijuna cama manihanijide jayaji baichiquinabi mano chibaji baisede basayi mai. Misa doe asabi Jobo yoqui baise. Ñi ñiaqui doe juiqui maninaiquita jji basaqu machi jicahanimaqui bequi itegui ñi bajjainu. Cama iqui ñide Dios mano nui chibaqui ñiacaqu. Dios maide baqui debi nui oihii asaqui deida ñiacaiji maide.

Iye uahii jicahani ja.

¹²Yi oiquina misajunaha uahii machi jicahanimaji

baima. Dios yi itideade jicamatuta ita maiteaquí
 yoyida iquí jicahanibaima. Cama yeque tea ca janu e
 teajaye machi jicahanibaima. Itidea ani itidea ja
iji jicama. Yeque itidea baimatu itidea baimají ima.
 Cama jicají imahita jayedeá jicahanijí baibaima.
 Mísade Dios maiteaquí yomahaguí.

Iye Diosíde jíqui ja.

¹³Yequínaha besíhíidea asají manihanijí ani
 Diosíde jícaha iti ñina besíhíi asají bai. Yequínaha
 deida chibají baij ani Diosíde chibají uja daij
 baiha. ¹⁴Yequí juiquí baquí ani Dios jíqui doe asají
 baíquínade caínade jicadaoquíde nani ñide biya daca
 ñi yiatít quíd jí Diosíde jícaha ñi bajíha ij.
¹⁵Dios ñide bajíhoñoyi ij basají jícatu bajíhoñoyi.
 Ñiha teajaye Dios basacaiquíde nui jíji basaquí míni
nicayi. Ñi uahíi yoquí baichiquí ani Dios tea ñi
uahíi yoquí baise nejeacachi. ¹⁶Cama ij mísajunadea
bej mísa uahíi yoj baise quíama. Tea mísajunadea
bej Diosíde jicacaima. Cama bej jicadede juiquína
bajíyo. Uahíi yohanimaquí baquí debí bí Dios ñide
jicacanihanitu ñi jíqui asaquí ichij. ¹⁷Eliasíha
 doe aquí mai baima baichiquí baquí. Ñi Diosíde

58

Santiago 5

ocohoñobaihaguŕ iquŕ jŕcaguŕde ocomaguŕ. Cama 3 años
 y medio ocomaquŕde ñiade na Diosŕde jŕcaquŕde ocoguŕ.
 18Cama ocoguŕde ao etade quŕguŕ. 19-20Yi oiquŕna iye
 yi quŕi deida asama. Dios jŕiqui doe asa ñiachiquŕbŕ
 jeode baiquŕde ñiajŕ ani mŕsa ñide na quŕama Dios jŕiqui
 na asaquŕ baihaguŕ ijŕ. Ñi cama na asaquŕ baiquŕde
 ñiaquŕ ani Dios ñi nui uahŕi yoquŕ baisede nejeacachi.
 Ñide toa uquŕ uidadi jeojanijomayi.

Ca ití cama toyasaoguí Santiago.

Epístola 1 de Pedro

Capítulo 1

Iyeha Pedro toyase ja

¹Yi Pedro ja. Yiha Jesucristo monade masechiqui ja. Jana misajuna Judiona Jesucristo jiqui asaquinade quiaqui toyayi iye yiha. Misajuna Jesucristo jiqui asaji baijide ñame ueji jeaji baichiquina jana minanoa manihaniquinade toyayi. Ponto dadi ja. Galacia dadi ja. Capadocia dadi ja. Asia dadi ja. Bitinia dadi ja. Canoa manisaoquinade toyayi. ²Doe jududea Dios da mai biqui debi basagu tea misajuna Jesucristo jiqui asaquina baiha iqui. Dios bati nani misa ama beco basacaicode deida basaji bayoda. Jesucristo mai uahi yoji baisede nejeacachi iqui ne sagu siqui majaye daojeaqui baisede basajide misa uahi yoji baise tea botajeacaico. Misa ama mano deida nui chibaji baiha iqui oiqui deida ñiacaiji Dios.

Iye Dios oiqui deida ñiacaiqui base ja.

³Chibaji jicama Dios Jesucristo biquide. Diosha Jesucristo maide baqui debide manijodede bajihonogui na. Niha maide nui oiquibi mai uahi yoji baise botajeacani ñi mamaquina baiha iqui.

I Pedro 1

28

Jana cama ijí mai ñi mamaqufna ja ijí deida
chibají baiyi. Tea ñi mai junijotu tea na bají-
hoñoyi ijí basají deida chibají baiyi. ⁴Dios ñi
maide ichiyi iquí nese doe bají imí. Cama ijí
jana doe deida basají chibají baiyi itido tiñase
ani iti bayo ijí. Ñi maide ichijaye doe deida
ñiacaiquí bají. Itiha picajeajami ja. Doquí
bajami ja. Saojeajami ja. ⁵Misajuna Jesucristo
jíqui asají manihaniqufnade teajaye Dios ñi iquí
basaquí deida ñiacaiquí bají. Nita Jesucristo
mai ibese baijide i nani sade ñi maide ichiyi
iquí ñiacaiquí bai ichiyi. ⁶Cama ijí jana misajuna
nui chibají baima. Misajunade ñamidea
jícahanijide asajita tea ñiají besíhí asahanijita
chibají baima misajuna. ⁷Odoha deohi mani ñiají.
Itiha dei doe manijomai ja. Mai mano doe
baijaguña ja. Odo jiade chiase aniha cuacojide
itidea ada nejí. Que ui baiseha ujeají. Mai cama
ijí jana que yequé machi besíhí asahanijí baima,
cama asahanijí baijí ani mai uahí basají basají
baise jeade mano nui deida basají bayoda Dios
jíqui. Ñi maide Dios cama yo ñiayi iquí yojí.
Mai jayají jíji basají baijide ñiayi iquí yojí.
Cama jayají baijide ñiachiquí ani babejé jayají
baimabí iquí ñiade chibayi Jesús daichiquí ani.
Canu maijuna ñi janu bejé tea cama ca iti asade.

chibajz bayo. ⁸Misajunaha niajz Jesucristode
niamase junata nide oiyi. Ni jziqui asajz baiyi
jana. Cama ijz misa ama jana nui chibahzi asajz
baiyi. Ca jaye asajz baimachiquznabz jana nui
mano nui chibahzi asajz baiyi. ⁹Ni jziqui asajz
baiquznade itijuna uahzi yojz baise nejeacani
jeajeamayz niha. Maijunaha ni janu doe manijoyo-
hzta. ¹⁰Doe bainuha Dios baside quzajz baichiquzna
zsama quzabz Dios maide nui oiquzbz nejeacachi
mai uahzi yojz baise, ijz. Itijunaha tea ibz
basahanibz ni quzia nejeacachi ijz. ¹¹Itijunade
tea Dios bati zsama basacaicode quzabz. Dios
monade masedaojaguz zbese daquzde manijoyoda.
Dios jete na bajzhozoyida, ijz. Itijuna tea na
basahanibz iyz aguz do ni monade masedaojaguz,
ijz. Ni do que yigo bequz dachi ni, ijz basa-
hanibz. ¹²Cama ijz Dios ziquz basacaiguzde
basabz. Ca itijuna quzajz baiseha itijuna baijz
bainu baimaguz. Jana mai bainu e bachi, ijz.
Dios ni batide mase daoguzde nani beco basacaicode
quzayz jana misajunade yiquzjunaha. Niha Jeszs
daquz iyz. Ca iye deida quzideade Dios zmz bequz
masequzde quza daiquznaha tea iti asayo ijz
oiyzhzta.

Dios uah̄i yoj̄i baibaima iqūi oi ja.

¹³ Cama īj̄i iti mano nui deida basaj̄i manij̄o-
mah̄ita. Na yeque machi uah̄i yohanimaj̄i baimah̄ita.
Jesucristo ñi jete na nani maide oiqūi saguide
ñi janu bayo īj̄i deida basaj̄i baimah̄ita. ¹⁴ Que
ñitu ñi b̄aquīde asaqūi yoqūi baima misajuna tea
cama asaj̄i yoj̄i baima Dios misa b̄aquīde. Misa
que chia Dios j̄iqui asamaj̄i yoj̄i baisema na jaye
cama uah̄i yohanimaj̄i baimah̄ita. ¹⁵ Dios misajunade
ñi mamaqūna baiha iqūi nechiqūha uah̄i yomaqūi
baiqūi agūi. Cama īj̄i misajuna tea uah̄i yohani-
maj̄i baiyoda jana. ¹⁶ Doe bainu Dios ñi cama
basaciqūde ̄ssama toyabi. Que yi uah̄i yoqūi
bajamaqūbi deida yoqūi baima misa tea cama
deida yoj̄i baima, Dios cama iqūi, īj̄i toyabi.
¹⁷ Dios misa b̄aquī agūi iqūnaha ñi j̄iqui asaj̄i
jayaj̄i yohanibaimah̄ita. Niha mai yoj̄i bai deida
ñiasaogūi baiqūi agūi. Ni cama ñiaqūi mai uah̄i
yoj̄i baitu maiteaqūi yojeaj̄i. Niaj̄i jodahaqūnadeta
teajaye yojeaj̄i. Cama īj̄i ̄bese baij̄ita Dios ñi
yoma iqūi oide asaj̄i yoj̄i baima. ¹⁸ Misa b̄aquīna
baichiqūna itijuna īb̄i baside basaj̄i uah̄i
yohanij̄i baj̄i. Misajuna teajaye cama misabi
basahanij̄i uah̄i yohanij̄i baj̄i. Cama yohanij̄i
baij̄ide ñiade Dios ñi mamaqūide masedaogūi iti

misa uahí yojí baise nejeacaihaguí iquí, tea ñi
 baside basají misa doe uahí basají baisede, jeade
 baiha iquí. Ca ñiha mai cuchiqui ichiha iquí basa-
 quí nejeacaimaguí. Ñi ñiaquí iquí nui oiquibí
 nejeacaquí. Cuchiquiha ñide dei deojami jahíta.
¹⁹ Ni mamaquí debí baichiquíde maseguíde daquí mai
 uahí yojí baise nejeacachí iquí. Ñiaquí ñide nui
 oiquíta íbese mase daoguíde nani ne sagu síquí
 junijoquí ñi majaye daojeaquí baisede basajíde
 nejeacaijí. Doeha judiona Dios itijuna uahí yojí
 baise nejeacaihaguí ijí oveja deoco ñinade jiade
 manijeají yobí. Jana Jesucristo ñiaquí uahí
 yoquí baimachiquíta nani junijode na bajíde bequí
 mai uahí yojí baise nejeacaijí. ²⁰ Doe Dios chia
íbese nemaquí bainu ñi mamaquíde monade mase daoyi
 iquí basaguí íbese nani mai uahí yojí baise
 nejeacachí iquí junijocaihaguí
 iquí. Canu ñi doe basaguí baisede jana doe
 yoguíde basayí misajuna. ²¹ Dios ñi mamaquíde
 manijodede jete na basode ñide ímí miaguí, ímí
 e ja, yija e ja, cade ñiacanisaohaguí iquí. Cama
 ijí ñi misade tea nani bajíhoñoyi ijí basají
 chibají baiyihíta doe. ²² Misa ama uahí yohoñoma
 iquí basaguí yohoñocuí baise jana ñi jíqui asajíde
 doe botajeacaquí. Machi que yeque Dios jíqui
 asaguínade onisají baiha iquí. Babejí jaye
 jícají oiyi ijí jícahanibaimahíta. Oideade oijí

I Pedro 1,2

32

deida ñiacaimahta. ²³Dios jiquiha saojojami ja. Maiha mai mamaquna jujujeaqunata ñi jiqui asaju baijude ñi mamaquna baima iqui neguu. Cama iju jana mai ñi janu doe manijoyo. ²⁴Isa iju Dios quiaquide toyaju baiseha. ¿Que bea etade qui ñiade eja cuenejei ñiamaye? Mai tea cama doe baimaju eja jujujeaquna ja. Que mai ne deida ñiaju baidea ca tea doe baijami ja. ²⁵Dios jiquiha saojeajami ja. Iye yiquu mama deida jiqui quiha ñi jiquide quuayihta misajunade.

Capítulo 2

¹Cama iju msa babeju uahi basahaniju baise jejeeama. Cama iju tea yequnade machi babehani-maju baima. Uahi yoju baiqunata que yiha deida yoquu baiquu ja iju jicahanimaju baimahta. Que yequna ne nui bajude ñiaju ani quiane teajaye bayo iju basahanibaima. Que cau mde cama jicaguu iju quuahaniju ohonobaima yequde. ²Que ñitu ja bachiquu ñi cueyomaquu oje abe ucuyigomaca ucucuu deida jujima misajuna tea cama cueyomaju Dios jiqui deida chibaju asaju yetema. Msa cama yoju baiju ani uahi yoju baise jede ñi Dios yoma iquu oide yoju bayohta. ³Cama iju ai jana ñi jiqui doe deida asaju baiquu debu nabu Dios maide baquu debu oiquu deida ñiacaijuhta iju basayi.

Jesucristo que ñno deoco baima baiquĩ aguĩ.

⁴ Inonade ue nequĩnaha deoconade jiade da mano deocode jiade oade nesĩbayĩ. Jesucristoha Dios tea da cama nui oiquĩ monachiquĩ aguĩ. Niaquĩ ñi cama monachiquĩdeta yequĩna ñide uaquĩ aguĩ ijĩ ñi jiqui ñamejĩ asamabĩ. Misaha ñi jiqui jeomajĩ asama. ⁵ Misaha ñi jiqui asajĩ baiquĩnaha tea ñi Dios nui oiquĩ monachiquĩna ja. Cama ijĩ ñi bati misa ama baico. Cama baicode bejĩ misa ñi jiqui yequĩnade quĩajĩ ñide nui chibajĩ jiçajĩ baijĩde ñi tea chibaquĩ baijĩ. ⁶ Dios jiqui iti doe toyajĩ baise isa ijĩ: yĩ teide jiade monade masesaoyi Siõn quido judiona baido. Niha que ñno deoco monachico baima baiquĩ aguĩ. Ni jiqui asaquĩna babejĩ machĩ ñi jiqui asabi ijĩ bimajĩ bayohĩta, ijĩ. ⁷ Cama ijĩ misa ñi jiqui asajĩ baiquĩnaha ñiha maide nui oiquĩ deida ñiacaiquĩ bajĩ ijĩ basajĩ baiyihĩta. Yequĩna besĩjĩ ñi jiqui dei asa yetomajĩ cama yojĩ asamajĩ baiyĩ ñi jiqui. Itiha tea isama jiçajĩ toyase baquĩ. Inode ue nequĩna ñio uaco ago ijĩ ñamejĩ jeochicode jete da ñno debo baijago baco. ⁸ Cao ñio jeochicode da ue nequĩna ñiode daojĩ tota tanijobĩ, ijĩ. Cama teajaye que Jesucristo jiqui asamajĩ ñamejĩ jeade baiquĩnade ñi tea cama maiteaquĩ yojeayĩ. Ninaha abe cama yojeajaguĩna ja.

Dios baquína ja.

⁹Misa ñi jiqui asaquínaha ñi Dios ñi yoma iquí oide yocaima iquí monachiquína ja. Cama iquí ñiha mísade deida ñiacaiquí bají. Cama ijí yequínade misa, ñi deida yoquí bai quíahanijí baima. Misa chia ñi jiqui asamají bejí uahí basahanijí baijí baisenu canu mísade ñiha oiquí yequínade masesaoguí misajunade ñi jiqui quíaha iquí. ¹⁰Doeha mísade Dios bamaguí. Jana misa ñi baquína ja. Doeha mísade maiha oijí bamabí. Jana Dios mísade oiquí deida ñiacaiquí bají.

Dioside yocaijí baima.

¹¹Misaha tea yi oiquí baquína ja. Basama iye ññoaha misa dei doe baimajaido ja ijí. Imí deo dadita misa doe baijai dadi ja. Cama ijí misa ama uahí basahoñi yomají baimahíta. Cama uahí basahoñoquide yohanijí baitu caha Dios ñiaquí chibahí ñiajami ja. ¹²Dios jiqui asajamaquína mísade sojí jícatu asajíta mano deida yojí baima. Jesucristo nani ñiacaijainu mísade sojí jícachi-quína cama ñi basacaiquide misajuna deida yojí bají ijí basijí bihí asayo. ¹³Misa Dios jiqui asaquínabí ñidebí maside ñamemají asají yoma.

35

I Pedro 2

¹⁴Ca ñi tea yequínade masequide maiteají dibejeayi uahíi yoquínade. Deida yojí baiquínade itijuna chibají ñiacaiyi. Cama ijí itijuna maside tea ñamemají asají yoma. ¹⁵Diosíha misade deida yohanijí balma iquí oijí. Misa cama yojí baijide ñiají misade soquína na jicahanimayo. Cuevojeayo. ¹⁶Misa Dios baquinata ñiají ñidebina maside asají yomayo ijí basahanibaima. Mano deida ñina masi asají yosaojí baima. ¹⁷Machí yequínade sojí jicahanibaima. Yequína Dios jiqui asají baiquínade deida onisaojí baima. Diosíde oijí ñi masi asají yosaojí baima. Da ñidebínade tea sojí jicahanibaima.

Jesucristo yoquí baísede basají
yequínade deida yocaima.

¹⁸Misa patrode yocaiquínaha ñina misade deida oijí bají masetu deida ñamemají asají yocaima. Yequína misade teajaye na bají maiteatu ñamemají asajíta yocaima. ¹⁹Misa cama asají deida yojí baijide ñiajíta maiteatu jíji basají Dios baquina ja ijí jayají baimahíta. Cama yojí baitu Dios chibahíi asají. ²⁰Misa itijuna masejide asajíta ñamejide báitu ñiají misabí ñamejide bají ijí basama. Misa itijuna masejide deida asají yojide báitu omají jayají baijide Dios ñiaquí chibahíi

I Pedro 2

36

asajɛ. ²¹Que Jesucristo nide maiteajɛ baijɛ bainu niha teajaye maiteayi iquɛ basamaguɛ. Jayaquɛ baquɛ. Dios mai teajaye cama jayajɛ baima iquɛ oijɛ. ²²Ni niaquɛ uahɛi yoquɛ baijamaquɛ aguɛ. Ni tea babemaguɛ baiquɛ aguɛ. ²³Nide itijuna sojɛ jɛcajɛde ni teajaye soquɛ jɛcayi iquɛ basamaguɛ. Tea nide mani nesagu jejo sɔjonu tea báchi iquɛ basamaguɛ. Ni abɛ ɛquɛ basaguɛ Dios deida niasao-quɛ jete ɛquɛ maiteaquɛ yojeayi iquɛ. ²⁴Niaquɛ ni cama jejo sɔjochiquɛbɛ achidea asaquɛ sɛiquɛ junijoguɛ. Mai da uahɛi yojɛ baiquɛna anita cama achidea asajɛ sɛijɛ jujujeadabɛ. Niha maide junijocachi iquɛ juquɛ. Cama iquɛ jana mai uahɛi yojɛ baise nejeacaiquɛ deida basacaiquɛde deida yohanijɛ baiyɛ. Cama achidea asaquɛ sɛiquɛ junijochiquɛbɛ jana mai juitu bajhoɔnojhita. ²⁵Que oveja maca dei niamaco baicobɛ eja sani besima, mai teajaye cama Diosɛde basahanimajɛ machi yohanijɛ bajɛ. Jana Jesucristo jɛiqui asajɛ baijɛde mai uahɛi yojɛ baise nejeacaiquɛ deida niacaiquɛde ni deo baido tiñade bayo.

Capítulo 3

Iyeha ijina nijo baquinade qu*í* ja.

¹Nomi ijí baconaha misa ijina maside deida asaj*í* yoj*í* baima. Misa ijí Dios j*í*qui asajamaquide baconaha misa ñi masi deida asaj*í* yoj*í*de ñiaqu*í* misa ai Dios j*í*qui asaj*í* baico debona ja iquí basa j*í*agu*í* ñi. ²Misa tea cama yequinade yanihaniyo ijí basahanimaj*í* baij*í*de ñiaqu*í* tea Dios j*í*qui asayi iquí basayi misa ñide ñiaj*í* Dios j*í*qui qu*í*amañia-seta. ³Yeconaha ñiona toma deo toma juyo ijí basahanij*í* baiyi. Ñiona chioma dei bej*í* manihaniyi. Ñiona jui toñama yeque ñiona tíi abama chiayo ijí basahanij*í* baiyi. Misaha cama baside machi basahanimaj*í* baima. ⁴Que mano deida basideade basaj*í* baima. Omaj*í* deida j*í*caj*í* baima. Cama deida yoj*í* baij*í*de ñiaqu*í* Dios ñi chibaqu*í* ñiayi. ⁵Doe Dios j*í*qui asaj*í* baichiconaha deida basideade basaj*í* ñiona ijina maside deida asaj*í* yohanij*í* baj*í*h*í*ta. ⁶Sara ñio ijí Abra maside deida asaco yoco baco. Ñioha ñide tea isa ico m*í* yide baqu*í* deb*í*. Cama deida yoco baicode Dios ñiaqu*í* deida basacaiquide baco. Misa tea cama deida yoj*í* bej*í* bihanimaj*í* baitu ñi tea deida basacaiquide bayoh*í*ta. ⁷Misa ijina nijo baquinaha misa ñionade

I Pedro 3

38

dei oij_± ñiacaij_± bama, ñiona dei j_±ji basajamacona ja ij_± basaj_±. Ñiona teajaye Dios j_±qui asaj_±de Dios itijuna uah_±i yoj_± baise nejeacaichicono ja ij_± basaj_± deida bama. Ñionade cama oij_± bamatu Dios ñide m_±sa j_±catu asamaj_±.

Dios j_±qui asaj_± baij_±de ñamidea
j_±caj_±de asaj_± baiqu_±nade qui ja.

⁸M_±sajuna Dios j_±qui asaj_± baijunaha teade basaj_± deida oij_± baima m_±sajunadea. Bes_±h_±i asaj_± b_±eh_±i asaj_± baiqu_±nade oij_± deida qu_±tama ñinade unu aqu_±na ja ij_± basahanimaj_±. ⁹Yequ_±na m_±sade uah_±i yoj_±de ñiaj_± ani teajaye uah_±i yoj_± ohoñojo ij_± basabaima. Tea m_±sade soj_± j_±cahanitu teajaye soj_± j_±cahanibaima. Itijunade mano oij_± deida yocaima. Dios m_±sa cama yoj_± baima iqu_± oiqu_± deida ñiacaij_±. ¹⁰Doe toyaj_± baise ±sa ij_±: "Dios deida ñiacaihagu_± iqu_± basaqu_± ani tea doe chibaqu_± bachi iqu_± basaqu_± ani que uah_±i j_±qui j_±cahanimaqu_± baima. Babehanimaqu_± baima tea. ¹¹Ca it_±i uah_±i basi jeade deida yoide yoqu_± baima. Yequ_±nade ñame uemaqu_± chibaqu_± baima. ¹²Cama yoj_± baiqu_±nade Dios deida ñiacaij_±. Ca_±nab_± ñide j_±catu asaqu_± deida ñiacaij_±. Que uah_±i yoj_± baiqu_±nabi ñide j_±catu asamaj_±." Itiha cama qui_±aj_±

toyabí. ¹³Misa cama deida yohanijí baijíde ñiají yequina misajunade bayo íjí basamayo. ¹⁴Tea cama deida yojí baijíde ñiajíta yequina sojí jaye jícahanitu asajíta omají bimají jayají baima. Cama jayají baijíde Dios ñiaquí deida ñiacaiquíde chibají bayo. ¹⁵Misa ama misabí basahanijí balma Jesucristoha misade baquí deida ñiacaiquí aguí íjí. Yequina misade iye neyo íjí Dios jíqui asají baiye íjí asatu misa doe deida basají baisede deida jají basají tiñoma ñinade. ¹⁶Misa Dios jíqui asaquinabí deida basají deida yohanijí bejí bihí asahanímají chibají baima. Misa cama yojí baijíde ñiají misade sojí jícachiquina misade uahí jícabí íjí basají bihí asayo. ¹⁷Misa deida yojí baijíde ñiajíta sojí ñamidea jícatu omají baima. Dios misade cama sojí jícaha íquí basacaiquíde jícatu deojíhíta. Misa uahí yojí baijíde ñiají sojí jícatu deomajíhíta. ¹⁸Basama iye. Jesucristo ñiaquí uahí yoquí baimachiquídetá nesagu jejo siojodede síquí junijocaquí mai uahí yojí baichiquinade. Ñi te junijocaquí jete na juicaimayi. Cama íquí ñi mai uahí yojí baise nejeacaijí Dios baquina baiha íquí. Ñiají ñide cama manijó-ñiachiquídetá Dios bati basacaicode na bajíguí. ¹⁹Ñi cama manijodede chia bajímaquí uíquide ñi bati yequina ñi jíqui asamají bejí jujujeachiquina

I Pedro 3,4

40

batina baido sani qu~~u~~agu~~u~~ ñide yoj~~u~~ manijosede.

²⁰Ca~~u~~na Noé bainu aqu~~u~~na ja. Noé ñi jai you nequ~~u~~ bequ~~u~~ Dios j~~u~~qui qu~~u~~ananiqu~~u~~de ñide soj~~u~~ asamaj~~u~~de Dios maiteaqu~~u~~ cuedaca mini me~~u~~ajeaqu~~u~~ baichiqu~~u~~na ja. Noé janu baichiqu~~u~~naha ochodea aqu~~u~~na Dios j~~u~~qui asaj~~u~~ baij~~u~~de itijunade teajaye maiteaqu~~u~~ yomagu~~u~~. ²¹Jana mai tea ñi j~~u~~qui asaj~~u~~ baiqu~~u~~nade ñi maiteaqu~~u~~ yomayih~~u~~ta. Mai ñi j~~u~~qui asaj~~u~~de oco doacaiha mai doqu~~u~~de doacaimayi. Cama doacaij~~u~~de Dios maide deida basacaiqu~~u~~de mai uah~~u~~i yoj~~u~~ baisede je~~u~~ade deida basideade basaj~~u~~ deida yoj~~u~~ baiyi. Jesucristo que ñiaj~~u~~ manijoñiachiqu~~u~~de ñi Dios ñiaqu~~u~~ na baj~~u~~hoñochiqu~~u~~b~~u~~ mai uah~~u~~i yoj~~u~~ baisede qu~~u~~aj~~u~~de nejeacaij~~u~~. ²²Jesucristo jete na baj~~u~~chiqu~~u~~b~~u~~ im~~u~~ m~~u~~ni Dios ñideb~~u~~ bai dadi sani tea dadi joda baij~~u~~. Cama ij~~u~~ que Dios im~~u~~ baqu~~u~~ masequ~~u~~de qu~~u~~a daiqu~~u~~na ñide tea asaj~~u~~ yoyi. Bechi ñi bacona aicona janu tea asaj~~u~~ yoyi Jesucristode. Yequ~~u~~na ñi j~~u~~qui teajaye machi asaj~~u~~ yosaoyi.

Capítulo 4

Dios maide deida ñiacaij~~u~~ ij~~u~~ basaj~~u~~ bai ja.

¹Jesucristode soj~~u~~ maiteaj~~u~~ yode baij~~u~~ nesagu jejo siojodede achidea asaqu~~u~~ s~~u~~iqu~~u~~ junijogu~~u~~ ij~~u~~ basaj~~u~~ bej~~u~~ misade soj~~u~~ maiteaj~~u~~ báitu oj~~u~~ na uah~~u~~i

yohanijɛ baibaima. ²Misa ɛbese chia baijɛ ani yequɛna misade uahɛi yoma ijɛ oide yobaima. Que Dios yoma iquɛ oide yojɛ baimahɛta. Misabi misa ama uahɛi yoyo ijɛ basahani jeajeade baima. ³Misa doe uahɛi yohanijɛ bajɛ, que Dios jɛqui asajamaquɛna chibajɛ uahɛi yojɛ baima. Misa doe yecona nɛjo baijamaconade yaijɛ bajɛ. Yequɛnade ɛname uejɛ manijeayo ijɛ basajɛ bajɛ. Tea cueyomajɛ abe bebe yigomaca bebejɛ bajɛ. Cama bebehanijɛ bejɛ na yequedo daojɛ mano ucujɛ bebeyo ijɛ basahanijɛ bajɛ. Tea dabɛnade basahanijɛ bajɛ. Tea Dios mai nechiconade basahanijɛ bajɛ. Diosɛ debɛde basahanimajɛ bajɛhɛta. ⁴Cama yojɛ maniɛniabɛ misaha doe. Jana misa cama yojɛ baise jeade baijɛde yequɛna que chia uahɛi yojɛ baiquɛna ɛniajɛ ɛnia ɛnicade ɛnicajɛ ɛniayi. Cama ɛniajɛ ojɛ sojɛ jɛcayi misa itijuna yojɛ bai na jaye yomajɛde. ⁵Jete ɛnina uahɛi yojɛ baiquɛnade Dios maiteaquɛ yosaoyihɛta. Uahɛi yojɛ bejɛ jujujeachiquɛnade tea na bajɛhoɛnode maiteaquɛ yojeasaoyihɛta. ⁶Yequɛna ɛniajɛ cama Dios jɛqui deida quɛajɛde asajɛ baijɛde manijeachiquɛnadeta itijuna batiha Dios janu manijocohɛta jana.

Dios jiqui asaj baiquinadea
teinadea oij bai ja.

⁷ Basama Dios uah yoj baiquinade maiteaqu
yojainu doe tiñat ij ij. Cama ij misa uah
yocadaj deida basaj bej Dioside abe jica
yigomaca chibaj jcaj baima. ⁸ Cama ij misajuna
nui deida oij baima yequinade machi. Itijuna
misade soj jayaj yotu omaj itijunade mano nui
oij baima. ⁹ Yequina misa uema daitu ñinade misa
baide isej ñame uemaj oij deida ñiacaima.
¹⁰ Dios misade oiqu ichiquide bai ja ij basaj
yequinade tea cama semaj ichima. Tea Dios
basacaiquide besmaj basaj yoyi ij basaj
chibaj yocaima yequinade. ¹¹ Dios ñi jiqui qufama
iqu jiachiquina yequinade deida oij qufama.
Misajuna Dios deida basacaij ij basaj deida
yocaima yequinade. Dios jiqui asaj baiquina ja
ij basaj deida yosaj baijide ñiaj yequina tea
Dioside chibaj jcasaoyo. Niha nui basaqu debi
baiqu agu. Cama iqui ñi deida oiqui ñiacani-
saoqu manihanij. Ñi teide nui chibaj jcahani-
saoj baima. Cama baihagu.

Iyeha Jesucristo baquinade sojí jícase ja.

¹²Misa Dios jíqui asají baiquina yi oiquina ja. Misadeha Dios yo ñiayi iquí yojí ai jíjí basají jayají baiye iquí, ñi jíqui ai jeode bayo iquí. Cama yojíde ñiají ani yiquide tea cama yoyi ijí bijí basahanibaima misaha. ¹³Yequina misade sojí ñamidea jícahanitu basama Jesucristode tea nui sojí yojí baijí baise ja ijí. Cama basají jayají baijí ani ñi daitu nui chibají ñiayo ñi baquina ja ijí basají. ¹⁴Misa Jesucristo jíqui asaquina ja ijí sojí ñamidea jícatu ñi bati beco basacaicode mano jayají bayohita. Yequina ñiají ñide sojí jícajídeta misa ñide nui oijí chibají jícahanijí baiyi. Caha deojíhita. ¹⁵Bao iquina baiyi. Naquina tea baiyi. Babejí jaye jícají quahaniquina tea .baiyi. Cainade yequina maiteají nesede dibejeajaguina ja. Misajuna tea cama ijí cama yohanimají baima. ¹⁶Misajunade Jesucristo jíqui asají baijíde yequina maiteají ojí dibejeatu misa ñi baquina ja ijí basají bimají mano nui chibají jícají baima ñide. ¹⁷Jana Dios ñiaquí maiteaquí yojí que uahíi yojí baiquinade. Jana tea ñiají maide ñi jíqui asají baiquina uahíi yojí baijíde ñiayi iquí. Cama ñiaquí ñi mano nui oquí maiteaquí yoyihita ñi jíqui ñamejí asajamaquina

I Pedro 4,5

44

uahi yohaniji baijde. ¹⁸Dios jiqui asaji baijde yequina soji namidea jicajde asajita baitu niha misade jeo saimajhita. Ni jiqui asajamaquina uahi yoji baise nejeacaimaqui nui oqui maiteaqui yoyihita. ¹⁹Yequina misade soji namidea jicatu Dios maide niacaiji iji basaji deida yohaniji baima. Nide jicama misa ama niacaihaqui iji. Niha da misade nechiquibi babemaqui debi jeo saimayihita.

Capítulo 5

Iyeha Jesucristo baquinade qui ja.

¹Yi da Dios jiqui doe asasibaqui baichiquibi yequina ni jiqui asaquinade niacaiqui ja. Yi tea da Jesucristo nesagu siqui junijoquide niachiqui ja. Yi ni bese nani bequi niacaitu yi tea bequi niacachi. Cama iqui misa ni jiqui tea doe asaji baquinade quiayi iye yi. Misa yequina ni jiqui asaji baquinade tea niacaiquinade quiayi jana. ²Misa Dios jiqui yequinade quiaquinaha namehii asamaji nui deida chibaji quama. Yequina quama iji masejde asaji quiabaimahita. Misabi quiahii asaji quama deida. Tea cuchiqui quiaji chiayo iji basahanimaji quama. ³Nidebina ja iji

basahanimaj_ɛ quɛama. Deida oi_ɛ jaji basaj_ɛ quɛama.
 Misa deida yo_ɛ quɛaj_ɛde niaj_ɛ yetede teajaye
 quɛaj_ɛ bayo. ⁴Misa cama deida quɛaj_ɛ baij_ɛde nɪ
 Jesucristo jete na daichiquɛ ani nɪ mɛsade ichiyi
 iquɛ baide ichiyihɛta. Ca iti nɪ ichijayeha nui
 deo nɛdea ja. Itiha pucajami ja. ⁵Misa mosɛnaha
 que aina itijuna maside deida chibaj_ɛ asaj_ɛ
 yocaima. Misa ainaha teajaye mosina itijuna
 maside nɛmehɛi asamaj_ɛ deida chibaj_ɛ yocaima.
 Itiha Dios jɛqui doe abe ɛsama jɛcaj_ɛ toyase baquɛ.
 Dios jodahaquɛna ja ij_ɛ basaj_ɛ baiquɛnade nɛmehɛi
 chibaquɛ nɪacaimaj_ɛ. Que jodahaquɛna ja ij_ɛ
 basahanimaj_ɛ baiquɛnade caɛnade nɪ deida oiquɛ
 nɪacaij_ɛ ij_ɛ jɛcaj_ɛ toyabi. ⁶Cama ij_ɛ mɛsaha
 Dios da mano nui basaquɛ debɛ nɪsaaquɛ baij_ɛ ij_ɛ
 basaquɛnabɛ jodahaquɛna ja ij_ɛ basahanimaj_ɛ
 baij_ɛde nɪ jete daichiquɛ ani jodahaquɛna baima
 iquɛ basacaiquɛde jodahaquɛna bayo. ⁷Cama nɪ
 mɛsade nɪacanihaniquɛ baij_ɛ ij_ɛ basaj_ɛ bej_ɛ
 nɛmideia basahanij_ɛ baicadaj_ɛ eja quɛama mɛsa ama
 besɛhɛi asahanij_ɛ bai nɪ nɪacanisaoaguɛ ij_ɛ.
⁸Bimaj_ɛ deida nɪaj_ɛ baima bechi basaquɛ bai mɛsa
 ama na cacade bequɛ uahɛi basaquɛ yohoɛocadaj_ɛ.
 Niha Dios jɛqui jeade baima iquɛ basaquɛ aguɛ.
 Que jai yai mɛi nui ai iquɛ daoquɛ yohima bechi
 teajaye cama daoj_ɛ mai nui uahɛi basaquɛ yohoɛoyi
 iquɛ. ⁹Mɛsade bechi nɪ basaquɛ uahɛi yohoɛoyi

iqu† yotu misa Dios j†iqui deida basahanij† nui
jayaj† jeajeade baimah†ta. Yequina Dios j†iqui
asaj† baiquina yequedohaquinade ñi bechi teajaye
uah†i basaqu† yohnoqui† agu† ij† basama. ¹⁰Juih†i
asaj† baiquina ja. Besih†i asaj† baiquina ja.
Soj† j†caj†de asaj† baiquina ja. Misajuna tea
cama asaj† baitu doe baimayi ca itiha. Dios
misade nui oiqu† basacaiqu†de baj†yoh†ta. Tea
ñi basacaiqu†de nui basaj† jayaj† bayo. Bechi
ñi tea uah†i basaqu† yohnoyi iqu† yotu ñi tei tea
ñiacachi. Misa Jesucristo ñi baquinade ñi nani
sagu†de ñi janu doe manijoyoh†ta. ¹¹Dios mano nui
basaqu† deb† agu† ij† basaj† ñide nui deida
chibaj† j†cahanisaoj† baimah†ta †bese manisaoquina.
Cama baiha itiha. Amén.

Iyeha ñi toyat†ise ja.

¹²Silvano teajaye Dios j†iqui deida asaqu†
baiqu† deb† agu†. Ca iti yi toyaseha ñi ca†de
ichi saoyi misade sa ichihagu† iqu†. Ca iti yi
toyase misa ñiaaj† mano nui yetej† j†ji basaj† bej†
Dios j†iqui jeomaj† baiha iqu† ichi saoyi. Tea
Dios misade deida oiqu† ñiacaij† ij† basahanij†
baimah†ta. ¹³Dios j†iqui asaj† baiquina Babilonia
Roma quidohaquinade ca†nade tea Dios ñi jiade bayi
iqu† jiachiqu†na ja. Ca†nab† misa tea Dios j†iqui

asaj_i baiyi ij_i asaj_i chibaj_i baiyi. Ca iti
 misajuna tea asaha ij_i oiyi. Marcos que yi mama-
 qu_i baima baiqu_i ca_ib_i misade tea basaqu_i
 baij_ih_ita. ¹⁴Misa yequ_ina Dios j_iqui asaj_i
 baiqu_inade juajaij_i ani nui deida oij_i chibaj_i
 j_icamah_ita. Misa Jesucristo baqu_inaha ñi misade
 deida ñiacanihanij_i ij_i basaj_i chibaj_i baimah_ita.
 Cama baihagu_i. Amén.

Epístola 2 de Pedro

Capítulo 1

Iye Pedro na toyase ja.

¹Yi Simón Pedro ja. Jesucristo yide ñide yocaima iqu jiachiquiibi jana chibaqu^í deida basaqu^í yocaiqu^í ja. Yiha misajuna ñi jiqui teajaye asaj^í chibaj^í baiquinade toyayi iye. Jesucristo uah^í yomaqu^í baichiqu^í mai Dios mai uah^í yoj^í baise botajeacaiqu^í deida ñiacanihaniqu^í baij^í.
²Misa ñi baqu^í debina ja ij^í basaj^í baij^íde ñi misa uah^í yoj^í baise nejeacani deida ñiacaiqu^íde nui chibaj^í baima.

Iyeha Jesucristo baquina yoj^í bai ja.

³Dios ñiaqu^í mano nui basaqu^í deb^í basacaiqu^íde deida yohanij^í bej^í ñi jiqui mano nui deida asaj^í yetej^í bayo. Niha maide deida nui oiqu^í monachiqu^í agu^í ij^í basaj^í tea nui oij^í baiyi ñide.

⁴Ñi maide deida ñiacachi iqu j^ícachiqu^í agu^í. Ni da nui basaqu^í deb^í cama ñiacachi iqu j^ícachiquiibi deida ñiacanisaoj^íhita. Cama iqu ñi jiqui asaj^í baitu ñi basacaiqu^íde mai ama deida basaj^í bej^í que yequina Dios jiqui asajamaquina machi uah^í yoj^í baima mai na teajaye cama yoj^í baimayoh^íta.

II Pedro 1

50

⁵Misa cama ij Dios jqui asaj baiquinaha nui namemaj deida yohanij baimahta. Tea Dios yoj baima iqu oide asaj yetede deida yohanij baima.

⁶Jana cama ij misa ama machi yoyo ij basahani-saohide ca iti asaj yosaoj baibaima. Que deida yoj baide jiade yoj baima. Tea yequinade name uemaj jaji basaj jcaj baima. Cama bej Dios maide baqu deide nui oij baima tea.

⁷Cama Dioside oij bej yequina ni jqui tea asaj baiquinade chibahi asaj deida nui oij yocanihanij baimahta. ⁸Misa cama yosaoj baij ani Jesucristo maide baqu debe jqui babej asabi ij basamayo. Tea ni basacaiquide mano chibaj deida yocaiyi ni yoma iqu oide. ⁹Misa cama ca iti yosaomaj baij ani Jesucristo misa uah yoj baise nejeacaichiqu agu ij basamaj eja jeode bayo. Que ñaco ñiajamaqu ñiamaqu deida yoqu baimaima misa cama deida yomaj bej chibamaj bayo. ¹⁰Cama ij Dios ni yoma iqu oide namemaj deida basaj yosaoj baima. Misa ni bayi iqu monachiqu debina ja ij basaj ani ni jqui jeomaj bayohta. ¹¹Cama ni jqui jeomaj baij ani Jesucristo maide baqu debe mai uah yoj baise nejeacaiqu debe ibese na nani bequ ñiacaiqu ani misade chibaqu yi janu nani bej ñiacaima ichihta. ¹²Misa ca yi qu-ase asaj doe

yojí baijí deta ñiaquí na deida cueyomaquí quíayí jeomají asají baiha iquí. ¹³Yi chia juimaquí baiquí ani chia íta mísa deida basají baiha iquí quíahaniyí ca íti. Cama yotu deojí iquí basayi yiha. ¹⁴Jesucristo maide baquí debí yide doe eja junijoyí iquí basayihíta. ¹⁵Cama iquí iye quíaquí toyayi mísade ñiají jete yi junijoseta íti ñiají bejí deida basají yojí baiha iquí.

Iyeha Jesucristo yoi ñiají baichiquína quíi ja.

¹⁶Iye yiquí mísade quíiha Jesucristo íbese nani bequí nui basaquí yoquíde ñiasede quíiha yiquíbí basahanijí quíi baimají. Yiquí ñiají ñi janu bejí ñiasejunabí quíayihíta. ¹⁷⁻¹⁸Yiquí ñi ímí títí míiquíde tea saise junabí ñiabí. Dios ñi bíaquí basacaiquíde ñi níca dadí toa ía toa oíquíde ñiabí. Cama ñiají nícají asabí ímí matí Dios ísama jícaquíde. Caiha yi mamaquí aguí. Yi jai nuidea oíquí baquí aguí. Ca ñi yoquíde ñiaquí chibayi yiha iquí. ¹⁹Iye yeque tea deo quíidea chia bayi yiquí yequína doe Dios basacaiquíde toyají baise. Jesucristo íbese nani bequí deida yoquí bachi íjí quíají toyabí. Cama toyají baiseha jana doe daquí ñiha. Cama íjí ñi jíqui asají deida yojí baimahíta. Cama deida yojí bejí

II Pedro 1,2

52

ñi na daitu mîsa ama nui chibahîi asajî bayohîta.
 Que mai maca sani besîde naijode biquî eja
 ñatamaquî iquî bequî îtehanima. Cama îtehaniquî
 bequîde ñataquîde ñiaquî nui chibaquî ñima. Mîsa
 Jesús na daitu cama chibajî ñiayo teajaye. ²⁰Ca
 îti deo quîi jeomajî cueyomajî basahanijî baima.
 Dios jîqui îsoa dadimaña asahanijî baibaima.
 Mano chia deida îti asasojî deida yohanijî
 baimahîta. ²¹Doehaquîna Dios ñi jîqui toyama
 iquî monachiquînaha îtijuna ibî baside basajî
 toyamabî. Dios bati basacaicode toyase ja.

Capítulo 2

Iye îtiha babequîna tiñede quîahani ja.

¹Yequîna judiona doe îtijuna ibî baside quîa-
 quîna bajî. Itijuna quîiha babe baquî. Jana tea
 cama ijî deida basajî ñiajî baimahîta. Yequîna na
 jaye mîsade babejî tiñede quîayohîta. Iye
 îtijuna quîajaye ja. Jesucristo mîsade baquî debî
 baimajî. Ñiha mîsa uahîi yojî baise nejeacaijama-
 quî aguî. Itijuna cama quîahanijîde Dios
 jujujeama iquî eja basacaiquîde jujujeayo.
²Itijuna tea babejî tiñede quîajîde itidea ja ijî
 asajî yojî bayo. Cama yojî bejî Jesús jîqui tiñe

ja ijí sojé jícahaniyo. ³ Iti ca babe quíaquínaha
cuchiquí quíajé chiayo ijé basajé babéjé tiñede
quíahaniquina ja. Dios ca itijuna basajé quíahani
doe basaquí ñiaquí maiteaquí eja basacaiquíde
jujujeadede toa yayamaquí uquí títí dadi
masesaojeayi itijuna achi uidea asajé manijoyo
iquí. ⁴ Doe mai chia baimajé bainu Dios ñi baquí
masequina yequina uahí yojéde itijuna uahí yojé
baise nejeacaimaquí. Ca ñinade ñi ímí bachi-
quinade yeque nea bese bai dadi masesaojeaquí.
Jana itijuna ca dadi baiyi yequedo daohanimayi.
Ñi jete na nani que tea uahí yojé baichiquínade
maiteaquí yojeajainu canu itijuna na datede mano
nui maiteaquí yojeayi. ⁵ Doe Noé baiquí baisenu
aquína tea uahí yojéde Dios itijuna uahí yojé
baise nejeacaimaquí maiteaquí yiaya bima iquí
basacaiquíde yiaya mini meajeaguí. Noé ñi itijuna
uahí yojé baise jeaha iquí deida quíahaniquí
baiquíde maiteaquí yojeamaguí. Noé ñi níjo janu
ñi mamaquina janu baquí. Itijuna ochodea aquina
you baijéde yiaya mini meajeamaguí. ⁶ Doeha Sodoma
quido baquí. Yequedo tea Gomorra baquí. Ca
dadima aquinabi nui uahí yohanijé baijéde Dios
maiteaquí toa ujeaha iquí basacaiquíde usaojeaguí.
Itiha oa ítasaímaña nejeaguí. Dios ca ñi yoseha
que jete na bejé uahí yojé baijaguína basajé

II Pedro 2

54

baiha iqui maiteaquí yose baquí. Niha uahíi yojí
 baiquínade cama maiteaquí yosaojeaquí aguí ijí
 basají baiha iqui maiteaquí yose baquí. ⁷⁻⁸Ca
 dadí baquí tei Dios jíqui asaquí baquí. Ni caíbí
 ní bai dadí aquína uahíi yohanijí baijide níaquí
 ñamehíi asaquí baquí. Itijuna tea babejí machi
 uahíi jícahanijí baijide asaquí ñamehíi asaquí
 baquí teajaye. Ni cama asaquí baiquide Dios ñide
 níaquí yequedo masesaode toa ujeaha iqui basacai-
 quíde usaojeaguí iti dadima baiquínade. ⁹Cama ijí
 basama Dios ní yoquí bai. Ni jíqui asají
 baiquína uahíi yojí baise nejeacani ní basacaiquide
 jayají bejí na uahíi yomají baiyi. Que yequína
 uahíi yojí baise ñiasaochiquíbí basaquí jete na
 nani itijunade maiteaquí yosaojeayi. ¹⁰Yequína ibí
 baside basají uahíi yohanijí baiquína tea baiyi.
 Itijunade ñiacaiquí debínade ñamejí asajamaquína
ja. Nina teajaye Dios imí baquí masequínade
 bimají machi jaye jícahanijí baiyi. Cama iqui
 Dios itijunade tea maiteaquí yosaojeayi. ¹¹Dios
 imí baquí masequína teajaye mano nui basaquínata
 ní debínade teajaye cama sojí jícayo ijí basamayi.
 Itijuna ní que uahíi yojí baiquínade maiteaquí
 yosaojeayi ijí basaquína ja. ¹²Iti ca uahíi yojí
 baiquínaha dei asa yetomají machi uahíi jícahanijí
 baiquína ja. Dios itijunade maiteaquí basacaiquide
 eja jujujeayo ijí basamají baiyi. Que baina

basahanimajɛ baijɛde eja jasode anijeima nina tea
cama eja jujujeayo ijɛ basahanimajɛ baiyi.

¹³ Itijuna yequɛnade uahɛi yohanijɛ ohoɛnojɛ baisede
basaquɛ Dios mano nui maiteaquɛ yoyihɛta. Itijuna
tea ɛsa basayi. Mai cama machi uahɛi yojɛ baijɛ
ani deida chibajɛ bayo ijɛ basajɛ yoi ja.

Itijuna cama yojɛ baijɛde niajɛ mɛsa bestɛhɛi asahani
ja. Mɛsa Diosɛde chibajɛ jɛcayo ijɛ yise dadi
daijɛ ani Diosɛde tea basamajɛ sojɛ machi
jɛcahaniyi. ¹⁴ Nina tea nomi yeconade niajɛ ani

basa niayo ijɛ basamayi. Canu noede basajɛ niayi.
Itijuna tea uahɛi yojɛ bai jeamajɛ bejɛ yequɛna
chia Dios jɛqui deida asamajɛ baiquɛnade babejɛ
quɛhahanijɛ mano uahɛi yohoɛnoquɛna ja. Itijuna
ama mano nui uahɛi basa biyojeajɛ baiquɛna ja.
Dios cama niaquɛ itijunade maiteaquɛ yojeayihɛta.

¹⁵ Itijuna niajɛ deida basahanijɛ bai jeajeade
bejɛ uahɛi yoideade yohanijɛ baiquɛna ja. Nina
tea que Balaam uahɛi yoquɛ baisema yoquɛna ja.
Niha Beor mamaquɛ baquɛ. Ni iquɛ basahanide yoquɛ
cuchiqui chiayi iquɛ yoquɛ baquɛ Dios yoma iquɛ
oide yomaquɛ baquɛ. ¹⁶ Cama cade yomaquɛ bequɛ

burrade mɛni tuiquɛ saiquɛde Dios basacaiquɛde nio
mai jɛquima jɛcago nide. Cama mai jɛquima
jɛcacode asaquɛ basa jiaguɛ iquɛ yi ai Diosɛde
basamaquɛ yoitade. Cama basa jiade ni iquɛ machi

II Pedro 2

56

baside yohaniqui baise na yomaqui baqui. ¹⁷Ca iti
 babeji quiaquinaha que maineno oje oco eta daimaqui
 cueyojode uiqui ani ua oje ja. Nina tea cama iti
 deo jiquidea jeode quiamaji ani iti ca ua oje
 baima baiquina ja. Nina tea que imi bico adama
 tutu eja daiqui tutusaojeima nina tea cama eja
 jujujeadede itijuna batina nui nea besemaca
 basaqui baidadi masaojeajaguina ja. ¹⁸Nina
 deoquina ja iji basaji machi uahi jicahaniquina
 ja. Nina tea yequina chia Dios jiqui deida asamaji
 baiquinade na tiñede quiahanijide asaji itijuna
 uahi yoji baise na jaye yoji baiyi. ¹⁹Ca iti
 tiñede quiaquinaha itijuna uahi yoji baise jeomaji
 baiquinabi misabi basahani yoji baitu deoji iji
 quiyi. Caha tiñe jahita. Uahi yoyo iji basaji
 baiquina uahi yohaniquina ja. Deida yoji bayo
 iji basaji baiquina deida yohaniji baiquina jahita.
²⁰Jesucristo maide baqui debi jiqui deida asaji
 yoji baiquina itijuna uahi yoji baise nejeacai-
 chiquinaha cainabi uahi yohiaquide asi jeade na
 uahi yohanimaji baiyihita. Que jete na yequina
 nani babeji quiajide asaji Jesucristo jiqui jeode
 baiji ani mano nui na uahi yoji bayohita. ²¹Cama
 iji ni jiqui asamaji batidabita. Ni deida jiqui-
 deade asaji baichiquinabi jeotu deomajhita.
²²Doe isama quiaji toyase ja. Que joya chiso oade

saise ani ibinaina monide aiyi. Que cuchi yao baquide doacaitu jete na eja monide na yaoda abiñi. Cama quiñajñi toyabi. Que mai Jesucristo jñiqui asajñi baichiquina eja na uahñi yojñi baiñi ani ca joya yoima yoquña jahñta.

Capítulo 3

Iyeha Jesucristo na daijaye ñayigo
ja iquñi quñi ja.

¹Misa tea Dios jñiqui asajñi yi oiquina ja. Jana na misajunade quñaquñi toyayi yi yeque toya jaña yi quñaquñi toyaquñi baisema. Misa ca iti deida jñiquidea yi quñaquñi baise jeomajñi na deida basajñi baima iquñi toyayi. ²Yequina Dios basacaiquide toyajñi baise tea jeomajñi na deida basajñi baima. Que yequina tea Jesucristo janu daoñi baichiquina mísade ñi jñiqui quiñajñi baise tea jeomajñi na deida basajñi baima. Niha da maide baquñi deñi aguñi. Ni tea da mai uahñi yojñi baise botajeacaiquñi deñi aguñi. ³Iye tea basajñi baima. Jesucristo chia na daimaguide yequina misa janu baiquña itijuna ibñi basahanide basajñi uahñi yohaniñi baiñide ñiayo mísaha. Itijuna Jesucristo jñiqui sojñi jñicahaniyo. ⁴¿Que yequina Jesucristo na dachi ijñi quiñajñi baise

ñi quiane iqu na daimaqu? Dios iti ibese ja nequ bainu baichiquna teajaye Jesucristo dachi ibese ij qufahanij bej jujujeab. Jana ñica que daiqu ij soj jcahaniyo. ⁵⁻⁶Itijuna ñiaj Dios yoqu baise ñamej basamaj jcahaniyi. Dios ñi ja nenu yija manisaoqu bai nesibagu. Em mat manisaoqu bai tea nequ b. Jete na yequenu tea mai uahi yoj baiqunade maiteaqu basacaiquide cuedaca mini meajeagu. ⁷Ca ñi nesaoqu baise chia deida ñiacaiqu bajhta jana. Jete ñi jana na tea mai uahi yoj baiqunade maiteaqu toa yayamaqu uiqu tit dadi masesaojeayihta. Tea ñi nesaoqu baise toa ujeahagu iqu basacaiquide ujeayihta beodea besemaca. ⁸Cama ij misa yi oiquna iye basahanij baimahta. Diosideha que inenu jaye taye ñiaseta ñideha que mianu tenu baima baij. Te mil añuha ñideha doe baimaj b. ⁹Yequna ñiaj Dios ñi yoyi iqu jcase yomaj ij basahanijdeta ñi yoyi iqu jcase chia eja yomaquta jete chiahta yoyihta. Que uahi yoj baiquna ñi jqui chiahta asajde itijuna uahi yoj baise nejeacachi iqu basaqu itequ maiteaqu yomajhta. ¹⁰Jesucristo ñi na daijainuha dei doe baimaj b jana. Ñi canu dachi ij basahanimaj baijde dachihta ñiha. Que ñaquna da nehaquna basamaj baijde ñami nani ñajeima cama dachi ñiha.

Canu ñi jiqui asaj_z baiqu_nnade i nani sade jete ñi bese ujeahagu_z iqu_z basacaiqu_zide bese ujoqu_z iti bese bai tea usaojeayi. Im_z mat_z nui bichiqu_z ujoqu_z iti bese bai tea usaojeayi.

Cama ij_z deida yoj_z bai ja.

¹¹Dios cama yoqu_z agu_z ij_z basaj_z deida yoj_z baimah_zta misaha ñi yoma iqu_z oide. ¹²Misaha yequina Dios jiqui asajamaqu_nnade nui eja qu_ntama zta itijuna teajaye asaj_z baiha ij_z. Dios maiteaqu_z yojeajaye basaj_z baima. Im_z mat_z bai j_zji nui achi uqu_z ujeasaoyi. Bese bai teajaye ujeasaoyi. ¹³Dios ñiaqu_z cama yo ñiajayeta maiha bimaj_z baiyi ñiha mat_zib_z mama mat_z neyi iqu_z j_zcagu_z ij_z basaj_z. Yao tea mama bese neyi iqu_z j_zcagu_z. Ca dadi bayo ñi itijuna uah_zi yoj_z baise nejeacaichiqu_nnaha. Uah_zi yoj_z baiqu_nnaha ca dadi baimayo iqu_z Dios. ¹⁴Cama ij_z misa yi oiqu_na cade deida basaj_z bej_z ztema. Misa uah_zi yoj_z baise jeade deida yoj_z baima. Misa oj_z baise tea jeade baima. Cama deida yoj_z bej_z ztej_zide ñi maide jua daiqu_z ñiahagu_z. ¹⁵Misaha iye deida basaj_z baimah_zta. Maide baqu_z deb_z ñiha chia daimaj_z, misa uah_zi yoj_z baise jeajeade bej_z yequ_nnade teajaye Dios jiqui qu_ntaj_zide asaj_z

II Pedro 3

60

baijide itijuna uahii yojii baise nejeacachi iquii
 oiquii. Pablo teajaye Dios jiqui asaqui baiqui mai
 oiquibi Dios basacaiquide teajaye misade cama
 quiaqui toyagu. ¹⁶Ni niaqui cama quiaqui toya
 niaseta mai niaji chia dei nia yetosaomayi iti.
 Yequina chia Dios jiqui asajamaquina ca iti Pablo
 quiaqui toyase tiñe ja ijii babeji jicahaniyi.
 Dios jiqui yeque toyase dadima tea tiñe ja ijii
 babeji jicahaniyi. Cama iquii itijunade Dios tea
 maiteaqui yojeayi.

Iye ni toyatiise ja.

¹⁷Cama ijii misa yi oiquina doe ca iti asaji
 baiquina iti cana babeji quii asaji yomaji baima.
 Cama asaji yomaji beji Dios jiqui jeomaji baiha
 iquii quiayi. ¹⁸Cama ijii Dios jiqui mano nui
 deida asa yetojeaji baima. Jesucristo maide baqui
 debi nui oiquibi mai uahii yojii baise nejeacaiqui
 agu ii deida basaji baima. Jana ñide deida
 chibaji jicahanima. Abe cajayede a chibaji
 jicaji manijomahita. Cama baihagu. Amén. (Yi
 Pedro casoa quiaqui toyatiyi.)

Epístola 1 de Juan

I Juan 1

61

Jesus da maide baima iquít basaquét manihoñoquét aguít.

¹Mísajunade quítajít toyayi yiquítjuna. Mai chia baijamanu baichiquít da ití deida jíquidea jícaquít debít aguít. Ñide ñiabít. Ñi jíqui jícaquítde asabít. Tea ja ñiabít yiquítjuna. Ñi da maide baima iquít basaquít manihoñoquít aguít. ²Ñi mai bítaquít debít janu baichiquít daiquítde ñiabít. Cama ñide ñiade mísajunade itídeade quítayi. Ñi ñiaquít da doe manijóquít debít aguít. ³Yiquítjuna da ñiasejunabít quítayi. Ñide tea da asasejunabít quítayi. Mísajuna yiquít janu teade basaquítna ja íjít oíjít chibajít baiha íjít quítayi. Yiquítjuna Dios mai bítaquít janu teade basaquítna ja íjít oíjít chibajít baiyi. Jesucristo ñi mamaquít janu teade basaquítna ja íjít oíjít chibajít baiyi tea. ⁴Iti quíti cama ñiade nui chibajít baiha íjít toyayi.

Dios mai uahítí yojít baise nejeacaiquít aguít.

⁵Iye Jesucristo yiquítjunade quítasema mísajunade quítayi. Dios ñiaquít da miaquít debít oacaijít. Ñi oacaidadima neamajít. Ca ítiha Dios ñiaquít da deida yosaoquít debít aguít, í ja. Ñidea uahítí yoi beojít. ⁶Mai ñide teade basaquítna ja íjít oíjít chibajít baiyi íjít jícaquítna uahítí yohaníjít baijít ani, babe jícahaniyi.

62

I Juan 1

Itidea yomaj baiyi. ⁷Mai Dios jiqui asaj ñi deida yoqu⁺ bai teajaye yoj⁺ baij⁺ ani, maijunadea chibaj⁺ baiyi deida. Cama yoj⁺ baitu Dios mamaqu⁺ Jesucristo majaye nanijeaqu⁺de maide junijocani baj⁺chiqu⁺b⁺ mai uah⁺i yoj⁺ baise botajeacaj⁺. ⁸Mai uah⁺i yoj⁺ baijamaquina ja ij jicahanij ani, babej⁺ jicahaniquina ja mai. Cama jicahanij ani, itidea basamaj machi jicahaniyi. ⁹Mai uah⁺i yoj⁺ baisedequ⁺aj⁺ jicatu Dios babemaqu⁺ baiqu⁺b⁺ nejeacachi. Ñi uah⁺i yomaqu⁺ baiqu⁺ deb⁺b⁺ mai uah⁺i yoj⁺ baise botasaojeayi. ¹⁰Mai uah⁺i yomaj⁺ baj⁺ ij jicahanij ani, mai ñide babequ⁺ agu⁺ ij jicahaniyi. Mai cama jicahanij ani, ñi jiqui asade bajamaquinab⁺ jicahaniyi.

I Juan 2

¹Yi oiqu⁺ baquina chia deida asa yetomaquina misajunade toyayi. Misajuna uah⁺i yohanimaj⁺ baiha iqu toyayi yiha Juan. Na uah⁺i yoj⁺ baitu Jesucristo deida jicacaiqude bayi maijunaha. Ñi uah⁺i yomaqu⁺ baiqu⁺b⁺ mai b⁺aqu⁺de jicacaij. ²Mai uah⁺i yoj⁺ baise nejeacachi iqu ne sagu s⁺iqu⁺ junijocaqu⁺. Dios omaqu⁺ baihagu⁺ iqu junijocaqu⁺. Chia bese manisaoquina uah⁺i yoj⁺ baise nejeacachi iqu junijocaqu⁺ teajaye.

Dios j̄iqui deida asaj̄i yosaoj̄i baima.

³Dios masejoqūi baise asaj̄i yoqūinaha jana j̄inota
 ñi j̄iqui asaqūi deb̄ina ja ijj̄i itidea ja ijj̄i basayi.
⁴Ñi j̄iqui asaqūi deb̄ina ja ijj̄i ñi masejoqūi baise asaj̄i
 yomaqūinaha babej̄i machi j̄icahaniqūina ja. ⁵Dios
 j̄icase asaj̄i yoqūi deb̄inaha cāinata da ñide deida oiqūi
 deb̄inaha. Cama yoj̄i baij̄i ani Dios baqūna ja ijj̄i
 basayi. ⁶Jesucristo baqūna ja ijj̄i j̄icaqūna ñi ìbese
 baiqūi bainu yoqūi baisema yoj̄i baiha. ⁷M̄isajuna
 Jesucristo j̄iqui asaqūnade yiha jana mama masese
 toyamayi. Iti doe maseseta baij̄i jana mama baimaj̄i.
 Dios doe masejoqūi baise ñi j̄iqui m̄isajuna doe asase
 ja. Yiha cade toyayi. ⁸Jana m̄isajunade mama ja iti.
 Iti masese Jesucristo asade yosaoqūi baqūi. M̄isajuna
 tea asade yoj̄i baiyi. Jana j̄inota iti baj̄i deida asa
 yetej̄i yoyi ñi j̄iqui. Mai Dios j̄iqui chia asamaj̄i
 baisenu tayojūi. Ñi j̄iqui itidea ja. Itiha saomayi.
⁹Dios j̄iqui asayi iqūi j̄icahaniqūi yeqūide ñame
 uehaniqūi ani babeqūi machi j̄icahaniqūi baij̄i. Mia
 bese daoyi iqūi j̄icaqūi nea bese daoqūita babeqūi
 j̄icahanij̄i teajaye. ¹⁰Yeqūnade oiqūi baiqūib̄i Dios
 j̄iqui asahaniqūi uah̄i yohanimaqūi bachi. Cama beqūi

64

I Juan 2

uahíi yohanimaqu+ baitu ñi abí basi uahíi yohagu+ iqu+
 basahoñomayi. ¹¹Yequ+nade ñame uehaniqui+bí uahíi
 yohaniqu+ baij+. Cama bequ+ uahíi yohaniqu+ baitu ñi
 Dios j+iqui asajamaqu+ agu+.

Ibese chia bese manisaoqu+na uahíi yohanij+ bai yoyo
ij+ oibaima.

¹²Chia Dios j+iqui ja j+inota asaqu+na m+sa junade
 qu+aqu+ toyayi. Jesucristo m+sa juna uahíi yoj+
 baisede doe nejeacaqu+. Jana cama iqu+ toyayi yi.

¹³Dios j+iqui doe asas+bachiqu+na m+sa junade qu+aqu+
 toyayi. Mai chia beonu baichiqu+de jana ñide doe ñiab+
 m+sa, cama iqu+ toyayi yi mos+juna Dios j+iqui deida
 asaqu+na bechide doe mani etob+ iqu+ qu+aqu+ toyayi.
 Chia Dios j+iqui ja j+inota asaqu+na m+sajuna Dios mai
 b+aqu+ deb+de doe ñiab+ iqu+ qu+aqu+ toyayi. ¹⁴Dios
 j+iqui doe asas+bachiqu+na m+sa juna mai chia beonu
 baichiqu+de jana ñide doe ñiab+ iqu+ qu+aqu+ toyab+
 yia. Mos+juna Dios j+iqui deida asade baqu+nab+ bechide
 doe mani etob+ iqu+ qu+aqu+ toyab+. M+sa junade iye
iti toyaj+ baise teajaye qu+aqu+ toyab+ yi. ¹⁵Ibese
 chia bese manisaoqu+na uahíi yohanij+ bai yoyo ij+
 oibaima. Ibese bai tea oibaima. Iti juna ca oiqu+na

Dios mai b̄iaqū deb̄ide oijamaqūna ja. ¹⁶Mai ab̄i maide uah̄i basaqū yohoñose ja. Mai ñiaj̄i bah̄i ñi ja. Ñi mano ne tei nui bayi iqū basi ja. Ca it̄iha Dios j̄iqui asajamaqūna basahani ja. Mai b̄iaqū deb̄i basaqū yohoñojami ja ca. ¹⁷Ibesehe doe saoj̄eaqū yoj̄i. Dios j̄iqui asajamaqūna uah̄i basahani tea doe saoj̄eaqū yoj̄i. Dios j̄iqui asaj̄i yocūna ñi janu doe bayo.

Jesucristo ñame ueqūna tea baiyi.

¹⁸Yi oiqū baqūna asama. Jana doe baiyi yeqūna Jesus Dios baimaj̄i ij̄i j̄icaqūna. Cama ij̄i it̄idea ij̄i basayi. Da Cristode ñame ueqū deb̄i ñiojainu doe tiñat̄ij̄ita. ¹⁹It̄ijuna mai basima basajamaqūnab̄i mai janu junata yequedo saij̄i maide j̄eo sanij̄ob̄i. Mai basima basaqūna ani mai janu chia batidab̄i. Jana cama ij̄i mai janu aqūna baimayi ij̄i basayi. ²⁰Cristo Dios monachiqū deb̄i ñi batide ichigū. Cama ichiqūde baj̄i it̄idea ij̄i basayi m̄isajuna. ²¹Cama iqū m̄isajunade qūtaqū toyayi. Babe iti dea baimaj̄i m̄isajuna jana doe basayi. ²²¿Neb̄i mano nui babeqūna he? Da Jesús Dios monachiqū deb̄i baimaj̄i iqūnab̄i canab̄i mano nui

66

I Juan 2

babequina ja. Itijuna Cristode ñame uequina**ñ** Dios mai bñaqu**ñ** baimaj**ñ** iyi. Canab**ñ** Cristo Dios mamaqu**ñ** baimaj**ñ** iquina ja tea. ²³Itijuna mai bñaqu**ñ** de tea bamayi. Yequina da Jesús Dios mamaqu**ñ** baij**ñ** iquina canab**ñ** Dios mai bñaqu**ñ** de tea bayi. ²⁴Misa da Dios jñqui ja asasibase je**o**baima. Asade bama. Iye iti asade baj**ñ** ani Dios mai bñaqu**ñ** de ñini chibaj**ñ** baij**ñ** ta baiyi jana. Ñi mamaqu**ñ** de ñini chibaj**ñ** baiyi tea. Ñi jñqui asaj**ñ** baitu ñi bati misajuna ama baico. ²⁵Jesucristo ñi janu maijuna doe baijaye ichiyi iqu**ñ** jñcase ja. ²⁶Misajunade babeyo ij**ñ** jñcaquina de ñiaha iqu**ñ** iye iti toyasaob**ñ** yiha. ²⁷Dios ñi batide ichigu**ñ** de baquina na yequina quñaha ij**ñ** basahanibaima. Dios bati misajunade je**o**maco. Cama misade bacob**ñ** beco quñasaoco da deida yoj**ñ** baijayede. Cama quñagode asade Jesucristo janu oij**ñ** chibaj**ñ** baiha.

Dios jñqui asaquina ñi mamaquina ja.

²⁸Jana yi oiqu**ñ** baquina cama ñi janu ñini chibaj**ñ** baij**ñ** ani ñi daiqu**ñ** de bimayoh**ñ** ta. ²⁹Misa doe asase iti Dios uah**ñ** i yomaqu**ñ** baiqu**ñ** agu**ñ**. Cama teajaye uah**ñ** i yomaj**ñ** baiquina ani ñi mamaquina ja misajuna itidea ij**ñ** basayoda teajaye.

Asamahéta iye mísajuna.

¹Dios mai bíaqu+ maide nui oiquíbí iye jícaqu+. Maide ñi mamaqu+na baima iqu+ jícaqu+. Jana doe ñi mamaqu+na ja. Cama ñi mamaqu+na baijíde ñi jíqui asajamaqu+na maijunade ñi mamaqu+na ja ijí+ basamayi. Itijuna Dios jíqui asamají+ baiquínabí iye iti cama yojí+ asamayi. ²Mísajuna yi oiquína iye yi quíase deida basama. Jana mai doe Dios mamaqu+na ja. Jete mai manití+ ijinu quía yojí+ bayodo jana chia deida basamayi iti mai yojí+ baijaye. Iye jana doe deida basayi. Jesucristo íbese na daituha ñi yoqu+ baima yojí+ bayo. ñi nani baiquíde deida ñiayo. ³Jesucristo na daijí+ ijí+ basají+ bejí+ ítequínaha uahí yohanimají+ baiyi ñi íbese baiquí+ bainu baisema. ⁴Uahí yohanijí+ baiquínaha Dios ísama yojí+ baima iquí+ jícaquí+ baise yomají+ baiyi. Dios jíqui asají+ yojamaqu+na uahí yojí+ baiquína ja. ⁵Mísajuna jana iye deida basayi. Jesucristo íbese daquí+ mai uahí yojí+ baise botajeacachí iquí+. ñi uahí yojamaquí+ aguí+ ijí+ tea deida basayi. ⁶Jesucristo janu ñini chibahanijí+ baiquína uahí yohanimají+ baiyi. Yequína uahí yohanijí+ baiquína Jesucristo ñi aguí+ ijí+ basamayi. ñi jíqui tea asamayi.

68

I Juan 3

⁷M̄sajuna yi oiquna, yequna babehanibaiha m̄sajunade. Jesucristo uah̄i yomaqu baima deida yoj̄i baiquna tea cama yoj̄i baiyi. ⁸Uah̄i yohanij̄i baiqunahaha bechi baquna ja. Bechi da uah̄i yohaniqū manis̄bachiqū agū ibese chia beoqu bainu. Jana ñi abe cama chia yoqu baij̄i. Cama iqu daqu Dios mamaqu ñi basauqu uah̄i yohoño ani jeayi iqu. ⁹Dios mamaqunahaha uah̄i yohanimaj̄i baiyi Dios bati itijuna ama doe baicode. Uah̄i yohanimaj̄i baiyi iti junaha Dios mamaquna ja iji. ¹⁰Isama doe basayi. Cañnab̄i Dios mamaquna ja iji basayi. Iqunab̄i bechi mamaquna ja iji basayi deida yohanij̄i baijamaqunahaha Dios mamaquna baimayi. Doiqunade oiji baijamaqunahaha tea Dios mamaquna baimayi. ¹¹Iye da iti m̄sajuna asas̄base ja Dios j̄iqui. Maijuna yequnade machi mina deida onisaoj̄i baima iqu. ¹²Cañ yoqu baisema yomayoda maijuna. Ñiha bechi baqub̄i ñi yojide manijogū. ¿Iye neyi iqu ñi yojide manijogū ñi? Ñi yoqu bai uah̄i yoqu bai iqu basauqu ñi yoji yoqu bai deida yoqu bai iqu ñiade oqu manijogū ñi.

Iye Dios j̄iqui asauquna yequnade oi ja.

¹³Yi oiquna Dios j̄iqui asajamaquna m̄sajuna

ñame uetu quia neyo ijí maijunade ñame ueye ijí
 basahanibaima. ¹⁴Dios maide maiteaquí yodaguí mai
 uahíi yojí baisede oquí. Cama ijí ñi janu baimadabí
 mai. Jana yiquí juna uahíi yojí baise doe nejeacani
 maiteamayi ijí basají baiyi. Jana cama ijí ñi baquína
ja. Jana yiquí juna yequínade onisaoquínabí iyeha
itidea ja ijí basayi. Yequínade oijamaquína iti juna
 abe doe baisema cama na jaye baiyi. Iti juna cama
 yojí baijé ani Dios janu baimayo. ¹⁵Yequínade ñame
 uequínaha mai manijeaquína ja. Mísajuna doe deida
 basayi. Mai manijeaquína itijuna ama doe baijaye
 bamayi ijí basayi. ¹⁶Jana doe besímayi mai yequínade
 mai doe deida oi baijaye. Jesucristo ñiaquí maijunade
 nui oiquí bí junijocaguí. Ñi maide cama nui oiquí
 junijocaisema mai tea cama teade basají oijí yequínade
 junijocachi ijí basají baiyoda. ¹⁷Ne baquíta yequí
 ne besíde ñiaquí ichimaquí ani yi Diosíde oiyi iquí
 babequí jícahaniquí baiyi. ¹⁸Yi oiquína, maijuna
 babejí yequínade oiyi ijí jícahanimayoda. Maiha oihíi
 ñiayoda yequína ñiajé ai ne besí ñinade. Cama ne besí
 ñinade ñiade oijí ichiyoda. ¹⁹Cama ichiouína anita
 yequínade oiyi ijí jícahanise caínabí babejamaquína ja.

70

I Juan 3

Cama yojí**Ꞥ** baij**Ꞥ** ani itijuna bimayi Dios itijunade ñiaj**Ꞥ** ij**Ꞥ**. ²⁰Dios mai ab**Ꞥ** ñiaj**Ꞥ** ij**Ꞥ** chia bes**Ꞥ**h**Ꞥ**i asahanij**Ꞥ** ani ñi nui basaqu**Ꞥ**b**Ꞥ** ne botajeacaij**Ꞥ** ij**Ꞥ** basayi. ²¹Yi oiqu**Ꞥ**na asama. Mai ab**Ꞥ** ñi doe botajeacaqu**Ꞥ**de bes**Ꞥ**h**Ꞥ**i asahanimaj**Ꞥ** baij**Ꞥ** ani ñide bimaj**Ꞥ** deida j**Ꞥ**cayi. ²²Cama bimaj**Ꞥ** deida j**Ꞥ**caj**Ꞥ** bej**Ꞥ** ñide mai oij**Ꞥ** j**Ꞥ**qui ichij**Ꞥ**ta ñi j**Ꞥ**qui deida asaj**Ꞥ** yosaoj**Ꞥ** baij**Ꞥ**de. Tea ñi mai yoj**Ꞥ** bai chibaqu**Ꞥ** ñiaj**Ꞥ**ta. ²³Isama j**Ꞥ**cagu**Ꞥ** ñi. Ñi mamaqu**Ꞥ** Jesucristo j**Ꞥ**qui asaj**Ꞥ** baiha. Mai yequ**Ꞥ**nade mina onisaoj**Ꞥ** baiha iqu**Ꞥ** tea. ²⁴Dios ñi yoma iqu**Ꞥ** j**Ꞥ**qui asaj**Ꞥ** yosaoj**Ꞥ** baiqu**Ꞥ**naha ñi janu baiyi. Ñi tea itijunade baij**Ꞥ**. Maijuna doe basayi ñi maijunade baij**Ꞥ** ij**Ꞥ**. Ñi bati doe mai ab**Ꞥ** baicode basayi iye mai.

I Juan 4

*Itideade qu**Ꞥ**aqu**Ꞥ** deb**Ꞥ**na baiyi. Yequ**Ꞥ**na babe j**Ꞥ**qui qu**Ꞥ**aqu**Ꞥ**na tea baiyi.*

¹Yi oiqu**Ꞥ**na, jana yequ**Ꞥ**na yiqu**Ꞥ**ha Dios j**Ꞥ**qui qu**Ꞥ**aqu**Ꞥ**na ja ij**Ꞥ** babej**Ꞥ** jaye j**Ꞥ**cahaniqu**Ꞥ**na jaye baiyi. Cama ij**Ꞥ** yequ**Ꞥ**na babej**Ꞥ** itidea baijamide qu**Ꞥ**tatu asahanibaima. Yequ**Ꞥ**na Dios j**Ꞥ**qui itideade qu**Ꞥ**aqu**Ꞥ** deb**Ꞥ**nade ca**Ꞥ**na qu**Ꞥ**ide itidea ja ij**Ꞥ** basaj**Ꞥ** asade asama.

²Jesucristo mai taqu ibese nani baquij jicaquna
 cainab Dios batide baquina. Itijuna cama jicajde
 asade Dios batide baquina ja ij basayi. ³Jesucristo
 yija daimaguij jicaquna caina da Jesusude ñame
 uequina ja. Misajuna jana doe basayi. Jesusude ñame
 uequina ibese doe tea baijaguina ja ij basase jana
 itijuna doe ibese baiyi. ⁴Yi oiquina, misajuna Dios
 jiqui asaquina ama Dios bati baico. Ñio cama baicode
 misade yequina babejqu aj asahoñomayo. Itijuna
 jiqui asamayo iqu Dios bati da mano nui basaco
 misajuna ama doe baicode. Bechi basi dei nui basajami
 ja caha. ⁵Bechi basi baquinaha ñi jicaha iqu
 basahoñohanide jicahaniyi. Itijuna jicahani Dios jiqui
 asajamaquina asayi. ⁶Yiquijunaha Dios baquina ja.
 Yequina Dios jiqui asaquina yiquijuna jiqui tea asayi.
 Yequina Dios jiqui asajamaquina asamayi yiquijuna
 jiqui. Cama ij yequina babejqu tiñede quaquna ja
ij basayi. Yequina Dios batide baquina itideade
 quaquna ja ij tea basayi.

Dios maide oiju. Cama ij yequinade tea oiyi.

⁷Yi oiquina, deida oiju manisaoyoda machi
 yequinade mina Dios da basaquu onihoñocuu aguu maide

72

I Juan 4

ij̄t̄. Yeqūnade oij̄t̄ baiqūnaha Dios mamaqūna jā.

Dios itijunade onis̄bagūt̄ ij̄t̄ tea basaqūna jā.

⁸Yeqūnade oimaj̄t̄ baiqūnaha Dios mamaqūna baimayi.

Itijuna Dios da mano nui oiqūt̄ deb̄t̄ agūt̄ ij̄t̄ basamayi.

⁹Dios ñi mamaqūt̄ te ñi baichiqūt̄de ib̄ese masedaogūt̄de

baqūt̄. Cama beqūt̄ junijocacqūt̄de Dios maiteaqūt̄

yomaqūt̄de ñi janu jana deida bayo yiqūt̄juna. Jana cama

ij̄t̄ deida basayi Dios maide oij̄t̄ ij̄t̄. ¹⁰Yiqūt̄junaha

Dios̄de oni ñiayi. Ñi ñiaqūt̄ maide mano nui oiqūt̄b̄t̄

ñi mamaqūt̄de ib̄ese masedaogūt̄. Mai uah̄t̄i yoj̄t̄ baisede

nani junijocacaihagūt̄ iqūt̄ masedaogūt̄. ¹¹Yi oiqūt̄na,

jana cama ij̄t̄ mai yeqūnade machi deida onisaoj̄t̄

bayoda. ¹²ib̄ese baiqūnaha Dios̄de ñiamañiab̄t̄. Ñiaj̄t̄

machi cama ñiamaseta yiqūt̄junade ñi beqūt̄ basacaiqūt̄de

mano deida oij̄t̄ baiyi. Yiqūt̄juna cama oij̄t̄ bej̄t̄ ñi

yiqūt̄juna ab̄t̄ baij̄t̄ ij̄t̄ basayi. ¹³Dios ñi yiqūt̄juna

janu baiqūt̄de yiqūt̄juna tea ñide baiyi. Iye iti

yiqūt̄junaha basayi ñi bati doe yiqūt̄juna ab̄t̄ doe

baicodé. ¹⁴Mai b̄taqūt̄ ñi mamaqūt̄de masedaogūt̄ ib̄ese.

Mai uah̄t̄i yoj̄t̄ baise nejeacaihagūt̄ iqūt̄ masedaogūt̄.

Yiqūt̄juna ñiaj̄t̄ ñide da ñiase junab̄t̄ qūt̄ayi iye.

¹⁵Yeqūnaha Jesusude Dios mamaqūt̄ agūt̄ iqūt̄nab̄t̄

cañabí Dios janu baiyi. Nina amade Dios tea baijî.

¹⁶Yiquíha Dios jîqui asa yetequína Dios maijunade oijî ijî basayi. Dios da mano nui oiquí debí aguí. Yequínade oijî baiquínabí cañabí Dios janu baiyi.

Nina amade Dios tea baijî. ¹⁷Cama yiquíjunade ñi baiquíde yequínade yiquí deida onisaojî baiyi ijî basayi. Jana yiquíjuna teajaye cama yojî baiyi Jesucristo ñi íbese bequí oiquí yoquí baisema. Cama

yojî baijî ani bimayi Dios ñi nani maide maiteaquí yojainu tiña daitu. Ñi yiquí junade maiteaquí yomayihîta. ¹⁸Yequínade deida oijî baiquí debínaha

bihanimajî baiyi. Dios maiteaquí yojaguína ja ijî basajî bijî baiquínaha dei chibajî baimayi. Cama chibajî manihanijamaquínabí quia nede deida oijî bayo ijî basahanimayi. Diosíde mai deida nui oijî baitu mai bihîi asajî baise sanijeajîta.

¹⁹Yiquíjunaha Diosíde oijî baiquína ja. Ñi da maide doe onisíbachiquí aguí ijî oiyi. ²⁰Diosíde oiyi

iquí jîcahaniquí baiquíbí ñi doiquíde ñame uehaniquí baiquí ani babequí jaye jîcahanijî. Ñi doiquíde da ñiaquíde oijamaquí ani Diosíde quia nede ochi ñi quia

nede ochi ñi ñiajamaquíde. ²¹Diosíde oiquína machi

74

I Juan 4

yequínade tea onisaoha. Ca da ñi maide Dios jiqui ja.

I Juan 5

Yequína baba aquína teade quíajé baiyi.

¹Jesucristo agui. Ñiha Dios mai uahíi yojí baise nejeacaihaguí iquí monachiquí aguí i ja. Ca itiha ijí basaquínaha caínata Dios mamaquína ja. Dios mai bíaquí debíde deida oiquí debína ñi mamaquínade tea oiyi. ²Ñide oijí ani ñi jiqui deida asají yosaojí baiyi. Ñi mamaquínade tea oijí baiyi. ³Yiquíjuna Diosíde deida oijí baiquí debína ani ñi maseseha asají deida yosaojí baiyi. Ñi masiha besígajami ja ijí basayi. ⁴Dios mamaquína itijuna ama doe uahíi basahanijí yojí baisema yomayi jana itijuna Dios jiqui deida asají baiyi ijí. ⁵¿Nebí uahíi yohanimají baiye? Jesucristo da Dios mamaquí debíha ijí basaquínabí, caínabí uahíi yohanimají baiyi. ⁶Jesucristo ibese nani baquí. Nani bequí oco doahoñoguí. Jete nesagu jejo síojodede síiquí majaye daojeaquí junijoguí. Yiquíjuna ñiají cama ñiasejunabí ñide Diosí aguí ijí basayi. Dios bati ñiaco da teajaye itideade basaco basahoñoco yiquíjunade. Cama ijí basayi ca iti. ⁷⁻⁸Jesuhu Dios monachiquí aguí ijí basayi deida. Ca da iti

yiquide Dios bati quíacode basi ja. Ñi beouí oco doahoñoguí. Ñi nesagu síiquí majaye daojeaquí junijoguí. Cama ijí ñiha Dios monachiquí debí aguí ijí deida basayi. ⁹Mai quíi tea asa ñita Dios quíi mano nui asayoda. Ñiha Jesús yi mamaquí aguí iquí. ¹⁰Iye ñi quíase iti ja ijí asaquínade caina ama Dios bati beco iti ja ico quíaco. Jesús Dios mamaquí aguí ijí asajamaquína ñi quíi iti baimají ijí Diosíha babequí aguí ijí basají baiyi. ¹¹Iye da iti Dios maide quíi ja iye. Na bajíde doe bayo. Ñi mamaquí doe junijocani bajíde baiquíde cama yojí doe bayo. ¹²Dios mamaquí batide baquína doe bayo. Ñi batide bajamaquína doe baimayo.

Diosíde jíicayoda. Ñi jíiquí nui deida asayoda.

¹³Míisajunade Dios mamaquí jíiquí asají baiquínade iye iti quíaquí toyasaoyí. Doe baijaquína ja ijí basají baiha iquí toyayi. ¹⁴Yiquíjuna Diosíde bimají jíicayi. Yiquíjuna ñi oihíi aside jíicatu asají ñi. ¹⁵Dios ñi yiquíjuna jíiquí asatu jana doe bayi ijí basayi iti yiquíjuna jíicase. ¹⁶Yeque mai uahíi yojí baise Dios nejeacaijí. Yeque ñi Dios nejeacaijami tea baijí. Yequí uahíi yoquí baiquíde ñiaquí ani iti Dios

76

I Juan 5

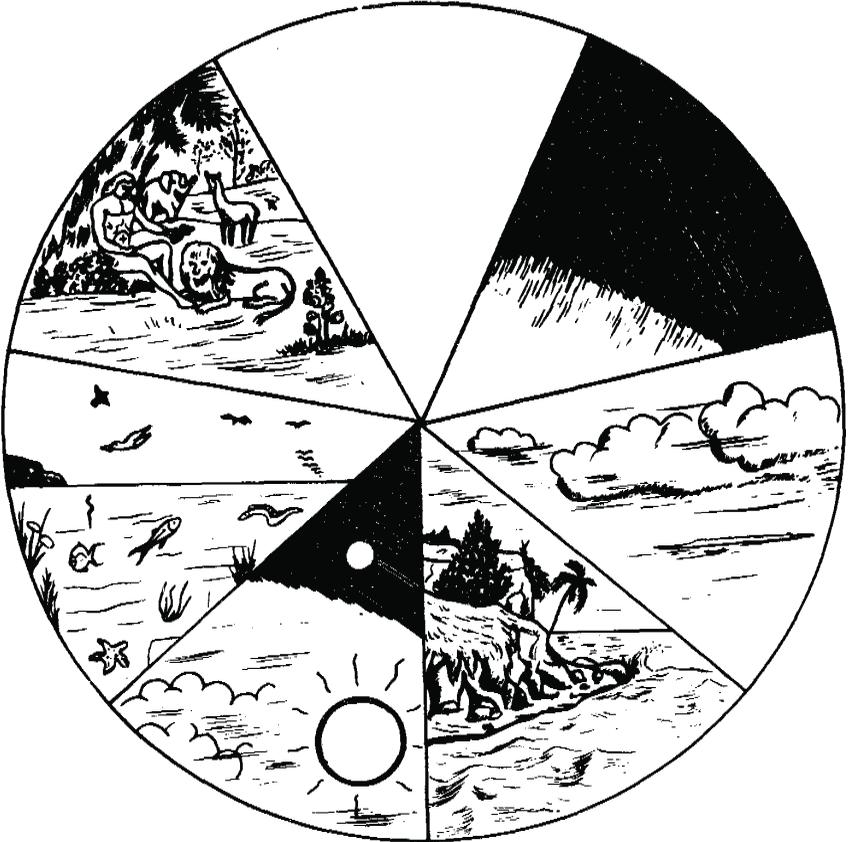
nejeacaiha iqu† basaqu† ani ñide jicacaitu nejeacaij†.
 Yequ† uah†i yoqu† baiqu†de ñiaqu† ani iti Dios
 nejeacaimaj† iqu† basaqu† ani ñide jicacaima iqu†
 masemayi m†de. ¹⁷ Machi uah†i yoj† manihanitu deomaj†.
 Dios yeque mai uah†i yoj† baise nejeacani maiteamaj†ta.
 Cama nejeacani ñi jeomaj†. ¹⁸ Da Dios mamaqu† deb†naha
 uah†i yohanimaj† baiyi. Cama deida yoj† baij†de Jesús
 Dios mamaqu† deb† deida ñiacaiqu†de bechi itijunade
 ñiaqu† dab† yohanimaj†ta. Itijunade teajaye uah†i
 basaqu† yohoñohanimaj†. Ca iti tea yiqu†juna deida
 asasaoj† baiyi. ¹⁹ Yiqu†juna teajaye Dios baqu†na ja
ij† tea basayi. Yequ†na Dios jiqui ñamej† asamaj†
 baiqu†na bechi baqu†na ja ij† basayi. ²⁰ Dios mamaqu†
 maide nani qu†ayi iqu† daqu†. Jana ñi cama qu†aqu†de
 Dios jiqui asayi. Jesucristo Dios mamaqu† da itideade
jicacu† deb† ca† baqu†na ja yiqu†juna. Ca† ñi da Dios
 deb† agu†. Ñi da yiqu†juna doe baijaye ichiqu† deb†
 agu†. Jana cama ij† iye iti doe basasaoyi.
²¹ Misajuna, yi oiqu† baqu†na mai nechiconade babej†
 dios†na ja ij† basaj† bahanibaima. Ca ití cama
toyasaoguxé Juan.

Dios doenu yose ja.
Teajaye doe aquina yose ja

Historias del Antiguo Testamento

Este libro contiene compendios de algunas historias escogidas,
desde la Creación hasta los Diez Mandamientos.

Estas historias se encuentran en los libros Génesis y Éxodo
del Antigua Testamento.



Iye Dios ñi ja da nesaoguĩ baise ja.

Génesis 1 - 2

1

Dios ñi ja da nesibanu yao neguĩ. Oco tea neguĩ.
Itinu yeque ñi nemase chia jaye cadaquĩ. Nea bese
 baquĩ. Suqui beoguĩ. Taya beoguĩ. Maca acona tea
 beobi. Dios cama ñiaquĩ ñi neyi iquĩ basi jicaguĩ.
 Mianu baihaguĩ iguĩ jicaquĩde mianu baquĩ. ñami
 baihaguĩ iquĩ jicaquĩde ñami baquĩ tea. Ca ñi ja
 yonu nesibase ja.

Jete na ñataguĩde jicaguĩ. Ño yija ocodaca
uihaguĩ. Irĩ tea ocodaca baihaguĩ. Ibeseha tea
 beobese baihaguĩ. Cama jicaguĩde iti baquĩ. Ocodaca
 te dadi ñini imehaguĩ iquĩ jicaguĩde ñini imeguĩde
jicaguĩ jai cochada ja iquĩ. Cama ñini imede yao
 ñioquĩde ñiade jicaguĩ yao ja iquĩ.

Jete na yeque ñataguĩde jicaguĩ. Iti yao beseha
 yeque machi jaye etasaohaguĩ iquĩ jicaguĩde etasaoguĩ.

Jete na yeque ñataguĩde maide miaquĩ baihaguĩ
iquĩ neguĩ. Mai ñami aquĩde tea neguĩ. Tucunade tea
 nesaoguĩ.

Jete na yeque ñataguĩde yiaya baiconade nesaoguĩ.
 Jajconade tea nesaoguĩ.

Jete na yeque ñataguĩde yija maca baiconade

2

nesaogu+. Cama nede ñiagu+. Ñi nesaoseha deida ja
iqu+ basagu+ ñiagu+. Cama deida net+ni basagu+.
 Jana maide neyi iqu+ basagu+ ñi nechiconade
 ñiacaihagu+ iqu+. Yide teajaye asagu+ yocaiqu+
 baihagu+ iqu+ neyi iqu+ basagu+. Yao sa+ titode mai
 +agu+de nede ñi ucueb+ jujugu+de mai nede baqu+.
 Ñide Adãnde beogu+. Ñide cama nede bequ+ ñide bio
 nui basagu+ canihoñojode ñi codiyo utade negu+
 nomiode. Cama nede Adãnde ichigu+ ñi n+jo baihago
iqu+. Ñio mamiha Eva baco. Itijuna cama bej+ Dios
 nechiconade ñiacaij+ baj+. Itijuna Dios etasaohagu+
iqu+ nese tea ñiacaij+ baj+.

Jete na yeque ñatagu+de nesaode yab+gu+. Itinu
 séptimo día baqu+. Cama iqu+ itinu yab+nu baihagu+
iqu+ j+icagu+. Jana cama itinu yab+j+ baiyi. Dios
 +bese manisaohi cama yoqu+ nesaogu+.

1. ¿Neb+ yija Janu nej+ +m+mat+ Janu nede?
2. ¿Dios ñi maide iyede yohagu+ iqu+ negu+?
3. ¿Dios ñi yab+senu quia iqu+?



4

Iye Adán Eva janu Dios j̄c̄ahani asama j̄ yos̄base
baqū.

Génesis 3

Dios Adánde Eva janu itijunade ñiaqū nui deo
dadideade ichigū itijuna baiha iqū. Iti dadi tea
acue nui manisaogū. Ñi tea j̄c̄agū yeque ñiha eha
machi acuesaoma. Que te ñi joda n̄ca ñi qūse
acuebaima. Iti ñi acuej̄ aniha jujujeayo m̄sa. M̄sa
uah̄i yoi tea jaye basasaoyo. M̄sa deida yojaye tea
basasaoyo. Cama iqūde itijuna deida chibaj̄ baij̄de
ñiaqū bechi añã iagū nede nani j̄c̄agū. Itijuna
Dios j̄qui asaj̄ yobaiha iqū nani j̄c̄agū Evade.
¿M̄sade Dios iye neyi iqū joda n̄ca ñi acuebaima
iqū j̄c̄agū? Ñio cama iqūde asaco tiñojo. Dios̄ha
yiqūde joda n̄ca ñi e acuebaima iqū j̄c̄agū.
Acuej̄ aniha jujujeayo iqū j̄c̄agū. Cama icode
asaqū na j̄c̄agū. Dios̄ha m̄sade babeqū j̄caj̄
iti ñi e acuej̄ ani m̄sa mano bes̄maj̄ deida
basasaocadaqū j̄c̄agū iqū añã. Eva ñi cama iqūde
asachicobi acueh̄idea asaco sani t̄ade acuego.

Cama acuede ñio j̄j̄de Adánde tea acogo. Cama
acuede itijuna doe uah̄i yob̄ ij̄ basa j̄ade bij̄

catib+. Dios cama catidede daiqu+ j+cagu+. ¿Iye neyo ij+ yide bij+ catiye iqu+? M+ yiqu+de acuebaima ichi ñi e ca ñi e yi n+jo t+ia ichigode acuede biyi. Cama iqu+de asade Dios j+cagu+ Evade. ¿M+ iye neyi ico yi acuebaima iqu+ j+cachi ñi e acuego? Yiha añã babequ+de asade acueb+ ico ñioha. M+ cama acuechicob+ m+ ñi baco ani badidea asaco bayi iqu+. Adãnde tea j+cagu+. M+ tea cama acuechiqu+b+ ñamidea cuaduh+idea asaqu+ m+ yio nui yohaniqu+ nequ+ aiqu+ bachi. Itijunade tea j+cagu+. M+sa yi j+qui asaj+ta jayaj+ yochiqu+nab+ jujujeayo iqu+. Ñiaqu+ cama itijunade maiteaqu+ yochiqu+ta itijunade oiqu+b+ j+cagu+ na. M+sa uah+i yoj+ baise nejeacaijagu+de masedaoyi iqu+ j+cagu+.

1. ¿Dios cado añide acuebaima iqu+ j+cagu+?
2. ¿Itijuna iye neyo ij+ Dios j+qui asamade?
3. ¿Itijuna cama uah+i yose junade Dios joe chia oqu+?



Iyeha Caí ñi yojide manijoqu+ baisede qu+ ja.

Génesis 4:1-18

Adán ñi ñ+jode baqu+ bequ+de ñio jete ñi s+co Eva. S+nit+ni bago Caide. Dios oiqu+ basacaiqu+de +j+de bab+ yi ico. Jete na s+ni ñi doiqu+de bago. ñi mamiha Abel baqu+. ñiha ovejanade baqu+ debaqu+ ñiacaiqu+ baqu+. Caiha yio yoqu+ baqu+.

Cama yoqu+ bequ+ Caí ñi tatese etagu+de dagu+ ao. Dios+de ichiyi iqu+ dagu+. Abel teajaye ñi baqu+ debaconade deocode jiade monade dagu+. ñio da ja bas+bachico baco. Caode Dios+de ichiyi iqu+ dagu+. Cama yoqu+de ñiaqu+ chibagu+ Dios. Caí ñi yose Dios ñiaqu+ chibamagu+. Iti ñi yose Dios ñiaqu+ chibamagu+de nui oqu+ tigu+aqu+ negu+de ñiab+. Dios cama ñiaqu+ jicagu+ ñide. ¿Iye neyi iqu+ oqu+ tigu+aqu+ negu+ m+? iqu+ Caide. ¿M+ deida yoqu+ baitu yi chibagu+ ñiamaj+ iqu+ basaqu+? M+ deida yoqu+ baimaqu+ ani yide basamagu+ jeoqu+ yoyi. M+ doiqu+ jete aqu+ m+de asaqu+ yoyi ñi. M+ da majayib+ maseyi ñide iqu+ jicagu+ Dios.

Caí jete jicagu+ Abel ñi doiqu+de. Ma yequedo daojajo. Cama jicagu+ sade baiqu+ mani meajogu+.

8

Cama yoqu+ baiqu+de ñide jete j+cagu+ Dios. ¿Caqu+
 m+ doiqu+ Abel? Cai tiñogu+. Ñiamayi. ¿Yi da ñide
 baqu+ ae ñiade qu+ i yi? iqu+. Cai cama j+cagu+de
 tiñogu+ Dios. ¿Iye nequ+ m+ doiqu+de m+? Ñi majaye
 yija ui ñiayi yi iti ñide m+ yose iqu+. Jana iti m+
 doiqu+de manijogu+de ñi majaye uiqu+ daojeaqu+ baise
 bese ja iqu+. Cama iqu+ itibese m+ ao tatehanitu dei
 etamayi. Iti bese machi chia bese bequ+ eja
 daohaniqu+ bachi m+ha iqu+ Dios. Cama iqu+de Cai
 tiñogu+. Iti m+ yide nui maiteaqu+ j+catu jayamayi.
 Jana m+ yi baidadi baichiqu+de yeque dadi masesaoyi
 yide. Cama sani bequ+ catide baima bachi ñiamaqu+
 m+de. Yiha iti bese machi chia bese biqu+ eja
 daohaniqu+ bachi. Mai yequ+na yide dai juadaiqu+na
 manijoyo ij+ yohaniyo iqu+. Dios na Caide j+cagu+.
Caha tiñe ja. Yequ+na m+de manijose aniha mano siete
 veces nui maiteaqu+ yoyi yiha iqu+ Dios. Cama
 j+cat+ni Caide toyagu+. Yequ+na ñide bayo iqu+na
 jua daij+ ñiaj+ baibaiha iqu+ toyagu+.

Cama yot+iqu+de Cai Dios ñide bequ+ j+case dadi
 baichiqu+b+ jete yequedo saqu+. Iti dadiha Nod baqu+.
 Nod dadiha mai m+i dudu uij+. Edén mai tome dudu

uij+. Caí ñi n+jode baqu+ baiqu+de ñio jete ñi s+co.
 S+nit+ni bago Enóde. ñi mamaqu+de base dadi mai
 jaijuna ae uema nede baj+. Caí iti dadi Enó ñi
 mamaqu+ mamide beoqu+ teajaye. ñi iti dadi baqu+ ñi
 mamaqu+na janu. Ca da iti mai ja da manis+baqu+
 baichiqu+ yot+ise ja Caí.



10

Dios ñiacaiqu+ basenu ja Noéde.

Génesis 6:1-9:17

Adán agu+ Eva janu cajunade nes+bagu+ Dios.
Itijuna ñiaj+ ñi nui bab+. Cama bej+ jaijuna yo
minijob+ ñiaj+.

Itijuna ñiaj+ Dios+de oimaj+ asamaj+ baj+ ñi
j+qui. Itijuna ñiaj+ nul uah+i yoj+ manihanij+de
ñiaqu+ Dios bes+i asagu+. Cama bes+i asagu+
itijunade oqu+ maiteaqu+ cuedaca mini meajeagu+ iqu+
basagu+.

Yequ+ mai tei Dios+de oiqu+ baqu+. Ñiha Noé
baqu+. Ñiha Dios+de oiqu+ asagu+ yoqu+de ñiaqu+
j+cagu+. Oco nui masequ+ ocohoñoyi. Ita suqui
baise mini beyojeahagu+. M+de m+ n+j_o janu ñiacachi.
M+ ue baijunade tea ñiacachi. M+ha jana jai you ai
nemah+ta iqu+ qu+agu+. Dios cama qu+agu+de asade
bequ+ nehaniqu+de yequ+na sob+ Noéde.

Noé ñi jai you net+qu+de Dios na j+cagu+. M+
n+j_o ago m+ ñijuna yio oasaoma. Que maca
manisaoconade +j+ ñina nomlo ñina janu yio oasaoma
iqu+ j+cagu+. Ao tea jaye yio oasaoma itijuna a+ha
iqu+ j+cagu+.

Noé cama yogu+ Dios ñide abe j+casede. ñi cama yoti+qu+de oco ñiaqu+ nui tomejogu+. Itiha ñiaqu+ cuarenta diadea caiqu+ ocoti+qu+. Cama ñiaqu+ nui ocode mini tatejeagu+ suqui ñiha baise. Mai baise tea ñiaj+ beo besemaca jujusaojeab+. Noé janu baijuna ñiaj+ tejuna baj+ Dios ñiacaiqu+de.

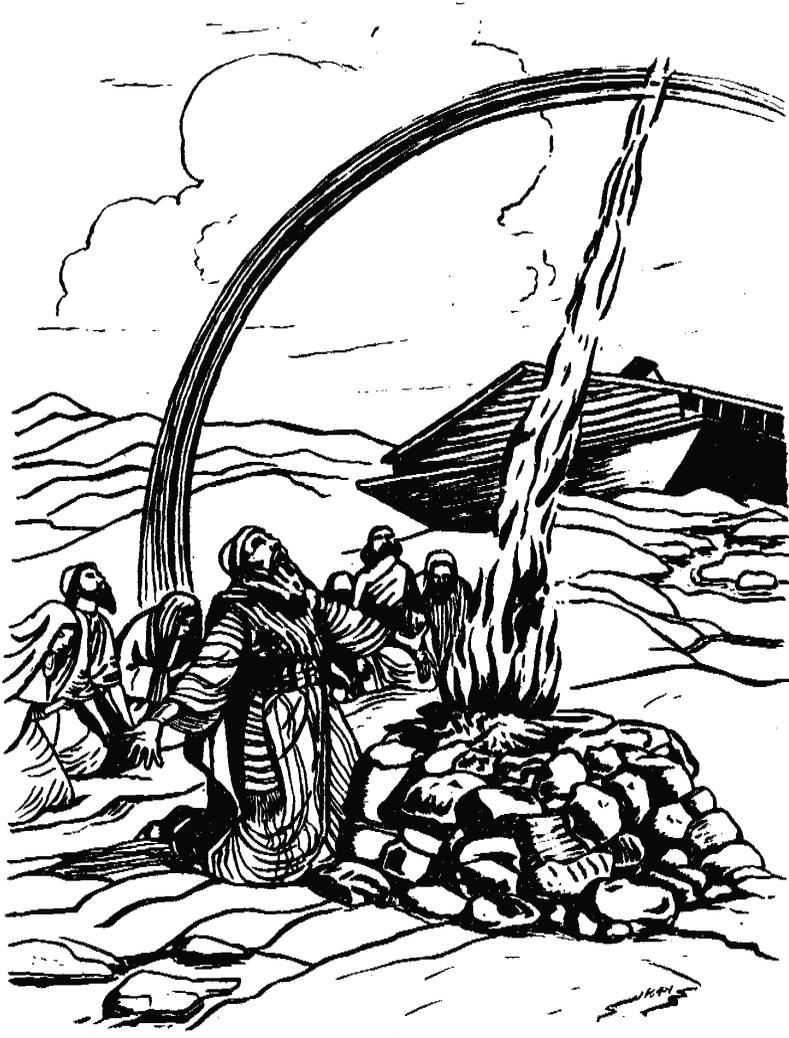
Iti daca mini ñiade beaqu+ Noé you jai +m+t+t+ bea oajogu+. Cama beasaogu+de Noé ñi you jajugu+de ñi n+jo ago ñi janu baichiqu+na tea etasaob+. Maca aco ñina tea etab+. Noé ñi janu baichiqu+na janu etade chibaj+ bej+ +nonade jaisu ai yio oede ovejanade manijeade +ojeagu+ Dios+de chibaj+ j+cayo ij+ yob+.

Noé cama yoqu+de ñiaqu+ Dios chibaqu+ j+cagu+. Jana yi na jaye nui ocohoñomayi iqu+ j+cagu+. Cama ñina ocohoñomayi iqu+ j+casenu basaha iqu+ nañabecude s+ogu+. Jana cama nañabecude ñiaj+ ani ñi na cuedaca minihoñomayi ij+ basayoda.

1. ¿Dios itinu quia neyi iqu+ mai cuedaca mini meajeahagu+ iqu+ basagu+?
2. ¿Noéde quia neyi iqu+ Dios jai you ai nema iqu+

12

j+cagu+?

3. ¿Dios qua iqu+ nañabecude +m+ s+ogu+?

Maijuna iye yao seuma uode †m† jududea tuñej† m†ase ja.

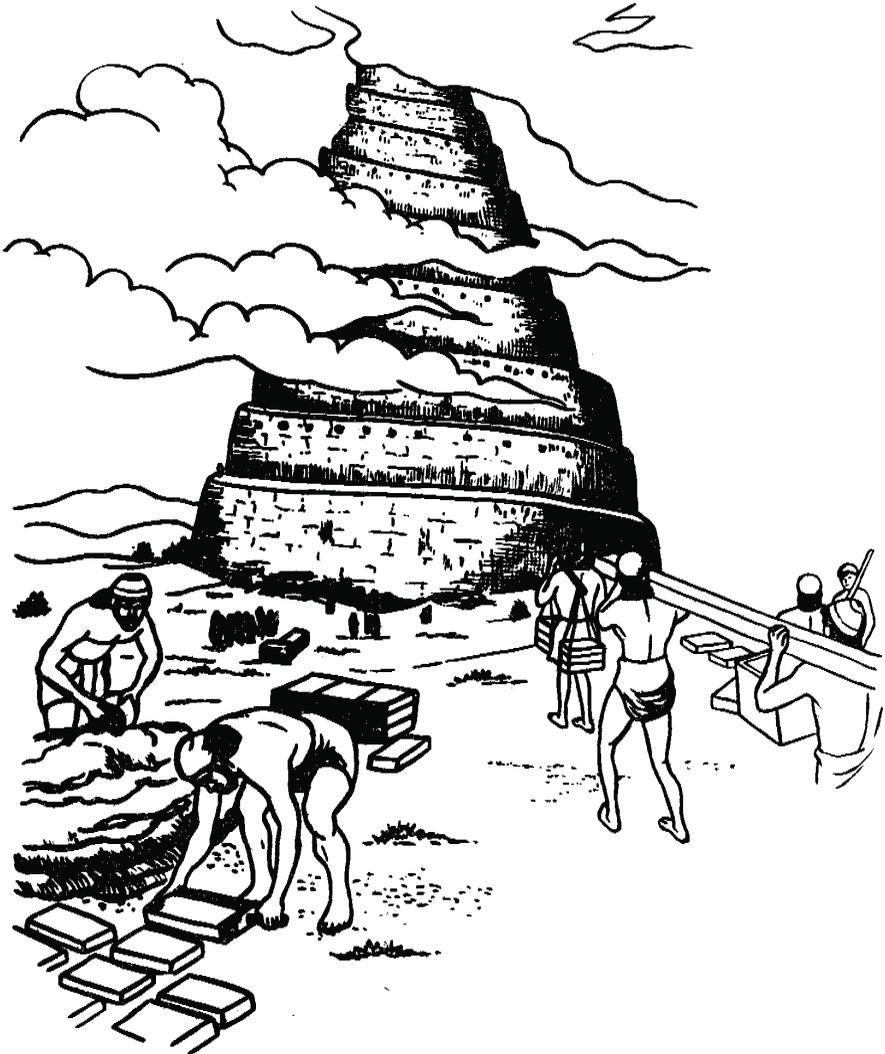
Génesis 11:1-9

Noé mamaqu+naha ñiaj† itijuna ñi ñiaj† nui
 jaib†ajuna ai ba tiyojob†. Itijuna j†iquiha teadea
 j†casaobi. Cama itijuna teadea j†caj† bej† j†cab†.
 Maita yao seuma jaye ne biyojeade teđadi jai dadi nede
 bayo. Jete tea yauseuma †m† jududea tuñej† m†ajoyo
 itituta mat†b† tiñajaihagu† ij† itijuna. Cama
 j†casejunab† itijuna neyo ij† yos†bab†. Itijuna
 baijaidadi deo dadi net†ni jete netu nej†de ñiagu†
 Dios. Itijuna bes†jamaqu†na ja ij† chibaj† bayo ij†
 yoyi iqu† basaqu† ñiagu†. Itijuna yoiha ñiaj† babej†
 machi yohaniyi iqu† basaqu† ñiagu†. Itijuna teadea
 j†cahanij† machi mano uah†i yohaniyo iqu† basagu†.
 Cama basaqu†b† ñiha itijuna j†qui mina j†cahoñogu†de
 asa yetomaj† jeob† itijuna neyo ij† yo ñiasetu.
 Itijuna j†qui teade j†caqu†nade jiade ñini yeque
 dadima nede baj†. Dios cama yogu† itijunade ñide
 basahanij† balmaj†de.

1. ¿Itijuna quia neyo ij† ititu †m† jududea neyo
 ij† yo ñiade?

14

2. ¿Dios itijunade quia negu+ ititu nesaomaj+ jeoha
iqu+?



Abram yequedo saise ja.

Génesis 11:27-12:20; 15:1-21; 17:1-27; 21:1-8

Abram baisenu teajaye mai jaijuna ai yo minijob+. Itijuna ñiaj+ Dios+de oih+i asamab+. Dios ñi yoma iqu+ oi yomab+ itijunaha. Yequ+ tei baqu+ Dios+de oiqu+ chibaqu+ yocaiqu+. Ñi mami Abram baqu+.

Ñi cama deida yoqu+ baiqu+de ñiaqu+ j+icagu+ Dios+ha. Abram ca m+ baijuna aqu+nade jeo sanijoma. Yequé sodadi saima m+ saqu+de yi qu+adadi. M+ yi basacaiqu+de m+ ñi jaye bayi. M+ yi j+icase asaqu+ yotu deida ñiacachi. Jete yequenu m+ ñi mamaqu+na bajagu+ha mai uah+i yoj+ baise nejeacaijagu+ bachi. Cama j+icagu+ Dios Abramde.

Abram ñi Dios j+icasede asade yogu+. Ñi baisejunade jeo sanijogu+. Ñi n+jo Sarade sagu+ta. Lote ñi jut+de tea saqu+ saqu+. Ñi baqu+ debachiqu+nade tea saqu+ saqu+. Ñi saiqu+ mai baba aqu+na jujudede tiñagu+ ñide Dios qu+ase dadi Canaán dadi. Itidadiha ñiaqu+ ao machi etasaodadi baqu+. Acue qu+ ñima machi etasaodadi baqu+ tea.

Ñi iti dadi cama tiñade baiqu+de Dios na j+icagu+ Abramde. M+de yi +dadi ichiyih+ta baima. Ñi

16

mamaqu+naha tea balha iqu+ j+cagu+. Dios ñide cama
ichigu+de bequ+ +nonade yio oede ovejade manijeade
itisu +m+jai t+ode uojeaqu+ Dios+de chibagu+ j+cayi
iqu+ yose baqu+. ñi cama yohaniqu+ bequ+ chibagu+
j+cahaniqu+ baqu+ Dios+de. Ñi ñiaqu+ itidadi doe
 mani ñiade ñi chia ñi bamaqu+ basagu+ Dios ñide
 babequ+ j+cagu+ iqu+. Ñi cama basahaniqu+de Dios Jete
 na j+cagu+ ñide. Bibaima Abram yi m+de deida ñiaqu+
 bayi. M+ yi mamaqu+de ichiyi iqu+ j+cachiqu+de chia
ichimaita iqu+ j+cagu+ Abram. Ñi cama j+cagu+de
 bese etode j+cagu+. Que tucude sa ñiama. ¿Ñide m+
 cuecuequ+ ani cuecuesaoqu+? Cama jaijuna ai bayo m+
 baijuna teajaye iqu+ j+cagu+. Abram ca iti Dios
 ñide j+case asagu+de chibagu+ Dios. Jete ñi cama
j+cagu+de manihaniqu+de yogu+ Dios ñide j+case. Iye
 da itiyose ja. Abram n+jo aibago ñita Sara ñi bago.
 Ñio bachiqu+de Isaãqu+de beob+. Abram cama ñi
 mamaqu+de bade Dios+de chibagu+ j+cagu+. Ñi cama ñi
 mamaqu+de ichigu+de bequ+ basahanigu+. Que yequ+ mai
 uah+i yoj+ baise nani nejeacaijagu+ agu+ iqu+
j+cachiqu+de tea ichiyi iqu+ basahanigu+. Jete
 ñiaqu+ doe mani ñiade Dios ñi mamaqu+ deb+de

masedaogu+ da ñi mai uah+i yoj+ baise nejeacaijagu+
debi+de.

1. ¿Dios iyide jiagu+?
2. ¿Iye baqu+ Dios ñide ichiyi iqu+ j+case?

18

Iye Abram ñi mamaqu+de Dios+de ichiyi iqu+ yoqu+
baisede qu+i ja.

Génesis 22:1-19

Dios iqu+ ñi basagu+ Abramde. Ñita Joe ñi j+case
yogu+de ñiayi iqu+ basagu+. Jete ñide j+cagu+. Dios
Abram iqu+de ñi +ño baiyi iqu+ tiñoqu+. M+ te mamaqu+
ñide m+ oiqu+ baqu+ Isaáqu+de saqu+ saima Moríah dadi.
Iti dadi tiñagu+de +m+ t+t+ yi m+de m+ima ijai t+t+
m+ni toa n+ocaima yide. Iti toa n+ode baqu+ bequ+ m+
mamaqu+de manijode toa t+chiqu+ ani ca iti m+ yide
ichiqu+ yoi ja.

Dios cama iqu+de asade Abram chia nea ajede sachi
iqu+ yioqu+. Burrode itijuna ne tuijaiseu tuñej+ yob+.
Jeca tea negu+. Iti jeca Dios+de n+ocaijaye baqu+.
Tepehaqu+na ñide yocaiqu+nade qu+agu+ tea. Ñi mamaqu+
Isaáqu+de tea qu+agu+. Cama qu+asaode itijunade saqu+
saqu+ Dios ñide qu+ase dadi.

Ñi doe babab+ caiqu+ saiqu+ so ñiagu+ iti +m+
t+t+ Dios ñide qu+ase t+t+. Cama ñiagu+ ñide
yocaiqu+nade j+cagu+. Misa idadi bej+ itema yide
burrode ñiacaij+. Yi mamaqu+ janu yiqu+ tepe sayo.
Iti dadi sani Dios+de chibaj+ j+cade moniyo. Cama

jicatni ñi mamaqude tatatu jeca tuñecaqu+. Itiha Diosde nocaijaye baqu+. ñiha quiud+ saqu+ toa janu sagu+. Itijuna tepehaquna sa+j. Cama saiqu+ jicagu+ ñi mamaqu+ ñi baqude. Jaqu+ iqude tiñogu+ yi bagu+ ño baiyi iqu+. Mai doe jeca sa ñiayi. Toa tea sa ñiayi. ¿Ño caco ago da mai baijago? ¿Ñode ñiamaye? iqu+. Cama iqude asaqu+ ñi baqu+ tiñogu+ Abram. Dios ichiyi jete mai baijagode. Itijuna cama jicaj+ sa+j.

Dios itijunade qu+ase dadi sani tiñade Abram iti dadi ñonade jaisu ai yio oade jeca itisu togu+. ñi mamaqude mejode togu+ itisu teajaye. Cama tode quiud+ ini ñi jict+ mogu+ ñi mamaqude manijoyi iqu+. Cama mogude Dios m mat+ bequ+ masequde qu+adaiqu+ m bequ+ agagu+. Abram, Abram iqu+. Cama agaqude asade tiñogu+. ño baiyi yiha iqu+. Cama iqude ñi na jicagu+. M+ mamaqude manijobaimahta. Yobaima ñide. Jana doe ñiayi mde Diosde biqu+ asade yoqude. M+ mamaqu+ tei ñide isemaqu+ yide ichiyi iqu+ yogude ñiayi jana iqu+.

Cama jicatqude ñi jetetadati mon+ ñiaqude carnero +j ñi ajosaco baococo mio aqui n+mede n+qu+.

20

Cama n̄iqu+de n̄iade sani neade manijode toa tade
 +ojogu+. N̄i mamaqu+de manijodasede yogu+ Abram n̄ide
iti dadi cama yose dadi ja iqu+ iti dadi mami +sama
 beogu+. Dios ichi dadi ja iqu+. Iti dadi cama
 beogu+de yequina jana chia j+cayi. Iti +m̄i t+t̄+ dadi
 Dios ichi dadi ja iyi. Dios +m̄i mat̄+ bequ+ masequ+de
 qu+adaiqu+ +m̄i bequ+ jete na j+cagu+ Abramde. Dios
 m̄ide +sama j+cayi ij̄+. Yi doe jana n̄iayi m̄+ yi j+case
 doe yogu+de. M̄iha yide m̄+ te mamaqu+de +semab̄+ iyi.
 Yiha m̄ide deida n̄iacanisaoqu+ bachih+ta. Yi cama
 deida n̄iacanisaoqu+de m̄+ najina ju+maj̄+ ju+ude jaijuna
 bayo. Itijuna tucuna jaye baima cama jaye bayo. Meja
amaña jaye balma tea cama jaye bayo itijuna iyi. M̄+
 najina mano nui basaqu+nab̄+ itijunade n̄ame uequ+nade
 baj̄+ masequ+na bayo. M̄+ cama j+qui asaqu+ yogu+de
 yija manisaoqu+nade n̄iacanisaoyi m̄+ naji tel yequ+ iyi.
 Dios cama j+cat+qu+de Abram n̄i baqu+ masequ+na n̄i
 daqu+ jeose dadi mon+gu+. Ca dadi mon+de itijuna janu
 saqu+. Berseba dadi na mon+de baqu+.



22

Iyeha Jacobo Esaú janu yoj+ baise ja.

Génesis 25:27-34; 27:1-28:22

Isaac n+jo Rebeca baco. Niha ni mamaqu+nade pebi aqu+nade bagu+. Jacob baqu+ yequ+ha Esaú baqu+. Itijuna n+iaj+ cama tea ita besejunata itijunata tea taqu+na baimabi. Itijuna jete aina jujut+ni yequ+ha bai nequ+ baqu+. Esaúha bainade toe agu toequ+ baqu+. Jacobo ue bequ+ niacaiqu+ joyonade tea niacaiqu+ baqu+.

Isaac itijuna b+aqu+ aibagu+ ni neju+de naco machijogu+. Cama aibagu+ ni manihaniqu+ ni mamaqu+ Esaúde agadaode j+cagu+. Bai jasode dade cuacocaima achi. Anit+ni m+de yi j+t+ m+ chiob+ t+ode j+cacachi Dios+de. Esaú ni b+aqu+ cama j+caqu+de asade maca saqu+. Rebeca ni b+aco asago Esaúde ni b+aqu+ j+caqu+de. Cama asachicob+ nio Jacobode jade j+cacaihagu+ i+co basago. Cama basachicob+ a+o eja bi basaco necaco Jacob ni b+aqu+de aohagu+ i+co. Nio Jacobode agadaode j+cago. Yiha Esaú ja i+qu+ j+caqu+ aomah+ta m+aqu+de i+co. Nio cama j+cacode asade sagu+ Jacob a+o. Sade yiha Esaú ja i+qu+ j+cagui babequ+. Sa ichigu+de b+aqu+ anit+ni ni chiob+ jade j+cagu+ nide.

Dios m̄ide basacaiqūde ñi jaye bayi m̄iha. M̄i ne tea jaye bayi. Da mai uah̄i yoj̄i baise nejeacaijagūde m̄i mamaqūnab̄i bayo, iqū j̄icacaqū. B̄iaqūi cama j̄icat̄iñi baiqūde j̄iñota mon̄iqūi bai j̄iayi iqūi saichiqūi. Ñi b̄iaqūi doe ñide ichiyi iqūi j̄ica ñiasede ñi doiqūde ichigūi iqūi basa jiade nui oqūi basahaniqūi j̄icagūi. Yi jaqūita junijoqūde yi doiqūde manijoyi iqūi j̄icaqūde asago ñi b̄iaco. Cama asachicob̄i ñi doiqūi Jacobode masesaogo yequedo. Chia īta Esaú ñi oqūi baise tayogūde mon̄ima īco masesaogo. M̄i yeqūi b̄iaqūi so aqūi baido m̄i cado sani baimata īco masesaogode saiqūde ñi b̄iaqūi na j̄icacaqūi Dios̄ide ñide deida ñiacaihagūi iqūi. Cama j̄icat̄iqūde saiqūi suqui n̄ica dadi tayode saiqūi suqui bese dadi juajaqūde naijogūi. Iti dadi tea ue beogūde basa beo dadi uiqūi caqūi.

Cama caiqūi ñiagūi iti dadi mai m̄i t̄ica yija ta nani n̄icaqūde. Matib̄i tea ta jani n̄icaqūde ñiagūi. Dios ñi im̄i baqūi maseqūde yocaiqūina ajej̄i m̄iij̄i yoj̄ide ñiagūi. Dios tea iti t̄ica dadi im̄i n̄icaqūde ñiagūi. Cama ñiaqūde Dios ñide j̄icagūi. Yiha m̄ide deida ñiacaiyi. Que m̄i dao dadima ñiacanisaoyi

24

teajaye. Jeo sanijomayi m+de ñiaqu+. Jacobo cama
 cani ñiade t+tade machi yiqu+ tei baiyi iqu+
 basahaniñiade iqu+ basagu+. Dios yi janu baiqu+ta
 baiqu+ iqu+ basayi jana. Cama basaqu+ bimaqu+ saqu+
 ñatagu+de.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Jacobo ñi baise dadí na basade mon+se ja.

Génesis 29:1-33:20

Jacobo ñi yeque b+iaqu+ baido sani tiñade bequ+ yocaiqu+ doe baqu+ itidadi. Ñi yeque b+iaqu+ joyonade carnero ago. Oveja ago. Vaca ago. Camello ago. Caonade jaijuna ai baqu+ ñiacaqu+. Labán ñi yeque b+iaqu+ ñiaqu+ nui masequ+ yohoñohani ñiaqu+ deta Dios ñide oiqu+ b+ deida ñiacaqu+. Cama ñiacaiqu+ baqu+ de ñi n+jode j+iaqu+. Ñi mamaqu+nade tea jaye bagu+. Ñide yocaiqu+nade tea jaye j+iaqu+. Ñi joyonade jaijuna ai tea jaye j+iaqu+. Ñiaqu+ cama jaye baqu+ manihaniqu+ ta ñi b+iaqu+ baidadi mon+yi iqu+ basahaniqu+ baqu+. Cama basahaniqu+ bequ+ caiqu+ de Dios na j+icagu+ ñide. Mon+ma+ta m+iaqu+ Esaú janu baidadi. Cama iqu+ de asachiqu+ b+ Jacobo ñi juna ñi baqu+nade ñide yocaiqu+ na janu cajunade yiosaode mon+gu+ na. Ñi joyonade tea yiosaode daqu+. Ñi ñiaqu+ daiqu+ ñi joyonade uah+idea asaqu+ yoqu+ ñiaqu+ daqu+. Ñi baise dadí tiña daiqu+ na bigu+. Ñi doiqu+ do que jayede ñame uequ+ iqu+ basaqu+ bigu+. Ñi doiqu+ de na cadoyi iqu+ ñi joyonade jaye ichisaogu+ yequ+nade ñi doiqu+ de

26

sa ichiha iqu+. ñionade baqu+ na ñide ñame uemahagu+
iqu+. ñi cama ichisaode bequ+ na naigu+de caimaqu+
 bequ+ Dios+ deaqu+de j+caqu+ ñatajogu+.

Iye ñi j+case ja Dios+de. Yiqu+ biaqu+ im+
 baiqu+ m+de j+cayi. M+ ñiaqu+ yide deida ñiacaiqu+
 babi+. Jana m+de na cama iqu+ j+cayi yide na deida
 ñiacaima yi doiqu+ yide manijobaihagu+ iqu+ j+cayi
 m+de. Yi janu saiqu+nade tea manijeabaihagu+ iqu+
j+cayi. Dios ñi cama j+caqu+de asaqu+ chiabaqu+
 deida asaqu+ tiñogu+. Bibaimah+ta. Yi na ñiacachi
 m+de iqu+de asachiqu+b+ ñataqu+de bimaqu+ saqu+.
 Cama saiqu+ tiñaqu+ ñiaqu+de ñi doiqu+ Esaú daiqu+de
 ñiade jaje n+mequ+ saqu+. Esaú ñi doiqu+ Jacobo cama
 yoqu+ daiqu+de ñiade nui b+b+ sanijode ñide sucade ñi
 bayob+ chibagu+ ñi doiqu+de. ñiha Dios na obaima
iqu+ basacaiqu+de yose baqu+. Cama yose junab+ na
 jaye deida chibaj+ baj+ itijuna omaj+.

1. ¿Queta da iti Isaac mamaqu+na mami baise?
2. ¿Quia beib+ babi baqu+?
3. ¿Quia beib+ Dios+de j+caqu+de asagu+ Dios?

Iyeha Josede yose ja.

Génesis 37:1-28

Jacobo cama bequ+ ñi jaye baqu+. Ñi yequ+ ñi mamaqu+ha José baqu+. Joseha ñi majayinade j+timadea aqu+nade baqu+. Ñi doiqu+ jete aqu+ha Benjamín baqu+. José ñiaqu+ deida yoqu+ baiqu+de b+aqu+ ñiaqu+ ñide teide mano nui oiqu+ baqu+. Ñi Joséha ñi ñicunade ñi b+aqu+de Dios doe j+caqu+ baisede ñi b+aqu+ qu+aqu+de asachiqu+b+ deida basaqu+ baiqu+ baqu+. Cama asachiqu+b+ ñi teajaye Dios+de oiqu+ baqu+.

Ñi b+aqu+ Joséde jete ñi tob+ nui deo todea ichigu+. Ñi b+aqu+ Joséde cama deo to ichigu+de ñiaj+ ñi doiqu+na yequ+na Joséde nui name ueh+idea basaj+ ñiab+.

José ñi na yequenu ua buo cani ñiade qu+agu+ ñi doiqu+nade. Maijunaha trigo ñiha t+ye oej+ eque n+coj+ yob+ beotima. M+sa equesetima yi eoseti n+ca dadi aga n+mej+ yob+. Cama yoqu+de cani ñiab+ yiha. Ñi cama qu+aqu+de asaj+ j+cab+ ñi doiqu+na. ¿M+ da mano deoqu+ ja iqu+ basaqu+ j+cahaniqu+ ca m+ yiqu+de baqu+ maseyi iqu+ j+caqu+? Jete na yeque cani ñiade qu+agu+ José itijunade na. Isama cani ñiab+ yiha.

28

Mai mianu aqu+ agu+. ñami aqu+ agu+. Tucuna ja.
 Ca+nab+ yide deida chibaj+ yoj+de ñiab+ yiha. Cama
 qu+aqu+de asaj+ ñi doiqu+na nui oj+ j+cab+ ñide.
 Bes+maqu+ ua buo cani ñiaqu+ deb+ agu+ ij+ soj+
 j+cabi. ñi cama qu+agu+de asade mani ñiase junab+
 jete na doecu ñi doiqu+na vacanade saj+ pasto deotaco
 jiade aoyo ij+ so saj+. Cama sanijeade baij+de
 Jacobo j+cagu+ Joséde. M+ doiqu+nade ñiajaima. Quia
 yoj+ baiye itijunade ñiajaima. ñiajani nani qu+ama
 yide iqu+ j+cagu+. ñi b+aqu+ cama j+caqu+de
 asachiqu+b+ José saqu+.

Cama asachiqu+b+ saiqu+ ñi doiqu+na baido
 tiñajaiqu+de j+cab+ ñi doiqu+na. Que da ua buo
 bes+maqu+ cani ñiaqu+ deb+ daij+ ij+ j+cabi. Maita
 ñide manijoyo ij+ j+cab+. ñi doiqu+ da majayi deb+
 j+cagu+. Manijomayo maita ñide basa oje d+i oje ai
 d+o n+cojoyo iqu+ j+cagu+.

Cama d+o n+cojob+ ñide junijohagu+ ij+. Cama
 d+o n+cojo ñiadeta jete yequedo aqu+na to ichiqu+na
 da tajoj+de agadaode ichijob+ ñide. José ñi oiqu+de
 asaj+ta sajob+ yequedo so jududea. Iti daduha Egipto
 baqu+. ñi ca+ dad+ baiqu+de Dios ñide deida ñiacaqu+.

1. ¿Joséde iye neyo iji ñame uede ñi doiquna?

2. ¿Quia nede itijuna Joséde?



30

• José ñi doiqu+nade yose ja iye.

Génesis 41:53-45:24

José ñi doiqu+na cama yequ+nade yocaihagu+ ij+
ichijochiqu+ta ñi iti Egipto dadi baiqu+ta ñi b+aqu+
Dios ji+qui qu+aqu+ baise jeomaqu+ basaqu+ baqu+. ñi
tea basagu+ Dios ñide oiqu+b+ ñi Janu baiqu+ta baij+
iqu+.

Itinu rey da itidadi ñiacaiqu+ deb+ ua buo cani
ñiagu+. ñi cani ñiasede bes+qu+de José Dios
basacaiqu+de basaqu+ deida qu+asaogu+ ñi rey cani
ñiase. Cama bes+maqu+ deida qu+asaogu+de ñide
teajaye ñi deb+ baihagu+ iqu+ basaqu+ necaqu+. Dios
tea ñi Janu baij+ iqu+ basaqu+ negu+ teajaye.

José cama ñideb+ necaqu+de bequ+ Dios ñide
basacaiqu+de basa ji+ade jai tudima jaye nede ao yio
oeyi iqu+ negu+. Cama nede bequ+ ao manisaohi
masequ+de yio oesaob+. Cama yio oesaode bequ+de iti
ao etamajainu tiña daqu+.

Cama tiña daqu+de bequ+ yequen+na aqu+na ao
etamaqu+de ao jujujeaj+ daj+ Egipto dadi ao chiade
ayo ij+. Jacobo tea ñi mamaqu+nade Egipto quido ao
chiajaima iqu+ masesaogu+. Cama asase junab+ sani

tiñaj+de Joséha ca+na yi doi+qu+na ja +iqu+ bes+imaqu+
 deida basaqu+ ñiagu+. Ñi doi+qu+na ñide ñiaj+ doe
 jeose junab+ ñiamaj+ bes+j+ ñi doe mano ñi deb+ nede
 baiqu+de ñide ñiade +aga n+mede tiñajaj+. Cama +aga
 n+mej+de ñiade basagu+ ñi doe cani ñiaqu+ baise.

Ñiha +itijunade cama ñiaqu+ chibaqu+ta ñi
 qu+amagu+ +itijunade yiha m+sa doi+qu+ ja +iqu+. Ca
+itiha qu+amagu+ +itijunata ñide doe uah+i +voj+ baise
 joe basahani+j+ oih+i basaj+de ñiayi +iqu+. Cama +iqu+
 nui j+j+i j+caqu+ mai d+bedo masesaogu+de d+beje+ab+.
 Cama d+beje+achiqu+nade na babab+ caij+de etodaodede
 na +ao +ichigu+ saha +iqu+. Cama +ichide j+cagu+.
 Saimah+ta m+sa juna ue. Jete na daij+ ani yequ+ m+sa
 doi+qu+de dama. Cama ñide damatu m+sajunade +ao na
+ichimayi. Cama j+caqu+de asaj+ bij+ basab+ +itijuna
 doe Joséde +ichijoj+ baisede. Joséde doe +ichijoj+
 baise junab+ +itijuna doi+qu+de Benjam+inde da +ichitu
 rey ñi manijoyi +ij+ basaj+ bib+.

+Itijuna sase +ao saoj+ogu+de na chiavo +ij+ daj+.
+Itijuna doi+qu+ ñitude daj+ daj+. Cama nani tiñadede
 José ñi baqu+ masequ+nade j+cagu+. Ca +itijuna costal
 toma +ao ayacaima. Yi deo totodeo ayacaima +itijuna

32

doiqu+ ñitu aoto. Cama ichiqu+de itijuna na ñatagu+de mon+j+de ñi José baqu+ masequ+ sai+j+de na tuni juajaqu+. Cama tuni juajani j+cagu+. M+sa yide baqu+ deo totodeo ñab+ iqu+ basayi. Cama j+cagu+de asade itijuna aotoma Josédede cuequ+ j+agu+ itijuna doiqu+ ñitu aoto bequ+de itideo. Cama j+agu+de itijuna bij+ na dudu mon+saob+ José baidadi. Ñiaj+ cama bij+ta mon+dede Joséha iti junade j+nota qu+agu+ yiha m+sa doiqu+ ja iqu+. Ñi itijunade cama qu+agu+ oiqu+ itijuna bayob+ chibabi. Ñi ñiaqu+ itijuna ichijoñiachiqu+ta itijunade ñame uemaqu+ na jaye chibaqu+ baqu+.

1. ¿José ñi Egipto dadi bainu iyi baqu+? ¿Ñi iyede yogu+ yeque?
2. ¿José ñi doiqu+nade joe ñame uegu+?



34

Iyeha Moisés ñi chia ñitu ñi bainu yose ja.

Exodo 1:1-2:10

Canu itijuna José doiijuna ñi José Janu doe bej+ ñi jaye ba biyojeab+ Egipto dadi. Canu itinuha rey yequ+ ñiaqu+ Israelito aqu+na mamaqu+na +j+nade masequ+ manihoñojeaqu+ baqu+.

Yeco teo ñio mamaqu+de bade soldadona manijocadaco yabede bago ñio ue. Yabede bacode ñi oiqu+de eja cueyohoñoco ba ñiago tres meses. Cama bahanicode ñi ai jujujoqu+de ñide yabehonomaqu+de dodu qu+code maja jenade ñide iti dodu ayade yíaya suqui ñiamaña n+ca dadi yabe tajaco. Cama tachicob+ ñi doicode masesaogo ñide n+caco ñiacaihago ico.

Canu itinu rey mamacoha ab+yi ico nani ñiago iti dodu taiqu+de. Cama ñiachicob+ ñio baco maseconade masesaode ijaco iti dodu. Cama ijani dadede bia ñiacode oqu+ ñi. Cama oiqu+de ñiaco ñio teajaye ñide oih+i basaco ñiaco j+cago. Yi ñi ñide nede sa ichiyi baj+ debacatede bayi yi ico j+cacode asaco nani j+cago ñi doico. Yi jiajaicachi da m+de baco debacaijagode. Yi jiacachi icode asaco tiñogo jiajaicaimah+ta ico. Cama icode asade sani ñi

b+acode dago. Cama dagode j+acago rey mamaco. iqu+
 ñide baco debacaimah+ta yide. M+ ñi ñide baco
 debacaise jete ichiyi m+de. Cama icode asade chibaco
coa sacco ñio mamaqu+de ñi b+aco.

Ñio cama aide baco jujade rey mamacode ichijaco
 ñio mamaqu+de. Cama ichijaicode ichigo ñio ñide baco
 debase. Rey mamacoha ñide Moisésede beogo. Cama
 bacode ai jujut+qu+ ñi ñio b+aqu+ ue.

Ñiha Dios ñiacaiqu+de cama bequ+ jujugu+ ñide
 manijomaj+de. Dios ñide jiade deida ñiacaqu+ ñi
 baijuna que rey ñi manijeaqu+ baidadi baiqu+nade
 jete t+acaijagu+ baihagu+ iqu+.

1. ¿Rey Egipto aqu+ joe deida yoqu+ baqu+?
2. ¿Israelito aqu+nade quja nequ+ ñi?
3. ¿Moisésede neb+ baj+ jujade? ¿Neb+ ñide mami
 beode?



Dios basacaiqu+de Moisés ti+agu+ ñi baijun+de.

Exodo 13:17-15:21

Moisés cama bequ+ ai negu+de Dios j+cagu+. Ca
m+ baijuna aqu+nade que rey ñi manijeagu+ baidadi
baiqu+nade ti+ade sama iqu+. Ñiaqu+ Dios cama j+ca
ñiagu+deta rey ñiaqu+ itijunade saomagu+. Itijunade
cama saomagu+ baqu+ mano nui masequ+ yohoñoqu+
bagu+ itijunade. Cama baqu+ masehaniqu+de Dios rey
ñi baijuna aqu+nade diez vecesdea maiteaqu+ yosaogu+.
Cama diez veces maiteaqu+ yoqu+de j+nota Moisés
baijunade masesaogu+ Moisés janu. Cama masesaogu+de
itijunade Dios baima iqu+ ichise dadi j+nota
sanijeaj+de bequ+ rey na basagu+. Yi iye neyi iqu+
masesaogu+ baichiqu+ ae yide yocaijagu+na jana beoyi
iqu+. Neb+ do yi baijuna aqu+nade yao seuma +ocatede
ue neyo iqu+ basagu+. Cama basachiqu+b+ soldadona ñi
baqu+nade j+cagu+. M+sa caballonade nesede ñionade
tuij+ tuni ijani dama Moisés janu baijunade.

Moisés janu baijuna doe itijuna jai cochada unu
tiñajani bej+ ñiab+ soldadona rey masesaogu+de
tuij+de. Iti jai cochada mami Mar Rojo baqu+. Cama
daij+de ñiaj+ bij+ Dios+de j+cab+. Itijunaha jai

38

cochada yomta beoquide ñiaj⁺ bij⁺ j⁺cab⁺. Quia ne jeyo ij⁺ basaj⁺ yeque unuma tea ⁺m⁺t⁺t⁺ma ai baquide ñiaj⁺ j⁺cab⁺. Dios yiquide ñiacaima yiqu⁺ cado etayo ij⁺. Cama j⁺caj⁺de asaqu⁺ Moisés j⁺cagu⁺.

Bibaimah⁺ta. Dios maide ñiacachi iqui j⁺cagu⁺de rey soldadona juna dai dudu bico jayedea ne tatajogu⁺de ñiamaj⁺ daimab⁺ itijuna baidadi. Na cama jete Dios j⁺cagu⁺ Moisésede. Ca m⁺ ajiyo cochada ⁺m⁺jai m⁺oma. Ñi asade m⁺ogu⁺de Dios basacaiqu⁺de nui tutuqu⁺ te judu ocodaca besedadi beajogu⁺de jej⁺ yequeti. Iti ocodaca jaidaca ⁺m⁺ judu uni ñiaqu⁺ mina dadoma. Rey soldadona juna cama ñiase junab⁺ ñatagu⁺de tea jej⁺de itijuna jinota joda jududea saij⁺de itijuna caballona bid⁺j⁺ sa aguma yaoda saij⁺ jeje tatajeaj⁺ yoj⁺de ñiaj⁺ bij⁺ j⁺cab⁺. Dios⁺ha itijunade ñiacaij⁺ ij⁺ j⁺caj⁺ mon⁺yo ij⁺ yoj⁺de ñiaqu⁺ j⁺cagu⁺ Dios Moisésede. M⁺ deyo na ini m⁺omah⁺ta. Cama asade ini m⁺ogu⁺de ocodaca na jaidaca ne ⁺m⁺ejogu⁺de juje jujujeab⁺ soldadona juna baise juna.

Itijunade cama Dios ñiacaqu⁺de chibaj⁺ Dios uja daj⁺ itijunaha.

1. ¿Dios quia baijunade ñiacaqu+? ..
2. ¿Dios quia baijunade maiteaqu+ jujujeahoñogu+?

40

•• Iye Israelito junade Dios jicase ja.

Exodo 19:1-25

Cama beji+ uja Dios+de chibaji+ daise junabina saji+ itijunade Dios baima iqu+ ichise dadi. Cama saiji+ jai im+ titi ai juajaji+. Cama jua jani iti titi unu deo coti baqui+de ueteña jade beji+ yabi+bi+.

Cama beji+ yabi+j+de Moisés itijunade da niacaiqu+ baqu+ im+ titi miqu+ Dios+de jicayi iqu+. Cama miqu+de Dios jicagu+ ñide. Qu+ama m+ niacaiqu+ baqu+nade yi itijunade deida niacaiqu+ etose que rey ñi manije+agu+ baidadi baiji+de yi t+asejunade. Cama yi jiqui deida asaji+ yoji+ baiji+ ani yide oiji+ chibaji+ baiji+ ani itijuns yi mamaqu+na baima baiqu+na bayo.

Dios cama iqu+de asachiqu+bi Moisés im+ titi baichiqu+bi ajede qu+agu+ Dios ñide jicase. Ñi baqu+nade cama qu+agu+de asaji+ chibaji+ jicabi+.

Yosaoyoda maide ñi yoma iqu+ oi iji+ jicasaobi itijunaha.

Moisés jete na im+ titi miqu+de Dios jicagu+.

Qu+ama itijunade yi itijunade yiqu+ jicayi. Yequedo daoanimaji+ to doade beji+ iteha yide. Cama jicagu+de Moisés na asade ajede qu+saogu+ itijunade na.

Moisés na cama babab+ caiqu+ itijunade y^osaogu+
iti im+t+t+ unu. Itijuna cama yit+de m+ja janu
 yebequ+ m+ja janu bichiqu+de asaj+ b+j+ ñiabi+. Im+
t+t+ ñiaqu+ tea nui bicoqu+de ñiabi+. Iti t+t+ tea
ñiaqu+ nui ñunquequ+de ñiabi+. Cama ñiat+de jete iti
t+t+ dadi nui bichiqu+de asab+ tea. Cama yot+ni
 cueyogu+de Dios jete j+caqu+de asabi+. Yi da m+sajuna
 Dios+ deb+ jah+ta. Yequé yete tea jave qu+aqu+
j+caqu+ itijuna yojaye. Que itijuna yomajaye tea
 qu+asaoqu+ j+cagu+. Canu tea da ñi diez mandamientos
ichiqu+ baisenu ja. Yi j+qui asaj+ta jayaj+ uah+i
 yoqu+nade can+de tea maiteaqu+ yojeayi iqu+ j+caqu+
 tea.

Cama im+ t+t+ bico dadi bequ+ j+caqu+de asaj+ nui
 bib+ itijuna ñiaj+. Moisés itijuna cama bij+de
j+cagu+ bibaimah+ta iye neyo ij+ bihaniye iqu+. Dios
 m+sade ñi j+qui asama iqu+ oij+. Ñide tea oima ij+ ñi
j+qui basahanij+ bej+ uah+i yohanimaj+ baiha iqu+ oij+
 tea.

Itijuna Moisés cama iqu+de asaj+ j+cab+ yosaoyoda
 ñi yiqu+de yoma iqu+ oiha. Itijuna ñiaj+ cama
j+cahani ñiase junata itijuna Dios j+qui doe bamaj+

42

jeode uäh+i yoj+ baj+. Cama na uah+i yoj+ baij+de
 Dios oqu+ maiteaqu+ yogu+ itijunade. Ni ñiaqu+
 itijunade oiqu+b+ itijuna uah+i yoj+ baichiqu+na ja
 ij+ ñide qu+aj+ j+caj+de itijuna uah+i yoj+ baise
 nejeacaqu+.

Itijuna Israelitona juna cama Dios j+qui baj+
 manihanij+ bej+ mon+ tiñade baj+ Dios itijunade baima
 iqu+ ichise dadi.

1. ¿Neb+ j+cade Israelitona junade im+ t+t+ bico
 dadi?
2. ¿Neb+ Israelitona junade ñiacate?



44

Iye da iti diez mandamiento ja.
 Dios im ti ti dadi bequ masese ja Israelitona
 junade yoma iqu t.

Exodo 20:1-19

Iye Dios ji case ja. Yi tei ja misa Dios ja.
Misade baqu ja. Yi da misade tachiqu ja Egipto
 quido baij ide misade baj i masehanij ide.

1. Na yequ nade baj i chibahanibaima dios nade
 yi doe baiqu ide.

2. Mai im si ij miaqu na taqu nade nehanibaima.
Im tudu ji daocona taconade nehanibaima. Yija bese
 manisao ji i nehanibaima. Teajaye yiaya baicon
taconade nehanibaima. Iye mai nechiconade dios na
ja ij basaj nimede ji cahanibaima. Yi tei ja misa
 Dios. Yi da misade mano nui isequ ja. Yide
 ñame uequ nade yi maiteaqu yojagu na ja. Itijuna
 uah i yosede itijuna mamaqu nade teajaye yi maiteaqu yo
 jagu na ja. Itijuna uah i yosede itijuna najinade
 teajaye yi maiteaqu yojagu na ja. Itijuna najina
 mamaqu nade teajaye yi maiteaqu yojagu na ja.
 Yide oiqu na yi ji qui asaqu na ca nade oi yi.
Itijunade deida ñiacachi. Itijuna mamaqu nade

itijuna najinade teajaye onisaoqu+b+ deida ñiacachi.
Itijuna najina mamaqu+nade teajaye deida
 ñiacanisaoyi.

3. Yi mami machi basaj+ j+cahanibaima. M+sade
 baqu+ Dios mami machi basaj+ j+cahaniqu+nade
 maiteaqu+ yojeayi iyi.

4. Basama itinu yab+ma iqu+ yi nesenu. Canu
 Dios+de basama. M+sa yojaye yeque j+t+ teyo caij+
 yoj+ baima. Iti tenu yab+ma iqu+ yi nesenu yobaima
 iyi. Iye yi m+sa Dios+b+ j+cayi. Canu itinu y+de
 basama iyi. Itinu m+sa yojaye yobaima. M+sa
 mamaqu+na yobaiha. M+sa mamacona yobaiha. M+sa baj+
 masequ+na tea yobaiha. M+sa baj+ masecona tea
 yobaiha. M+sa cabayona tea yobaiha. Aqu+na m+sa ue
 baiqu+na tea yobaiha, iyi. Yeque j+t+ teyo caiqu+
 nesaob+ yi. Mat+b+ ja. Yija ja. Yiayama ja. Iti
 dadima manisaohi tea nesaob+. Yequenu yab+ma iqu+ yi
 nesenu yab+b+. Cama iqu+ canu yobaima yi m+sa
 Dios+de basama, iyi.

5. M+sa b+aqu+nade jayaj+ j+cahanibaima. M+sa
 b+aconade tea jayaj+ j+cahanibaima. Itijunade cama
 deida basaj+ baiqu+nab+ doe bayo m+sa Dios m+sade

46

baima iqu+ ichise dadi.

6. Mai manijeabaima.

7. N+jo chia bamaqu+ machi bequ+ ñanihanibaima.

Ij+ chia bamaco machi beco ñanihanibaima.

8. ñahanibaima.

9. Yequ+nade babequ+ ca+ yogu+ iqu+ machi j+cahanibaima.

10. Yequ+ ue ñiaj+ ani bayo ij+ oibaima. Yequ+ n+jode deocode ñiaj+ ani teode bayo ij+ oibaima. Yequ+ baqu+ masequ+de bayo ij+ oibaima. Yequ+ baqu+ masecode bayo ij+ oibaima. Yequ+ vacade bayo ij+ oibaima. Yequ+ cabayode tea bayo ij+ oibaima. Yequ+ basaohi tea bayo ij+ oibaima. Dios cama iqu+.

Dios Moises+de j+case dadi m+ja bichiqu+de asasaob+. M+ja yebequ+de ñiasaob+. Vaca ajosaco ogu juiqu+de asasaob+. Ñi bequ+ j+case dadi +m+ t+t+ bicoqu+de ñiasaob+. Cama ñia qu+qu+jeaj+ bij+ cuetej+ socu saj+. Itijuna Moises+de j+cab+. M+ yiqu+ junade Dios j+case qu+amah+ta asayo. Dios+ha yiqu+junade j+cabaihagu+. Juicadayi.

Ca da iti Moisés toyase ja Dios j+caqu+de asaqu+. Jete yequ+na tea toyab+ta Dios j+qui. Jana

mai tea iti baj+ j+caj+ ñiayi.

Traducción de las preguntas al castellano

Preguntas para Génesis 1-2 (página 1)

1. ¿Quién hizo la tierra y el cielo?
2. ¿Por qué hizo Dios el sol?
3. ¿Qué dijo Dios sobre el día de descanso?

Preguntas para Génesis 6:1-9:17 (página 10)

1. ¿Por qué decidió Dios castigar a toda la gente?
2. ¿Por qué le dijo Dios a Noé que hiciera un hote bien grande?
3. ¿Por qué puso Dios el arco iris en el cielo?

Preguntas para Génesis 11:1-9 (página 13)

1. ¿Por qué querían ellos edificar una torre hasta el cielo?
2. ¿Qué hizo Dios a ellos para que no terminaran la torre?

Preguntas para Génesis 11:27-12:20; 15:1-21; 17:1-27; 21:1-8 (página 15)

1. ¿Quién fue al escogido de Dios?
2. ¿Qué es lo que Dios le prometió?

Preguntas para Génesis 29:1-33:20 (página 25)

1. ¿Cuáles fueron los nombres de los hijos de Isaac?
2. ¿Cuál de ellos era el mentiroso?
3. ¿Cuál de ellos habló a Dios y él le escuchó?

Preguntas para Génesis 37:1-28 (página 27)

1. ¿Por qué se enojaban los hermanos de José con él?
2. ¿Qué hicieron ellos con José?

Preguntas para Génesis 41:53-45:24 (página 30)

1. ¿Qué era José en Egipto y qué hizo?
2. ¿Trataba mal él con sus hermanos?

Preguntas para Exodo 1:1-2:10 (página 34)

1. ¿Era bueno el rey de Egipto?
2. ¿Qué quería hacer el rey a los israelitas?
3. ¿Quién ha criado y nombrado a Moisés?

Preguntas para Exodo 13:17-15:21 (página 37)

1. ¿A qué grupo cuidó Dios?
2. ¿A qué grupo castigó con la muerte Dios?

Preguntas para Exodo 19:1-25 (página 40)

1. ¿Quién habló a los israelitas de las nubes del cerro?
2. ¿Quién cuidó a los israelitas?

INDICE

Iye Dios ñi ja da nesaoqu+ baise ja.	1
(La Creación) Génesis 1-2	
Iye Adán Eva janu Dios jicahani asamaj+ yos+base baqu+.	4
(Adán y Eva pecaron.) Génesis 3	
Iye Caí ñi yojide manijoqu+ baisedede qu+i ja.	7
(El primer asesino) Génesis 4:1-18	
Dios ñiacaiqu+ basenu ja Noéde.	10
(Dios cuida de Noé) Génesis 6:1-9:17	
Maijuna iye yao seuma uode +m+ jududea tuñej+ m+ase ja.	13
(Los hombres edifican un monumento.) Génesis 11:1-9	
Abram yequedo saise ja.	15
(Abram se va a otro país) Génesis 11:27-12:20; 15:1-21; 17:1-27; 21:1-8	
Iye Abram ñi mamaqu+de Dios+de ichiyi iqu+ yoqu+ baisedede qu+i ja.	18
(Abram y su hijo Isaac.) Génesis 22:1-19	
Iyeha Jacobo Esaú janu yoj+ baise ja.	22
(La historia de Jacob y Esaú) Génesis 25:27-34; 27:1-28:22	
Jacobo ñi baise dadi na basade mon+se ja.	25
(Jacob regresa a su casa) Génesis 29:1-33:20	
Iyeha Joséde yose ja.	27
(El joven José) Génesis 37:1-28	
José ñi doiqu+nade yose ja iye.	30
(José perdona a sus hermanos) Génesis 41:53-45:24	

	51
Iyeha Moisés ñi chia ñitu ñi bainu yose ja. (La historia del niño Moisés) Exodo 1:1-2:10	34
Dios basacaiqu+de Moisés t+agu+ ñi baijunade. (Dios salvó a su pueblo junto al mar) Exodo 13:17-15:21	37
Iye Israelito junade Dios j+case ja. (Moisés y la Ley) Exodo 19:1-25	40
Iye da iti diez mandamiento ja. (Los Diez Mandamientos) Exodo 20:1-19	44

